

PROLOGO

La figura histórica de Alfonso I “el Batallador”, rey de Aragón y Pamplona por sucesión familiar, y a partir de 1109, también de Castilla por su matrimonio con Urraca, hija de Alfonso VI, es una de las más destacadas de su época, a caballo entre los siglos XI y XII. Sobresale por la rápida expansión territorial que conocieron sus reinos bajo su gobierno: conquistas de Zaragoza (1118), Tudela (1119), Calatayud (1120), por citar sólo los hitos más llamativos. Suscita interés igualmente el periodo en que trató, a una con Urraca, establecer una vasta monarquía, que iba desde Galicia hasta territorios de Pallars. Este proyecto político, aunque fracasó en pocos años debido a circunstancias que sólo medianamente se conocen, abrió en su momento enormes expectativas. A todo esto se añade una importante labor como repoblador, con todo lo que ello supone de atracción de nuevos grupos humanos, concesión de fueros (el origen de algunas familias forales navarras hay que vincularlo a este rey), creación de instituciones y organización económica de un territorio. La atención a los asuntos internos de gobierno no le apartaron del contacto con las demás sociedades europeas y las corrientes que movían a éstas. Así, mantuvo relación no sólo con los señores ultrapirenaicos tradicionalmente vinculados a las empresas navarro-aragonesas sino, por lo que parece, incluso con reinos tan apartados como Sicilia. Quedaría por mencionar uno de los mayores enigmas de su reinado, su tan debatido testamento (1131), en que legaba sus estados a las órdenes de Tierra Santa: el Hospital, el Templo y el Santo Sepulcro, acto que ha sido interpretado de los modos más extremos. Unos ven en él un acto de irreflexivo idealismo, incluso de estupidez senil; otros, le suponen el más sutil cálculo político. He ahí, por tanto, un hombre y unos años de nuestra historia medieval tan atractivos como difíciles de interpretar.

Los documentos de Alfonso I han sido objeto de diversos trabajos de transcripción. Dejando de lado publicaciones de algunas piezas sueltas, el primer intento de transcribirlos todos en una colección diplomática correspondió a D. Pascual Galindo Romeo en su tesis doctoral (cf. Bibliografía), presentada en 1920 en la que hoy es Universidad Complutense de Madrid, tesis que quedó inédita. Posteriormente, un crecido número de estos diplomas salió a la luz en los conocidos *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del Valle del Ebro* del profesor D. José María Lacarra. De esta publicación hubo dos ediciones, una primera entre 1946 y 1952 en la revista “Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón” y la segunda, con ciertas correcciones y añadidos, en 1982, sacada por ANUBAR Ediciones, en su colección de Textos Medievales (cf. Bibliografía). Aun tratándose de una obra de consulta fundamental para los interesados en historia navarro-aragonesa durante los siglos XI y XII, no es en propiedad una colección diplomática del “Batallador”. En efecto, se incluyen también documentos de otros monarcas desde Sancho Ramírez a Alfonso II de Aragón, y muchos documentos de particulares. Por otro lado, omite, a menudo conscientemente, gran cantidad de instrumentos expedidos por este rey.

En estas circunstancias vimos conveniente intentar de nuevo la transcripción y edición crítica de estos documentos regios, reuniendo el mayor número posible de ellos en la presente colección. Aunque la mayoría han sido sacados a la luz, lo han sido en publicaciones muy dispersas, faltando un estudio global de ellos agrupados

en un solo cuerpo. Igualmente, se imponía la necesidad de corregir bastantes fechas, de revisar algunas transcripciones y fijaciones de texto y de completar el cotejo de versiones cuando había varias para un mismo instrumento. Paralelamente a esta colección hemos emprendido el estudio histórico de los diplomas alfonsinos con vistas a la preparación de nuestra Tesis Doctoral sobre su reinado. Esperamos ya tenerla concluida en breve plazo.

Salte la presente obra gracias a esta edición que hace la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, en su colección de Fuentes Documentales Medievales. Asimismo, he de expresar mi mayor agradecimiento a D. José Luis Orella Unzué, profesor de la Universidad de Deusto en su sede de San Sebastián, quien de modo decisivo ha colaborado en este proyecto y ha prestado su asesoramiento a lo largo de estos años. También debo reconocimiento al ya fallecido D. José María Lacarra, a D. Antonio Ubieto Arteta y al Departamento de Historia Medieval de la Universidad de Zaragoza, y a D. Angel J. Martín Duque, profesor de Historia Medieval de la Universidad de Navarra, que amablemente atendieron algunas consultas que les hice. Extiendo mi agradecimiento a quienes facilitaron mi labor de recogida de fuentes, en especial a D. Javier Baleztena, del Archivo General de Navarra, al doctorando D. Javier Ignacio Igal, que con generosidad me proporcionó fotocopia de algunos textos inéditos de la Biblioteca Municipal y Archivo Departamental de Burdeos, a D. José Goñi Gaztambide, del Archivo Catedralicio de Pamplona, a doña María Luisa Aizcorbe, del Monasterio de Tulebras, quien me procuró valiosas referencias de documentación extraviada, a D. Antonio Durán Gudiol, del Archivo Catedralicio de Huesca, a D. Tomás Domingo, del Archivo Catedralicio de Zaragoza, a la directora de la Biblioteca General Universitaria de Zaragoza, a D. Ciriaco López de Silanes, del Archivo de Santo Domingo de la Calzada, a D. José Ortega, del Archivo Catedralicio de Calahorra, y a otros muchos que no se mencionan porque alargarían demasiado esta parte. Finalmente, dedico un recuerdo especial a D. José Antonio Munita Loinaz, antiguo compañero de doctorado y hoy día profesor en la Universidad de Vitoria, por sus sugerencias y orientaciones, siempre útiles.

D. JOSE ANGEL LEMA PUEYO
San Sebastián, 30 de marzo de 1990

INTRODUCCION

1.- CARACTERISTICAS GENERALES DE LA COLECCION DIPLOMATICA

La presente colección diplomática consta de trescientos seis documentos, los cuales, exceptuando el último, cubren el periodo de reinado de Alfonso I, desde octubre de 1104, en que sucede a su hermano Pedro I en los estados de Aragón y Pamplona, a septiembre de 1134, en que fallece. Bien por las mismas contingencias de la actividad real, bien por los azarosas circunstancias que permiten que algunos instrumentos se conserven y otros no, el caso es que estos diplomas reales se reparten muy irregularmente dentro de ese marco cronológico. De este modo, doscientos, es decir, casi las dos terceras partes, corresponden a la segunda mitad del reinado, desde 1119 hasta el final, y ciento veinte de ellos se concentran en los últimos ocho años de reinado. Contrasta la acusada escasez de fuentes para los años 1104, 1109, 1111 - 1115, 1120 - 1121 y 1126, con una abundancia relativa para 1110, 1116, 1124 - 1125 y de 1127 en adelante.

De este conjunto, hemos considerado originales, a veces no sin dudas, treinta y dos, sin perjuicio de que un análisis posterior nos obligue a revisar esta clasificación en algún caso. El número de falsificaciones y manipulaciones asciende a once, habiéndonos limitado a constatar los casos más llamativos. Para su detección, se ha tomado como criterio la coincidencia de serias irregularidades tanto en el tenor diplomático como en los personajes históricos e instituciones mencionados. No hay que excluir la posibilidad de que este número pueda ampliarse más adelante.

A la hora de decidir qué documentos debían formar parte de la colección las pautas seguidas han sido las siguientes. En primer lugar, se han incluido, por supuesto, los emitidos directamente por el propio soberano, casi siempre íntegramente; cuando no nos ha resultado posible, en su extracto. Se han añadido las alusiones fiables a instrumentos reales hoy día no conservados proporcionadas ya por archiveros e historiadores que pudieron verlos, ya contenidas en documentos de otros reyes y de particulares. Hemos sumado las corroboraciones del "Batallador" a instrumentos ajenos en dos circunstancias: cuando la corroboración alcanzaba una extensión razonable (cf. n. 267) y cuando, aun siendo muy escueta, proporcionaba alguna información histórica de interés. Reconocemos que en este último punto nuestra elección puede haber sido subjetiva. Se agrega, en fin, documentación que, siendo de otros autores, ha sido expedida por expreso mandato o permiso regios y que, por tanto, obedece a la voluntad del soberano (cf. n. 196 ó 262).

Por lo demás, creemos conveniente apuntar aquí los criterios que nos han llevado a omitir algunos documentos comúnmente atribuidos a Alfonso I. En primer lugar, la donación de la Aljafería de Zaragoza a Berenguer, abad de Lagrasse, por Alfonso I, a la que se alude en un documento expedido por el obispo Pedro de Librana, que ejerció entre 1118 y 1129. Los serios problemas de autenticidad y datación que plantea ese instrumento nos han disuadido de incluir mención a este acto del "Batallador" en este trabajo (cf. Lacarra, *Documentos* n. 182 de la edición de 1982). De igual modo, hemos preferido no incorporar a nuestra colección referencia a una donación real del once de agosto de 1134, según la cual Alfonso I cedía tierras en Alfranca a un tal Palacín (cf. Lacarra, *Alfonso el Batallador*, Guara Editorial,

Zaragoza, 1978, p. 135; lo localiza en los fondos del Pilar de Zaragoza). Por un lado, no ha sido posible comprobar la signatura de archivo, que aparece incompleta. Por otro, falta en la colección de documentos del siglo XII de la iglesia del Pilar publicada en su día por Luis Rubio (cf. Bibliografía). Por prudencia, hasta que se compruebe la noticia con la publicación del documento, hemos decidido pasarla por alto.

Un problema parecido suscitaban dos cartas forales cuya autoría ha sido vinculada a Alfonso I. La primera contiene la supuesta concesión de fueros a Medinaceli por el propio concejo de la villa con el beneplácito del “Batallador” (cf. Archivo General de Navarra, Comptos, cajón 1, n. 115). La segunda versa sobre los fueros de Viguera y Val de Funes (cf. Biblioteca Nacional de Madrid, Manuscritos, n. 13.331). Sería muy largo exponer aquí un estudio detallado de ambos. Baste ahora indicar que no está clara la autoría del rey aragonés, pues en ellos se menciona genéricamente un rey Alfonso que podría corresponder a otros muchos monarcas de ese nombre posteriores, no proporcionándose referencias históricas seguras para su identificación. Tampoco el tenor diplomático se aviene en absoluto con el conocido para los instrumentos del “Batallador”. Su misma extensión desmesurada, sobre todo en el segundo caso, los aparta también de lo habitual en estos documentos reales. A la espera de que un estudio histórico, institucional y filológico permita aclarar su autoría y época de redacción, resulta más prudente hacer caso omiso de estas dos cartas en la colección.

2.- PROCEDENCIA DE LAS FUENTES

La documentación ha sido transcrita, en la mayoría de las ocasiones, del pergamino, códice o manuscrito que la contenía, habiéndose recurrido a fotografías, fotocopias o microfilmes en caso de documentos extraviados o procedentes de archivos de complicado acceso. En determinadas circunstancias, por ejemplo, cuando no se disponía de referencia alguna de archivo, se han utilizado publicaciones ya existentes.

Los archivos y bibliotecas consultados para la recopilación de fuentes han sido los siguientes. Entre todos, merece ser citado en primer lugar el Archivo Histórico Nacional de Madrid, en sus secciones de Clero, Códices y Ordenes Militares, que han proporcionado gran parte de la documentación. De sus fondos de microfilm, se ha consultado el rollo correspondiente al Cartulario de Santa María de Nájera, códice que se guarda en el Hospital Tavera. De modo subsidiario, se han aprovechado los fondos disponibles en la Biblioteca de la Academia de la Historia (colecciones Abella, Traggia y Abad Lasierra sobre todo) y en la Biblioteca Nacional, en su sección de manuscritos.

De excepcional importancia ha sido la consulta en el Archivo de la Corona de Aragón, en Barcelona, con sus secciones de Pergaminos condales y reales, de Libros de Registro y de Escribanía Real. De menor importancia, aunque útiles, han resultado algunas piezas documentales procedentes de la Biblioteca Central de Cataluña, sección de manuscritos, y del Archivo Diocesano de Barcelona, fondos de Santa Ana. Para terminar con Cataluña, citemos también el Archivo Catedralicio de Lérida, en especial los fondos provenientes de la antigua iglesia de Roda.

Otro grupo fundamental de fuentes lo constituyen, por supuesto, las existentes en archivos aragoneses, si bien aparecen muy dispersas. Hay que citar, por lo que se refiere a Zaragoza, la Biblioteca Universitaria General, que conserva en depósito diversos códices y manuscritos de la Facultad de Derecho de esa Universidad, entre ellos, el Libro Gótico de S. Juan de la Peña; el Archivo de la Seo, con sus Cartorales pequeño y grande; el Archivo de la Diócesis, y el del Ayuntamiento de la ciudad. En cuanto a Huesca, se han trabajado los fondos de su Archivo Catedralicio, con sus series de pergaminos y el Códice conocido como el Libro de la Cadena; del Archivo Diocesano (éste último para la documentación procedente de la Colegiata de Alquézar), del Archivo Parroquial de San Pedro el Viejo, con su valioso Cartulario, del Archivo Municipal y de la Biblioteca Pública del Estado, que conserva los manuscritos del Padre Ramón de Huesca. En tierras jacetanas, no se han descuidado los Archivos Municipal y Catedralicio de Jaca, y Municipal de Araguás del Solano. En el área más occidental de Aragón, se han visitado los Archivos de la Parroquia de S. Esteban de Sos y Municipal de Ejea. En las comarcas más orientales, ha sido fructuosa la consulta del Archivo Catedralicio de Barbastro, con los fondos del Provisorato de esa sede.

No podían quedar al margen los archivos navarros. Al núcleo fundamental de documentos procedentes del Archivo General de Navarra (secciones de Comptos, Códices y Clero, además de los manuscritos del P. Moret), se suman de modo complementario los del Archivo Catedralicio, sobre todo los copiados en su Libro Redondo, los del Archivo Municipal de Pamplona, los del Archivo Municipal de Tudela, que incluye también los fondos de la Sociedad Tudelana de Amigos del País. Otros textos documentales proceden del Archivo Catedralicio de Tudela, del Archivo Municipal de Corella y del Archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles para los extractos de su Libro Becerro, hoy perdido.

De los archivos riojanos son dignos de mención el de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada, con sus Cartularios I, II y III, el de la Catedral de Calahorra, el del Monasterio de San Millán de la Cogolla, del que se han consultado el Becerro galicano y la Colección Minguella, y el del Monasterio de Santa María de Valvanera, con su llamado Becerro gótico y sus carpetas de pergaminos reales.

En tierras castellanas se han tenido en cuenta documentos provenientes del Archivo Municipal de Castrojeriz, con su peculiarísimo fuero de población, del Archivo del Monasterio de las Huelgas de Burgos, del Archivo del Monasterio de Silos, del Archivo Catedralicio de Segovia y de la Biblioteca Universitaria de Salamanca.

Un complemento final de documentación, reducido pero de no escaso valor, nos ha llegado de archivos franceses, a saber: Archivo Nacional de París, Archivo Departamental del Alto Garona, situado en Toulouse, con su Cartulario de Saint-Sernin, Archivo Departamental de Gers, con el Cartulario Negro de la iglesia de Auch, Biblioteca Municipal de Burdeos y Archivo Departamental de la Gironda, en la misma ciudad, con los fondos del Monasterio de Selva Mayor.

3.- LA EXPEDICION DE DOCUMENTOS REALES

Se ha discutido hasta qué punto puede hablarse para los reyes aragoneses del periodo 1035 - 1137 de una *cancillería* en el sentido estricto de la palabra y con lo que

ello implica de un servicio de expedición de documentos organizado y jerarquizado. La opinión más extendida y que exponemos de modo muy resumido, es que, no existiendo un cargo de canciller al frente de este servicio, el soberano contaba simplemente con amanuenses o escribas a su servicio a quienes mandaba la redacción de los documentos por expedir. El escriba, que actuaba “iussu domini mei regis” extendía el instrumento en cuestión según una minuta y le daba su validación con su signo. El propio rey introducía también su signo en el espacio que quedaba libre entre el primer y segundo bloque del documento.

Con todo, existe referencia a un “cancellarius” en agosto de 1116 (cf. n. 74). Se trata de un tal “Froimundo”, quien aparece confirmando con ese título una donación real al monasterio de Valvanera. También figura en una donación real en febrero de 1117 (cf. n. 79), aunque esta vez como “repostarius”, esto es, como encargado de servicios domésticos en la comitiva de Alfonso I. El primer título, el de “cancellarius”, puede ser indicio de una organización de “scriptores” algo más compleja que la arriba apuntada. Por otro lado, es ésta la única mención relativa a este cargo de que disponemos. La mención, además, aparece en un documento que presenta ciertas peculiaridades diplomáticas respecto a la demás documentación real. De ahí que el comprobar de esta noticia exija una más detenida reflexión. Nos limitamos, en principio, a plantear el problema.

En cuanto al personal de *escribas* que encontramos encargado de la redacción material de los documentos no todos figuran en ellos con la misma frecuencia. Ello permite suponer que mientras unos ejercieron sus funciones de modo regular, quizá alternándose en ellas, otros sólo atendieron esta labor ocasionalmente. Viene a continuación una breve relación de “scriptores” por orden alfabético con sus fechas de ejercicio entre paréntesis: AMICHET, en febrero de 1134 (cf. n. 273); ANDR\ES, en enero de 1133 y febrero de 1134 (cf. n. 259, 260 y n. 275); ARNALDO, entre septiembre de 1130 y marzo de 1132 (cf. n. 250); AZNAR, en octubre de 1128 (cf. n. 199); BERNARDO DE JACA, en marzo de 1132 (cf. n. 249); DOMINGO, en septiembre de 1133 y en mayo de 1134 (cf. n. 268 y n. 276); GALINDO, en septiembre de 1121 y en 1133 (cf. n. 103 y 264 y 270); IÑIGO, desde diciembre de 1118 a julio de 1134, siendo dudosa su identificación con el capellán real del mismo nombre (cf. n. 87 y n. 280); JIMENO, de marzo de 1125 a 1130 (cf. n. 141 y cf. n. 228); JUAN P\EREZ, en marzo y mayo de 1131 (cf. n. 235 y 238); MARTIN PELAEZ, canónigo compostelano y también notario en la curia de Urraca de Castilla, en septiembre y octubre de 1111 (cf. n. 50 y 51); MIGUEL, obispo de Tarazona, en septiembre de 1121 (cf. n. 104); MIGUEL, de enero de 1133 a febrero de 1134 (cf. n. 258 y 274); PEDRO DE PERARRUA, de comienzos de 1127 a agosto de 1134 (cf. n. 165 y n. 281); PEDRO BERNARDO DE FANTOVA, en junio y diciembre de 1122 y febrero de 1123 (cf. n. 111, 116 y 118); PEDRO DE AGUERO, en octubre de 1116 (cf. n. 75); un cuarto PEDRO, de febrero de 1116 a marzo de 1117 (cf. n. 65 y n. 81); un quinto PEDRO, que figura ocasionalmente como “presbiter” en julio de 1110 (cf. n. 40); RAIMUNDO, en febrero de 1130 (cf. n. 223); RODRIGO, en diciembre de 1119 y en diciembre de 1128 (cf. n. 95 y n. 201); un primer SANCHO, que ya ejerció con Pedro I, en abril y mayo de 1105 (cf. n. 3 y 5); un segundo SANCHO, de enero de 1106 a diciembre de 1108 (cf. n. 9 y n. 31); un tercer SANCHO, el de PERARRUA, de julio de 1110 a julio de 1134, siendo el que más regulamente aparece en la documentación (cf. n. 41 y 279); un último SANCHO, de BUE, en enero de 1119 (cf. n. 90), y finalmente un tal “TARINUS”, en febrero de 1125 (cf. n. 144).

Mención aparte merece el caso del escribano GARCIA. En principio se cree que sirvió al “Batallador” de modo permanente entre 1105 y 1125. Sin embargo, la comparación entre los originales atribuidos a este “scriptor” conservados y entre los signos que en ellos constan, quizá autorice a suponer la existencia de, al menos, dos personajes distintos con este nombre: uno heredado de la época de Pedro I y que figuraría en marzo, abril y julio de 1105 (cf. n. 2, 4 y 6), y otro que ejerce con regularidad entre abril de 1106 y enero de 1125, para aparecer de nuevo en marzo de 1130 y julio de 1131 (cf. n. 12, 142, 224 y 239). Incluso en este último caso, ciertas diferencias en el uso del signo de validación en los ejemplares conservados plantean algunas dudas sobre su identidad, de tal modo que para el periodo indicado de 1106 a 1131 podría haber hasta un tercer “scriptor” homónimo alternando con el segundo, problema este que dejamos para más adelante.

4.- CARACTERISTICAS DIPLOMATICAS DE LA DOCUMENTACION DE ALFONSO I

Desde el punto de vista diplomático en la documentación reunida pueden diferenciarse dos grupos. En primer lugar, estarían aquellos instrumentos que por sus características parecen salidos de la cancillería real aragonesa (empleamos la palabra cancillería de modo puramente convencional), que son la mayoría. En segundo lugar, hay otros documentos reales que obedecen a normas diplomáticas diferentes. Serían los casos, por ejemplo, del n. 40, de julio de 1110, que recoge una donación al monasterio gallego de San Julián de Samos, de los n. 50 y 51, extendidos conjuntamente por Alfonso y Urraca en septiembre y octubre de 1111, los cuales parecen seguir las normas diplomáticas leonesas, y los extendidos a los monasterios de S. Millán de la Cogolla y Santa María de Valvanera, que ofrecen también peculiaridades (cf. n. 37, 38, 59, 74 y 124), quizá propias de la tradición diplomática de esos centros. En esta línea también destaca la donación extendida por el rey a favor del monasterio de Santa María de Nájera en febrero de 1117 (cf. n. 79) cuyo tenor diplomático lo aleja de lo habitual en estos documentos.

Los documentos reales de cancillería propiamente aragonesa, cuyas versiones originales están escritas en minúscula visigótica con influencias carolinas, pueden clasificarse en estos tipos diplomáticos: donaciones a particulares, villas o institutos eclesiásticos, mandatos, actos de vasallaje y convenios, actos de gobierno y confirmaciones.

4.1.- Donaciones reales

Por lo que toca a la *caracteriología externa de las donaciones* de de cancillería aragonesa, coinciden en líneas generales con lo apuntado para los reyes navarro-aragoneses anteriores, Sancho Ramírez y Pedro I, y para su sucesor, Ramiro II. Los documentos alfonsinos, escritos en pergamino por el lado de la carne, presentan un formato apaisado, cuyas medidas, dadas en base por altura, varían de modo significativo. De modo muy aproximado, baste indicar que se encuentran desde grandes formatos en torno a los 500 x 300 mms. hasta otros más usuales en torno a los 300 ó 350 x 200 mms. Los documentos se escriben a renglón seguido disponiéndose su contenido en tres bloques. De éstos, el primero contiene el protocolo y texto de la donación (cf. más adelante para estos conceptos), el segundo

la datación y la lista de autoridades que ejercían en el momento de expedir la carta real, y el último la validación del escribano. Quedan dos intervalos, que en ocasiones son de igual anchura. En otras, de mayor anchura el primero que el segundo. En aquél se incluye el signo real y las corroboraciones de monarcas posteriores. En las pocas ocasiones en que nos ha sido posible apreciarlo, el pautado aparece de un extremo al otro del documento, sin dejar márgenes laterales, mientras que los márgenes superior e inferior suelen ser mínimos.

Los elementos ornamentales son escasos. El principal es el crismón, para el que se deja, no siempre, un espacio proporcionado de dos o tres renglones. Está compuesto por las letras griegas X y P, más una S de tamaño menor ligada al tramo inferior de la P. Los trazos de la X son en ocasiones curvilíneos o se adornan con puntos. El monograma a menudo es completado por las letras alfa y ómega pendientes de los vértices superiores de la X. La ornamentación se extiende por sistema a la letra inicial del documento, la “i” de “in” o la “s” de “sub”, ocupando casi siempre varios renglones, de dos hasta cinco. Por su tamaño, es especialmente llamativa la “i” inicial en la documentación del primer García. También es digna de mención la “f” inicial del segundo bloque (“facta carta”) y alguna vez incluso la “e” de “ego” con la que comienza la subscripción del escribano en el tercer cuerpo. Además, conviene destacar cómo, a veces, al final de renglón o al terminar el primer o tercer bloques se encuentran grupos de dos o tres puntos acompañados cada uno de un trazo alargado por encima. Asimismo, cuando la línea final de un bloque no está enteramente escrita, se suele llenar el espacio sobrante ya prolongado la última letra ya mediante simples rayas.

La *caracteriología interna* de las donaciones reales, se atiene a la triple división del documento en tres partes: protocolo, texto y escatocolo. La primera, que viene a ser una especie de introducción, se compone de las siguientes cláusulas: invocación implícita y explícita, intitulación, notificación y dirección. La invocación implícita está representada por el crismón, ya analizado. La explícita se introduce con las siguientes fórmulas entre las más frecuentes: “In Dei nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen” (cf. n. 201), “sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis” (cf. n. 206). Estas fórmulas se repiten hasta la saciedad con leves variantes, como la sustitución de “eius” por “illius” y “clementia” por “gratia” o “potentia” (cf. n. 215). En algún caso el estilo es más ampuloso: “sub nomine Genitoris Genitique igneique ab utroque procedente flamminis”; se trata de una donación real al monasterio de Valvanera de 1110 (cf. n. 39) que obedece una tradición diplomática distinta.

La intitulación ofrece como expresión más frecuente la de “ego Adefonsus, Dei gratia rex” alternando con la de “ego Adefonsus Sangiz, Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium rex” o con ésta un tanto peculiar: “Ego Adefonsus Sangiz, Aragonensium et Oscensium atque Pampilonensium rex” (cf. n. 11). Pero es después del matrimonio con Urraca cuando se introduce el cambio más interesante: la titulación imperial. La expresión más corriente es la de “ego Adefonsus, Dei gratia imperator”, si bien las hay más enfáticas: “ego Adefonsus, Dei gratia rex et magnificus imperator” (cf. n. 73). En las donaciones que el rey efectúa con Urraca la expresión empleada suele ser: “Ego Allefonsus, totius Hispanie rex, una cum coniuge mea Urraka” (cf. n. 50). El máximo de afectación y triunfalismo se alcanza en la ya citada donación al monasterio de Valvanera: “Ego Adefonsus, totius Hiberie monarchiam tenens... una cum coniuge Urracha dicta nomine, strenuissimo rege Adefonso suo

existente genitore michique quodammodo iuncto consanguinitate, a Pirineis montibus usque ad refluxus Oceani regali auctoritate dominantibus...” Este título deja de utilizarse desde julio de 1127 a raíz de los acuerdos que alcanzados por este rey con Alfonso VII de Castilla (cf. referencia en n. 175 y 176), con sólo tres excepciones. Una fechada provisionalmente en octubre de 1129, que corresponde a un mandato real (cf. n. 213) y que presenta serios problemas de datación, otra en enero de 1130 y la tercera en septiembre del mismo año (cf. n. 222 y 231).

A continuación, acostumbra a aparecer una notificación genérica: “facio hanc cartam donationis et confirmationis” con ligeras alteraciones, por ejemplo: “facio hanc cartam franquitatis et ingenuacionis” (cf. n. 236). La dirección, ya introducida por el dativo, ya por un acusativo precedido por la preposición “ad”, ya yuxtaponiendo un dativo y un acusativo, presenta variantes según el destinatario. Cuando éste es una institución religiosa encontramos, primero, el nombre de la divinidad y/o de un santo y a continuación el de la institución beneficiaria o el del prelado que la dirige, por ej.: “Domino Deo et Sancto Vincentio de Roda et dopno Petro episcopo et canonicis ibidem Deo seruientibus, illis et successoribus eorum” (cf. n. 229); “Domino Deo et illi Hospitali de Iherusalem” (cf. n. 205). En cuanto a las donaciones a particulares, podemos presentar algunos ejemplos de las fórmulas más repetidas: “tibi Sancio Aznar”, “uobis Fortungo Ennecones de Sancto Celeduenii”, “tibi don Semen de Larraia et tuo fratri Aceari Ortiz et uxori sue Sansa Sanoiz”. Cuando lo que se dona es una carta de población se recurre al acusativo o dativo plurales, a veces a ambos yuxtapuestos: “uobis totos francos qui populaueritis in illo plano de Sancto Saturnini de Irunia” (cf. n. 211).

La parte esencial del documento se presenta en el texto, que, a su vez, se subdivide en estas cláusulas: preámbulo, exposición de motivos, dispositivo y corroboración real. El preámbulo o exordio, que expone consideraciones muy generales de tipo espiritual o moral, es raro en la documentación de Alfonso I. El exponente más significativo es el de su testamento, en octubre de 1131 (cf. n. 241): “cogitans mecum et mente pertractans quod omnes homines natura mortales genuit, proposui in animo meo, dum uita et incolumnitate potior, ordinare de regno meo a Deo mihi concesso et de possessionibus ac redditibus meis quomodo sit post me”, si bien en este caso se mezclan el preámbulo con la exposición de motivos propiamente dicha. Otros preámbulos corresponden a documentos sospechosos (cf. n. 149).

La exposición de motivos se limita casi siempre a dos fórmulas que hallamos con escasas alteraciones en esta colección. Por un lado, la expresión de la voluntad real con la de recompensa de servicios prestados: “Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate siue propter seruicium quod mihi fecisti et cotidie facitis uel dehinc in antea mihi feceris” (cf. n. 202). Rara vez se especifican los motivos, como cuando se señala: “... et propter seruicia quod mihi facere (sic) tuis filiis Dathonetes et Lop qui prenderunt illo meo cauallu qui ibat soltum in illa batalla de Fraga” (cf. n. 280). Por otro, la piedad religiosa y la preocupación por la salvación de su alma y la de sus parientes: “nempe pro animabus patris et matris mee et aliorum parentum meorum” (cf. n. 252) o “compunctus amore Domini nostri Ihesu Christi” (n. 3). En los fueros a estas razones se añade el deseo de poblar el territorio: “placuit mihi libenti animo, obtimo corde et spontanea uoluntate et pro amore quod ibi populetis et fiketis” (cf. n. 211).

La disposición depende de verbos como “dono”, “concedo”, “confirmo”, “offero”, “atorgo”, “laudo”, “persolvo”, “ingenuo”, “libero” y otros a los que sigue el bien o facultad donada y las condiciones de su disfrute y posesión por el beneficiario. He aquí un caso subrayable: “dono tibi in Tutela illas casas que fuerunt de Ibin Gema, cum totas suas hereditates et cum totos suos directaticos quod abet et quod ei pertinet in Tutela et in suos terminos et in suas uillas, totum ab integro sicut ille melius fuit inde tenente in suos dies” (cf. n. 215). Se llega, alguna vez, a introducir directamente la disposición con una conjunción “ut” más subjuntivo: “ut accipiant de uobis fratres Hospitalis Iherusalem propter amorem Dei unoquoque anno unam arroam tritici et duobus fratribus cum suis armigeris, cum duabus bestiis cenam” (cf. n. 236). El dispositivo se completa con fórmulas de refuerzo que incluso podrían considerarse como una forma de corroboración. La más característica es la siguiente: “et hoc donatium quod superius scriptum est, sic dono et concedo et confirmo tibi ut habeas illum franchum et inienuum et liberum et securum sine ullo censo ad tua propria hereditate per facere inde tuam propriam uoluntatem tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et omni mea posteritate per secula cuncta, amen” (cf. n. 234).

Las sanciones, que castigan a los posibles contradictores del privilegio concedido, por su parte, insisten en dos amenazas fundamentalmente: por un lado, el pago de multas, cifradas, a menudo, en la cantidad desmesurada de mil sueldos; por otro, la condenación eterna. No es raro que ambas sanciones aparezcan juntas: “et nullus homo uel femina qui hoc testamentum uel mandamentum disrumpere uoluerit uel minuere uoluerit, sit extraneus a corpore Christi et cum Iuda traditore sit dampnatus in infernum, amen, et ad me uel ad regiam personam peitet mille morabidinos uel suum corpus” (cf. n. 279). En ocasiones excepcionales la sanción comprende la confiscación total de bienes y la pérdida de los ojos: “quod si aliquis uel leui motu istius cause sonator fuerit nostreque presentie rimatum fuerit, non solum sue pecunie dominator, uerum etiam suorum luminum haud erit defensor” (cf. n. 39).

El signo real de corroboración, intercalado entre el primer cuerpo (el del protocolo y texto) y el segundo de cada diploma, suele presentar la forma de una cruz inscrita en un cuadrado o rectángulo, acompañado de las palabras: “signum Adefonsi”, “signum regis Adefonsi”; “signum regis” o incluso “ego Adefonsus rex hanc cartam laudo et confirmo et hoc signum facio”. Estas fórmulas de validación presentan cambios de interés en los años en que Alfonso I mantuvo relación con Urraca. En dos casos, lo vemos reducido a una simple cruz con la corroboración de ambos reyes: “hanc autem offertam ut teneatur firmitus, signum crucis (signo) propriis manibus expressimus” (cf. n. 39) o “et donatium istum concedimus et confirmamus et manibus nostris inponimus signum crucis (signo) ut ualeat in perpetuum” (cf. n. 38). Con todo, el ejemplo más llamativo es el de una donación efectuada por el rey en favor del monasterio de San Julián de Samos en julio de 1110, en que aparece dibujada una mano señalando las letras que componen el nombre “Adefonsus”, rodeado de numerosos elementos ornamentales: “ego Adefonsus rex in hoc series testamenti manu mea (signo) signauit” (cf. n. 40).

La última parte de la donación, el escatocolo, se compone de datación, lista de autoridades, testigos y validación del escribano real. La data empieza con las expresiones “facta carta”, “facta carta donationis et confirmationis” o “facta carta donationis et roborationis”. En su forma más completa se expresa por el año, mes, día

del mes, día de la semana y lugar de donación, si bien lo más frecuente es que falte alguno de estos elementos. El año se indica en casi todos los casos por el sistema de la era hispánica y muy rara vez por el de la Encarnación, como consta en una donación a la iglesia de Roda en abril de 1109 (cf. n. 32). Para el mes y el día del mes se utiliza la kalendación romana retrógrada, cuando no se los menciona indicaciones del tipo: “primer día del mes” o “a comienzos de enero”. En ocasiones se alude a ellos mencionando la fiesta religiosa en cuyo día se expidió el documento. El día de la semana no se cita con tanta frecuencia como en los mandatos. Se expresa mediante la feria o indicando el ordinal que le corresponde dentro del mes. Valgan estos ejemplos como ilustración: “facta hanc cartam donationis era M.C.LX.VIII., in ciuitate que dicitur Baiona, III. lunis, mense madio” (cf. n. 238), “facta carta ista era T.C.XL.III., in mense março, in Berbegal” (cf. n. 2), “facta carta et ingenuitate mense marcio, in Sancta Cruce, altero die Ramis Palmarum, era MCXLIII (cf. n. 11), “facta carta era T.C.XL.III., prima die mensis madii” (cf. n. 13)”, “facta uero hanc cartam donationis era M.C.L.VI., die Apparitionis Domini, apud uillam et castrum quod uocitatur Kabia” (cf. n. 83), “facta carta era M.C.LX.VIII., mense octubri, postera ebdomada, die dominico, in illo castello de Baiona” (cf. n. 232), “gratia Dei scripta carta in mense decembris sub era M.C.LX.VIII et fuit roborata ista carta in die Sancti Stephani de manu regis, in uilla que dicitur Bisense” (cf. n. 245) o “facta carta donationis et roborationis notato die .V. idus. madii, feria .IIII., festiuitate Sancti Pontii, in Soria, era M.C.LXX.III.” (cf. n. 251).

Con la data hallamos sincronismos, es decir, breves noticias sobre hechos históricos coetáneos, que de otro modo quizá nos habría sido imposible conocer, por ejemplo: “Facta carta... in illa almohalla super Gissar qui est in illo rigo de Fornellos ubi fuerunt factas illas iuras per illos conuenios quos fecimus ego predictus rex Adefonsus et rex Adefonsus de Castella” (cf. n. 176, julio de 1127), “in anno illo quando primum fuit hedificata illa populacione de Açehla” (cf. n. 179, agosto de 1127), “in anno quando rex populauit Cantabriam” (cf. n. 251, mayo de 1132), “in anno quando rex presit Michineza et assitiauit ad Fraga” (cf. n. 274, febrero de 1134) o “in illa assessione de Lizana” (cf. n. 281, agosto de 1134).

Seguidamente, viene una cláusula que enumera los territorios sobre los que ejerce su autoridad el soberano, iniciada por la construcción en ablativo absoluto “regnante me”. La versión más común es: “Regnante me Dei gratia in Aragone et Pampilona, in Superarui uel Ripacurcia”. Como hemos visto para otras cláusulas también aquí se producen alteraciones con motivo del matrimonio con Urraca Alfónsez, ampliándose notablemente la lista de territorios sujetos a la autoridad del “Batallador”: “me Dei gratia regnante in Aragone et in Pampilona et in Kastella et in Gallicia” (cf. n. 37, marzo de 1110), “regnante rege Adefonso una cum regina Urracha in Aragona et in Castella et in Legione et in Toletuo” (cf. n. 39, 1110). Aun rota la relación entre ambos, Alfonso I mantiene su reclamación de soberanía sobre Castilla: “regnante me Dei gratia in Toletu et in Castella, in Pampilona et Aragone, in Superarui uel Ripacurcia” (cf. n. 69, abril de 1116), fenómeno que se constata hasta casi el fin de su reinado: “regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Castella et in Superarbi siue in Ripacurça” (cf. n. 268, septiembre de 1133). Con cierta frecuencia la lista de territorios es un reflejo de los últimos lugares visitados por el monarca en su itinerario: “regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego Adefonsus in Aragona et in Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia, in Alaba et in Castella” (cf. n. 214, noviembre de 1129, expedido en el despoblado de Ribota, en tierras de Valdegovía).

Otras veces, se nombra aquellos lugares en que acaba de imponerse la autoridad del soberano: “regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilona atque in Superarbe siue in Ripacurcia atque in Castella Bielga siue in tota Strematura usque ad Toletum et Dei gratia in Çaragoça et in Tutela usque ad Morella et in mea populacione quod dicitur Soria” (cf. n. 95, diciembre de 1119, poco después de la toma de Zaragoza y Tudela). Por terminar con este punto, merece la pena apuntar las menciones al dominio del “Batallador” sobre Alava y Guipúzcoa. Para la primera encontramos referencias, muy espaciadas en el tiempo, a partir de marzo de 1120 (cf. n. 96) que se hacen un poco más frecuentes desde 1130 (cf. n. 226). La segunda sólo es citada en esta cláusula una vez, en octubre de 1133 (cf. n. 270). En el caso de Vizcaya, la única cita, de 1128, aparece en un texto sospechoso (cf. n. 204).

Después de esta cláusula del “regnante”, se redactaba una lista, a renglón seguido, de autoridades, primero eclesiásticas (obispos, abades) y luego civiles (señores tenentes de villas y castillos y más raramente, cargos de la casa real). No suelen tener valor testifical o confirmatorio. Tan sólo se trataba de dejar constancia de las autoridades existentes en un momento dado en el reino, si bien existe cierta relación entre el lugar desde el que se expide el documento y los personajes seleccionados para la lista. Así es normal que en un documento extendido en Castilla o Navarra tienda a mencionarse más a señores de la parte occidental de los reinos del “Batallador” que a los de Aragón y viceversa. La lista de testigos propiamente dicha se incluye en pocas ocasiones y cuando se hace, la encontramos después de la de autoridades. Es corta, pues no suele traer más de cuatro personajes, si exceptuamos el testamento real, de 1131, que presenta hasta setenta. Introducen la lista expresiones como: “et sunt inde testes”, “et sunt testes de hoc donatium”, “istius quoque doni sunt testes cum iuramento” o “videntes et audientes et testes”; también se suele añadir sin más la palabra “teste” al final de esta relación o bien tras el nombre de cada “senior”. En documentos que siguen normas diplomáticas diferentes, según indicamos más arriba, la lista de autoridades es sustituida por la de testigos y confirmantes incluso dispuestos en columna.

Por último, las donaciones presentan la validación del “scriptor” real. Ya antes hemos presentado la nómina de éstos. Introducen su subscripción con expresiones como “ego ... sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum feci” o “ego ... scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum feci”, con nimias alteraciones como sustituir “sub iussione” o “iussu” por “per iussionem” u omitir la mención a la orden real. En algún documento (cf. n. 41) la expresión utilizada es lo más escueta posible: “Petrus presbiter, qui notuit” o adquiere un tono más enfático: “Martinus Pelagiades, ecclesie Apostoli Iacobi canonicus et eo tempore in curia regis Adefonsi ac regine domne Urrace notarius quod scripsit proprio robore confirmat” (cf. n. 51). A estas fórmulas los “scriptores” añaden sus signos consistentes en la mayoría de los casos en cruces o esvásticas sinistróginas o dextróginas adornadas con líneas paralelas que envuelven los trazos básicos, líneas de puntos, picos y “perlas” en las extremidades, inserciones en círculos, etc. Igualmente, se recurre a simples signos cruciformes sin apenas ornato, como en los diplomas del primer Sancho, el de 1105. Contrastan estos signos con los utilizados en algunos instrumentos de la época de la unión con Urraca. Así el del presbítero Pedro, que suscribe el n. 41, que ordena las letras “Petrus” y “notuit” en dos líneas verticales paralelas, apareciendo entre las dos líneas diversos dibujos geométricos; o el de

Martín Peláez, en el n. 51, que consiste en un círculo dividido en pétalos todos los cuales menos uno incluye una letra del nombre “Martinus”.

4.2.- Mandatos reales

De estos documentos, que contienen órdenes reales para su inmediato cumplimiento y que debieron de ser muy numerosos sólo se han reunido diecisiete ejemplares (cf. n. 26, 102, 127, 139, 166, 171, 188, 189, 212, 213, 225, 254, 257, 266, 277, 282 y 283). La falta de originales nos obliga a limitar su estudio a las características internas. No encontramos invocación implícita (crismón) y la explícita, cuando aparece, se reduce a la mínima expresión: “In Dei nomine”. La intitulación, también muy sencilla, se limita a: “ego Adefonsus, Dei gratia rex”, “ego Adefonsus Dei gratia imperator” (cf. n. 213), aunque ocasionalmente adquiere un tono más grandilocuente: “Aldefonsus, Dei gratia Yspanie in prouinciis imperator” (cf. n. 188). Se pasa luego a la dirección introducida por el dativo del pronombre personal en segunda persona: “uobis homines de tota mea terra” (cf. n. 166), “omnibus hominibus de Borza et de Seta, de Leres atque tocuis Aspe” (cf. n. 188) o “tibi Duran Pexon et tibi Sango Fortuniones qui sunt iusticias meos fideles” (cf. n. 212). Como fórmula novedosa, con relación a las donaciones, se incluye la salutación, expresada por la palabra “salutes”.

La exposición de motivos, más desarrollada que en las donaciones, empieza con formas verbales de imperativo o subjuntivo: “scitatis”, “sapias” o “scitote”. La disposición viene introducida por la expresión “dico uobis et forte mando”, que se repite con pequeñas variaciones: “et modo dico uobis et forte mando et facio sciente” (cf. n. 26). También puede empezar el dispositivo de modo abrupto, con un simple “quod” seguido de subjuntivo: “quod non respondeat ad nullo homine si non ad illos caballeros” (cf. n. 282). Las sanciones a que se puede hacer acreedor el destinatario del mandato si lo incumple, son las que ya hemos visto para las donaciones: penas espirituales y multas. A ellas se suma la posibilidad de la pérdida de todos los bienes e incluso del amor o gracia real: “si quis fecerit eis nullam contrariam, perdebit mea amore et pectabit mille solidos” (cf. n. 26). Conviene apuntar la existencia de fórmulas de exhortación al cumplimiento del mandato que apelan al amor que se debe al rey: “et si me amatis hoc non fallat” o “si mihi bonum queritis, nullam faciatis eis uim in stiuis illorum” (cf. n. 188).

No parece conservarse mención al signo real en estos mandatos. En cuanto a la data, se suele indicar sólo el día de la semana y el mes o se omite sin más: “iouis secundo de martio”, “mercores postremo de agosto”, etc. Sólo una vez encontramos mención al año, en este caso por el sistema de la era hispánica (cf. n. 212). El lugar de expedición del mandato, al igual que en las donaciones, se sitúa al lado de la datación. No es raro que se presente una corta lista de testigos, tal como se hace también en las donaciones. Puede terminar el mandato con alguna fórmula de despedida como “valete” (cf. n. 188).

4.3.- Actos de vasallaje y convenios

Diez documentos de esta colección corresponden a esta categoría: cf n. 16, 29, 30, 33, 34, 50, 51, 109, 110 y 175, si bien del último sólo ha quedado la mera referencia. Algunos de ellos recogen el acuerdo entre el rey y un “senior” que se convierte en su vasallo feudal, acordándose los servicios que deben prestarse

mutuamente las partes. Otros implican pactos de igual a igual entre soberanos: como los documentos de las arras de Alfonso I y Urraca (diciembre de 1109) o el pacto con Alfonso VII de Castilla (julio de 1127).

De su caracteriología diplomática externa poco señalaremos, pues sólo contamos con dos pergaminos que, atendiendo a consideraciones paleográficas podrían ser originales: el pacto de vasallaje de Beltrán Atón de Toulouse (mayo de 1108, n. 29 y 30) y el acuerdo con el conde Pedro Ansúrez (1105-1106, n. 16). Limitándonos al primero, el más completo, se observa un formato más alto que ancho (270 x 415 mms.). La escritura se dispone en tres bloques. El primero, desproporcionadamente largo, contiene el protocolo y el texto. El segundo y el tercero, mucho más cortos, recogen el escatocolo y un juramento por parte del vasallo respectivamente, siendo los espacios entre los bloques muy reducidos. La ornamentación es escasa, limitándose a la “i” de “in”, al comienzo del primer bloque, que se extiende a una altura de dos renglones y, si acaso, la “f” inicial de “facta carta” al comienzo del segundo cuerpo.

Los caracteres internos suponen una simplificación respecto a lo conocido para las donaciones. La invocación implícita (crismón) parece ausente y la explícita se expresa con sencillez: “in Dei nomine” o “in Dei nomine et eius gratia” (cf. n. 16, 29 y 109) o se omite (cf. n. 50). Sigue una notificación con las palabras “hec est conuenientia” acompañada de las intituciones de las autoridades que pactan, por ejemplo: “hec est conuenientia quam facio ego, comite don Petro Assuriç... Adefonso, Aragonensium et Pampilonensium rex, filius regis Sancii et regine Felicie...” (cf. n. 16). La disposición bien se introduce con un “id est” o empieza simplemente con un “dono”. A la disposición inicial le suceden otras encabezadas por un “similiter” o un “et quod”. A veces se observa el deseo en el desarrollo del dispositivo de prever todas las circunstancias que pueden influir en el cumplimiento de lo acordado, dando lugar a una especie de casuística. Sólo en el acto vasallaje de 1108 se nos han conservado los signos de validación de las partes, colocados al final del primer bloque. El del “Batallador” es una curiosa variante de su signo habitual, quedando la cruz inscrita en un rombo con puntos en los vértices. La data, cuando consta, se expresa igual que en las donaciones reales, por ejemplo: “facta uero hanc cartam in era M C LX, in mense mayo, in locum qui dicitur Morlans” (cf. n. 109, pacto de vasallaje con Céntulo de Bigorra y Lourdes).

4.4.- Otros documentos

En esta sección se agrupan instrumentos que recogen actos de gobierno. Cuatro de ellos aluden a intervenciones judiciales, en que el rey encomienda a determinados “seniores”, sus justicias, que diriman ciertos pleitos o en que da su aprobación a arbitrajes de autoridades eclesiásticas (cf. n. 70, 89, 104 y 106).

También nos ha llegado el resumen de una carta de albara (cf. n. 254, junio de 1132), por la que el rey Alfonso I y en su nombre, el justicia Sancho Fotuñones reparten bienes en una localidad que parece ser Borja, a un tal Randulfo, quien en otras fuentes es citado como encargado de la moneda real (cf. n. 103 y 171). Lo corto de su contenido no permite extenderse sobre sus caracteres diplomáticos.

Un grupo residual de documentos lo forman las confirmaciones reales. En ocasiones adquieren tal desarrollo que vienen a equivaler, desde el punto de visto diplomático a donaciones. Otras, se añaden a al texto de una nueva donación (cf. n. 5). Caso especialmente notable es el del documento n. 267, por el cual el rey confirma, el 17 de agosto de 1133, unas disposiciones del obispado de Zaragoza de 1123. Al acto confirmatorio (“laudo et confirmo”), precedido de invocación, intitulación y breve exposición, se le suma una sanción y se completa con el signo corroboratorio real, lista de testigos y la data. En esta línea es también ilustrativa la confirmación regia ese mismo año a unas decisiones del concejo de Calatayud tomadas en 1132 (cf. n. 247). No obstante, lo más corriente es que la confirmación se reduzca al signo de corroboración acompañado de cortas fórmulas como: “Adefonsus rex confirmat”, “ego rex Adefonsus, tocius Ispanie imperator, hoc factum uxoris mee regine domne Urrache modis omnibus concedo” (cf. n. 48), “Adefonsus, Dei gratia secundus Hispanie imperator, quod antecessor meus fecit confirmo et hoc signum facio” (cf. n. 57, confirmación del fuero concedido de Castrojeriz) y otras similares.

5.- ABREVIATURAS Y SIGLAS UTILIZADAS

AAVV: Autores varios.
ACA: Archivo de la Corona de Aragón.
ACAger: Archivo de la Colegiata de Ager.
ACAL: Archivo de la Colegiata de Alquézar.
ACB: Archivo de la Catedral de Barbastro.
ACC: Archivo de la Catedral de Calahorra.
ACH: Archivo de la Catedral de Huesca.
ACJ: Archivo de la Catedral de Jaca.
ACL: Archivo de la Catedral de Lérida.
ACol Ainsa: Archivo de la Colegiata de Ainsa.
ACP: Archivo de la Catedral de Pamplona.
ACSeg: Archivo de la Catedral de Segovia.
ACT: Archivo de la Catedral de Tudela.
ADB: Archivo Diocesano de Barcelona.
ADG: Archivo Departamental de la Girona.
ADGers Archivo Departamental de Gers.
AHE: Archivo Histórico de Ejea.
AHT: Archivo del Hospital Tavera.
AGN: Archivo General de Navarra.
ADHG: Archivo Departamental del Alto Garona.
AHDE: Anuario de Historia del Derecho Español.
AHN: Archivo Histórico Nacional.
AHPS: Archivo Histórico Provincial de Santander.
AMAL: Archivo Municipal de Alquézar.
AMAr: Archivo Municipal de Araguás del Solano.
AMBar: Archivo Municipal de Barbastro.
AMC: Archivo Municipal de Cáseda.
AMCast: Archivo Municipal de Castrojeriz.
AMCor: Archivo Municipal de Corella.
AMH: Archivo Municipal de Huesca.
AMHuel: Archivo del Monasterio de las Huelgas.

AMJ: Archivo Municipal de Jaca.
AMP: Archivo Municipal de Pamplona.
AMSilos: Archivo del Monasterio de Silos.
AMT: Archivo Municipal de Tudela.
AMV: Archivo del Monasterio de Valvanera.
AMZ: Archivo Municipal de Zaragoza.
ANP: Archivo Nacional de París.
APSos: Archivo Parroquial de San Esteban de Sos.
APZ: Archivo del Pilar de Zaragoza.
ARCR: Archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles.
ASDLC: Archivo de Santo Domingo de la Calzada.
ASMLC: Archivo de San Millán de la Cogolla.
ASPVH: Archivo de San Pedro el Viejo de Huesca.
ASZ: Archivo de la Seo de Zaragoza.
BABL: Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona.
BCC: Biblioteca Central de Cataluña.
BMB: Biblioteca Municipal de Burdeos.
BMM: Biblioteca del Monasterio de Montserrat.
BN: Biblioteca Nacional de Madrid.
BUSAL: Biblioteca Universitaria de Salamanca.
BUZ: Biblioteca Universitaria de Zaragoza.
caj.: cajón
cf.: confrontar
cit.: cita
CODIN: Colección de documentos inéditos
col.: columna
CSIC: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
EEMCA: Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón
FDZ: Facultad de Derecho de Zaragoza.
fol.: folio
mms.: milímetros
ms.: manuscrito
n.: número
p.: página
pub.: publica
r.: recto
RAH: Real Academia de la Historia.
RABM: Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.
RIEV: Revista Internacional de Estudios Vascos.
t.: tomo
TT: Torre do Tombo
v.: vuelto

6.- NORMAS DE ESTA EDICION

Los documentos de la colección diplomática están ordenados de modo cronológico. Al comienzo de cada uno, se presenta su datación por este orden : año, mes y día y lugar de expedición, aunque no siempre se ha podido precisar todos estos elementos. Cuando se ha tenido que corregir la datación del documento o señalarle fecha si carecía de ella, estos elementos aparecen entre paréntesis con un

asterisco (*) que indica llamada a nota justificativa al final del documento. Si la fecha corregida o suplida no es segura, o bien le antecede la palabra “circa”, con el valor de “aproximadamente” o bien se ofrece el margen cronológico durante el cual pudo haberse emitido la carta. En este último caso, el documento se ordena según el año del margen más reciente. Cuando no ha sido posible precisar más, se ha preferido dar el margen cronológico del reinado: (1104 - 1134). Este orden ha sido quebrantado conscientemente en un sólo caso. Aunque el documento n. 147, por su margen cronológico, el de 1125-1140, debería haberse colocado en uno de los últimos lugares, hemos creído más conveniente, por su estrecha relación temática con la carta de población de Carcastillo, de febrero de 1125, n. 146, publicarlo inmediatamente después.

Cuando el documento presenta indicios claros de irregularidad que lo hacen sospechoso, advertimos de esta circunstancia con las palabras “falsificación” o “manipulado” entre corchetes a la derecha de la datación, a lo que se añade una llamada a nota mediante asterisco (*).

Sigue una regesta o resumen, en la que se hace constar el autor, destinatario y contenido del texto publicado. En la medida de lo posible, se ha procurado actualizar en la regesta los nombres propios de personas y lugares mencionados.

A continuación incluimos en letra comprimida la tradición crítica de cada documento. En ella se consignan, en primer lugar, las referencias localizadoras de los textos documentales en su forma manuscrita: siglas y signatura de archivo, formato del pergamino dado en mms. (base x altura), estado de conservación y si procede, alusiones al sello, a carta partida por A.B.C., tipo de escritura, etc. Si del documento hay distintas versiones, hemos optado por ordenarlas cronológicamente asignando a cada una una letra entre corchetes y reservando la A para el original, seguro o probable.

En segundo lugar, añadimos las referencias bibliográficas existentes: publicaciones y citas del documento. En cuanto a las publicaciones hemos de advertir que si la carta real en cuestión apareció antes en los *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del valle de Ebro*, de José María LACARRA, se indica en cuál de las dos ediciones que se conocen de la obra lo hizo. Si por ejemplo, se trata del número 24 de la primera edición (la de los “Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón”) y del número 78 de la segunda (la de “Anubar Ediciones”), el primer número irá seguido de un uno entre paréntesis y el segundo de un dos entre paréntesis, así: LACARRA, *Documentos*, n. 24 (1), n. 78 (2). Respecto a las citas, se han seleccionado aquellos autores que mencionan alguno de los textos manuscritos del documento o que aportan algún dato relevante para su correcta datación o interpretación.

En la transcripción de los textos documentales se han seguido las normas establecidas por la Comisión Internacional de Diplomática en los *Folia Cesaraugustana* (Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1984), aunque con algunas modificaciones y particularidades que conviene advertir.

En la disposición y presentación del texto se ha respetado en lo posible la articulación en párrafos del original. Hemos exceptuado de esta norma los

documentos de cierta complejidad y extensión, sobre todo algunas cartas de población y fueros. En este caso hemos preferido, a fin de facilitar la lectura del texto, agrupar las cláusulas en párrafos menores según su contenido. En cuanto a la separación de las líneas en el texto manuscrito, es indicada cuando se trata de versiones originales, seguras o probables, con el signo /, mientras que el cambio de folio en un códice o cuaderno manuscrito se marca con el signo anterior duplicado //.

Cuando el texto presenta partes borradas o perforadas imposibles de suplir ello se da entender con tres puntos entre corchetes [...]. Si ha sido posible suplirlas, las palabras correspondientes aparecen también entre corchetes. Los paréntesis han sido utilizados para advertir de la existencia del crismón, para indicar la presencia del signo real o el del amanuense, para introducir palabras presuntamente omitidas en el texto o para desarrollar algunas siglas.

Se ha procurado distinguir en la medida de lo posible entre las letras correspondientes a “z” y “ç”. No obstante, para los originales o copias muy tempranas en visigótica, se ha preferido transcribir en la mayoría de los casos, de modo puramente convencional, por cedilla.

Las abreviaturas han sido desarrolladas sin que se señalen las partes suplidas. En el caso de la abreviatura “dns.”, en general, se ha desarrollado por “Dominus” si se refería a la divinidad, por “dominus” si aludía al rey o al señor de la tierra (“iussu domini mei regis”) y por “domnus” si se utilizaba como tratamiento de respeto que antecede a un nombre propio.

A la hora de fijar el texto se ha transcrito sin más el original cuando lo había, prescindiendo de las demás versiones. Lo mismo se ha hecho, cuando no se disponía más que de una copia. Cuando existían varias copias, se ha elegido para la edición la que parecía más cercana al original perdido, a menudo, aunque no siempre, la más antigua, añadiéndole las correcciones puntuales que podían aportar otras las otras versiones.

Las notas incluidas al final de cada documento son de dos tipos. Las del primer grupo tienen su llamada en el texto con números subrayados. Este primer grupo comprende las variantes que de una palabra o un párrafo ofrecen las distintas versiones y advertencias sobre palabras raspadas, escritas con otra tinta o interlineadas. Aquí también aparecen confirmaciones de otros reyes y autoridades, exceptuando algunos documentos falsificados o manipulados en que tales corroboraciones se dejan en el texto editado. Las notas del segundo tipo tienen su llamada mediante asterisco situado junto a la data y pretenden justificar correcciones y atribuciones de fecha y consideraciones sobre su autenticidad.

1

1104 - (OCTUBRE A DICIEMBRE)*

Alfonso I “el Batallador” concede a su merino García Riculfo la mitad del estiércol de los judíos jacetanos y el derecho a adquirir la otra mitad más barata que otro alguno.

Referencia en la Biblioteca Pública del Estado de Huesca, Papeles del P. Huesca, manuscrito n. 71, p. 297 en su descripción de los fondos del convento de Santo Domingo de Jaca.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 119.

Publicamos la referencia del P. Huesca:

Privilegio original de Don Alonso el Batallador en que da a Garcia Ricolse, su merino, la mitad del fiemo de los judíos de Jaca y que la otra mitad pueda tenerlo durante su vida por menos precio que otro alguno. En la era M.C.XL.II. Obispos Esteban en Huesca, Pedro en Irunia y Raymuno (sic) (San) en Barbastro. Año 1104¹.

1. Al margen izquierdo aparece esta nota: San Ramón, obispo de Barbastro, año 1104.

*. El margen mensual ha sido fijado teniendo en cuenta el momento en que Alfonso I obtuvo el reino.

2

1105 - MARZO; BERBEGAL

Alfonso I “el Batallador” dona a Iñigo Galíndez el castillo y villa de Peralta de Alcofea con sus términos, salvo lo que antes hubiese sido otorgado por su hermano, Pedro I, a otros caballeros en aquel lugar; además, confirma y concede diversos bienes a Iñigo Galíndez en Alcolea y otros lugares.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, n. 189, 535 x 365 mms. Rasgado en el margen superior derecho entre el cuarto y quinto renglón. Original o copia temprana.

Pub. BOFARULL; *Traslado*, T. VI, fol. 206v - 207 v.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 6 (1), n. 21 (2).

(Crismón)

In Dei nomine, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium rex, facio hanc cartam donacionis / ad uos senior Enneco Galindeç. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis illo / castello de Petra Alta cum tota ipsa uilla ad uestram propriam alidem, cum totos suos terminos et cum totos suos directaticos quos ego ibi abeo et cum totum quantum ad nostram / regalem personam ibi pertinebat die quod ista carta fuit facta, extra illud quod ante abebat ibi donato meo germano cum carta ad caualleros, et ego similiter. Post eum / similiter dono uobis in Alkoleia tota quanta ereditate ibi abebatis sicut eratis inde tenente die quod ista carta fuit facta, et illas casas de Alfaki cum / duas cortes qui se tenent in istas casas predictas. Et concedo uobis ibi in locare ermo quod uos faciatis casas quales meliores potueritis eas facere. Et dono uobis illa / almunia de Moç Arrabah¹ cum toto suo termino quod abeat et illa terra de illa aceita qui est in termino de ista almunia supradicta. Hoc autem totum sicut supra / scriptum est, laudo et afirmo illum uobis quod abeatis et possideatis illud ingenuum ad uestra propria ereditate per facere inde uestra uoluntate uos / et filii uestri et omnis uestra posteritas, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta et salua illa decima ad illum locum ubi pater / meus et meo germano, cuius sit requies, illam mandarunt.

Signum (signo) Aldefonsus.

Facta carta ista era .T.C.XL.III., in mense março, in Berbecal. Me Dei gratia regnante in Aragone et Pampilona et in Superarui / uel Ripacurcia. Episcopus domnus Stefanus in Osca. Domnus Petrus episcopus in Irunia. Episcopus domnus Raimundus in Barbastro. Comes domnus Sancius in Erro et / in Tafalia. Senior Galin Sangiç in Funes et in Sos. Senior Lope Lopeç in Unocastello. Senior Fortunio Lopeç in Lua et in Boleia. Senior Garcia Cecodingç in Albarola et in Tub. / Senior Fortunio Sangiç in Sarangena. Senior Enneco Galindeç in supradicta Petra Alta.

Ego Garcia sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum de manu mea (signo) feci.

1. "Moç Arrabah"; Lacarra transcribe por "Moç Arrabali".

Alfonso I concede a San Juan de la Peña la pardina de Acuabiela con su iglesia, diezmos, primicias y términos correspondientes.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 710, n. 14, pergamino de 345 x 170 mms., copia del siglo XIII.

AHN Liber Privilegiorum, t. I, fol. 338 y fol. 596. Copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, 100 (1), n. 22 (2).

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum. de San Juan de la Peña, n. 273 y n. 458. Data en 1075.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 810. Data en 1113.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 114.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Las pardinas*, "Aragón en la Edad Media", t. VII, p. 29.

(Crismón)

In Dei nomine, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, compunctus amore Domini nostri Ihesu Christi, pro remedium anime mee et animam patris mei uel matris mee et omnium parentum meorum uel omnium defunctorum fidelium necnon et pro seruicio quod fecit mihi Garsias, abbas Sancti Iohannis, apud Taust, quando ibi tenebamus frontieram, dono et offero Deo et Sancto Iohanni de Pinna et abbati Garsie illa pardina que dicitur Aquabiela cum ecclesia sua et cum omnibus decimis et primiciis et omnibus terminis suis et montibus, totum ab integro quantum pertinet ad ius regale, heremum et populatum, ab aqua de fonte usque ad erba de monte, et omnibus egressibus et regressibus ut sint semper libere et absolute et ingenue de Sancto Iohanne per secula cuncta absque ulla contrarietate alicuius persone regalis uel militaris.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Facta carta era .T.C.XL.III., in mense aprilli, in uilla de Taust. Regnante me Dei gratia in Aragona et in Pampilona et in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Petrus in Iurunia (sic). Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro. Senior Lope Lopeç in Unocastello. Senior don Redemiro in Montesón.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

Alfonso I concede la pardina de Pueyo con sus términos a su alférez García Jiménez.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 710, n. 15, pergamino de 420 x 265 mms., copia del siglo XIII.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, copia del siglo XVI, fol. 339 y fol. 595.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 291 (1), n. 23 (2).

Cit. Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 274 y 457.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 808.

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCES, Dámaso; *La campana de Huesca*, p. 160, n. 2.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p.114.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Las pardinas*, "Aragón en la Edad Media", t. VII, p. 29.

(Crismón)

In Dei nomine, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus Sangiz, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis ad uos Garcia Eximinones, meo alferiz. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate. Et dono uobis illa pardina de Pueio cum toto suo termino quod abet et debet abere. Et est terminus eius ad illo pueio de ioso Sancta Cruce, et uadit ad illo pueio de capo de illo uetato, et passat a fondos de illo uallato de Castellon, et uadit per illas lombas super illa forna usque ad illum rigum de Paternue, et uadit rigo iuso, et tornat ad illo pueio de ambos illos rigos, et transit ad illa serra de Sancto Andrea usque ad illo pueio acutello que est super illa uia de Paternue, et tornat ad illo pueio de Bescasa, et descendit per illa lomba de illos cubilares de Casa Labut usque ad illo rigo, et ascendit inter illo burgo et termino de Pueio usque ad illo pueio acutello, et uadit usque ad illo pueio de ioso Sancta Cruce. Hoc totum dono ab integrum saluum et liberum et ingenuum ad uestra propria hereditate per facere inde tota uestra uoluntate uos et filii uestri et omnis uestra posteritas, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta et salua illa decima ad illum locum ubi pater meus, cui sit requies, constituit, uidelicet ad Sanctum Iohannem.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Facta carta ista era .T.C.XL.III., in mense aprile. Me Dei gratia regnante in Aragone et Pampilona et in Superarui uel Ripacurcia. Stefanus episcopus in Osca. Petrus episcopus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et Tafalla. Senior Galin Sangiz in Funes et in Sos. Senior Lope Lopez in Unocastello. Senior Fortun Lopez in Luar et in Boleia. Senior Garcia Zekodinz in Tub. Senior Fortun Sangiz in Sarangena. Senior Ennco Galindez in Alkoleia.

Ego Garcia sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1105 – MAYO.

Alfonso I concede al monasterio de San Juan de la Peña 1.000 sueldos sobre la lezda de Huesca y confirma los 1.000 sueldos que su padre Sancho Ramírez había asignado al monasterio sobre la lezda de Jaca.

AHN Clero, Huesca, S. Juan de la Peña, c. 710, n. 16, pergamino de 315 x 262 mms., copia del siglo XII.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 344 y folio 596, copia del siglo XVI. Data en 1075.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 292 (1), n. 24 (2).

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n.278 y 459. Data en 1075.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p.808-809

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCES; *La campana de Huesca*, p. 159, n.1.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 114.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Las pardinas*, "Aragón en la Edad Media", t. VII, p. 29.

(Crismón)

In Dei nomine, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adfonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, compunctus amore Domini nostri Ihesu Christi, pro anima patris et matris mee et pro anima fratris mei seu omnium parentum meorum et pro remissione peccatorum meorum et propter hoc quod Deus omnipotens per sua mercede guidet et adderecet meas faciencias, dono et offero Domino Deo et Sancto Iohanne Babtista et Sancti Indalecii et omni reliquie eiusdem loci mille solidos de dineros de ila leçta de Oska pro unoquoque anno. Et concedo et mando¹ quod sic illud faciant et soluant istum censum ad hunc supradictum locum omni mea posteritate per hunquam semper. Et hoc meum mandamentum uel donatium firmiter permaneat per secula cuncta. Similiter, concedo et confirmo illos mille solidos denariorum de illa leçta de laka, quod mandauit pater meus —cui sit requies— ad illa kamara de Sancte Iohannes per uestimento ad illos seniores ut firmiter permaneat hoc donatium per secula cuncta.

Signum (signo) Aldefonsi.

Facta carta ista era .T.C.XL.III., in mense maio. Me Dei gratia regnante in Aragone uel Pampilona et in Superarui uel Ripacurcia. Domnus Stephanus episcopus in sedis Oska. Episcopus domnus Petrus in Erunia. Domnus Raimundus episcopus in Barbastro. Abbas Sancius in Sancto Iohanne supranominato. Abbas domnus Eximino

in Montaragoni. Illo comite domno Sancio in Erro et in Tafalga. Senior Lop Lopeç in Unocastello. Senior Fortunio Lopeç in Luarre et in Boleia.

Ego autem Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. Aparece un “et” borrado entre “mando” y “quod”.

6

1105 - JULIO

Alfonso I “el Batallador” concede al monasterio de San Ponce de Tomeras, a su hermano Ramiro y al abad don Pedro unas casas en Monzón.

AMH 7R,pergamino de 168 x 132 mms., algo deteriorado. Copia del siglo XII.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Archivos históricos del Alto Aragón*, “Universidad”, Zaragoza, 1930, fascículo II, p. 75, n. IV.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Dos infantes de Navarra. Señores en Monzón*, “Príncipe de Viana”, 1949, p. 256 - 257. Incluye esta última publicación una fotografía en blanco y negro del documento.

Pub. UBIETO ARTETA, Antonio; *Documentos de Ramiro II*, n. 1, p. 11 y 12.

Cit. BALAGUER, Federico; *Ramiro II y la diócesis de Roda*, “EEMCA”, VII, 1962, p. 47.

[In nomine Patris] et Fil[iii] et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefon[sus] Sangiz, Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, [du]ctus amore Domini nostri Ihesu Christi, facio hanc cartam [d]onationis et dono et offero Domino et Sancto Pontio de Thomerias et ad domno Raimiro, meo germano, et ad ipso abbate [domn]o Petro et ad omni congregatione eiusdem loci illas casas quas ego habebam in Monson antequam rege fuissem, cum tota illa hereditate, terras et uineas et ortos et cum totum quantum ego ibi habebam, sicut ego inde eram tenente die quando rege fui primum. Hanc uero donationem laudo et confirmo ut saluum et liberum¹ et firmiter permaneat ad honorem et seruitium Dei et Sancti Poncii et ad istos seniores suprascriptos et omnibus ibi Deo seruientibus per secula cuncta.

Signum (signo) Aldefonsus.

Facta carta ista era .T.C.XL.III., i[n] mense iulio. Ego namque Adefonsus Dei gratia regnante in Aragonie et Pampilona et in Superarui uel in Ripacurcia. Episcopus domnus Stephanus in Osca. Episcopus domnus Petrus [in Ir]unia. Domnus Raimundus episcopus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Altafalia. Senior Lope

Lopez in Unocastello. Senior Furtun Lopez in Luar et in Boleia. Don Rainimiro Sangiz in supradicto Montson. Senior Eneco Sangiz in Calasanz.

Ego [G]artia² scriptor, sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) fecit³.

Las partes entre corchetes corresponden a palabras borrosas en el pergamino.

1. "Saluum et liberum"; probable error de lectura por "saluam et liberam".
2. "Ego Gartia"; en la reproducción de estas palabras se imita la escritura visigótica.
3. "Fecit"; sus letras aparecen entrelazadas con los trazos del signo del escribano.

7

(1105)*

Alfonso I "el Batallador" dona a Sancho de Aznáriz Azone una pardina llamada Lembas.

Referencia en el Archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles, en un Extracto del Libro Becerro redactado por el notario Diego López de Pereda entre 1585 y 1599, p. 11, documento n. 26.

Cit. IBARRA; *Historia de Roncesvalles*, p. 1008.

Cit. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El becerro de Roncesvalles*, "Príncipe de Viana", 1983, p. 150, n. 313. Advierte error de fecha, presentándolo sin datar.

Reproducimos la referencia del Extracto:

Por la escritura veynte y seis paresçe que el rey don Alonso de Aragon y Nauarra donó a Sancho de Aznariz Azone una pardina que se llama Lembas con todos sus derechos y terminos que al rey pertenesçian. En la hera de mil y çiento y treze.

*. El texto está datado en la era 1113, año 1075, a todas luces inaceptable. Es razonable creer que se copió era MCXIII por era MCXLIII, año 1105, dada la similitud que en la escritura visigótica, la del presunto original, presentan las letras correspondientes a los valores 10 y 40.

1105

Alfonso I dona al monasterio de San Juan de la Peña el de Santa María de Arrasul

Referencia en la *Historia de San Juan de la Peña*, de Briz Martínez, p. 808, columna I. En nota hace constar que el documento era el n. 29 de la ligarza 12.

Reproducimos la referencia del Briz Martínez:

La primera donación, que hallo de este Príncipe, la hizo juntamente con dos señoras hermanas, llamadas doña Larco y doña Lupa Ximénez de Sabiñanego. Es de monasterio de Santa María de Arrasul, con todos sus derechos, y tierras, y parece por el acto que entrambos hizieron profesión de monjas en esta Real casa, en manos del Abad para vivir en aquel monasterio. Es su data en la Era 1143.

(1106) - ENERO* ; EL CASTELLAR

Alfonso I dona a Gincha de Escuain y a los hijos de ésta, Blasco y Pedro Cic, unas casas en la cortina de Araguás y otros bienes, en recompensa al haber muerto el marido de Gincha, Cic de "Flandres", con cinco hijos defendiendo al rey; además, promete devolver las armaduras y monturas de los familiares fallecidos y nombrar caballeros a Blasco y Pedro.

AHN Clero, Huesca, San Victorián, c. 763, n. 4, perg. de 262 x 170 mms., traslado del siglo XIV redactado por el notario de Bielsa Domingo de Puértolas.[B] ACA Registro 867, folio 270 r. - v., copia de una confirmación de Pedro IV (13 - I - 1339, Zaragoza). La confirmación fue expedida a petición de Blas y Domingo Ferriz, habitantes de Araguás y descendientes de Gincha, que tenían los documentos originales casi ilegibles.[C]

Pub. MIRET Y SANS; *Documentos inéditos*, "B.R.A.B.L.B.", t. VI, 1911, p. 53. Según C. Data entre 1104 y 1115.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 293 (1), n. 25 (2). Compara B con la publicación de Miret. Corrige fecha a 1106 aunque con dudas.

Cit. ARCO; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 115.

In Dei nomine. Ego Adefonsus Sangiz, gratia Dei rex Aragon¹, do tibi Gincha² de Eisquayn³ et filios tuos, Blasco Cic et Petro, illas meas domos de la cortina de Araust⁴ et de subtus⁵ abbate⁶ que domos circumdant uias, cum omni hereditate ipsorum domorum herema et populata et tota ab integra sine ullo retinimento et cum bestias et cum omnia stramenta⁷ eorum et cupas et orreos et arcas et silos et pan et

uino extra uinea Pera, et cum quale parte michi pertinet in Exerca⁸ de las bacas⁹ que habeo cum patre tuo in Eisquayn³. Totum hoc dono tibi Ginca et tilios tuos iam dictos propter amorem Dei et remedium anime mee et parentum meorum et omnium defunctorum¹⁰ et propter amorem uiro¹¹ tuo Cic de Flandres, qui moruit¹² in seruido Dei et meo super defensionem¹³ corporis mei in posse sarracenorum cum quinque filios suos, milites optimos et pulchros. Et conuenio tibi Ginca ut ego redam filios tuos armaturas et bestias et omnia ex patre et fratres eorum et magno bene faciam eos et milites. Do tibi Ginca et filios tuos prenominatos, Blascho¹⁴ Cic et Petro Cic, iam dictam domum¹⁵ et hereditate ut habeatis et possideatis uos et filii uestri et omnis¹⁶ generatio uel posteritas uestra saluum et liberum et ingenuum sine ullo sensu malo¹⁷, et habeatis compras et scalidos extra capumaso¹⁸ in omnem meam terram et regnum quam hodie habeo uel in antea acquirere¹⁹ potuero ego uel meis, et omnis bonus usus et forus quod omnes bonos infanciones²⁰ debent habere in terra et regno meo per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate, amen.

Signum (signo) Adefonsus regis.

Facta carta era M.C.XIII., in mense ianuario, in castro quod dicitur Super Zaragoza²¹. Regnante me Dei gratia in Aragonie et in Pampilonia et in Superarui et in Ripacurcia²². Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Urunna²³. Episcopus Raymundus in Barbastro. Don Redemiro in Montison²⁴. Senior Enego²⁵ Sangiz in Calazanz²⁶.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsit (sic), hoc sig-(espacio en blanco)num fecit (sic).

1. "Aragon"; sic por "Aragonensium"; "Aragonum" en C.
2. "Gincha"; "Ginca" en C.
3. "Eisquayn"; "Esquain" en C.
4. "Araust"; "Arahost" en C.
5. "Subtus"; "suptus" en B.
6. "Abbate"; probable error de copia por "abbatia", referida a la de San Victorián. Interpretamos así el sentido del texto: "te doy ... los caminos que de la abadía para abajo (que descendiendo de la abadía) rodean las casas".
7. "Stramenta"; "Saramencta" en B.
8. "Exerca"; "Exerica" en C.
9. "Bacas"; "basas" en C.
10. "Et omnium defunctorum"; "et omnium fidelium deffunctorum" en C.
11. "Viro"; raspado y corregido en B, como advierte el propio notario al final del documento.
12. "Moruit"; "morit" en C.
13. "Defensionem"; "deffensionem" en C.
14. "Blascho"; "Blasco" en C.

15. "Dictam domum"; "dictum donum" en C.

16. "Et omnis"; "omnique" en C.

17. "Saluum et liberum et ingenuum sine ullo sensu malo"; probablemente haya error de copia en "sensu", el original más bien diría "censu"; "franchum, liberum et infançonum sine ullas cosas seruinales" en C.

18. "Capumaso"; "capomaso" en C.

19. "Adquirere"; "aquirere" en C.

20. "Infaciones"; "infanzones" en C.

21. "Super Zaragoza"; "Super Çaragoza" en C.

22. "Ripacurcia"; "Rippacurcia" en C.

23. "Urunna"; "Yrunnya" en C.

24. "Don Redemiro in Montison"; "don Redemirus in Monteson" en C.

25. "Eneco"; "Enego" en B.

26. "Calazanz"; "Calasanch" en C.

27. "Hoc"; "huc" en C.

*. El documento está datado en la era 1114, año 1076, inaceptable. Probablemente se copió esa era por la de MCXLIII, año 1106, dada la similitud que en la escritura visigótica, la del presunto original, presentan las letras correspondientes a los valores de 10 y 40. LACARRA en su edición de la carta plantea una objeción a esta fecha: que el tenente de Funes no era ya Galindo Sánchez, citado arriba, sino Aznar Aznárez. Con todo, Galindo Sánchez aún aparece en mayo y noviembre de 1106 ejerciendo ese cargo —cf. n. 13 y 15 de esta colección.

10

(1106) - ENERO*

Alfonso I dona a Galindo d'At unas casas en Almuniente, le confirma la posesión de las tierras de regadío que allí tenía y le confiere el derecho de ocupar y poner en cultivo cuantas tierras de secano pueda abarcar y el de construir casas extramuros de la villa.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 22r. - 22v., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 102 (1), n. 27 (2). Data en 1106.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 126. Data en 1114.

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum Alfonsum, regem Aragonensium et Pampilonensium, Galindo d'At de quibusdam possessionibus in loco de Almunien. (In)¹ nomine (Domini)¹ et eius gratia. Ego Adefonsus Sanchiz, Dei gratia Aragonensium atque Pampilonensium rex, facio hanc cartam donacionis ad te Galindo d'At. Placuit michi libenti² animo et spontanea uoluntate, et concedo et afirmo

tibi in Almunien illas casas quas ibi³ et habeas cum illud totam quod ibi habeas in subregano, unde eras tenente die quod ista carta fuit facta. Et quod labores et te examples in illo secano quantum laborare et examplare te ibi potueris. Et quod te facias de foras in illo muro unas casas quales meliores potueris in tali conuenio: quod tota hora teneas bene populatas istas casas supradictas et ut cotidie ibi teneas uno pedone christiano bene armato. Et quod habeas et possideas hoc totum superius scriptum ingenuum et liberum et francum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem // tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Sig- (signo) num Adefonsus.

Facta carta ista era millesima centesima quarta decima, in mense ganero. Me Dei gratia regnante in Aragone et in Pampilonia et in Superarui atque in Ripacurcia. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Tafala. Senior Galindo Sangiz in Sos et in Funes. Senior Lope Lopez in Unocastello. Senior Petro Sangiz in Luesia et in Boltanya. Senior Eneco Galindez in Abiego et in illa Pinna de Sancto Salvatore. Don Redmiro in Monteson et in supradicto Almunien.

Ego autem Garcia scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig- (espacio en blanco) num feci.

1. Las palabras entre paréntesis fueron omitidas en el manuscrito.

2. "Libenti"; interlineado.

3. No hay laguna aparente en el manuscrito. El copista, por descuido, debió de haber omitido uno o varios renglones del original.

*. El texto está datado en la era 1114, año 1076. Creemos que se ha producido la misma confusión en la copia que apuntábamos en el documento anterior, n. 9.

11

1106 - MARZO - 18; SANTA CRUZ DE LA SEROS

Alfonso I "el Batallador" concede exención del impuesto de la galleta de vino a todos los vecinos de Jaca.

AMJ Caj. 22 (signatura antigua caj. 13, lig. 13, n. 8), pergamino de 265 x 140 mms, bien conservado, con algunas manchas que no impiden la lectura. Copia simple del siglo XII.

AMJ Caj. 22. Resumen en castellano adjunto al pergamino en folio de papel.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 203-204.

Pub. UBIETO ARTETA, Antonio; *Jaca: documentos municipales, 971 - 1269*, doc. n. 12, p. 59.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 116. Da por original.

Sub Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sangiz, Aragonensium et Oscensium atque Pampilonensium Dei gratia rex, facio hanc cartam ingenuitatis pro anima patris mei, Sancii regis, et pro anima matris mee, regina Felicia, et pro anima fratris mei, Petro Sancio rege, atque pro anima mea uel omnium parentum meorum ad totos illos homines siue feminas qui modo sunt in laca et in antea uenerint ad laborare siue populare uel uiuere, pauperes siue diuites, de illa galleta de uino que apellant argenzata et solebant prendere illos mirinos qui tenebant laca per manum regis, ut habeant illam galletam ingenuam ut iam maius non pariet in laca nullus homo nec femina per secula cuncta.

Signum (signo) Adefonsus¹.

Facta carta et ingenuitate mense marcio, in Sancta Cruce, altero die Ramis Palmarum, era .M.C.XL.III.

Si quis autem istam cartam uoluerit destruere uel disrumpere, maledictio Dei Patris omnipotentis et Filii et Spiritus Sancti cadat super eum et sit excommunicatus et anathematizatus et cum Iuda traditore, qui Dominum nostrum Ihesum Christum tradidit Iudeis, et cum Datan et Abiron, quos terra uiuos absorbit, cum illos habeat portionem in inferno inferiori, ubi ignis non moritur nec uermes commoriuntur², in secula seculorum, amen.

1. "Signum Adefonsus"; ambas palabras aparecen en visigótica, imitando al original.

2. "Commoriuntur", borroso en el pergamino.

12

1106 - ABRIL

Alfonso I "el Batallador" dona a la iglesia de Santo Tomás de Fañanás la pardina de Igaliso con sus términos.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 710, n. 20, pergamino de 260 x 190 mms. Original.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 352 y 597. Copia del siglo XVI.

Pub. MILLARES CARLO; *Paleografía española*, t. II, lámina 173, con fotografía.

Cit. AHN, Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 288 y n. 462. Data en 1076.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 809.

Cit. SANGORRIN Y DIEST - GARCES; *La campana de Huesca*, p. 160, n. 4.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 116.

(Crismón)

In Dei nomine et eius clementia. Ego Adefonsus Sangiz, Dei gracia Aragonensium uel Pampilonensium rex, / conpunctus amorem Domini nostri Ihesu Christi et pro remedium anime mee, patris uel matris / mee et omnium parentum meourm uel omnium defunctorum fidelium, dono Domino Deo et Sancto Tome Apostoli / de Fanganares illa pardina que dicitur Igaliso, cum suis terminis et cum suis directaticis ab in-/ tegris, quod ad meam regalem personam ibi pertinet uel pertinere debet, et quod habeat illud ad suam propriam / hereditatem per facere inde uolumtatem ad illo abbate qui tenuerit suprascripto Sancto Tome.

Signum (signo) Adefonsus.

Facta carta era .M.C.XL.III., in mense aprile. Me Dei gratia regnante in Ara-/ gone et Pampilona et Superarbi et Ripacurcia. Episcopus Petrus in Irunga. Episcopus Stephanus in Oscha./ Episcopus Raimundus in Barbastro. Don Raimiro in Monteson. Senior Enneko Fortunion in Aniesse. Senior Enneko / Banzones in Bel. Senior Lope Lopiç in Unokastello. Abbate Garcia Sangiç in Alkeçar et in Bel. Et suprascripto in Sancto Tome de Fanganares.

Ego Garcia sub iussionem domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

13

1106 - MAYO - 1

Alfonso I concede a Jimeno Anaiáz y a Galindo Aznárez unas casas en Almuniente a cambio de que mantengan a un peón bien armado.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 710, n. 21, pergamino de 435 x 262 mms. Original.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 116.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium atque Pampilonensium rex, facio hanc cartam donationis ad te Ximeno Annaiaç / et ad te Galindo Acenariç. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate. Et concedo et

adfirmo uobis in Almunien illas casas quas ibi abebatis de intus / illo muro cum illud totum quod ibi abebatis in subregano, unde eratis tenente die qua ista carta fuit facta. Et de foras illo muro dono et concedo / uobis locum ubi uos faciatis bonas casas quales meliores potueritis, et quod uos laboretis in illo secano quantum laborare et examplare potueritis, in tali con-/ uenio quod tota hora teneatis bene populatas istas casas supradictas et ut cotidie ibi teneatis uno pedone christiano bene armato. Et quod abeatis et possidea-/ tis hoc totum superius scriptum ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis / generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsus.

Facta carta era .M.C.XL.III., prima die mensis madii. Me Dei gratia regnante in Aragone et in Pampilona et in Superarbi atque Ripacurçia. / Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Raimundus episcopus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Tafalga. Senior Galindo Sangiç in Sos et in Funes. / Senior Lope Lopiç in Unocastello et in Pola. Senior Fortunio Lopiç in Luar. Senior Forti Ortiç in Petraselç. Don Redmiro in Monteson et in supradicta Almuniene.

Ego Garcia scriptore sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

14

(1104 - OCTUBRE A 1106 - JULIO - 8)*

Alfonso I “el Batallador” confirma la donación de un alodio en Pertusa que hizo Pedro I en favor de Guillermo Asneri.

Referencia en la donación que Guillermo Asneri hizo de esos mismos bienes a la iglesia de Barbastro el 8 de julio de 1106; cf. RAH - colección Abad y Lasierra, t. XV, fol. 301 v. - 302 r.

Cit. YELA UTRILLA; *Cartulario de Roda*, p. 69.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Colección diplomática de Pedro I*, doc. 174.

Extractamos la parte de la donación de Guillermo Asneri referente al privilegio de Pedro I y Alfonso I: “Facio carta donationis ... de omni radice et alodio quod dedit mihi domnus Petrus rex et eius germanus, domnus Adefonsus rex, in villa et castro quod dicitur Pertusa cum terris et vineis, cum hortis, exitibus et regressibus suis et cum uno homine que ibi est et cum omnibus que ibi visus sum habere. Sicut impetravi a senioribus meis supradictis regibus, liberam et ingenuam, sic dono et concedo Deo et beato Vincentio in perpetuum tenendam et possidendam excepto una terra quam iam debueram ecclesie Sancti Christofori de Avinozar”.

*. Puede situarse la confirmación de Alfonso I entre el comienzo de su reinado y la fecha de la donación del propio Guillermo Asneri.

15

1106 - NOVIEMBRE

Alfonso I confirma a Sancho, Galindo e Iñigo López, hermanos, la posesión de unos casales en Jaca y les confiere el derecho de edificar las casas que allí puedan levantar.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, carpeta 800, n. 3, pergamino de 380 x 240 mms., algo borroso. Original.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 116.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius clementia. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, facio hanc cartam / donationis ad te Sancio Lopiç et ad te don Galindo et ad te Enneco Lopiç, qui estis germanos. Placuit mihi libenti animo et / spontanea uoluntate, et propter seruicia quam mihi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis in Iaca, in illo camino nouo, / singulos casales quos ibi prendidistis. Et quod ibi faciatis bonas casas quales plus meliores uobis potueritis ibi facere et ortos, similiter. / Et quod abeatis et possideatis hoc donatium supranominatum ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere / inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra per secula cuncta. Et quod non illud uendatis ad ecclesiam / neque ad nullo infançone, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Signum (signo) Adefonsus.

Facta uero hanc cartam donationis era .M.C.XL.III., in mense nouembrio. Regnante me Dei gratia in Aragonie et in Pampilona siue / in Superarbi atque in Ripacurçia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Falçes. / Senior Galindo Sangiç in Sos et in Funes. Senior Lope Lopiç in Unocastello et in Exeia. Senior Fortunio Lopiç in Buleia et in Luar. Senior Forti Ortç / in Petraselç. Senior Eneco Bançones in Biele. Senior Eneco Galindeç in Abiego. Don Redmiro in Monteson. Senior Eneco Sangiç in Calaterreb.

Ego Garcia scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

16

(1105 - 1106)*

El conde Pedro Ansúrez pacta con Alfonso I “el Batallador”, a quien ofrece la zuda de Balaguer, las tres cuartas partes de la ciudad y la mitad de diversos castillos de los alrededores. Pedro Ansúrez, a su vez, retiene la cuarta parte restante de la ciudad en alodio con la otra mitad de los castillos y obtiene del rey la mitad de la zuda en feudo. También consigue de Alfonso I una promesa de dinero y vituallas para mantener a cuarenta caballeros.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, sin fecha, n. I, 270 x 285 mms., con el extremo superior derecho roto. Falta todo signo de validación. Original o copia temprana en minúscula visigótica. [A]

ACA Liber Feudorum Maior, fol. 151, copia de fines del siglo XII. [B]

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, sin fecha, duplicado del n. I, 300 x 235 mms., con dos cortes en el borde inferior izquierdo, copia del siglo XIII. [C]

Pub. MONFAR; *Historia de los condes de Urgel*, t. IX de CODOIN-Aragón, p. 370 - 372.

Pub. MIQUEL ROSELL; *Liber Feudorum Maior*, vol. I, p. 166 - 167, n. 160. Data en 1109 aunque sin seguridad.

In Dei nomine. Hec est conueniencia quam facio ego comite don Petro Assuriz ad uos seniori meo regi Adefonso, Ara[gonensium]/ et Pampilonensium rex, filio regis Sancii et regine Felicie. Id est, dono uobis tota illa çuta de Balager ingenua et libera [cum illas tres] / partes de tota illa ciuitate et de totos suos terminos et totos suos directaticos et cum omnibus suis pertinenciis qui pertinent ad illas tres partes [de illa] / ciuitate et de suos terminos.

Similiter adhuc dono uobis tota illa medietate de illos castellos unde moros sunt tenentes, qua hora Deus [Omnipotens]/ illos dederit ad christianismo et per nomine Laurenç et Montoron et Hauso et Castilgon et Agierre et Albesa. Et si ego comite don Petro illos potuero prende[re]/ antequam uos, quod uobis inde donem illa medietate. Et si uos, domino meo regi, illos potueritis prendere antequam ego, quod similiter mihi inde donetis illa medietate./ Et de istos castellos si nobis inde uoluerint aliquo tornare per abere de tro ad mille solidos, quod ego comite don Petro mitam mea medietate et uos domino meo regi,/illa altera medietate. Et de mille solidos in suso, quod uos ibi mitatis quantum ad uos se assimilaerit, quoniam ego non inde ibi ponam nisi quingentos./

Et hoc donatium supranominatum dono et concedo eum uobis. Et quod illud abeatis ingenuum et liberum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam /

uestram uoluntatem uos et omnis generatio uel posteritas uestra uel ad cui uos eum dederitis, extra illos castellos quod francos prendiderunt antequam uos / prendidissetis illa çuta de Balager.

Et conuenit illo comite don Petro ad regem per se et per Ermengaudu, suo nepto, quod istam partem suprascriptam quam abet / donata ad regem, quod illos nec lure consilio neque lure forcia, quod non eam ei tollat. Et quisquis eam ei tollere uoluisset, quod illos inde ei ualeant per fidem sine malo / ingenio.

Et ego comite don Petro retineo me ibi per ad meum proprium alodem et de mea muliere et de Ermengaudu, meo nepto, illa quarta parte de illa / ciuitate cum tota illa quarta parte de totos suos terminos et de totos suos directaticos et de omnibus suis pertinenciis qui pertinent ad illa quarta parte de illa ciuitate et de suos terminos./

Et rex donat ad illo comite don Petro et ad Ermengaudu, suo nepto, illa medietate de illa çuta quomodo in antea eam tenebant per feum. Et quod eam teneant per sua / manu et illam cognoscant per eum. Et illos homines de rege qui tenuerint illa çuta, quod inde sedeant homines de illo comite don Petro et de Ermengaudu, suo nepto, per illa medietate de illa çuta, salua illa fidelitate de rege. Et quando ibi uoluerit intrare illo comite don Petro aut sua muliere aut Ermengaudu / in illa çuta cum tantos homines illos ibi colligant, quod tota hora sedeant inde plus poterosos illos homines de rege per illa çuta tenere, de tale guisa quod / illo comite nec suos homines quod non inde possint sacare ad illos homines de rege.

Et quando fuerit Hermengaudu, illo mancepo, tam grande et fuerit cauallero,/ si quesierit otorcare istas conmenenças quod abet factas illo comite cum rege et fecerit illos iuramentos ad regem quod ei fecit illo comite don Petro, est in conuenio / quod attendat rex ad Ermengaudu istos conuenios quod abet factos cum illo comite don Petro per illa quarta de Balager et per illa medietate de illos castellos./ Et si tantum quod non illud quesisset facere Hermengaudu, quod se retineat rex illa quarta de illa ciuitate et illa medietate de illa çuta quod per eum tenebant / post obitum de illo comite et de sua muliere, et rex quod fuisset absolutum de illo sacramento quod fecit./

Et conuenit rex ad illo comite don Petro per illa media çuta quam ei abet donata per feum et per ista quarta parte de Balager et per illa medietate / de illos castellos qui sunt suprascriptos per ad alode, quod ille nec suo consilio neque sua força quod non eam illi tollat. Et quisquis illud ei tollere uoluisset, quod rex / inde ei ualeat per fidem sine malo ingenio.

Et rex donat ad illo comite don Petro et ad sua muliere in lures dies, tandiu uiuos fuerint et prendere illud quesierint, pane et uino et carne / per ad .XL. homines et çebata per ad .XL. caballos et per lure sollata tres mille solidos de dineros.

Las palabras entre corchetes corresponden a la parte rota del pergamino de la versión A y han sido suplidas por comparación con B y C.

*. El documento no está datado. Atendiendo a su contenido debió de ser expedido durante los años del asedio y toma de Balaguer: 1105 - 1106. Ramón Berenguer III, el 5 de noviembre de 1105, llegó a un acuerdo similar con Pedro Ansúrez (cf. Liber Feudorum Maior, t. I, n. 159), mientras que al año siguiente el citado Pedro

17

1107 - ABRIL; ARGUEDAS

Alfonso I dona a Banzo Azones: un exárico moro en Ejea con sus propiedades, unas casas en la albacara del castillo, el derecho a edificar en el lugar de “Almuczora” y dos yugadas de tierra en escalio, todo ello a cambio de que mantenga un caballero armado.

ACH Armario 9, n. 241, pergamino de 310 x 420 mms., algo borroso en la parte superior y roto en el margen inferior derecho. El documento que nos ocupa aparece incluido con otros cinco en el mismo pergamino. Copia del siglo XII.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Huesca en el siglo XII*, p. 148.

Pub. DURAN GUDIOL; *Colección diplomática de la Catedral de Huesca*, t. I, p. 139 - 140, n. 115. Data, si bien con dudas, en 1114.

Sub Christi nomine et eius clemencia. Ego Adefonsus Sangiz, Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, facio hanc cartam donacionis ad te Banzo Ezonis. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in Exeia uno xarike, illo moro qui dicitur Abdezalema Iben Ambroz, cum totas suas kasas et cum suas hereditates ab integras et unde erat tenente die qua ista carta fuit facta. Et concedo tibi in illo albacar de illo castello unas bonas casas et quod te facias alteras bonas kasas quales meliores te potueris facere in Almuczora¹. Et concedo et affirmo tibi in schalio duas iuuatas de terra. Totum hoc suprascriptum in tali conuenio illud tibi dono: quod tota hora cotidie ibi teneas uno cauallero bene armato. Et quod habeas et possideas illud ingenuum et francum et securum tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Facta carta .M.C.XL.V. , in mense aprili, in castro qui uocatur Argedas. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego namque Adefonsus Sangiz in Aragone et Pampilona siue in Superarbi atque in Ripacorza. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Tafalga. Senior Lope Lopez in Unocastello et in supradicta Exeia. Senior Eneco Banzones in Biele. Senior Fortungo Lopez in Lugar et in Buleia. Senior Forti Ortiz in Petraselz. Senior don Caluet in Olson et in Auizanla. Don Redimiro in Monteson et in Boile. Senior Eneco Sangiz in Calasanz et in Calaterreb.

1. “Almuczora”, con la “c” interlineada.

1107 - JULIO; MONZON

Alfonso I “el Batallador” dona a D. Esteban, obispo de Huesca, la almunia de Bibaral con los bienes a ella anejos y le promete la concesión de una mezquita en Tamarite.

ACH Armario 2, n. 226; pergamino de 395 x 260 mms., algo borroso en los pliegues. Original o copia temprana en escritura visigótica.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 7 (1), n. 28 (2).

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la catedral de Huesca*, t. I, p. 125 - 126, n. 101.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius clementia. Hec est carta donationis et firmationis quam facio ego Adefonsus Sangiz, Dei gratia Aragonensium atque Pampilonensium rex. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter remedium anime mee uel omnium parentum meorum, dono Domino Deo, Ihesu Naçareno redemptori nostro et beato apostolo Petro sedis Osçe et episcopo domno Stephano et omnibus successoribus eius et clericis ibidem Deo seruientibus illa almunia que dicitur Bibarual, simul cum totos suos terminos et cum totos suos directaticos¹ et cum omnibus suis² pertinentiis ab integris qui ad ista predicta almunia pertinent et pertinere debent, et quomodo unquam plus melius illos abuit. Et quod abeant et possideant hoc donatium suprascriptum ingenuum et liberum et francum et quietum ad lurem propriam hereditatem per facere inde omni earum uoluntate per secula cuncta, amen. Dono etiam adhuc in Tamaret una de illas meçkitas meliores que ibi sunt, excepto illam maiorem cum totos suos directaticos.

Signum (signo) Adefonsus.

Facta uero hanc cartam donationis era .T.C.XL.V., in mense iulio, in ciuitate que uocitatur Monteson. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus Sangiç in Aragone et in Pampilona siue in Superarui atque in Ripacurcia. Domnus Stephanus, supradictus episcopus, in Osca. Episcopus domnus Petrus in Irunia. Episcopus domnus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Tafalga. Senior Lope Lopiç in Unocastello et in Exeia. Senior Fortunio Lopiç in Luar et in Buleia. Senior Forti Ortiç in Petraselç. Don Redmiro in Monteson. Senior Eneco Sangiç in Calasanç et in Calaterreb.

Ego Garsias scribe iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Directaticos"; borroso.

2. "Suis"; borroso.

19

1107 - NOVIEMBRE; TAMARITE

Alfonso I dona a su mayordomo Lope Garcés las casas del moro Albarielle en Huesca, con toda su heredad, más el término de Camaras.

ACH Armario 2, n. 673, pergamino de 360 x 249 mms. Deteriorado y con numerosas perforaciones. Original.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 104 (1), n. 29 (2).

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la catedral de Huesca*, t. I, p. 126 - 127, n. 102.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 151. Data en 1124.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius diuina clementia. Hec est carta donationis et firmationis quam facio ego Adefonsus Sangiç, / Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, ad uos Lope Garceiç, meo maiordomum. Placuit michi libenti animo et spontanea / uoluntate et propter optima seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis in Osca illas casas qui [fuerunt] / de illo moro qui dicitur Albarielle, cum tota sua hereditate ab integra. Similiter uero dono et adfirmo uobis ill[...] / que dicitur Camaras cum totos suos [terminos] et cum totos suos directaticos ab integros qui ad meam regalem uo[cem pertinent] / die quando ego illam uobis dedi. Et [ut] abeatis et possideatis hoc donatium supranominatum ingenuum et liberum [et francum] / et saluum et securum ad uestram uoluntatem uos et filii uestri et [omnis generatio] / uel posteritas uestra, salua [mea] fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (espacio en blanco) Adefonsi.

Facta carta era [T].C.XL.V.in mense nouembrio, in uilla que uocitatur Tamaret. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius / imperio ego Adefon[sus] Sangiç in Aragone et in Pampilona siue in Superarbi atque in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in supradicta Osca. / Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Tafalga. Senior Eneco Galindeç in Arguedas et in Abiego. Senior Açenar / Açenariç in Funes et in Sangossa. Senior Eneco Bançones in Biele. Senior Lope Lopiç in Unocastello et in Exeia. Senior Fortunio Lopiç in Luar et in Boleia.

Ego Garcia scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

Los espacios entre corchetes corresponden a aquellas partes del pergamino que estaban rotas. En algunos casos hemos podido adivinar su contenido sobre todo cuando se trataba de fórmulas diplomáticas muy estereotipadas. Hemos dejado sin cubrir aquellos vacíos cuyo contenido resultaba más dudoso.

20

1107 - DICIEMBRE; TAMARITE

Alfonso I dona a Songer Ramón los casales que Iben Abdeluhet y su mujer Citella poseían en Huesca.

AMH R. 8, pergamino de 357 x 239 mms. Original. Una nota al dorso lo data erróneamente en 1104 por mala lectura de la era.

ASPVH Cartulario, folio 158 v. Copia tomada del original. Data en 1074. Omite la data tónica y todos los signos de corroboración.

Pub. MILLARES CARLO; *Paleografía española*, col. Labor, II, 52.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 105 (1), n. 31 (2).

Cit. ASPVH, Cartulario, folio 158 v., en donación de esos mismos bienes a San Pedro el Viejo por Pedro, hijo de Songer Ramón (1117).

(Crismón)

In Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium rex, facio hanc cartam donationis ad te Songer Ramon. Placuit mihi / libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecisti et codie¹ facis, dono tibi in Petraseleç illos casales de Iben Abdeluhet / et de Çitella, sua muliere, cum tota eorum hereditate que pertinet ad istos supranominatos casales et sicut tu inde eras tenente die quando / ista carta fuit facta. Et quod abeas hoc totum superius scriptum ingenuum et liberum et francum tu et filii tui et omnis generatio / uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta ista, era .M.C.XL.V., in mense decembrio, in castrum quod dicitur Tamareto. Regnante me Dei gratia in Aragonem / et in Pampilona, in Superarui et Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Petrus episcopus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. "Codie"; sic por "cotidie".

21

(1107) - DICIEMBRE*; TAMARITE

Alfonso I dona a Esteban de Estadilla, por haber entrado el primero en Tamarite durante su conquista, las casas que allí pertenecieron al moro Aben Alfaqui, más cinco yugadas de tierra y el derecho a ocupar y comprar tierras en el término de la villa.

ACA Registro 211, fol. 289 v., copia de la confirmación del documento por Pedro II (6 de marzo de 1206) y Jaime II (13 de mayo de 1315).Data en 1117.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 8 (1), n. 30 (2).Corrige la era.

In Christi nomine et eius gratia. Ego Ildefonsus Sancius, Dei gratia Aragonensium rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis ad te, Stephano de Stadella. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et propter seruicia que mihi fecisti et cotidie facis et quare primus intrasti in illa villa de Tamarit quando Deus mihi illam dedit et fuit presa, dono tibi in Tamarit illas casas de Yben Alfachi cum suis ortis et cum suis pertinenciis. Similiter, dono tibi illa sua almunia de Yben Alfachi que vocatur Chamirs, et in termino de ista almunia prescripta dono tibi ibi .V. iouatas de hereditate ad duas sadones. Et dono tibi in termino de Tamarit examplare et comparare¹ sine quod non compares capud mansum integrum unde se perdat meum censum de toto in toto. Et hoc totum prescriptum dono tibi et confirmo ut habeas illum integrum et liberum et franchum sine ullo censo malo tu et filii tui et omnis generatio tua per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Ildefonsi regis².

Facta carta ista in mense decembrio, in era .M.C.L.V., in predicto Tamarit. Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilona et in Superarbi et in Ripacurcia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Urunia. Sanç [...]. Lope Lopiç in Unocastello. Sanç. Galindo Sanchiç in Funies. Don Rodmiro in Montso. Sanç in Ouego. Sanchiç in Calasanç et in Calazareb.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. "Et comparare"; interlineado.

2. "Regis"; interlineado.

*. El documento está datado en la era de 1155, año 1117, en principio rechazable pues se menciona al obispo de Pedro de Pamplona, fallecido dos años antes. La mención a la toma de Tamarite, acaecida en 1107, y la coincidencia en data tópica y mes con el documento n. 20, un original de 1107, obligan a suponer que se copió era MCLV por era MCXLV.

22

1107 - DICIEMBRE; MONZON

Alfonso I "el Batallador" concede a Sancho Garcés de Castellillo las casas y propiedades que fueron de "Alcarabueia" en Huesca.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 710, n. 11, pergamino de 365 x 218 mms. Original.[A]

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 602, copia del siglo XVI.[B]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 106 (1), n. 32 (2).

Pub. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 202-203. Data en 1104.

Cit. AHN;Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 468.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCES; *La campana de Huesca*, p. 160, n. 6.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium rex, facio hanc cartam donationis ad uos Sango Garcez/ de Castellilgo. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Osca/ illas casas que fuerunt de Alcarabueia cum tota eorum hereditate que ad istas casas supradictas pertinet et cum tota sua alia here-/ ditate que abebat et tenebat Alcarabueia in Osca, totum ab integro, sicut ille inde erat tenente die quando exiuit de Osca./ Hoc autem donatium superius nominatum quod abeatis et possideatis illud totum ingenuum et liberum et francum uos et filii uestri/ et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta ista era .M.C.XL.V., in mense decembrio, in castrum quod dicitur Monteson. Regnante me Dei gratia in Aragone/ et in Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro./ Comes Sancius in Erro. Senior Lope Lopiç in Unocastello. Senior Azenar Azenarz in Funes. Don Redmiro in Monteson. Senior Enneco Sangiç in Calasanç.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

23

(1107) - DICIEMBRE*

Alfonso I “el Batallador” dona a García Garcés las casas que fueron de Mahomet Iben Alkarife en Novales con los bienes a ellas correspondientes.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folios 20 v. - 21 r., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 99 (1), n. 33 (2) Data en 1107.

Cit. BN, manuscrito 746, p. 76 - 77.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 125. Data en 1112.

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum Alfonsum, regem Aragonensium, Garsie Garcesi de quibusdam domibus in loco de Nauales.

In Dei nomine. Ego Adefonsus Sanchiz, Dei gratia Aragonensium rex, facio hanc cartam donacionis ad te Garcia Garcez. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter // seruicia que michi fecisti et cotidie facis, dono tibi in Nobales illas casas que fuerunt de Mahomet Iben Alkarife, cum tota sua hereditate unde erat tenente die quando exiuit de Nobales. Et quod habeas hoc totum superius scriptum ingenuum et liberum et francum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generacio tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Sig - (espacio en blanco) num Adefonsi.

Facta carta ista era millesima centesima doudecima (sic), in mense decembrio, in uilla que dicitur (espacio en blanco). Mei (sic) Dei gratia regnante in Aragonie et in Pampilona, in Superarui et Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro. Senior Lope Lopez in Unocastello. Senior Acenar Acenars in Funes. Senior Ecneco (sic) Galindez in Abiego. Don Redmiro in Monteson. Senior Enneco Sanchiç in Calasanç et in Calatareb. Don Calbet in Leson¹ et in Abinzalla.

Ego Sancio sub iussone domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc sig- (espacio en blanco) num feci.

1. "Leson"; probable error de lectura por "Elson" (Olsón).

*. El documento está datado en la era 1112, año 1074, inaceptable. Lo más probable es que hubiera una doble confusión en la copia del diploma: tomar el signo de 40 por el de 10 y el de 5 por 2, es decir, de era MCXLV, año 1107, se pasó a era MCXII. Ello se podría explicar por el parecido que estas letras numéricas presentan en la escritura visigótica, la del presunto original. Por lo demás, la mención del tenente Aznar Aznárez de Funes que empieza a atestiguar ese año de 1107 parece reforzar esta corrección.

24

(1107)*

Alfonso I "el Batallador" dona a doña Toda, hija del "senior" Sancho Aznar y de doña Endregoto, la tercera parte de la villa de Muro de Roda, con sus términos, sus hombres y el censo que allí corresponde al rey, recibiendo éste último a cambio el castillo de Cerced, en el condado de Urgel.

Hay referencia al documento en la donación de doña Toda de su parte de la localidad al monasterio de San Victorián en junio de 1108 -cf. LACARRA; *Documentos*, n. 297 (1), n. 38 (2).

Incluimos la referencia al intercambio con Alfonso I: "...placuit domno meo Aldefonso Sangiç regi et mihi et fecimus concamium. Dedi ego ei castrum de Cerceto et ipse dedit mihi terciam partem de uilla Muro Maiorem cum hominibus ex censu eorum et omnibus terminis suis cultis et incultis et cum quali censu ad regalem personam ibi pertinebat et suo merino ibi prendebat, ipso tempore quando ipsum camium fuit factum, in anno quando dedit Deus castrum Tamarit ad christianos".

*. Datamos la referencia en 1107 por la alusión a la toma de Tamarite.

25

1108 - FEBRERO; MURILLO

Alfonso I "el Batallador" declara ingenuos a los frailes y caseros de Santa Cristina de Somport, los exime de hueste, cabalgada, apellido y de servir a personas ajenas al Hospital de Santa Cristina, y les confirma las fueros y donaciones que les concedió Pedro I.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, carpeta 800, n. 4, pergamino de 350 x 280 mms., copia de fines del siglo XII.[B]

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, carpeta 800, n. 5, copia del siglo XIII, pergamino de 350 x 275 mms., imitando la escritura visigótica.[C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 294 (1), n. 35 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p.117, da a B por original y a C por copia coetánea.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 17 y 25.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sangiç¹, Dei gratia rex, facio² hanc cartam ingenuitatis et libertatis uobis omnibus fratribus et caseros Sancte Christine Ospitalis. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate. Propter amorem Dei et remedium anime mee et omnium parentum et successorum meorum, ingenuo et persoluo iam dicto Ospitali³ et fratribus et caseros qui modo sunt uel in antea fuerint, ut non uadant in hoste neque in caualcata neque in nullo apellito, et non faciant nullum seruicium⁴ ad nullo homine nisi Deo et Ospitali³ suo. Et concedo uobis et confirmo illos donos et illos fueros quos dedit uobis rex Petrus, frater meus —cui sit requies—, amen. Et dico et mando uobis quod si aliquis eis fecerit nullam contrariam, perdebit amorem meum et pectabit mihi mil solidos.

Signum Adefonsi (signo) regis.

Facta carta in mense febroario, in uilla que dicitur Morello, sub era .M.C.XL.VI. Regnante me Dei gratia in Aragonē et in Panpilona⁵ siue in Superarbi atque in Ripacurça. Episcopus Stephanus in Osca⁶. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Sancius in Erro. Senior Eneco Galindez in Arguedas. Senior Acenar Acenariç in Sangossa. Senior Lope Lopiç in Uncastello et in Exeia. Senior Fortun Lopiç⁷ in Boleia. Don Redmiro in Monteson. Senior Eneco Sangiç in Calasanç.⁸ Ego Garcia⁹ scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Sangiç"; "Sancius" en B.

2. "Facio"; "fatio" en C.

3. "Ospitali"; "Hospitali" en B.

4. "Seruicium"; "seruitium" en B.

5. "Panpilona"; "Pampilona" en B.

6. "Osca"; "Oscha" en B.

7. "Lopiç"; "Lopez" en B.

8. En el espacio entre el segundo y tercer cuerpos B añade: "Ego rex (R)animirus, rex Dei gratia, laudo et confirmo hoc suprascriptum et hoc signum (signo) facio. S(signo) Raimundi comes. Signum (signo) Ildefonsi, regis Aragonensis, comitis Barchinonensis et marchionis Prouincie. Factum hoc in mense octobris, sub era. M.C.XX.III." C reproduce los signos de Ramiro II y Ramón Berenguer IV, omitiendo el de Alfonso II.

9. "Garcia"; "Gartia" en B.

(1108) - FEBRERO - (13)*; MURILLO

Alfonso I “el Batallador” ordena a sus barones, merinos, justicias y alcaldes que velen para que los hombres y caseros de Santa Cristina de Somport no sean obligados a ir en hueste y cabalgada por los señores de las honores pues el citado hospital está exento de tales servicios.

AHN Códices, 1296 B, Cartulario de Santa Cristina de Somport, fol 32 v, copia de fines del siglo XII - inicios del XIII.

Pub. GALINDO ROMEO, Pascual; *Viam ad Latium*, p. 79 - 80.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 295 (1), n. 36 (2).

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 17 y 25.

Aldefonsus, Dei gratia rex, uobis barones de mea terra et uobis meos merinos et iustias¹ et alchaldes, salutem. Sciatis quod uidi rancurantes illos seniores de Sancta Christina, quod faciunt illos seniores de illas honores ire in hostes et in caualcatas a lores caseros et a lores homines, et est causa quod mihi forte pesat. Et modo dico uobis et forte mando et facio sciente quod ego habeo eis ingenuatos, et totos lures homines et lures caseros quod non uadant in hostes et in caualcatas et in ulla facenda quomodo fuit fuero in tempus de rex don Petro. Et dico uobis bene: si quis fecerit eis ulla contraria, sciatis quod perdebit mea amore et peitabit mihi mille solidos. Et amplius non ueniant ad me rancurantes per ulla causa de isto seculo. Cecodin et Gassion et Calbet testes.

Et ista carta fuit facta in Morello, secundo iouis de febroario.

1. “Iustias”; sic por “iusticias” en el manuscrito.

*. Datamos el documento en 1108 por coincidir en mes, data tónica y contenido con el anterior, n. 25.

1108 - ABRIL - 5; [falsificación]*

Alfonso I “el Batallador” dona al monasterio de San Juan de la Peña los diezmos y primicias de las iglesias que se construyan en Tauste.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 711, n. 2, pergamino de 425 x 241 mms.; rasgado en el lado izquierdo. Se imita la escritura visigótica.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 711, n. 3, pergamino de 382 x 235 mms., copia del siglo XIV.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 603, copia del siglo XVI.

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 469.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 690, 726 - 727 y 809. Discute sobre su autenticidad.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, libro XVII, p. 240.

In Dei nomine et eius gratia. Ego Ildefonssus, gratia Dei inperator Yspanie, ob remedium anime mee et patris mei, pie memorie Sancii regis, et fratris mei, regis Petri, recolens mandata genitoris mei, quod inter cetera monasteria haberem senper in memoria monasterium Sancti Iohannis de Penna, in quo progenitores et eorum corpora humata requiescunt, et precibus precursoris Domini et sanctorum quorum reliquie ibi erant et monachorum ibi Deo seruiencium, regnum patris mei, auorum et proauorum Deus exaltauit. Nunc autem pia patris prosequens mandata, cum ad apicem regalem prouectus fui, ad animum gessi quod si Deus meum regnum ampliaret et infideles deuincerem, bonam partem Santo Iohanni darem. Nunc uero diuina gratia et beati Iohannis sufragante clemencia, locum de Tahust ab ismaelitis adquisiui et pia iussa genitoris mei in omnibus uolens adimplere, dono et concedo quod omnes ecclesias que in illo loco de Tahust hedificabuntur et in eius terminis, sint monasterii Sancti Iohannis de Pinna cum omnibus decimis et primiciis et obuentionibus quibuscumque in perpetuum, ita quod nulla ecclesiastica perssona uel secularis in predictis decimis et primiciis neque in ecclesiis hedificandis ius aliquod uendicare presumat, set totum ab integro iuris sit beati Iohannis. Si quis uero hanc meam donationem disrrumpere uoluerit, cum Datan et Abiron ardeat in inferno inferiori, amen.

Facta carta .III. nonas aprilis, era .T.C.XL.VI. Regnante me Ildefonso inperatore in Castella, Gallicia, Panpilona, Aragonia, Suprarbi et Ripacurcia. Ferriz in Oscha. Petrus Tiçoni in Montessonno. Barbatorta in Murello et in Bel. Arpa in Loarre. Deusaiuda in Sos. Gomez in Arrosta. Episcopus Petrus in Panpilona. Episcopus Stefanus in Oscha et in Iacca. Raymundus Dalmacii in Rota. Aymericus abbas in Sancto Iohanne. Sancius abbas in Legerensi.

Sig- (signo) num Ildeffonssi inperatoris. Eximinus domini mei inperatoris iussu hoc scripssi et hoc sig - (signo) num feci.

*. El documento presenta graves irregularidades diplomáticas e históricas. Entre las primeras hay que destacar lo inusual de la exposición, muy larga para este tipo de donaciones, la falta de fórmulas muy típicas de corroboración como “hoc autem donatium concedo...” o “ut habeatis istum donatium”, la colocación del signo real tras la lista de autoridades y junto al signo del escribano y la enumeración de los tenentes antes de los obispos. En cuanto al contenido histórico, baste señalar que ninguno de los tenentes mencionados aparece en otros documentos alfonsinos ejerciendo el cargo en las plazas que aquí se les asigna. Algunos como el “Arpa” de Loarre o el “Gómez” de Ruesta son totalmente desconocidos en el reinado del “Batallador”.

1108 - MAYO; SAN JUAN DE LA PEÑA

Alfonso I concede a S. Salvador de Puyó el fuero de las sedes regias y el monasterio de San Salvador de "Biasvase" con sus términos.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 711, n. 5, pergamino de 438 x 291 mms., copia del siglo XIII imitando la escritura visigótica.[B]

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 711, n. 5 bis, pergamino de 337 x 173 mms., copia del 13 de octubre de 1354 autorizada por el notario público don Sancho de Artieda. Roto el borde derecho entre los renglones séptimo y décimo. [C]

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, folio 604, copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 246 (1), n. 37 (2).

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 470.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 688 - 689 y p. 809.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCÉS; *La campana de Huesca*, p. 160, n. 5.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 117.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium uel¹ Pampilonensium rex, facio hanc cartam libertatis et donacionis ecclesie Sancti Saluatoris de Puio². Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter remedium anime mee uel omnium³ parentum meorum et quia ego ibi steti et didici⁴ literas artis gramatice, do et concedo ei illud forum quod habent sedes mee, scilicet ut si aliquis de terminis qui pertinent a⁵ Sanctum Saluatorem et ad suos mesquinos abstraxerit inde aliquot⁶ pignus, usque ad tercium diem transactum persoluat regi centum⁷ solidos et Sancto Saluatori, sexaginta⁸. Adhuc dono et offero illum meum monasterium⁹ Sancti Saluatoris de Biasuase cum terminis suis et stiuis, cum terris, pascuis, montibus, erbis et aquis, sicut tenent in una parte in riuo de Starrun et in alia in termino de lassa et in alia in riuo de Peqariça¹⁰, quem riuum tenent in termino de lassa, et in alia in loma de Canalella¹¹, quam tenet in termino de lassa, ut sit in seruicio omni tempore in suprascripto monasterio Sancti Saluatoris de Puio². Hoc autem donatium, sicut superius scriptum est, precipio ut ita permaneat firm(u)m per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi regis. Facta carta era .T.C.XL.VI., in mense madio, in monasterio Sancti Iohannis de Penna¹². Regnante me Adefonso, Dei¹³ gratia rex, in Aragona et in Pampilona et in Suprarbi et in Ripacorça. Episcopus Stephanus in Osca.

Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus¹⁴ in Barbastro. Comes Sançius in Erro. Senior Lope Lopiç in Unocastello. Senior Açenar Açenareç¹⁵ in Funes. Senior Enneco¹⁶ Galindeç in Arguedas. Don Redmiro in Montson. Senior Ennego Sangeç¹⁷ in Calasanç¹⁸. Abbas dompnus Sancius in monasterio Sancti Iohannis. Hanc autem libertatem adeptus est dompnus¹⁹ Galindo de Arbos a supradicto rege Adefonso, eiusdem discipulo.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Vel"; "et" en C.
2. "Puio"; "Puyo" en C.
3. "Omnium"; omite C.
4. "Didici"; "didisci" en C.
5. "A"; "ad" en C.
6. "Aliquot"; "aliquod" en C.
7. "Centum"; "C." en C.
8. "Sexaginta"; "LX" en C.
9. C añade "nomine" entre "monasterium" y "Sancti Saluatoris".
10. "Peqariça"; "Pecariça" en C.
11. "Canalella"; "Canaliella" en C.
12. "Penna"; "Pinna" en C.
13. "Gratia Dei"; "Dei gratia" en C.
14. "Raimundus"; "Raymundus" en C.
15. "Açenareç"; "Açenariç" en C.
16. "Enneco"; "Ennego" en C.
17. "Sangeç"; "Sangiç" en C.
18. "Calasanç"; "Calassanç" en C.
19. "Dompnus"; "dopnus" en C.

Beltrán Atón, conde de Tolosa, cede a Alfonso I de Aragón las ciudades de Rodez, Narbona y Béziers con sus territorios respectivos, y promete cederle, si la consigue, Tolosa, con Cahors, Albi, Carcasona y la parte de la honor del conde de Foix que corresponde al conde de Tolosa. A su vez el rey de Aragón le devuelve a Beltrán todo ello en feudo. Además, el soberano aragonés obtiene el señorío sobre cua tro burgueses y cuatro judíos tolosanos con sus heredades, las villas de “Blaniac” y “Undas”, más una renta anual de doscientos sueldos de Tolosa.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer II, n. 29, pergamino de 270 x 415 mms. Algo borroso. Original o copia temprana. Data en 1108. [A]

ACA Liber Feudorum Maior, fol. I (folio 2 c a 3 a con miniatura), copia del siglo XII. Data en 1078.[B]

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer II, n. 29 duplicado, pergamino de 285 x 365 mms., copia del siglo XIII. Data en 1078.[C]

Pub. MIQUEL ROSELL; *Liber Feudorum Maior*, vol. I, p. 4 - 5, n. 2. Data en 1078. Sigue la versión B.

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I cap. XLIII, p. 136.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 129. Data en 116.

In Dei nomine. Hec est conueniencia qui est facta inter regem domno Adefonso Sancii de Aragonie et de Pampilona / et illo comite don Bertran de Tolosa et de Rodengos.

Donauit illo comite don Bertran ad regem illa ciuitate de / Rodengos cum tota illa honore et cum toto illo comitatu qui pertinet ad Rodengos. Similiter, ei donauit illa / ciuitate de Narbona cum toto Narbones et de Biterris cum toto suo comitatu et illa ciuitate de Agade cum toto / Agades. Et totas istas honores supradcitas donat illas ei cum totos lures directaticos et cum totos illos foros / quod abere ibi debet illo seniore qui tenuerit Rodengos.

Et quod ei donet potestatem de illa ciuitate de Rodengos et de / illos castellos et de illas ciuitates qui pertinent ad illo comitatu de Rodengos, in illa guisa quod illo comite don Bertran / illam inde potuerit abere per ad suum opus.

Et conuenit illo comite don Bertran ad regem quod si Deus omnipotens illi dederit / Tolosa, quod eam ei donet ad regem cum toto illo comitatu de Tolsan, et illa ciuitate de Quaorç cum tota terra de / Quaerçin, et illa ciuitate de Albi cum toto Albies, et illa ciuitate de Carcaxona cum toto Carcaxes / et tota illa honore de illo comite de Fox qui pertinet ad illo comite de Tolosa. Et totum hoc suprascriptum donauit / illud ad regem cum totos illos directaticos et cum totos illos foros et usaticos qui ibi pertinent ad illo comite de Tolosa./

Et conuenit ei illo comite don Bertran ad regem quod ei donet potestatem de illa ciuitate de Tolosa et de castel Narbone / et de totas illas alias ciuitates et de illos castellos qui pertinent ad illo comitatu de Tolosa, unde quod¹ ille potestatem / potuerit abere per ad suum opus.

Et rex donauit ad illo comite don Bertran totas istas honores supradictas,/ quod illas teneat per suam manum et per suum feuum, quomodo debet homo tenere per manum de suo bono seniore,/ per fidem sine ullo malo ingenio.

Et quod ei inde donet potestatem ad regem uel ad cui rex mandauerit per suo mis-/ satico, quocienscumque rex mandauerit. Et ista causa quod eum attendat illo comite don Bertran ad regem / per fidem sine malo ingenio.

Et si² desuenerit de rege, quod attendat don Bertran totos istos conuenios supradictos / ad sua posteritate de rege uel ad cui ille dimiserit suum honorem. Et si desuenerit de illo comite don Bertran,/ illo suo filio qui tenuerit illam honorem post suos dies, quod similiter attendat ad regem et ad sua posteritate totos / illos conuenios qui sunt suprascriptos quomodo illos conuenit comite Bertran ad regem.

Et in illa ciuitate de Tolosa donauit illo comite don Bertran ad regem, ad suam propriam dominicaturam,/ .IIII. iudeos et .IIII. burgeses cum omni earum hereditates et cum totos illos foros et illos usaticos quos facere debent / ad illo comite de Tolosa. Adhuc autem ei donat in unoquoque anno .CC. solidos de dineros de Tolsan. Similiter, ei adhuc / donat ad suam propriam dominicaturam illa uilla que dicitur Blaniac et illa uilla que dicitur Undas cum totos / lures terminos et cum totos illos directaticos et cum totos illos usaticos qui ibi pertinent ad illo comite de Tolosa./

Et de isto pleito suprascripto est inde illo comite don Bertran homo de rege. Et quod ei attendat ad regem / totos illos conuenios sicut sunt supradictos per directam fidem sine ullo malo ingenio.

Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Aragonensium rex, laudo et confirmo hoc testamentum suprascriptum et de / manu mea facio hoc (signo) signum

Ego autem comite Bertrando laudo et facio hoc (signo) signum.

Facta carta era .M.C.XL.VI., in mense maio, in ciuitate que uocitatur Barbastro, audiente et / uidente comite Hugo et comite Peire Ramon de Palgares et don Bertran de Prexac et don Dalmaç de Castris / et don Belenguer de Ceueirana. (Siguen tres signos)

1. "Quod"; interlineado.

2. "Si"; interlineado.

Beltrán Atón jura a Alfonso I de Aragón cumplir los compromisos con él pactados.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer II, n. 29, pergamino de 270 x 415 mms., algo borroso, original o copia temprana. El juramento está inserto al pie del pacto (cf. documento inmediatamente anterior a éste).[A]

ACA Liber Feudorum Maior, fol. 2 (fol. 3 b), copia del siglo XII.[B]

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer II, n. 29 duplicado, pergamino de 285 x 365 mms, copia del siglo XIII.[C]

Pub. MIQUEL ROSELL; *Liber Feudorum Maior*, t. I, p. 5 n. 3.

Iuro ego comiti Bertrando tibi seniore meo regi Adefonso, filio regis Sancii et regine Felicie,/ quod tibi attendam totos illos conuenios quomodo hic sunt suprascriptos¹ et homo legere illos potet², per fidem/ directam sine ullo malo ingenio, per Deum et per istos sanctos.

1. Cf. documento inmediatamente anterior a éste.

2. "Potet", sic en A por "potest", variante que aparece en B y C.

31

(1108) - DICIEMBRE*; HUESCA

Alfonso I dona a los hermanos Galindo y Fortún Juan la almunia de Abin Amet en la Litera con sus términos.

ACA Registro 310, Privilegios del Temple, fol. 72 r.-a, copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 9 (1), n. 39 (2). Data en 1108.

Instrumentum de Abin Ahameth.

Sub Christi nomine et eius diuina clementia. Hec est carta donationis quam facio ego Aldefonsus Sangiz, Dei gratia Aragonensium uel Pampilonensium rex, ad uos Galin Iohannes et ad uos Fortun Iohannes, ambos germanos. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium que mihi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis illa almunia de Abin Aamet que est in Litera, cum totos suos terminos et suos directos. Hoc autem donatium suprascriptum laudo et confirmo adfirmoque eum uobis et ut illud habeatis ingenuum et liberum et franchum et saluum et securum per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum Aldefonsi.

Facta uero anc¹ cartam donationis era .M.L.VI., in mense decenbrío, in ciuitate que uocatur Oscha. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego Aldefonsus Sangiz in Aragone et in Pampilona siue in Superarbi atque in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Senior Azenar Azenariz in Funes et in Sangossa. Senior Eneco Galindez in Argedas et in Abiego. Senior don Calbet in Elson et in Auizanla. Don Redmiro in Mo(n)teson et in Boile. Senior Enecho Sangiz in Calasanz et in Albalat. Vos ipsos Galindo Iohannes et Fortunio Iohannes in Tamaret et in Montecluso.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Vero anc"; interlineado.

*. El documento está datado en diciembre de la era 1056, año 1018, inaceptable. La mención a la tenencia de Tamarite no lo hará anterior a 1107. La mención al obispo Pedro de Pamplona no lo hace posterior a 1115. La ausencia de menciones al dominio del rey sobre tierras castellanas podría limitar el margen a los años 1107 y 1108, pues para diciembre de 1109 por su matrimonio con Urraca ya ejercía como rey en Castilla (cf. documentos 33 y 34). De tener que elegir entre esos dos años, es preferible el último, 1108, puesto que la última cifra de la era es un VI. Así pues, debió de producirse una confusión en la copia de la era, resultando la de MLVI por la de MCXLVI.

32

1109 - ABRIL

Alfonso I "el Batallador" dona a la iglesia de San Vicente de Roda y al obispo Raimundo el castillo de Cerced.

ACL Cartulario de Roda, fol. 59 - 60, n. LI.

RAH Colección Abad y Lasierra, t. XV, manuscrito 9/3980, fol. 302 r. - 303 v.

Pub. YELA UTRILLA, *El Cartulario de Roda*, p. 29, n. XI.

Cit. HUESCA, P. Ramón de; *Teatro histórico*, t. VI, p. 179.

Cit. GAVIRA; *Estudios*, p. 88.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 117.

De Cerced, n. LI.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Aldefonsus, gratia Dei Aragonensium et Pampilonensium sive Ripacorciensium rex, venerabilis Sancii regis filius, pro salute eiusdem patris mei et matris mee et mea, reddo et dono et confirmo castrum quod dicitur Cerced cum omnibus terminis suis quod habet vel habere debet. Sic laudo et concedo Deo eiusque beate genitrici Marie et Sancto Vincentio martiri et

Raimundo episcopo Barbastrensi sive Ripacucensi eiusque successoribus et clericis suis presentibus et futuris eorumque successoribus ut semper habeant libere et ingenue. Quod castrum comparavi de quadam muliere, uxore Petri Brocardi, qui Petrus, cuius proprium alodium erat, in vita sua dimiserat pro salute anime sue ad locum beati Vincentii ubi corpus suum sepeliri debebat et nunc sepultum quiescit. Fecit etiam eandem donationem predicta mulier die sepulture prefati viri sui cum suis hominibus qui ibi aderant, qui etiam laudaverunt prescriptum donum; quod si quis homo vel femina destruere voluerit, licentiam non habeat et nisi resipuerit, quousque emendet, sacrilegus habeatur. Et si necessitas fuerit mihi, liceat intrare et exire in castro quacumque hora voluero.

Facta est carta ista anno Incarnationis Domini M.C.VIII., mense aprilio, domno papa Paschali presidente Romane Ecclesie, Pampilonensi ecclesie Petro, Oscensi Stephano, Barbastrine Raimundo.

Ego predictus Aldefonsus, Dei gratia rex, hanc cartam laudo et confirmo et hoc signum (espacio en blanco) propria manu pono.

Hemos seguido la versión de la Biblioteca del Real Academia de la Historia, al habernos resultado imposible la consulta del Cartulario de Roda.

33

(1109) - DICIEMBRE*

Alfonso I “el Batallador” concede carta de arras a su esposa, la reina doña Urraca de Castilla y León, dotando a ésta con las dominaturas y honores de Estella, Ejea, Huesca, Montearagón, Bospén, Barbastro, Naval y Jaca, y dándole a elegir entre las villas de Sos y Uncastillo la que prefiera; dispone la transmisión en herencia de sus reinos a su mujer y al hijo que pueda nacer del matrimonio y recibe garantías de su cónyuge frente a las dificultades que puedan surgir.

ACAger Colección Caresmar, manuscrito n. 2084, folio 147. No hemos localizado esta versión.
[B]

RAH Colección Traggia, t. II, manuscrito 9/ 5220, fol. 55 r. - 56 r. Sigue a B [C].

Pub. RAMOS LOSCERTALES, José María; *La sucesión de Alfonso VI*, “AHDE”, t. XIII, 1941, p. 67 - 69.

Pub. FELBER; *The marriage*, p. 204 - 205, n. 7 del apéndice a. Sigue a Ramos Loscertales.

Pub. UBIETO ARTETA, Antonio; *Crónicas anónimas de Sahagún*, p. 28 - 29, nota 1.

Cit. AHN, Códices, 795 B. Resumen del Archivo de Ager, n. 169, p. 42 - 43. Ofrece un amplio extracto en castellano.

Cit. MENENDEZ PIDAL, Ramón; *Un tratado de paz*, p. 123.

Sub Christi nomine et individue Sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Haec est carta donationis quam facio ego Adefonsus, Dei gratia totius Hispanie imperator, ad vos regina domna Urraca, mea coniuge. Placuit mihi libenti animo et spontanea¹ mea² voluntate.

Et dono vobis propter vestras arras illo castello de Stella cum illa mea dominicatura excepto illo quod ibi tenet Lope Garcez per me, et per ipsum quod ibi tenet, iuret vobis inde fidelitatem et deveniat inde vestro homine de³ boca et de manibus. Similiter vero dono vobis inter Sos et Unocastello, qualem vobis placuerit. Et dono vobis Exeia cum suis terminis et suis directaticis. Adhuc autem vobis dono Osca et Montearagon cum illas meas dominicaturas qui ibi ad eos perti-// net⁴. Et dono vobis illo castello de Bepin cum illa mea dominicatura et Barbastro cum tota illa mea dominicatura et illo castello de Napale similiter cum illa mea dominicatura. Et dono vobis lacca cum totas illas dominicaturas que ad lacca pertinent. Dono etiam vobis adhuc in arras totas illas dominicaturas meas que ego habeo in illos alteros castellos et in alios locos per totam meam terram que ad meam dominicaturam pertinent. Et totos illos homines qui honorem tenent hodie per me vel in antea inde tenuerint, quod totos iurent vobis fidelitatem et deveniant vestros homines de boca et de manibus.

Et super hoc totum facio vobis conversio⁵ ut si Deus Omnipotens filium ex vobis mihi dederit et postea de me devenerit et vos mihi supervixeritis, quod vos et filio meo habeatis totas meas terras quas hodie habeo vel in antea acquirere potuero cum Dei adiutorio, sive heremum quam populatum. Quod si filium ex vobis non habuero et vos me supervixeritis, quod ad vos remaneat tota illa mea terra et ut eam habeatis ingenuam et liberam ad vestram propriam hereditatem per facere inde totam vestram voluntatem de post meis diebus.

Et hoc totum suprascriptum in tali convenio illud vobis dono: ut vos mihi teneatis ad honorem quomodo bonam feminam debet facere ad suum bonum senioem. Et si vos quesieritis partire de me sine mea voluntate, quod totos illos homines de vestra terra et de illa mea departiant de vobis et ut totos mihi attendant cum totas illas honores que tenuerint, et ut serviant ad me ad fide et veritate sine enganno. Et ego Urraca regina convenio ad vos, regem domnum Adefonsum, domino et viro meo, quod ego faciam totos illos meos homines qui per me et per vos tenent honores, et ut totos deveniant vestros homines et totos iurent fidelitatem super totos homines de hoc seculo et ut illos per fide sine enganno sedeant vestros et quod vobis donent potestatem unoquoque ex eis de illas honores que tenuerint, qua hora vos illam ei demandaveritis. Et si // aliquod ex illis hoc facere non quesierit, ego quod vobis adiuvem contra illum cum toto meo potere per bonam fidem sine enganno et postea quod vos inde faciatis de illo totam vestram voluntatem.

Seguimos la versión de la Real Academia de la Historia.

1. "Spontanea"; interlineadas las tres últimas letras.

2. "Mea"; interlineado.

3. "De"; repetido en el manuscrito.

4. "Pertinet"; sic por "pertinent".

5. "Conversio"; sic por "convenio".

*. Para la fecha cf. el siguiente documento, n. 34.

34

(1109) - DICIEMBRE*

La reina de Castilla y de León, doña Urraca, dona la tierra que ha heredado de su padre, Alfonso VI, a su marido, Alfonso I de Aragón dispone la transmisión del reino a los posibles sucesores y pacta garantías con su cónyuge frente a las dificultades que puedan surgir.

ACAger Colección Caresmar, manuscrito 2084, fol. 147. No hemos localizado esta versión. [B]

RAH Colección Traggia, t. II, manuscrito 9/5220, fol. 56 r. - 56 v. Sigue a B. [C]

Pub. RAMOS LOSCERTALES; *La sucesión de Alfonso VI*, "AHDE", T. XIII, 1941, P. 67 - 69.

Pub. FELBER; *The marriage*, p. 205 - 206, n. 7 del apéndice a. Sigue a Ramos Loscertales.

Pub. UBIETO ARTETA, Antonio; *Crónicas anónimas de Sahagún*, p. 29- 30, nota 1.

Cit. AHN, Códices, 795 B, Resumen del Archivo de Ager, n. 164, p. 43 - 44.

Cit. MENENDEZ PIDAL, Ramón; *Un tratado de paz*, p. 123.

In Dei nomine et eius gratia. Hec est carta donationis quam facio ego Urraca, Dei gratia regina, filia Adephonsi imperatoris, vobis regi domno Adefonso, domino et viro meo. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate.

Et dono vobis tota illa mea terra que fuit de rege domno Adefonso, sive heremum sive populatum, quam hodie habeo vel in antea acquirere potuero cum Dei adiutorio.

Et si Deus Omnipotens filium ex vobis mihi dederit et vos postea mihi supervixeritis, quod tota illa mea terra remaneat ad vos et ad illo vestro filio quem de me habueritis. Quod si ego vobis filium non habuero, similiter remaneat ad vos tota mea terra et habeatis eam ad vestram propriam hereditatem per facere inde totam vestram voluntatem in vita vestra, et post vestris diebus quod totam remaneat ad filio meo.

Et totas meas illas dominaturas que mihi lexavit pater meus quod ego habeo et in antea acquirere potuero, et totas illas alteras honores que per me et per vos tenent alios homines, quod totum sit vestrum per facere inde totam vestram voluntatem.

Et hoc totum suprascriptum tali convenio illum vobis facio: quod vos me teneatis ad honorem sicuti bonus vir debet tenere suam bonam uxorem et ut me non

dimitatis pro parentesco neque pro excomunionem neque pro nulla alia causa. Et si vos ad honorem non me teneritis quomodo bonus homo debet tenere suam bonam uxorem, ego quod non concurram ad vos et quod meos homines de mea terra et de illa vestra retornent ad me et serviant ad me et non ad vos donec vos illud mihi inderesetis. Quod si ergo vos inde me laxaveritis, quod totos illos homines de vestra terra et de illa mea attendant ad me cum totas illas honores et serviant ad cum fide et veritate sine ullo enganno, et illo convenio suprascripto que vobis feci, quod cedat postea solutum. Et si ego, Urraca regina, me separavero de vobis ex toto sine vestra voluntate per laxamento, quod totos illos homines de mea terra et de illa vestra attendant ad vos cum illas honores que tenuerint, et se // partiant totos de me de toto in toto et serviant ad vos per fidem sine enganno.

Facta carta pacti huius era 1154, in mense decembri.

*. El documento está datado en la era 1154, año 1116. Resulta inverosímil que la carta de arras se redactara ese año estando ya ambos cónyuges separados y enfrentados. Lo lógico es suponer que el documento se expidió poco después del matrimonio. Puesto que ya para noviembre de 1109 se había celebrado la boda (cf. MARTIN DUQUE, *Documentación medieval de Leire*, n. 225) y la carta está datada en diciembre, es muy probable que estas arras sean de 1109. Por tanto, debió de producirse una confusión entre era MCXLVII y era MCLVIII, que se da con frecuencia en la copia de textos en escritura visigótica.

35

1110 - ENERO - 24

Alfonso I y Urraca confirman la donación hecha por Miguel Velaz al monasterio de Sahagún, que recibe una heredad en “Val Paradiso”.

AHN Clero, Sahagún, c. 893, n. 1.

Cit. VIGNAU; *Indice*, p. 352, n. 1529.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 206, n. 8 del apéndice a.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 65.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Crónicas anónimas de Sahagún*, p. 33, nota 6.

Incluimos la cláusula de confirmación de ambos reyes:

“Regnante rege Adefonso Aragonensi et Urraca regina in Legione et in Toletto qui et confirmant.”

36

1110 - MARZO - 9

Alfonso I y Urraca confirman la donación hecha por Domingo Bellitiz al monasterio de Sahagún, que recibe tierras y bienes en “Val de Rianguelo” y en otros varios lugares.

AHN Clero, Sahagún, c. 893, n. 2.

Cit. VIGNAU; *Indice*, p. 353, n. 1351.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 207, n. 9 del apéndice a.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 65.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Crónicas anónimas de Sahagún*, p. 33, nota 6.

37

1110 - MARZO

Alfonso I “el Batallador” hace francas las casas que en Lucientes poseían los padres de García Sánchez, su escribano, y concede a éste el derecho a ocupar, poner en explotación y adquirir nuevas tierras siempre que se mantenga en ellas el pago del censo al rey.

ACJ Carpeta de documentos de Alfonso I (signatura antigua, perg. n. 18), 445 x 279 mms., con algunas manchas. Original.

ACJ *Copia de los diplomas reales y pontificios que posee la Santa Yglesia de Jaca*; manuscrito de Narciso Ena, documento n. 18; 1862. Data en 1111.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Dos infantes de Navarra. Señores en Monzón*; “Príncipe de Viana”, 1949, p. 260 - 261,

Cit. ARCO, Ricardo del; *Archivos históricos*; “Universidad”, 1929, p. 524.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clementia. Ego Adefonsus Sangiç, Dei gratia Ispanie imperator, facio hanc cartam franquitatis et libertatis ad te, Garcia Sangiç, meum scribano./ Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter optima seruicia que mihi fecisti et cotidie facis, et facio tibi frankas in Lucentes illas casas de tuo pater et de tua mater / cum omni hearum hereditates ab integras sicut erant illos tenentes die quod ista carta fuit facta, et quod te labores et te examples et compares tantum quantum plus laborare / et examplare et comparare potueris unde cinso casale

non fiat mortuo. Et quod abeas et possideas hoc totum suprascriptum ingenuum et [liberum et fran]kum¹ ad tuam propriam / hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta uero carta ista era .M.C.XL.VIII., in mense marcii. Me Dei gratia regnante in Aragone et in Pampilona et in Kastella et in Galicia. Episcopus Stephanus / in Osca. Petrus episcopus in Irunia. Raimundus episcopus in Barbastro. Garcea episcopus in Burgus. Don Redmiro in Monteson. Don Kalbet in Barbastro. Galin Iohannes in Alkeçar./ Ferran Garceiç in Guathalgara. Albaro Haniz in Toleto. Didako Lopiç in Naiara.

Ego Garcia scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Las palabras entre corchetes corresponden a una parte borrosa del texto.

38

1110; SAN ESTEBAN

Alfonso I “el Batallador” y la reina Urraca donan al monasterio de Santa María de Valvanera la casa de Santa María de Ubago, cerca de de la villa de Ezcaray, con derechos de vecindad en los términos de esa villa.

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso “el Batallador”; perg. D. 62; 390 x 160 mms; dañado en el lado izquierdo. Copia del siglo XII [B].

AMV Becerro Visigótico; fol. 1 r.Falta la mayor parte del documento. Texto borroso [C].

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso “el Batallador”; pergamino de 380 x 290 mms.; dañado en los pliegues. Copia del notario público D. Juan Manuel mandada sacar en Nájera por el alcalde ordinario de esa ciudad, D. Martín Gutiérrez, a petición del abad de Valvanera D. Juan (18 de abril de 1452) [D].

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso “el Batallador”; copia incluida en el extracto de una carta ejecutoria expedida por la Real Chancillería de Valladolid el 10 de marzo de 1685.

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso “el Batallador”; copia del notario Bernardo Díez de Villarián (18 de marzo de 1728).

Pub. LLORENTE; *Noticias históricas*, t. IV,p. 10, documento 87. Afirma haber tomado su transcripción del Becerro Visigótico. Si es así, ello quiere decir que consultó la versión C completa.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, p. 106 - 107, n. 50. Sigue a LLORENTE.

Pub. GARCIA TURZA; *Documentación medieval del monasterio de Valvanera*, p. 188-189, n. 205.

Cit. URCEY PRADO; *Historia de Valvanera*, p. 279 - 281 y 463.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 210, n. 16 del apéndice a.

(Crismón)¹

Sub Christi nomine et eius genitricis. Ego Ildefonsus, Dei gratia² imperator, una cum uxore mea Urraka³ —tale euenit nobis uoluntas⁴— pro remedio animarum nostrarum donamus et confirmamus ad atrium Sancte Marie Valuanerensis et ad congregationem que ibi habitat⁵, una casa que uocitant Sancta Maria de Hubaho⁶, que est sita super villam que uocatur Yzcarahi⁷ iuxta⁸ montem, cum introitu et exitu et cum omnibus pertinenciis suis. Et damus et concedimus ut habeant uicinitatem⁹ cum villa¹⁰ Yzcarahi⁷ in montibus, in defesis¹¹, in riuus, in molendinis, in paludibus et in terminis et in pascuis eorum. Et sicut¹² homines ipsi de illa predicta villa habent, sic et ipsi habitatores domus illius habeant libere et quiete. Et donationem istam concedimus et confirmamus et manibus nostris inponimus signum crucis (signo) ut hoc scriptum valeat in perpetuum. Et sunt huius donationis testes: Fortun Lopez, testis; Roman Iohannes, testis; domna Steuania¹³, testis; Munio¹⁴ Gutierrez, maiordomno¹⁵, testis; senior¹⁶ Fortun Galindez et tota creatione de rege et de regina sumus testis.

Facta carta in Sant Steuan¹⁷, era .M.C.XL.et. VIII¹⁸.

Regnante rege Aldefonso una cum uxore sua regina domna Urraka³ in Aragonia et in Castella et in Legione et in Toletto. Didago¹⁹ Lopez dominante in Naiera et in Grannone. Sub illo senior Fortun Galindez, merino. Discurrente iudicio domno Mikael²⁰, alcalde. Senior Eneco Xemenones dominante in Calaforra cum Ambos Camberos. Garsia Lopiz in Tobia et in Marannone. Comite don Gomiz in Pontcorbo²¹ et in Cereso. Comite don Petro in Lara et in Medina. Aluar Hanniz²² in Toletto et in Pennafidele. Ferdinando Garsia²³ in Fita.

Et si forte aliquis ex²⁴ nostro genere propincuus²⁵ uel extraneus donationem nostram frangere uel dissrumpere²⁶ uoluerit, iram Dei Omnipotentis et omniumque sanctorum eius plenarie incurrat et cum Iuda traditore pessimo in inferno submergatur²⁷ et regie parti quingentos aureos persoluat.

Et esti es el heredamiento de Sancta Maria de Hubaho: la defesa suia²⁸ quita e toma en el valle de Paderrey e sube²⁹ fasta el faedo mayor por somo del Tremedal e desi passa pora Nauicha³⁰ fasta el valleio que descende a la fuente d'Espariturri³¹. Et esta defesa³² afuero yo, rey don Alfonso, que ninguno que³³ y entrare por pascer ho³⁴ por cortar ho³⁴ por fazer y damno ninguno³⁵ por fuerça, peche quinientos morabedis en coto al rey e el damno duplado a la horden. E desi la presa con el agua va por³⁶ su heredit libre et quita por al monesterio. E la serna del Pan toma en el monesterio e sube³⁷ a la solana e viene fasta la fuente d'Espariturri. E desi ua por el arroyo³⁸ arriba a Ynarricha e recude a las pennas del Cerro de Samartin³⁹ e descende por el cerro ayuso a la serna desso Samartin³⁹ e prende en la serna e passa el agua e va pora fondon del Valle de Paderey. E. V. pieças en el Lano de Suso e .III. pieças en Valnegra e hotra⁴⁰ en Iturricha e .I.⁴¹ vinna en Pino e...⁴².

1. Crismón; omite LLORENTE.
2. "Gratia"; "gratie" en B.
3. "Urraka"; "Urraca" según LLORENTE.
4. "Tale euenit nobis"; "tale nobis euenit" según LLORENTE.
5. "Habitat"; "habitant" en B.
6. "Hubaho"; "Ubaho" según LLORENTE.
7. "Yzcarahi"; "Izcarai" según LLORENTE.
8. "Iuxta"; "iusta" en B.
9. "Vicinitatem"; omite B.
10. "Villa"; "uillam" según LLORENTE.
11. "Defesis"; "defessis" según LLORENTE.
12. "Et sicut"; "sicut et" en B.
13. "Steuania"; "Stauania" según LLORENTE.
14. "Munnio"; "Munno" según LLORENTE.
15. "Maiordomno"; "maiordomo" según LLORENTE.
16. "Senior"; omite B.
17. "Steuan"; "Esteuan" según LLORENTE.
18. "Era.M.C.XL.et.VIII"; "era millesima centesima quadragesima octaua" según LLORENTE.
19. "Didago"; "Didaco" según LLORENTE.
20. "Mikael"; "Michael" según LLORENTE.
21. "Pontcorbo"; "Pontecorbo" según LLORENTE.
22. "Hanniz"; "Hannez" según LLORENTE.
23. "Ferdinando Garsia"; "Fredinando Garssia" en B.
24. "Ex"; "ax" según LLORENTE.
25. "Propincuus"; "propinquus" según LLORENTE.
26. "Dissrumpere"; "disrumpere" según LLORENTE.
27. "Sumergatur"; borrosa la última sílaba en B. A partir de aquí empieza el texto que se nos ha conservado del Becerro.
28. "Defesa suia"; "defessa suya" en C.
29. "E sube"; borroso en C.
30. "E desi passa pora Nauicha"; borroso en C.
31. ""...fuente d'Espariturri et..."; borroso en C.

32. C añade "a" entre "defesa" y "afuero".
33. "Que ninguno que"; borroso en C.
34. "Ho"; "o" en C.
35. "Ninguno"; borroso en B.
36. "Por"; "pora" en C.
37. "E sube"; borroso en B.
38. "Arroyo"; "aroyo" en B.
39. "Samartin"; "San Martin" en C.
40. "Hotra"; "otra" en C.
41. ".I."; "una" en C.
42. Parece que en ambas versiones ha quedado el texto sin terminar.

39

1110

Alfonso I "el Batallador" y su mujer, la reina doña Urraca, donan al monasterio de Santa María de Valvanera las iglesias de Santa María de Leivatorre y de San Mamés; con derechos de vecindad en los términos de Grañón y exención del censo que pagan los habitantes de esa villa; queda, además, el término de las iglesias donadas immune a la acción de cualquier señor o juez en caso de homicidio.

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso "el Batallador"; perg. A 39, 455 x 154 mms., dañado en el borde superior, copia del siglo XII.[B]

AMV Becerro Visigótico, fol. 4 r. - 5 r.[C]

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso "el Batallador"; copia en papel del 29 - I - 1706. El copista asegura haber reproducido el pergamino original, que estaba "molido de tantos años y cortado por los dobles".

Pub. LUCAS ALVAREZ, Manuel; *Libro Becerro del Monasterio de Valvanera*, "EEMCA", t. IV, p. 602 - 603, n. 195.

Pub. GARCIA TURZA; *Documentación medieval del monasterio de Valvanera*, n. 202.

Cit. GARIBAY; *Compendio historial*, libro 23, p. 119 - 120.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, libro XVII, p. 241 - 242.

Cit. URCEY PRADO; *Historia de Valvanera*, p. 290 - 291 y 463.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 210, n. 17 del apéndice a.

(Crismón)¹

Sub² nomine Genitoris Genitique igneique ab utroque procedente flamminis. Cum igitur ego Adefonsus³, totius Hiberie monarchiam tenens, in archiuis monasteriorum non solum ab antecessoribus uerum ab antiquissimis regibus comitibusque ac nobilissimis ecclesiam fidei catholicam usquequaque per. Illor.⁴ mundi climata⁵ usque ad necem⁶ Deo auxiliante defendentibus pro remedio suorum peccaminum ad honorem Dei sanctorumque reliquiarum alii aurum, argentum lapidumque preciosorum copia, uillas, uernulas, monasteria plurimaeque municipalia offerata firmiterque per secula seruitura roborata, una cum coniuge Urracha⁷ dicta nomine, strenuissimo regi Adefonso⁸ suo existente⁹ genitore michique quodammodo iuncto consanguinitate, a Pirineis montibus usque ad refluxus Oceani regali auctoritate dominantibus, leges populorum affirmantibus¹⁰ ac inter cetera supradicta facta priorum inueniremus, ut sublimitas nostri¹¹ regni augetur honorque Sancti Matris Ecclesie decoraretur posteribusque regibus exemplum bone uite relinqueretur nobisque eterni premii cum suis clientulis pars Christus condonare dignaretur, simili exemplo ad atrium sancte Dei genitricis Marie, Valuanerie positione loci uocitatum, placuit nobis aliquid munusculi dare ut rogatu ipsius aditum superne ciuitatis ualeremus intrare. Nam damus unam ecclesiam Sancte Marie uocabulo dedicatam rusticanoque eloquio de Leuatorre¹² dicta, cum suo predio suoque exitu. Et est predii locus exitusque a¹³ domo usque ad calcatam et iterum usque ad semitam Harramelluri, semitaque sit ingenua morantibus in loco causa egressionis et regressionis.

Et ipsi atrio alium atrium Sancti Mametis nomine consecratum¹⁴ et intra montem positum, cum introitu simul cum exitu, tribuimus ut simul iuncte seruiant supradicto Valuanerensi cenobio, quatinus istud munusculum sit illic habitantibus in atrium nostrorumque ante Dei oculos aliquod leuamen peccatorum.

Et de legibus ut uilla de Grannon, scilicet in montibus, in defessis, in riuulis, in fontibus, in campis¹⁵, in paludibus, in uallibus, in uiis, in domibus, in agris, in uineis, in ortis habeat¹⁶ excepto censu tributi quod ipsa tribuit.

Talia nobis constituentibus ex inprouiso aliud inuenimus quod dicere amplius quam¹⁷ celare maluimus: ut si aliquis ipsius domus diaboli inuestigatione sotium¹⁸ aliquem percusserit intra terminum superius¹⁹ constitutum et inde mortuus fuerit, nullus senior aut²⁰ iudex uel aliqua persona nec duo minuta ipsa occasione sit ausus accipere. Quod si aliquis uel leui motu istius cause sonator²¹ fuerit nostreque presentie rimatum fuerit, non solum sue pecunie²² dominator, uerum etiam suorum luminum haut²³ erit defensor.

Hanc autem offertam ut teneatur firmius, signum crucis (signo) propriis manibus expressimus²⁴ ac roborationi subscriptorum testium tradere curauimus. Fortun Lopez, testis. Romanus Iohannis, testis. Domna²⁵ Stephania, testis. Munio Guterez²⁶, maiordomi, testis. Fertunius Galindez, testis, et tota congregatio regis et regine testificantes ac laudantes.

Facta carta sub era .M.C.XL.VIII. Regnante rege Adefonso⁸ una cum regina Urracha⁷ in Aragona²⁷ et in Castella et in Legione et in Toletuo. Didachus²⁸ Lupus dominante in Nagera ac²⁹ Grannone. Sub illo Furtunius Galindus, merinus. Censor domnus³⁰ Michael. Ennecus Scemenus Chalagurram Binosque Chameros dominantem³¹. Garsia Lopiz³², Tobia et Marannon. Gomessanus comes, Pontcorbum³³

et Ceresum. Comes Petrus, Laram et Medinam. Aluar³⁴ Hanniz, Toletum et Pennam Fidelem. Ferrandus Garsea, Fictam.

Et si aliquis ex prosapia regum, comitum uel aliqua prepotens persona dissipator istius rei uisus fuerit, primitus iram Dei Omnipotentis incurrat alienusque a cetu fidelium corporis et anime fiat binorumque luminum aciem in perpetuum perdat ac cum apostata angelo iussu Dei Omnipotentis partem habeat.

1. Crismón; omite C, que añade el encabezamiento: "De Leyuatorre".
2. "Sub"; omite C.
3. "Adefonsus"; "Aldefonsus" en C.
4. "Illlor"; "quatuor" en C.
5. "Climata"; "climita" en C.
6. "Necem"; "nescensse" en C, que añade entre líneas: "ad nescem Deo".
7. "Urracha"; "Uracha" en C.
8. "Adefonso"; "Aldefonso" en C.
9. "Existente"; "extintente".
10. "Affirmantibus"; "afirmantibus" en C.
11. "Nostri"; "nostre" con la "e" final corregida y la "i" interlineada en B.
12. "Leuatorre"; "Leuatore" en C.
13. "A"; "ad" en C.
14. "Consecratum"; "conseratum" en C.
15. "Campis"; "canpis" en C.
16. "Habeat"; "abeat" en C.
17. "Quam"; "qua" en C.
18. "Sotium"; "socium" en C.
19. "Superius"; "superbius" en C.
20. "Aut"; "aud" en C.
21. "Sonator"; "sonatur" en C.
22. "Pecunie"; "peccunie" en C.
23. "Haut"; "aut" en C.
24. "Expressimus"; "expresimus" en C.
25. "Domna"; "dompna" en C.
26. "Guterez"; "Gutierrez" en C.
27. "Aragona"; "Aragone" en C.

28. "Didachus"; "Didacus" en C.
29. "Ac"; "et".
30. "Domnus"; "dompnus" en C.
31. "Ennecus Scemenus Chalagurram Binosque Chameros dominantem"; "Enecus Xemenus Chalaguram Binosque Cameros dominantem" en C.
32. "Garsia Lopiz"; "Gasia Lopez" en C.
33. "Pontcorbum"; "Pontcoruum" en C.
34. "Aluar"; "Albar" en C.

40

1110 - JULIO - 13

Alfonso I "el Batallador" condona al monasterio de San Julián de Samos el pago de 150 sueldos anuales por la villa de Parada, en territorio de Sarria, a cambio de que celebren por él los monjes una misa semanal.

AHN Clero, Lugo, San Julián de Samos, carpeta 1240, n. 4, pergamino de 400 x 223 mms., con algunas manchas y rasgado a la altura del primer confirmante. Original.

Pub. FLETCHER, Richard A.; *Obispos olvidados*, "Cuaderno de Estudios Gallegos", 1971, n.28, p. 323 - 324.

Pub. UBIETO ARTETA, Antonio; *Crónicas anónimas de Sahagún*, p. 32 - 33, nota 5.

Cit. SANCHEZ BELDA; *Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia*, p. 91, n. 185.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 93 - 94, nota 16. Data el mes de junio.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 66, nota 74.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi et ob onorem Sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritu Sancti. Ego Adefonsus rex, filius Sançio rege, ueni in partes Gallecie et uenit ad me abba Sammanensium una cum collegio / monacorum postulantes erga me misericordiam de quadam uilla que erat in finibus ipsius monasterii, et ueehmenter (sic) affligebat eos quia dabant per singulos annos .C. XV solidos. Et ipsa uilla uocitatur¹ / Parata, territorio Sarrie, in loco predicto Armenie. Ego uero, misericordia commotus, facio ad ipsius monasterii seu et ad reliquie que ibi recondite sunt, quorum nomina Iuliani et Basilisse, et sociorum / eorum offerenda pro remedium anime mee et de auorum meorum seu et uictoriam de inimicis meis et in die Iudicii retribuatur pro hoc facto merces eterna michi. Et de ipsi fratres qui in uita sancta / perseuerauerint, in psalmis et in orationibus sanctis in mente habeant ante Deum et una missa in ebdomada offerant pro me, regi magno, cunctis diebus. Si quis tamen, quod fieri minime / credo, contra hunc factum meum ad inrumpendum uenerit, quod pariat ad

ipsum monasterium iam supranominatum .II. auri talenta et cum Iuda, Christi traditore, in eterna damnatione luceat penas.

Factum series testamenti .III. idus iulii, era .T.C.XL.VIII. Ego Adefonsus rex in hoc series testamenti manu mea (signo)² signavi.

(primera columna)

[Petr]us, Dei gratia Mindonensis ecclesie presulis, confirmans.
Virmundus, abbas³ arcisterio Ripa Silis Sancti Stefani uocabulo, confirmans.

(segunda columna)

Ouecus, comes prolix Sancii, confirmans.
Osorio Vermudiç confirmans.
Froila Vimaraç confirmans.
Suario Nuniç Purtugalensis confirmans.
Ero Armentariç confirmans.
Petrus presbiter qui notuit (signo).

1. "Vocitatur"; dudoso. FLETCHER lee "uocitiss". Antonio UBIETO lee: "ex ipsa uilla uocitata Parata".
2. El signo no es el habitual de Alfonso I. Una mano apunta a las letras que componen el nombre del rey: "ADEFONSUS".
3. "Abbas"; interlineado.

41

(1110) - JULIO*; ALAGON

Alfonso I "el Batallador" concede el fuero de Calahorra a los pobladores de Funes, Marcilla y Peñalén por los servicios prestados y por haber permanecido fieles al rey en todo momento.

AGN Cartulario Real III, p. 218 - 219, copia del siglo XIII.[B]

AGN Comptos, Caj. I, n. 5, copia sacada el 24 de septiembre de 1504 por orden de Juan II del día anterior y autorizada por la Cámara de Comptos. Sigue a B.[C]

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 427 - 428.

Pub. FABO; *Historia de Marcilla*, p. 40.

Pub. FORTUN PEREZ DE CIRIZA, Luis Javier; *Colección de fueros menores*, "Príncipe de Viana", 1982, 165, p. 286 - 7, doc. n. 7.

Cit. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. II, p. 398 - 399. Duda entre datar en 1080 ó 1118.

Cit. LACARRA; *La conquista de Zaragoza*, p. 71, nota I. Corrige la fecha a 1110.

Cit. CASTRO; *Catálogo del Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Documentos*, t. I, n. 16.

Cit. IDOATE, Florencio; *Catálogo de Cartularios Reales*, t. I, n. 15.

Forum quod debet Adefonsus imperator hominibus de Funes, de Marcella et de Pennalen.

(Crismón)

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, gratia Dei imperator, facio hanc cartam donationis simul et ingenuitatis ad uos totos homines de Funes, de Marçella et de Pennalene, ad totos barones, mulieres, maiores et minores. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que michi fecistis et quia stetistis tota hora in mea fidelitate et fuistis mecum fideles, dono et concedo uobis quod habeatis tales fueros et tales usaticos quales habent homines de Calagorra. Et ingenuo uobis totos illos alios malos fueros, quod habeatis super illos quod habebant homines de Calagorra, et quod non habeatis nec faciatis nullos alios fueros, nisi tales quales habebant et faciebant homines de Calagorra die quando ista carta fuit facta.

Et similiter concedo et confirmo uobis quod totos illos homines de Calagorra et de totas alias terras ueniant uobis ad iudicium ad extremum et ad caput de uestros terminos.

Et ut uos tota hora stetis in mea fidelitate, hoc autem donatium, sicut superius dictum est, laudo et¹ concedo et confirmo uobis illud, quod ita firmiter permaneat et quod habeatis et possideatis illud totum ingenuum et liberum et firmum et saluum uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta seculorum secula, amen.

Signum (signo) Adefonsi².

Dono etiam ad homines de Funes que comparent infançones hereditates de laboratores et laboratores de infançones, foras que non macten foco³.

Facta scarta ista era .M.C.X.VIII., in mense iulio, in illa orta de Alagone. Regnante me Dei gratia in Aragone et Pampilona, in Superarui et Rippacurcia et in Castella. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunnia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Seinnor Acenar Acenarez in Funes et in Arguedas. Senior Ximinio Fortungones in Petralta. Senior Fortungo Lopiz in Arllas. Senior Enneco Ximinones in Campeço. Senior Garcia Lopiz in Marangona. Don Didaco Lopiz in Nagara. Don Redemiro in Montson. Don Calbet in Elson. Senior Enneco Sanchez in Calasanç. Senior Fortungo Garceiz de Biele, maiordomo de rege. Garcia Iohannes, merino in Funes.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) fecit.

1. "Et", repetido en el cartulario.
 2. Siguen los signos de García Ramírez y Sancho "el Sabio": Ego Garsias rex hoc signum (signo) facio et hec suprascripta confirmo.// Signum (signo) regis Sancius.
 3. "Foco"; dudoso en el cartulario, donde también podría leerse "foço".
- *. El documento está datado en julio de la era de 1118, año 1080, inaceptable. El uso del título imperial hace imposible que sea anterior a 1110. La mención a Diego López de Haro en Nájera no lo hace posterior a 1113. En este margen preferimos el año 1110 por lo fácil que resulta la confusión entre las letras que representan los números 10 y 40 en escritura visigótica (se copió así era MCXVIII por era MCXLVIII) y por concordar la data tónica en Alagón por lo señalado por fuentes musulmanas para ese año (cf. IBN IDARI, *Al Bayan al Mugrib*, trad. de HUICI, p. 128 - 129).

42

1110 - JULIO; EJEJA

Alfonso I "el Batallador" marca los límites del término de Ejeja y concede a los pobladores derechos de escalio en las tierras del término, exceptuándose una serie de yugadas adscritas a diversas torres de las cercanías.

AHE A.4.7. (signatura antigua caj. 11, n. 1), pergamino de 238 x 214 mms. con algunas manchas. Copia del siglo XII. Data en 1110.[B]

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III sin fecha, n. 3, 322 x 244 mms. Copia del siglo XIII con la era borrada.[C]

ACA Registro 2193, folio 20 r. - v. Copia de una confirmación de Martín I "el Humano" (8 de agosto de 1399, Zaragoza). Data en 1080.[D]

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 299-300.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 40 (2).

Cit. ACA, registro 202, folio 138 r. - v. Resumen del documento en copia de su confirmación por Jaime II (17 de mayo 1304).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 119.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Reseña histórica de Ejeja*, p. 66 y publica fotografía de B en p. 52.

Cit. SINUES RUIZ; *El patrimonio real*, n. 0805, p. 146.

In Dei nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donationis et confirmationis vobis populatores de Exeia¹, qui estis uel qui de ista ora² in antea ueneritis ibi

populare, de omnibus terminis uestris: de Barchaona³ usque ad Castellon de Baldiassa⁴, et de illo Castellon⁵ usque ad Sentia⁶, et de Sentia⁶ usque ad illo Fraxino de rio de Ores, et de⁷ Fraxino de rio de Ores usque ad illo Fraxino de rio de Aonna⁸, et de Aonna⁹ usque ad Arriparoia¹⁰ et de Riparoia¹¹ usque a la capeza d'Aquisillo¹² et similiter illa Bardena tota usque ad Barchaona quomodo aqua uertit¹³. Et illa Tor d'Escoron¹⁴ non habet nisi VII. iuuatas¹⁵, toto alio termino ab integro de Exeia¹. Similiter illa Tor de Canals¹⁶.VI. iuuatas. Et illa Tor de Annessa¹⁷ IIIlor., toto alio de Exeia. Et illa Tor Longa. Iilas.¹⁸ iuuatas. Et Fraxinatello¹⁹. IIIles., alio termino de Exeia¹. Alio Fraxinat²⁰ de Super .V.²¹ iuuatas. Almalel²². Iilas. iuuatas, toto alio de Exeia¹. Et illa Tor de Sentia⁶. IIIles. Et illa Tor de Arripas IIIlor., toto alio de Exeia²³. Et in Gorria²⁴ Iilas.¹⁸ iuuatas, toto alio de Exeia²³. Et²⁵ illo Baio²⁶ X.²⁷ iuuatas, toto alio de Exeia²³. Et totos alios terminos suprascriptos dono et confirmo uobis ut unusquisque sedendo in Exeia²³ scalidit²⁸ in guerra aut²⁹ in alio tempus, quod habeatis³⁰ sic quomodo illa alia hereditate habetis. Foras de illas torres toto illo alio dono et confirmo uobis ut habeatis³⁰ et possideatis uos et filii uestri et omnis posteritas uestra francum et ingenuum et liberum ad uestram propriam hereditatem per facere inde uestram uoluntatem³¹, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi³².

Facta carta ista ingenuitatis era M.C.XL.VIII.³³, in mense iulio, in uilla que dicitur Exeia²³ supranominata. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego Adefonsus³⁴ in Aragonie et in Pampilona et in Superarui³⁵ et in Ripacorza³⁶ et in Castella. Episcopus Stephanus in Oscha³⁷. Episcopus Petrus in Iruina³⁸. Don Remiro in Monteson et in Boill³⁹. Don Caluet in Eleson et in Abinzalla⁴⁰. Senior Enneco Sanz in Calasanz. Fortungo Iohannes et Galin Iohannes in Tamareto et in Alchezar⁴¹. Per Petit in Luarre et in Bolea⁴². Casta(n)gue in Bel et in Ihalamera⁴³.

Ego autem Sancius⁴⁴ sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci⁴⁵.

1. "Exeia"; "Exeya" en C, "Exea" en D.
2. "Ora"; "hora" en D.
3. "Barchaona"; "Barcaona" en C.
4. "Castillon de Baldiassa"; "Castellon de Baldeiassa" en C; "Castillon de Baldeyassa" en D.
5. "Castillon"; "Castellon" en C.
6. "Sentia"; "Santia" en C.
7. "De"; omite D.
8. "Aonna"; "Ahonna" en D.
9. "Aonna"; "Ahona" en D.
10. "Arriparoia"; "Arriparoya" en C; "Ariparoya" en D.
11. "Riparoia"; "Riparoya" en C y D.
12. "Capeza d'Aquisillo"; "capeça de Aquisillo" en C; "cabeça de Aquisillo" en D.

13. "Vertit"; "uertitur" en C.
14. "D'Escoron"; "de Escoron" en C; "de Scoron" en D.
15. "Iuuatas"; "iouatas" en D.
16. "Canals"; "Canales" en D.
17. "Annessa"; "Anniassa" en C; "Anyessa" en D.
18. ".II."; "duas" en D.
19. "Fraxinatello"; "Fraxinitiello" en C; "Fraxinetello" en D.
20. "Fraxinat"; "Fraxinet" en C y D.
21. ".V."; "quinque" en D.
22. "Almalel"; "Almalell" en D.
23. "Exeia"; "Exeya" en C; "Xeia" en D.
24. "Gorria"; "Gorreya" en C; "Correia" en D.
25. "Et"; "in" en D.
26. "Baio"; "Bayo" en C y D.
27. ".X."; "decem" en D.
28. "Scalidetis"; "scalietis" en B y C.
29. "Aut"; "aud" en C, "et" en D.
30. "Habeatis"; "abeatis" en C.
31. "Vestram voluntatem"; "uestra uoluntate" en B y C.
32. En C aparece omitido el signo real quedando un espacio en blanco.
33. "MCXLVIII"; en C la era está borrada; "MCXVIII" en D.
34. "Adefonsus"; "Adfonsus" en B.
35. "Superaru"; "Superarbi" en D.
36. "Ripacorza"; "Rippacorça" D.
37. "Oscha"; "Osca" en C y D.
38. "Iruina"; "Irunia" en C y D.
39. "Don Remiro in Monteson et in Boill"; "don Remiro in Montesono et in Boyle" en D.
40. "Don Caluet in Eleson et in Abinzalla"; "don Calbet in Elison et in Abinzala".
41. "Galin Iohannes in Tamareto et in Alchezar"; "Galindo Iohannes in Tamareto et in Alqueçar" en D.
42. "Per Petit in Luarre et in Bolea"; "Per Petit in Loarre et in Boleya" en C, "Per Petit in Loarre et in Boleia" en D.
43. "Casta(n)gue in Bel et in Ihalamera"; "Castangue in Bel et in Chalamera" en C; "Castange in Bel et in Calamera" en D.
44. "Sancius"; el nombre del escribano está borrado en C; "Sanctius" en D.
45. C omite el signo real dejando un espacio en blanco.

(1110) - JULIO*; EJEJA

Alfonso I “el Batallador” otorga fueros a los pobladores de Ejeja, declarando exentas las tierras y casas que poseen, reconociéndoles el derecho a ocupar nuevas tierras en escalio y concediéndoles garantías en cuestiones de prendas y fianzas; a cambio deberán mantener disponible una fuerza militar.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, documentos sin fecha, n. 5; 322 x 340 mms, con la era borrada y el borde superior rasgado. Copia del siglo XIII.[B] ACA Registro 2193, folio 10 r.-v., copia de una confirmación de Martín I “el Humano” (16 de agosto de 1399, Zaragoza). Data en 1080.[C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 41 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 119.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Reseña histórica de Ejeja*, p. 65-66.

In nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, gratia Dei imperator, facio hanc cartam ingenuitatis et franchitatis ad uos totos populatores qui estis populatos in Exeya¹ et qui de ista hora in antea² ueneritis ibi populare. Placuit michi libenti animo, obtimo corde et spontanea uoluntate, et pro amore quod Exeya sedeat populata et quod totos ibi ueniatis populare, de bona uoluntate facio uobis francas³ et ingenuas uestras casas et totas uestras hereditates quod habetis in Exeya¹ ad totos illos qui eratis ibi⁴ populatos die quando ista carta fuit facta et ad totos illos qui in antea ueneritis ibi populare. Quod totos habeatis illas ingenuas et liberas et francas³ per cuncta secula. Et concedo uobis quantum potueritis laborare et exanplare in scaldum in terminos de Exeya. Hoc autem totum, sicut superius scriptum est, laudo et concedo et confirmo uobis illud quod firmum permaneat et quod abeatis⁵ et quod possideatis illud totum ingenuum et liberum et francum⁶ ad uestram propriam hereditatem per facere inde ad totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta seculorum secula, amen.

Et illos qui estis caualleros, quod tota ora⁷ in tempus de guerra quod teneatis ibi singulos caualleros armatos. Et illos qui estis pedones, singulos pedones armatos.

Et quod nullus de uobis non intret fidantia⁸ ad nullo homine de alias villas nec de alia terra.

Et qui uos pignorauerit uos in Exeya¹ stando, quod pariet⁹ D. solidos de dineros.

Signum (signo) Adefonsi¹⁰.

Et si homicidio uel aliqua dampna uenerit in uestros homines uel in uestras casas, quod uos inde prendatis illa colonia et non inde respondeatis ad nullo alio seniore nec ad nullo merino D. solidos¹¹.

Facta carta ista ingenuitatis era M.C.X.VIII.¹², in mense iulio, in villa que dicitur Exeya¹ supranominata. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus in Aragone et Pampilona, in Superarui¹³ et Ripacurçia¹⁴ et in Castella. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Don Redemiro in Monteson¹⁵ et in Boyle. Don Calbet in Elson et Abinzalla¹⁶. Senior Enneco¹⁷ Sanz in Calasanz. Fertunio Iohannes et Galindo Iohannes in Thamareto et in Alchezar et in Azara¹⁸. Pere Petit in Loarre et in Boleya¹⁹. Castanie in Biele et in Chalamera²⁰. Senior Aznar Aznarez in Funes et in Sangossa²¹. Senior Lope Garcez in Aybar et in Stella²². Senior Ximino Fertuinones in Punicastro et in Galipienzo²³. Senior Fertunio Garcez de Biele²⁴, maiordomus²⁵ in curia regis. Galindo Lopez, merino in Unocastello et in supradicta Exeya¹.

²⁶ Mando, laudo et concedo ut nullus homo qui comparauerit casas uel terras uel uineas sine ullo clamore et possiderit annum et diem completum, deinceps non respondeant²⁷.

Ego autem Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum feci²⁸.

1. "Exeya"; "Exea" en C.
2. "Antea"; "ante" en C.
3. "Franchas"; "francas" en C.
4. "Ibi" aparece después de "populatos" en C.
5. "Abeatis"; "habeatis" en C.
6. "Francum"; "franchum" en C.
7. "Ora"; "hora" en C.
8. "Fidantia"; "fidança" en C.
9. "Pariet"; "pectet" en C.
10. C omite el signo.
11. "D. solidos"; omite C.
12. La era está borrada en C.
13. "Superarui"; "Superarbi" en C.
14. "Ripacurçia"; "Rippacorça" en C.
15. "Don Redemiro in Monteson"; "don Remiro in Montzon" en B.
16. "Abinzalla"; "Abinzalda" en C.

17. "Enneco"; "Ennecho" en B.
 18. "Fertunio Iohannes et Galindo Iohannes in Thamareto et in Alchezar et in Azara"; "Fertunyo Iohannes et Galindo Iohannes in Tamaret et in Alquezar et in Açagra" en C.
 19. "Boleya"; "Bolea" en C.
 20. "Castanie in Biele et in Chalamera"; "Castan in Biel et in Xalamera" en C.
 21. "Senior Aznar Aznarez in Funes et in Sangossa"; "senyor Aznar Aznarez in Funes et in Sangossonia" en B.
 22. "Senior Lope Garcez in Aybar et in Stella"; "senior Loppe Garceiz in Ayuar et in Stella" en C.
 23. "Senior Ximino Fertuinones in Punicastro et in Galipienzo"; "senior Ximinio Fertu nones in Punicastro et in Gallipienço" en C.
 24. "Fertunio Garcez de Biele"; "Fortunyo Garcez de Biel" en C.
 25. "Maiordomus"; "mayordomo" en B.
 26. A partir de este punto hemos seguido a C. Antes de la cláusula de año y día aparecen las confirmaciones de Ramiro II y Ramón Berenguer IV: Sig-(signo) num regis Ramirus. S (signo) Raymundis comes".
 27. Siguen las confirmaciones de Alfonso II y Pedro II: "Signum (signo) regis Ildefonsi, filius Barchinonensium comitis, qui laudo et confirmo hoc suprascriptum. Signum (signo) Petri, regis Aragonum et comitis Barchinone".
 28. Estos elementos aparecen así en B: "Signum (espacio en blanco) regis Adefonsi, filius Barchinonensium comitis, qui laudo et confirmo hoc suprascriptum. (espacio en blanco) Signum Raymundi comes. Signum regis (espacio en blanco) Raymirus. Signum (espacio en blanco) Petri, regis Aragonum et comitis Barchinone. Ego autem Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (espacio en blanco) feci. Et nullus homo qui comprara casas uel terras uel vineas sine ullo clamo usque ad cap de anno et.I. die, mas non demandet ad homine de Exeya qui sedeat populatore de Exeya, qui mas non respondeat nec ad homine nec nulla muliere".
- *. El documento está datado en la era 1118, año 1080, inaceptable. Ha de ser de 1110 por su concordancia en data tónica y mes con el documento anterior, n. 42, y por lo similar de su contenido.

44

(1110) - OCTUBRE*

Alfonso I "el Batallador" dona a García Sánchez Calata unas casas situadas en Plasencia, con sus tierras, que pertenecieron a "Iben Zakata".

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 22 v. - 23 r., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 107 (1), n. 42 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 137. Data en 1118.

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum Alfonsum imperatorem Garsie Sanctii Tayllata de quibusdam possessionibus in loco de Plaçiençia.

S-(espacio en blanco)ub Christi nomine et eius diuina clemencia. Hec est¹ carta donacionis que facio ego Adefonsus, Dei gratia imperator, ad te Garcia Sançiz Calata. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et² propter seruicium que michi fecisti, dono et concedo tibi in Plazenza illas casas que fuerunt de Iben Zakata cum totas suas hereditates ab integras que ad isto supranominato moro pertinebant in Plazenza et in suos terminos et unde quod fuit ille ibi tenente in suis diebus. Hoc autem donatium supradictum laudo et concedo affirmoque eum tibi et ut habeas et possideas illud totum ingenuum et liberum et francum et saluum et securum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Sig-(espacio en blanco) num Adefonsi³.

Facta carta ista donacionis era millesima centesima XVIII, in mense octuber. Regnante me Dei gratia in Aragonie et in Pampilona siue in Superarbi atque in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Senior Açenar Açenariz in Funes et in Sangossa. Senior Banzo Tizonas⁴ in Sos et in Unocastello. Castange in Biele et in Galampnera⁵. Senior Fortunio Garcez, maiordomo, in Pueio et in Sabaiesse. Pere Peret⁶ in Luar et in Boleia. Senior Galindo Iohannes in Tamacetro.

Ego Garcia scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig- (signo) feci.

1. "Est"; interlineado en el manuscrito.
2. "Et"; repetido.
3. Aparece también el signo de Ramiro II: "Sig- (espacio en blanco) num regis Ra-// nimir".
4. "Banzo Tizonas"; dudoso en el manuscrito. Lacarra transcribe por "Banzo Fortunons" aunque sin plena seguridad.
5. "Galampnera"; Lacarra transcribe por "Galapnera" si bien con dudas. Hemos preferido transcribir por "Galampnera" tras comparar con una donación real de abril de 1113 que reza claramente: "Castange in Biele et in Galamnera" (cf. documento n. 58 de esta colección).
6. "Pere Peret"; sic por "Pere Petit").

*. El documento está datado en la era 1118, año 1080, inaceptable. El uso del título imperial y la data en octubre no lo hacen anterior a 1110. La mención al tenente Aznar Aznárez de Sangüesa sustituido para abril de 1113 por Iñigo Galíndez impiden que sea posterior a 1112. En este margen nos inclinamos por el año 1110 a tenor de lo señalado por una nota en el margen derecho del folio 23 del cartulario: "era assignata est anno Christo 1080 in quo nondum regnabat Alphonsus imo nec Petrus, eius frater, sed pater eorum, Sancius. Debet assignari era MCXLVIII, anno scilicet 1110". Se trataría de la confusión entre los valores de 10 y 40 en la copia de documentos en escritura visigótica que hemos apuntado en casos anteriores.

1110 - DICIEMBRE; MONTEARAGON

Alfonso I dona a García Fortuñones unos casales situados en Coscollano, con su heredad, que pertenecieron a los moros “Pico” y “Abocalanda”.

ACH Armario 7, n. 196, copia del siglo XII en pergamino de 308 x 233 mms.

Pub. ARCO Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 204-205.

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la Catedral de Huesca*, t. I, p. 131 - 132, n. 107.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Huesca en el siglo XII*, p. 69.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 121.

In Dei nomine. Ego Adefonsus Sancius, Dei gratia Aragonensium rex, facio hanc cartam donationis ad te Garcia Fortungones. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicio que michi fecisti et cotidie facis, dono tibi in Coscholian illos casales de illos sarraçenos nomine Pico et Abocalanda, cum tota eorum hereditate que pertinet ad istos supranominatos casales et sicut eras inde tenente die quando ista carta fuit facta. Et quod abeas et possideas hoc totum superius scriptum ingenuum et liberum et francum tu et filii tui et omnis generatio tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta ista era .M.C.XL.VIII., in mense decembrio, in castrum quod dicitur Montaraon. Regnante me Dei gratia in Aragone et Pampilona, in Superarbi et Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raimundus in Barbastro. Comes Santius in Erro. Senior Lope Lopiz in Unocastello. Senior Fortiz in Sancta Eulalia. Senior Blascho Fortungones in Açelor. Senior Pere Ramon in Stata.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1110

Alfonso I “el Batallador” dona a la catedral de Huesca y a su obispo Esteban un terreno cerca de la puerta de Sircata de esa ciudad a fin de que se construya allí una iglesia en honor de San Miguel y un cementerio para los cristianos que viven extramuros de la villa.

ACH Armario 2, n. 747, pergamino de 232 x 125 mms., copia del siglo XIII.[B]

ACH Armario 2, n. 157, copia del 7 - II - 1367, mandada sacar por D. Jordán Pérez de Urries, encargado de la Gobernación del Reino de Aragón. Pergamino de 286 x 210 mms. [C] ACH Armario 2, n. 527. Versión extraviada.

Pub. GAVIRA; *Episcopologios*, apéndice I, n. 3.

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la Catedral de Huesca*, t. I, n. 108, p. 132.

Cit. ARCO, Ricardo del; *La judería de Huesca*, p. 356.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Huesca en el siglo XII*, p. 19 y 27 - 28.

Cit. SANGORRIN; *La campana de Huesca*, p. 160, n. 7.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 121.

In Christi nomine et eius gratia. Ego Aldefonsus, rex Aragonensium, notum fieri uolo omnibus christianis et baronibus regni mei donatum quod feci sedi Oscensi et episcopo Stephano, magistro meo. Dedi itaque Sancto Petro et episcopo iam dicto et canonicis totum illum locum ad portas de Sircata, ab illo furno incipiendo quod est uersus iuderiam, iuxta illum barrium sarracenorum, usque ad locum ubi prius erat sepultura christianorum. Et dedi de muro interiori usque ad murum qui foris est, totam terram illam integre cuiusque esset, siue orti siue vinee que erit. Et hoc feci pro anima mea et pro animabus parentum meorum regum et pro precibus omnium ciuium de Osca¹ ad fabricandam ecclesiam in uoce Sancti Michaelis et ad opus² cimiterii³ et sepulture communiter omnium christianorum que non poterant esse, sicut opus² erat, intra muros ciuitatis. Et ut libere ista mea elemosina et sine turbacione potestatis maioris uel minoris duret et sit stabilis per secula cuncta, ego rex descendi de caballo meo et deambulauit totum illum predictum locum in facie episcopi Stephani et in presencia meorum procerum, uidentibus ciuibus de ciuitate et Deum laudantibus et Sanctum Michaellem.

Facta carta era .M.C.XL.VIII. Regnante rege Aldefonso in Osca¹ et Fertun Garceç⁴ de Bel domno in Osca¹. Ego Petrus in Panpilona. Raymundus in Arobta⁵. Testes sunt: Lop Arceç⁶ Pelegrino, Tiçon, Almorauet, senior Ennecho Fertunionis⁷, Iohannes de Montpesler, Gorfannus⁸, Iohanne Calitus.

Hoc signum (signo) feci ego rex Alfonsus⁹ manu mea.

1. "Osca", "Oscha" en C.

2. "Opus", "oppus" en C.

3. "Cimiterii"; "ciminterii" en C.

4. "Fertun Garceç"; "Furtun Garces" en C.

5. "Arobta"; "Aropta" en C.

6. Arceç"; "Arzez" en C.

7. "Ennecho Fertunionis"; "Ennecho Furtunionis" en C.

8. "Ennechones"; "Enegones" en C.

9. "Gorfannus"; "Gorfanus" en C.

10. "Alfonsus"; "Aldefonsus" en C.

47

1110 - DICIEMBRE - 26

Alfonso I confirma la donación que su esposa, la reina Urraca, hace a Suero Ordóñez y a la mujer de éste, quienes reciben las villas realengas del alfoz de Gauzón, en el valle de Carreño, con sus derechos y pertenencias y los hombres que en ellas habitan.

ASVO N. 126. Pergamino de 469 x 313 mms. Original.

AHN Sección de Microfilm, Oviedo, S. Vicente, rollo 6.569.

Pub. SERRANO, Luciano; *Cartulario de S. Vicente de Oviedo*, p. 141, n. 137.

Pub. FLORIANO, Pedro; *Colección diplomática del monasterio de San Vicente de Oviedo*, p. 231-232, n. 141.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 211, n. 19.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 71.

48

1110 - DICIEMBRE - 30

Alfonso I confirma la donación que hace su esposa, la reina Urraca, a la condesa Enderquina, quien recibe tierras en Frómista.

AHN Clero, c. 1.591, n. 15. Original.

Pub. JOVELLANOS; *Colección de Asturias*, vol. II, n. 249.

Pub. FLORIANO, Antonio; *El monasterio de Cornellana*, pp. 20- 21, n. 2.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 211, n. 20.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 71.

Incluimos las confirmaciones de ambos reyes:

“Ego rex Adefonsus, tocius Ispanie imperator, hoc factum uxoris mee domne Urrache modis omnibus concedo (signo con las letras ADEFON). Ego Urraka, tocius Ispanie imperatrix, confirmo (signo con las letras URRAKA)”.

49

1111 - FEBRERO; SANTA MARIA DE CARRION

Alfonso I “el Batallador” concede a Ariol Aznárez una viña en Anzánigo.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 711, n. 8, pergamino de 403 x 250 mms., original.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, folio 606, copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 298 (1), n. 43 (2).

Cit. AHN; Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 472.

Cit. SANGORRIN Y DIEST - GARCES; *La campana de Huesca*, p. 160 - 161, n. 8.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 122.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia totius Yspanie imperator, facio hanc cartam donationis ad uos,/ Ariole Acenariç. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis / in Antequaneco illa mea uinea maiore de Talasaco que est ubi illo rigo de Içarue intrat in Galleco, et ut habeatis et possideatis eam ingenuam / et liberam et francam et saluam ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel / posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta ista donationis era .M.C.XL.VIII., in mense febroarii, in uillam que uocitant Sancta Maria de Carrione./ Regnante me, Dei gratia in Toledo, Legione, Castella et Aragone. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Pampilona. Episcopus Raimundus in Barbastro./ Comes Sancius in Erro et in Falçes. Senior Acenar Acenariç in Funes et in Sancto Stephano de Gormaç. Senior Eximino Fortuniones in Punicastro et in Gallipenço./ Senior Barbaça in Luesia et in Merquello. Castange in Biele et in Oguero. Senior Fortunio Iohannes et Galindo Iohannes, suo germano, in Alkeçar et in Tamaret.

1111 - SEPTIEMBRE - 2; BURGOS

Alfonso I y la reina Urraca, su mujer, donan al monasterio de San Salvador de Oña la villa de Artable con sus pertenencias y un viñedo en Juncaria, recibiendo a cambio una copa tasada en 5.000 sueldos y otros objetos de valor.

AHN Clero, legajo 1283 - 84, Memorial de los privilegios que los reyes, condes, caballeros y otras personas dieron a este monasterio, folio 40 r.-v., copia resumida del siglo XVII, restaurada en 1985. El copista omite parte del texto e introduce algunas observaciones en castellano.[B]

AHN Clero, legajo 1283 -84, fol. 40 r. Al margen de este folio se menciona otra versión de la que el copista sólo a extractado algunas pocas variantes en notas. [C]

ASMLC Colección Minguella, documento n. 368. Copia del siglo XVIII que sigue una versión sin localizar del Archivo del Monasterio de Oña.[D]

RAH Colección Salazar y Castro, sig. O - 7, folios 15 v.-16 r.

Pub. SERRANO, Luciano; *Cartulario de San Millán*, n. 298, p. 299 - 301. Según D. Data el 2 de septiembre.

Pub. OCEJA GONZALO; *Documentación de Oña*, n. 39, p. 32-33. Según B. Data el 5 de septiembre.

Cit. ADP-Burgos, H2 - 1, fol. 158.

Cit. ADP-Burgos, H2 - 2, fol. 29.

Cit. ADP-Burgos, H2 - 3, fol. 191.

Cit. AHN, Códices, 16B, fol 12.

Cit. ALAMO; *Colección diplomática de Oña*, t. I, p. 165, n. 133. Data en 1109.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 213, n. 25 del apéndice a.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 73-74, nota 99. Duda de su

Cit. autenticidad.

In nomine sancte et indiuidue Trinitatis. Ego Adefonsus¹, totius Hispanie rex, una cum coniuge mea Urraka regina, uobis abbatis Ioanni Sancti Saluatoris Onie et monachis ibidem Deo seruientibus², in Domino Deo eternam salutem, amen³. Cum huiusmodi honor et imperium quamuis diu diutinoque tempore manere uideantur, tamen quantum ad futurum Dei donum et gloriam transitura reuera iudicantur; quapropter, ego Adefonsus, totius Hispanie rex, una cum coniuge mea Urracha regina ut ad illum uerum honorem et imperium peruenire ualeamus, facimus cartam et testamentum pro animabus parentum nostrorum et pro animabus nostris Sancto Saluatori de Onia et uobis abbati domno Ioanni et monachis ibi sanctam uitam ducentibus, de uilla que nominatur Artable cum totis suis directis sicut regali iuri

pertinet, id est, cum solaribus tam illis in quibus homines habitant quam illa solaría in quibus homines non habitant, et cum suis hereditatibus, cum molendinis, cum pratis, cum pascuis, cum montibus, cum aquis, cum introitibus et exitibus atque ecclesia et cum quanto prode ad illam uillam pertinet. Et illa hereditas predicte uille Artable determinatur quomodo in illis duobus pratibus incipit de Villanoua, unum quorum est super carreram, aliud uero est subtus carreram sicut uadit contra ipsam uillam Artable.

Et etiam donamus uobis supradictis⁴ uineam uille⁵ que uocatur de Valdeiuncaria⁶. Et illam iam sepe factam uillam Artablem cum ecclesia et uinea iam dicta donamus et concedimus uobis⁷ sicut nos in presenti possidemus et antecessor noster Adefonsus¹, bone memorie rex, cum suo regali iure et foro possedit.

Ob iustus modi causam supradictam accepimus de munere Sancti Saluatoris uas aureum ualente quinque milia⁸ solidos iaccenses et unam copam pensante⁹ quatordecim marchos plate¹⁰ et unum mensorium triginta marchos pesante in labore salomonico¹¹ et septem coclearia unumquodque eorum pesante marchos¹².

Istud uero dicendum est, quoniam sic donamus et facimus uobis testamentum de ista uilla: ut nullus saio intret in ea in mala uoluntate, ut aliquid contrarietatis ibi dicat uel faciat. Et non detis inde homicidium neque annutubam neque fossatariam, sed sic legaliter damus uobis illam uillam per hoc testamentum, sicut abii nostri dederunt Sancto Saluatori ceterisque uirtutibus uillas quas in antiquis testamentis uestris in presentiarum obtinetis. Et si quis homo hoc nostrum regale donum frangere ausus fuerit, quod fieri minime credimus, quisquis fuerit, exluat ad partem regalem centum libras auri et excommunicatus et cum Iuda, Domini proditore, penas inferni sustineat et hoc regale donum semper maneat intemeratum.

Facto testamento in Burgos, sub era M C XL VIII¹³ et quarto nonas septembris¹⁴. Regnante rege Adefonso in Aragonia et in omnibus finibus Castelle¹⁵. Estefanus, Oscensis ecclesie episcopus, confirmans. Lupus Garciez, uexilifer regis, confirmat. Sancius Hoannes confirmat. Lupus Garciez confirmat. Fortunius Chesar confirmat¹⁶. Gutier Ferrandez¹⁷, in regis curia mayordomus, confirma¹⁸. Comes Rudericus confirmat. Comes Petrus confirmat. Gomez Pelayez confirmat¹⁹. Comes Petrus Assuriz confirmat²⁰. Comes Ferrandus confirmat. Martinus Monniz confirmat²¹. Petrus Gundisaluiz confirmat²². Didacus Bermudiz confirmat. Garsias²³, Burgensis episcopus, confirmat. Abbas Cardinie Petrus confirmat²⁴. Abbre (sic), Aslancie abbas, confirmat²⁵. Ioanes, Sancti Emiliani abbas, confirmat. Cyd testis. Bellid testis. Ehicta testis. Vita testis²⁶.

Martinus Pelagiadiz, ecclesie apostoli Iacobi canonicus et eo tempore in curia regis Adefonsi²⁷ notarius, quod scripsit proprio robore confirmat. Martinus²⁸.

1. "Adefonsus"; "Allefonsus" en B.

2. "Deo seruiantibus"; "deseruiantibus" en D.

3. B añade un "etc." después de "amen" y resume así el texto que va desde "cum huiusmodi" al final del párrafo: "concédeles villam que nominatur Artable cum totis suis directis sicut regali iurii pertinet cum solaribus, etc. Y va limitándola con sus mojones".

4. "Supradictis"; omite B.

5. "Ville"; "illam" en D.
6. "Valdeiuncaria"; "Valleiuuncaria" en C.
7. D omite desde "illam sepe factam" a "concedimus uobis".
8. "Quinque milia"; "duo milia" en D.
9. "Pensante"; "pesante" en D.
10. "Plate"; omite D.
11. "Et unum mensorium triginta marchos pesante in labore salomonico"; "et unum mensorium triginta marchorum" en D. Una nota al margen del folio 40 r. recoge lo que debía de ser un añadido de C con relación a D: "labore salomonico".
12. B resume así el siguiente párrafo, desde "istud uero" a "intemeratum": "Dale la iurisdiction, etc. Y dicen dan este lugar sicut aui nostri dederunt Sancto Saluatori ceterisque uirtutibus alias uillas quas in antiquiis testamentis uestris in presentiarum obtinetis. Pone pena de excomuni3n y de cien libras de oro".
13. "Era M C XL VIII"; "era M C XL IX" en B; era "millesima centesima quadragesima nona " en D.
14. "Et quarto nonas septembris"; "et quit erit nonas septembris" en B.
15. "Regnante rege Adefonso in Aragonia et in omnibus finibus Castelle"; "Regnante rege Allefonso ac regina Urraka in Aragon et in omnibus finibus Castelle Urraka regina" en B.
16. B omite los cinco primeros confirmantes.
17. "Gutier Ferrandez"; "Gutierri Ferrandez" en B.
18. "In curia regis mayordomus"; omite D.
19. "Pelayez"; "Pelaez" en D.
20. "Assuriz"; omite D.
21. "Monniz"; "Munnioz" en D.
22. "Petrus Gundisaluz confirmat"; omite D.
23. "Garsias"; "Garcia" en D.
24. "Abbas Cardinie Petrus confirmat"; "Abbas Caradinie Petrus confirmat" en D.
25. "Abbre (sic), Aslancie abbas confirmat"; "abbas Arlasence confirmat" en B.
26. Los cuatro últimos testigos aparecen así en D: "Cidi testis. Bellidi testis. Cita testis. Vida testis". Una nota en el folio 40 r. señala los confirmantes que debían de aparecer en C: "Stephanus, Oscensis episcopus, confirmat. Lupus Garciez uexillifer confirmat. Abbas Cardinie Petrus confirmat. Sanctius Iohannes confirmat. Fortunius Csesar confirmat. Lupus Garciez confirmat".
27. "Adefonsi"; "Allefonsi" en B.
28. La subscripci3n del escribano aparece así en B: "Martinus, ecclesie apostoli Iacobi canonicus et eo tempore notarius, quod propria manu scripsit, confirmat".

1111 - OCTUBRE; BRIVIESCA

Alfonso I “el Batallador” y la reina Urraca, su mujer, donan al monasterio de San Juan de Entrepeas y al abad de San Salvador de Oña ciertas posesiones en las cercanías de Barcina y Navas, más el derecho a explotar sin caloña alguna los montes próximos a Piedralada.

AHN Clero, Burgos, Oña, carpeta 272, n. 13, pergamino de 414 x 272 mms. Original o copia temprana.

AHPS Cartulario de Oña, copia del siglo XIV.

Pub. ALAMO, Juan del; *Colección diplomática de San Salvador de Oña*, p. 167 - 169, n. 138. Considera original la versión del AHN.

Pub. ARRIBAS ARRANZ, Filemón; *Paleografía documental hispánica*, t. I, p. 46 - 47 y t. II, p. 18. Considera original la versión del AHN.

Pub. V.V.; *Paleografía y Diplomática*, UNED, Madrid, 1978, p. 212 - 214. Incluye fotografía de la versión del AHN, que considera original.

Cit. YEPES; *Coronica*, B.A.E. t. 124, p. 441 y 443.

Cit. AHN, Clero, legajo 1136, n. 88, fol. 65r.

Cit. AHN, Códices, 16B, n. 583.

Cit. FELBER; *The marriage*, p. 214, n. 27 del apéndice a.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 73 - 74, nota 99. Niega la originalidad de la versión del AHN y pone en duda la autenticidad del documento.

(Crismón)

Sub nomine sancte et indiuidue Trinitatis. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, una cum coniuge mea Urracha regina facimus cartam donationis et confirmationis Deo et / monasterio Sancti Iohannis de Intrapennas et uobis domno Iohanni, Honiensi abbati, omnibusque successoribus uestris, de illo termino qui est subtus illas pennas, uidelicet de illa era Sancti Iohannis / usque sub illa erola. Donamus, insuper, predicto monasterio illam terram que est sub illa erola sicut uadit uia de Barçina ad Nauas. Et preterea damus ibidem unam bonam iu- / gandam ultra predictum terminum. Concedimus etiam ut homines de ipso monasterio habeant ligna et herbas et pasturas et aquas et introitum et exitum per to- / tos illos montes qui sunt in circuitu de Petralata sine ullo pecto et sine ulla calonia. Confirmamus quoque Deo et ipsi monasterio Sancti Iohannis totas suas / hereditates quas modo habet uel a modo adquirere potuerit, ut eas teneat absque contrarietate in perpetuum. Et si aliquis homo hoc nostrum / regalem donum frangere ausus fuerit, exsoluat ad partem regalem. Ctum. libras auri et sit ex(c)omunicatus et cum Iuda, Domini proditore, in inferno dampnatus.

Facta carta in Beruesca, in mense octubri, sub era M.C.XL.VIII. Regnante rege Adefonso cum uxore sua domna Hurracha in Castella / et in Aragon et in Nauarra (sic).

Rex Adefonsus, Urraca (signo de ambos reyes)¹.

[primera columna]

Miennaia Gutier Ferrandęç, in regis curia maiordomus, confirmat.

Comes Rudericus confirmat.

Gomeç Pelaieç confirmat.

Comes Petrus Assureç confirmat.

[segunda columna]

Martinus Monniç confirmat.

Petrus Gundisalueç confirmat.

Didacus Vermudeç confirmat.

Garsias, Burgensis episcopus, confirmat.

Abbas Cardinie Petrus confirmat.

Iohannes, Sancti Emilianii abbas, confirmat.

Martinus Pelagiades, ecclesie apostoli Iacobi canonicus et eo tempore in curia regis ac regine domne Urrace notarius, quod scripsit proprio robore confirmat (signo).

1. No es el signo habitual del "Batallador".

52

1112 - ABRIL; NAJERA

Alfonso I dona su merino Banzo Fortuñones la mitad de la pardina de Arnaso en propiedad y la otra mitad en feudo.

ACJ Carpeta de documentación de Alfonso I (signatura antigua perg. n. 7), pergamino de 530 x 318 mms., con algunas perforaciones. Original.

ACJ *Copia de los diplomas reales y pontificios que posee la Santa Yglesia de Jaca*, copia manuscrita de Narciso Ena, 1862, documento n. 7.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 205-206.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Archivos históricos del Alto Aragón*; "Universidad", 1929, p. 524.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, p. 123. Considera copia coetánea.

Cit. LACARRA; *Dos documentos interesantes para la historia de Portugal*, p. 218. Considera original.

(Crismón)

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis sancte, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, regnantis in secula, amen. Ego namque Adefonsus, Dei gratia imperator,/ facio hanc cartam donationis ad te Bancio Fortuniones, meo merino. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et protper multos et optimos seruicios / quod michi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in illa ripera de Aragone illam medietatem de ipsa pardina que dicitur Arnasso cum illa medietate / de totis suis terminis et de totis suis directaticis et de omnibus suis pertinentiis quod ad meam regalem uocem ibi pertinent uel pertinere debent. Et tu quod eam popules / totam sicuti plus melius eam populare et indereçare potueris. Hoc autem donatium supranominatum laudo et concedo adfirmoque eum tibi. Et ut habeas et possideas illud / ingenuum et liberum et francum et saluum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua,/ salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta. Adhuc autem dono et adicio tibi illa altera medietate de ipsa supradicta pardina et ut illam / teneas pro me ad feuum.

Signum (espacio en blanco) Adefonsi¹.

Facta uero hanc cartam donationis era .M.C.L., in mense aprile, apud ciuitatem que uocitatur Naiara. Regnante me Dei gratia in Toletto, Legione,/ Castella et Aragone. Stephanus episcopus in Osca. Domnus Petrus episcopus in Pampilona. Raimundus episcopus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Falçes. Senior Acenar Acenariç / in Funes et in Sancti Stephani de Gormaç. Petrus Iohannes in Burgis. Senior Galindo Eximineç in Castro. Senior Eximino Fortuniones in Punicastro et in Gallipenço. Senior Barbaça in Luesia et in Merquello./ Senior Castange in Biele et in Galampnera. Senior Fortunio Garceç in Pueio et in Sabaiesse. Peire Petit in Luar et in Buleia. Senior Galindo Iohannes in Alkeçar et in Tamareto.

Ego quidem Garsias scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. A la misma altura, en el margen derecho, aparece una cruz sin recuadro dibujada con tinta más clara que la del documento.

1112 - MAYO - 22

Alfonso I y Urraca confirman una donación hecha por la condesa de Portugal, Teresa, a Gonzalo González, quien recibe unos quiñones en tierras del monasterio y villa de Vilar de Andorinho.

Pub. AZEVEDO; *Documentos medievais portugueses.Documentos régios.I.*, n. 34, p. 45. Considera original.

Cit. REILLY; *The kingdom*, p. 82, nota 118. Sugiere que la versión publicada por Azevedo podría ser copia temprana y que la confirmación real no debía de figurar en el original, sino que se añadió a esta copia por precaución.

Incluimos la confirmación de ambos reyes, muy escueta: “Rex Anfus Aronggones. Regina Urraka.”

54

1112

Alfonso I “el Batallador” dona al abad Muño de Corias las tierras que había tomado a Aldrecto Froilaz en Soto de los Molinos, y recibe a cambio las villas de Oveja y Lantero.

BMM Manuscrito 767, Registro Coriense, folio 22 r., col. b. Extracta el documento.

Pub. FLORIANO; *El libro registro de Corias*, t. I, p. 50, n. 161.

De Sauto.

Petrus Froile et Aldrecto Froile dederunt ad Corias illam uillam de Sauto de illos Molinos pro animabus suis in tempore Munionis abbatis; sed postea rex Adefonsus accepit illam medietatem de Aldrecto Froilaz propter culpam quam fecerat ei, et non pectauerat eam. Tunc prefatus abbas Munio dedit domino regi Adefonso illas uillas de Ouelie et Lantero in concambium sempiternum pro illa medietate de soto et de sotello cum totis suis pertinenciis. Era .M.C.L.

55

(1104 - 1112)*

Bernardo Atón, vizconde de Béziers, entrega en alodio a Alfonso I de Aragón la ciudad de Razés con su término; a su vez, el rey de Aragón devuelve a Bernardo Atón todo ello en feudo; se fijan, además, las condiciones de la relación entre ambos, comprometiéndose el rey a pagar doce mil sueldos por la honor de Razés.

ACA Registro I, Liber Feudorum Maior, folio 301, copia del siglo XII.

Pub. DEVIC Y VAISSETTE; *Histoire Générale de Languedoc*, t. V, col. 826.

Pub. MIQUEL ROSELL, Francisco; *Liber Feudorum Maior*, t. II, p. 324, n. 841.

Hec est conueniencia quam fecerat Adefonsus, rex Aragonensis, et uicecomes Bernardus de Biterris.

Dono Bernardus uicecomes ad regem Adefonsum in alodium ciuitatem Redas et totum Redas cum omni honore quod ibi habet uel habere debet.

Et totum istum honorem donat eum rex Adefonsus ad Bernardum in feuum, tali conuenio quod Bernardus donet inde potestatem ad regem uel cui ille mandauerit, quociens illi eum ei mandauerit, uel homo per eum, per fidem sine inganno ille et omnis sua posteritas regi et sue posteritati. Et quod seruiat ei inde Bernardus, sicut debet homo seruire ad suum seniore per suum feuum.

Et si rex uel aliquis suus homo fuerit clamans de Bernardus uel de aliquo suo homine, quod ille faciat talem iusticiam in sua carta de rege qualem ipse rex laudauerit et suos bonos homines. Et si Bernardus non uoluerit directum facere ad laudamentum de rege et de suos homines, quod se teneat rex cum illo qui fuerit clamans usquequo Bernardus ueniat ad iusticiam. Et si Bernardus uel aliquis suus homo fuerit clamantem de suo homine rege, quod se teneat inde rex cum Bernardo et cum suo homine usquequo ad iusticiam ueniat, et quod ei adiuuet rex ad Bernardus ad tenere et defendere ad directum istum honorem quod per eum tenet in feuum, si aliquis uoluerit ei inde tortum facere.

Et per istum honorem suprascriptum donet inde rex ad Bernardus duodecim milium solidos currentis monete et quod amplius non inde ei donet rex neque sua posteritas nullo alio auere ad Bernardus nec ad suam posteritatem.

*. El documento no está datado. Las fechas límite son 1104 y 1112. La primera, por el comienzo del reinado de Alfonso I; la segunda, porque en ese último año el vizconde Bernardo Atón pactó con el conde Ramón Berenguer III de Barcelona, señalándose en ese acuerdo cómo el conde de Barcelona intentará obtener Razés del rey aragonés a fin de cederlo en feudo a Bernardo Atón (MIQUEL ROSELL, *Liber Feudorum Maior*, t. II, p. 843-844).

(1104 - 1112)*

Bernardo Atón, vizconde de Béziers, jura fidelidad por la honor de Razés a Alfonso I de Aragón.

Pub. DEVIC Y VAISSETTE; *Histoire Générale de Languedoc*, t. V, col. 826 - 827.

Pub. MIQUEL Y ROSELL, Francisco; *Liber Feudorum Maior*, t.II, p. 325, n. 842.

Iuro ego, Bernardus, tibi, seniori meo, regi Adefonso de Aragone, filio regis Sancii et regine Felicie, ut sim tibi fidelis de tua uita et de tuis membris que in tuo corpus se tenent et de ista honore de Redas et de toto Redes super totos homines de sub celo, et quod donem inde potestatem tibi uel cui mandaueris, quociens tibi placuerit per fidem sine inganno; et de totum alium tuum honorem quam hodie habes, ermum uel populatum, et in ante adquisieris, unde mihi non facias tortum, quod sim tibi inde fidelis et quod ualeam tibi contra totos homines de sub celo, excepto illo comite de Tolosa et de Rodens et de istis, quod non inde tibi noceam et quod attendam tibi hoc totum superius scriptum per fidem sine enganno. Per Deum et istos sanctos.

*. Para los límites cronológicos arriba apuntados, cf. el documento anterior, n. 55, del cual éste es complementario.

57

(1109 -1112)*

Alfonso I “el Batallador” y la reina Urraca confirman el fueroconcedido a Sepúlveda por Alfonso VI el 17 de noviembre de 1076.

La suscripción de ambos cónyuges aparece entre las columnas de confirmantes y la fecha del fuero de Alfonso VI. Hay versiones del fuero en AMSilos, en copia de la segunda mitad del siglo XII, en el Archivo Municipal de Sepúlveda, en copia inserta en confirmación de Fernando IV (15 de mayo de 1305), en RAH, Colección Martínez Marina, 9-21-6/ 112, fols. 1 - 5, y Colección Floranes, 9 -24 - 1/ B, 22. Cf. también Emilio Sáez, Rafael Gibert, Manuel Alvar y Atilano G. Ruiz-Zorrilla, Los fueros de Sepúlveda, p. 45 -51, con referencia a otras publicaciones y fotografía de la versión más antigua en la lám. 3.

Incluimos el texto de la confirmación:

(Adefonsus, Dei gratia).Ils. Hispanie imperator, quod antecessor meus fecit, confirmo et signum facio (signo). Urraca, predicti imperatoris uxor et Adefonsi principis filia, confirmo et signum Salomonis facio (signo). (Hec scriptura firmi)s maneat usque in perpetuum, amen.

* La confirmación no está datada. Se ha fijado el margen cronológico 1109 - 1112, correspondiendo el primer año a la unión entre el rey aragonés y la reina Urraca de Castilla y el segundo a la ruptura definitiva entre los esposos.

1113 - ABRIL - 13; CORNAVA (?), CERCA DE LOS ARCOS

Alfonso I “el Batallador” concede al abad Raimundo y a Leire la mitad de la villa de Arascués que solía tener Fortún Garcés de Biel, confirma la otra mitad que había donado a Leire Pedro I, y añade la mitad de su parte de un olivar en el término de la villa; a cambio de ello, arderán todas las noches ocho lámparas en el monasterio por el alma del donante y las de sus parientes.

AHN Clero, Navarra, Leire, c. 1405, n. 15, perg. de 555 x 374 mms., con manchas y pequeñas perforaciones. Original. [A]

AGN Códices, Becerro Antigo de Leire, fol. 130 - 131, copia del siglo XII. [B]

ACH Armario 7 - 164, copia del siglo XII en pergamino de 300 x 215 mms. Algo borrosa la parte superior. [C]

AGN Monasterios, legajo 12, n. 233 - 4, copia en papel del siglo XVI. Sigue a B. [D]

AGN Códices, Becerro Menor de Leire, folio 445 - 448, copia del siglo XVIII. [E]

AHN Códices, 73 B, folio 90 v. - 91 v. [F]

AHN Códices, 93 B, folio 386. [G]

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la Catedral de Huesca*, t. I, n. 111, p. 135 - 136.

Pub. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Documentación medieval de Leire*, n. 253.

Cit. GARIBAY; *Compendio Historial*, lib. XXIII, p. 120 - 121.

Cit. MORET, *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 246 - 247.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 125.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE; *Catálogo del Becerro Antigo y del Becerro Menor de Leire*, n. 212.

(Crismón)

Sub diuina clementia, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Hec est carta donationis quam ego Adefonsus, Dei gratia totius Ispanie imperator, facio Domino Deo, Sancto Saluatoris et sancte eiusdem genitricis Marie / et sanctarum uirginum et martirum Nuniloni et Alodie et earundem monasterio Leiorensi et abbati Raimundo inibi presidenti et omnibus monachis illic Deo seruientibus, presentibus et futuris. Igitur, ego prefatus Adefonsus, / Dei gratia imperator, propter Deum et remedium anime et in remissione omnium peccatorum meorum et pro animabus omnium parentum meorum dono supradictis sanctis et monasterio prenominato Leiorensi illam mediam villam / que dicitur ARASCOSSE quam solitus erat tenere per me Fortunio Garceç de Bel. Et similiter laudo et confirmo illam aliam medietatem de supradicta uilla quam frater meus rex domnus Petrus dedit Sancto Saluatori / in consecratione

eiusdem ecclesie. Et sic illa uilla ARASCOSSE tota et integra permaneat in seruicio et luminaria altario Sancti Saluatoris Leiorensis simul cum illa medietate de illa mea parte de illo meo oliuare / quod habeo in terminio (sic) eiusdem supradicte uille Arascosse. In tali uero¹ conuenientia facio hanc supradictam donationem, ut in ecclesia Sancti Saluatoris Leiorensis cenobii ardeant omnibus noctibus octo lampadas / pro anima mea et omnium parentum meorum in secula seculorum. Confirmo autem et laudo hanc uillam totam et integram, simul cum medietate de illa mea parte de supradicto oliuare, simul cum suis terris / et uineis, molendinis et molinaribus, cum suis aquis et fontibus et censibus et terminis suis sicut habuit et tenuit in diebus patris mei regi (sic) Sancii et fratris mei regi (sic) Petri, uel hodie habet et tenet, ut post hac die / firma et illibata permaneat in seruicio Dei et sanctorum suorum, ut Deus mercedem mihi faciat et uictoriam tribuat super inimicos meos et in futuro seculo possim habere requiem cum electis suis in secula seculorum, amen.

Signum (signo) Adefonsi².

Facta uero hanc cartam donationis era .M.C.L.I., notu die quod est idus aprilis, apud ipsam uillam que dicitur Cornonia de illos Arcos. Regnante me Dei gratia in Toletu, Legionu, / Castella et Aragone. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Pampilona. Raimundus episcopus in Barbastro. Comes Sancius in Erro et in Exeia. Senior Eneco Galindeç in Sos et in Sangossa./ Senior Acenar Acenariç in Funes et in Sancto Stephano de Gormaç. Senior Lope Garceç in Stella et in Aibar. Senior Barbaça in Luesia et in Merquello. Castange in Biele et in Galamnera. Peire Petit in Luar./ Senior Fertunio Garceç in Pueio et in Sabaiesse. Senior Forti Ortiç in Sancta Eulalia. Senior Fortunio Iohannes in Alkeçar et in Tamareto³.

Ego Garsias scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Vero"; borroso en A.

2. Sigue la corroboración de Ramiro II: "Ego Ranimirus, Dei gratia rex, confirmo et laudo hoc donatium et hanc cartulam sicut superius est scriptam. Signum (signo) regis Ranimirus".

3. Siguen una donación de Ramiro II y la confirmación de Ramón Berenguer IV: "Ego Ranimirus, gratia Dei rex, dono et laudo illam quartam partem quam habeo uel abere debeo de oliuare de Araschos Sancto Saluatori et Garsie abbati Legerensi et Petro de Maliac, sacriste, et monachis Deo seruiantibus per secula cuncta, amen." "Ego R(aimundus), comes Barchinonensis et princeps Aragonensis, donatium regum sicut superius scriptum est, omnino laudo et confirmo. Testes huius confirmationis sunt: Dodo episcopus et Iohannes, abbas Sancti Iohannis, et Caissal et Raimundus de Laruasa et Sancius Sancii, zahalmedina, per hoc signum sancte (signo) crucis".

Alfonso I “el Batallador” concede a Lázaro Muñoz, vecino de Madriz, y a sus hijos libertad y exención para sus casas y tierras en Madriz, San Miguel, San Adrián y Berceo, franquicia esta que no podrá pasar ya a la tercera generación; extiende la inviolabilidad del palacio real a la casa de Lázaro Muñoz en Madriz; le otorga el derecho de comerciar en todo el reino y con cualquier persona y le reconoce la facultad de participar con sus vecinos en la explotación de los terrenos comunales y de adquirir nuevas tierras.

ASMLC Becerro galicano, folio 18 r., columnas a y b y 18 v., columna a.

Cit. GARIBAY; *Compendio Historial*, libro XI, p. 69.

Cit. SERRANO, Luciano; *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, p. LXXII de la Introducción. Data en 1114.

Sub Christi nomine et eius diuina clementia, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio libenti animo hanc cartam genuitatis tibi, Lazaro Munniz de Matrice, et omnibus filiis tuis propter gratum seruicium quod michi fecistis. Facio uobis liberum et ingenuum omnes uestras casas quas nunc habetis in uico Sancti Michaelis et in Berceo, iuxta ecclesiam, et omnes hereditates quas nunc habetis in planicie de Sancti Andree et in omnes terminos de Matrice in perpetuum. Alteri tamen generacioni de predictis predictam genuitatem non concedo. Et extra Matricem, in omnibus aliis locis dominationis mee, dono tibi licenciam emendi, uendendi tam de rege quam de nobilibus siue de uillanis siue de aliqua gente; in qualicumque loco uel terra potueris comparare, liberam et ingenuam habeas tu et filii tui et quicumque fuerit post de semine tuo. Et insuper addo tibi ut ipsa domus tua de Matrice cum omnia sua hereditate habeas libera et ingenua, ut neque habeat sigillum neque uereda neque omicidio neque fornicio neque anubda neque fossadera neque saionis ingressio neque fuero ullo inquirant aliquos homines aut seniores qui ipsa uilla imperauerint usque in finem seculi, amen. Et super hoc tribuo tibi et domus tue talem potestatem ut si ibi aliquis homo homicida de cuiuslibet persona ibi ingresus fuerit aut in corrale et per forza inde abstractus fuerit, talem cautum habeat qualem et¹ meum palacium. Deinceps uero protestor et confirmor (sic) ut sedeas ingenuum et liberum et francum cum hoc totum suprascriptum tu et filii tui et omnes generacio tua, salua mea fidelitate et de omni posteritate mea per secula cuncta; et in comunis cum uicinis in pascuis, in incisionibus arborum et cetera. Si quis autem ex meis propinquis aut extraneis hoc meum testamentum ausus fuerit disrumpere aut uituperare, sit maledictus ab Omnipotenti Domino demumque fiat particeps cum diabolo in inferno; insuper, ad partem regis pariet duo talenta auri. Et insuper in terris amplificandis et in quibuscumque ucini eius studuerint, in omnia facimus libertatem.

Ego Adefonsus imperator hanc cartam iussi fieri et eam propria manu (signo) roborauit.

Sancius, episcopus Naiarensis, confirmat. Petrus, episcopus Pampilonensis, confirmat. Iohannes, abba Sancti Emiliani, confirmat. Comes Sancius de Erre confirmat. Ricardus, uicecomes Urgelensis, confirmat. Senior Didacus Loppiz confirmat. Senior Eneco Garcez confirmat. Senior Furtunio Garcez de Nagera confirmat². Senior Lope Garceiz de Stella confirmat. Caluet, alferiz, confirmat.

Facta carta in era .M.C.L.I.

1. "Et"; probable error de copia por "habet".
2. "Furtunio Garcez de Nagera"; aquí pasa el manuscrito de folio recto a vuelto resultando: "Senior Furtunio Garcez de // ceiz de Nagera (sic) confirmat".

60

1115 - AGOSTO; BELORADO

Alfonso I "el Batallador" confirma al hospital de Santa Cristina de Somport lo otorgado por su antecesor Pedro I y le concede por su parte el diezmo de los Arañones, un molino y un horno en Canfranc, el derecho exclusivo de pesca de Etsaut para arriba hasta Somport y prohíbe todo acto contra la honor, casas y siervos del hospital.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, c. 800, n. 6, pergamino de 305 x 250 mms., copia de fines del siglo XII - comienzos del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 299 (1), n. 46 (2).

Cit. BPEH; Papeles del P. Huesca, manuscrito 71, folio 275 - 276. Data en 1116.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 130. Data en 1116.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 17 - 18, 24 y 26.

(Crismón)

In Dei nomine et illius diuina clementia. Ego Aldefonsus, gratia Dei imperator. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter remedium anime mee et patris uel matris siue omnium parentum meorum, dono et concedo et confirmo Domino Deo et Sancte Christine de Summoportu omnibusque ibidem Deo et pauperibus Christi seruientibus totum illud donatium quod donauit ibi frater meus, cui sit requies, de villa de Campofranco in iuso. Insuper, dono et concedo totam decimam de meis terris quas habeo in illos Araniones et molendinum et furnum de Campofrancho. Et si aliquis homo piscauerit de Saltu in suso usque ad Summumportum, reddat pisces et .LX. solidos. Si quis uero tortum aut aliquod dampnum fecerit in honore Sancte Christine uel hominibus ibi seruientibus, cogatur ad emendationem et non ei ualeat uox ulla de oste nec de ullo seniore, set fortiter distringatur usque dampnum quod fecit cum colonia emendet. Pro homicidio, quod absit, uel captione aut uerberatione seruorum Sancte Christine siue assaltu domorum eius, reddat mille solidos laccensis monete. Et hoc totum donatium, sicut superius scriptum est, concedo et confirmo Deo et Sancte Christine et omnibus ibi seruientibus

tam presentibus quam futuris ut liberum et firmum permaneat per infinita secula seculorum, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta donationis era .M.C.L.III., in mense augusto, in castrum uel uilla que dicitur Belforato.

Regnante me Dei gratia in Toleto et in Castella et in Aragone, in Pampilona, in Superarui et in Ripagurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Raymundus in Barbastro. Senior Acenar Acenarz in Funes. Senior Enneco Galindez in Sose. Don Gili in Exeya. Castang in Biel et in Oguero. Senior Orti Ortiz in Sancta Eulalia. Senior Franco Garcez in Pueyo et in Ena¹. Tizon in Boyle et in Montson.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) num (sic) feci.

1. "Senior Franco Garcez in Pueyo et in Ena"; probable error de lectura por "Senior Fortungo Garcez in Pueyo et in Tena".

61

1115 - AGOSTO; SALAS [falsificación]*

Alfonso I "el Batallador" confirma los privilegios de los infanzones de Barbastro concedidos por su antecesor Pedro I, en especial, la exención de hueste y cabalgada.

AMBar. Consta que en este fondo existía una copia del documento hoy extraviada, más un amplio extracto en la "Rúbrica o Índice de los papeles que contiene el Archivo de Barbastro", también llamada "Libro Rojo", que no hemos podido localizar.

RAH Colección Traggia, t. IX, ms. 9 /5227, folio 134 r.-v. Copia de fines del siglo XVIII. Seguimos esta versión.

Pub. TRAGGIA; *Memorias de la Real Academia de la Historia*, t. III, 1797, p. 580 - 582.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 357 - 358. Sigue la anterior publicación.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Archivos históricos del Alto Aragón*, "Universidad", 1930, p. 29.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 128.

Cit. BALAGUER, Federico; *Ramiro II y la diócesis de Roda*, "EEMCA" VII, 1962, p. 57 - 58. Vierte dudas sobre la autenticidad del documento.

Notificetur cunctis, tam presentibus quam futuris, quod ego Adefonsus rex, filius Sancii regis, habui magnas contentiones cum omnibus infanzonibus et populatoribus de civitate Barbastro, quod mandavi eis quod issent michi in oste et in cavalcata, et illis probis ominibus de Barbastro responderunt quod illis nec successoribus eorum non debebant michi nec successoribus meis sequere in oste nec in cavalcata nisi tantum tres dies et non amplius, nec facere ullam pectam. De qua ego eis dixi: "ostendite mihi quomodo vobis credere debeam". Responderunt probis hominibus de Barbastri quod domnus rex Petrus simul cum eis prenderunt Barbastro et popularunt Barbastro ad bonos fueros, quod non debeant facere hoste nec cavalcata nec ulla peita nec malum censum dare. Super, hoc contentiones istas miserunt in potestate de senior Fertum Dat et de senior Garcia Sanz et de senior Sancio Dat. Et istos tres bonos barones viderunt privilegium quam (sic) dominus rex Petrus fecit ad probis hominibus de Barbastro; et demonstrarunt ad dominum regem Adefonsum. Et dominus rex Adefonsus quando vidit, hoc credit quod verum erat et dixit modo: "credo quia verum est".

Et ideo ego Adephonsus, gratia Dei rex, bono animo et spontanea voluntate concedo et confirmo vobis, probis hominibus de civitate Barbastri presentibus et futuris, in perpetuum totas illas infanzonias et franchezas et populationes et libertates quas habetis vel habere debetis, et fueros et compras et schalidos quos Petrus rex vobis donavit et concessit et, sicut dicit in vestro privilegio, quem vobis fecit, ut sitis franchis et infanzonis et liberis de hoste et de cavalgata et de tolta et de forza et de omni malo censo que homo nominari possit, quod numquam in perpetuum vos vel vestri faciatis mihi nec successoribus meis nec ad nullum seniore, et sicut continetur in privilegio vestro, in illos fueros et directos semper stetis. Leztas et hervages in tota mea terra non donetis. Quicumque ergo contra istum privilegium ad desfaciendum¹ vel contradixerit hoc factum, iram Dei Omnipotentis, Patris et Filii et Spiritus Sancti sit incurus et sit traditor a me et a tota mea generatione et extraneus sit a communione Christi et nunquam se salvari possit.

Ego Adephonsus, gratia Dei Aragonensium et Pampilonensium rex, hoc factum et hoc scribunt concedo et firmo et de mea propria manu hoc signum (signo) facio. Signum Raimiri (signo), regis et sacerdos, qui hoc privilegium et libertatem concedo.

Facta charta mense augusti, in villa quae dicitur Salas, super civitate Barbastri, 1153². Regnante me Adephonsus, gratia Dei rex, in Aragonie et in Pampilonia. Episcopus Poncius in Barbastro. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Petrus in Irunia. Episcopus Garsias in Tarazona. Senior Fertum Dat in predicta civitate Barbastri. Senior Eneco Dat in Napal. Senior Fertum Blaschez in Elson. Senior Barbatorta in Alchezar et in Bergato. Senior Sancio Blaschez in Estada. Senior Garcia Sanz in Elson et in Boil et in Castillon. Senior Atho Galindez in Boltania et in Securane.

Ego Petrus Garzez iusu domini mei regis Adefonsi hanc chartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

Petrus de Almerge, qui hoc translatum fideliter scripsit et hoc signum (signo) fecit.

1. Probable omisión de "venerit" después de "desfaciendum".

2. Omite la palabra "era".

*. El documento presenta graves irregularidades históricas. Son absolutamente anacrónicas las menciones a los obispos Poncio de Barbastro, fallecido en 1104, y García de Tarazona. Tarazona no fue recuperada hasta 1119 y su primer obispo (el único en vida de Alfonso I) fue Miguel no García. En cuanto a los tenentes ninguno de los mencionados, excepto Fortún Dat de Barbastro, está documentado durante el reinado del Batallador en las plazas que se les asigna en la carta.

62

1115; LOARRE

Alfonso I "el Batallador" concede carta de población a los habitantes de El Frago, les señala términos y les otorga diversas franquicias económicas, fiscales y militares

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 711, n. 12; pergamino de 315 x 435 mms., copia del siglo XIV. A la carta de población sigue copia de un documento de Jaime II (1303 - septiembre - 5, Cariñena).

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 620. Copia del siglo XVI.

Cit. AHN, Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 482.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 810.

Cit. LACARRA; *Documentos*, n. 300 (1), n. 47 (2).

Cit. GOMEZ VALENZUELA, Manuel; *El calendario románico esculpido en la iglesia de El Frago*, en "Homenaje a Lacarra", t. I, p. 307 - 308.

(I)n nomine sancte et indiuidue Trinitatis. Ego Aldeffonssus, Dei gratia rex Aragonensium et Pampilonensium, facio hanc cartam donationis et concessionis uobis, totis hominibus de illo Frago, maiores et minores, qui modo estis ibi populatos uel in antea ibi populare ueneritis. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate. Dono ad uos, uiginos de illo Frago, atque in perpetuum concedo et propter amorem quod ibi populetis et faciatis ibi bonam uillam.

Quod habeatis libertatem et ingenuitatem comparare et escaliare et pascere et auylare¹ et transnoctare et iacere uos et uestros guanatos de illa Sierra de Sora a suso et de illa iuuata a iuso et de Galleco usque ad bado longo.

Et spleytetis montes, siluas et aquas et erbas et fustes in omnibus terminis de omnibus uillis que in circuitu uestro sunt.

Et leuetis uestras cibarias ad uestras domos.

Et detis decimas et primicias² integras Deo et Sancto Nicholai de illo Frago.

Et habeatis et paretis uestas çutas et uestras çequias ad opus rigare uestras hereditates et uestras possessiones de Biel a iuso ubicumque potueritis.

Et non faciatis ulla açofra nisi hoste.

Et non detis ullas exactiones neque peytas nisi tantum ad nostram dominicaturam in illo Frago.

Si quis autem successorum meorum, regum uel principum aut cuiuscumque sit potestatis uel dignitatis, istam mee donationis cartam dirrumpere aut uiolare temptauerit, nisi celeriter resipuerit, iram Dei Omnipotentis incurrat et gladio de Santi Spiritus percuciat et cum Datan et Abiron, quod uiuos obsoruuit terra, perpetuum habeant portionem et cum Iuda traditore perpetuam habeant societatem. Et hoc mandamentum mando ut sit firmum et ratum, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula seculorum, amen.

Ego igitur Aldeffonssus feci hanc cartam scribere in uilla uel castro qui dicitur Loarre. Sig- (espacio en blanco) num Ildeffonssi regis.

Facta carta era .M.C.L.III. Regnante rege Ildeffonssu in Aragonie et in Pampilona et in Suprarbi et in Ripagurçia et in Castella. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Ramudo³ in Barbastro et in Rota. Sancio abbate in Sancto Iohanne de Pinna. Episcopus Petrus in Runia⁴. Abbate Ramundo in Santo Salvatore de Legere. Comes Sancius in Erro et in Taffalya. Senior Gallin Sancheç in Funes. Senior Lop Lopeç in Unocastro et in Exea. Senior Petro Sancheç in Lusia. Senior Fertun Lopeç in Loarre et in Bolea. Senior Forti Ortiç in Petraselç. Don Remiro in Montson. Senior Enneco Sancheç in Kalasanç.

Ego Guarssias scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripssi et de manu mea hoc signum feci⁵.

1. "Auylare"; probable error de copia por "tailare" o "taylare".
2. Aparece una palabra tachada entre "primicias" e "integras".
3. "Ramudo"; sic por "Raimundo", obispo de Roda y Barbastro.
4. "Runia"; sic por "Irunia".
5. Falta el signo del escribano García.

(circa 1115)*

Alfonso I confirma la fundación del hospital de Somport, como establecimiento vinculado al Santo Sepulcro, y concede diversas donaciones a dicho hospital, que acoge bajo su protección.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 30 r. - v., copia de fines del siglo XII o comienzos del XIII.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 18 y 21.

In nomine sancte et indiuidue Trinitatis. Hec est carta confraternitatis stabilita pro salute omnium animarum fidelium in honore Sancti Sepulcri et Sancte Virginis Marie, genitricis Dei, et omnium apostolorum et Sancte Christine de Summo Portu atque omnium sanctorum, tali pacto quod locus Sancti Sepulcri et Sancte Christine semper sit liber omni dominio et proprius sui ipsius. Hoc autem confirmauit et collaudauit Aldefonsus, uenerabilis rex, in cuius terra et potesta est locus prescriptus. Et accepit in defensione et gubernatione eundem locum et quicquid ei pertinet pro anima patris sui regis Sancii et matris sue Felicie et fratris sui regis Petri et omnium parentum suorum. Et ut ipsemet habeat partem eterne retributionis, posuit de suis iustis rebus ad hedificationem eiusdem loci palacium quoddam in Campofranco et molendinum et furnum que emit quedam amita sua nomine Sancia comitissa, et terras suas quas ibidem habebat ad laborandum supradictus rex, et illas iterum terras quas habebat in uilla illa que olim uocabatur Araniones.

*. El texto omite la fecha. Datamos hacia 1115 por mencionarse la donación de Los Arañones y de un molino y horno en Canfranc al hospital de Somport, hecho que tuvo lugar en agosto de ese año (cf. documento n. 60).

64

1116 - ENERO; ITERO DEL CAMINO, A ORILLAS DEL PISUERGA

Alfonso I dona al monasterio de Santa María de Alaón las casas de los hermanos Ramón y Pedro Guillermo en Monzón y Barbastro con los bienes a ellas anejos.

RAH Cartulario de Alaón, manuscrito 9 /5484, folio 76 r. Falta el comienzo del documento al haberse perdido el folio anterior. Texto borroso. Copia del siglo XII en visigótica.

Pub. SERRANO Y SANZ; *Noticias*, p. 264, n. 2. Atribuye a Pedro I.

Pub. CORRAL LAFUENTE; *Cartulario de Alaón*, p. 286, n. 308.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Colección diplomática de Pedro I*, p. 393.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 128.

[... Placuit mihi]¹ // libenti animo et spontanea uoluntate, et propter amorem Domini mei Ihesu Christi atque gloriosissime Virginis matris eius, Marie, et omnium sanctorum et propter remedium anime mee uel omnium parentum meorum dono et concedo atque confirmo Domino Deo et ecclesie beatissime Marie de Alagone illas

casas de Ramondo Guielmo et de Petro Guielmo, suo germano, quas habebant in Monteson et in Barbastro, cum totis suis hereditatibus et uniuersis suis pertinentiis et cum omnibus suis directaticis quod illis ibi pertinet uel pertinere debet, quomodo isti predicti fratres fuerunt inde unquam plus melius tenentes. Et hoc donatium totum ab integro, sicut superius scriptum est, laudo et corroboro ut ab isto die in antea firmum et saluum et liberum et ingenuum sine ullo malo censu permaneat ad seruicium Dei Omnipotentis et predictae ecclesie beate Marie atque omnibus ibidem Deo seruientibus, tam presentibus quam futuris, per cuncta secula, amen.

Signum (signo) Adefonsi imperatoris.

Facta uero carta era .M.C.L.III.², in mense ianuario, apud locum et uilla que dicitur Fitero, que est in ripa de Pisorga. Regnante me Dei gratia in Toleto et in Castella et in Aragone et in Pampilona siue in Superarbi atque in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Petrus episcopus in Irunia. Domnus Raimundus³ episcopus in Barbastro. Sancius episcopus in Nagera. Senior Acenar Acenarcz (sic) in Funes et in Sancto Stephano de Gormaz. Senior Lope Lopez in Calagorra. Senior Eneco Galindez in Sos et in Abiego. Senior Fortunio Dat in Barbastro. Senior don Tizon in Monteson et in Boile. Senior Fortunio Iohannes in Montecluso et in Tamaret. Don Pere luzbert in Azanui. Don Berenguer Gombal in Castro Munionis et in Capella.

Ego quidem Garsias scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. “[... Placuit mihi]”; estas dos palabras entre corchetes corresponden al folio perdido. Las hemos supuesto por comparación con otros documentos de Alfonso I, pues forman parte de una cláusula de exposición muy repetida en diplomática de este rey.
2. La última unidad de la era está casi borrada.
3. “Raimundus”; interlineado en el manuscrito.

65

1116 - FEBRERO; VILLAMAYOR DEL RIO

Alfonso I “el Batallador” concede fuero al concejo de Castil de Peones, otorgándole diversas franquicias judiciales y fiscales.

AMHuel Legajo 4, n. 121 /2; pergamino de 350 x 230 mms.; incluido en copia notarial de fines del siglo XIII o comienzos del XIV, redactada por el escribano público de Burgos Martín Gómez. Incluye las confirmaciones de Alfonso X (6 - enero - 1255) y de Sancho IV (22 - marzo - 1285, Burgos) [B].

AMHuel Legajo 4, n. 121 /1-B; pergamino de 270 x 400 mms. Copia incluida en confirmación de Fernando IV (16 - abril - 1297, Valladolid), que, a su vez, inserta las ya citadas de Alfonso X y Sancho IV. Sello de plomo pendiente de hilos de seda rojos, verdes y blancos [C].

AMHuel Legajo 4, n. 121 /3; pergamino de 250 x 380 mms. Copia incluida en confirmación de C por Alfonso XI (septiembre de 1318, Valladolid). Sello de plomo pendiente de hilos de seda rojos y verdes [D].

AMHuel Legajo 4 / 121 - A; pergamino de 310 x 490 mms. Copia incluida en confirmación de C por Alfonso XI (13 de abril de 1326, Burgos). Sello de plomo pendiente de hilos de seda blancos, amarillos, verdes y rojos [E].

AMHuel Legajo 30, n. 1302, copia incluida en confirmación de E por Alfonso XI (28 - junio - 1330). [F]

AMHuel Legajo 4, n. 121/ 4; pergamino de 350 x 390 mms. Copia incluida en confirmación de F por Enrique II (26 - septiembre - 1371, Cortes de Toro). [G]

AMHuel Legajo 4, n. 121 /5; pergamino de 360 x 445 mms. Copia incluida en confirmación de Enrique III (15 - diciembre - 1399, Cortes de Madrid), que incluye una de Juan I (30 - agosto - 1379). Sigue a G. Sello de plomo pendiente de hilos de seda blancos, amarillos, verdes y rojos. [H]

AMHuel Legajo 4, n. 121/ 6; pergamino de 360 x 470 mms. Copia en confirmación de H por Juan II (1 - mayo - 1409, Simancas). Sello de plomo pendiente de hilos de seda rojos y verdes. [I]

AMHuel Legajo 7, n. 226; pergamino de 380 x 520 mms. Copia en confirmación de Juan II (4 - marzo - 1420, Valladolid). Sello de plomo pendiente de hilos de seda morados, rojos, verdes y blancos. Dañado por los roedores. [J]

AMHuel Legajo 4, n. 121/ 1 -C; copia del siglo XVII. [K]

Pub. RODRIGUEZ LOPEZ, Amancio; *El real monasterio de las Huelgas de Burgos*, t. II, p. 329-330, doc. 28. Atribuye a Alfonso VII.

Pub. GALINDO, Pascual; *Reivindicación*, p. 130 - 131. Lo atribuye a Alfonso I de Aragón.

Pub. GALINDO, Pascual; *Un documento de Alfonso I de Aragón*; en Homenaje a Millares Carlo, 1975, p. 129 - 141.

Pub. MARTINEZ DIEZ, Gonzalo; *Fueros locales*, p. 133,doc.VIII.

Pub. LIZOAIN GARRIDO, José Manuel; *Documentación del monasterio de las Huelgas de Burgos*, t. I, p. 3 - 5,n. I.

Cit. AMHuel.; leg. 34, n. 1508, Tumbo viejo, fol. XCII v.

Cit. SERRANO, Luciano; *El obispado de Burgos y la Castilla primitiva*, t. I, p. 388, nota I. Atribuye a Alfonso I de Aragón.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Aldefonsus, Dei gratia imperator, facio¹ hanc cartam testamenti uobis, toti concilio de Castrello de Pedones. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, et dono uobis foro bono omnibus qui in supradicto Castrello clamauerint, scilicet: et de homicidio pectetis illud medium et de die mercurii, hora de missa, usque ad diem ueneris, ad noctem, si homo extraneus moriatur in uestro termino, quod non inde pectetis homicidium; et de aliis² calumpniis, illam medietatem.

Et quod non pectetis fonsaderam nec maneriam.

Et quod donetis in ofertione inter duos homines tres fanecas de ordeo et una faneca de tritici³ et un carnero de primo et medium pozale de vino.

Et si aliquis ex uobis mandatum uestri iudicis non faciat, quod pectet tres denarios. Et non habeat ibi saionem. Et ipsi iudices qui iudicauerint sint de uestro conceio et ut iudices⁴ ad forum de illis terris.

Et qui uoluerit domum hedificare in sua hereditate, sit cuius uoluerit domini et non pectet befateriam⁵ regi.

Hoc totum suprascriptum confirmo uobis et dono ut habeatis et possideatis illud uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et⁶ omni mea potestate⁷ per secula cuncta, amen.

Et illi regi qui in illa terra regnauerit, XII libras arabicia⁸ auri pectet in coto qui istam cartam uoluerit inquietare uel disrumpere.

Signum Aldefonsi.

Si quis autem inquietare uel disrumpere uoluerit hoc testamentum super scriptum, excommunicatus et anatematizatus sit et non habeat partem cum Deo, set cum Iuda traditore habeat portionem in inferno inferiori, amen.

Facta carta era M.C.LIIII., in mense febroario, in uilla que dicitur Villamaiore. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio Aldefonso imperatore in Toleto et Castella et in Aragone et in Pampilonia et in Superati⁹ et Ripacorcha¹⁰. Episcopus Rudenemirus¹¹ in Burgis. Episcopus Sancius in Nagera. Comes Bertrannus in Monchon. Bayzo Martin in Alica¹². Azenar Sanches in Burgis. Calvet in Obierna. Sancio Iohannis in Poza. Falco in Berbesca et Eneco Fonderones¹³ in Cereso. Garsia Grimmat et Garcia Sanches in Castrello.

Ego Petrus scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsit (sic) et de manu mea hoc signum feci.

1. "Facio"; omite C.

2. "Aliis"; omite C.

3. "Tritici"; "trigo" en C.

4. "Iudices"; Galindo en Un documento corrige por "iudicent".

5. "Befateriam"; "tributum" en C.

6. Galindo en op. cit. corrige añadiendo "de" entre "et" y "omni".

7. "Potestate"; Galindo en op. cit. corrige por "posteritate".

8. "Arabicia"; "arabici" en C.

9. "Superati"; Galindo en op. cit corrige por "Superarbi".

10. "Ripacorcha"; Galindo en op. cit. corrige por "Ripacurcia".
11. "Rudenemirus"; "Roy Demnus" en C. Galindo corrige por "Ranimirus".
12. "Alica"; probable error de lectura por "Auka" (Montes de Oca). En esa localidad consta el tenente de Alfonso I "Banzo Martinez" en febrero de 1117 —cf. documento n. 79 de esta colección—.
13. "Fonderones"; Galindo corrige por "Fortuniones".

66

1116 - MARZO; MONTEARAGON

Alfonso I "el Batallador" dona a Jimeno López las casas con las tierras correspondientes que fueron de Iben Annezar en San Esteban, y el derecho a construir sus propias casas; a cambio, deberá mantener poblado todo ello.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, n. 194; 307 x 190 mms., con algunas manchas. Original.

Pub. BOFARULL y MASCARO; *Traslado*, t. VI, p. 212 r.-v.

Pub. ARCO, Ricardo; "Linajes de Aragón", 1919, p. 68.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 301 (1), n. 48 (2).

Pub. CANELLAS; *La cancellería real del reino de Aragón*, en *Folia Budapestina*, p. 43 - 44, n. 5.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 129.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, gratia Dei imperator, facio hanc cartam donacionis a uos, Ximino Lopiç. Placuit mihi libenti / animo et spontanea uoluntate, et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Sancto Stephano illas casas que fuerunt / de Iben Annezar cum totas suas hereditates quod abebat et tenebat in terminos de Sancto Stephano, sicut ipse [Ibe]n Anneçar fuit inde umquam melius / tenente in suos dies. Et concedo uobis in illo alhiçem de illo castello locum bonum ubi faciatis casas bonas quales meliores potueritis eas / facere, et quod abeatis et possideatis totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam / hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra; tali conuenio quod teneatis / uestras casas populatas et uestra hereditate sicut melius potueritis, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta era .M.C.L.III., in mense marcio, in castrum quod dicitur Montaragon. Regnante me Dei gratia in Toletto / et in Castella, in Pampilona et Aragone, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raimundus in Barbastro./ Episcopus Guielmus electus in Irunia. Senior Lope Lopiç in Calagorra. Senior Acenar Acenarz in Funes. Senior Enneco Galindez in Sos et in Abiego./ Senior Fortungo Dat in Barbastro. Senior Tiçon in Boile et in Montson. Senior Fortungo Iohannes in Tamareto et in Boltania.

Ego enim Sancius sub iussione domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

67

(1116) - MARZO*; ASTORITO

Alfonso I “el Batallador” confirma las posesiones, términos y privilegios del monasterio de San Pedro de Siresa, donde se educó.

ACH Armario 2, n. 74; pergamino de 428 x 240 mms., parcialmente roto en el margen inferior izquierdo y con diversas manchas que dificultan la lectura. Copia del siglo XII.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, p. 610 - 614, con numerosas lagunas. Copia del siglo XVI.

Pub. ARCO, Ricardo del; *El monasterio de Siresa*, “Linajes de Aragón”, 1914, p. 322 - 324. Data en 1113.

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la Catedral de Huesca*, t. I, n. 119, p. 145 - 147. Data en 1116.

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 476.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 686 - 687.

Cit. MORET; *Annales*, t.II, lib. XVII, p. 244 - 245.

Cit. GAVIRA; *Episcopologios*, p. 88.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 129. Data en 1116.

(Crismón)

In Christi nomine et eius diuina clementia. Ego quidem Ildefonsus, Dei gratia rex Aragonensis atque Pampilonensis, amore diuine pietatis ductus et pro remedio anime mee et remissione peccatorum Patris et matris mee aliorumque predecessorum meorum, facio hanc cartam corroborationis et confirmationis beato Petro, principi Apostolorum, et ecclesie Sirasiensi clericisque ibidem Deo seruiantibus, de omnibus donatiuis prefate ecclesie factis tam regibus quam comitibus aliisque hominibus, cuiuscumque fuerint condonationes.

Statuo quoque libenti animo et spontanea uoluntate ut predicta Siresiensis ecclesia habeat et possideat et perpetuo inuiolata et intemerata, in bona pace et quiete absque ulla molestia et inquietacione, omnia collata prenominato monasterio a suprascriptis personis, sicut in privilegiis eorum continetur: villas, scilicet, predia, possessiones, terminos quoque et defesas atque paschueros et, si qua sunt, alia donatiua antiquitus ipsi ecclesie concessa.

Preterea notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod dono et concedo ecclesie Sancti Petri, ubi fui nutritus, et canonicis ibi Deo famulantibus terminos quos habuerunt et possederunt in tempore regis Sancii, patris mei, et regis Petri, fratris mei, et aliorum regum et comitum predecessorum meorum, montes, ualles, siluas. In primis, uidelicet vallem de Asun et de Allarat, de Ornat et de Vespen en ioso sicut aqua uertit de una serra ad aliam, cum illo fuero quod rex Sancius, pater meus, stabiliuit.

Mandauit enim quod si aliqui per forzam uellent figere ibi capannas, populatores de Ecxo prendant pignora illorum et adducant ad Sirasiam et habeant ipsi medietatem de illo carnale et monasterium aliam medietatem et .LX. solidos de calonia.

Insuper dedit mandatum hominibus de Ecxo ut omni tempore per unum diem in anno laborent ad opus de Sirasia cum bouibus suis quando et ubi prior de Sirasia inuitauerit eos ad laborandum.

Item aliud dedit mandatum: quod populatores de Ecxo laborent in Asun ad opus suum, excepto quod non intrent in illos campos cognitos de Sirasia et dent de fructibus quo ibi habuerint, fideliter decimas et primicias ipsi monasterio.

Confirmo etiam ipsi ecclesie estiuam que uocatur Allarat, sicut aqua uertit usque ad fluiuum Aragonis, cum omnibus terminis qui sunt infra et omnes terminos qui sunt usque ad monasterium.

Item afirmo predicto monasterio totam vallem que est de illa entrada de Aquatorta en ioso, siluas, montes, campos, Subasc cum suis campis et Ozam similiter cum suis campis, estiuam que uocatur Agnellam cum suis agorrals, estiuam que dicitur Aguer et unum cubilar in Aquatorta et aliud in Guarinza.

Concedo similiter beato Petro cla[ui]gero¹ et eius monasterio hanc libertatem et ingenuitatem: quod quicumque in toto termino infra aream de Asun et infra pontem riui Hospitalis et infra petreram aliquem uirum uel feminam irata manu percusserit aut ibi uiolenciam fecerit aut ibi pignus abstraxerit, pectet mihi et succ[essoribus]¹ meis .M. solidos et persoluat ipsi monasterio pro unoquoque clerico ibi habitante .LX. solidos.

Assigno etiam et assignando prefigo ecclesie de Siresa terminos quos habuit tempore patris mei, et alios tam regum quam comitum predecessorum meorum de valle de Ecxo et de uillis in ipsa valle existentibus: [E]cxo, [...]os¹, Biesa et de Ordos, Loresa, Villanoua, Monasteriolo cum suo monte, Ostes, Catarech cum omnibus terminis eorum, qui sunt de illa serra de Arahues usque ad serram de Aratodeia, et de villa de Berbos en suso et de illa entrada de Aquatorta en ioso sicut suprascriptum est.

Illud quoque notum [sit]¹ cunctis quod concedo prenominate ecclesie vallem de Ardanes et de Ollellala usque ad Fozem cum uillis qui sunt de Olellola usque ad riuum qui diuidit terminum de Gordito et de Orsa, et sicut fluuius Aragonis diuidit, usque ad serram que est super vallem de Grossin, cum illo pacco, sicut aqua uertit uersus Orsan, usque ad predictum riuum, Orsan similiter, Enbun, Castel Sihuerr, Grossa, Sarnes, Archesa, Assues, Ardanes, Barbuas.

Istud similiter cognitum sit cunctis quod quando campi de Siresa qui sunt de Arripa Maron usque ad illud monasterium fuerint [ter]minati¹, nec transeant aliqua animalia per uiam que transit ad Sirasiam nec oues nec vacce nec eque. Quod si fecerint et mandatum istud contempserint, domini ouium uel aliorum animalium pectent ipsi monasterio .LX. solidos.

Hec itaque omnia supradicta laudo et corrobore et in perpetuum indissolubiliter tenen[dum ab inte]gro¹ confirmo. Si uero aliquis rex uel comes de genere meo aut quilibet alius successorum meorum contra hoc factum ire uoluerit aut temerario ausu infregerit, sit particeps penarum Gehennalium cum Datan et Abiron, quos terra uiuos obsorbuit, et habeat porcionem cum Iuda tradi[tore in]¹ inferno inferiori. Conseruantibus autem et custodientibus illud sit pax, salus et uita in celesti patria et Domino nostro Ihesu Christo per infinita secula seculorum, amen.

[...]¹ pretaxato monasterio donatium assigno: quod nullus hominum terre mee pignoret animalia que portent uictualia ad opus clericorum ibidem Deo seruientium. Quod si fecerit et huius mandati mei contempnor fuerit, siue sit nobilis siue ignobilis siue potens siue impotens, cuiuscumque sit conditionis uel or[dinis]¹, pectet mihi et successoribus meis. M. solidos et pro unoquoque clericorum persoluat ipsi monasterio .LX. solidos.

Ego Ildefonsus rex totum scriptum superius laudo et confirmo et corrobore et hoc sig- (signum) num facio.

Facta carta era .M.C.L.I., in mense marcii, in villa que dicitur Astorito. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilonia, in Superarbi et in Ripagorza. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Guillelmus electus in Iru[nia]¹. Garsias de Biele, abbas in supradicto monasterio de Sirasia. Segnor Acenar Acenarz in Funes. Segnor Lope Lopez in Calahorra. Segnor Ennecho Galindez in Sors. Barbaza in Lusua. Castang in Biel. Per Petit in Boleya. Segnor Fertung Garzez in Pueyo et in Tena. Fortungno Iohans in Tamaretho. Segnor Atzone in Boyl et in Montisone.

1. Aparecen entre corchetes aquellas partes del pergamino que estaban borrosas y que han sido reconstruidas, en lo posible, ateniéndonos al sentido del texto.

*. El documento está datado en la era de 1151, año 1113. La mención al obispo Guillermo de Pamplona como "electo" obliga a corregir el año a 1116.

1116 - ABRIL; ALESON

Alfonso I “el Batallador” dona a la iglesia de Santa María de Nájera la villa de Alesón con sus posesiones y pertenencias tal como la tenía Fortunio Beilaz.

AHN Códices, Cartulario de Santa María de Nájera, 105 B, fol. 115 r.-v. Copia del siglo XVIII.[B]

AHT Cartulario de Santa María de Nájera, t. I, fol. 42 r. Copia del siglo pasado.[C]

AMSilos Ms. 11, fol. 129 r. - 130 v.

Pub. MORALEJO; *Documentos*, doc. 29.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildefonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, p. 108 - 109, n. 52.

(Crismón)¹

Sub nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, gratia Dei imperator, compunctus² miseratione divina, facio hanc cartam donacionis³ et confirmationis Domino Deo et altari beate Marie de Nazara. Placuit michi libenti animo, bona mente⁴ et spontanea uoluntate, et propter remedium anime mee sive omnium parentum meorum, dono et concedo et confirmo Domino Deo et altari beate Marie de Nazara et illo sacristano qui predicto altari seruiert, villam que dicitur ALESON cum omnibus suis terminis et suis pertinenciis et cum totis suis directaticis qui ad ipsam villam pertinent vel pertinere debent, totum ab integro sicut fuit inde tenente Fortunio Beilaz qui habebat illam pro hereditatem. Et sicut ille donauit eam pro sua anima Domino Deo et altari beati Marie predicte, sic ego laudo et corroboro et confirmo illam ut sit in perpetuum in servicio Dei et altaris gloriose Marie iam dicte et sit in potestate de illo sacristano qui seruiert prenominate altari. Et hoc donativum supradictum permaneat ibi firmum et liberum et quietum per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta sub era .M.C.L.III., in mense // aprile, in supradicta Nazara. Regnante me Dei gratia in Toledo et in Castella, in Pampilona et Aragone, in Superarbi vel Ripacurcia⁵. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Barbastro. Episcopus Guielmus electus in Irunia. Episcopus Sancius in Nagara. Senior Lope Lopiz in Calagorra. Senior Caxulon in Nagara et in Beguera. Senior Azenar Azenariz in Funes. Senior Sango Azenariz in Artieto⁶. Senior Enneco Galindez in Sos. Senior Lope Garcez in Stella. Senior Ximino Fortungones in Punicastro. Momiz et Almorabit in Maragone.

Ego enim Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. C omite el crismón. Añade, en cambio, el título "ALESON".
2. "Compunctus"; "compunctos" en C.
3. "Donacionis"; "donocionis" en B.
4. "Bona mente"; omite B.
5. "Ripacurcia"; "Riparcurcia" en C.
6. "Artieto"; posible error de copia por "Arneto".

69

1116 - ABRIL; CEREZO DE RIOTIRON

Alfonso I "el Batallador" concede a su mayordomo Fortún Garcés Cajal las casas con la heredad correspondiente que fueron de Suero Fafilaz en Osia y que este último, a su vez, había comprado de Galindo Sánchez Remolgón, antiguo merino del rey.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 711, n. 14, pergamino 375 x 200 mms. Original.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 621. Copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 302 (1), 49 (2).

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 483. Atribuye al rey "D. Sancho" la autoría del documento.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCES; *La campana de Huesca*, p. 161- 162, n. 13.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p.129.

(Crismón)

Sub nomine sancte Trinitatis, Patris, scilicet et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego enim Adefonsus, gratia Dei imperator, facio hanc cartam donationis vobis Fortunio Garceç / Caxal, meo maiordomi. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in uilla que dicitur OSIA / illas casas que fuerunt de Suero Fafilaç; et comparauit eas de illo Galindo Sangiç Remolgon, qui fuit meo¹ merino. Et ego dono et confirmo uobis istas supranominatas casas / cum tota sua hereditate et cum totos suos directos quod ad ipsas casas pertinent uel pertinere debent, totum ab integro sicut fuerunt inde melius tenentes ipse don Suero / aut Galindo Sangiç Remolgon in suos dies. Et totum hoc donatium superius nominatum laudo et concedo et confirmo uobis illud, quod abeatis et possideatis illud / ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem

uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta ista donationis in era .M.C.L.III., in mense aprile, in castrum uel uilla que dicitur Cereso. Regnante me Dei gratia in Toleto et / in Castella, in Pampilona et Aragone, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raimundus in Barbastro. Episcopus Guielmus in Irunia electus. Episcopus Sancius in / Nagara. Senior Lopiç in Calagorra. Senior Acenar Acenarz in Funes. Senior Enneco Galindez in Sos. Senior Fortungo Ximinones in Orkeunge. Senior Ximino Fortungones in Punicastro. Senior Lope Garcez in / Stella et Aibar. Senior Enneco Fortungones in Cereso. Petro Pompiç et Almorabit in Marangon. Senior Orti Ortiz in Sancta Eulalia. Senior Fortungo Dat in Barbastro. Senior Tizon in Montson.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de mea manu hoc signum (signo) feci.

1. "Meo"; interlineado.

70

1116 - ABRIL

Alfonso I "el Batallador", a requerimiento del abad García de Alquézar, ordena a Pedro Jimeno y a Juan Sánchez, su justicia, que intervengan en el pleito que enfrentaba a dicho abad con García Garcés de Sarvisé por la iglesia de San Salvador de Valle.

ACAL Pergamino letra B, n. 32. Sin localizar.

ACAL Libro Lumen, fol. 37 r. - v., copia del siglo XVIII. Seguimos reproducción fotográfica del Archivo Diocesano de Huesca.

Cit. HUESCA, Ramón de; *Teatro histórico*, t. VII, p. 273.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Archivos históricos del Alto Aragón*, "Universidad", 1930, p. 240.

Cit. ARCO, Ricardo del; *De la Edad Media*, "EEMCA", II, 1946, p. 437. Copia el comienzo del documento.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 129.

In Dei nomine. Haec est memoria de illa baraja quam habuerunt illo abbate don Garcia et illo priore don Fortunio et illos clericos de Alquezar cum don Garcia Garces de Sarbisse per illam villam que dicitur de Sancti Stephani de Valle, quam rex dominus Petrus dedit in dotem ad Sanctam Mariam de Alquezar quando eam fecit dedicare. Id est, ipse senior Garcia Garzes tenebat ipsa villa forzata et rancoravit se

inde illo abbate don Garcia ad regem dominum Aldephonsum. Et rex mandavit ad senior Petro Ximenez et ad senior Ioannes Sangez, suum iustitiam, quod tantum pignorassent et¹ senior Garcia Garzes donec redisset ipsam villam ad Sanctam Mariam de Alquezar cum illo iudicio. Et illi postea fecerunt ei reddere illam villam in manus dicti priore domino Fortuno et de illos alios clericos de Alquezar. Et tunc posuit fidanza senior Garcia Gar-// zes ad senior Petro Sangez de Osso, quod ille nec filii sui nec ullus de sua generatione iam amplius non eam requirat ipsam villam in hoc saeculo. Quod si aliquis de sua generatione eam voluerit demandare et eam quesierit auferre de potestate Sancte Mariae, quod ipse senior Petro Sangez eam faciat quietam et securam remanere ad honorem Sancte Mariae de Alquezar per saecula cuncta.

Et sunt vero auditores et testes: sennor Ioannes Sancho et Eximeno Fortun de Sarvisse et Garcia Fortun, suo germano, et Sancho Ennecones de Bergotto et Fortuno Garces de Assine et sennior Sango Azenar de Assine et Galindo Aznar, suo germano, et Garcia Galindez de Secuezano.

Era MC.LIIII., in mense aprilis. Es su rúbrica.

1. "Et"; probable error de copia por "ad".

71

1116 - MAYO; BIEL

Alfonso I "el Batallador" dona a "Ferraboch" las casas que pertenecieron a "Hagen" en Almerge, con las viñas y huertos que les correspondían, más dos yugadas de tierra.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, fol. 28 r.- v., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 109 (1), n. 50 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 130.

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum Alfonsum imperatorem Ferraboch de quibusdam domibus et possessionibus in Almerge.

(I)n Christi nomine et illius diuina clemencia. Ego quidem Adefonsus, gratia Dei imperator, facio hanc cartam donacionis tibi Ferraboch. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que michi fecisti et cotidie facis, dono tibi in Almerge illas casas que fuerunt de Hagen cum totas suas uineas et suos ortos quod habebant et quod ad ipsas casas pertinebat // in terminos de Almerge, et cum duas iugatas complitas de hereditate. Et quod habeas et possideas totum hoc donatium superius nominatum ingenuum et liberum et francum tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua per cuncta secula seculorum, amen.

Sig- (espacio en blanco) num Adefonsi.

Facta carta ista era millesima centesima quinquagesima quarta, in mense madio, in uilla que dicitur Biele. Regnante me Dei gratia in Toletto et in Castella, in Pampilona et in Aragone, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Barbastro. Episcopus Guillelmus electus in Erunia. Senior Lope Lopiz in Calahorra. Senior Acenar Acenariz in Funes. Senior Enneco Galindez in Sos et in Abiego. Senior Ortiz Ortiz in Sancta Eulalia. Senior Fortungo Dat in Barbastro. Senior Tizon in Boile et in Monteson. Fortunigo¹ Iohannes in Tamareto.

Ego enim Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum feci².

1. "Fortunigo"; sic por "Fortungo".

2. Falta el signo del escriba.

72

1116 - JULIO; PANCORBO

Alfonso I "el Batallador" dona a Aznar Garcés de Atarés unas casas en Bandalies con la heredad que les corresponde

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 27v. - 28 r., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 110 (1), n. 51 (2).

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum Alfonsum imperatorem Acenario Garcez de quibusdam domibus in Bandalies.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, Patris et Filii et Spiritu Sancti. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donacionis tibi Acenar Garcez de Atares. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter optimos seruicios quod michi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in Bandaliesse illas casas que fuerunt de illo Mango cum tota sua hereditate ab integra, sicut ego et Fortungo Garcez eramus inde tenentes // die quando ista carta fuit facta. Et ut habeas et possideas hoc donatium, sicut superius est scriptum, ingenuum, francum et liberum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Sig- (espacio en blanco) num Adefonsi.

Facta carta era millesima centesima.L. quarta, in mense iulio, in illa padule de Pontcorbo. Regnante me Dei gratia in Toleto et Castella, in Aragone et in Pampilona, in Superarbi et Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Barbastro. Episcopus Guillelmus electus in Pampilona. Banzo Mamne in Alua. Senior Enneco Fortungones in Zueso. Acenar Sangiz in Belforato. Senior Fortungo Garcez Caxale in Grangon et in Nagara. Senior Lope Garcez in Stella et in Aibar. Senior Acenar Acenariz in Funes et in Unse. Senior Enneco Galindez in Sangossa et in Sos. Castange in Biele et in Aguero. Senior Fortungo Garcez de Bielez¹ in Pueio et in Tena. Fortungo Iohannes in Tramaceto. Senior Fortungo Dat in Barbastro. Senior Tizon in Monteson. Senior Lope Garcez Pelegrino in Super Zaragoza.

Ego Petrus scriptor sub iussione domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de mea manu² hoc sig-(espacio en blanco) num feci.

1. "Bielez"; sic por "Biel".

2. "Manu"; interlineado en el manuscrito.

73

1116 - AGOSTO - 6; CELLORIGO

Alfonso I "el Batallador" concede fueros a los pobladores francos y castellanos de Belorado y señala los términos de la villa.

Pub. LLORENTE; *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas*, (1808) t. IV, p. 19. Afirma seguir una copia que poseía D. José Ruiz de Celada, académico de la Real Academia de la Historia.[LL]

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 410 - 412. Sigue a LLORENTE.

Pub. ORTEGA GALINDO, Julio; *Belorado: estudio de una villa en la Edad Media*, en "Estudios de Deusto", 1954, p. 147 - 149. Da noticia de una copia inserta en un manuscrito de inicios del siglo XVIII: *Notizias de los Archivos públicos y privados, y de los offizios de escribanos de la Villa de Belorado. De la Población de la dicha Villa; y de los Privilegios y fueros de que goza; y de los Señores que ha tenido; y de algunas de las muchas familias illustres que se han avecindado y connaturalizado en ella*. No proporciona referencia archivística alguna para la localización del manuscrito. En su opinión (p. 150) la copia del fuero parece tomada de otra copia del siglo XVI. Transcribe el texto y lo compara con el de LLORENTE y MUÑOZ.[O]

Sub Christi nomine. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex et magnificus imperator¹, ad² fidelissimos meos pobladores de Bilforad³. Volo ut omnibus per presentem scilicet cartulam sit⁴ notum qualiter ego, supramemoratus rex domnus Aldefonsus, vobis, prefatos fideles meos pobladores francos et castellanos de Bilforad³, ita dono vobis ut populetis pro tali⁵ foro ut per homicidium detis centum solidos; et non detis maneria; et per⁶ homicidium neque per⁶ fornicium neque per⁶ furtum neque per ullam calumniam⁷ dictam vel factam, non detis nisi tertiam partem.

Et suum exidum⁸ habeat Bilforad³ de Otercorvo⁹ usque ad Terrazas, et de Villadepun usque ad Villafranca. Et rivulo que¹⁰ currit, habeatis solutum¹¹ pro piscare ac molinis facere ad totum vestrum talentum vel voluntatem, de Sancta Maria de Pedroso iuso usque descripto termino.

Et in tota mea terra non detis nisi medium portaticum. Et in meos montes non detis montatico, non pro taliare neque pro pacere¹². Et in Cereso non detis portatico.

Et de unaquaque casa¹³ non detis in anno nisi duos solidos in tempore Sancti Michaelis.

Et die lunis habeatis vestro mercato et de anno in anno feriam habeatis in diebus Sancti Michaelis.

Et qui venerit populare in Bilforad³, sua hereditate soluta habeat in tota mea terra. Et nullus ausus fiat ut contrariam faciat¹⁴ illum.

Et pro nullo homine neque pro vestro seniore non solvatis premdam nisi fuerit per vos ipsos vel pro vestro debito.

Et ubi volueritis molere, moliatis.

Si¹⁵ in meos fornos coquatis¹⁶, de¹⁷ triginta panes in fornatiko unum date, et fornos totos meos fiant.

Et qui morador vel poblador¹⁸ fuerit in Bilforad³, francos et castellanos, caballarios atque¹⁹ villanos, unum forum habeant de calumniam⁷ dare.

Et medianeto ad vestram portam²⁰.

Et fidiatores date de vestros honores²¹.

Et iudeo cum christiano et christiano ad iudeo, qualem livorem fecit, talem pectet; sed duabus²² partibus fiant in terra pro anima mea sicut suprascriptum est.

Et foro²³ de camino, sicut constitutum habuistis antea de vendere atque reparare.

Et nullus de vobis qui fidiatores potuerit dare, non fiat presus nec in carcerem²⁴ missus.

Et vos francos mittatis iudice franco atque tollite ad vestrum talentum. Et castellanos similiter tollite et²⁵ mittite vestro iudice ad vestro talento de vestra²⁶ gente. Et omnes in unum mittatis alcaldes ad discurrendum iuditium²⁷.

Et qui vobis per iuditium²⁷ vel²⁸ per debitum vel per aliquam²⁹ causam voluerit firmare vobis³⁰, firmet de Monte de Oca usque ad Naxera³¹ cum tres homines qui fiant de populatione qui medianedo et omni foro habeat sicut supra diximus³².

Et de vestras ecclesias non detis alias tertias ad episcopum nisi decem solidos in anno. Et vestros³³ clericos, ad vestrum talentum³⁴.

Et vos meos fideles francos concedo vestros honores intus et foras³⁵, sicut promissi vobis antea³⁶, extra solum modo tredecim casas tollo vos inde, quas dedi ad meos cavallarios³⁷.

Et si aliquis homo vel femina ad disruptendum venerit ista carta, in primis pariet in quinquaginta libras purissimo auro³⁸ ad me, regem supra memoratum, et post obitu meo³⁹, qui regnet, concedat, querat et accipiat. Et postea qui hoc⁴⁰ contradicat, extraneus permaneat a fide Christi et cum Dathan et Abiron⁴¹, quos terra vivos absorbit in inferno, particeps fiat cum Iuda traditore in inferno inferiore, amen.

Facta carta notum die dominica, octavo idus augusti, sub era millessima centesima quinquagesima quarta. Regnante rex Aldefonsus in Aragonia⁴² et Pampilonia, in Naxera³¹, in Cereso et Bilforad³, in Carrion⁴³, in Sancti Facundi et in Toledo. Et sub eius imperio⁴⁴ dominante Azenar Sanz. In Cereso, Henegus Fortunez⁴⁵. Dominico Micael merino. Garcia Fortunez et Obieto Domingez discurrante iudicio.

Et testes ad roborandum tradimus: Comes senior Ramon de Paliars, Petro Munioz, senior Lope Garces de Estella, senior Portaguerra, senior Belenguer de Monson, Sanzio Iohannes tenente Poza⁴⁶, senior Azenar Azenariz de Funes⁴⁷, Petro Sanz de Juare Cuniego, Petro Fusion de Sancio Fursionis, Justinio Costes⁴⁸.

Ego Petrus, scriptor regis, concedo et laudo hanc cartam, sicut superius est scriptum, et hoc signum feci⁴⁹.

Roborata ista carta per manu(m) imperatoris regis Aldefonso in Cellorigo, die solis⁵⁰.

1. "Ego Aldefonsus, Dei gratia rex et magnificus imperator"; "Ego Aldefonsus, gratia Dei rex magnificus imperator", en O.
2. "Ad"; omite O.
3. "Bilforad"; "Belforad" en O.
4. "Sit"; "sint" en O.
5. "Tali"; "tale" en O.
6. "Per"; "pro" en O.
7. "Calumniam"; "calumpniam" en O.
8. "Suum exidum"; "sigildum" en O.
9. "Otercorvo"; "Oter del Corvo" en O.
10. "Que"; "quem" en O.
11. "Solutum"; omite LL.

12. "Et in meos montes non detis montatico, non pro taliare neque pro pacere"; "et de meos montes non detis montatico, non pro taliare, non pro pascere" en LL.
13. "Et de unaquaque casa"; "et de unam quisque causam" en O.
14. "Ut contrariam faciat illum"; "ut contrariare faciam illum" en O.
15. "Si"; "sed" en O.
16. "Coquatis"; "cocatis" en O.
17. O aade "et" entre "cocatis" y "de".
18. "Poblador"; "polador" en O.
19. "Atque"; "ac" en O.
20. "Et medianeto ad vestram portam"; "et medianeto ad nostra parte" en LL y "et medianedo ad nostram porta" en O. En este caso he preferido corregir el texto de ambas versiones a fin de dar mayor sentido a la cláusula.
21. "Et fidiatores date de vestros honores"; "et fidiatorem date de vestros hostios" en O.
22. "Duabus"; "duobus" en LL.
23. "Foro"; "for" en O.
24. "Carcerem"; "carcem" en O.
25. "Et"; "ac" en O.
26. "Vestra"; "mea" en LL.
27. "Iuditium"; "iudicium" en O.
28. "Vel"; "aut" en O.
29. "Aliquam"; "aliquam" en O.
30. "Vobis"; "vos" en O.
31. "Naxera"; "Nagera" en O.
32. "Cum tres homines qui fiant de populatione qui medianedo et ommni foro habeat sicut supra diximus"; "cum tres homines qui sint de populatores, et medianedo omni foro habeat sicut supra diximus" en LL.
33. "Vestros"; "nostros" en LL.
34. "Vestrum"; "nostrum" en LL.
35. "Foras"; "foris" en LL.
36. "Antea"; "ante" en LL.
37. "Extra solum modo tredecim casas tollo vos inde quas dedi ad meos cavallarios"; "et solum trece cassas tolo vos inde quod dedi ad meos caballarios" en LL.
38. "Pariet in quinquaginta libras purissimo auro"; "pareat mille libras purissimo aureo" en LL.
39. "Obitu"; "obito" en LL.
40. "Hoc"; "hec" en LL.
41. "Dathan et Abiron"; "Datam et Abirom" en O.
42. "Aragonia"; "Arachona" en O.
43. "Carrion"; "Karion" en O.

44. "Imperio"; omite O.
45. "Dominante Azenar Sanz. In Cereso, Henegus Fortunez"; "dominante Azenar Sanz in Cereso, et Ennego Fortiz" en LL. Aznar Sánchez (Azenar Sanz) era tenente de Belorado (cf. documento inmediatamente anterior a éste) e Iñigo Fortuones (Henegus Fortunez, Ennego Fortiz) de Cerezo de Riotirón (Cereso). Probablemente el original rezaría: "Et sub eius imperio dominante Azenar Sanz (in Bilforato) et in Cereso, Enneco Fortuones".
46. Desde la mención del merino a la del tenente de Poza, LL reza así: "Dominico Michael merino; Garcia Fort et Petro Ramon de Pallaires; Petro Nunnez, Petro Lopez, Garcia de Castella, Petro de Portaguerra, Petro Belenguer de Montison; Sancio Iohannis tenente Poza". Como puede verse, LL no diferencia entre la lista de autoridades de Belorado - Cerezo y la de testigos. Además desdobra el nombre del señor de Estella (senior Lope Garces de Estella), creando un Petro López y un Garcia de Castella absolutamente irreales.
47. "Senior Azenar Azenariz de Funes"; omite LL.
48. "Petro Sanz de Juare Cuniego, Petro Fusion de Sancio Fursiones, Justinio Costes". Omite O que termina en el seor de Funes la relación de testigos. Los nombres de estos tres últimos personajes parecen muy deformados.
49. La subscripción del escribano real aparece así en LL: "Ego Petrus, subscriptor regis, concedo et laudo hanc cartam sicut superius est scriptum, et hoc signum..."
50. La corroboración de Alfonso I aparece así en LL: "Rubrica ista per manum imperatoris regis Aldefonsi".

74

1116 - AGOSTO; CERCA DE HARO

Alfonso I "el Batallador" dona al monasterio de Santa María de Valvanera el de San Martín de Soto, entre Villadolquit y Madriz, con sus términos, pertenencias y privilegios, y con los derechos que le corresponden en los montes de Madriz; añade una serna real en el término de Madriz con sotos y nogales, protegida por fuero de inviolabilidad.

ASMLC Becerro galicano, fol. 233 v., col.b - fol. 234 r., cols. a y b.

AMV Carpeta de documentos de Alfonso VI y Alfonso I "el Batallador". Copia del siglo XVII. ASMLC Colección Minguella, n. 373, copia del siglo XVIII.

Pub. GOVANTES; *Diccionario de la Rioja*, apéndice 6, p. 259.

Pub. SERRANO, Luciano; *Cartulario de S. Millán*, n. 300, p. 302 - 303.

Pub. GARCIA TURZA; *Documentación medieval de Valvanera*, n. 208, p. 191 - 193.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 259.

Cit. BUJANDA; *Reyes de Navarra*, p. 313 - 314, n. 137.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 131.

CCC.LXVIII. De monasterio Sancti Martini de Soto.

Sub nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego enim Adefonsus, gratia Dei¹ imperator, facio hanc cartam donationis Domino Deo et Sancte Marie de Valleuenera, non coactus nec ulla necessitate compulsus, sed placuit mihi libenti animo, obtimo corde et spontanea uoluntate; et propter remedium anime mee siue omnium parentum meorum et pro remissione omnium peccatorum meorum, dono Domino Deo, Ihesu Christo et ecclesie beatissime Virginis Marie de Valle de Venera et abbati dompno Eneco eiusdem ecclesie siue omnibus ibidem Deo seruientibus tam presentibus quam futuris quendam monasterium Sancti Martini quod est situm inter Villadolquit et Matriz et dicitur monasterium Sancti Martini de Soto, cum omnibus suis terminis et cum tota sua hereditate et cum omnibus suis directuris quod isto monasterio pertinent uel pertinere debent in montibus de Matriz, in pascuis et in omnibus locis eremis uel populatis. Et quod habeat totos suos fueros directos et complitos quales umquam meliores habuit quando ante fuit populato et erat sub iure regali. Dono etiam et concedo uobis ipso termino Sancti Martini una mea propria serna cum suo soto et cum suas nokeras et cum totos suos fueros prohibitionis in Soto quod ad meam regalem personam ibi pertinent uel pertinere debent. Hoc uero // donatium superius nominatum laudo, concedo et confirmo ut sit ad seruicium Dei et Sanctissime Marie de Valle de Venera et omnibus ibidem Deo seruientibus tam presentibus quam futuris per cuncta secula seculorum, amen. Si quis autem rex uel comes aut princeps siue aliqua potestas hoc meum testamentum dirumpere uoluerit, iram Dei Omnipotentis et beate Virginis Marie et omnium sanctorum incurrat et a corpore Christi et a consortio christiane religionis alienus existat et cum Datan et Abiron et cum Iuda, Domini traditore, baratri penas sustineat, et hoc meum factum firmiter permaneat in eternum et in seculum seculi.

Facta carta donationis era .M.C.L.III., in mense agosto, in ipso castello nouo ante Farum, quando Didaco Lopiz erat in guerra cum rege iam dicto Adefonso.

Ego enim Adefonsus, predictus imperator, qui hanc cartam fieri mandauit, propriis manibus corroboraui necnon etiam et ad confirmandum subscriptis testibus tradidi. Episcopus Stephanus de Osca confirmat. Episcopus Raimundus de Barbastro confirmat. Episcopus Guillelmus de Irunia confirmat. Petrus, Palentinus episcopus, confirmat. Sennor Azenar Azenarez de Funes confirmat. Sennor Lope Lopiz de Calaforra confirmat. Sennor Franco² Garceiz de Naiera confirmat. Sennor Enneco Fortungones de Cereso confirmat. Petro Moniz de Maranon confirmat. Sennor Fortungo Galindez de Mazanares confirmat. Sennor Eximino Fortungones de Punicastro confirmat. Senor Sancio Azenariz de Arneto confirmat. Galindo Garceiz, maiordomi regis, confirmat. Lope Iohannes, armiger regis, confirmat. Froimundus, cancellarius, confirmat. Azenar Sanchiz, stabularius, confirmat.

Ego uero Sancius iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Dei"; interlineado en el becerro.

2. "Franco"; sic por "Fortungo" (Fortún Garcés Cajal, señor de Nájera).

(1116) - OCTUBRE*; OSORNO

Alfonso I “el Batallador” confirma a su escribano Sancho la posesión de la iglesia de San Martín de Perarrúa, con sus derechos, propiedades y hombres de ella dependientes, niega los derechos que sobre ella alegaban Banzo Martín y María, mujer de éste, y encomienda a Pedro Jimeno, justicia, y a Jimeno Sánchez, merino, que velen por el cumplimiento de estas disposiciones.

Pub. VILLANUEVA, Jaime; *Viage literario*, t. XV, apéndice, doc. n. LXXII, p. 367 - 368. Lo atribuye a Alfonso VII y data en 1110. No hemos localizado la versión por él utilizada.

Pub. GALINDO, Pascual; *Reivindicación*, p. 835. Corrige a Villanueva y lo atribuye a Alfonso I de Aragón. Mantiene la data de 1110.

Cit. BPEH, Papeles del P. Huesca, ms. 71, fol. 69; ms. 73, fol. 233. Atribuye a Alfonso I de Aragón y data en 1110. Afirma haber visto el original.

Cit. MENENDEZ PIDAL, Ramón; *Un tratado de paz*, p. 214.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 302. Propone corregir la fecha de 1110 y supone que es más tardío.

In Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis Domino Deo et Sancto Martino de Petrarubea, qui est in facie ipsius castri. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate, et propter amorem Dei et remissio peccatorum meorum dono et concedo et auctorizo Deum et Sancti Martini et ad ipsa sua ecclesia et ad Sancio, meo scribano, omnibus suis directaticis ad ecclesiam pertinentibus et cum hereditibus suis et cum omnibus hominibus qui fuerunt vel erunt ex progenie de Cumba Algaris et de Mennan, filius eius, ita ut amplius non abeant ibi partem nec hereditatem in hoc saeculo Banzo Martin et uxori suae, Mariae, nec filiis eius nec generacio eorum, pro qua dixerunt ad Sancio et ad sui parentes quod ego abebam eis datam illam ecclesiam per suam hereditatem et omnibus hominibus de Sancti Martini, et mencierunt, quia ego nunquam dabo eis nec aliis [...]¹ et francos homines ad milites et laicis hominis (sic). Et propter hoc mandavi ad Petro Ximino, mea iusticia, et ad Ximino Sangiç, meo merino, ut semper egecissent mulier de Banço Martin, domina Maria, et filii sui et generacio eorum de ecclesia Beati Martini et de omnibus parrochianis suis et de suis directaticis, et misent ibi in supradicta ecclesia Sancti Martini Sancio et ut faciant inde dominio² et poteroso de ecclesia et omnibus parrochianis suis supradictis. Et ut amplius in hoc saeculo non abeant nullum alium seniore nisi Deum et Sancti Martini et clericis ibidem Deo servientibus, et ut abeat et obtineat et possideat Sancio ecclesiam beati Martini cum omnibus directaticis suis omnibus diebus vitae suae ad servitium Deo et eiusdem ecclesiae, et post obitum suum ad cui ille voluerit dimittere, ad parentem suum qui fuerit de sua progenie et generacione; et sit fidelis et prudens ad servicium Deo et ad ecclesia Beati Martini et ita faciant post eum omni progenie suae per secula.

Et ego Adefonsus, rex et imperator, feci hoc totum propter amorem Dei et auumentum praedictae ecclesiae Sancti Martini et cum consilio domni Bernardi, archiepiscopi Toletanae sedis et legatus Sanctae Romanae Ecclesiae, et domni Raimundi, Barbastrensis episcopi sive Rotensis, et domni Stephani, Oscensi episcopi, et aliorum bonorum hominum ita ut amplius in hoc saeculo non abeat nullam possessionem nullus homo laicus per suam hereditatem in supradicta ecclesia Sancti Martini. Et nullus homo vel femina qui hoc meum donum vel testamentum et de domno Bernardo archiepiscopo et de episcopis supranominatis dirumpere vel minuere voluerit, sit a Deo maledictus et omnibus sanctis suis [...] ¹ excommunicatus de supradictis episcopis et de aliis, et extraneus sit a corpore Christi et cum Datan et Abiron et cum Iuda traditore sit damnatus in infernum inferiorem, amen.

Signum Adefonsi (signo) imperatoris.

Facta hanc cartam in mense october, in terra de Campos, in villa quod dicitur Osorno, in ripa de Pisorga fluminis, in era MCXLVIII. Regnante Domino nostro Ihesu Christo in coelo et in terra et sub eius imperio ego Adefonsus, Dei gratia rex et imperator, in Castella et in Toletto, in Aragonia et in Pampilonia, in Superarbi et Ripacurçia. Bernardus archiepiscopus in Toletto. Raimundus episcopus in Barbastro. Stephanus episcopus in Osca. Aurelia in Toletto. Eneco Ximin in Socobia. Auriel Garçez in Castrosoriz. Caxal in Nagara. Lop Lopiz in Calahorra. Lop Garçez in Stella. Açenar Acenariz in Funes. Barbaça in Lusía. Castatig in Bel. Sancio Iohannes in Osca. Ato Garçez in Barbastro. Domno Redmiro in Monteson. Pere Ramon in Stata. Berenguer Gombal in Capella. Ramon Amat in Petrarubea. Comite Bernardo in Fontetoba. Pere Mir in Bonabar.

Ego, Petro de Aguero, iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

Hemos seguido la publicación de Villanueva adaptando la puntuación.

1. Los puntos suspensivos corresponden a palabras que faltan en el documento.
2. "Dominio"; sic por "domno".

*. El documento está datado en la era MCXLVIII, año 1110. Con todo, las menciones a los tenentes Cajal de Nájeral, Sancho Juan de Huesca, Lope López de Calahorra y Ato Garcés de Barbastro exigen una fecha más tardía. Igualmente, es extraño que ya en 1110 Alfonso I tuviera tenentes aragoneses en Castrojeriz y Segovia. Hemos preferido el año 1116 a título hipotético porque entonces parecen coincidir dos circunstancias. Por un lado el último mes de octubre en que dicho obispo pudo dominar en Barbastro antes de su expulsión de esa villa por el obispo oscense Esteban fue el de 1116 (cf. Antonio Ubieto, *Nota sobre el obispo Esteban*, p. 62, quien señala el margen de agosto de 1116 a abril de 1117 para la expulsión). Por otro lado, el primer año en que Sancho Juan pudo dominar en Huesca es 1116, sucediendo a Fortún Garcés de Biel cuyas últimas menciones lo sitúan en 1115 (ASPvH, Cartulario, folios 68, 101 y 115).

1116; TARDAJOS - [manipulado]*

Alfonso I encomienda al merino Cipriano el cuidado de la honor de Esteban de Oraste, dependiente de San Juan de la Peña, y prohíbe que se tome prenda a las villas y villanos de Lucientes y Ferrera por querellas contra el abad pinatense y el prior de San Esteban en las que esos villanos no estén implicados.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c.711, n.15; pergamino de 302 x 195 mms., en que se imita la escritura visigótica. [A]

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c.711, n. 18; pergamino de 247 x 325 mms.; copia del siglo XIII, defectuosa. [B]

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña; t. I, fol. 601 y 620, copia del siglo XVI.

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 467 y 482.

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCÉS; *La campana de Huesca*, p. 161, n. 12.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 128. Lo data a comienzos 1116.

(Crismón)¹

Adefonsus², Dei gratia rex Aragonensium³ et Pampilonensium, tibi, Cipriano, meo merino fidele, salutem. Dico tibi et mando forte / quod habeas comendata⁴ tota illa honore de Sancti Stephani de Horast⁵, et antepara et defende illam de totos homines sicut illa / mea propria, et castiga forte illos iusticias⁶ et tuos alkaldes⁷ et tuos merinos de tota tua honore quod similiter faciant. Et illos pleitos / et illos iudicios de illa honore Sancti Stephani⁸ sic uadant et sedeant iudicatos quomodo illos meos et sicut est in lores⁹ cartas et in lores⁹ / donatiuuos. Et antpara¹⁰ multum illos uillanos et¹¹ illas uillas de Sancti Stephani, Lucientes et Ferrera¹², et illos iueros qui sunt in honore / Sancti Stephani⁸, in omni regno meo, et non eos laxes pignorare¹³ ad nullo¹⁴ homine pro¹⁵ nulla causa quod faciat illo abbate Sancti Iohannis uel illo pri- / ore Sancti Stephani⁸. Si quis habet rancura de illo abbate uel de illo priore, illos ipsos pignoret¹⁶ et non illos uillanos neque illos iueros de Sancti / Stephani⁸. Et antepara illos multum¹⁷ forte, quod non illos pignoret¹⁶ nullo homine nisi pro sua ipsa culpa de illos uillanos uel de illos iu- / ueros. Et qui pignorat¹⁸ illos pariet quingentos solidos ad regem et sexaginta ad Sanctum Stephanum¹⁹. Et hoc mandamentum mando ut sit / firmum et ratum²⁰ in secula seculorum, amen.²¹ Ego igitur Adefonsus feci hanc cartam scribere quando eram in Castella, in Otero de Allios, et propria manu signaui.

Sig-(signo) num Adefonsi regis²².

Facta carta era .M.C.L.III. Regnante rege Ildfonso in Araguone et in Pampilona et in Suprarbi et in Ripacurtia et in / Castella. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Raimundus in Barbastro et in Rota. Sancio abbate in Sancto Iohanne de Pinna. Episcopus Petrus in Irunia²³. / Abbate Raimundo in Sancto Salvatore de Legere. Comes Sancius in Erro et in Tafalla. Senior Galin Sangiç in Funes. Senior Lope Lopeç / in Unocastello et in Exeia. Senior Petro Sangeç in Lusia.

Senior Fortun Lopeç in Loar et in Boleia. Senior Forti Ortiç in Petraselç./ Don Redimiro in Montson. Senior Enneco Sangeç in Kalasanç.

Ego Garcia scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Crismón; omite B.
 2. "Adefonsus"; B omite la primera letra.
 3. "Araguonensium"; "Aragonensium" en B.
 4. "Habeas comendata"; "abeas commendata" en B.
 5. "Sancti Stephani de Horast"; "Sancti Stefani de Orast" en B.
 6. "Illos iusticias"; omite B.
 7. "Alkaldes"; "alcalles" en B.
 8. "Sancti Stephani"; "Sancti Stefani" en B.
 9. "Lores"; "lures" en B.
 10. "Antpara"; "antepara" en B.
 11. "Illos uillanos et"; borrado en B.
 12. "Et illas uillas de Sancti Stephani, Lucientes et Ferrera"; B ordena así: "illas uillas, Luents et Ferrera, de Sancti Stefani".
 13. "Pegnorare"; "pennorare" en B.
 14. "Ad nullo"; "annullo" en B.
 15. "Pro"; "per" en B.
 16. "Pegnores"; "pennores" en B.
 17. "Multum"; casi borrado en B.
 18. "Pegnorat"; "pignorat" en B.
 19. "Sanctum Stephanum"; "Sanctum Stefanum" en B.
 20. "Ratum"; "raptum" en B.
 21. A partir de aquí B sigue así: "Facta carta era M C XL V. Ego Sancio Porco scribano sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc sig-(signo) num feci. Regnante rege Ildefonso in Pampilona et in Aragone et in Superarui et in Ripacurcia et in Castilla. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Raimundo in Barbastro et in Rota. Abbate Raimundo in Sancto Salvatore. Sancio abbate in Sancto Iohanne. Ego rex Adefonsus feci hanc cartam scribere quando eram in Castilla, in Otero de Allios, et propria manu signavi. Sig- (signo) num Adefonsi regis."
 22. A añade el signo de Ramiro II: "Signum regis (signo) Ranimiri".
 23. "Episcopus Petrus in Irunia"; sic en A. El obispo Pedro de Pamplona ya había fallecido para 1115.
- *. El documento presenta algunas irregularidades diplomáticas e históricas. En cuanto a las primeras, resulta extraño que un documento cuyo primer cuerpo se compone de todos los elementos típicos de un mandato, siga con un segundo y tercer cuerpos propios de las donaciones reales. No concuerda, en efecto, con la brevedad de los mandatos reales conocidos la inclusión de la cláusula del "regnante" y la lista de obispos y

tenentes que se mencionan. Además, se nos plantea el problema de explicar cómo la versión B puede variar tan sustancialmente de la primera en el escatocolo (cf. nota 21). Desde el punto de vista histórico, convendría subrayar el problema que supone la mención a las villas de Lucientes y Ferrera como pertenecientes a la honor del monasterio de San Juan de la Peña. Cuando, según un documento de 1428, la abadía pretenda justificar sus derechos a estas y otras aldeas, aducirá al respecto una donación de Sancho Garcés II "Abarca" que es considerada una falsificación (cf. Atanasio Sinués, *El patrimonio real en Aragón durante la Edad Media*, n. 1686 y Antonio Ubieta, *Documentos reales navarro-aragoneses hasta en año 1004*, n. 72).

77

1116; SANGUESA

Alfonso I ordena a sus barones de Ruesta, Tiermas, Filera, Escó, Selbañano y "Renna" que permitan el aprovechamiento de montes, aguas y pastos en los términos de esas localidades a los hombres y ganados de la alberguería de Ruesta, perteneciente al monasterio bordelés de Selva Mayor.

BMB Manuscrito H 2, Gran Cartulario de la Sauve, fol. 388, copia del siglo XIII.[B]

ADG Manuscrito H 7, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, fol. 6 v. Sigue a B. [C]

ADG Manuscrito H 8, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, n. 13.[D]

Cit. GOMEZ PEREZ; *Manuscritos españoles en Burdeos*, "R.A.B.M", LX, 1954, p. 503.

Cit. LOMAX; *Las dependencias*, p. 495.

Adefonsus, Dei gratia imperator, ad uos totos barones de Termas et de Rosta et de Siluagan et de Villera et de Es et de Renna, meos fideles, in Domino salutem. Venit mihi rencurante illo elemosinario de illa albergaria de Rosta quod deuetatis ad illos homines de illa elemosina illos montes et herbas et aquas. Et pesat¹ mihi et modo dico uobis et mando² fortiter quod iam amplius non illos pignoretis³ nec faciatis ulla contraria; et qui pignorauerit eos, quod pariet LX. solidos. Et de ista hora in ante habeant solutos totos illos montes suprascriptos et illas herbas et illas aquas per totas suas facendas quod opus habuerint ad seruicium de illa elemosina suprascripta⁴ et de suos homines et de suas bestias. Et ut habeant totos illos fueros quos habuerunt in tempus de meo⁵ patre et de meo⁵ germano, et hoc totum, sicut superius scriptum est, per secula cuncta. Et si mihi bonum queritis uel in me fiduciam habetis, plus non ueniant mihi rancurantes et si hoc fecerint, non per uestro prode. Et non fallat uolente Deo.

Et fuit facta ista carta in Sangossa per mandatum regis, era M.C.L.III. Sango Ximenonis, iusticia, testis.

Sancius scripsit.

1. "Pesat"; "pescat", corregido, en B.

2. "Mando"; "iurando" en D.
3. "Quod iam amplius non illos pignoretis"; "quod iam illos non ultra pignoretis" en D.
4. "Suprascripta"; "suprascriptura" en B.
5. "Meo"; "mon" en D.

78

(circa 1115 - 1116)*

Memoria sobre la repoblación de El Frago, que recoge noticias de los siguientes hechos: donación de El Frago, cuando aún era un lugar desierto, a Giraldo, monje de San Ruf de Francia, por Alfonso I; petición de ayuda por parte de Giraldo, abrumado por lo inhóspito de la comarca, a los monjes de San Martín de Biel, que lo acogieron; intervención de éstos en la repoblación del lugar, y cesión por Giraldo a San Martín de Biel de todos sus derechos sobre el Frago a cambio de 700 sueldos en dineros, un mulo con su montura y un vestido nuevo.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 712, n. 16, pergamino de 207 x 135 mms.; copia del siglo XIII.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 635, copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 300 (1), n. 47 (2). Data hacia 1115 -1116

Cit. AHN, Códices, 286 B, Extracto del Liber Privilegiorum, n. 510.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 810.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 128.

Cit. GOMEZ VALENZUELA; *El calendario románico esculpido en la iglesia de El Frago*, en Homenaje a Lacarra, t. I, p. 307 - 308.

(Crismón)

In nomine eterni et saluatoris Dei, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Addefonsus, gratia Dei Aragonensium rex, facio hanc cartam et donatium tibi Guiraldus, monachus de Sancti Ruf de Franzia: unum locum desertum quod dicitur illo Frago ubi fuit illo palatio quod fecit rex Sanzius in ripa de illa Arba de Bel. Et metipsum rex pro animabus parentum meorum constituit in ipsum locum ecclesiam paucam ubi sedisset illo scapulato cum suum panem et suum uinum. Et illo scapulato quando se uidit in locum desertum petiuit misericordiam Deo et regi, quia fecisset in hoc locum populationem, quod non potebat ibi habitare inter lupos et feras et malos homines qui erant in ipsum tempus. Et uenit illo scapulato in Bel et sedit in Sancto Martino cotidie. Et clerici Sancti Martini de Bel cantauerunt illam ecclesiam VII annos et fuit illa¹ facta

populatio in ipsum locum. Et clerici Sancti Martini de Bel cantantes illam ecclesiam, populatores fecerunt ibi casas et presierunt terras, et fuit facta illa populatio. Et postea placuit ipsum monachum quod rediret ad suum monasterium et ad suam regulam et demandavit a Garciallons, abbatem Sancti Martini de Biel, adiutorium quod non uolebat plus habitare in istas terras. Et Garciallons abbas, quando audiuit hoc, uendit equas et baccas de abbatia de Blél et donauit ad illo scapulato .D.CC. solidos en dineros et uno mulo bono ensellato et enfrenato et fuit illo scapulato uestitus totum de nouo. Et ille scapulatus laxauit illam ecclesiam cum sua populatione ad Sanctum Martinum de Biel et clericis ibidem Deo seruiantibus. Et postea fuit se ad suum monasterium.

Et de hoc sunt sapitores totos uicinos de illo Frago et totos uicinos de Alcheblas et de Biel qui hoc uiderunt et audierunt.

Signum (signo) Guiraldi monachi. Ego Addefonsus rex laudo et confirmo hoc suprascriptum donatium.

Signum (signo) Addefonsus.

1. "Illa"; interlineado.

*. El texto carece de data. Lo situamos hacia 1115-1116 por la mención a la repoblación de El Frago (cf. documento n. 62)

79

1117 - FEBRERO; OCON

Alfonso I "el Batallador" dona a la iglesia de Santa María de Nájera las villas de Cuevacardiel, Villa Almundar y San Jorge de Ojastro, y confirma, además, todas sus honores y posesiones.

AMCañas Cartulario, fol. 9 r., copia del siglo XIII.[B]

AHN Códices, Cartulario de Nájera, 105 B, fol. 118 bis r. - 119 r., copia del siglo XVIII.[C]

AHT Cartulario de Nájera, fol. 42 v. - 43 r. copia del siglo XVIII. Sigue a B. Consultado en microfilm en el AHN.[D]

AMSilos Manuscrito 11, fol. 135 r. - 137 v.[E]

Pub. FITA; *Primer siglo*, "Boletín de la Academia de la Historia", 1895, t. XXVI, p. 266. Según C.

Pub. MORALEJO; *Documentos*, carta 31.

Pub. CANTERA ORIVE; *Un Cartulario*, "Berceo", 1959, t. XIV, doc. XIII, p. 497 - 498. Según B.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, p. 111-112, n. 54. Según D.

Cit. SANDOVAL; *Chronica*, p. 21.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, libro XVII, p. 266.

Cit. REILLY, Bernard F.; *The kingdom*, p. 121, nota 5. Considera el documento anómalo y vierte algunas dudas sobre su autenticidad.

(Crismón)

Sub diuina clementia, uidelicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, regnantis in secula, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia Hyspanie¹ imperator, facio hanc cartam donationis ad Sanctam Mariam de Naiara. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter remedium anime mee vel omnium parentum meorum, dono et offero Domino Deo et beatissime Marie, genitricis eius, et omnibus ibidem Deo seruientibus² illam decimam de illo portatico³ quod mihi exierit de Naiara. Similiter, ei dono et offero ipsas tres uillulas quas ego ipse ei reiddidi, id est, Covacardelle⁴ et Villa Almundar et Sancto Georgio de Oliacastro. Adhuc etiam ei concedo et ei adfirmo totas suas uillas et suos monasterios et totos suos honores et totas suas hereditates cum omnibus suis pertinentiis et omnibus suis directuris⁵ sicuti melius inde fuit tenente in diebus de meo tio, cui sit requies. Hoc autem donatium supranominatum offero et concedo ad Sanctam Mariam Naiarensis in manus domni Petri prioris et omnibus ibidem Deo seruientibus, tam presentibus quam futuris, ut sit ibi quietum et liberum et saluum et securum per secula cuncta. Si quis tamen, quod fieri minime credo, hoc meum donatium dirrumpere vel inquietare presumptuose auferre temptauerit, iram Dei omnipotentis incurrat et, a sacratissimo corpore et sanguine Domini anathematizatus, alienus existat et cum Dathan et Abiron et Iuda, Domini proditore, baratri sustineat penas in inferno inferiori. Et hoc testamentum meum firmiter maneat in secula seculorum, amen.

Factam⁶ uero hanc cartam donationis era MCLV, in mense februario⁷, apud uillam que uocitatur Okona. Regnante me Dei gratia in Toletu, Legionis, Castella et⁸ Aragonis siue in Pampilona et in Suprarbi atque in Ripagurcia. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia imperator, qui hanc cartam scribere precepi⁹, propriis manibus corroboraui necnon et subscriptis testibus ad confirmandum tradidi:

(primera columna) Stephanus, Oscensis episcopus, confirmat.
Guilhelmus, Pampilonensis episcopus, confirmat.
Raimundus, Rotensis episcopus, confirmat.
Comes Beltrandus¹⁰ de Carrione confirmat.
Comes Petrus de Lara confirmat.
Comes Suarius de Luna confirmat.
Senior Fortunio Garceiz¹¹ de Naiara confirmat.
Senior Banzo¹² Martinez de Auka confirmat.
Senior Eneco Fortuniones de Cireso¹³ confirmat.
Senior Eneco Eximinonis de Buradone¹⁴ confirmat.
Senior Ariole Acenariz de Cellorico confirmat.
Senior Lope Garcez de Stella confirmat.
Senior Acenar Acenariz de Funes confirmat.
Senior Lope Lopiz de Calahorra confirmat.
Senior Sancio Acenariz de Balentia¹⁵ confirmat.
(segunda columna) Domno¹⁶ Didaco Lopiz de Faro confirmat.

Senior Eximino Gonzalvez¹⁷ confirmat.
Senior Galindo Cidez de Mazanares¹⁸ confirmat.

Senior Garcia Fortuniones, suo nepoto, confirmat.
Momnio Didaz de Aguilare¹⁹ confirmat.
Gonzalvo Didaz de Petralata confirmat.
Senior Enecot de Tuvia confirmat.
Fromundus, repostarius regis, confirmat.
Bernardus Durandus de Naiara confirmat.
Natalis de Naiara confirmat.
Bodinus de Stella confirmat.
Symon de Stella confirmat.
Lambertus de Iaca confirmat.
Garsias Riculfo de Iaca confirmat.

Ego quidem Garsias scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi
et de manu mea hoc signum feci.

1. "Hyspanie"; "Hispanie" en C.
2. "Servientibus"; "serbientibus" en C.
3. "Portatico"; "portico" en C.
4. "Covarcardelle"; "Cavacardelle" en C.
5. "Directuris"; "directuriis" en C.
6. "Factam"; "facta" en C.
7. "Februario"; "febroario" en C.
8. "Et"; omite B.
9. "Precepi"; "precepti" en C.
10. "Beltrandus"; "Bernardus" en C.
11. "Garceiz"; "Garcez" en C.
12. "Banzo"; "Iranzo" en B.
13. "Enneco Fortuniones de Cireso"; "Eneco Fortunionez de Areso" en B.
14. "Eneco Eximinonis de Buradone"; "Eneco Eximino de Bandone" en C.
15. "Balentia"; sic en B y C.
16. "Domno"; "Don" en C.
17. "Gonzalvez"; "Gonzalez" en C.
18. "Mazanares"; "Mazanez" en C.
19. "Momnio Didaz de Aguilare"; "Monio Didac (o Didax) de Aguilace" en C.

(1117) - FEBRERO*; TIERMAS

Alfonso I “el Batallador” concede a los pobladores del burgo viejo de Sangüesa el derecho de apacentar sus ganados en los términos de Peña, “Ulle” y Aibar, y les confirma los fueros otorgados por Sancho Ramírez.

AGN Comptos, caj. I, n. 15. 1; traslado del 29 de junio de 1512 del notario Juan de Ayesa, que sigue un vidimus del 23 de enero de 1370 redactado por Juan Périz de Leoz, notario de la corte del rey de Navarra.

Pub. LACARRA; *Notas*, “AHDE”, t. X, 1933, apéndice 3. Data en 1114.

Pub. VILLABRIGA; *Sangüesa*, p. 145 - 146. Data en 1117.

Pub. LACARRA Y MARTIN DUQUE; *Fueros de Navarra. Fueros derivados de Jaca. 2. Pamplona*, p. 114, n. 3. Data en 1117.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN*, t. I, n. 17.

Sub Christi nomine et eius diuina clemencia. Ego Alfonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis vobis totos francos et ad totos alios populatores qui estis populatos in illo burgo de Sangossa et qui in antea venitis¹ ibi populare. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate, et pro amore quod bene ibi populetis, concedo vobis quod habeatis solutos illos terminos in circuitu, videlicet² de Pynna et de Ulle, ut pascant ibi uestras bestias sine calonia, et in illos de Aibar, similiter.

Et concedo vobis totos illos fueros quos dedit uobis pater meus —cui sit requies— quando primum populastis ibi, de leztas et de totas alias causas per tota mea terra.

Et quod habeatis totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, liberum et firmum et securum vos et filii vestri racionis generacio vestra³, salua mea fidelitate et de mea posteritate per cuncta secula, amen.

Signum imperatoris Adefonsi⁴.

Facta carta in era milessima.C. quinquagesima secunda, in mense februario, in billa que dicitur Termas. Regnante me Dei gratia in Castella et Pampilona et Aragone, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Rota. Episcopus Guielmus in Irunia. Senior Acenar Acenariz in Funes. Senior Lope Lopiz in Calagorra. Senior Caxal in Nagarra⁵. Senior Ximino Fortungones in Punicastro. Senior Lope Garcez in Stella et in Aybar. Senior Eneco Galindez in Sos et in Sangossa. Castaynne in Biele. Senior Orti Ortiz in Sancta Eulalia. Senior Fortungo Dat in Barbastro. Senior Tiçon in Boyl et in Montson. Fortungo Iohannes in (P)omar.

Ego Sancius iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum feci⁶.

1. "Venitis"; probable error de copia por "veneritis".
 2. "Videlicet"; repetido en el texto.
 3. "Racionis generacio vestra"; probable error de copia por "et omnis generacio vestra".
 4. Falta el signo de Alfonso I. Sigue la confirmación de Ramiro II: "Signum regis Ramiri. Et laudo et confirmo hoc superius scriptum."
 5. "Nagarra"; sic por "Nagara" (Nájera).
 6. Falta el signo del escribano real.
- *. El documento está datado en febrero de la era 1152, año 1114, que se contradice con la mención al obispo Guillermo de Pamplona, que episcopó entre 1116 e inicios de 1122. La falta de alusiones a obispados y plazas del valle del Ebro (Tudela, Tarazona, Zaragoza) permitiría restringir este margen de febrero de 1116 a febrero de 1118. La omisión del título de "electo" con que aparece este prelado durante gran parte de 1116 nos autorizan también a desechar este año. De los dos restantes, 1117 y 1118, nos inclinamos por el primero en la creencia de que en la lectura de la era se copió erróneamente un .II. por un .V., dislate bastante frecuente por otra parte. Por tanto, la era del original sería probablemente M.C.L.V.

81

1117 - MARZO;SIESO

Alfonso I "el Batallador" concede a Lope Garcés Peregrino la pardina de Añesa con su término.

ASZ Cartoral pequeño, fol. 47 r., copia del siglo XIII.[B]

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, fol. 72 v.-73 r. [C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 10 (1), n. 52 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 131.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donationis uobis, Lope Garcez¹ Peregrino. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruitia² quod mihi fecistis et cotidie facitis, dono et³ uobis illa pardina de Anniesia⁴ cum suo termino. Et hoc donatium, sicut⁵ superius est scriptum, ut habeatis et possideatis illud ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio⁶ uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Signum (signo) Aldefonsi⁷

Facta carta donationis era M.C.L.V., in mense marzo⁸, in locum⁹ uel castrum que uocatur¹⁰ Sieso. Regnante me Dei gratia in Castella et Toletio¹¹, in Aragonie et

Pampilona, in Superarbi¹² et Ripacorza¹³. Episcopus Stephanus in Oscha¹⁴. Episcopus Guillelmus in Pampilona. Senior Lope Lopiz¹⁵ in Calahorra. Senior Acenar Acenarz¹⁶ in Funes. Senior Enneco Ximenons in Tafalla¹⁷ et Exeia. Senior Enneco Galindez¹⁸ in Sos et in Abiego. Senior Lop Garcez¹⁹ in Stella et Aibare²⁰. Kastange in Biele²¹. Per Petit in Loarre²² et in Boleia. Senior Lop Garcez¹⁹ Pelegrino in Super Zaragoza²³. Santio Iohannes²⁴ in Oscha¹⁴ et Alkezar²⁵. Fortun²⁶ Iohannes in Tamareto. Tizon in Monson²⁷.

Ego Petrus sub iussione domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea²⁸ hoc signum (espacio en blanco) feci.

1. "Garcez"; "Garçeç" en C.
2. "Seruitia"; "seruicio" en C.
3. "Et"; "det" en C.
4. "Pardina de Anniesia"; "almunia de Aniessa" en C.
5. "Sicut"; omite C dejando un espacio en blanco.
6. "Generatio"; "generacio" en C.
7. "Aldefonsi"; "Adefonsi" en C.
8. "Marzo"; "marcio" en C.
9. "Locum"; "locvum" en C.
10. "Vocatur"; "uocitatur" en C.
11. "Toleto"; "Leon" en C.
12. "Superarbi"; "Superarbe" en C.
13. "Ripacorza"; "Ribacorçe" en C.
14. "Oscha"; "Osca" en C.
15. "Lopiz"; "Lopiç" en C.
16. "Acenarz"; "Acenariç" en C.
17. "Tafalla"; "Tafalga" en C.
18. "Galindez"; "Galindeç" en C.
19. "Lop Garcez"; "Lope Garçeç" en C.
20. "Aibare"; "Albare" en C.
21. "Biele"; "Biel" en C.
22. "Loarre"; "Loharre" en C.
23. "Super Zaragoza"; "Super Çaragoça" en C.
24. "Santio Iohannes"; "Sancio Iohannes" en C.
25. "Alkezar"; "Algeçar" en C, con una "k" interlineada sobre la "g".

26. "Fortun"; "Fortungo" en C.
27. "Monson"; "Montesoni" en C.
28. "Mea"; omite C.

82

1117 - SEPTIEMBRE [muy manipulado]*

Alfonso I "el Batallador" concede los fueros de Sobrarbe a los pobladores de Tudela, Cervera del río Alhama y Gallipienzo.

Ms. 17.653, folio 102 v., copia de inicios del siglo XIV. Recoge sólo el escatocolo del documento. [B]

AMT Caj. I, n. 1, pergamino de 530 x 395 mms. Copia notarial de Pedro de la Torre (4 de enero de 1498) sobre una confirmación de Juan II (20 de noviembre de 1461, Calatayud).[C]

AGN Comptos, caj. I, n. 15.II, traslado del 27 de septiembre de 1501 del notario Pedro de la Torre, sacado del "libro clamado el Fuero de Sobrarbe en la ciudat de Tudela".[D]

AGN Papeles sueltos, legajo 2, n. 32, traslado del notario Lope de Echebelz del 15 de noviembre de 1543, mandado sacar por los jueces y oidores de Comptos a petición del concejo de Ablitas, corregida y concertada con el original por Miguel de Ecay. [E]

AMT Libro 9, n. 15, copia en vidimus expedido el 1 de julio de 1573 por mandato de Felipe II a petición del concejo de Tudela. Sigue la confirmación de Juan II.[F]

AGN Comptos, caj. 193, n. 19, copia en vidimus expedido el 14 de julio de 1573 por mandato de Felipe II a petición del concejo de Tudela con sello de la Chancillería del Reino de Navarra. Sigue la confirmación de Juan II. [G]

AMT Libro 9, n. 46. Copia autorizada por los jueces y oidores de Comptos del 28 de marzo de 1584. Sigue la confirmación de Juan II. [H]

AMCor Legajo 3, doc. I, folios 11 - 12, copia moderna simple en castellano.[I]

AMCor Legajo 3, doc. I, folios 13 - 14, copia moderna simple en castellano.[J]

AGN Comptos, caj. I, n. 16, copia en papel catalogada como manuscrita del P. Moret.[K]

AGN Fueros y privilegios, legajo I, carpeta 3, copia moderna en el libro titulado *El fuero de Sobrarbe*, primeras cinco páginas, sin numerar.[L]

Pub. RAH; *Diccionario histórico-geográfico*, t. III, p. 560.

Pub. DIAZ BRAVO; *Memorias históricas de Tudela*, "Príncipe de Viana", 1949, XXXV-XXXVI, p. 307 - 308.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, I, p. 325 - 326.

Pub. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. I, p. 417 - 419 (recoge sólo el escatocolo) y t. III, p. 88-90.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 418-419.

Pub. SANZ ARTIBUCILLA; *Historia de Tarazona*, p. 502-504, n.VI.

Pub. RAMOS LOSCERTALES; *Los fueros de Sobrarbe*, Institución Fernando el Católico, 1947, p. 3 a 32. La publicación se acompaña del análisis del documento, dudando de su autenticidad.

Pub. MARIN ROYO; *Historia de la villa de Tudela*, p. 133 - 134.

Pub. UTRILLA; *El Fuero General de Navarra*, t. I, p. 419. Según B.

Cit. AGN, Papeles del P. Moret, t. III, p. 247.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 250 y 301.

Cit. OIHENART; *Noticia*, "RIEV", t. XVII, p. 482-483.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE; *Historia*, p. 25. Data en 1122.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Repertorio de manuscritos*, n. 1041, p. 308.

Cit. LACARRA; *La fecha de la conquista de Tudela*, "Príncipe de Viana", VII, 1946, p. 45 - 47.

Cit. FUENTES PASCUAL; *Catálogo del AMT*, p. 144, n. 565 y 566.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN. Sección de Comptos*, t. I, n. 22 y *Adiciones*, t. I, n. 2.

Cit. IDOATE; *Catálogo Documental de la ciudad de Corella*, p. 22, doc. 43.

Cit. ORCASTEGUI; *Tudela*, "EEMCA", t. X, 1975, p. 68.

In Dei nomine, amen. Ego Aldeffonsus, rex Aragonie et Nauarre ach filius regis Sancii, cum consilio et prouidencia virorum meorum nobilium et curie mee, qui per Dei gratiam aiuuerunt¹ capere Tutelam et alia circum adiacentia loca², dono et concedo omnibus populatoribus in Tutela et habitantibus in ea ach³ in Çeruera et Gallipienço, illos bonos foros de Superarbe ut habeant eos sicut meliores inffançones toçius mei regni⁴ et sint liberi et soluti ab omni seruicio, pedatio, usatico, petiçione vel aliqua alia subiugaçione mei et omnis generis mei in perpetuum, exçepta oste vel lite canpale vel obsidione castri⁵; que sint ibi cum pane trium⁶ dierum mecum. Et expressius dico: pro tribus diebus et non amplius.

Preterea⁷ conçedo eis Tutelaniis ut obediant eidem foro suo: almunya de Alcait et de Basaon, almunya de Albefaget et de Alcatet, almunia de Almazra, de Acut, Fontellas, Mosqueruela, Espeolla, Esterciel, Calchetas, Vitrant, Murchant, Ablitas, Pedriz Lor, Cascant, Variellas, Montagut, Corella, Castellon, Pullera, Valtierra, Cintruenygo, Cadreita, Murello, Cabaniellas, Fostinyana⁸.

Item⁹ conçedo populatoribus in Tutela¹⁰ montes in çircuitu eiusdem: Vardenam, Almazra et Montem de Çierço¹¹, herbas, pasturam¹²; in sotis¹³, ligna, tamariz, escuero, viridia et siqua¹⁴ ad opus domorum suorum et peccorum; in Ebro et aliis aquis¹⁵, piscarias, molendinis, açutes vel presas¹⁶ in frontariis suis, dando tamen in Ebro ac aquis aliis¹⁷ portum nabibus.

Et in corpore ville vel in domibus suis, turres, furna, balnea cum omni fortitudine et melioramento¹⁸ que ipsi Tutelani¹⁹ façere voluerint.

Quicumque vero hanch libertatem et constitutionem meam²⁰ de çetero dirrumpere voluerint, siue sit rex siue sit comes²¹ siue alius clericus uel laicus, sit

maledictus a Deo et beata Virgine Marie et angelis et arcangelis eius et omnia²² curia celesti et cum Iuda traditore penam habeat, nulam habens requiem²³ set sit in inferno sepultus, amen²⁴.

Las corroboraciones y el escatocolo aparecen así en B:

Signum regis Aldefonsi, Yspanie imperator. Signum regine Margarite. Sig(n)um comitis de Perticha.

Facta carta in mense septembris, sub era. Mil. C. et L. et V. Regnante me Dei gratia rege in Yruinna, in Nauarra, in Aragon, in Suprarue, in Ripagorça et in Ronçalís. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Pampilona. Episcopus Garssias in Cesaragusta. Episcopus Michael in Sancta Maria Ydie Tirason(e). Episcopus Raymundus in Barbastro. Comes quod me (sic) in Tutela Redimirus Sancii. Seynor Eneç Lopiç in Soria et in Burgos. Petro Tiçon in Stella et Monteacuto. Alfons in Arneto. Seynor Fortun de Tena y Roncale. Seynor Fortun Garceyç de Biel in Ul et in Filera, mayordompne de rege.

Et ego Sancius scriba, iussu domini mei regis, hanc cartam scripssi et hoc signum (espacio en blanco) feci.

Las corroboraciones y el escatocolo aparecen así en C y D:

Sig-(signo)num regis Aldeffonsi, Hispanie imperatoris. Sig- (signo)(num) regine Margarite. Sig-(signo)num comitis de Pertica²⁵.

Facta carta in mense²⁶ septembris, era M.C.L.V. Regnante me, Dei gratia rege, in Aragon²⁷, in Irunya²⁸, in Nauarra, in Superarbe, in Ripacurcia, Roncale²⁹. Episcopus (Stephanus) in Osca³⁰. Episcopus Petrus in Pampilona. Episcopus Pero in Çesarauguste³¹. Episcopus Micael in Sancta Marie Ydrie Tirason(e). Per me Remiro Sancius in Tutela³². Gastone Bearnii in Çesaraugusta³³. Centol de Bigorra (in) Tirasona³⁴. Casal in Nagera³⁵. Lope Arçeiz in Alagon³⁶. Ato Orrella in Viella³⁷. Senior Eneç Lupi in Soria et in Burgos. Petrus Tiçon in Estella et³⁸ Monteacuto. Alfonsus³⁹ in Arnedo. Fortun de Çena in Roncal⁴⁰. Fortun Garceiz de Biel in Ul et in Felera, mayordomo de rege⁴¹.

Ego Sancius scriua iussu dompni mei regis anc cartam scripsit et hoch sig-(signo)num feci⁴².

1. "Aiuuaverunt"; "iuvaverunt" en D.
2. "Adiacentia loca"; "adiarença" omitiendo "loca" en D.
3. "Ach"; "etiam" en D.
4. "Mei regni"; "regni mei" en D.
5. D añade: "alicuius castris mei uel meis iniuste obsidiantibus".
6. "Trium"; "trigum" en D.
7. "Preterea"; "propterea" en D.

8. D ordena así los nombres de las localidades y lugares dependientes: "almunya de Alcayt, Fontellas, et de Bassaon, almunya de Abbofaget et de Alcatet, almunia de Almazra et Açut, Fontellas, Mosqueruela, Speolla, Stercuel, Caltets, Ucian, Murchant, Ablitis, Pedriz Lor, Cascant, Varellis, Montaeacuto, Corella, Centronego, Cadreita, Murellum, Castellon, Puliera, Valterra, Cabaniellas, Fostinnenet".
9. "Item dono"; "item dono et concedo" en D.
10. "Tutela"; "Tutella" en D.
11. "Almazra et Montem de Çierço"; "Almacra et Monte de Cerçio" en D.
12. "Herbas, pasturam"; "herba, pastura" en D.
13. Añade D: "siue paludibus".
14. "Viridia et siqua"; "vinidis et sictis" en D.
15. "Et aliis aquis"; "et in aquis aliis" en D.
16. "Piscarias, molendinis, açutes vel presas"; "piscarie, molendina, acut uel prese" en D.
17. "Ac aquis aliis"; omite D.
18. "Melioramento"; "mellioramenti" en D.
19. D añade "ibi".
20. "Meam"; "vobis" en D.
21. "Siue sit rex siue sit comes"; "siue sit rex, siue sit duch siue comes" en D.
22. "Omnia", sic en C; "omni" en D.
23. "Et cum Iuda traditore penam habeat, nulam habens requiem"; "et sit sicut Iudas traditore et habeat penam, nullam habeat requiem" en D.
24. D añade: "Hoc est fine".
25. C omite la reproducción de los signos.
26. "Mense"; "mense" en D.
27. "Aragon"; "Aragonie" en D.
28. "In Irunya"; omite D.
29. "In Ripacurcia, Roncale"; "in Ripagurcia, in Roncale" en D.
30. C omite el nombre del obispo de Huesca, Esteban, que presentamos entre paréntesis (); "Estepahnus" en D.
31. "Pero"; "Garsias" en D.
32. "Per me Remiro Sancius in Tutela"; "pro me comes Remigius Sancius in Tutela" en C.
33. "Bearnii"; "de Beart" en D.
34. D añade "comes" antes de "Centol".
35. "Casal in Nagera"; "Caxal in Naiara" en C.
36. "Lope Arçez in Alagon"; "Lope Arçez in Alagon" en D.
37. "Viella" sic en C; "Ricla" en D.
38. D añade "in".

39. "Alfonsus"; "Alfont" en D.

40. "Fortum de Çena in Roncal"; "Sancius Fortuni de Tena in Roncal" en D.

41. "Fortun Garceiz de Biel in UI et in Felera, mayordomo de rege"; "Fortun Garsie de Biel in Ulçi et in Filera, maiordomo de rege" en D.

42. C omite el signo.

Siguen en las tres versiones varias noticias cronísticas y supuestas confirmaciones de otros reyes. Así en B: "Capta fuit Tutela de illustri regi Aldefonso prefato cum Dei gratia et auxilio uirorum nobilium terre et comitis de Perticha, sub era .Mil. C. L. et.II., exeunte messe augusto. Obbiit in Christo Aldefonsus imperator .V. die mensis octobris, sub era .M.C.LX. VII. Signum regis Garssie Pampilone qui in eleuatione sua forum iurauit et confirmauit. Signum regis Sancii Nauarre Diuitis qui in eleuatione sua forum iurauit et confirmauit". También en C: "Et capta fuit Tutela ab illustri rege Alfonsus cum Dei gratia et auxilio virorum nobilium terre et comitis de Pertica era M.C.L.II. Rex Garsias Pampilonie. Rex Sancius Vetus. Rex Sancius, filius eius, quilibet in eleuacione sua hunc forum iurauit et confirmauit". En D: "Et capta fuit Tutela ab illustri rege Alfonsus cum Dei gratia et auxilio virorum nobilium terre et comitis de Pertica, era M.C.L.II, exeunte mense augusto. Obiit in Christo Aldefonsus imperator VI die mensis octubris, sub era M.C.LX.VII. Sig-(signo)num Regis Garsie Pampilonie, qui in eleuacione sua forum iurauit et confirmauit. Sig- (signo)num regis Sancii Veri, qui in eleuacione sua forum iurauit et confirmauit. Sig-(signo)num regis Sancii Nauarre Diuitis, qui in eleuacione sua forum iurauit et confirmauit".

*. El documento, tal como está redactado, plantea serios problemas. En primer lugar, cronológicos, pues Tudela no fue tomada hasta 1119, mientras que la carta está datada en 1117. En segundo lugar, diplomáticos e históricos. En efecto, es anómala la titulación del "Batallador" como "rex Aragonie et Nauarre" y más inusual todavía la mención en el escatocolo como "regnante" en "Irunya" y "Nauarra", superponiendo en este último caso dos modos distintos de llamar al mismo reino. Resultan, por lo demás, sospechosas las alusiones a los legendarios fueros de Sobrarbe y la prolija y detallada enumeración de almunias y aldeas del término de la villa. De las autoridades citadas en el escatocolo el obispo Pedro de Pamplona, fallecido en 1115, es claramente anacrónico y extraña la alusión al tenente tudelano Ramiro Sánchez, que no está documentado por fuentes más fiables. No cuadran con la fecha de 1117 ni los obispos de Zaragoza y Tarazona, ni los señores de esas dos ciudades, ni los de Ricla y Estella (estos dos últimos, Ato Orella y Pedro Tizón, no aparecen en esos cargos hasta 1124). De haber algún fondo histórico fiable en esta elaboración documental, habría que suponer la existencia de una carta primitiva concedida por Alfonso I a los pobladores cristianos de Tudela en 1119 o en años inmediatamente posteriores y que luego fue manipulada. Este texto hipotético sería quizá similar en su contenido a la carta puebla de Zaragoza de enero de 1119 (n. 90).

1118 - ENERO - 6; CABIA

Alfonso I "el Batallador" concede a Iñigo Jiménez de Asieso un hombre en Casala llamado Iñigo Aznárez con su mujer y prole, más una yugada de tierra y cuatro "argenzatas" de viñedo.

(Crismón)

Sub diuina clemencia, uidelicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, regnantis in secula, amen. Ego Aldefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donationis ad te, Eneco Eximinones de Asieso. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter optima seruicia que mihi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in Casala uno homine per nomine Eneco Acenarez, cum sua hereditate et cum sua muliere, nomine domna Santia, et cum suos filios et suas filias et cum illo directatico quod ad me in illis pertinet toto ab integro. Similiter, dono tibi adhuc in eodem loco una bona iugata de terra per ad duas sazones in anno et quatuor argenzatas de uinea. Hoc autem donatium supranominatum laudo et concedo adfirmoque eum tibi ut habeas et possideas illud totum ingenuum et liberum et francum et saluum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem, quomodo bono infanzone debet facere de sua propria causa, tu et filii tui et omnis posteritas tua uel generatio, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate.

Signum (signo) Aldefonsi imperatoris.

Facta uero hanc cartam donationis era M.C.L.VI., die Apparicionis Domini¹, apud uillam et castrum quod uocitantur Kabia. Regnante me Dei gratia in Toledo et in Castella siue in Aragone et Pampilona atque in Superarbi uel Ripacurcia. Domnus Stephanus episcopus in Oscha. Gilelmus episcopus in Irunia. Raimundus episcopus in Roda.// Comes Bertrandus in Carrione et in Logronio. Senior Lope Lopiz in Calahorra. Senior Lope Garcez in Stella et in Albare². Senior Fortunio Garcez Caxale in Nagera et Ulle atque in Bekera. Senior Acenar Acenariz in Funes et in Sancti Stephani de Gormaz. Tu ipse, senior Eneco Eximinones in Castrosoriz et in Medinazelim zelim (sic) et in Exela³.

Ego quidem Garsias scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Die Apparicionis Domini"; esta festividad corresponde a la Epifanía o fiesta de los Reyes Magos, el 6 de enero.

2. "Albare"; sic por "Aibare", Aibar.

3. "Exela"; sic por "Exeia", Ejea.

Alfonso I “el Batallador” vende al monasterio de San Salvador de Oña las villas de Susenes y Barcenillas junto al Ebro, a cambio de unas bolsas de dinero.

AHN Clero, legajo 1.283 - 84, Memoria de los privilegios, fol. 57v., copia resumida del siglo XVII. El legajo fue restaurado en 1985.

Pub. OCEJA GONZALO; *Documentación del monasterio de San Salvador de Oña (1032 - 1248)*, n. 44, p. 36 - 37.

In nomine Domini et Saluatoris nostri Iesu Christi. Ego Allefonsus, Dei gratia rex. Si beneficiis diuinis mea compensetur oblatio, parui penditur quod dono et quod sum et quod regno predictus et quod rerum dominus sum celesti largitate locupletatus. Sed quia omnis oblatio quantitate pie fidei et sinceritate pensatur, non putavi esse minima que magna fides Deo consecrat. Ideo, concedo tibi Garsie abbati necnon omni congregationi tue illas villas que vocantur Susenes et Barziniella, que iacent super ripas Iberi fluminis, cum omni integritate etc (sic). Et ego, Allefonsus rex, accepi de te, Garsie abbate, cirotecas unas ad confirmandam cartam vel ad roborandas villas. Pone las maldiciones etc (sic).

Facta carta testamenti vel confirmationis notum diem dominicum, XIII. kalendas iunii, aera MCLVI. Regnante isto serenissimo rege Aldefonso in Aragona et in Naiara et in Castella. Sub diuina clementia, ego Allefonsus, gratia Dei rex, qui hanc cartam scribi iusi, manu propria signum hoc (signo) feci et testibus tradidi et roborauit.

Lop Garciez de Stella testis. Lope Garciez Peregrinus testis. Aznar Sanchez testis.

*. El documento aparte de presentar un tenor diplomático absolutamente inusual dentro de las cartas de Alfonso I, es una copia casi literal de la donación que hizo la reina de Castilla, Urraca, de esos mismos bienes y en esa misma fecha al monasterio de Oña (cf. ALAMO, *Colección diplomática de Oña*, t. I, p. 182 - 184, n. 147).

85

(1118) - JULIO - (14)*; PUERTA CINEJIA

Alfonso I confirma al obispo de Huesca, Esteban, la donación de la iglesia zaragozana de las Santas Masas efectuada el 6 de julio de 1089 por Sancho Ramírez.

ACJ Pergamino n. 8 de documentos reales, inserta en copia del siglo XII de la donación de Sancho Ramírez.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 1 (1), n. 6 (2). Data en 1117.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCES; *La campana de Huesca*, p. 162, n. 14. Data en 1117.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 148. Propone datar en 1123.

Ego Anfusus, imperator tocius Ispanie, suprascriptum donatium propter remedium anime mee et patris mei regis Sancii uel parentum meorum, laudo et concedo et confirmo uobis domno Stephano episcopo et ecclesie uestre et hoc signum manu mea facio (signo).

Testes huius donacionis Anfussi regis sunt dominus Gasto, uicecomes Bearnensis, et Centullus, frater eius, et senior Enneco Alinz et senior Lope Arcez Peregrino et senior Petro Scemen, iusticia, et multi alii.

Facta carta era M.C.L.V., per manu Garsia Lones, die dominico II, in iulio, in Cine Eia.

*. Creemos que esta confirmación de Alfonso I encaja mejor en el transcurso del asedio de Zaragoza y no un año antes. De hecho cuando en 1121 el obispo Pedro de Zaragoza lleve a efecto, por deseo real, esta donación de la iglesia de las Santas Masas al obispo de Huesca, se fijará como causa la contribución de éste último a la continuación del sitio en un momento crítico, cuando muchos pretendían abandonarlo (P. HUESCA, *Teatro histórico*, t. VI, p. 452 - 453). Puede situarse ese momento crítico en torno a junio de 1118 (cf. UBIETO ARTETA, *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 151 - 152) y esta confirmación está datada en julio.

86

1118*; ASEDIO DE ZARAGOZA

Alfonso I permite a Iñigo Sanz de Laves vender su heredad de Ayera a la iglesia de San Pedro el Viejo de Huesca para que pueda reunir dinero con que pagar su deuda con Fortún Dat, que lo rescató de los moros.

Referencia a la carta real en el documento de venta de esa heredad a San Pedro el Viejo de Huesca en 1118 —cf. ASPVH, Cartulario, folio 168 r. y LACARRA; *Documentos*, n. 111 (1), n. 53 (2).

Incluimos la referencia: "... Equitai itaque et iui ad domnum meum regem ad Cesaraugustam, quam tenebat obsessam, et fecit mihi cartam ingenuitatis et libertatis ut uenderem ad illos¹ uel ad quoscumque omnes uellem, audientibus et uidentibus senior Sanç Iohan et senior Enecho Galiz et senior Lup Lupiz et senior Enequo Fortunos et Barbatorta et senior Fortun Garcez Caissal".

1. A los monjes de San Pedro el Viejo.

* La mención al asedio de Zaragoza permite datar esta referencia en 1118, el mismo año en que Iñigo Sanz de Laves vendió sus heredades en Ayera a San Pedro el Viejo de Huesca.

1118 - DICIEMBRE - 18; ZARAGOZA

Alfonso I “el Batallador” dona a Lope Juan de Tarazona Aliaga con sus términos y Pitarque, Jarque, Abeja, Galve y Alcalá de la Selva.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Encomienda de Aliaga, c. 617, n. 1.1, pergamino de 193 x 294 mms., copia imitando en las letras a,g y t la minúscula visigótica.[B]

AHN Códices, Cartulario de la Encomienda de Aliaga, 664 B, fol. 7 y 8, n. 7, copia de hacia 1.220.[C]

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Encomienda de Aliaga, c. 617, n. 1.2, pergamino de 310 x 118 mms., copia del siglo XIII.[D]

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Encomienda de Aliaga, c. 617, n. 1.3, pergamino de 236 x 210 mms., copia del siglo XIII. Sigue a D.[E]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 12 (1), n. 5 (2).

Pub. ESTEBAN MATEO; *Cartulario de la Encomienda de Aliaga*, n.1, p.13.

Cit. LACARRA; *La conquista de Zaragoza*, “Al-Andalus”, 1947, t. XII, p. 74, nota 2 y p. 92. Advierte de su irregularidad.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex Aragonensium¹. Placuit mihi et² dono tibi Lop Iohannes de Tarazona³ propter seruicium quod mihi habes factum⁴ et facis cotidie in presenti. Libenti animo et spontanea uoluntate⁵ dono tibi et concedo Ailaga cum suos terminos⁶ et Bitarg⁷ et Siarg⁸ et Apelia⁹ et Calue¹⁰ et Alcala similiter cum illos terminos¹¹. Dono tibi et concedo que¹² habeas illas per hereditatem tu et omnis generacio uel posteritas tua¹³, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen¹⁴. Et gratias tibi rex Adefonsus, dominus meus¹⁵. Fuerunt testes¹⁶: Almorauit et Ato Orelia¹⁷ et Per Arnald¹⁸ de Casserras et Tizon¹⁹ et similiter alios de illa corte²⁰. Et fuit hoc²¹ in illo anno quando fuit capta Cesaraugusta²², per nominatim ipso die quando²³ intrauit uidere illa²⁴ Aliafaria, isto facto in facie de episcopo Stephano et de Caxal²⁵.

Signum Adefonsus (signo) regis.

Ego Enneco scriptor, qui hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

Facta carta in era M.C.L.VI., XV. kalendas ianuarii, mense decembris.

Signum Ildefonsi (signo), regis Aragonensium et comitis Barchinonensium²⁶.

1. "Ego Adefonsus, Dei gratia rex Aragonensium"; "Aldefonsus, Dei gratia rex," en C; "Aldefonsus, rex Aragonensis," en D.
2. "Placuit mihi et..."; omiten las demás versiones.
3. "Lop Iohannes de Tarazona"; "Lop Iohannes de Tirazona" en C, "Lupo Iohanni de Tarazona" en D.
4. "Habes factum"; "fecisti" en D.
5. D añade "mea" después de "uoluntate".
6. "Ailaga cum suos terminos"; "Aliaga cum suis terminis" en D.
7. "Bitarg"; "Pitarch" en C, "Pitarc" en D.
8. "Siarg"; "Xiarch" en C, "Echiarc cum suis terminis" en D.
9. "Apelia"; con "lia" interlineado en B; "Apella" en C.
10. "Calue"; en D aparece escrito antes de "Apelia".
11. "Cum illos terminos"; "cum suis terminis" en D.
12. "Que"; "ut" en D.
13. "Tu et omnis generacio uel posteritas tua"; "tu et generacio tua" en C y D.
14. "Salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen"; "salua mea fidelitate per secula cuncta" en las demás versiones.
15. "Et gratias tibi rex Adefonsus, dominus meus"; "et gratias tibi rex Aldefonsus" en C; "et ego Lupus Iohannes de Tarazona gratias ago tibi, domine mi, rex Aldefonsus" en D.
16. "Fuerunt testes"; "et fuerunt testes" en C, "huius rei testes sunt" en D.
17. "Ato Orelia"; "Ato Orella" en C.
18. "Per Arnald"; "Per Arnalt" en C, "Petrus Arnaldus" en D.
19. "Tizon"; "Tiron" en C.
20. "Et similiter alios de illa corte"; "et similiter alios de illa cort" en C, "et multi plures de curia domini mei regis Aldefonsi qui hoc uiderunt et audierunt et testificantur" en D.
21. "Et fuit hoc..."; "et fuit factum donum istud" en D.
22. "Cesaraugusta"; con "au" interlineado en B; "ciuitas Cesaraugusta" en D.
23. D añade "dominus rex Aldefonsus" después de "quando".
24. "Illa"; omite D.
25. "Isto facto ante facie de episcopo Stephano et de Caxal"; "isto facto ante faciem de episcopo Stephano et de Cassal" en C, "factum siquidem istud in presentia domni Stephani, Cesaraugustani episcopi et de Caisal et de multorum aliorum clericorum atque laicorum" en D.
26. C presenta así las corroboraciones y la data: " Signum Adefonsus (signo) regis. Ego Enego scriptor hanc cartam scripsit et de manu mea anc (sic) signum (signo) feci. Signum Ildefonsi (signo) regis Aragonensium et comitis Barchinonensium. Facta carta in era MCLVI, XV. kalendas marcii, mense december"; así aparecen en D: "Signum (signo) domini regis Aldefonsi. Ego Eneco scriptor hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci. Signum domini regis Aragonensis et comitis Barcholonensis. Facta carta era MCLVI. Fuit autem scripta carta ista XV. kalendas ianuarii, mense scilicet decembris".

1118; ZARAGOZA

Alfonso I dona a Pedro, obispo de Zaragoza, los diezmos y primicias de todas las iglesias de su diócesis y las heredades de todas las mezquitas que se conviertan en iglesias.

ASZ Cartoral pequeño, folio 17 v., copia del siglo XIII.[B]

ASZ Cartoral pequeño, folio 23 v.[C]

ASZ Cartoral grande, folio 23 v., columna b., copia del siglo XV.[D]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 13 (1), n. 56 (2).

In Dei nomine. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, dono Deo ac Sancto Saluatori¹ nostro Ihesu Christo ac dompno² Petro, Cesaraugustano episcopo et successoribus eius ibidem Deo seruientibus, decimas et primicias omnium ecclesiarum quas in episcopatu suo sub proprio iure tenet uel in antea³ tenebit, scilicet messium uel uinearum uel ortorum seu molendinorum et ceterorum omnium. Insuperque⁴ concedo et confirmo eidem⁵ episcopo et successoribus eius omnia iura ecclesiastica que⁶ in toto episcopatus sui termino sunt uel Deo donante in antea erunt⁷. Concedimus quoque omnibus ecclesiis eiusdem episcopatus hereditates omnium illarum meschitarum⁸ que Deo opitulante ecclesie fiunt uel in heremo sunt. Istud⁹ totum, sicut supra diximus, concedimus et confirmamus. Testes sunt¹⁰: Enecho¹¹ scriba et Sancius Fortunones, iusticia, et Arnaldus Sobrancer.

Facta carta in Saragoza¹², era millesima C.L.VI.¹³.

1. "Saluatori"; "Saluatore" en C.

2. "Dompno"; "domno" en C.

3 "In antea"; omite C.

4. "Insuperque"; "insuper" en C y D.

5. "Eidem", "idem" en C.

6. "Omnia iura ecclesiastica que..."; "quartum et episcopale ius omnium ecclesiarum quo" en B.

7. "In antea erunt"; "in antea uenerint" en C.

8. "Meschitarum"; "mezchitarum" en C, "mezquitarum" en D.

9. "Istud"; "istum" en C.

10. C omite la relación de testigos.

11. "Enecho"; "Enecus" en D.

12. "Saragoza"; omite C.

13. C añade: "Ego Adefonsus, Dei gratia rex, qui hanc cartam scribere iussi, hoc (signo) propria mea manu feci".

89

1118

Los vecinos de Bralavilla apelan ante Alfonso "el Batallador" en el pleito que acerca de la provisión de clérigo en la villa mantenían con San Juan de la Peña y el prior Iñigo de Cillas; el rey delega la cuestión en su justicia Pedro Jiménez, fallándose finalmente contra los vecinos de Bralavilla.

BUZ Libro Gótico de San Juan de la Peña, fol. 114 r.-v., copia del siglo XII, con manchas en el borde superior.[B]

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 711, n.; pergamino de 270 x 210 mms.; copia de fines del siglo XIII - principios del siglo XIV.[C]

RAH Colección Abad y Lasierra, t. VI, fol. 114 r.-v.; copia del siglo XVIII. Sigue a B.

Cit. AHN, Códices, Extracto, 286 B, n. 484.

Cit. CANELLAS; *Indice del Libro Gótico*, n. CCXIV, p. 53.

Sub Christi nomine¹ et eius gratia. Hec est karta quam² fecerunt totos uicinos de Berraleuilla³, scilicet maiores et minores, cum abbate illo dompno Eximino de Sancto Iohannis et cum illo prior dompno Enecho⁴ de Cella. Abuerunt⁵ multo tempore contentionem⁶ illi uicini de Beraleuilla cum illo priore de Cella supranominato quia omnes uicini uolebant mittere⁷ clericum in Veraleuilla⁸ // suo brachio. Et noluit ille prior assentire. [Et fuerunt ad iudicium ante]⁹ regem Adefonsum et ille rex mandauit a Petr[o Xemeneç, qui]⁹ erat tunc temporis iusticia, ut iudicasset¹⁰ illo iudicio. [Alchoraiho]⁹ fuit iudicier per illos de Beraleuilla et ex parte Sancti Iohannis fuit iudicier Lop Sanz de Aldeia. Fuit iudicato ut aberent¹¹ sua antiqua charta¹² et sicut abebant scriptum in sua charta¹², ita aberent¹¹ per cuncta secula. Et inuenerunt scriptum in sua charta¹² quod in tempore de senior Galin Asnar fuerunt ante regem Sanxo Garcians¹³ et fecerunt pactum illi uicini de Veraleuilla⁸ cum illos abbates de Cella: ut si quis aliquis¹⁴ fecisset¹⁵ filium suum presbiterum, nisi esset traditus Sancti Martini, persoluisset¹⁶ C. solidos regi et quinquaginta monasterio¹⁷. Taliter fuerunt illi uicti uicini¹⁸ de Beraleuilla et miserunt fidiatores Eris Manz de Beraleuilla et Galin Manxo de Nauaschos¹⁹ et Sanxo Oriol²⁰ de Anso et de Lorbes ut amplius non requirent illo per sua manu, set abbas Sancti Iohannis uel prior de Cella mittat qualecumque clericum uoluerit et abeat²¹ sua decima et sua offerta²² sicuti est scriptum in sua charta¹⁰.

Facta charta¹² anno Incarnationis M.C.X.VIII., indicio XI. Regnante rege Adefonso in Aragona, in Pampilonia, in Superarbi²³ et in Ripagurzia et in Castella. Fuerunt testes: Banz Furtugnons, marino de Iacha²⁴, senior Acenar Galinz de Chancars et de Exeuir²⁵, Enecho Sanz²⁶ et Sanxo Sanz²⁷ de Berdun, dompnus Fortunius de Binies, Lope Blasg de Grosin²⁸, Fortugno Garcec (sic) de Tolosan²⁹,

Blasc³⁰ Gallons de Lorota, Eximen Fortugnons de Marz et de Ena, Galo Alinz de Berbues

1. "Nomine"; interlineado en B.
2. C añade "quod" entre "quam" y "fecerunt".
3. "Berraleuilla"; "Beraleuilla" en C.
4. "Enecho"; "Enneco" en C.
5. "Abuerunt"; "habuerunt" en C.
6. "Contentionem"; "contencione" en C.
7. "Mittere"; "mitere" en C.
8. "Veraleuilla"; "Beraleuilla" en C.
9. Las palabras entre corchetes resultan ilegibles en B y han sido suplidas por comparación con C. suplido con C.
10. "Iudicasset"; "iudicaset" en C.
11. "Aberent"; "haberent" en C.
12. "Charta"; "carta" en C.
13. "Sanxo Garcians"; "Sancho Garcians" en C.
14. "Aliquis"; omite C.
15. "Fecisset"; "feciset" en C.
16. "Persoluisset"; "persoluiset" en C.
17. "Monasterio"; "monasterio" en B.
18. "Fuerunt illi uicti uicini"; "fuerunt uicti illi uicini" en C.
19. "Nauaschos"; "Nauascos" en C.
20. "Oriol"; "Ariol" en C.
21. "Abeat"; "habeat" en C.
22. "Offerta"; "oferta" en C.
23. "Superarbi"; "Suprarbi" en C.
24. C añade "de Berdun" después de "marino de lacha".
25. "De Chancars et de Exeuir"; "Chancars" resulta dudoso en B; "de Canears et de Exauier" en C.
26. "Enecho Sanz"; "Enneco Sanç" en C.
27. "Sanxo Sanz"; "Sancho Sanz" en C.
28. "Lope Blasg de Grosin"; "Lope Blasch de Grosi" en C.
29. "Fortugno Garcec de Tolosan"; "Fortugno Garceç de Tolosana" en C.
30. "Blasc"; "Blasco" en C.

(1119) - ENERO*; ZARAGOZA

Alfonso I otorga a los habitantes de Zaragoza el fuero de los infanzones de Aragón que carecen de honor de señor.

AMZ R. 27, pergamino de 545 x 470 mms., copia inserta en privilegio de Pedro III (19 - agosto - 1284, Teruel) autorizado por el notario Ramón Escorna. Falta el sello.

Pub. MOLINO, Miguel del; *Repertorium fororum*, fol. 265 r.-v.

Pub. BLANCAS, Jerónimo; *Commentarii*, p. 136 - 137. Parece que consultó el original o copia temprana del fuero ("inueni, vidi ac legi Archetypum Priuilegium, literis Gothicis membrana exaratum").

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 448 - 450. Sigue a MOLINO.

Pub. CANELLAS; *Colección diplomática del Concejo de Zaragoza*, t. I, n. 1.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 57 (2). Sigue a CANELLAS.

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. XLI, p. 133, cap. XLV, p. 139 -140, 143 y 144 - 145.

Cit. MORET; *Anales*, t. II, lib. XVII, p. 279-280.

Cit. RIBERA; *Orígenes del justicia*, p.64, nota 2 y p. 421 - 423.

Cit. LACARRA; *La conquista de Zaragoza*, "Al-Andalus", 1947, p. 93 y 95 con nota 1.

(Crismón)¹

In Dei nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis uobis, totos populatores de Çaragoça qui ibi estis uel in antea ibi ueneritis populare.

Dono uobis fueros bonos quales uos michi demandastis, quomodo habent illos bonos infantiones de Aragone, quod bene populetis et finchetis ibi.

Et habent fueros infantiones de Aragone qui non tenent honore de seniore: quod uadat ad lite campale et a sitio de castellum cum pane de tres dias. Et nullus infantione qui ibi non quesierit ire, non habeat super illum nullam caloniam nisi quod uetet rex de terra suos mercatos, quod non ibi comparet nec vendat; et suos alcaldes quod nullum iudice(n)t².

Et illos infantiones qui habuerunt et tenuerunt honore de seniore, si fuerit reptato, non faciat directum nisi in illa honore stando.

Istos fueros dono et confirmo uobis quod habeatis et possideatis saluos et liberos uos et filios uestros et omnis generatio uestra per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta seculorum, amen.

Sunt testes, uisores et auditores de hoc donatium suprascriptum: vicecomite Gaston et comite de Bigorra et comite de Comenge et uicecomite de Gauarret et episcopo de Lascarre et Augustinus³ de Miramon et Arnalt de Labledan⁴ et Didacho Lopiz et Latron et Eximeno Fortungones de Lefet et Exemeno Fortungon de Punicastro et Petro Momez et Almuiabut⁵ et Lop Xemenones de Turrilgas et Lop Sans de Ugabre⁶ et Caxal et Lop Lopis de Calaforra et Lop Garces de Estella et Asnar Asnares et senior Ennego Galindes et Lop Garces Pelegrino et Petro Xemenes, iustitia, et Galindo Sans de Be(l)git et Sango Fortunnio, çalmedina, et Castange et Pere Petit et Fortungo Lopis de Ayerbe et Sancio Iohannis de Osca et Ato Garces de Petraselse⁷ et Ferris⁸ de Sancta Eulalia et Iohanne Galins de Aldigon⁹ et Lop Fortungones de Albero et Exemeno Garces de Rotellar et Exemen Garces, lo Bielgo, et Tiçon et Fortunnio Iohannis et comite Bernardo Remon et Belenguer Conbal¹⁰ et Pere Gaspert et Pere Miro de Entença et Ramon Pere Hereille¹¹ et Ramo Amatt.

Et nullus homo qui istos fueros suprascriptos uos uoluerit dirumpere, dirruite illum uel tota sua causa intus in Çaragoça uel foras, ubicumque inueneritis, et insuper peitet michi mille morabitanos.

Signum (espacio en blanco) regis Adeffonssi¹².

Facta carta donationis de istos fueros suprascriptos sub era millesima C.L. tertia, in illa Açuda ciuitatis Çaragoçe, in mense ianuario, in ipso anno quando fuit capta predicta ciuitas Çaragoça. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Superarbi siue in Ripacurça et in Pampilona uel in Castela. Episcopus Petrus electus in Çaragoça. Episcopus Estephanus in Osca. Episcopus Raimundus in Rota.

Ego Sancius de But¹³ sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum fecit (sic).

1. Crismón; omite el pergamino. Tomado de BLANCAS.
2. "Nullum"; probable error de lectura en el pergamino por "non illum"; las ediciones de MOLINO y BLANCAS presentan esta última forma.
3. "Augustinus"; sic en el pergamino por "Auger", cf. MOLINO.
4. "Labledan"; sic en el pergamino por "Labedan", cf. MOLINO.
5. "Almuiabut"; sic en el pergamino. Probable error de lectura por "Almorauid". Por su parte RIBERA (op. cit, p. 421) ve en la forma "Almuiabut" una mala lectura del nombre "Abumuabut", que leído íntegramente es "Abu meruán ben ut", apellido de Imadodola, hijo de Mostain II y rey de Zaragoza destituido por los almorávides.
6. "Ugabre", sic en el pergamino. Posible error de lectura por "Exaber".
- 7 "Petraselse"; sic en el pergamino por "Petraselze" (Piracés).
- 8 "Ferris"; sic en el pergamino por "Ferriz".
9. "Aldigon"; sic en el pergamino por "Andilgon" (Antillón), cf. BLANCAS.
10. "Conbal"; sic en el pergamino por "Gombal", cf. BLANCAS.
11. "Hereille"; sic en el pergamino por "de Herille", cf. MOLINO.

12. Se añaden las confirmaciones de Ramón Berenguer IV y de Alfonso II: "S(ignum) Raimundi comitis. Signum regis Adeffonssi, filius Barchinonensis comitis, laudo et confirmo hoc suprascriptum".

13. "But"; sic en el pergamino por "Bue", cf. BLANCAS.

*. El documento está datado en la era 1153, año 1115, inaceptable pues Zaragoza no fue tomada hasta diciembre de 1118. Puesto que presenta la data en enero, el documento habrá de ser de 1119 al mencionar la toma de la ciudad como hecho reciente. La misma alusión al obispo Pedro de la villa como "electo" vendría a confirmar esta suposición.

91

(1119) - MARZO*; PUEYO DE SANCHO

Alfonso I "el Batallador" pacta con los moros de Tudela, confirmando a las autoridades existentes y concediendo garantías judiciales, fiscales y económicas.

El original, según comunicó a Muñoz (cf. más abajo) D. Juan Antonio Fernández, archivero de Veles y Zaragoza, estuvo hasta el siglo XVIII en el archivo de los duques de Villahermosa en Pedrola. Al parecer, el texto latino se hallaba interlineado en árabe.

AGN Comptos, caj. I, n. 16.1, copia inserta en un vidimus del 11 de septiembre de 1340, en pergamino de 370 x 275 mms., muy deteriorado en el margen derecho.[B]

AMT Caj. I, n. 65. Consta copia del siglo XVII bajo esta signatura. Sin localizar. ACP VII, Episcopi, I, 2., copia moderna de un vidimus de 1340 (quizá del mismo B). Sin localizar.

RAH Colección Abella, t. XXII, ms. 9/5185, cuaderno de transcripciones de documentos de Alfonso I.

Pub. RAH; *Diccionario geográfico-histórico*, t. II, p. 558 - 559.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p. 324-325.

Pub. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. II, p. 428 - 430.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 415 - 417. Sigue al Diccionario de la RAH.

Pub. LA FUENTE; *España Sagrada*, t. L, p. 383- 385.

Pub. RIBERA; *Orígenes del justicia*, p.400 - 415. Compara su texto con las capitulaciones concedidas a Tortosa por Ramón Berenguer IV.

Pub. MERINO DE URRUTIA; *El alcalde de Ojacastró*, "Boletín de la R.S.V.A.P.", 1977, año XXXII, p. 95-108.

Pub. FORTUN PEREZ DE CIRIZA; *Colección de fueros menores*, "Príncipe de Viana", 1982, 165, p. 287-290, n. 8.

Cit. AGN, Papeles del P. Moret, t. III, p. 246.

Cit. MORET; *Anales*, t.II, lib.XVII, p. 251.

Cit. DIAZ BRAVO; *Memorias históricas de Tudela*, "Príncipe de Viana", 1949, t. XXXV-XXXVI, p. 307.

Cit. KAYSERLING; *Die Juden*, p. 12.

Cit. MARICHALAR - MANRIQUE; *Historia*, p. 25.

Cit. BAER; *Die Juden*, p. 919-920, n. 569.

Cit. LACARRA; *La fecha de la conquista de Tudela*, "Príncipe de Viana", 1946, p. 45 - 46.

Cit. LACARRA; *La conquista de Zaragoza*, p. 88-91.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN. Sección de Comptos. Documentos*, t. I, n. 18.

Cit. GOÑI; *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona*, t. I, n. 125.

Cit. MARIN ROYO; *Historia de la villa de Tudela*, p. 121-123.

Cit. ORCASTEGUI; *Tudela*, "EEMCA", t.X, 1975, p.67.

Hec est carta que fecit rex imperator Aldeffonsus, filius regis [Sancii, quem Deus benedicit, cum alcadi]¹ de Tutela et cum illos alguaziles et cum illos alfaquis et cum illos bonos moros de Tudela et cum Alffabibi. Et affirmavit illos [alcadis in lures alcadias et illos alfa]quidas² in lures alffaqui(a)s et illos alguazillis in lures alguazilias.

Et que stent illos moros in lures casas que abent de [intro per unum annum. Completo anno, quo exeant] ad illos barrios de foris cum lures mobiles et cum lures mulieres et cum lures fillios. Et que stent in lures manus [illa mezquita maior usque ad lure exita].

[Et] que faciant illos stare in lures hereditates in Tutela et ubicumque abuerint illos in illas uillas de foras.

Et quod teneant [illos in lure decima et que donent de X. unum].

[Et qui] uoluerit vendere de sua hereditate aut inpignorare, quod nullus homo non contrastet nec contradicat.

Et [qui voluerit exire vel ire de Tudela ad terram de moros vel ad] aliam terram, quod sit solito et uadat securamente cum mulieribus et cum filiis et cum toto suo auer [per aquam, per terram, qua hora uoluerit, die ac nocte].

[Et quod sint] et stent illos in iudicio et pleito in manu de lure alcadi et de lures alguaçil (sic) sicut in tempus de [illos moros fuit. Et si habuerit moro iudicio cum christiano vel christianus] cum moro, donet iudicium alcadi de moro ad suo moro secundum suam Çunam et alcadi de christiano ad [suum chrsitianum secundum suum foro].

[Et non faciat nullus christianus] força ad aliquem moro sine mandamento de lure Açuna. Et si habuerit sospeita super moro de furto aut de [fornicio aut de aliqua causa ubi debet habere iusticia], et non probent super illos testimonias si non moros fideles et non prendant christianum³. Et si habuerit sospeita ad illo moro [de aliquo moro guerrero, non scrutinient suam] casam si non habuerit testimonias. Et si fuerit probatus et habuerit testimonias super illum scrutinamentum, solum suam casam [et non de suo vicino].

[Et non mittant super] illos moros nullum mayoralem christianum si non bonum christianum et fidelem et de bona fidelitate et de bona generaçiene (sic) sine [malo ingenio].

[Et non faciat exire moro] in apelito per forza in guerra de moros nec de christianos.

Et non intret nullus christianus in casa de moro nec in orto [per força].

[Et si cadierit iura ad illo] moro contra christiano, non faciat alia iura si talem qualem debet facere ad suum morum secundum suam Zunam.

Et qui voluerit [stare in suo orto et in sua almunia foris] de illa almedina, non sit eis deuetato.

Et quod non faciat nullus moro azoffra nec ille nec sua bestia.

Et quod non [mittant iudeo maiore super illos moros] nec super lures faziendas de illos moros que habeant nullum sennyorium.

Et quod nullus christianus non demandet [nullam causam ad illos maiores qui fuerunt in tempus] de moros.

Et quod sit illo mandamento et illa sennyoria de illos moros in manu de Alfabibi aut in manu de illo moro [quem elegerit Alfabibi. Et quod non levent illos] alcadis et teneant in lures honores quales habebant in tempus de moros honorablement.

Et quod intrent [in Tutela si non V. christianos de mercaderes et quod pausent in] illas alffondecas.

Et quod uadat ganato de illos moros et homines per illam terram regis solitamente et [prendant illum azudium de illas oves, sicut est foro de] Azuna de illos moros.

Et quando illos moros erunt populatos in lures barrios de foris, illos christianos non devetent [illos moros ire per Tutelam et transire] per illum pontem ad lures hereditates.

Et non deuedent (sic) nullus homo ad illos moros lures armas.

Et si illos almorabi[tes faciant aliquam mutationem super illos mozarabes] christianos, no se tornasent illos christianos ad illos moros de Tudela.

Et si aliquis moro donauerit suam terram ad moros [ad laborare et non poterit illam laborare], suum xarico prendat suum quinto et de terra et de vinea.

Et quod nullus christianus non consentat ad nullum iudeum comprare moro [per captium, nec moro. Et si iudeus dicet] nulla mala parabola, quod castiguent illum fort et durament.

Et istam cartam, sicut est scriptam superius, affirmat rex [Adefonsus imperator quod ita teneant] illum sicut est scriptum et potest intelligere et faciat tenere ad suos homines. Et feçit afidiare et iurare ad totos suos baro[nes istas convenientias et istos tala]mentos⁴ sicut sunt scriptos, quod ita teneant illos et conpleant. Super nomen Dey iurarunt et super Filium Sancte Marie [et per totos sanctos Dei iuravit rex Adefonsus] et totos suos barones. Et isti sunt qui iurarunt: Aznar Aznarez, Xemen Fortuniones de Lehet, Fernad Garçez Caxal⁵, Enneco Galindez de Sos, Sanz Iohannes de Oxacastro, don] Garcia Crespo, Lop Lopez de Caluera, Pedro Xemenez, iustiçia, Exemen Blasco, Galint Garçez de Santa Cruz, Tizon de [Montsono, Lop Garcez de Stella, Garcia Lopez de] Lerin, Lop Sanz de Caure, Lop Arçeiz Pelegrin.

Facta carta era M.C.L.III., in Puyo de Sauç, in mense ma(r)çii.

(Signum imperatoris Adefonsi).

Aparecen entre corchetes las palabras correspondientes al margen derecho de B, muy deteriorado. Las hemos suplido por comparación con la edición del *Diccionario de la RAH*.

1. "Alcadi"; la versión del *Diccionario* de la RAH presenta la forma "alcudi". Hemos preferido "alcadi" por aparecer así el nombre de este cargo más adelante en B.
 2. "Et affirmavit illos alcadis in lures alcadias". En la citada publicación se omiten las tres últimas palabras: "Et affirmavit illos alcudes". Hemos preferido "alcadis" por la razón apuntada en la nota 1. En cuanto a "in lures alcadias", lo hemos incluido por las correlaciones que vienen a continuación: "alfaqidas/ in lures alfaqias" y "alguazillis/in lures alguazilias" que exigirían lo mismo para el caso de los alcadies o alcaldes -cf. también FORTUN.
 3. "Prendant christianum"; "prendant" resulta dudoso en B.
 4. "Talamentos"; el *Diccionario* presenta la forma "tulumentos", probablemente por error de lectura.
 5. "Fernad Garçez"; sic por "Fortun Garcez" (Fortún Garcés Cajal, señor de Nájera).
- *. El documento está datado en la era 1153, año 1115, inaceptable pues Tudela no fue tomada hasta febrero de 1119. El hecho de que una de las primeras medidas contenidas en la carta sea la de confirmar en sus cargos a las autoridades locales existentes (alcaldes, alfaquies y alguaciles) permite sospechar que se trata de encauzar los problemas administrativos subsiguientes a una muy reciente conquista. De ahí que creamos que el documento fue expedido el mismo 1119. La corrección de fecha que ello implica, de era 1153 a era 1157, se puede comparar con la efectuada en el caso anterior, documento n. 90.

(1119) - MEDIADOS DE MARZO*

Alfonso I "el Batallador" concede el fuero de Nájera a los judíos de Tudela y ordena que vuelvan a la villa aquellos judíos que la hayan abandonado.

AGN Comptos, caj. I, n. 35, pergamino de 483 x 274 mms., copia incluida en confirmación de Carlos II (junio de 1355, Pamplona), inserta, a su vez, en un vidimus del notario tudelano García

Pérez del Peso del 29 de mayo de 1359.[B] AGN Códices, Cartulario Real I, p. 53 - 55, copia de fines del siglo XIV-comienzos del siglo XV. Sigue la confirmación de 1355.[C]

Pub. BAER; *Die Juden*, p. 920 - 921. Data en 1115.

Pub. FORTUN PEREZ DE CIRIZA; *Colección de fueros menores*, "Príncipe de Viana", 1982, 165, p. 290-291. Data entre 1119 y 1122.

Cit. MORET; *Annales*, t.II, lib. XVII, p. 252.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE; *Historia*, p. 25.

Cit. KAYSERLING; *Die Juden*, n. 12.

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", t. X, 1933, p. 208.

Cit. LACARRA; *La fecha de la conquista de Tudela*, "Príncipe de Viana", 1946, p. 45-47. Corrige fecha

Cit. LACARRA; *La conquista de Zaragoza*, p. 88.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN. Sección de Comptos.Documentos*, t. I, n. 18.

Cit. CASTRO; *Catálogo de Cartularios reales*, t. I, n. 16.

Cit. ORCASTEGUI; *Tudela*, "EEMCA" X, 1975,p. 68.

Cit. MARIN ROYO; *Historia de Tudela*, p. 133.

In Dei nomine miseratoris et pii. Hec est carta quam mandavit facere rex Adefonsus¹ imperator —saluet illum Deus— ad vos, iudeos de Tutela².

Mandavit eis per sua mercede et vti totos illos qui sunt inde exitos, quod se tornent populare³ ad Tutela² cum toto lure auere et lure causa. Et mandavit eis per sua mercede que stent firmemente in lures casas et quod non poset nullus homo⁴ in lures casas, christiano neque mauro.

Et mandavit eis per sua mercede ut illa paria que habent ad pariare, ut donent eam de atematam de illo anno de Pascoa⁵ de Ramos usque ad alia Pascoa de Ramos.

Et mandavit eos per sua mercede fueros de iudios de Nagera in totas lures causas ad illos et ad tota sua generatione: que ut non donent portatico in totos lures mercatos de Tutela², quomodo non donant illos de Nagera, in trata neque exita de illa ciuitate, in vendere neque in conparare; et alias calompnias⁶ et homicidios ad fuero de Nagera.

Et mandavit eis rex per sua mercede ut nullus senior neque ullus homo qui sedeat in Tutella neque in alio loco qui esta carta videat, ut non eam disrumpant neque faciant nisi quando⁷ in ista carta habet.

Facta carta era M.C.LX.III., in mediato marto. Regnante domino nostro Adefonso⁸ in Toletto et in Castella et in Aragone et in Panpilona et in Superarbi. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raymundus in Rota. Episcopus Petrus electus in Çaragoça. Episcopus Guilelmus⁹ in Yrunia. Episcopus Sancius in Calahorra. Seynnor Açenar Açenariz¹⁰ in Arguedas et in Tutela² et Frango Garçeyz¹¹ in Nagera et in Totela. Seynnor Lope Lopeyz in Calahorra¹². Seynnor Lope Iohannes in Vernetto.

Seynor Lope Garcez in Stella et in Alfaro¹³. Seynor Enneco Gallindez¹⁴ in Sos. Eximino Blasquiz çabalmedina in Tutella. Ato Fortungones, merino in Tutela².

Signum Adefonsi imperatoris¹⁵.

1. "Adefonsus"; "Adefonssus" en C.
 2. "Tutela"; "Tutella" en C.
 3. "Populare"; "popullare" en C.
 4. FORTUN en su edición fija así esta cláusula: "Et quod non poset nullus homo (intrare) in lures casas", confiriendo a "poset" valor potencial. No obstante, también podría tratarse de una forma latinizada del romance "posar", en presente de subjuntivo, con sentido de "asentarse" o "alojarse": "que ningún moro o cristiano se aloje en sus casas".
 5. "Pascoa"; "Pasquoa" en C.
 6. "Calomprias"; "calonias" en C.
 7. "Quando"; sic por "quanto".
 8. "Adefonso"; "Adefonso" en C.
 9. "Guilelmus"; "Guillelmus" en C.
 10. "Açenariz"; "Acenariz" en C.
 11. "Frango Garçeyz"; sic por "Fortungo Garcez".
 12. "Lope Lopeyz in Calahorra"; "Lope Lopez in Callahorra" en C.
 13. "Alfaro"; "Alffaro" en C.
 14. "Gallindez"; "Galez" en C.
 15. Falta el signo. Sigue la confirmación de García Ramírez: "Ego Garceas, Dei gratia Pampilonensium rex, laudo et confirmo hanc cartam".
- *. El documento está datado en la era 1163, año 1125, cuestionable puesto que para entonces ejercía como obispo en Pamplona Sancho y no Guillermo. Tampoco concuerdan los tenentes de Arguedas (Aznar Aznárez) y Estella (Lope Garcés). La mención al obispo Pedro de Zaragoza como "electo" apunta más bien al año 1119, que es el elegido para la edición del documento.

(1119)*;ASEDIO DE TARAZONA

Alfonso I dona a Guillermo, obispo de Pamplona, la iglesia de Santa María Magdalena de Tudela con sus pertenencias, parroquia y diezmos.

ACP Libro Redondo, fol. 66 r. - v. Copia del siglo XIII. Seguimos esta versión.

Pub. DIAZ BRAVO; *Memorias históricas de Tudela*, "Príncipe de Viana", 1949, XXXV-XXXVI, p. 308 - 309.

Pub. SANZ ARTIBUCILLA; *Historia de Tarazona*, p. 506- 507, n. VIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 303 (1), 60 (2).

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 281- 282.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE; *Catálogo del ACP*, t. I, n. 122.

Cit. LACARRA; *La iglesia de Tudela*, "EEMCA", t. V, p. 418-9.

Cit. ORCASTEGUI; *Tudela*, "EEMCA", t. X, 1975, p. 82.

(S)ub nomine sancte et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Aldefonsus, Dei gratia ac misericordia rex Aragonensium atque Pampilonensium, dono et concedo Domino Ihesu Christo et Sancte Marie Pampilonensi ecclesie et dompno Guillelmo, eiusdem ecclesie episcopo suisque successoribus ecclesiam Sancte Marie Magdalene de Tutela cum omnibus itaque suis pertinentiis que ad eam pertinent uel pertinere debent et cum sua parrochia et cum suis decimis et cum suo bapbisterio et cum sua sepultura de sua parrochia. Dono illam ecclesiam predictam Sancte Marie de Pampilona pro remissione peccatorum meorum et parentum meorum et per laborem et seruicium quod michi predictus episcopus fecit in obsessione Cesarauguste, Tutele et Tirasone, in cuius uidelicet obsessione istud donum feci et hanc cartam firmaui.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Testes huius donationis: senior Acenar Acenariz de Funes, senior Semen Blasco de Arguedas, Fortun Sanz de Sarta, Garcia Iohanes, alcalde de Funes, Lop Iohan de Superripas, Eneco Lopez de Soria, senior Semen Fortuniones de Leeth, senior Semen Fortuniones de Baztan. De canonicis Sancte Marie: Austorgius, Adeodatus, Semen de Sos, Garsias Fortuniones, archidiaconus de Sos¹.

1. Sigue la confirmación de García Ramírez: "Ego Garsias Ranimiriz, gratia Dei rex, in presentia Pampilonensis Sancii episcopi et canonicorum Pampilonensium omnia suprascripta laudo et confirmo et hoc signum (signo) facio. Ego, Margarita regina, quod laudat dominus meus rex, laudo et hoc signum (signo) facio".

*. El documento carece de fecha. Datamos en 1119 por la mención al asedio de Tarazona, que siguió a los de Zaragoza y Tudela.

(1119)*

Alfonso I y Gastón de Béarn donan a Ponce de Fredalez una torre con su corral entre los palacios del obispo y la limosnería que estaba a la cabeza del puente.

Referencia en donación por Ponce de Fredalez de esos mismos bienes a la iglesia de San Salvador de Zaragoza en 1122 —ASZ, cartoral pequeño, fol. 45 v. y 81 r.-v. y ASZ, cartoral grande, fol. 104 v., col. b.— Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 25 (1), n. 88 (2).

Incluimos la referencia a la donación de Alfonso I:

In Dei nomine. Hec est carta donationis quam ego Pontius de Fredalez facio mea spontanea uoluntate de illo korral cum sua turre qui est inter palatios episcopi et helemosinam que est ad caput pontis deditque mihi rex Adefonsus et domnus Gaston in presentia Petro Exemeno iusticia et Ato Fortunons partitore, francha et libera...

*. Datamos la donación de Alfonso I en 1119 por indicarse en la de Ponce de Fredalez, de 1122, que éste último poseyó el corral durante tres años y medio antes de entregarlo a San Salvador.

95

1119 - DICIEMBRE; PEDRAZA DE LA SIERRA, CERCA DE SEGOVIA

Alfonso I dona el fuero de El Castellar a los pobladores de Belchite, concediendo a éstos diversas garantías judiciales, y determinando las atribuciones del tenente, Galindo Sánchez.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, n. 217, pergamino de 525 x 297 mms., copia del siglo XII en minúscula visigótica de imitación. Borroso.[B]

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, n. 217 bis. Duplicado del anterior.[C]

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222B, fol. 61 r.-62 r., copia del siglo XIV.[D]

ACA Registro 5192, fol. 61 r. - 64 r. RAH Colección Abella, t. XXII, ms. 9/5185, cuaderno de transcripciones de documentos Alfonso I.

Pub. BOFARULL; *Codoín-Aragón*, t.8, p. 7 - 9.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 413-414.

Pub. SANZ ARTIBUCILLA; *Historia de Tarazona*, p. 504-506, n. VIII.Data en 1116.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 58 (2).

Cit. SANGORRIN Y DIEST - GARCES; *La campana de Huesca*, p. 162, n. 15.

Cit. GAVIRA; *Episcopologios*, p. 55-56. Data en 1119.

Cit. ARCO; *Repertorio de manuscritos*, p. 72, n. 96 y p. 290, n. 978.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Los primeros años de la diócesis de Sigüenza*, p. 136.

Cit. SINUES RUIZ; *El patrimonio real*, n. 0452, p. 95.

(Crismón)¹

Sub Christi nomine et eius diuina clemencia² scilicet Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam firmacionis et liberationis ad totos homines qui sunt in Belgit et in tota illa honore de Galin Sangiç populati et in antea ibi³ populauerint. Mando et afirmo ad totos homines de tota mea terra, homicieros, latrones et malifactores postquam ad⁴ Belgit uel in illa honore alia de Galin Sangiç uenerint populare⁵ et ibi populauerint, ut non habeant reguardo de nullo homine per nulla malefacta, set sedeant ibi ingenui et liberi sine ullo cisso malo⁶.

Et mando ut illos populatores habeant tales foros intus eorum causas sicut habeant illos de Super Çaragoça.

Et mando postquam ad Belgit uel ad predicta honore de Galin Sangiç uenerint populare nullos populatores et ibi populauerint, per nulla fediatoria nec per debito nec per nulla causa non faciant⁷ ad nullo homine directo nisi in Belgit uel in predicta honore de Galin Sangiç.

Et qui pignorauerit ad istos predictos populatores per aliquam causam, pectet⁸ ipse qui eum pignorauerit mille solidos, deinde reddat ad suo domino ipsa pignora solita.

Et mando ut pectent homicidio⁹.D. solidos.

Et dono et concedo tibi Galin Sangiç et ad posteritas tua ut habeas tuos almotalefes et tuas exeas de moros et de christianos¹⁰.

Et per qualecumque uia ierint, sedeant saluos de totos homines de mea terra.

Et si nullus homo fecerit ad illos male, recuperent illos dominos suo auer et pectent mihi¹¹ mille solidos.

Et tu, Galin Sangiç, demanda illos per me¹².

Et hoc totum quod mando facio propter amorem Dei et redempcionem¹³ anime mee et parentum meorum. Et ubi adorabant Mahomath¹⁴, in unitate adorent Deum Patrem Omnipotentem cum Filio et Spiritu Sancto in humilitate et ueritate. Et totum hoc placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate. Concedo atque afirmo istos prescriptos foros ad ista prescripta populacione.

Adhuc autem mando ut in tota mea terra non donent leçta neque portatico neque per terram neque per aquam.

Et inter illos¹⁵ et Soria per illorum plectos ueniant ad medianeto.

Et mando atque afirmo ut sedeant ingenuos et liberos et francos ipsi et filii eorum et domos eorum, ut faciant inde totam eorum uoluntate, sallua mea fidelitate et de omni mea posteritate et de tibi Galin Sangiç similiter et de posteritas tua¹⁶, que possedis illa honore per me, per secula cuncta, amen¹⁷.

Et si nullus homo uel posteritas mea uoluerit hoc donatio suprascripto disrumpere¹⁸, sedeat maledictus de Domino nostro Ihesu Christo et sua Matre Beate Marie et de XIIcim. Apostoli et de omnibus sanctis suis et habeat partem cum Sodoma et Gomorra¹⁹ et cum Datan et Abiron et cum Iuda traditore.

Signum (signo) Adefonsi imperatoris²⁰.

Fuit facta carta ista era .M.C.L.VII.²¹, in Petraça²², circa Soccouia, in mense deçembrio, per diem Sancte Lucie uirginis. Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilona²³ atque in Superarbe siue in Ripacurcia atque in Castella Bielga siue in tota Strematura usque ad Toletum et Dei gratia in Çaracoça et in Tutela usque ad Morella²⁴. Episcopus Stephanus in Oska et in Iaka²⁴. Episcopus Willelmus in Pampilona. Episcopus Sancius in Nagara. Episcopus Petrus in Çaracoça. Episcopus Michael electus in episcopatu de Taraçona. Senior Caxal in Nagara. Senior Enneco Galiñç in Sos. Senior Açenar Açenariç in Fun(es) et in Totela²⁵. Senior Enneco Ximenones in Sokouia. Senior Lope Garçeç in Super Çaracoça et in Alagon. Senior Galindo Sangiç de Alkala in Belgit. Senior Açenar Dat in Morella.

Et ego Rodericus, regis scriptor, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. En D precede el siguiente encabezamiento: "Priuilegium concessum per dominum Aldefonsum imperatorem loco de Belchit et Galindo Sancii".
2. "Clemencia"; "clementia" en D.
3. "Ibi"; omite D.
4. "Postquam ad"; "posquam in" en D.
5. "Populare"; omite D.
- 6 "Sine ullo cisso malo"; omite D.
7. "Faciant"; "faciat" en B.
8. "Pectet"; "pecteat" en D.
9. "Pectent homicidio"; "pectet omicidio" en B.
- 10 "Ut habeas tuos almotalefes et tuas exeas de moros et de christianos"; "ut habeas çalmedinas et tuas alchaldes, tuos almotalafes et tuas egeas de moros et de christianos et habeas poter de facere iusticia in predicta ista honore de homine uel de femina de qualecumque fecerit", en D.
11. "Mihi"; omite D.
12. "Et tu, Galin Sangiç, demanda illos per me"; omite D.
13. "Redempcionem"; "redepcionem" en D.
- 14 "Mahomath"; "Mahomat" en D.
15. "Et inter"; "et in ea" en D.
- 16 "Tua"; "mea" en D.

17. "Per secula cuncta, amen"; omite D.
18. "Disrumpere"; "dirrumpere" en D.
19. "Et Gomorra"; omite D.
20. B omite el signo de Alfonso I. D añade al signo del Batallador los de Ramón Berenguer IV y Alfonso II: "S(igno) Raymundi comes. Signum (signo) regis Ildefonsi, filius R(aimundi), comitis Barchinonensis".
21. "Era MCLVII"; "era millesima C.L.III." en D.
22. "Petraça"; "Petruta" en D.
23. "Pampilona"; "Pampillona" en B.
24. "In Oska et in laka"; "in Osa et in lacca" en D.
25. "Senior Açenar Açenariç in Fun(es) et in Totela"; en este punto hemos combinado las variantes de B y D, que consideramos complementarias: "Senior Açenar Açenariç et in Totela" en B; "senior Acenar Acenariç in Fun(es) et in (espacio en blanco)" en D.

96

1120 - MARZO

Alfonso I "el Batallador" concede fueros a los pobladores de Soria y señala los límites del término de la villa.

ACSig. Según SERRANO y SAMZ (cf. más abajo) el archivo de la catedral de Sigüenza conservaba una copia abreviada de este fuero, confirmado por Alfonso VII, en un códice de la segunda mitad del siglo XIII, que recogía las informaciones hechas por el año de 1268 sobre el dominio de Serón y Monteagudo, disputado entre los obispos de Sigüenza y Osma. Por una comunicación particular del archivero de la catedral, D. Felipe Pérez Rato, supimos que el códice en cuestión fue destruido durante la Guerra Civil. Por tanto, sólo queda disponible el traslado que en su día SERRANO Y SANZ sacó del texto.

Pub. SERRANO y SANZ, M.; *Un documento bilingüe de Alfonso VII. Año 1143*; "Boletín de la Real Academia Española", t. VIII, 1921, p. 586 - 587.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 65 (2). Sigue a Serrano y Sanz corrigiendo la edición del documento, deficientemente transcrito por el copista del siglo XIII.

Cit. MINGUELLA, Toribio; *Historia de la diócesis de Sigüenza*, t. I, p. 32 - 33.

Cit. GALO SANCHEZ; *Fueros castellanos de Soria y Alcalá de Henares*, p. 229.

Sub Christi nomine et eius divina clemencia, Filio, Patris et Spiritus Sancti, amen¹. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donationis et liberationis ad totos homines qui in Soria sunt populati et in antea ibi populaberint, ut habeant ibi etc (sic).

Hec sunt terminos quos dedit rex ad Soriam: de Taraçona ad Soriam et ad Calahora et ad Ochon et a la Cogola, a Lara, a Lerma, a Baldavellano, a Peñafidel, a Segobia, a Matrit, ad Oreia, a Molina, a Calatahub. Finitur terminus ad Taraçona.

Toto homine qui levaverit de Soria ganado aut aliqua causa et venerit in Soria poblare, pectet illam.

Et clerici de Soria per premia non vadant ad fonsatum.

Et si venerint poblare ad Soriam homines de ultra Ebro, quod habeant suas casas solutas et ingenuas per dos annos, et de duos annos in antua quod faciat hoc quod antea solebant facere².

Et clericus qui fuerit captus cum muliere, quod sedeat iudicato secundum canones et non prendat³ aliquo torto.

Facta (carta) confirmationis de rege imperatore Aldefonso quando ista carta confirmavi en Tudela, ut illi siant fideles et dileti et rex attendat hoc totum per fidem.

Si quis autem condempnare voluerit hanc cartam vel quod in illa scriptum est et quisierit dirumpere, fiat maledictus et condempnatus de Patre et Filio et Spiritu Sancto per cuncta secula, et anathematizatus cum Iuda traditore habeat in inferno mansionem, cum Belzebug participacionem per infinita secula seculorum, amen.

Facta carta in era M.C.L.VIII., in mense marcio. Regnante me Dei gratia in Aragonie et in Pampilona, in Alaba et in Castellam Veia et in Çaragoça et in suis terris et in Soria. Hi sunt testes: dompnus Michael, Tarasonensis episcopus, testis; sunt⁴ Asnar Asnaris, testis; sunt⁴ Fortunio Garces Caxal, testis; sunt⁴ Lope Garces de Estela, testis; sunt⁴ Sancio Acenaris de Funes, testis; sunt⁴ Eneco Lopis, maiordomo regis, testis; Juhan Didas, testis; Diago Munius, "illo Coxo", testis⁵.

1. "Filio, Patris et Spiritus Sancti, amen"; sic por "Patris, Filii et Spiritus Sancti, amen".

2. "Et de duos annos in antua quod faciat hoc quod antea solebant facere"; sic por "et de duos annos in antea quod faciant hoc quod antea solebant facere".

3. "Prendat"; sic por "prendant".

4. "Sunt"; sic por "senior".

5. Sigue la confirmación por Alfonso VII: "Ego Adefonsus, Dei gratia Hispaniarum imperator, hanc cartam confirmo et propria manu corrobore ad vos, barones de Soria quam dedit vobis Aldefonsus, rex Aragonie, meo tio, et singum meum in hac carta poni volo. Et otorgo vobis totos vestros foros qui sunt scripto(s) in ista carta, et parco ad vos totum malum quod fecistis in diebus de meo tio et postea usque dum intravi Soriam, ad christianos et ad mauros. N.E.F.S. (sic) Huius otorgationis sunt testes: Bernardus, Segontinus episcopus; Bertrandus, Oxomensis episcopus; Michael, Tirasonensis episcopus; Rodericus Gonçales, comes; Armengot (sic por Armengol), Urgelensis comes; Amalricus, alferiz; Lop Lopes, maiordomus; Rodric Vermdudes, Remir Flores, Goter Fernandes, Rodrig Fernandes, Rodric Munios, Ordon Gostios, Rodrig Gonçales. Ego Michael, episcopus istius civitatis, laudo et confirmo. Ego Belengarius, archidiaconus et regis notarius istam roborationem iussu domini mei regis composui et signum meum posui".

1120 - JUNIO

Alfonso I “el Batallador” concede carta puebla a Calatayud, con los fueros de los “buenos ciudadanos de Aragón”.

Cit. ABARCA; *Reyes de Aragón*, t. I, p. 172. Del fuero sólo nos ha quedado el extracto realizado por este autor, que afirmaba seguir un texto proporcionado por el cronista Francisco de Sayas. Según LAFUENTE (cf. más abajo) la carta de población ya debía de faltar del Archivo Municipal de Calatayud desde mediados del siglo XVI.

Cit. MUÑOZ; *Colección*, p. 457, nota 1.

Cit. LAFUENTE, Vicente de; *Historia de Calatayud*, t. I, p. 148.

Cit. ALGORA y ARRANZ; *Fuero de Calatayud*, p. 17.

Seguimos el extracto de ABARCA:

“El suceso (la toma de Calatayud) fue el día de San Juan Bautista y del mismo mes y año es el privilegio del rey en favor de los pobladores, de los cuales se nombran en él como principales varios ricos-hombres y cavalleros, cuyos apellidos son: Luna (repetido en las personas de Lope Lopez, que fue señor de Ricla, y Eximin de Castell-Lunes), Azagra, Romeo, Urrea, Pardo, Funes, Liñán, Sayas, Muñoz, Pamplona, Valtorres, Zapata, Miedes, Calatayud, Moscón, Gómez, Calvillo, Heredia, Ferrer (o Herrer), Sánchez, Marcilla, Garçés, Ferriz, Domin, Arenós, Fernández, Carrillo, Pérez, Morlanes, Samper, Forcen, Azor, Marta, Ximénez, Farín, López, Galíndez, Urries, Albero, Gombal, Fortúñez, Torres, Losiella.

Y dize el rey que a éstos y a los futuros pobladores concede los buenos fueros de los buenos ciudadanos de Aragón:

Que tengan su propio juez.

Que non sean juzgados de los alcaldes reales.

Que ningún rey les prohíba sus mercados.

Firma con los títulos de rey de Aragón, Sobrarbe, Ribagorça, Pamplona y Castilla. Confirman los obispos Pedro de Zaragoza, Esteban de Huesca y Raymundo de Rueda¹. Y consta de este acto que la nobleza francesa seguía al rey en estas empresas porque son testigos el vizconde de Bearne, los condes de Bigorra y Comenje, y el noble obispo de Lascars”.

1. “Rueda”; sic por Roda.

98

1120 - AGOSTO; CASTILLO NUEVO DE BURGOS

Alfonso I “el Batallador” concede a Fortún López de Autol dos yugadas de tierra en Cintruénigo para edificar unas casas.

AMT Caj. 10, n. 1. Documento sin localizar.

Cit. FUENTES PASCUAL; *Catálogo del AMT*, n. 1, p. 5.

99

1120

Alfonso I confirma la donación del diezmo de los ingresos reales en Estella hecha a San Juan de la Peña por Sancho Ramírez y su hijo, don Pedro Sánchez en 1090.

BUZ Libro Gótico, fol. 70 r. - v., copia del siglo XII.

RAH Colección Abad y Lasierra, t. VI, fol. 70 r. - v., copia del siglo XVIII.

Cit. CANELLAS, Angel; *Índice del Libro Gótico*, n. CXC, p. 42.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 139.

Incluimos el texto de la confirmación:

Ego Adefonsus, Dei gratia rex Aragonensium, suprascripta patris mei et fratris laudo et concedo et manu propria subscribo in era M.C.L.VIII.

Signum (signo) Adefonsi regis.

100

1120

Alfonso I confirma los privilegios concedidos por Sancho Ramírez a San Juan de la Peña en 1090, por los cuales el monasterio queda libre de todo yugo real o episcopal y recibe autonomía judicial, derecho de asilo y protección real para sus tierras, viñas, huertos, palacios, ganados y su honor en general.

BUZ Libro Gótico, fol. 107 r. - 108 v., copia del siglo XII en visigótica.

RAH Colección Abad y Lasierra, t. VI, fol. 107 r. - 108 v., copia del siglo XVIII.

Cit. CANELLAS, Angel; *Índice del Libro Gótico*, n. CCLXXXIV, p. 52.

Incluimos el texto de la confirmación de Alfonso I:

Ego Adefonsus, Dei gratia rex Aragonensium et Pampilonensium, supradicta genitoris mei laudo et manu propria corroboro.

Signum (signo) Adefonsi regis, era M.C.L.VIII.

101

(circa 1120)*

Alfonso I “el Batallador” concede fuero a los pobladores de Daroca.

Hoy perdido. Subsisten sus disposiciones en el fuero que otorgó a la villa de Cáseda Alfonso I en 1133 (cf. n. 269). LACARRA en sus *Notas*, “AHDE”, t. X, 1933, p. 242 - 245 supone que el fuero concedido a Daroca por Ramón Berenguer IV en 1142 fue ampliación del otorgado por el Batallador tras la conquista de la villa.

*. Datamos en 1120 teniendo en cuenta el año de la conquista de Daroca (cf. Antonio Ubieto, *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 163 - 164).

102

(1116 - ABRIL - 4 — 1121 - ABRIL - 5)*; ESTELLA

Alfonso I “el Batallador” ordena que los vecinos de Canfranc paguen al hospital de Somport el diezmo de los Arañones.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 16 r., copia de fines del siglo XII-comienzos del siglo XIII. Texto algo borroso.

Cit. DURAN GUDIOL; *El hospital de Somport*, p. 25 y 42. Data en 1116 ó 1117.

Aldefonsus, Dei gratia imperator, uobis don Guillem et totos barones de Campofranco meos amabiles, salutem. Scripsi uobis ista mea carta de Stella, primo martes de aprile. Et sciatis quod uidi domno Romeo rancurante quod non uultis dare illa decima de illos Aragnones ad Sanctam Christinam, sicut ego et illo episcopo habemus¹ ibi data et auctorizata. Et est causa quod mihi pesat. Et modo dico uobis et mando forte ut detis tota illa decima de illos Aragones ita ut amplius non inde uideam illum querellantem. Et nullus qui eum contristauerit, peitabit mihi LX. solidos Deo annuente.

1. "Habemus", con la "h" interlineada en el manuscrito.

*. El documento no indica el año de su expedición. Hemos señalado el margen cronológico 1116 -1121. La alusión al lugar de los Arañones, donado a Santa Cristina en agosto 1115 (cf. documento n. 60), y el que la carta se expidiera en abril, no la hace anterior a 1116. La alusión a Guillermo, probablemente Guillermo de Lafita, que tras pertenecer a la comunidad de Somport, fue obispo de Pamplona hasta inicios de 1122, y la ya mencionada data en abril impiden que el mandato sea posterior a 1121. El segundo martes de abril fue día 4 en 1116 y día 5 en 1121.

103

1121 - SEPTIEMBRE; ASEDIO DE TARDAJOS

Alfonso I "el Batallador" concede a Riquer de Huesca catorce cahizadas de tierras a orillas del Gállego, en el término de Zaragoza.

ASZ Cartoral pequeño, folio 53v. - 54 r., copia del siglo XIII. [B]

ASZ Cartoral grande, folio 24 v, columna a, copia del siglo XV. [C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 21 (1), n. 75 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, "EEMCA" III, p. 321, n. 55.

In Dei nomine et eius diuina clementia. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia imperator, facio tibi don Richer de Osca carta de meas terras proprias de meos alghobzes de .XIII. k(afices) seminata in Gallego // ad turre de Semen Garcez et ad turre de Ferriz et ad turre de Santio Ennecones. Pro seruitio quod mihi fecisti et cotidie facis et pro seruitio quod fecisti ad meo patre et ad meo germano, dono tibi et concedo istas terras de meos alhobzes¹ quod superius resonat per hereditate per uendere et dare et facere inde tota tua uoluntate tu et filii tui et omnis generatio tua. Habeas tu ista hereditate et posteritate tua franca et libera per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate. Et sunt testes don Iofre, gramatico, et Galin

Garcez de Sancta Cruce² et Robert, gramatico, et Eustatio et Randulfo, monetario.
Hoc donatium dono tibi illum in Zaragoza.

Signum Adefonsi regis et imperator (signo) Hispaniae.

Facta carta in mense september, in obsidione Oterdallos, in era M.C.LVIII. Regnante me Dei gratia in Aragonie et in Superarbe et in Ripacorza et in Zaragoza et in Castella. Mandante ciuitas Cesaraugusta uicecomite Gaston. Senior Lope Lopiz in Calahorra. In Burgos senior Enneco Xemenones et Caluet. In Carrion comite Bertran³. In Calahorra senior Lop Lopiz. In Nagara⁴ Caxal. In Cereso senior Enneco Fortunons. In Oruna⁵ Caluet Ionans. In Belforato Garsion. Senior Enneco Lopiz in Soria. Galin Sanz in Belgit⁶. Senior Enneco Lopiz in Fridas. Senior Lope Garcez in Stella. Castan in Bel⁷. Senior Lop Garcez in Super Zaragoza et in Alagon. Sanz Iohans in Osca. Tizon in Monzon. Ciprian merino in Osca et in Zaragoza. Petit Petit (sic) in Boleia⁸. Episcopus Stephanus in Iaca⁹ et in Osca. Episcopus Willelmus in Oruna⁵. Episcopus Santius in Calahorra. Episcopus Michael in Tirazona. Episcopus Petrus in Zaragoza. Episcopus Raimundus in Rota. Garcia Sanz electus in Burgos.

Ego Galindo, scriba regis, per iussione domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (espacio en blanco) feci.

1. "Alhobzes"; "algebzes" en C.
2. "Cruce", representado por un signo de cruz.
3. "Bertran"; "Betran" en C.
4. "Nagara"; "Naira" en C.
5. "Oruna"; "Orunia" en C.
6. "Belgit"; "Belchit" en C.
7. "Castan in Bel"; "Castayn en Biel" en C.
8. "Boleia"; "Boleya" en C.
9. "Iaca"; "Iacca" en C.

(1121 - SEPTIEMBRE)*; TARDAJOS

Los obispos de Huesca, Calahorra, Zaragoza y Tarazona dictan, por orden de Alfonso I, sentencia en el pleito que enfrentaba a los canónigos de Saint-Sernin de Toulouse con los monjes de San Juan de la Peña por el dominio de la iglesia de S. Saturnino de Artajona.

ADHG Manuscrito H 1, Cartulaire de Saint-Sernin, folios 125, col. d - 126, col. a.

ARCR Fajo de Artajona, n. 1, copia en pergamino del siglo XIII.

Pub. DOUAIS; *Cartulaire*, n. 486, p. 337 -338.

Pub. JIMENO JURIO; *Documentos medievales artajonenses*, p. 197 - 198, n. 73.

De iudicio dato.

De¹ placito quod habuerunt inter se domnus abbas Sancti Iohannis et monachi eius cum domno abbate Sancti Saturnini et canonicis eius. Auditis rationibus et cartis utrorumque, secundum donationem domni Sancii regis et domni Petri, Pampilonensis episcopi, et etiam auctoritatem domni pape Pachalis et // secundum diffinitionem factam in presentia domni Sancii regis et Petri, Pampilonensis episcopi, inter Aimericum, abbatem Sancti Iohannis, et Ugonem de Conchis, pro qua Deum et regem fideiussorem miserunt, iudicauimus ego, Stephanus, Oscensis episcopus, et Sancius, Calagurritanus episcopus, et Petrus, Cesaraugustanus episcopus, et Michael, Tirassonensis episcopus, consentienbus nobis Nagerensi priore et Raimundo, Pampilonensi archidiacono, et domno Fortunione, abbate Montis Aragonis, et Stephano, archidiacono Iacensi, et Petro, Cesaraugustano archidiacono, aliisque compluribus, nisi cartas illas quas canonici Sancti Saturnini ante nos presentauerunt predicti monachi falsificare potuerint, quod ab hac die in antea domnus abbas Sancti Saturnini et canonici eius habeant in pace et quiete ecclesiam Sancti Saturnini de Artaxona cum suis pertinentiis sicut huc usque habuerunt et in cartis eorum continetur.

Datum iudicium iussu domni Aldefonsi imperatoris apud Oter de Allios.

Ego Aldefonsus imperator iudicium istud laudo testibus istis qui iudicauerunt et electo Burgensi et Stephano, meo gramatico, et Fortun Garceiz Caysal et episcopo Tirassonensi, qui hanc cartam scripsit, et multis aliis.

1. "De"; con la "e" inserta en la letra inicial mayúscula.

*. El documento carece de data crónica. En principio la mención a los obispos de Zaragoza y Tarazona impide que sea anterior a 1119. La alusión un obispo electo de Burgos, con toda probabilidad García Sánchez, apoyado por Alfonso I, hace referencia a la situación de provisionalidad que conoció esa sede entre diciembre de 1118, en que murió el obispo Pascual (cf. SERRANO, *El obispado de Burgos*, t. I, p. 393) y 1124 en que fue consagrado definitivamente el nuevo obispo Jimeno (cf. *Historia Compostelana*, E.S. t. XX, P. 416-419), a despecho del candidato del rey aragonés. El documento no será, al menos, posterior a este último año. En el margen 1119 - 1124, nos inclinamos por 1121 en atención a la data tópica en Tardajos, que relaciona esta carta con la anterior, n. 103.

1121

Alfonso I “el Batallador” concede la iglesia de Santiago de Zaragoza al monasterio de San Pedro de Siresa.

BN Manuscrito 746; Privilegios reales antiguos a las iglesias, folio 118, extracto del siglo XVII.[B]

BN Manuscrito 1284; Historia de la iglesia metropolitana de Zaragoza, folio 236 v., extracto del siglo XVII.[C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 115 (1), n. 79 (2).

Cit. LAMBERTO de ZARAGOZA; *Teatro histórico*, t. II, p. 215.

Cit. P. HUESCA; *Teatro histórico*, t. VIII, p. 427.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Real Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 141. Data en 1120.

In Dei nomine et eius gratia. Haec est carta donacionis quam facio ego et componere precipio¹ Anfussus, Sancii Aragonis² regis filius, Deo et Sancto Petro ecclesiae Siresiae et omnibus ibidem Deo servientibus. Do itaque et concedo memoratis clericis unam ecclesiam in honorem Sancti Iacobi in Caesaraugusta³ civitate constructam et omnia quae iuris eius sunt ut habeant⁴ et possideant⁵ per secula cuncta.

Facta carta era M C L V IIII.

1. “Precipio”; “praecipio” en C.
2. “Aragonis”; “Aragonensis” en C.
3. “Caesaraugusta”; “Caesaraugustana”.
4. “Habeant”; “habeat” en B.
5. “Possideat”; “possideant” en B.

(1116 - 1121)*

Toda, mujer de Restol de Canfranc, y su hija Garsenda reclaman a Alfonso I la propiedad de un molino que éste había donado al hospital de Somport, abriendo un

pleito que terminará con la cesión de sus derechos por las demandantes a cambio de percibir del hospital treinta sueldos en moneda jaquesa.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 44 v, copia del siglo XII-XIII.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 20 y 25 a 26.

In Dei nomine. Hec est carta de illo molendino de Campofranco quem dedit rex Aldefonsus ad Sanctam Christinam, et postquam fecit rex illum donatium ad Sanctam Christinam de illo molino, miserunt in rancura Tota, qui fuit uxor de Restol de Campofranco, et Garsenda, sua filia de Restol. Et fecerunt clamorem ad regem et per illam clamorem quam faciebant de illo molino, fecerunt pleito illos seniores de Sancta Christina et illos confratres de lacha cum illos clamantes suprascriptos. Et dederunt illis XXX. solidos iaccensis monete quia magis iam se non rancurent, et dederunt illos clamantes fidanzas ad illos seniores de Sancta Christina Garcia Ricolf de lacha et Sancio Apons, suo frater, quia iam magis illo molino non demandent neque rancura non mittant, et si iam magis clamorem faciebant aut in rancura mittebant illo molino, C. solidos dedissent ad illos seniores de Sancta Christina et in antea tenuissent conuenientia suprascripta.

De isto pleito fuerunt factores et auditores episcopo Vilellmus ¹ de Pampilona, magister Poncius, Martinus, Petrus Limodgensis, Exemeno, abbate de Atares, Vilem de Ax, Vilem Iohan.

1. "Vilellmus"; palabra dudosa, podría leerse también "Vileumus".

*. El texto no está datado. Asignamos el margen 1116 -1121 por la alusión al obispo Guillermo de Pamplona.

107

1122 - FEBRERO; AINZON

Alfonso I "el Batallador" concede a los pobladores del burgo nuevo de Sangüesa los fueros que otorgó Sancho Ramírez a los del burgo viejo de la villa, les señala términos, les concede el derecho a explotar los montes próximos y dona casales en Sangüesa a Fortún Garcés Cajal, Ato Fortuñones y García López, merinos los dos últimos.

AGN Clero - Monasterios, Roncesvalles, legajo 78, 1579, pergamino de 300 x 382 mms. Traslado del notario Jimeno Périz del 31 de diciembre de 1314 sacado por orden de los jurados del concejo de Sangüesa. Texto muy borroso.[B]

ANP J. 619 - 35, pergamino de 160 x 540 mms. Copia al dorso de una memoria de Juan Paste, Hugo de Visac y Alfonso de Robray, enviados por el rey Carlos IV de Francia para la reforma del reino de Navarra (1322 -1323).[C]

AGN Comptos, caj. I, n. 18, pergamino de 325 x 235 mms. Traslado del 5 de febrero de 1337 del notario Pascual Pérez Domingo sacado por orden de Pelegrín de Jaca y Guillem Caillat, jurados del concejo de Sangüesa. Reproduce un vidimus del 5 de mayo de 1327 sacado por orden de Pedro Raimundo de Capistano, gobernador del reino de Navarra.[D]

BUSAL Manuscrito 2.652, folio 128 v, columnas a - b. Texto muy borroso. Reproduce una copia colacionada con el original por el notario sangüesino Pascual Pérez.[E]

Pub. OYENART; *Noticia*, "RIEV", t. XVII, p. 483-484.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p. 321. Según OYENART.

Pub. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. III, p. 297.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 429. Según YANGUAS.

Pub. ANCIL; *Monografía de Sangüesa*, p. 58 - 59.

Pub. VILLABRIGA; *Sangüesa*, p. 147 - 148, n. 6. Según D.

Pub. LACARRA y MARTIN DUQUE; *Fueros de Navarra. Fueros derivados de Jaca 2. Pamplona*, p. 115 - 117.

Cit. AGN, Papeles del P. Moret, t. III, p. 113

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", 1933, t. X, p. 18.

Cit. PAZ; *Documentación española en ANP*, n. 447.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN. Sección de Comptos. Documentos*, t. I, n. 20.

Cit. BALEZTENA; *Documentos navarros en los ANP de París*, p. 51, n. 1.

Sub Christi nomine et eius diuina clementia. Ego quidem Adefonsus¹, gratia Dei imperator. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate. Et facio hanc cartam uobis totos populatores de Sangossa de illo burgo nouo prope illo ponte iuxta illo meo palatio² qui modo estis et in antea ibi ueneritis populare, ut faciatis ibi burgo in illa uia que uadit contra Ulle.

Et dono uobis foro³ quale dedit pater meus rex dompno Sancii —cui sit requies— ad illos populatores de illo burgo uiello⁴.

Et dono uobis termino de illa uia que uadit contra Cortes in iusso usque ad flumen de Aragon toto illo heremo⁵.

Et dono uobis quantos quod ibi populaueritis ut comparetis⁶ in illo termino de Sangossa uel ubi melius potueritis et abeatis⁷ illum franchum et liberum et ingenuum uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Et similiter dono uobis tayllare et lignare in illo monte et in illa silua de Bioçal et in illa silua de Sancti Saluatoris de Leyre et in illo monte de Pinna⁸.

Et nullus homo qui habuerit hereditate in illo burgo uiello⁹, non uolo ut populet in illo burgo nouo neque nullo infançon de mea terra.

Similiter dono ibi ad Fortuyno Garceiz Caxal¹⁰ uno casale et alio casale ad Atho Fortuynon¹¹, meo merino.

Et uolo ut non habeatis alium seynorem¹² si non me.

Et nullus homo qui uobis pignorauerit in istos montes suprascriptos, pectauit (sic) mihi .LX. solidos¹³.

Et dono a Garcia Lopiz, meo¹⁴ merino, uno casale.

Sign
um (espacio en blanco) Adefonsi¹⁵.

Similiter dono uobis lignare et tayllare et pascuere in illos montes de Ayuar¹⁶ et de Lombier et in illos alios montes de illas uillas in circuitu de Sangossa quantum potueritis in uno die andare et tornare.

Factam hanc cartam in mense febroario¹⁷, in era M.C.LX.¹⁸, in uilla Ainçon¹⁹, in rigo de Boria. Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilonnia et in Superarbi uel Rippagurcia²⁰ et in Castella et in Burgos et in Tutella et Cesaragusta²¹. Episcopus dompno Raymundo Guillelmo in Rota²². Episcopus Stephanus in Osca²³. Episcopus Petrus in Cesaragusta. Episcopus Michael in Tharaçona²⁴. Episcopus Sancius in Calaorra²⁵. Senior²⁶ Enneco Galindez in Sangossa. Senior Fortun Garceyz Caxal in Nagera²⁷. Senior Lope Garceyz in Stella²⁸. Eximino²⁹ Gayzco in Tharaçona³⁰. Lope Iohannes in Arneto³¹. Iohannes Diaz³² in Arguedas. Atho Fortuynon in Falces³³.

Et ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum feci.

1. "Adeffonsus"; "Aldeffonssus" en D, "Aldefonsus" en E.
2. "Palatio"; "palaçio" en D.
3. "Foro"; "fuero" en C.
4. "Viello"; "bieyllo" en C, "vieyllo" en D y E.
5. "In iusso usque ad flumen de Aragon toto illo heremo"; "in iosso usque ad oc flumen Aragon troa illo heremo" en C.
6. "Comparetis"; "compretis" en C.
7. "Abeatis"; "habeatis" en E.
8. "Pinna"; "Peynna" en C.
9. "Viello"; "vieyllo" en D y E.
10. "Fortuyno Garceiz Caxal"; "Fortun Garceiz Caisal" en B, "Fortun Garceyz Caisal" en D y E.
11. "Fortuynon"; "Fortunio" en C.
12. "Seynorem"; "seynore" en C, "seynnore" en D y E.
13. "Michi LX solidos"; "mille et sexaginta solidos" en B,D y E.
14. "Meo"; "mio" en B.

15. "Adefonsi"; "Adeffonsi" en C, "Adeffonssi" en D, "Aldefonsi" en E.
16. "Ayuar"; "Ayuare" en E.
17. "Febroario"; "feboroarii" en B, "febroarii" en D y E.
18. "Era M.C.LX."; "era M.C.sexagesima" en D, "era millesima C. sexagesima" en E.
19. "Ainçon"; "Aincon" en D.
20. "Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilonnia et in Superarbi uel Rippagurcia"; "regnante me Dei gratia in Aragonie et in Pampilone et in Superarbi uel Ripagurcie" en B, D y E.
21. "Cesaragusta"; "Cessaragusta" en D.
22. "Episcopus domno Raymundo Guillelmo in Rota"; "episcopus dompno Guillelmo in Rota" en D, omitido en E.
23. "Episcopus Stephanus in Osca"; "episcopus Stefanus in Hosca" en B, "episcopus Stephanus in Hosca" en D y E.
24. "Episcopus Michael in Tharaçona"; "episcopus domno [...]" en C.
25. "Calaorra"; "Calaoirra" en C, "Calorra" en D.
26. "Senior"; "seynor" en B, "seynnor" en D y E.
27. "Senior Fortun Garceyz Caxal in Nagera"; "Seynor Fortun Garceyz Caisal in Nagera" en B, D y E.
28. "Senior Lope Garceyz in Stella"; "seynor Lope Garceyz in Esteylla" en B, D y E.
29. "Eximino"; "Ximino" en C, "Eximinus" en D y E.
30. "Taraçona"; "Tharaçona" en B, D y E.
31. "Lope Iohannes in Arneto"; "Lope Ioanes in Arnedo" en B, "Lope Iohannes in Arnedo" D y E.
32. "Iohannes Diaz"; "Iohan Diez" en B, D y E.
33. "Atho Fortuynon in Falces"; "Atho Fortuyno in Falces" en C y D, "Atho Fortuynus in Falçes" en E.

108

(1122) - MAYO*; TIERMAS (?)

Alfonso I dona al monasterio de Montearagón los diezmos y primicias de las tierras que pongan en explotación los vecinos de Ayerbe desde Gurrea de Gállego, al sur, hasta los montes de Riglos, Marcuello y Loarre, al norte.

AHN Clero, Huesca, Montearagón, c. 623, n. 1, pergamino de 298 x 250 mms. dañado en el borde superior y con manchas, copia del siglo XIII imitando la escritura visigótica.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 118 (1), n. 81 (2). Data en 1122.

Cit. HUESCA, P. Ramón de; *Teatro histórico*, t. VII, p. 311. Data en 1118.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Real Academia de la Historia", 133, 1953, p. 133 - 134, nota 3. Data en 1118 y considera original.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *La creación de la cofradía militar de Belchite*, "EEMCA", t. V, p. 430 7 432. Data en 1122.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 168, nota 75. Data en 1123.

Cit. REILLY, Bernard F.; *The kingdom*, p. 128. Data en 1118.

(Crismón)

In Christi nomine et eius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis Deo et Ihesu Naçareno de Montaragon et sanctis qui ibidem sunt et canonicis ibi Deo seruientibus, de omnibus decimis et primiciis quas poterint facere et laborare illos populatores de illo burgo de Aierb in scaldido de tota mea terra: de Gorreia usque ad illo monte de Luar et de Marquerlo et de Arriueulis. Quicquid uero potuerint escalidare infra isto termino, supradicti populatores totum habeant francum et liberum et portent ad illo burgo de Aierb cum decima et primicia, que sit semper fideliter data ad seruicium Dei et de mea capella. Hoc, sicut superius scriptum est, dono et concedo ecclesie Ihesu Naçareni de Montaragon pro anima patris mei, bone memorie Sancii regis, et pro remissione peccatorum meorum, ut teneant et possideant illud quietum et liberum canonici Montis Aragoni(s) per secula cuncta. Si quis uero post meos dies hanc helemosinam ecclesie Ihesu Naçareni sufferre uoluerit, nil (sic) sibi prosit, sed mea posteritati .M. solidos petet.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta ista firma et stabilia omni tempore in era M.C.L.VI., in mense madio, in uilla que uocitatur Termes. Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilonia et in Çaragoça et in Superarbi et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raimundus in Barbastro. (signo ilegible)...electus in Pampilonia¹. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus Micahel in Taraçona. Senior Lop Lopeç in Calaorra. Senior Acenar Acenarç in Funs. Senior Enneco Galiñç in Soso. Castang in Biel. Senior Fertung Lopiç in predicto Aierb. Pere Petit in Boleia et in Luar. Senior Fertung Blasc in Pueio et in Tena. Senior Fertung Dat in Barbastro. Tiçon in Boil et in Monteson.

Ego Sancius iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. El nombre del obispo de Pamplona aparece representado por un signo de dudosa interpretación. Teniendo en cuenta que se cita en el escatocolo a los obispos de Tarazona y Zaragoza y que esta última ciudad figura entre las tierras dominadas por el rey, el único obispo electo de Pamplona posible en estas circunstancias sin resultar anacrónico sería Sancho de Larrosa. Así pues el original diría: "Sancius electus in Pampilona".

*. El documento está datado en mayo de la era 1156, año 1118, inaceptable pues entonces el rey aún no dominaba en Zaragoza y Tarazona. La mención a un obispo de Pamplona como "electo, que ha de ser Sancho de Larrosa, hace probable que el año de la donación sea 1122, es decir, era MCLX.

1122 - MAYO; MORLAAS

Alfonso I “el Batallador” dona al conde Céntulo de Bigorra, su vasallo, el castillo y villa de Rueda con un tercio de la honor que allí posee Iñigo Galíndez, la mitad de Tarazona con su término, la mitad de la honor de Galindo Sánchez en Belchite y le promete la ciudad de Albarracín para cuando sea conquistada; a esto añade doscientas cabalgaduras, que le proporcionará cuando pueda adquirirlas, y diversas rentas; por todo ello Céntulo será fiel vasallo del rey.

ASZ Cartoral grande, folio 187 v., copia del siglo XV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 26 (1), n. 82 (2).

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. XLVI, p. 152.

Cit. ASSO, Jordán de; *Historia de la economía política de Aragón*, p. 10 - 11.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Real Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 143.

In Dei nomine. Hec est carta de conuenio quam facio ego Adefonsus, Dei gratia imperator, ad uos comiti don Centullo de Bigorra et de Lorda. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et quia uos fecistis meum hominem de boka et de manus et recognocitis per me et per mea manu toto uestro honore quod hodie habetis uel in antea acquirere possitis cum Dei auxilio, dono uobis in Yspania illo castello de Rota cum sua villa et illa tercia parte de toto illo honore quod senior Eneco Galindez tenet de Rota in suso, et illa medietate de Taraçona cum suo termino, et illa medietate de toto illo honore quod tenet Galindo Sanxiz de Belchit, et illa medietate de Sancta Maria de Aberrezin cum tota sua pertinencia quando Deus Omnipotens eam mihi dederit.

Et super hoc totum quod uobis compleam .CC. cauallerias de honore in Ispania quando ego illas acquirere potuero ibi cum Dei adiutorio, et quo unoquoque anno dabo uobis dua milia solidorum monete iacensis, et illo meo cinso quod mihi debet exire de Aura, de ipsas uaccas, dono eum uobis ut illum teneatis per me quomodo illo alio honore.

Et uos quod mihi sedeatis fidele uassallo et ueridico sicut fidele uassallo debet esse ad suum seniore per bonam fidem sine ullo malo ingenio.

Facta uero hanc cartam in era M.C.LX., in mense mayo, in locum qui dicitur Morlans.

110

(1122 - MAYO; MORLAAS)*

Céntulo de Bigorra se hace hombre de boca y manos de Alfonso I de Aragón, reconociendo haber recibido del rey las honores que posee, y prometiendo, además, serle fiel vasallo.

ASZ Cartoral grande, folio 188 r., copia del siglo XV. (Con las mismas referencias que el documento anterior)

Hec est carta testamenti quam facio ego comiti don Centullo de Bigorra et de Lorda ad uos seniorem meo domino Adefonso imperatori, filio regis Sancii et regine Felicie. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et facio me uestro homine de bocca et de manus et recognosco per uos et per uestra manu toto illo honore quod hodie habeo uel in antea acquirere potuero cum Dei auxilio.

Et ut uobis sedeam fidelissimo et ueridico uassallo quomodo fidelis uassallo debet esse ad suum seniorem per bonam fidem sine ullo malo ingenio.

*. Datado igual que el documento anterior, n. 109, del que éste es complementario.

111

1122 - JUNIO; VALLE DE SOULE

Alfonso I "el Batallador" concede a los vecinos de Araguás del Solano el puerto de Tortiellas y Rioseta, entre el río Aragón y el Pico de Aspe.

AMAr Documento n. 1, pergamino de 315 x 120 mms., enmarcado en un cuadro. Copia del siglo XIII.[B]

AMAr Documento n. 2, copia inserta en confirmación de Juan I (6 de junio de 1389), en pergamino de 420 x 230 mms., con sello de cera roja muy deteriorado.[C]

ACA Registro 1897, folio 176 v. - 177 r. Copia de C.[D]

AMAr Copia moderna en papel de B.

AMAr Copia moderna en papel de C.

Pub. MIRET Y SANS; *Documentos inéditos*, "B.A.B.L.B", 1911, p. 52 - 53, según D.

Pub. ALVAR; *El habla del Campo de Jaca*, p. 233 - 234. Según B.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 307 (1), n. 84 (2).

Cit. MIRET Y SANS; *Alfonso el Batallador en Fraga*; "B.A.B.L.B", 1912, p. 544.

Cit. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico - político*, p. 39.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clementia, videlicet Patris et Filii et Spiritu Sancti, regnantis in secula, amen. Ego Adefonsus Dei gratia facio hanc kartam donationis ad uos meos homines de Araguas. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et quare seruistis michi semper et cotidie facietis, sic dono uobis porctum¹ quod nominatur Tortiellas et a rio de Seta², et habet afrontationes flumen qui dicitur Aragon et ex alia parte lo pico de Aspe, vos et filli vestri et omnis generatio uel posteritas uestra per secula cuncta.

Signum Adefonsi (signo) imperatoris³.

Facta uero hanc kartam donationis era T.C.LX.⁴, in mense iunio, in balle quod dicitur Sobola. Ego autem Adefonsus, Dei gratia imperatoris, regnante me in Castella et in Aragon et in Panpalona⁵ et in Ribagorça et in Suprarui et in Cesaragusta et in Kalataiube et in Tudela et in Darocha. Dompnus Stefanus episcopus in Oscha. Dompnus Petrus episcopus in Cesaragusta. Dompnus Sancius episcopus in Irunia⁶. Senior Lop Arceç in Estella. Don Remiro in Ero⁷. Senior Lop Lopeç en Calaorra. Senior Francho⁸ Exemenones in Lutzana.

Ego autem Petrus Bernardus de Fontoua sub iussione domini nostri imperatoris hanc kartam scripsi et hoc signum (signo) fecit (sic).

1. "Porctum"; "portum" en C.

2. "A rio de Seta"; "Aric de Sota" en C.

3. Sigue una confirmación en la que se omite el nombre del rey, quizá sea de Alfonso II o Pedro II: "Signum (signo) regis Aragonensis et marchionis Prouincie, comptis Barchinone".

4. "Era T.C.LX."; "erat C.LX." (sic) en C.

5. "Panpalona"; "[...]lona" en C.

6. "Irunia"; borroso en B; "Urrunia" en C.

7. "Ero"; borrado en C.

8. "Francho"; sic por "Fortungo".

Alfonso I exime a los pobladores del valle de Hecho de todas las prestaciones y servicios que deben al rey, excepto de los de hueste y cabalgada; además, los libera del pago de herbazgo por sus ganados en las tierras comprendidas entre el Moncayo y Monzón.

ACA Registro 1898, folio 215 r - 216 v, copia de la confirmación por Juan I el 22 de marzo de 1391 en Zaragoza.[B]

ACA Registro 2193, folio 47 v. - 50 r., copia de la confirmación por Martín I "el Humano" el 16 de agosto de 1399 en Zaragoza.[C]

Pub. ARCO, Ricardo del;"Linajes de Aragón", noviembre de 1912, p. 415.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 85 (2).

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCES; *La campana de Huesca*, p. 162, n. 16.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, "EEMCA" III,p. 323,n. 61, data en 1124 y sitúa al rey en Sádaba.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 144.

(Crismón)

Sub diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, regnantis in secula, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia¹ Ispanie imperator, facio hanc cartam ingenuitatis et libertatis ad vos totos homines de valle de Eito quod estis de illo congusto in suso. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter multa seruicia que michi fecistis et antecessoribus meis et quotidie² facitis, et ut semper michi et successoribus meis obuietis et succurratis in meas hostes et in meos appellitos³ et in meas caualgatas et semper custodiatis et defendatis corpus meum tam de nocte quam de die siue in hoste siue in caualgata⁴, ubicumque fuerimus bene et fideliter et prudenter muniatis et custodiatis corpus meum pro posse vestro, ingenuo vobis et successoribus vestris omnia seruicia et omnes precheras que michi vel successoribus meis facere debetis. Quod de cetero sitis liberos et franchos et quitios et ingenuos absque omni seruicio nisi tantum modo in hoste et in caualgata⁴ sicut dictum est superius.

Quod veniatis similiter de herbatico quod solent vobis prendere meos merinos⁵ et meos homines per terram meam. Nolo quod amplius detis herbaticum in tota mea terra uos nec successores uestri. Preterquam uero (si) exieritis de valle de Eito, nullus sit ausus vobis pignorarare donec cum toto uestro ganato ueniatis ad vestras domos. Facio uero⁶ uobis et successoribus vestris ingenuitatem istam libenti animo et optima⁷ uoluntate de supradicto herbatico de Monçon usque ad Montecayo. Et quia semper fuistis mecum fideles et de antecessoribus meis, reddo vobis in generationibus vestris retributionem istam per secula cuncta, amen; salua semper mea fidelitate // et de omni posteritate mea per secula cuncta, amen.

Quisquis uero ex posteritate mea vellet ingenitatem (sic) istam disrumpere, maledicatur ab Omnipotenti Deo, qui cuncta creauit et a Genitrice eius omnibusque sanctis eius et sit particeps cum Datan et Abiron, quos terra uiuos absorbit, et cum Anania et Saphira⁸, qui ante pedes Apostolorum extincti ceciderunt, et cum Iuda traditore in inferno inferiori, amen.

Ego Adefonsus, Dei gratia Ispanie⁹ imperator, hanc cartam ingenuitatis et libertatis laudo et confirmo et hoc sig-(signo) num facio.

Facta vero hanc cartam ingenuitatis et libertatis era M.C.LX., in mense iunio, apud castello nouo quod fecimus in capo de Sobala¹⁰. Regnante me Dei gratia in Castella et in Aragon, in Suprarii et in Rippacurça. Episcopus Stephanus in Oscha. Sancius episcopus in Irunia¹¹. Episcopus Raymundus in Rota. Petrus episcopus in Cesaraugusta. Comes Bertrandus in Carrion et in Logronno. Senior Frago Garcez Caxal¹² in Nagera et in Tutela et in Darocha¹³. Senior Enecho Xemenons in Socouia¹⁴ et in Exeia. Senior Lope Garcez Peregreni¹⁵ in Alagon. Senior Lop Lopez in Calaorra et in Anso¹⁶ et in Sobala.

Ego quidem Garsias scriptor iussu domini imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Dei gratia"; interlineado en C.
2. "Et quotidie"; "et que cotidie" en C.
3. "Appellitos"; "appellitus" en C.
4. "Caualgata"; "caualgada" en C.
5. "Merinos"; "terminos" en C.
6. "Vero"; interlineado en B.
7. "Optima"; "obtima" en C.
8. "Saphira"; "Ripacurça" corregido por "Saphira" en C.
9. "Ispanie"; "Yspanie" en C.
- 10 "Sobala"; "Abola" corregido por "Sobala" en C.
11. "Irunia"; "Iruina" en C.
12. "Frago Garcez Caxal"; sic en B por "Fortungo Garcez Caxal"; "Frago Garcez Caxale" en C.
13. "Darocha"; "Daroca" en C.
- 14 "Socouia"; "Segouia" en C.
15. "Peregreni"; "Peregrini" en C.
- 16 "Anso"; "Anso" en C.

1122 - JUNIO; MILAGRO

Alfonso I “el Batallador” concede el fuero de Estella a los pobladores de Puente la Reina, con terrenos desde el puente del Arga hasta el prado de Obanos, prohibiendo el asentamiento de infanzones entre los vecinos.

AGN Comptos, caj. I, n. 17, pergamino de 525 x 243 mms., copia del siglo XII imitando la escritura visigótica. Texto algo borroso.[B]

AGN Comptos, caj. 6, n. 35, pergamino de 361 x 240 mms., copia en confirmación de Carlos “el Calvo” (enero de 1326, París). Falta el sello.[C]

AGN Códices, Cartulario Real I, p. 4 y 5, copia de C de fines del siglo XIV o comienzos del siglo XV.[D]

AGN Comptos, caj. 6, n. 36, copia en papel del 1 de abril de 1512, autorizada por el notario M. Brun. Sigue a C. [E]

AGN Papeles del P. Moret, t. III, p. 211.[F]

Pub. LACARRA; *Notas*, “AHDE”, t. X, 1933, p. 257 - 258.

Pub. LACARRA y MARTIN DUQUE; *Fueros de Navarra. Fueros derivados de Jaca I. Estella - S. Sebastián*, p. 55-56, n. 2.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 286.

Cit. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. II, p. 479.

Cit. IDOATE; *El señorío de Sarriá*, p. 144.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN. Sección de Comptos. Documentos*, t. I, n. 21.

Cit. IDOATE; *Catálogo de Cartularios Reales*, t. I, n. 17.

(Crismón)

In nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donacionis et confirmationis¹ ad uos totos populatores quicumque [ueneritis]² populare ad illo ponte de Arga, qui etiam cognominatur de illa Regina. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et pro amore quod totas gentes ueniatis ibi populare cum bona uoluntate et magnam et optimam³ populacionem faciatis ibi.

Dono et concedo uobis locum bonum et amplum et spaciosum, id est, de illo ponte supranominato usque ad [illo prado]² de Ouanos super Muruarren⁴, ubi faciatis uestras casas quales meliores potueritis facere. Et ut habeatis tota illa aqua libera et ingenua a⁵ quecumque opus habueritis illam.

Adhuc autem concedo uobis et mando quod laboretis terra erma ubi melius potestis in totas partes et in quantum potueritis ire et redire in uno die.

Et de quanto uos potueritis [laborare]², quod donetis tota⁶ illa [decima ad]² uestras capellas.

Similiter mando uobis quod pascatis et talletis uel incidatis ligna et madera per terminos illos in circuitu⁷ et in totas partes in quantum in uno die poteritis ire et uenire.

Et nullus homo non uos ibi pignoret et qui uos pignorauerit, quod pectet⁸.LX.⁹ solidos.

Man
do etiam uobis quod nullo infanzone non populet inter uos.

Et cum hoc totum suprascriptum [concedo uobis quod]² habeatis tales fueros et tales usaticos et consuetudines in totas uestras causas et uestras faciendas quales habent barones de Stella, et ut habeatis¹⁰ hoc totum, sicut [superius scriptum est]², liberum et ingenuum, saluum et quietum uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi regis.

[Et mando]² similiter ut omnis qui populauerit ibi et tenuerit annum integrum et uno die et non fecerit ibi casam, pectet LX.⁹ solidos et perdat casam¹¹.

[Facta]² carta in era M.C.LX., in mense iunio, in locum uel uillam que dicitur illo Miraculo. Regnante me Dei gratia in Pampilona et in Aragon, in Superarui et in Ripacurcia et in Zaragoza et in Tutela et in tota Stremadura. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raimundus¹² in Rota. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Sancius in [Irunia]². Episcopus alius Sancius in Calagurra. [Episcopus]² Michael in Tarazona. Senior Lope Lopeiz¹³ in Calahorra. Senior Enneco Lopiz in Soria¹⁴. Senior Fertungo Garceiz Caixal¹⁵ in Nagara et in Beguera. Senior Eneco Fertungones in Cireso et in Larraga. Senior Lope Garceiz in Stella et in [Iubera]².

[Ego uero Sancius sub iussione]² domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Et confirmationis"; omite B.

2. Las palabras entre corchetes corresponden a las partes borrosas de B, suplidas por comparación con C.

3. "Optiman"; "obtimam" en C.

4. "Murruarren"; "Murubarren" en C.

5. "A"; "ad" en C.

6. "Tota"; omite B.

7. "Per terminos illos in circuitu"; "per terminos, per terminos illos in circuitu" en B; "per montes illos in circuitu" en C.

8. "Pectet"; "pectete" en B.

9. "LX"; "sexaginta" en C.

10. "Habeatis"; repetido en B.

11. Esta cláusula, desde “et mando similiter...” a “...perdat casam”, aparece en C intercalada en el último párrafo antes del signo real, entre “...quales habent barones de Stella” y “...et ut habeatis hoc totum”.

12 “Raimundus”; “Raymundus” en C.

13. “Lope Lopeiz”; “Lope Lopiz” en C.

14. “Soria”; “Sarria” en C.

15. Fertungo Garceiz Caixal”; “Fertungo Garcez Caxal” en C.

114

(1119 - 1122 - SEPTIEMBRE)*

Alfonso I dona a su juglar Ponce la casa con su heredad que fue del moro “Mahomet Azebla” en Tudela, incluyendo huertos, viñas y tierras entre otros bienes.

Referencia en donación de esa heredad por el juglar Ponce al monasterio de Irache en septiembre de 1122 - AGN, Códices, Becerro de Irache, fol. 43 v. - 44 r., publicada por LACARRA, *Documentos*, n. 28 (1), n. 86 (2) y *Colección diplomática de Irache*, t. I, n. 106.

*. La donación de Alfonso I debería situarse entre la toma de Tudela en febrero de 1119 y la donación de Ponce en septiembre de 1122.

115

1122 - NOVIEMBRE; OLMEDO

Alfonso I concede al monasterio de Montearagón que nadie pueda tomar prendas en Quicena, villa donada por Pedro I al monasterio, y amenaza a los posibles infractores de la prohibición con multa de mil sueldos y la obligación de devolver la prenda arrebatada.

AHN Clero, Huesca, Montearagón, carpeta 623, n. 2, pergamino de 410 x 118 mms., copia de fines del siglo XIII, realizada por el notario oscense Tomás de Labata. [B]

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 32 v., copia del siglo XIV.[C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 116 (1), n. 87 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 145.

In¹ Dei nomine. Hec est carta de mandamento quod facio² ego Adefonsus³, Dei gratia imperator, Domino Deo et ecclesie Sancti Naçareni⁴ de Montearagone pro remissione peccatorum meorum et omnium parentum meorum. Mando ad totos meos homines de tota mea terra quod ullus non habeat potestatem per facere aliquam pignoram in villa Caçena⁵, quam frater meus, rex Petrus, cui sit requies, donauit predicte ecclesie Ihesu Naçareni⁴, non per debitum nec per ullam rancuram de illo abbate nec de aliquo suo homine nec per nulla facienda alia⁶. Et qui pignorauerit eam villam Cacenam⁷ uel suos populatores per aliquam occasionem, quod pariet mille solidos et reddat illa pignora. Et hec⁸ villa segura deseruiat ecclesie Ihesu Nacereni⁹ de Montearagon¹⁰ et ministris eius per secula seculorum, amen.

Fuit facta carta huius testamenti in era M.C.LX., in mense nouembri, in villa que dicitur Olmetum. Et sunt testes: senior Lope Garçeç¹¹ de Stella, Sançio Lopiç¹², iusticia, Caçco, maiordomo, don Enneco, capellano¹³.

1. C empieza así: "Instrumentum gratie facte per illustrissimum regem Alfonsum monasterio Montis Aragonis quod nullus possit pignorare, quamuis ratione, in loco de Quiçena, alioquin soluat pro pena mille solidos". Además omite la "I" inicial de "in".
2. "Facio"; "façio" en B.
3. "Adefonsus", "Aldefonsus" en C.
4. "Naçareni"; "Nazareni" en C.
5. "Villa Caçena"; "villa de Quiçena" en C.
6. "Nulla facienda alia"; "ulla facienda alia" en C.
7. "Villam Cacenam"; "villam Quicenam" en C.
8. "Hec"; interlineado en B.
9. "Montearagon"; "Montearagone" en C.
10. "Nacereni"; "Nazareni" en C.
- 11 "Lope Garçeç"; "Lope Garcez" en C.
12. "Sançio Lopiç"; "Sancio Lopiz" en C.
13. Sigue en ambas versiones la confirmación de Ramiro II y de su esposa, Inés de Poitiers: "Sig- (signo) regis Ranimiri. Ego Ranimirus, Dei gratia rex, simul cum coniuge mea, regina Agnete, laudamus et confirmamus".

Alfonso I “el Batallador” dona al obispo de Segovia, D. Pedro, una heredad junto al Eresma y le confirma la posesión de otra heredad que anteriormente había concedido a dicho obispado el concejo de Segovia.

ACSeg Caj. B, cil. 4, n. 5, pergamino de 490 x 330 mms. Original.

Pub. COLMENARES; *Historia de Segovia*, t. I, p. 227 - 228. Lo atribuye a Alfonso VII de Castilla.

Pub. GALINDO, Pascual; *Reivindicación*, p. 836 - 837. Corrige a Colmenares y lo atribuye a Alfonso I de Aragón.

Pub. SOTERRAÑA, María de la; *Alfonso el Batallador y Segovia*; “Estudios Segovianos”, n.19, 1967, p. 21 - 212. Añade fotografía del documento en la lámina I.

Cit. MIRET Y SANS; *Alfonso el Batallador en Fraga*, “B.R.A.B.L.B”, 1912, t. VI, p. 544.

Cit. REILLY, Bernard F.; *The kingdom*, p. 170-171 y 325.

(Crismón)

In Dei nomine, uidelicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, regnantis in secula. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc kartam donationis et confirmationis Domino Deo / et Sancte Marie Sochobiensis et dompno Petro, eiusdem ecclesie pontiphicem, ac successoribus suis pro remissione peccatorum meorum atque parentum meorum. Placuit michi libenti / animo et spontanea uoluntate, et concedo uobis in Sochobia illam hereditatem que incipit sub kastro super ripam fluminis Leredeme per molendinos de quiniones / usque ad uineam filiorum de Diago Monnioz sicut pertinet ad regali persona, ut Sochobiensis sedis ecclesia habeat et obtineat hereditario iure in perpetuum./ Et similiter dono et omnibus confirmo illam hereditatem quam dedit concilium de Sochobia Deo et Sancte Marie et supradicto episcopo et successoribus eius, per terminos de Piron usque ad semitam que uadit / de Torodano ad Butraco et de carrera de VII.pulueca¹ usque ad serra. Si quis autem de- / cretum huius pagine infringere temptauerit, X. milia morabitanos regali fisco peitet et / persoluat et hereditatem quam auferre uolebat duplicatam in meliori loco beate Marie / restituat.

Signum Adefonsi (signo) imperatoris.

Facta carta era M.C.LX., in mense decembrio, in uilla que uocitantur Frexano. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus, Dei gratia imperator,/ regnante me in Castella et in Pampilonia et in Aragon et in Suprab (sic) et in Ripacurcia. Dompnus Bernardus archiepiscopus in Toletto. Dompno Petro, episcopo suprascripto,/ in Sochobia. Dompnus Bernardus, episcopus in Segoncia. Dompnus Petrus in Palencia. Comes domnus Bertrandus in Karrione. Senior Enneco Ximinones in Extrematura./ Senior Enneco Lopez in Soria.

Ego autem Petrus Bernardus sub iussione domini mei imperatoris han cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. ""VII.pulueca"; sic por "Septempulveca", Sepúlveda.

1123 - ENERO; MONASTERIO DE SAN SALVADOR DE LEIRE.

Alfonso I “el Batallador” concede a Ranulfo y Elías el derecho a construir molinos en Puente la Reina.

BMB Ms. H 2, Gran Cartulario de la Sauve, fol. 397. [B]

ADG Ms. H 7, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, fol. 12. Sigue a B. [C]

Cit. GOMEZ PÉREZ; *Manuscritos españoles en Burdeos*, “R.A.B.M.”, LX, 1954, p. 502.

Sub Christi nomine et eius gratia. Ego Addefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donationis uobis don Ramnulpho et uobis don Helias. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et dono et concedo uobis in illa populatione noua de illo Ponte de illa Regina quod faciatis ibi molinos quantos potueritis de illo ponte in suso, et quando habueritis eos factos et complitos, quod habeam ego inde illam tertiam partem et uos ambos illas duas partes, et quod habeatis eas liberas et securas uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta seculorum secula, amen.

Facta carta in era .M.C.LX.I., in mense innero, in monasterio Legorensi. Regnante me Dei gratia in Castella et Aragona et Alaba et Pampilona et in Tutela et Saragoza, in Superarui uel Ripacorca (sic). Episcopus Stephanus in Hoscha. Episcopus Petrus in Sarracoza. Episcopus Sancius in Irunia. Alius Sancius in Kalacorra. Senior Lope Lopuiz in Okon. Senior Caxalon¹ in Nagara. Senior Fortungones in Lagarra². Senior Lope Garcet in Stella et in Albar³.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis et hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. “Caxalon”, corregido en B donde aparecen la palabra “Citalon” con las letras “a” y “x” sobrepuestas y dos puntos bajo la “i” y la “t” respectivamente; se refiere a Fortún Garcés Cajal, señor de Nájera.
2. “Lagarra”; probable error de lectura por “Larraga”.
3. “Albar”; probable error de lectura por “Aibar”.

1123 - FEBRERO; GARDENY, ANTE L'ERIDA

Alfonso I concede a Lope Aznárez dos yugadas de tierra en Razazol en la heredad de "lucef Iben Ehinea".

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, folio 68 r.-v., copia del siglo XII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 117 (1), n. 89 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Real Academia de la Historia", 133, 1953, p. 146.

(Crismón)

¹Sub Christi nomine et eius diuina clementia. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, fatio (sic) cartam donationis ad te Lop Acenarez. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter seruicia quod mihi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in Arrazazol duas iuuatas de terra, ut habeas hoc donatium liberum et francum et ingenuum et saluum tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen. Et in istas duas iuuatas est ibi illa hereditate de lucef iben Ehinea.

Signum Adefonsi (signo) imperatoris. //

Facta carta era .M.C.LX.I., mense febrero, in locum qui dicitur Garden, denante Lerita. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus imperator regnante me in Castella et in Pampilona et in Aragon et in Superarbi et in Ripacorza. Episcopus domnus Stephanus in Oscha. Episcopus domnus Petrus in Saracuzza. Episcopus domnus Michael in Tirassona. Episcopus Santius in Nagera. Alius Santius episcopus in Irunia. Senior Ennecho Lopez in Soria. Senior Fertung Garcez Kaxal in Nagara. Lope Iohannes in Arneto. Senior Lop Lopez in Kalahorra. Senior Ennecho Galindez in Sos. Castange in Biele. Pere Petit in Boleia et in Luar. Vicecomiti don Gaston in Oscha et in Saracuzza. Senior Petro Ximinez in Torbena. Galin Sanz in Belgith. Senior Lope Garcez Peregrin in Alagon. Ato Garcez in Barbastro. Tizon in Montson.

Ego autem Sancius sub iussione domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. Precede el título "Lope Acenariz".

(1123) - ABRIL* ;FRAGA

Alfonso I “el Batallador” dona a Guillem Adimar y a su mujer Sicarda tres mansos en la villa de Anciles, en los cuales se incluyen sus moradores, casas, heredades y el censo que deben al rey.

BBC Sección de Manuscritos, pergamino 1911, 2 - VI - 1912 de la reserva, de 310 x 210 mms. con algunas manchas. Traslado del 22 de julio de 1280 de Arnaldo Vital, quien lo sacó por orden del notario público ilerdense Aparicio de San Martín.

Pub. MIRET Y SANS; *Alfonso el Batallador en Fraga*, “B.A.B.L.B.”, 1912, t. VI, p. 541. Data en 1122.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 314 (1), n. 119 (2). Data en 1125, aunque con vacilaciones.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 167, Data en 1123.

(Crismón)

In Dei nomine. Ego quidem Adefonsus, gratia Dei imperator, placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruitium quod michi fecistis et cotidie facitis et in antea facietis, do uobis Guillem Adimar et uxor uestra Sicarde in villa que dicitur Anciles tres capudmansos de homines, id sunt: Asner et uxor sua et Arnal et uxor sua, item Radolf cum suas casas et cum tota sua hereditate et censum quod michi debent facere quod ad me regalem personam pertinet, ut faciant ad uos et filii uestri et habeatis illos per uestram hereditatem per facere uestram uolumptatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum Adefonsi (signo) imperatoris.

Facta carta in mense aprellis, in era .M.C.LX., in villa que dicitur Fraga. Regnante me Dei gratia in Cesaraugusta et in Castella et in Pampilona et in Aragona¹ et in Superarbi uel Ripacurcia. Episcopus Raimundus in sede Rota. Episcopus Stephanus² in sede Osca et teste de ista carta. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Comite Bernardo Raimundo, senior in Benasco. Raimundo Amat, senior in Gia. Berenguer Gombal, senior in Capella. Pere Mir, senior in Bonabarre. Pere Gizpert, senior in Sancti Stephani. Fortungo Iohannes, senior in Montcluso. Tizon, senior in Montson. Sancio Iohannes, senior in Osca. Atho Garcez, senior in Barbastro.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi, item de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. “Aragona”, con “ra” interlineado.

2. “Stephanus”; borroso.

*. El documento está datado en la era 1160, año 1122. Con todo, teniendo en cuenta que fue expedido en Fraga, concuerda más con el itinerario real de 1123, que sitúa al rey en esas tierras entre febrero y julio de ese año (cf. documentos n. 118 y 121 de esta colección y en LACARRA, *Documentos*, n. 90 y 93).

120

(1119 - 1123, ABRIL)*

Alfonso I “el Batallador” dona a Rotrou de Perche unas casas en Zaragoza, cerca del río, que fueron del “alchaide” Aben Alimen, con la heredad a ellas aneja.

Referencia al documento en donación de Rotrou de Perche de esos mismos bienes a un tal “Subiano” en abril de 1123 —cf. APZ, arm. 9, cax. 1, lig. 2, n. 4; LACARRA, *Documentos*, n. 308 (1), n. 91 (2). La donación de Rotrou se hace: “salua mea fidelitate et de meo domno Aldefonso qui nobis eam dedit” y el propio rey la confirma: “Ego Aldefonsus rex laudo et confirmo istam cartam donationis et signum hoc feci”.

*. Situamos la referencia en el margen cronológico 1119 - 1123, que viene dado por la toma de Zaragoza, por un lado, y la fecha de la propia donación de Rotrou de Perche.

121

1123 - MAYO - 1; CASTILLO DE GARDENY -[manipulado]*

Alfonso I, por orden del papa y del obispo de Nájera, autoriza a Ato Galíndez para que edifique una iglesia en Cervera de Río Alhama.

ACC Caj. I, n. 15, pergamino de 310 x 320 mms, con numerosas manchas y los bordes dañados.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 30 (1), n. 92 (2).

Pub. UBIETO ARTETA, Agustín; *Documentos reales del archivo catedralicio de Calahorra*, “Berceo”, 83, 1972, p. 219, n. 7. Añade fotografía del documento.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, p. 127 - 128, n. 67.

Cit. MORET; *Anales*, t. II, lib. XVII, p. 324.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *La creación de la cofradía militar de Belchite*, “EEMCA”, t. V, p. 431-432. Señala las anomalías del documento.

Cit. BUJANDA, Fernando; *Archivo Catedral de Calahorra*, “Berceo”, LXXVII, 1965, p. 421.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clemencia. Ego autem Aldefonsus, Dei gratia imperator Castelle necnon rex Aragonie et Nauarre, mando et concedo et dono tibi Atto Galindez mandato et auctoritate domni pape, mandato domni Sancii, episcopi Naiarensis, et de suo capitulo, quod tu facias seu hedifices ecclesia in villa de Ceruera in tua hereditate et sint inde semper prelati de tuo genere seruiendo ipsi ecclesie et dando inde sua iura episcopo proprio per secula cuncta, amen. Et si quis contra hoc nostrum statutum uenire temptauerit, sit maledictus a Deo et excommunicatus a domino papa et predictis episcopis et pereat cum Iuda proditore in inferno et cum alii secum dampnatis.

Signum (signo) Aldefonsi imperatoris.

(primera columna)

Sancius, episcopus Naiarensis, confirmo.
Michael, Tirasonensis episcopus, confirmo.
Raymundo, episcopo in Rota, confirmo.

(segunda columna)

Petrus, episcopus Cesaraugustanus, confirmo.
Stephanus, episcopus Ocensis (sic), confirmo.
Guillelmus, episcopus in Iruina, confirmo.

[F]acta

¹ carta in mense madio, in era M.C.LX.I. Facta carta in castello quod dicitur Carden. Regnante me Dei gratia in Arag[one et in Pampi]lonia¹ et in Castella et in Cesaraugusta et in Superarbe uel in Ripacurcia. Senior Sancio [Garcie]¹ Caxal in Nagera. Ildefonsse, senior in Arneto. [Senior Lupo Lupiz in Calaforra]¹. Senior Petro Tisçon in Cerbera. Senior Lope Garcie in Estella. Senior [Aznar Aznarez in Funes]¹. Senior Eneco Lopez in Tutela. Senior Ximino [Gaizco]¹ in Tirasona. Senior Ennecho Galindez in Ricla. Senior Lope Garcie Peregrino in Alagon et [in Tabuste]¹. Vicecomite Gaston in Cesaraugusta.

Ego Sancius sub iussione domini regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) [feci]¹.

1. Las partes entre corchetes corresponden a fragmentos borrosos o deteriorados del pergamino.

*. El documento presenta una redacción manipulada, figurando como mayores anomalías la titulación de “rex Aragonie et Nauarre” de Alfonso I, la disposición de los obispos confirmantes en columna entre el primer y segundo cuerpos, lo cual corresponde más a la diplomática castellano - leonesa, y ciertas sospechosas alusiones al papa, por cuyo mandato el rey extiende la carta (“mandato et auctoritate domni pape”).

1123; TARAZONA

Alfonso I dona al obispo de Tarazona, D. Miguel, los diezmos, primicias y derechos episcopales de todas las iglesias del obispado, las mezquitas de la ciudad con sus heredades y el derecho a reclamar para sí las mezquitas del término diocesano con sus posesiones.

AHN Clero, Zaragoza, Santa María de Calatayud, c. 3.591, n. 1, pergamino de 495 x 770 mms., borroso y con manchas en la parte superior; traslado del 16 de abril de 1359 del notario público Pedro de Maluenda sacado por orden del canónigo tirasonense y arcipreste bilbilitano Martín Jimeno de Teruel. Reproduce otro traslado anterior, sin fecha, del notario Romeo Humberto, sacado por orden de P., obispo de Tarazona. Junto a la copia del documento de Alfonso I aparecen otras de diplomas de Alfonso VII de Castilla (1136), Alfonso II de Aragón (agosto de 1172) y de García Frontín, obispo de Taragoza (1201). Falta el sello en cera roja de Martín Jimeno de Teruel.[B]

AHN Clero, Zaragoza, Santa María de Calatayud, c. 3.591, n. 2, pergamino de 600 x 700 mms., con la parte superior rasgada. Copia de B mandada sacar por el bachiller en decretos, cantor y oficial de la iglesia tirasonense Pascasio Garulo a petición del canónigo Benedicto de Fuentes Claras (5 de octubre de 1385) y hecha redactar por el notario público Bernardo de Castro Albo. Falta el sello de Pascasio Garulo.[C]

RAH Colección Traggia, t. IV, ms. 9/5222, folio 27 v. - 28 v.

RAH Colección Abella, t. XXII, ms. 9/5185, cuaderno de transcripciones de documentos de Alfonso I.

Pub. SANZ ARTIBUCILLA; *Historia de Tarazona*, p. 508-509, n. X.

Pub. GAVIRA; *Episcopologios de sedes navarro-aragonesas*, p. 155.

Cit. BAER; *Die Juden*, p. 9, n. 16.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Real Academia de la Historia", 133, 1953, p. 145, nota 4. Data a comienzos de año.

Cit. MARIN ROYO; *Historia de Tudela*, p. 141.

In Dei nomine. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, dono Ihesu Christo Domino et sue beatissime genitrici semper uirgini Marie et dompno Michaeli, Tirasonensi episcopo, et successoribus eius ibidem Deo seruientibus, decimas et primicias omnium ecclesiarum quas in episcopatu suo sub proprio iure tenet uel in antea tenebit, scilicet mesium uel uinearum uel ortorum seu molendinorum seu aliorum omnium tributorum et lezdarum que nobis spontane uel coacte tam a christianis quam a [iudeis]¹ siue eciam a saracenis in ipso episcopatu persoluuntur. Insuper, concedo et confirmo eidem episcopo et succesoribus eius quartum et omnia episcopalia iura omnium ecclesiarum que in toto episcopatus sui termino [sunt]¹ uel Deo donante in antea erunt. Concedimus quoque ei omnes mezquitas que in ipsa Tirasona sunt cum omnibus hereditatibus quas habebant temporibus saracenorum, prout melius intus et [extra]¹ noscuntur posedise. Similiter, concedimus ei ut in omnibus uillis ipsius episcopatus omnes mezquitas et omnes hereditates omnium illarum mezquitarum in suum ecclesieque ius uendicet, quatinus eliminata ab eisdem omni spurcicia Sathane et sequacias ipsius Mahomet, Ihesus Christus, Dominus Dominus (sic) noster, in eis

adoretur, glorificetur simul et santificetur. Et unde demoniorum cultores [sustentari]¹ uidebantur, inde uidelicet pauperes Christi ad laudem et gloriam nominis ipsius Domini nostri deuote seruietes ac humiliter in eisdem restauratis et nouiter consecratis ecclesiis militantes prout ex euangelico et apostolico precepto accepimus. Dignum est ut qui altario seruiunt, que de altario sunt participentur et ab hiis sustententur. Istud totum, sicut supra diximus, concedimus et confirmamus

Testes huius concesionis seu confirmacionis sunt: Ennecho, scriptor, et Sanctius [Fortuniones]¹, iusticia, et Kaxal et Lipi (sic) Iohannes et Cecodin.

Facta carta in Tirasona, era M.C.LX.I.

Signum regis Aldefonsi².

1. Las palabras entre corchetes corresponden a partes borrosas o dudosas de B. Han sido suplidas con C.
2. Falta el signo de Alfonso I.

123

1123

El sacrista Bernardo de la iglesia de Santa María de Nájera, por orden de Alfonso I “el Batallador”, concede fuero a los pobladores de Alesón.

AHN Códices, 105 B, Cartulario de Nájera, folio 126 r. - v. Copia del siglo XVIII.[B] AHT Cartulario de Nájera, t. I, fol. 47 r. - v. Una nota al margen derecho del folio recto seala: “tomado del original. Caj. 8, Leg. I, 14”.[C]

Pub. HERGUETA; *Fueros y cartas pueblas*, p. 129. Según B.

Pub. MARTINEZ DIEZ; *Fueros de la Rioja*, p. 418. Según Hergueta.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, p. 125, n. 65.

In nomine Domini nostri Ihesu¹ Christi. Hec est carta quam facio ego Bernaldus, sacrista de Sancta Maria, ad vos populatores de Aleson², de illo foro que ego³ vos dono pro mandado de rege Ildefonso⁴, qui dedit Aleson² ad me et ad altare de Sancta Maria. Et cum consilio de domno Petro priore et de cunctis senioribus de Sancta Maria, ego Bernaldus dico vobis que modo estis in illa villa de Aleson², que ad nullum seniore[m] seruiatis vos nec illi qui post vos venturi sunt nisi ad me et ad sacristam qui post me successurus est.

Foro do vobis sicut michi placuit et ad vos: unaqueque casa de Aleson² almude de trigo et almude de ordeo et duos carabidos⁵ de vino et sex denarios de Nativitate ad Nativitatem.

Si aliquis homo fuerit qui isto foro voluerit disrumpere, sit maledictus et excommunicatus et anathematizatus⁶.

Facta carta era M.C.LX.I., luna XXIII. Regnante rege Adefonso⁷ in Aragona et in Castella. Fortun⁸ Garceiz Caissar in Naiara. Episcopus Sancius⁹. Didigo Lopiz¹⁰ testis. Ennegot¹¹ en Tobia. Fortum⁸ Lopez de Castroveillo. Petro Momez in Maranon¹². De Naiara: Sancio Nuno¹³, Domingo de Grannon et¹⁴ don Bonet et¹⁴ don Adal¹⁵ et Bernaldus¹⁶ Durandus, discurrere iudicio Michael alcalde, Domingo loannes de Maiarres¹⁷. De Orcanis¹⁸: Domingo Mudarra. De Tricio: Petrus Durannus, Fortun Fortunez. Isti sunt testes.

1. "Ihesu"; "Iesu" en B.
2. "Aleson"; "Alason" en C.
3. "Ego"; omite B.
4. "Ildefonso"; "Yldefonso" en C.
5. "Carabidos"; "karabidos" en C.
6. "Anathematizatus"; "anatematizatus" en C.
7. "Adefonso"; "Ildefonso" en B.
8. "Fortun"; "Fortum" en C.
9. "Sancius"; "Sanctius" en C.
10. "Didigo Lopiz"; "Dedigo Lopez" en C.
11. "Ennegot"; "Ennegoz" en C.
12. "Maranon"; "Marannon".
13. "Nuno"; "Nunno".
14. "Et"; "e" en B.
15. "Adal"; "Iadal" en C.
16. "Bernaldus"; "Bernardus" en B.
17. "Domingo loannes de Maiarres"; "Domingo lohanes de Maiares" en C.
18. "Orcanis"; "Orcanos" en B.

(1123)*

Alfonso I "el Batallador" agrega a San Millán de la Cogolla la iglesia de San Adrián de Valdejeña, en términos de Soria, con las pertenencias que le corresponden.

ASMLC Becerro Galicano, folio 238 v., col. b., copia del siglo XIII.

ASMLC Colección Minguella, n. 374, copia del siglo XVIII.

Pub. SERRANO; *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, p. 304 - 305, n. 301. Data en 1118.

Cit. GARIBAY; *Compendio historial*, lib. XI, p. 70.

Cit. BUJANDA; *Reyes de Navarra en archivos de la Rioja*, p. 314, n. 138.

Sub Christi nomine, redemptoris nostri. Ego Alfonsus, Dei gratia rex Aragonensis, ob remissionem peccatorum meorum et pro animabus parentum meorum dono et confirmo Deo et beato Emiliano, Christi confessori, et tibi Petro, spirituali abbati, fratribusque tecum in monasterio Sancti Emiliani Deo seruiantibus ecclesiam Sancti Adriani que est Valle laen, in termino de Soria, cum omnibus que tam pro uiuis quam pro mortuis ad honorem Sancti Emiliani in supradicta ecclesia adquirere potueritis ut seruiat Sancto Emiliano iure hereditario in perpetuum. Si quis autem ex meis successoribus, rex aut comes aut princeps, hanc meam donationem disrumpere uel uiolare temptauerit, sit a Deo Omnipotenti maledictus et cum Iuda traditore habeat portionem, amen.

Ego rex Alfonsus qui hanc cartam fieri iussi, testes ad roborandum tradidi et hoc (signo) feci.

Michael, Tirassonensis episcopus, confirmat. Sancius, Calagurritanus episcopus, confirmat. Sancius, Pampilonensis episcopus, confirmat. Senior Enneco Lopiz, dominus Sorie, confirmat. Senior Fortun Lopez confirmat. Fortun Caxar confirmat. Caxar, maiordompnus regis, confirmat.

Regna
nte rege Alfonso in Aragonie et in Naiera, sub eius imperio dominante Soria senior Enneco Lopez.

Facta carta era M.C.L.VI.

*. El documento está datado en la era 1156, año 1118, inaceptable por la mención al obispo Sancho de Pamplona, que episcopó a partir de 1122. Dentro de un margen cronológico entre 1122 y 1126 (el segundo límite vendría dado por la mención a Iñigo López como señor de Soria), suponemos más probable la data en 1123 en la creencia de que hubo una confusión en la copia entre V y X, circunstancia nada inverosímil. Resultaría, pues, era MCLXI, habiéndose copiado MCLVI.

1124 - MARZO; LOGROÑO

Alfonso I dona a Sancho Garcés, su merino, unas casas en Valtierra que pertenecieron al musulmán “luçef Alcamiel”, con las tierras a ellas anejas.

ACT Legajo 24, n. 2, pergamino de 209 x 194 mms. Original o copia temprana.

Pub. IBARRA; *Homenaje a Codera*, p. 84.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 119 (1), n. 97 (2).

Cit. FUENTES PASCUAL; *Catálogo de los Archivos Eclesiásticos de Tudela*, p. 1, n. 3.

(Crismón)

In Christi nomine et eius diuina gratia, ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio / hanc cartam donationis tibi Sango Garceç, meo merino. Placuit mihi liben-/ ti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecisti et cotidie fa-/ cis, dono tibi in Valterra illas casas que fuerunt de luçef Alcamiel, cum tota / sua hereditate que ei pertinet herma uel populata, sicut ipse / Alcamiel fuit inde melius tenente in suos dies. Et quod habeas totum / hoc donatium sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et francum ad tuam / propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis / generacio tua, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta¹, amen.

Signum (signo) imperatoris.

Facta carta era .M.C.LX.II., in mese marcio, in illo burgo de Lo-/ gronio. Regnante me Dei gratia in Castella et Pampilona et in Aragone, in Super-/ arui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Petrus / in Zaracoça. Episcopus Sancius in Irunia. Alius Sancius episcopus in Nagara. Senior Lope / Lopiç in Calagorra. Senior Fortungo Garceç Caxal in Nagara. Senior Enneco Fortungon in Larraga./ Senior Enneco Galindeç in Sos et in Ricla. Senior Enneco Lopiç in Soria. Petro Tiçon in Stella.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. “Cuncta”; interlineado.

1124 - ABRIL; LOGROÑO

Alfonso I dona sus casas y posesiones de Bascués a Guillermo Sánchez y el derecho de roturar allí cuanta tierra pueda poner en explotación.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, B 222, fol. 29 r. - v., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 120 (1), n. 98 (2).

Pub. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 150.

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum regem Alfonsum Guillelmo Sancii de quibusdam domibus et possessionibus in loco de Bascosse siue de Bascues.

In Christi nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, gratia Dei rex, facio hanc cartam donacionis uobis Guillelm Sanchiz de Tena. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Bascosse illas meas casas que sunt ibi, ut faciatis ibi casas quales meliores potueritis. Et concedo uobis illa mea hereditate que ego habeo ibi tota ab integra cum terris et uineas et heremum et populatum et // quantum ad illa hereditate apertenet, unde fuerint tenentes illos meos exaricos moros. Et concedo tibi in illo scaldo de Bascosse quantum potueritis laborare et examplare. Et hoc totum donatium, sicut superius scriptum est, concedo et confirmo uobis quod habeatis illud ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere totam inde uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generacio uestra uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Sig-(espacio en blanco) num regis.

Facta carta in era millesima centesima LXII., in mense aprilis, in illo burgo de Logronyo. Regnante me Dei gratia in Castella et in Pampilona et in Aragone, in Superarui siue in Ripacurcia et in Tutella. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaragoza. Episcopus Raymundus in Rota. Episcopus Sancius in Erunia. Episcopus alius Sancius in Calahorra. Episcopus Michael in Tarazona. Don Gaston in Osca et in Unocastello et in Zaragoza. Senior Enneco Lopez in Soria. Senior Lope Lopez in Calahorra. Senior Enneco Galindez et Ato Orella in sos et in Rigla. Senior Petro Eximiniz in Alasuas et in Tuberna. Illo Pelegrino in Alagon et in Super Zaragossa. Senior Caxal in Nagara. Senior Enneco Exemenons in Calataiub et in Senebue. Ato Garcez in Barbastro. Senior Tizon in Boil et in Monteson.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig- (espacio en blanco) num feci.

(circa 1124)*; LOGROÑO

Alfonso I “el Batallador” manda a Sancho Fortuñones, zalmedina de Zaragoza, que entregue al obispo de la ciudad los alhobces y hornos que fueron de las mezquitas.

ASZ Cartoral pequeño, folio 17 r. - v. Copia del siglo XIII.

Pub. BLANCAS; *Commentarii*, p. 426 - 427.

Pub. GALINDO, Pascual; *Viam ad Latium*, p. 78. Publica sólo en parte.

Pub. GALINDO, Pascual; *La diplomática en la Historia Compostelana*, p. 43.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 34 (1), n. 96 (2).

Pub. CANELLAS; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, t. I, np. 84 - 85, n. 2.

Aldefonsus, Dei gratia rex, tibi Sancio Fortunons, zaalmedina de Saragoza meo amabile et fideli, salutem. Scripsi tibi ista mea carta de Logronco (sic) et sapias quod uidi rancurantem illo episcopo de Saragoza et suos clericos quomodo non habent neque sunt ten(ent)es illas ecclesias adhuc de illos alhobzes et de illos furnos qui fuerunt de illas mesquitas. Et iam habeo tibi missas meas alias cartas et ego dixi tibi. Et non habes hoc factum et times et amas mais illos seniores et illos moros quam meum mandamentum. Et uide quid facis. Et modo dico tibi et mando forte ut // semper reddas ad illas ecclesias et mittas illos clericos poterosamente in illos alhobzes et in totos illos directaticos quos habuerunt in tempus de moros, ad unaquaque ecclesia qui sunt in illos castellos et uillas de toto illo episcopatu de Zaragoza siue illas meschitas qui sunt in illas ciuitates. Et si me amas, amplius non ueniant mihi inde rancurantes et hoc non fallat per nulla causa de isto seculo auxiliante Deo

Testes: Enecho Xemenons et senior Fortun Ximemos et Lope Sanç, iustiçia.

*. El documento carece de fecha. La expedición del mandato en Logroño podría situarlo en 1124, pues en abril y marzo de ese año el rey estuvo en esa localidad (cf. documentos n. 125 y 126 de esta colección). Todavía en julio seguía en tierras riojanas (documento n. 128).

1124 - JULIO; ASEDIO DE HARO

Alfonso I “el Batallador” toma bajo su protección todo lo perteneciente a Santo Domingo de la Calzada, hombres, bienes y ganados, y exime a dicha iglesia del pago de montazgo, herbazgo, diezmo y quinto en todo el reino.

ASDLC Cartulario I, fol. 11 v. - 12 r. Copia del siglo XII en visigótica.[B]

ASDLC Cartulario I, fol. 1 r. - v. Copia del siglo XIII.[C]

ASDLC Cartulario II, fol. 35 v. - 36 r. Copia del siglo XIII.[D]

ASDLC Cartulario III, fol. 7v. - 8 r. Copia del siglo XIII.[E]

Pub. LACARRA; *Peregrinaciones a Santiago*, t. III, p. 55, n. 49.

Pub. UBIETO ARTETA, Agustín; *Cartularios I, II, III de Santo Domingo de la Calzada*, p. 13 - 14, n. 6. Toma la segunda versión como texto base.

In nomine sancte et indiuidue Trinitatis. Ego Aldefonsus, Dei gratia imperator et rex tocius Aragonis et Nauarre et in parte¹ Castelle, omnibus habitantibus in regno meo² hominibus tam inferioris quam superioris ordinis, salutem et benedictionem. Sciatis procul dubio quod ingenuitatem et securitatem prebui et solucionem et proteccionem³ concessi omni rei⁴ que de Sancti Dominici fuerit potestate, tam hominibus quam substantiis⁵ simul et peccoribus eius ut habeant libertatem et audaciam⁶ pascere⁷ ubicumque uoluerint per montes et herbas, aquas, tocius regni mei.

Iubeo etiam et iterum iubeo —intelligite quid dico— omnibus hominibus terre mee ut non accipiant herbaticum uel montaticum nec decimum aut quintum uel partem aliquam quam ab aliis soliti sunt capere, sed quicumque huius mei precepti monitis non obedierit⁸ et transgressor fuerit, non dubitet magno se dignum esse⁹ periculo. Si in¹⁰ peccoribus Sancti Dominici aliquod dampnum gesserit, reddat mille solidos seniori terre illius et ganatum¹¹ reddat duplicatum¹² et melioratum. Quicumque¹³ ergo me amat aut timet aut in me fiduciam¹⁴ habet, istum meum mandatum et meam cartam obseruare studeat.

Facta carta huius precepti sub era M.C.LX.II.¹⁵, in mense iulii, in obsidione quam rex tenuit circa castellum Fari¹⁶, cum Latro et Didago Lopez regi insidiantes guerram agebant.

Sancius scripsit. Domnus Eneco, capellanus regis, asseruit. Rex ipse signaculo (signo) muniuit.

1. “Aragonis et Nauarre et in parte”; borrado en C.

2. “Meo”; omite C.

3. “Solucionem et proteccionem”; “solutionem et protectionem” en D; “solucionem et protectionem” en E.

4. "Rei"; "rey" en E.
5. "Substantiis"; "substanciis" en C, D y E.
6. "Audaciam"; "audacium" en C y E.
7. "Pascere"; "pasçere" en E.
8. "Obedierit"; "obedierint" en C, D y E.
9. "Esse"; "asse" en C, D y E.
10. "Si in"; "sin" en C, D y E.
11. "Ganatum"; "guanatum" en C y E.
12. "Duplicatum"; "dupplicatum" en D y E.
13. "Quicumque"; "quicunque" en C.
14. "Fiduciam"; "fiducium" en C.
15. "Era M.C.LX.II."; "era M.C.L." en C, D y E. En D hay un espacio en blanco tras la última cifra.
16. "Fari"; "Furi" omite C, D y E.

129

1124 - AGOSTO; PANGUA

Alfonso I confirma las donaciones recibidas por la iglesia de Besiáns.

Cit. BPEH, Papeles del P. HUESCA, ms. 73, p. 181 - 182.

Cit. LACARRA; *Alfonso el Batallador y las paces de Támara*, "EEMCA", t. III, 1947, p. 463. Sitúa la data tópica en el condado de Treviño: "in illa almohalla iuxta Panguo, intrante Alba".

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Real Academia de la Historia", 133 (1953), p. 161. Data en 1127.

No hemos podido localizar el documento. Incluimos la referencia del P. HUESCA:

"Privilegio del emperador don Alonso en que // confirma a la iglesia de San Juan Evangelista de Bisiens las donaciones y privilegios concedidos por el rey don Pedro, su hermano, en la era MCLXII (año 1124) en agosto. Dice que reinaba en Castilla, Pamplona y Aragón y que eran obispos Esteban en Huesca, Pedro en Zaragoza, Raimundo en Roda, Sancho en Irunia y otro Sancho en Calahorra. Es original".

1124 - SEPTIEMBRE; MONREAL

Alfonso I “el Batallador” concede a Pere Ramón cuanta tierra pueda poblar en Cariñena.

AHN Clero, Zaragoza, Piedra, c. 3.663, n. 2, pergamino de 182 x 247 mms. Copia del siglo XIII imitando la escritura visigótica.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 121 (1), n. 102 (2).

Pub. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 354, n. 2.

Cit. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 39.

In Dei nomine. Ego Adefonsus, Dei gratia rex¹, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Pere² Ramon. Placuit mihi libenti animo. Et dono tibi Carengena populare cum bono corde. Concedo et confirmo tibi ut habeas in ista predicta Carengena tantum quantum ibi potueris populare et examplare per hereditatem sine ullo malo fuero et sine ullo censo, set habeas et possideas illam salua et libera et ingenua et franca sicut propria tua hereditate per facere inde tota tua uoluntate tibi et filiis uel generacio tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Signum (signo) regis³.

Fact

a carta era M.C.LX.II., in mense september, in illa populacione de Mont Regal. Et sunt testes illo episcopo de Taraçona et senior don Eneco capellano et senior Lope Garcez Peregrino et senior Eneco Ximinones et Sango Fortungones.

Enneco sciptor, qui hanc cartam scripsit.

1. “Rex”; interlineado.

2. Entre “Pere” y “Ramon” aparece la palabra “Remireç” tachada.

3. El signo está incompleto pues falta la cruz que, en otros documentos del Batallador, suele dibujarse inscrita en un cuadrado.

1124 - COMIENZOS DE OCTUBRE; MONREAL DEL CAMPO

Alfonso I “el Batallador” dona a Vital de Bonluc un corral en Zaragoza entre la iglesia de Santa María y la zuda, una era ante el corral y el derecho a edificar en esos terrenos.

APZ Armario 9, cax. 1, lig. 1, n. 6. Pergamino de 290 x 180 mms. algo dañado en los bordes. Copia del siglo XII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 310 (1), n. 104 (2). RUBIO, Luis; *Los documentos del Pilar. Siglo XII*, p. 11 - 12, n. 5.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clemencia, scilicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia quod mihi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis don Bital de Bonoluc in Zaracoça illo coralgo quod mihi fecit Sancio Iohannes, qui est inter Sancta Maria et illa açuda. Et dono et concedo uobis hoc: quod faciatis ibi bonas casas. Et ante illo coralgo dono uobis ibi illa hera qui ibi est. Et hoc totum donatium quod habeatis illum per hereditatem et quod teneatis illa torre in honore per me, salua mea fidelitate et de homni (sic) mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum Adefonsus (signo).

Facta carta era .M.C.LX.II., intrante octuber, in uilla que dicitur Mont Regal. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilona et in Superarbe siue in Ripacurça. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius Sancius in Nagara. Episcopus Petrus in Çaragoça. Don Michael in Taraçona. Senior Lope Garçeç in Alagone. Ato Relga in Sos et in Ricla. Castange in Biele. Comite Retro in Tutela et Unocastello. Senior Caxal in Nagara. Petro Tiçon in Estella.

Ego Eneco, scriptor regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

132

1124

Alfonso I dona al monasterio de San Juan de la Peña la aldea de Singra con sus términos.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 712, n. 4, pergamino de 211 x 308 mms., con algunas manchas. Copia del siglo XII imitando la escritura visigótica.

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, folio 629, copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 122 (1), n. 103 (2).

Pub. ANDRES Y VALERO; *Algunos datos*, "Teruel", 1951, p. 17. Incluye fotografía en b/n adjunta a la p. 16.

Pub. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 353, n. 1.

Cit. AHN, Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 501.

Cit. BRIZ MARTINEZ; *Historia de San Juan de la Peña*, p. 782 - 783 y 810.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCES; *La campana de Huesca*, p. 162.

Cit. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 38-39.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius gratia. Hec est carta donationis et oblationis quam ego Adefonsus, rex Aragonensium et Pampilonensium, fatio pro anima patris et matris mee siue pro animabus omnium antecessorum meorum necnon et pro seruicio quod fecit michi Garsias, abbas Sancti Iohannis, apud Monregal quando ibi tenebamus frontieram. Do et offero Deo et Sancto Iohanni de Pinna et abbati Garsie illa aldea que dicitur Signa cum terminis suis ad sustentationem monachorum inibi Deo seruientium ut habeant et possideant liberam et frankam omni tempore et ut memoria mea apud illos habeatur omni tempore in orationibus et benefactis illorum...¹ Quod si qui successorum meorum hoc meum donatium disrumpere uoluerit, alienus sit a consortio Dei et maledictio Omnipotentis super illum descendat et iugiter maneat et portio illius cum Iuda traditore sit in inferno inferiori, amen...¹

Facta carta donationis apud Tarocha, era T.C.LX.II. Regnante me rege Adefonso in Aragonie et in Pampilona, in Suprarb et in Ripacorza. Episcopus Petrus in Cesaragusta. Episcopus Stephanus in Oscha et in Iaka. Garsias abbas in Leiore et abbas Garsias alter in Sancto Iohanne. Gaston uicecomes, senior in Cesaragusta. Cassal senior in Tarocha...¹

Signum (signo) Adefonsi regis.

Ego Garsias, scriptor regis, iussione ipsius hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. Los puntos suspensivos aparecen así en el manuscrito.

Alfonso I “el Batallador” dona a los hermanos Fruela y Pelayo los castillos de Luco, “Kacim”, “lorba” y Alcanicejo junto al Huerva, de los cuales poseerán los tres primeros en heredad; en cuanto al último, Alcanicejo, dos terceras partes las tendrán también en heredad y el tercio restante en honor por el rey.

APZ Armario 9, cax. 1, lig. 1, n. 8, pergamino de 425 x 265 mms. Copia del siglo XII imitando la escritura visigótica.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 311 (1), n. 106 (2).

Pub. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 354 - 355, n. 3.

Pub. RUBIO, Luis; *Los documentos del Pilar. Siglo XII*, p. 12- 13, n. 6.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *La reconquista y repoblación de Alcañiz*, "Teruel", 9, 1953, p. 75-76.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 149.

Cit. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 40 y sobre todo nota 2 de la misma página.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmacionis tibi Fruila et ad tuo fratre Pelaio. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruitium quod mihi fecistis et cotidie facitis uel in antea facietis, dono uobis in illo rigo de illa Orba uno castello cui dicitur Luco et Kacim et lorba ut sint uobis ad uestras proprias hereditates. Et insuper dono uobis alio castello quem dicitur Alkaniç, quod habeatis de illum illas. llas. partes per uestra hereditate et illa tertia parte quod teneatis illam per honorem pro me. Et hoc donatium, sicut superius scriptum est, de has predictas uillas et istos supranominatos castellos, dono et concedo uobis cum lures terminos heremos et populatos ut sint uobis ad uestras proprias hereditates saluas et quietas, franchas et liberas uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula, amen.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Facta ista carta sub era M.C.LX.II., in ciuitate Cesaraugusta, in mense decembris. Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilona et in Kastella et in Superarbi et in Ripacurça atque in Çaragoça. Episcopus Petrus in Çaracoça. Episcopus Stefanus in Oska. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius episcopus Sancius in Nagara. Episcopus Mikael in Taraçona. Vicecomite Gaston in Çaracoça. Lope Arçeç Peregrino in Alagon. Comite Retro in Tutela. Lop Lopç (sic) in Kalahorra. Fortugn Garçeç Kaxal in Nagara. Fortugn Açenarç in Taraçona. Enec Xemenons in Kalataiube. Ato Orella in Ricla. Petro Xemenç, iusticia in Horreia. Lop Arçeç in Stella. Eneco Alinç in Sos. Kastang in Biel. Sanç Iohannes in Oska. Ato Arçeç in Barbastro. Tiçon in Montson. Galin Sanç in Belgit. Orti Ortiç in Borga. Sang Fortugns Quatrat, çauamedina in Çaracoça.

Ego quidem Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1124 - DICIEMBRE; GALLUR

Alfonso I “el Batallador” concede carta de población a los pobladores de María del Huerva, asignándoles tierras y reconociéndoles el derecho a edificar en la villa.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Treudos de María, carpeta 841, n. 1, pergamino de 410 x 280 mms. Original.

Pub. LEDESMA RUBIO, María Luisa; *La carta puebla de María del Huerva*, “EEMCA”, IX, 1973, p. 459 - 460. Añade fotografía.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 107 (2).

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam dona-/ cionis et confirmacionis vobis Sancio Fortungones, çauarmedina de Çaracoza, et vobis totos populatores, caualleros / et pedones qui hodie estis populatos in rigo de Maria uel in antea ibi popularetis. Placuit mihi libenti animo,/ obtimo corde et spontanea uoluntate, et pro confusionem paganorum et defensionem christianorum, dono et concedo / uobis quod habeatis in ista predicta honore unoquoque cauallero duas iugatas de terra bonas et unoquoque pedon / una bona iugata de terra in regatiuuo. Et quod faciatis ibi uestras casas unusquisque quales meliores illas potueritis / ibi facere. Et quod habeatis et possideatis hoc donatium sicut superius scriptum est, saluum et liberum, ingenuum et / francum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis / generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi imperatoris¹.

Facta carta donacionis era M.C.LX.II., in mense decembris, in locum uel uillam quod dicitur Gallur./ Regnante me Dei gratia imperator in Castella et Aragone, in Pampilona, in Superarbi et Ripacurza siue in / Çaracoza. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Sancius in Irunia./ Alius episcopus Sancius in Nagara. Comite Rotro in Tutela. Vicecomes Gaston in Zaracoza. Senior Lope Lopiç in Cala-/ horra. Senior Fortungo Garcez in Nagara et in Daroka. Senior Petro Ximiniç in Torbena. Senior Lope Garcez in Alagon et Gallur./ Senior Ato Orelga in Sos et in Ricla. Senior Enneco Ximinones in Calataiube. Senior Enneco Lopiç in Soria et in Burgus. Senior Galindo / Sangiz in Belgit. Senior Castange in Biele. Gaiçco in Luesia. Sancio Iohannes in Osca. Senior Tiçon in Montson.

Ego Enneco, scriptor regis, iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Sigue el signo de Ramón Berenguer IV: "S(signo) Raimundi comes".

135

(1124) - DICIEMBRE*; EJEJA

Alfonso I "el Batallador" concede a los vecinos de Ejea el disfrute de las aguas que corren desde Luna para abajo y de las del término de Uncastillo, desde San Román para abajo.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer III, sin fecha, n. 4; perg. de 318 x 260 mms.; copia del siglo XIII por el notario de Ejea Miguel López de Lexinacurva. Omite el año.[B]

AHE A.4.14; perg. de 310 x 215 mms. copia del siglo XIV con el texto muy deteriorado. Fecha ilegible. Confirman Ramiro II, Alfonso II, Pedro II y Jaime I.[C]

ACA Registro 2193, folios 19 v. - 20 r.; copia de una confirmación de Martín I "el Humano" (8 - VIII -1399, Zaragoza). Data en 1074.[D]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 41 (1), n. 105 (2). Corrige la fecha a 1124.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Reseña histórica de Ejea*, p. 66-67.

In Dei nomine et eius diuina clementia. Ego Adefonsus¹, Dei gratia imperator, facio hanc cartam confirmationis vobis totos populatores de Exeya², christianos et mauros, quantos qui odie³ ibi estis populatos uel in antea veneritis ibi populare. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate. Et concedo et confirmo vobis ut accipiatis tota⁴ illa aqua de Luna in iuso et similiter quod accipiatis illa aqua de illo termino de Unocastello, de Sancto Aroman⁵ in iuso, et quod habeatis et teneatis⁶ istas aquas sicut est superius scriptum et illas solebat habere Exeya² in tempus de Molmozor⁷, soltas et liberas et franchas⁸ vos et filii vestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta⁹. Et qui contraria uel tortum fecerit vobis in istas aquas, peytet mille¹⁰ solidos et prendatis vos illos cum illa iura de uestra çauacequia¹¹.

Signum (signo) imperatoris¹².

Facta carta confirmationis era M.C.XII., in mense decembrio¹³, in villa quod dicitur Exeya². Regnante me, Dei gratia imperator, in Castella et Aragone et Pampilona, in Superarbi et Rippacurcia¹⁴. Episcopus Stephanus¹⁵ in Osca. Episcopus Petrus in Çaragoça¹⁶. Episcopus Sancius in Irunia¹⁷. Episcopus Raymundus in Rota. Alius episcopus Sancius in Nagara¹⁸. Senior Lope Lopiz in Calorra¹⁹. Comes Retro in Tutella²⁰. Vicecomes Gaston²¹ in Unocastello. Senior Fortungo Garcez²² in Daroca²³ et

in Nagara²⁴. Senior Petro Ximeniz in Turbena²⁵. Senior Lope Garcez in Alagon. Senior Enneco Ximenones²⁶ in Calataiube²⁷. Senior Enneco Lopiz²⁸ in Soria²⁹. Gazco in Luesia³⁰. Castange in Biele³¹. Sancius³² Iohannes in Osca. Senior Tiçon in Montson³³.

Ego Enneco scriptor³⁴ iussu domini mei imperatoris Adefonsus hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum feci³⁵.

1. "Adefonsus"; "Aldefonsus" en C.
2. "Exeya"; "Exea" en D.
3. "Odie"; "hodie" en C y D.
4. "Tota"; "toda" en C. A continuación C omite desde "illa aqua de Luna" hasta "quod accipiatis". El texto aquí omitido aparece añadido de letra más pequeña más adelante (cf. nota 11).
5. "Aroman"; "Arroman" en C y D.
6. "Teneatis"; "possideatis" en C.
7. "In tempus de Molmozor"; omite C.
8. "Et liberas et franchas"; "et liberas et franquas" en B; C omite "liberas".
9. "Cuncta"; "cunta" en B.
10. "Mille"; "mile" en B.
11. C añade a continuación de letra más pequeña: "ut accipiatis toda illa aqua de Luna en iuso" (cf. nota 4).
12. B y C omiten el signo real.
13. "Era M.C.X.II., in mense decembrio"; "era et mensem et çetera" en B; borrado en C.
14. "Rippacurcia"; "Rippacurça" en B.
15. "Stephanus"; "Stefanus" en B.
16. "Çaragoça"; "Çerragoça" en C; "Saragoça" en D.
17. "Episcopus Sancius in Irunia"; "episcopus Sancius in Yrunia" en C; "episcopus Sanctius in Irunia" en D.
18. "Sancius in Nagara"; "Sancius in Naiera" en C; "Sanctius in Naiera" en D.
19. "Lope Lopiz in Calaorra"; "Lop Lopeç in Calaorra" en C; "Lope Lopiz in Calahorra" en D.
20. "Comes Retro in Tutella"; "comes Rodericus in Tutela" en C.
21. "Gaston"; "Gastan" (dudoso) en C; "Gascon" en D.
22. "Fortungo Garcez"; "Fertun Garçeç" en C; "Fortungo Garcez" con la "c" interlineada en D.
23. "Daroca"; "Daroqua" en B.
24. "Nagara"; "Naiera" en C y D.
25. "Petro Ximeniz in Turbena"; "Petri Ximiniç in Vampima" (?) en C; "Petro Ximiniz in Corbera" en D.
26. "Enneco Ximenones"; "Enego Ximenones" en B.
27. "Calataiube"; "Calataiub" en B y D.

28. "Enneco Lopiz"; "Enego Lopiz" en B.
29. "Soria"; "Sorria" en B.
30. "Gazco in Luesia"; "Gaçcho in Luessia" en B; "Gauçon en Luesia" en C.
31. "Castange in Biele"; "Castayn in Bielle" en C.
32. "Sancius"; "Sanctio" en D.
33. "Tiçon in Montson"; "Tiçon in Monçon" en B; "Ticçon in Monson" en C.
34. "Enneco scriptor"; "talis scripto" en B; "Ennego scriptor" en C.
35. El signo del escribano real se omite en las tres versiones.

*. El documento está datado en diciembre de la era 1112, año 1074, inaceptable. La mención al obispo Sancho de Pamplona impide que sea anterior a 1122. La alusión a Ramón, obispo de Roda, y la data en diciembre, no lo hacen posterior a 1125. Más aún, como está expedido en Ejea y en diciembre de 1125 el rey se encontraba en su expedición a Granada, se podrá descontar también este último año, quedando el margen de posibilidades reducido a 1122 - 1124. La cita a Rotrou de Perche, cuya primera mención como tenente en Tudela es de mayo de 1123, permitiría eliminar 1122. La mención a Iñigo Jiménez ("Enneco Ximenones") en Calatayud, cuya primera mención en ese cargo es de abril de 1124, podría reducir las posibilidades a este último año. Así pues, resultaría la corrección era M.C.LX.II.

136

1124

Alfonso I "el Batallador" dona unas casas en Turbena a Galindo de Garasa.

Hay referencia al documento en la obra de ASSO *Historia de la economía política de Aragón*, quien afirma que el documento se hallaba en el archivo del Pilar de Zaragoza con la signatura armario IX, caj. 3, ligarza 1, n. 7. Lo menciona también Ricardo del ARCO, *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 151.

137

1124

Alfonso I "el Batallador" dona a Elías de Angulema, "perlado de Sangüesa", facultad para construir un molino en el río Aragón, en su confluencia con el Lónguida.

En el Archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles, hay referencia del documento en un Extracto del Libro Becerro redactado por el notario Diego López de Pereda entre 1585 y 1599, p. 10 - 11, n. 23.

Cit. IBARRA; *Historia de Roncesvalles*, p. 1009.

Cit. VILLABRIGA; *Sangüesa*, p. 54.

Cit. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El becerro de Roncesvalles*, "Príncipe de Viana", 1983, p. 118, n. 2.

Reproducimos el extracto:

Por la escritura veynte y tres paresçe que el emperador don Alonso hizo donacion a Elias de Engolesme, perlado de Sangüessa, que en la rivera de Aragon, donde se juntan las aguas de Aragon y Longuida pudiesse hazer un molino. En la hera de mil y çiento y sesenta y dos.

138

1124

Alfonso I "el Batallador" confirma al monasterio de San Pedro de Siresa las donaciones de condes y reyes anteriores.

BN Manuscrito 746, Privilegios reales antiguos a las iglesias, folios 118 - 119. Extracto del siglo XVII.

In Dei nomine. Hoc est testamentum quod ego Ildefonsus, Aragonensium rex, dono et concedo omnia quae praedecessores mei reges siue comites monasterio Siresiae contulerunt de ponte Xabier in sursum. Ut nullus sibi habeat potestatem nisi tantum sequant regem // in hostem. Si quis vero quidquam aliud exigere uoluerit uel hoc donatium disrumpere, non sit particeps ullius beneficii, sed cum Datan et Abiron utraque uita carens in eternum pereat Geenalibus penis tradendis. Facta carta era MCLXII. Año 1124.

139

(circa 1124)*

Alfonso I ordena a Galindo Sánchez que devuelva al abad de San Victorián el castillo de Graus y las pertenencias que le había arrebatado; le manda igualmente que acuda a la curia, donde dará cuentas al rey y al abad de lo ocurrido.

ACB Fondo de San Victorián, legajo 870, cuaderno 1, folios 2 v. - 3 r.; copia del siglo XVIII de un cartulario de los siglos XIV o XV.

Cit. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Graus: un señorío feudal aragonés en el siglo XII*, "Hispania", XVIII, 1958, p. 171- 172.

Ego Adefonso, Dei gratia imperatore, tibi Galindo Sangiz, meo fideli, salutes. Sapias tu uero quod mihi uenit rancurante illo abbate Poncio de Sancto Victoriano a Leire pro causa de illo castello de Gradus quod ei habes preso et foratato. Et est causa que mihi pesat multum forte, quia multum habes malum exemplum factum, quia cepisti castellum et captivasti tuum seniore[m] abbatem Sancti Victoriani et monachos et clericos et homines qui cum eo erant. Et tenent hoc totos meos varones et potestates in grande malum. Et tu bene scis quod ista causa non fecisti pro meo concilio neque pro meo mandamento. Et modo mando tibi fortiter per fidem quam mihi debes ut qua hora aurieris ista mea causa, semper ei redde suo castello et fac eum de illo bene poderoso et redde ei totas causas integras et non fallat de totum hoc quod ei tulisti ad valente de uno dinero. Et mando et precipio tibi fortiter per fidem quam mihi debes ut qua hora abes abbati redditum castellum et totum hoc quod ei tulisti et hominibus eius, venias ad curiam meam ut facias mihi et abbati directum quia cepisti castellum de Gradus que pater meus rex Sancius dedit Sancto Victoriano pro sua anima et pro animabus omnium parentum suorum, et quia cepisti abbati Sancti Victoriani, in quo habuimus ego et predictus abbas grandem iniuriam et dampnum, quia uere scias quod non quero quod tales tortos habeant meos monasterios sed quero causam // unde mihi exeat seruicio et honore.

*. El documento carece de data. Seguimos la cronología establecida por MARTIN DUQUE en el artículo arriba mencionado.

140

(circa 1124)*

Alfonso I "el Batallador" dona unos casales en Bascués a Guillermo Sánchez de Tena.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222B, folio 29 v. Sólo se ha conservado de este documento una nota preliminar del copista y el protocolo. Falta por completo el folio 30 del códice donde continuaba esta donación. Copia del siglo XIV.

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum Alfonsum imperatorem Guilleme Sancii de Tena de quibusdam casalibus et possessionibus in loco de Bascues.

In Christi nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donacionis uobis Guillelme Sanchiz de Tena. Placuit michi (libenti) animo et spontanea uo-// [luntate]...

La palabra entre paréntesis faltaba en el manuscrito y la hemos añadido teniendo en cuenta las fórmulas diplomáticas de los documentos de Alfonso I.

*. Datamos este documento hacia 1124 por la similitud de contenido con el n. 126, de abril de ese año.

141

(circa 1124)*

Los obispos y abades del reino, con el arzobispo de Auch, Guillermo, ofrecen diversas gracias espirituales a los miembros de la milicia de Monreal del Campo, fundada y dotada por Alfonso I, y la absolución de cuarenta días de penitencia a quienes entreguen un dinero mensual a esa institución, para lo cual envían como recaudador a Sancho Garcés.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer IV, sin fecha, n. 12, 287 x 154 mms., copia simple del siglo XIII. Texto borroso y con manchas.

Pub. ALBON; *Cartulaire*, t. I, p. 3 - 4, n. VI. Data entre 1126 y 1130.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 151 (1), n. 173 (2). Data hacia 1128.

Pub. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 356-357.

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. XLV, p. 150 - 151.

Cit. FOREY; *The templars*, p. 9. Data hacia 1130.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 168. Data en 1124.

Letentur celi et exultet terra, iubilent montes. Qui sunt iusti, respirent et confidant peccatores et lapsi ammirantes mirabilia opera Christi. Reuera, Spiritus ubi uult spirat. Reuera, cor regis est in manu Dei et quocumque uoluerit, illud indulcat et conuertit.

Ecce A(defonsus), strenuus et gloriosus rex Aragonensis, quam pluribus strenue sue militie exercitiis ad libitum fere expletis, inspirante et cooperante Spiritus Sancti gratia, consilio et auxilio uicecomitis Gastonis ceterorumque bonorum principum, duxit fore idoneum atque per omnia Domino Deo placitum, quemadmodum est Ierosolimis, ordinare et consituere militiam Christi, per quam, rege duce, debellatis et superatis omnibus de citra mare sarracenis, iter aperire ad transfretandum Ierosolimam Christo preuio disposuit. Et quia¹ de Darocha usque ad Valenciam erant

inuia et inculta et inhabitabilia heremi loca, edificauit ciuitatem quam uocauit Montem Regalem, id est, regis celesti habitationem, in qua militia Dei propriam haberet sedem et euntes et redeuntes necessaria inuenerent et securam paussionem. Ad honorem autem Dei et sancte militie sustentationem dedit rex medietatem reddituum ipsius ciuitatis et medietatem sue medietatis de Xeborc et de Bunol et de Conca et de Molina et de Burbaca et de Portu de Caraniana², de his et de omnibus infra positus usque ad Montem Regalem; insuper, medietatem omnium quintarum de Ibero in antea per totam Ispaniam et quintam partem omnium proprietatum et regalium reddituum. In omnibus etiam ciuitatibus et maioribus castris que sibi Deus donauerit, unum de melioribus alodiis militibus Dei concessit. Preterea, unoquoque anno in Iaca mille solidos et totidem in Cesaraugusta et per quinquenium singulis annis, quingentos k(afices) tritici et quingentos orde. Ordenauit etiam pro se de proprio unum militem in militia Dei. Ad hoc et addidit rex ut hec sancta militia ad ³ omni genere seruitutis et nominatim a quinta sit libera et ingenua, quemadmodum militia confraternitatis Ierosolimitana, et ut omnes ad hanc confraternitatem conuenientes, tam amici quam inimici, et ipsi et sua, in eundo, in morando, in redeundo, plenam habeant securitatem et securam tranquillitatem.

Et quia ad hoc tantum bonum omnis ordo ecclesiasticus insudare debet, complacuit episcopis ut ipsi cum omnibus clericis suis essent fratres et participes totius remunerationis et ob hoc semel in anno quisque episcopus et omnes sacerdotes sui episcopatus pro omnibus defunctis confraternitatis et omnibus benefactoribus suis singulas missas celebrarent et Deo sacrificia offerent et in uita tam confratres quam confratrum benefactores omnium suarum ecclesiarum beneficiis essent consortes. Sane quicumque militum uel peditum ad seruiendum Deo huic sancte adhererunt societati, omnibus eque uictu communi comunicata et perdita restituentur et adquisitorum medietates alacriter concede(n)tur.

Similiter, nos, omnes episcopi regni domini nostri gloriosi regis Adefonsus, una cum abbatibus et clero siue omni populo, pro diuino opere et gratissima exortatione gratias refferimus Deo altissimo atque ipsum suosque, quicumque sunt fideles Christi adiuuantes, relictis peccatis et accepta penitencia dompni pape, predecessorum quoque suorum, insuper beatorum apostolorum Petri et Pauli auctoritate, quemadmodum Iherosolimitanos, ab omnibus absoluimus peccatis. Addimus etiam hoc: quod nos, omnes episcopi, precipiemus in consiliis seu festiuitatibus clericis nostris ut omnes pariter memoriam faciant regis et principum suorum maxime pro illis qui in hac sunt sancta confraternitate et hoc bis in anno singulas missas celebrando.

Ego Guillelmus, Auxiensis archiepiscopus, facio me confratrem ipsius confraternitatis et absolutionem seu remissionem superius factam laudo et confirmo. Et insuper absoluimus eos de sua penitentia ita tamen ut quicumque per mensem unum denarium dederit, habeat absolutos .XL. dies de sua penitentia. Mittimus uobis nuncium nomine Sancio Garcez ad helemosinam recipere et donante⁴ ad illum siue ad suos homines quod Deus uobis miserit in corde.

1. "Quia"; dudoso en el pergamino.

2. "Caraniana"; con la primera sílaba interlineada.

3. "Ad"; sic por "ab".

4. "Donante"; sic por "donate".

*. El documento carece de fecha. Puede datarse hacia 1124 por aludir a la repoblación de Monreal de Campo, que parece que tuvo lugar en el otoño de ese año (cf. documentos n. 129 y 130 de esta colección).

142

(1125) - ENERO - 11*; BOLEA

Alfonso I "el Batallador" concede a don Galindo la heredad que perteneció a un tal "Aziolo" en Plasencia del Monte.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 31 r., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 123 (1), n. 111 (2).

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum dominum Alfonsum regem Galindo de quibusdam possessionibus in Plaçiençia.

(I)n Dei nomine. Hec est carta donacionis quam facio ego Adefonsus, Dei gratia rex, uobis don Galindo. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et dono uobis in Plazenza tota illa hereditate que fuit de Aziolo unde fuit tenentem in tempore sarracenorum, casales, etiam ortales et terras etiam de quantum fuit tenentem in suos dies. Quod habeatis et possideatis illud ad uestram propriam hereditatem ingenuam et liberam et francham¹ uos et omnis posteritas uestra per secula cuncta.

Fuit facta carta in era millesima centesima sexagesima quarta, III. idus ianuarii, in uilla que dicitur Boleia. Regnante Domino nostro et sub eius imperio ego Adefonsus, Dei gratia rex, in Aragone, etiam in Pampilonia. Episcopus Stephanus in Osca et in Iacca. Pere Petit in Luar et in predicta Plazenza. Frater eius Castang in Aniesse et in Anzano. Sancio Iohannes in Osca. Iohannes Galindez in Lauata. Fortunio Lopez in Ayerbe. Gaçcho in Luesia. Don Gaston in Unocastello.

Ego Garcia sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig- (espacio en blanco) num feci.

1. "Ingenuam et liberam et francham"; sic por "ingenuum et liberum et franchum".

*. El documento está datado en enero la era 1164, año 1126, inaceptable, pues en aquel momento el rey se encontraba en su expedición granadina, lo cual se contradice con la data tónica en Bolea. En principio, damos por válida la corrección de LACARRA en su edición del texto, lo que implica suponer que se añadió por error una unidad en la copia de la era, resultando ésta la de 1153, año 1125. Con todo, advertimos que esta corrección tiene algo de aleatorio y que si nos atenemos a la cronología de las autoridades citadas en la donación nos encontramos con un margen cronológico bastante amplio de 1117 a 1130.

143

(1119 - 1125; ENERO - 22)*

Alfonso I “el Batallador” dona a Galindo Romar un horno en Zaragoza.

Referencia al documento en donación de ese mismo horno por Galindo Romar a la iglesia de San Salvador de Zaragoza el 22 de enero de 1125 -cf. APZ, arm.

9, cax. 1, lig. 1, n. 9; LACARRA, *Documentos*, n. 313 (1), n. 112 (2). La donación de Galindo Romar empieza así: “In nomine Dei. Galindo Romar fecit ista carta de forno quem rex dedit illi Galin Romar”.

*. Señalamos el margen cronológico 1119 - 1125, correspondiendo el primer término a la conquista de Zaragoza y el segundo a la data de la donación de Galindo Romar.

144

(1125) - FEBRERO*; MONTEARAGON

Alfonso I “el Batallador” concede el fuero de Jaca al burgo nuevo de Alquézar con diversas prerrogativas económicas, fiscales y judiciales.

AMAL Existía en este archivo una versión considerada original. Falta.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 254 - 255. Transcripción defectuosa.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 115 (2), según una copia suministrada por José María Ramos Loscertales.

Cit. ARCO, Ricardo del; *De la Edad Media*, “EEMCA”, t. II, 1946, p. 439. Afirma haber visto el original en AMAL.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 126. Data en 1114.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis uobis totos populatoribus de illo burgo nouo de Alchezar qui ibi estis uel in antea ueneritis populare. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter amorem quod

ibi populetis et fichtetis de bono corde et de bona uoluntate, dono et concedo uobis quot sedeatis francos et ingenuos et liberos sine ullo malo fuero atque ullo malo censo.

Et dono uobis quod eschalidetis et comparetis ubi potueritis in omnes terminos de Alchezar et in tota mea terra, in casas et in campos et in uineas et molinos et fornos et hortos et in omnibus rebus¹.

Et dono uobis quod habeatis illo fuero de lacha.

Et insuper quod abeatis ibi mercato ad capud de quindecim dies; et sedeat uestro mercato in die iouis. Et si nullus homo in ita uel in uenita de isto mercato, tres dies in ire uel in uenire, nulla contraria facerit (sic), pectet mille solidos ad regem.

Et nullus homo traxerit arma in illo burgo uel in illo mercato per hominem ferire, peytet ad regem mille solidos.

Et populatoris qui ibi estis uel in antea uenient, non habeant homicidium si non ille qui facit, et siat corpus et hauer de homicida ad merce de rege donec peytet regem quingentos solidos.

Et qui ueniet ad isto burgo nouo populare non det in tota mea terra lezta. Et alios qui uenerint mercare, per unum annum non dent lezta in illo mercato.

Et hoc totum donatium, sicut superius est scriptum, ut abeatis illo saluo et ingenuo ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis Adefonsi².

Fact

a carta (in era) M.C.L.III., in mense februario, in uilla et in castro Montearagon. Regnante me, Dei gracia rex, in Aragon et in Pampilona siue in Ripacurcia et in Superarbi. Episcopus Estephanus in Oscha. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Michael in Tarazona. Episcopus Santius in Nagera. Vicecomes Gaston in Zaragoza. Senior Santio Iohannes in Alchezar et in Osca. Senior Lop Garceça (sic) in Alagon. Ato Orella (in) Ricla. Senior Fertun Garcez Caxale in Darocha. Senior Ennecho Exemenons in Calataiu. Fertun Lopiz in Soria. Tizon in Buil. Sancio Garcez in Barbastro³.

Et isto merchato mandato quod sedeat ibi iustatos primo iouis de octabas de Resurrectio.

Ego Tarinus sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc (signo) signum feci.

1. "Et in omnibus rebus"; según MUÑOZ: "sed capud mansum non defaciatis".

2. Siguen los signos de Ramiro II, Ramón Berenguer IV, Alfonso II y Pedro II (de junio de 1204): “Signum regis Ranimiri”. “Signum Ramon Berengarius, comes Barchinonensis et princeps Aragonensis”. “Signum Ildefonsi regis Aragonensium, comes Barchinonensium”. “Signum Petri, Dei gratia rex Aragonensium, comes Barchinonensium et marchio Prouincie, qui hec confirmamus, donamus atque laudamus VI idus iunii, sub era M.CC.XLII”.

3. “Sancio Garcez”; sic por Ato Garcez.

*. El documento está datado en al era de 1153, año 1115, inaceptable, pues resulta anacrónica con las menciones a Zaragoza, Tarazona, Calatayud y Daroca, aún no conquistadas. Estas menciones, especialmente la de Calatayud, impiden que el documento sea anterior a 1121 (esta plaza fue tomada en junio de 1120 y el documento es de febrero). Teniendo en cuenta que se cita al obispo Ramón de Roda, fallecido en junio de 1126, que en febrero de ese año el rey aún no había vuelto de su expedición a Granada y que el documento fue redactado en Montearagón, no podrá ser posterior a 1125. En el margen 1121 - 1125, nos inclinamos a ese último año en atención a que los tenentes de Calatayud (Iñigo Jiménez) y Ricla (Ato Orella) sólo constan a partir de abril de 1124 (cf. documento n. 118). Subsiste, sin embargo el inconveniente de la presencia de Fortún López como señor de Soria, que, en principio no consta hasta febrero de 1127.

145

1125 - FEBRERO

Alfonso I “el Batallador” dona al obispo de Zaragoza, D. Pedro, unas casas en el burgo de Ayerbe con las pertenencias que le corresponden y que la iglesia de Zaragoza pueda adquirir allí en el futuro, disfrutando, además, del fuero que el rey concedió a Ayerbe cuando la pobló.

ASZ Cartoral pequeño, folio 53 r., copia del siglo XIII.[B]

ASZ Cartoral grande, folio 24 r.-v., copia del siglo XV.[C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 44 (1), n. 113 (2).

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius diuina clementia. Ego quidem Adefonsus, gratia Dei imperator, placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter remedium anime mee et parentum meorum, dono Deum et Sancti Saluatori et ad domno Petro, Cesaraugustano episcopo, et successorum suorum hunas¹ casas in illo burgo de Aierbe² cum tota lure pertinentia que hodie habent uel in antea iuste acquirere potuerint secundum meum preceptum et mandamentum, et fuero quod dedi quando primum populauit illo burgo supradicto, ut habeant hoc donatium liberum et ingenuum et francum Deum et Sancti Saluatori et iam dicto episcopo et successorum suorum et nullus homo qui per eos tenuerit per secula cuncta, amen.

Signum (espacio en blanco) Adefonsi imperatoris.

(F)acta carta donationis in mense februario, in era M.C.LX.III., in castro uel uilla Aierbe². Regnante me Dei gratia in Castella et in Pampilona et in Aragona et in Cesaraugusta. Episcopo Stephano in Oscha³. Episcopo Santio in Irunia. Episcopo

Raimundo in sedis Rote. Episcopo Santio in Calahorra⁴ uel in Nagara. Comes Retro in Tutela. Vicecomite Gaston in Cesaraugusta. Senior Fortun Garcez in Nagara⁵. Gaizco⁶ in Tarazona. Castange⁷ in Bel. Fortun⁸ Lopiz in Aierbe. Sanz Iohans in Oscha.

Ego Santius de Petrarubea iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. "Hunas"; "unas" en C.
2. "Aierbe"; "Ayerbe" en C.
3. "Oscha"; "Osca" en C.
4. "Calahorra"; "Calaorra" en C.
5. "Fortun Garcez in Nagara"; "Fortuyn Garcez in Naiara" en C.
6. "Gaizco"; "Garço" en C.
7. "Castange"; "Castayn" en C.
8. "Fortun"; "Fortuyn" en C.

146

(1125) - FEBRERO*

Alfonso I "el Batallador" concede el fuero de Medinaceli a los pobladores de Carcastillo y les señala los límites de sus términos.

AGN Comptos, caj. 1, n. 12, pergamino de 493 x 315 mms., copia en vidimus de Gil López, notario de Murillo el Fruto (5 de febrero de 1337).[B]

AGN Códices, Cartulario real I, p. 67 - 69. Copia de fines del siglo XIV o comienzos del siglo XV.[C]

Pub. MUÑOZ, *Colección*, p. 469 - 471. Fecha en 1129.

Pub. FORTUN PÉREZ DE CIRIZA, Luis Javier; *Colección de fueros menores*, "Príncipe de Viana", 1982, n. 165, p. 296 - 297, n. 14. Data en 1129.

Pub. LEMA PUEYO, José Angel; *El fuero de Carcastillo*, I Congreso General de Historia de Navarra, Edad Media, Comunicaciones, p. 71- 72, n. 1. Data en 1125.

Cit. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. I p. 136 - 137.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE; *Historia*, p. 27.

Cit. BAER, Fritz; *Die Juden*, p. 921- 922, n. 571.

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", t. X, 1933, p. 246.

Cit. GARCIA GALLO; *Los fueros de Medinaceli*, "AHDE", 1961, p. 9 - 16. Propone datar en 1125.

Cit. IDOATE; *Catálogo de Cartularios reales*, t. I, n. 21.

Cit. CASTRO; *Catálogo del AGN. Sección de Comptos. Documentos*, t. I, n. 26.

Cit. MOLHO, Maurice; *Cantar del mío Cid*, p. 252- 253.

Cit. REILLY, Bernard F.; *The kingdom*, p. 327 y nota 43 de esa página.

In Dei nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii¹ et Spiritus Sancti, amen. Hec est carta ingenuitatis quam facio ego Alfons Sançiz², Dei gratia rex, uobis totos populatores de Carocastello³ qui estis ibi et ad illos qui ad in ante ibi uenerint populare.

Quod sedeatis de totos debitos ingenuos.

Et quod habeatis⁴ et stetis in illo usatico et in illo foro quod habent illos homines de Medinaçeli.

Et quantum habetis ibi laborato et ad in ante poteritis ibi examplare et laborare de illas Mugiellas usque Podio⁵ Retondo et de Podio Retondo usque ad illas pennas de illa Viegia⁶ et de illas pennas de illa Viegia usque ad Rua Longa et de Rua Longa usque ad Podium Pinosum et de alia parte de Val Çamillada, sicut aqua uertit in aca⁷, medietatem de illa val, quod habeatis illud ingenuum vos et vestros filios et tota uestra posteritate, salua mea fidelitate et de omni posteritate per cuncta secula et ad omnes...⁸

... Qui voçem Carocastello tenuerit et pinorauerit usque directum querat in Carocastello quomodo peitet quingentos solidos ad regem aut seniori de Carocastello.

Et vos alcaldes et seniores et merinos qui bene queritis regi Aldefonso⁹, adiuuate et amate¹⁰ ad totos homines de Carocastello.

Signum Aldeffonsi (espacio en blanco) imperatoris.

Ego Aldefonsus¹¹ rex atorco totos lures fueros de Medinaçeli.

Et si ullus homo fecerit eis ullos tortos, peitet.D. solidos.

Facta carta in mense februario. Senior Eneco Lopez in Soria. Kassal¹² in Nagera. Petro Tiçon in Estella.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi¹³ et de manu mea hoc signum fe-(espacio en blanco)ci. Et qui ista carta uoluerit confringere habeat partem cum Datam et Abiron.

1. "Filii"; "Fillii" en B.

2. "Sançiz"; "Sancii" en C.

3. "Carocastello"; "Carcastiello" en C.

4. "Habeatis"; "abeatis" en C.
- 5 "Podio"; "Poyo" en C.
6. "Viegia"; "Biegia" en C.
- 7 "Aca"; "aqua" en C.
8. Parece haber un fragmento omitido entre "ad omnes" y "qui voçem".
9. "Aldefonso"; "Alffonso" en C.
10. "Et amate"; dudoso e interlineado en B, suplido con C.
11. "Aldefonsus"; "Adeffonsus" en B.
12. "Kassal"; "Cassal" en C.
13. "Scripsi"; "scripssi" en B.

*. El documento no indica la era. La mención al tenente de Soria Iñigo López impide que sea posterior a 1126 pues para febrero del año siguiente es sustituido por Fortún López en esa plaza. Más aún, como la carta puebla está datada en febrero, podemos también desechar el año 1126, pues el rey ese mes aún no había vuelto de su expedición a Granada, resultando 1125 el año posible más tardío. Por otro lado, el tenente de Estella, Pedro Tizón, tiene su primera mención en marzo de 1124 (cf. documento n. 125). A falta de citas anteriores a este tenente en Estella, parecen coincidir los dos límites temporales en 1125.

147

(1125 - 1140)*

Texto del fuero de Carcastillo certificado por el concejo de Medinaceli.

Con las mismas referencias archivísticas y bibliográficas que el documento anterior.

In Dei nomine. Habet foro Carocastello cum suas terras medianeto ad sua porta et transeant¹ illos de Carocastello super eos. Et non ueniat infançone pro testimonio a medianeto contra homines de Carocastello.

Et de ganatos de Carocastello non prendant montatico in nullas terras. Et si hoc feçerint duplent illut. Et homines de Carocastello non dent portatico in nullas terras.

Et ad homines de Carocastello non pignorent illos extra suos terminos. Et si hoc fecerint, pectent D solidos a palaçio et illa pignora tota duplata.

Et homines de alteras terras qui habuerint iudicium cum illos de Carocastello et illi non demandauerint prius directo in suo conçillio et super istut pignorauerint, duplent ista pignora et pectent D. solidos a pallatio².

Caualleros qui fuerint in goardia, si cauallus si nauargaren aud plagas habuerit, emendent illos prius et postea si dent quinta.

Infançones qui populauerint in Carocastello, sis maliarent cum suo beçino intret illum in manus et si se occiderint, VIIIvo. de omiçidio peitet XXX. solidos et una medalla de dineros, foras senior Aznar Aznarez et sua generation per foro de Medina. Asi es foras Goçalbo³ Nunnez et suos filios qui popularent Medina.

Iudeos qui uenerint populare in Carocastello, tales calumnias⁴ habeant sicut alios populatores.

Iudez aut merino qui pignorauerit ad homines de Carocastello, dent fidiatore cum testimonias per deuant rege et deuant alcaldes et securant illa pignora et non habeat ulla colonia.

Caualleros de Carocastello vaiant⁵ illa terçera parte in fossado cum rege aut cum seniore. Qualque remangat de illa terçera parte, peytet forssatero⁶ V. solidos. Pedon non vaiat⁷ in fossado nisi in çirca de rege cum pane de III. dies. Illa terçia part qualque remangat, peytet forssado II. solidos et VII. dineros.

Escolano non prengat possada a birto in casa de cauallero. In casa de pedon, III noctes.

Et senior de la villa non prengat carne a birto nisi comparata.

Et homines de Carocastello non dent manaria nisi hereditent suas gentes.

Et caualleros de Carocastello qui fuerint in fossado cum rege uel cum suo seniore, dent una quinta.

Et homines de Carocastello qui culpa feçerit a palatio, pignoret suo ganato et non de su beçino. Et si calumpnia habuerit, det tres solidos et VII. dineros et una medalla.

Et homines de Carocastello⁸ de uno anno in deuant, vendat sua casa et sua hereditate et vadat ubi voluerit.

Et ganado de Carocastellis qui pignorauerit illo de Busto aut de Alderas, duplent illum et pectent .D. solidos.

Et homines de Carocastellis qui demandauerint directum in alias terras et illis non fezerit directo et super istut pignorauerit, in assadura saccet XXX. solidos.

Et homines de Carocastellis qui sua mulier laxauerit pro alia, det ad palaçium uno solido. Et si mulier laxauerit suo uiro, det octauo de homiçidio.

Si homines de Carocaster⁹ scuderent ganado foras de suo termino, prengat de illo ganato lur medietate. Et si in termino scuderit, habeant la quinta parte.

Homine qui fuerit homiçida de alteras terras et venerit a Caracaster populare, adiuuent illum cantum meliorum poterint.

Homines de alteras terras qui iudiçio demandauerint ad homines de Carocastellis, dent illis fidiatore ut non veniat nullus homo in propria voçe et sic faciãt illis directo.

Viçinos cum viçinos habeant iudiçium cum tres testimonios.

Qui preserit captiuo homine de Carocastellis, peytet D. solidos, si non fuerit latro.

Talem fuero quale in ista carta est scriptum talem habemus nos, conçilio¹⁰ de Medina. Sunt testes: Don Blasco¹¹, Monio Semenez, Pascal Iohanes¹², Iohanes¹³ Aloscano, Stefan Belit, Petro Diaz. Elbero¹⁴ era alcayt de Medina quando fuit carta scripta.

1. "Transeant"; "transseant" en B.
2. "Pallatio"; "palaiçio" en C.
3. "Goçalbo"; "Goçaluo" en C.
4. "Calumnias"; "calumpnias" en C.
5. "Vaiant"; "baiant" en B.
6. "Forssatero"; "forçatero" en C.
7. "Vaiat"; "baiat" en B.
8. "Carocastello"; "Carcastello" en C.
9. "Carocaster"; "Carocastello" en C.
10. "Conçilio"; "concillio" en C.
11. "Blasco", dudoso en B, "Blasquo" en C.
12. "Pascal Iohanes"; "Pasqual Iohannes" en C.
13. "Iohanes"; "Iohannes" en C.
14. "Elbero"; "Albero" en C.

*. El texto no está datado. Evidentemente, no será anterior a 1125, año en que se concedió la carta puebla a Carcastillo (documento n. 146, cf. nota). Algunos de los que avalan el texto por el concejo de Medinaceli aparecen, además, como testigos de una venta efectuada en esa villa en 1125 (cf. MINGUELLA, *Historia de la diócesis de Sigüenza*, t. I, p. 351, n. IV). A partir de 1125 es razonable suponer un espacio generacional de unos quince años en que pudieron redactarse estas normas.

1125 - MARZO; UNCASTILLO

Alfonso I “el Batallador” dona al monasterio bordelés de Santa María de Selva Mayor dos mezquitas en Molina con su heredad, más la capellanía y diezmo de la villa, y promete al monasterio dos buenas villas en tierra de moros.

BMB Ms. H 2, Gran Cartulario de la Sauve, fol. 387, copia del siglo XIII. [B]

ADG Ms. H 7, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, fol. 6 r. Sigue a B. [C]

ADG Ms. H 8, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, n. 8. [D]

Pub. MARTENNE; *Thesaurus*, t. I, col. 366.

Cit. CIROT de la VILLE; *Histoire*, I, p. 30.

Cit. GOMEZ PÉREZ; *Manuscritos españoles en Burdeos*, “R.A.B.M., LX, 1954, p. 503.

Cit. GONZALEZ, Julio; *Reinado y diplomas de Fernando III*, t. I, p. 197. Data en 1129.

Cit. LOMAX, Derek W.; *Las dependencias*, en Homenaje a José María Lacarra, t. II, 1986, p. 495. Data en 1125.

Sub Christi nomine¹ et eius diuina clemencia. Ego quidem Adefonsus, gratia Dei imperator. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate. Dono Domino Deo et Sancte Marie de Silua et suis monachis duas meschitas in Molina cum lure hereditate ut habeat in perpetuo. Insuper, promitto ei duas bonas uillas in Hispaniam. Dono similiter domno abbati predicti monasterii capellaniam et decimum de Molina cum omnibus terminis suis ut habeat supradicta capellania per manum regis.

Episcopo domno Stephano Oscensi teste. Domnus Petrus, Cesaraugustanus episcopus, testis². Centullo, comes de Bigornia³, teste. Vicecomes Gaston teste. Don Auger de Miramont teste. Bartolomeus⁴, Aurelianensis capicerius, testis. Eustachius testis. Sire Siluer de Sancte Carles teste.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta in marcio mense⁵, in era M.C.LX.III., in uilla que uocatur Unocastello. Regnante me Dei gratia in Castella et in Pampilonia et in Aragona⁶, in Superarbi uel Ripacurza⁷.

1. En D las tres primeras palabras aparecen en mayúsculas, estando la “s” inicial de “sub” adornada.

2. “Cesaraugustanus”; dudoso en D donde parece leerse “Gesaraugustanus” (sic).

3 “Bigornia”; sic en B, donde la “n” aparece subpuntuada indicando error de lectura. “Beguorra” en D.

4. “Bartolomeus”; “Bartholomeus” en D.

5. “Mense”; omite D.

6. "Aragona"; "Aragonia" en D.

7. D añade: "Sic erat in fine signatum ut premittitur".

149

1125 - MARZO; UNCASTILLO [manipulado]*

Alfonso I "el Batallador" dona al monasterio bordelés de Selva Mayor la nueva iglesia que mandó construir en el burgo de Uncastillo, con sus diezmos y primicias y confirma las donaciones hechas al monasterio por Sancho Ramírez y Pedro I.

BMB H 2, Gran Cartulario de la Sauve, p. 258. [B]

ADG H 7, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, fol. 2 r.-v. [C]

ADG H 8, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, n. 21. [D]

BN Manuscrito 746, Privilegios reales antiguos a las yglesias, fol. 137 - 138. Copia del siglo XVII. [E]

Pub. GALINDO, Pascual; "Aragón", 1930 - octubre, p. 185- 186. Traduce el documento.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 124 (1), n.117 (2). CIROT de la VILLE; *Histoire*, t. I, p. 30 - 31.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 153.

Cit. GOMEZ PEREZ; *Manuscritos españoles en Burdeos*, "RABM", LX (1954), p. 501 y 502 - 503.

Cit. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Cartulario de Santa María de Uncastillo*, "EEMCA", VII, p. 647, nota 1.

Cit. LOMAX, Derek W.; *Las dependencias*, en Homenaje a Lacarra, 1986, t. II, p. 495 y 497.

Oblaciones quas ecclesiis vel monasteriis solent conferre reges siue alii principes aut episcopi, ne longuiquitate temporum a memoria deleantur, litteris mandari solent. Idcirco, ego Aldefonsus, Dei gratia totius Hispanie imperator, per hanc nostram cartam presentibus et futuris notum fieri volo quod cum in illa mea vinea¹ que erat iuxta villam dictam Unum Castellum, de altera parte riui, prope viam qua itur ad Soz (sic), burgum et ecclesiam hedificari mandassem, illi monachi Sancte Marie Silue Maioris, quibus pater meus dederat capellam suam Sancti Stephani de ipso Uno Castello, quibus et ego illam nouam ecclesiam de ipso burgo cum tota decima illorum populorum dederam quia decima ipsius vinee capelle mei Sancti Stephani prius fuerat, cum bonis hominibus illius noue populacionis ad me venientes conquerebantur, quod ecclesia illa in loco angusto erat et non poterant eam crescere vel facere cimiterium. Unde ego, pietate motus, pro quadam terra que erat iuxta burgum illum sed non erat de proprietate mea, camiaui hominibus illis quorum ipsa terra erat, de mea propria terra que erat de altera parte ville Unius Castellum, prope viam qua itur ad Tutelam. Et mandauit ut facerent monachi in terram illam maiorem ecclesiam et grande cimiterium.

Postea monachi iterum conquesti sunt michi quod episcopus Pampilonensis nolebat eis dare aquam benedictam ut possent cantare primam missam in illa noua ecclesia si non concederint ei quartum et cenam de ipsa ecclesia. Propterea², ego Bertrannum, venerabilem episcopum Vasatensem, qui tunc temporis mecum erat, feci cantare primam missam et benedicere cimiterium.

Preterea, ad preces ipsius episcopi Bertranni et Centulli, comitis de Begorra³, et Gastonis vicecomitis, qui multa michi dicunt de illo monasterio Silue Maioris, concedo et confirmo ipsis monachis Silue Maioris et capelle mee Sancti Stephani iam dictam ecclesiam illius burgi cum omnibus decimis et primiciis illorum hominum, ut ita habeant illas sicut alie ecclesie de Unocastello habent⁴ de suis parrochianis.

Confirmo etiam omnia que pater meus, rex Sancius, et germanus meus, rex Petrus, eis dederunt, scilicet ecclesiam Sancte Marie de Rosta cum decimis et primiciis totius termini sui et aliis pertinentiis suis, ecclesiam Sancti Petri de Arosta et albergariam cum burgo suo, monasterium Sancti Iacobi cum pertinentiis suis, ecclesiam de Termis cum pertinentiis suis, monasterium Sancte Marie de Argialale cum pertinentiis suis⁵. Item in Rosta et Seia⁶, in Sios, in Unocastello, in Lusua, in Siurana et in omnibus terminis eorum omnes decimas de terris regis, de vineis, de molendinis, de bestiis, de placitis, de homicidiis, de furnis, de balneis, de herbagiis, de carnalagiis et omnibus forisfactionibus et de omnibus unde decime dari⁷ possunt. Item confirmo seruatoribus Sancti Iacobi illam aquam que currit subter castellum Rosti, de passu s(cilicet) qui est subter ecclesiam Sancti Sebastiani usque in Aragonem, quod nemo tan ausus sit qui in istam aquam faciat molendinum nec piscationem nec trahantur petre molinarie ibi nisi iussione prioris Sancti Iacobi et fratrum qui morantur ibi. Concedo et confirmo monachis Sancti Iacobi et hominibus eorum et aliis monachis Silue Maioris qui sunt in regno meo, omnes montes et escalios qui sunt in circuito illorum, quantum possunt ire et laborare tota die et ad vesperam reuerti in casas suas, et illas herbas et illas aquas ad faciendum quod voluerint, et .CCCC. solidos de laca singulis annis et LX. solidos de castello Rosta. Hec omnia que pater meus dedit et prefatam ecclesiam Sancti Laurenti de burgo Unius Castell⁸ ita confirmo ut nemo in eis quicquam⁹ iuris sibi possit uendicare in eternum nisi abbas Silue Maioris et monachi et quos ibi voluerint habitare, sed in Lusua habet Sanctus Stephanus de Orast de vineis tantum regis medietatem decime¹⁰. Item concedo et confirmo eis ecclesiam Sancti Vincenti et terminatum suum, quam pater meus nichilominus eis dederat, de bado en sus per vallem de Lauagorde usque ad terminatum Siurane et quomodo via de uado diuidit versus Soz (sic) usque ad terminatum Pitelle. Confirmo iterum in Exeia et Pratella et in omnibus terminis¹¹ suis omnia ecclesiastica iura sicut eis pater meus antequam a christianis caperentur, concessit et ego postea eos in possessionem deduxi¹². Iterum mando et concedo quod ubicumque hereditas regalis iam dicta fuerit translata sive a personas ecclesiasticas vel seculares, decima et primicia integraliter iam dictis ecclesiis tribuatur.

Quicumque autem presumpserit infringere donaciones factas a me iam dictae capellae vel minuere decimas et primicias unde capella iam dicta non possit sustentare, sciat se reum esse meae personae omni tempore vitae suae et pro pena dabit mihi vel successoribus meis centum aureos. Facta carta in mense martio, in era M.C.LX.III., in villa que vocatur Unum Castellum. Regnante me Dei gratia in Castella et Nauarra et in Aragona, in Superarbi vel Ripacurcia. Episcopo domno Stephano Oscensi teste. Domno Petro, episcopo Caesaraugustano, teste¹³. Domno Bertranno,

Vasatensi episcopo, teste. Centullo, comite de Bigorra¹⁴, teste. Gastone vicecomite teste. Augerio de Miramonte teste. Bartolomeo, Arrelianensi capicerio, teste¹⁵. Eustachio teste. Domno Siluestre de Sancto Carilefo teste¹⁶.

Signum (signo) Aldefonsi.

Ego Sancius scriptor iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et hoc signum feci¹⁷.

Hemos tenido en cuenta la última versión en la medida en que completaba y matizaba el sentido de las versiones más antiguas.

1. "Vinea"; omiten B y D.
2. "Propterea"; "preteera" en D.
3. "Begorra"; "Beguorra" en D.
4. "Habent"; "habeant" en D.
5. D omite desde "ecclesiam Sancti Petri de Rosta" hasta "item".
6. "Seia"; "Oia" en B y D.
7. "Dari"; "dare" en B y D.
8. "Sancti Laurentii"; E corrige y señala al margen: "Sancti Estefani de burgo Unius Castelli".
9. "Quicquam"; "quidquam" en D.
10. Desde "quod ibi uoluerint" hasta "decime", E lee así: "Et qui sibi voluerit creari id in Luesia, habeat Sanctus Stefanus de Orast de viniis tantum regis medietatem tantum decimae".
11. "Terminis"; omite D.
12. "Deduxi"; "induxi" en D. B y D omiten lo que falta hasta el comienzo del escatocolo.
13. D omite la mención al obispo de Zaragoza.
14. "Bigorra"; "Biguorra" en D.
15. "Bartolomeo Arrelianensi capicerio, teste"; "Bartholomeo Aurialiacensi capicerio, teste" en D.
16. "Siluestre"; "Siluestro" en B.
17. B y D omiten la suscripción del escribano, que incluye E. Esta última versión añade, además, el signo de Pedro II con su confirmación: "Signum Petri, regis Aragonie et comitis Barchinone, qui supradicta laudo et confirmo, et firmiter dico quod quicumque infringere voluerit institutiones vel donaciones antecessorum meorum, qui fuerunt bonae memoriae, sciat se esse reum meae maiestatis. Insuper, pono hic pro pena ducentos aureos, quos sine diminucione mando omnibus marinis colligere pro fidelitate qua tenent habere regiae maiestatis".

*. El documento presenta notables irregularidades diplomáticas. Empieza con un preámbulo, cláusula inhabitual en la documentación alfonsina, al que siguen la intitulación y la notificación, ésta última expresada con la infrecuente fórmula "notum fieri volo". La exposición es desmesuradamente amplia para lo acostumbrado en los diplomas reales faltando las fórmulas típicas de ésta. Sorprenden, igualmente, la gran extensión del dispositivo y el número de las donaciones en él contenidas, inusual en este tipo de cartas. El escatocolo, aunque parece ajustarse más a lo conocido en la documentación real presenta a Alfonso I como "regnante in... Nauarra" en vez de "in Pampilona", siendo ésta última la forma oficial para designar a ese reino todavía durante gran parte del siglo XII.

1125 - MARZO; TARAZONA

Alfonso I “el Batallador”, a ruego de Lope Garcés, confirma a Iñigo Galíndez la posesión de dos yugadas de tierra en regadío y unas casas en Alagón de las que era tenente.

ASZ Cartoral grande, folio 23 v., columna b., copia del siglo XV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 46 (1), n. 116 (2).

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam confirmationis tibi Eneco Galindez de Alagon. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et pro amore de Lope Garcez, qui mihi inde rogauit, concedo tibi in Alagon illa hereditate unde hodie (eras tenente)¹ usque ad complimento de duas iugatas in regatiuo et unas casas, et quod habeas et possideas hoc donatium, sicut superius scriptum est, saluum et liberum et ingenuum et franchum ad tuam propriam hereditatem et² facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Facta carta M.C.LX.III., in mense marcio, in Taraçona. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragone siue in Pampilona, in Superarbi et Ripacurça. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Petro in Cesaraugusta. Episcopo Sancio in Irunya. Alio episcopo Sancio in Calaorra. Episcopo dompno Michael in Taraçona. Senior (espacio en blanco) in Nagera. Senior Lope Garcez in Alagon. Ato Oreylla in Ricla. Senior Eneco Ximinones in Calataiub. Senior (espacio en blanco) Lopiz in Boria. Lope Enequiz in Borouia. Sancio Iohannes in Osca. Iohannes Diez in Malonda.

Ego Ximino iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig-(espacio en blanco)num feci.

En el ms. aparece este encabezamiento: “Alfonsus imperatoris. De donatione domorum et duarum iugatarum terre in Alagone”.

1. “Eras tenente”; falta en el ms. Suplido en la publicación de Lacarra.

2. “Et”; sic por “per”.

1125 - MAYO; SANGUESA

Alfonso I “el Batallador” reconoce la ingenuidad y la infanzonía a “Deasde” y a sus descendientes.

ACT CONEJARES; Instrumentos, t. VI, fol. 109. Copia del siglo XVIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 54 (1), n. 120 (2).

(Crismón)

In Christi nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam ingenuitatis tibi Deasde et tuis filiis et filiabus et omni generationi tuae. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et propter amorem Dei et pro redemptione animae nostrae et pro animabus parentum meorum, facio te ingenuum et francum et liberum et omnes filios tuos et filias et omnem generationem tuam ut sitis bono infanzone (espacio en blanco). Hoc donatium ingenuitatis dono et concedo et confirmo ut habeatis illud saluum et firmum et seatis tu et filii tui et filiae et omnis posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per saecula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi¹.

Facta carta era M.C.LX.III., in mense maii, in uilla quae dicitur Sangossa. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Tutela et in Pampilona et in Superarue et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaragoza. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Raimundus in Iacca². Sancius Sosin³ in Osca. Vicecomes Gastone in Zeracoga et in Unocastello. Fortunio Garcez Calvil⁴ in castra de Corella, in Sos. Petro Tizon in Stella, comes Retro d. p. g.⁵ in Tutela.

Ego Eneco sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc (signum) feci.

1. Sigue el signo de Ramiro II: “Signum regis Ranimiri (signo)”.
2. “Iacca”; sic por “Rota” (Roda), donde era obispo Raimundo.
3. “Sosin”; sic por “Iohannes”.
4. “Calvil”; sic por “Caxal”.
5. “D. p. g.”; sic por “de Pertiga” o “Pertica” (Perche).

1125 - MAYO; MURILLO BERROYA

Alfonso I libera a los collazos que dependen de San Miguel de Aralar en el valle de Araquil, del servicio de trabajar en los puentes reales para que de esta manera sirvan únicamente al santuario.

ACP Cantoris, 37, 34, copia del siglo XV.[B]

ACP Cantoris, 37, 99, copia del siglo XV sobre un vidimus redactado el 6 de julio de 1311 por el notario de la curia diocesana de Pamplona Martín de Erreta.[C]

ACP Cantoris, 37, 128, copia del siglo XV.[D]

AHN Estado, legajo 2936, cuadernillo 24, copia del siglo XVIII.

Pub. ARIGITA; *San Miguel de Excelsis*, n. 12.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del ACP*, t. I, n. 140.

In Dei¹ nomine. Ego Adefonsus², Dei¹ gratia rex, facio hanc cartam donationis Domino Deo et Sancto Michaelis³ Montis Excelsi⁴. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter redemptionem⁵ peccatorum meorum et anime⁶ patris et matris mee, dono et ingenuo illos collazos⁷ de Sancto Michaele de illa opera quod debent mihi facere illa⁸ valle⁹ tota d'Araquil ad illos pontes regales qui dicuntur Errezubi¹⁰. Et non faciant mihi nullum seruicium nec in illos pontes set seruiant Deo et Sancti Michaeli per secula cuncta. Hoc donatium facio Domino Deo et Sancto Michaeli¹¹ et tibi Garcie Aznariz¹² et successoribus¹³ tuis.

Signum regis Adefonsi¹⁴.

Facta carta in presentia Sancii, episcopi Pampilonensis, in era M.C.LX.III¹⁵, in mense madio, in uilla que dicitur Murelo de Super Lomberre. Regnante me, Dei¹ gratia rex Adefonsus², in Castella et in Pampilona et in Aragone uel in Superarui¹⁶ siue in Ripacurcia¹⁷. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Çesaragusta. Episcopus Michael in Tirasona¹⁸. Episcopus Sancius in Calagurra¹⁹. Comite Retro in Tutela. Comite Centullo²⁰ in Tirasona¹⁸. Lope Garcez Pelegrino in Alagon. Ato Orelia in Ricla. Petro Tizon in Stela²¹.

1. "Dei"; "Dey" en C.

2. "Adefonsus"; "Alffonsus" en C, "Aldefonssus" en D.

3. "Sancto Michaelis"; "Sancti Michaelis" en C.

4. "Excelsi"; "Excelssi" en C, "de Celso" en D.

5. "Redemptionem"; "redentionem" en C y D.

6. "Anime"; "anima" en B y D.

7. "Collazos"; "colaços" en B y D.

8. "Illa"; omite D.
9. "Valle"; "vale" en C y D.
10. "Errezubi"; "Errezuby" en C, "Erreizubi" en D.
11. "Sancto Michaeli"; "Sancti Michaelis" en B y C.
12. "Garcie Aznariz"; "Garcia Aenaraç" en B, "Garcia Aceariz" en D.
13. "Successoribus"; "sucessoribus" en C.
14. "Adefonsi"; "Alffonsi" en C.
15. "Era M.C.LX.III"; "era M.C.LX.II." en C, "era M.C.LX.III." en D.
16. "Superarui"; "Superarbi" en C.
17. "Ripacurcia"; "Ripagorcía" en C y D.
18. "Tirasona"; "Taraçona" en B.
19. "Calagurra"; "Calaorra" en B, "Calagorra" en D.
20. "Centullo"; "Centus" en D.
21. B y D omiten los tres últimos tenentes.

153

1125 - MAYO; HUESCA

Alfonso I "el Batallador" dona al hospital de Santa Cristina de Somport una estiva en Tena de nombre "Valserola".

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, fol. 32 r. - v., copia de fines del siglo XII- inicios del siglo XIII.

Pub. DURAN GUDIOL; *El hospital de Somport*, p. 43.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis Domino Deo et Sancte Christine de Summo Portu ospitali. Palcuit (sic) mihi libenti animo, obtimo corde et spontanea uoluntate, et propter amorem Dei et remedium anime mee uel parentum meorum, dono et concedo ad predictum locum una mea stiuia in Tena per nomine Valserola, ut habeant et possideant illa salua et ingenua et libera et franca et quieta, sicut hodie est, sine ullo malo usatico, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Aldefonsi¹.

Facta uero carta era M.C.LX.III., in mense madio, in uilla uel castrum quod uocitant Oscha. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona et in Superarb et in Ripacurcia siue in Castella. Episcopus Stephanus in Osca et in Iaca. Episcopus Sancius in Urugna. Alius Sancius episcopus in Calaforra. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Senior Fortunio Garces in Nazara. Senior Lope Garces in Alagon. Ato Orella in Ricla. Senior Eneco Fertungn in Cireso. Senior Enneco Xemenos in Calataiube. Senior Ato Garces in Barbastro. Tizon in Boile et teste.// Sang Iohans in Osca et teste. Raimundus Arnaldus in Sancta Cruce et teste.

Ego Garsias² scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de mea manu hoc signum (signo) feci.

1. Sigue el signo de Ramiro II: "Signum regis (signo) Ranimiri".

2. "Garsias", con la "i" interlineada en el ms.

154

1125 - JUNIO - 17; HARO

Alfonso I "el Batallador" dona a la iglesia de Santo Domingo de la Calzada unos casales en Jubarte con las tierras a éstos anejas y el derecho a edificar en ellas.

ASDLC Cartulario I, folio 12 r., copia del siglo XII en escritura visigótica.[B]

ASDLC Cartulario I, folio 1v. - 2 v., copia del siglo XIII. [C]

ASDLC Libro Becerro, folio 124, copia del siglo XV.[D]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 18 (1), n. 72 (2). Según B.

Pub. UBIETO ARTETA, Agustín; *Cartularios I, II, III de Santo Domingo de la Calzada*, p. 14 - 15, n. 7. Según C.

Pub. LOPEZ DE SILANES y SAINZ RIPA; *Colección diplomática calceatense*, p. 21, n. 1. Según D.

Cit. ASDLC, Libro Becerro, folios 126 a 130.

Cit. GARIBAY; *Compendio historial*, lib. XVII, p. 78 y lib. XXIII, p. 126 - 127. Data en mayo.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 292. Data en mayo.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 153 - 154.

Sub¹ intelligencia diuine pietatis et honore Sancte Trinitatis. Ego² Adefonsus³, Dei gratia rex, precepi facere hanc cartulam donacionis, quam diuino monitus consilio facere disposui, Deo et Sancto Dominico, qui circa riuum de Oia in pace requiescit, et

dompno Petro, archidiacono⁴ qui eius loci custos et hedificator habetur⁵. Placuit michi dare, sicut superius ostensum est, Sancto Dominico unos casales⁶ qui Olgobarte uocantur, cum illa tota⁷ hereditate deserta et hedificata que ad eiusdem loci pertinet proprietatem, et ut faciant ibi domos abbas et ceteri qui beneficiis ipsius beatissimi participantur, ad seruicium et honorem Dei et omnium eorum Deo ibidem seruientium⁸, ut habeant eam ingenuam et liberam et ab omni seruii condicione deliberatam⁹. Si quis superstes uel successor hoc meum donatium euellere, extraere uel impedire uoluerit, Ananie et Saphire exemplo subiaceat¹⁰, amen.

Facta carta in Faro opido, XV kalendas iulii, era M.C.LX.III. Regnante Adefonso rege in Cesaraugusta et per totam Aragonem et Pampiloniam et usque Carrionem. Sancius episcopus in Pampilonia. Episcopus Stephanus in Iacha et in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Senior Fortun Garcez Caisar in Nazara. Petrus Tizon in Stella. Senior Eneco Lopez in Soria. Comes Bertrannus in Carrione. Garsion in Belforato¹¹.

Episcopus Sancius Nazarensis eius loci protector et super omnia dispositor, confirmator et testis (signo)¹².

En B el documento está precedido por el título: "Tercia descriptio donorum".

1. "Sub"; C omite la primera letra.
2. "Ego"; C omite la primera letra.
3. "Adefonsus"; "Aldefonsus" en C.
4. "Archidiacono"; con la "h" interlineada en B.
5. "Habetur"; "habettur" en C.
6. "Unos casales"; C omite dejando un espacio en blanco.
7. "Tota"; "tocta" en C.
8. "Seruientium"; "seruiencium" en C.
9. "Deliberatam"; "deliberatum" en C.
10. "Subiaceat"; "subiaceant" en C.
11. C omite la cláusula del "regnante" y la lista de obispos y tenentes dejando un amplio espacio en blanco hasta el final del folio 2 r.
12. "Testis"; "tentis" en C.

Alfonso I concede a su molinero de Senegüé, Guillermo, a cambio de dos cahíces de trigo y otros dos de cebada, la propiedad de los molinos que el mismo donatario construyó en Civitatelga, la de los huertos, pomares y otros bienes que posee y pueda adquirir y la de las bienes comprados tanto a infanzones como a villanos.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 712, n. 5, pergamino de 302 x 170 mms., algo deteriorado por cortes y perforaciones. Copia del siglo XII imitando la escritura visigótica.

FDZ Liber Privilegiorum, t. I, fol. 631, copia del siglo XVI.

Cit. AHN, Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 503. Copia del siglo XVI.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCÉS; *La campana de Huesca*, p. 162, n. 19.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 154.

(Crismón)

In Christi nomine et eius gratia. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia inperator, facio hanc cartam donationis Guielmo, meo molinero de Senebue. Placuit mihi libenti animo et spontanea uolibentate¹ et propter seruicia que mihi fecisti dono et confirmo tibi donatium pro II. kafices tritici et II. ordeí, de illos molinos quod tu ipse fecisti in Ciuitatelga, iuxta Senebue, de toto quanto ibi abes facto et de quanto in antea ibi potueris facere et examplare in molinos et in ortos et in pomares et in totos labores quod tu ibi feceris uel abes facto, de toto abeas firmam² securitatem ad tuam propriam hereditatem per uender et dare et facere totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generatio tua uel cui tu dimitere uolueris, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Tamen, si uolueris illud uendere et ego uolueró tibi dare ibi tantum quantum alius homo, quod mihi eam uendas. Et similiter atorgo illas compras que illo die abebas factas de infanzons et de mesquinos, et illas que feceris de aqui en ante, quod abeas francas, liberas³.

Signum (signo) imperatoris.

Facta carta in era M.C.LX.III., in mense agosto, in uilla que dicitur Senebue. Regnante me Dei gratia in Castella et in Pampilona et in Aragone et in Superaui⁴ uel Ripacurta. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaragoza. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Sancius in Irinua⁵. Comes de Pertico in Tutela. Senior Lope Lopiz in Calagorra. Senior Eneco Lopiz in Soria. Petro Tizon in Stella. Senior Eneco Frangons⁶ in Lanuza. Ato Orella in Sos et in Rigla. Lop Enec⁷ Arcez Peregrino in Alagon. Sango Ihoan in Osca et in Tena. Senior Enec Xemenons in Senebue. Senior Banzo Frangones⁸, merino, teste.

Ego Sancius sub manu et iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. "Volibentate"; sic por "uoluntate".

2. "Firmam"; repetido en el pergamino.
3. "Et illas que feceris de aqui en ante, quod abeas francas, liberas"; estas palabras fueron escritas sobre una parte raspada del pergamino.
4. "Superau"; sic por "Superarui".
5. "Irinua"; sic por "Irunia".
6. "Frangons"; sic por "Fortungons" (Fortuñones).
7. Sobre "Ene"; debería ser simplemente "Lop Arcez Peregrino".
8. "Frangones"; sic por "Fortungones" (Fortuñones).

156

1125 - SEPTIEMBRE - 29; PLASENCIA DE JALON

Alfonso I "el Batallador" concede a su merino Banzo Fortuñones tierras y exáricos en Luesia, Asín, Gallur, Grisén y Pinseque, con el derecho a edificar en las tres primeras localidades.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, c. 800, n. 9, pergamino de 430 x 320 mms., dañado en los bordes y con el extremo inferior izquierdo cortado. Original o copia temprana.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 127 (1), n. 124 (2).

Cit. ARCO, Ricardo; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 154. Considera original.

(Crismón)

In Dei nomine et indiuidue Trinitatis, uidelicet Patris (et Filii) et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex,/ facio hanc cartam donationis uel confirmationis tibi Banço Fortungon, meo merino. Placuit michi libenti animo,/ obtimo corde et spontanea uoluntate, et propter seruicia que mihi fecisti et cotidie facis, dono atque concedo tibi in illo burgo / de Lusia quod facias ibi unas bonas casas quomodo uno de tuos uicinos, per hoc quod tu populesti (sic) illo. Et dono tibi in Asin ut facias ibi unas / casas et ibi consencio tibi duas iugatas de terra per quod tu fecisti ibi illa populatione. Et insuper dono tibi in Gallur illo axaric quod tu ibi / tenes, per nomen Iben Ahareç, cum quantum ille est tenente in die quando ista carta fuit facta. Similiter, dono tibi in predicto Gallur duas / peças de terra qui fuerunt de Alquaçir Abnalimen. Et dono tibi in Gallur, in illo castello de illos christianos, illos alforis qui fuerunt in tempus de / moros, quod facias ibi bonas casas. Et dono tibi in Crisenic illa alode qui fuit de illo mauro per nomen Talabi, cugnato de Abaiub, cum eremum / et populatum. Similiter, dono et confirmo tibi in Pinsec illo xarico unde tu est (sic) tenente, per nomen Mahomat Abnahallam cum quantum ad illum / ibi pertinet. Et hoc donatium, sicut superius scriptum est, laudo et confirmo tibi sicut superius scriptum est, laudo et

confirmo tibi sicut ego mandavi tibi illud et tu eras tenente / die quando ista carta fuit facta. Quod abeas eum ingenuum et liberum et francum uel securum ad tuam propriam hereditatem per uendere et / donare et facere inde totam tuam propriam uoluntatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de / omni mea posteritate per secula cuncta (espacio en blanco), amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era M.C.LX.III., in mense septembrio, in uilla que dicuntur (sic) Placença, die Sancti Micaelis Arkangeli, quando exiuit rex in illa / hoste de Ispania. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus regnans in Aragone et in Pampilona et in Superarbi siue in Ripa-/ curcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calaorra. Comes (de) Perges in Totela. Don Gaston in Uno / Castello. Senior Lope Garceç Pelegrino in Alagone. Ato Orelia in Ricla. Gaiçco in Taraçona. Enneco¹ Lopiç in Soria. Fortungo Garceç Caxal in Nagera./ Petro Tiço(n) in Estela. Senior Enneco Fortungon in Larraga. Don Castang in Biel. Pere Petit in Boleia. Sancio Iohans in Osca. Iohan Galindeç / in Labata. Ato Garceç in Barbastro. Senior Tiçon in Boil et in Pommar. Iohan Diaç in Malonda. Ximino Sanç in Calataiub. Lope Fortungon in / Pola et in Penna. Sancio Fortungon, çabalmedina, in Saracoça et in Maria.

Et sunt testes et auditores de hanc cartam super scriptam don Enneco, capellano, et Petro Ximenç, iusticia, et Ramon Arnald et Fortung Sanç, alferiç.

[Ego San]cius² sub iussione domini mei regis han(c) cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Enneco"; corregido en el pergamino, que parece raspado en esta parte.
2. "Ego Sancius"; la parte entre corchetes corresponde a lo que falta del pergamino en el extremo inferior izquierdo.

157

1125

Alfonso I dona al monasterio de San Juan de la Peña y a su dependencia de San Esteban de Orast los diezmos, primicias y oblaciones del burgo que iba a formarse en Luesia; les permite, además, edificar allí una iglesia e intercambiar tierras con los vecinos del burgo para obtener un espacio donde construir un cementerio.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 712, n. 6, pergamino de 173 x 138 mms., con cortes en los bordes y numerosas manchas. Copia del siglo XII, en la que se intenta imitar la "a" y la "g" visigóticas.

FDZ Liber Privilegiorum, t. I, fol. 630, copia del siglo XVI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 126 (1), n. 123 (2).

Cit. AHN, Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 502.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCIES; *La campana de Huesca*, p. 162, n. 18.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 154.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Haec est carta donationis quam facio ego rex Adefonsus Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium de populacione quam facio in Lusia, in illo meo campo qui est in ex(t)remo¹ de illa uilla. Sic dono et offero Deo et Sancto Iohanni de Pinna et Sancto Stephano de Orast omnem decimam et primiciam et oblacionem que exierint de illo burgo. Et illi seniores Sancti Stephani faciant ecclesiam ibi, in sua area, et de aliis areis que prope sunt, faciant camium cum dominis suis propter cimiterium. Et hoc offero Deo et Sancto Iohanni de Pinna et Sancto Stephano pro remedio anime mee uel parentum [meorum]² in secula seculorum. Et qui de hoc meo facto aliquid dirumpere uoluerit, sit excommunicatus a Deo Omnipotenti et ab omnibus sanctis eius et cum Iuda traditore et Datan [et]² Abiron in inferno habeat porcionem, amen.

Signum Adefonsi (signo) regis.

Et ego Sancius, [Dei]² gracia Pampilonensis episcopus, Deo³ totum hoc [donatium]² confirmo et laudo et sub iussione domini [mei]² Adefonsi regis et pro remedio anime mee [et predece]ssorum² meorum, ad honorem beati Iohannis de Pinna et Sancti Stephani de Orast, hanc ecclesiam manibus meis fundo et corroboro.

Signum Sancii (signo) episcopi Pampilonensis⁴.

Facta carta in era T.C.LX.III., indicio IIIa. Hoc donatium fuit factum in diebus quando erat Gaizco senior in Lusia et Gaston in Unocastro et Castan in Bel. Episcopus Stephanus in Hoscha. Episcopus Petrus in Çesaragusta et abbas Garsias in Sancto Iohanne de Pinna.

1. "Extremo", con la segunda "e" interlineada.

2. Las palabras incluidas entre corchetes están borrosas en el pergamino.

3. "Deo", interlineado.

4. El signo del obispo Sancho de Pamplona consiste en una cabeza barbada.

1125

García de Biel, prior de la iglesia de Santa María de Alquézar, con mandato de Alfonso I “el Batallador”, dona la heredad que dicha iglesia poseía en Barbastro a Martín de Ciutat.

ACH Fondo de Alquézar, lig. B, n. 30, pergamino de 162 x 124 mms. con el texto algo borroso. Traslado de Bartolomé de Vinacero. [B]

ACAL Libro Lumen, folio 36 r., copia del siglo XVIII según B. [C]

Pub. BIELSA, María Asunción; *Notas sobre la repoblación de Barbastro*, “Argensola”, n. 47 (1961), p. 217, documento n. 4.

In Dei nomine. Hec est carta quam facit (sic) ego, Garcia de Bel, cum iussione domini mei regis Aldefonsus una cum clericis Sancte Marie de Alquezar. Placuit nobis libenti animo et spontanea uoluntate et donamus uobis per seruicium quod nobis fecisti uobis, Martin de Ciutat, tota illa hereditate de Sancta Maria de Alquezar quod est in Barbastro, tota ab integra. Quod habeatis illa franca et libera uos et generatio uestra et in tali conuenio quod de[...]etis¹ illa ecclesia de illa çuta de Barbastro et hoc faciendum quod habeatis et possideatis uos et posteritas uestra, salua fidelitate de Sancta Maria per secula cuncta, amen. Era M.C.LX.III.

Galin [Iohannes]¹ et [Fertun]¹ Iohannes in Alquezar. Exemen Sanz, merino in Napal et in [Salinas]¹. Per Ramon in Stata.

Signum (signo) Garsia de Bel, prioris. Signum (signo) Fertunii. Signum (signo) Iohannis, sacristano. Signum (signo) Felicis.

1. Las palabras entre corchetes corresponden a partes borrosas del pergamino y de lectura dudosa.

1125

Alfonso I “el Batallador” dona a los clérigos de Alagón las iglesias y diezmos de la villa y de sus términos desde Monzalbarba a Gallur.

Hay referencia del documento en la Biblioteca Nacional de Madrid, manuscrito 1284, Historia de la yglesia metropolitana de Çaragoça, folio 239 v., en un breve resumen. Cit. LACARRA, *La repoblación eclesiástica*, en *Colonización, parias, repoblación y otros estudios*, p. 198 y 205.

Copiamos el resumen:

“Por este tiempo el rey don Alonso hizo donacion a los clerigos de Alagon de las iglesias y decimas de Alagon y sus terminos desde Mezalbarba hasta el castillo de Gallur, y les concede asimismo todas las mezquitas y sus derechos y rentas, en la era MCLXIII”.

160

1125

Galindo Sánchez, señor de Belchite, por mandato del rey Alfonso I, dona al obispo de Zaragoza las casas, tierras y viñas que Zalema Abin Salbon poseía en “Nebza”, así como las casas que Ebrahen Abinhezen y Abderragmen Abinhezen tenían en Belchite.

ASZ Cartoral pequeño, folio 45 r., copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 49 (1), n. 126 (2).

In Dei nomine. Hec est carta que facio ego Galin Sanz, per mandamentum de rex Aldefonsus, a domno Petro Cesaraugustano episcopo, de hereditate de Zalema Abin Salbon, in castro Nebza, casas et terras et uineas, heremum et populatum, que habeat illa libera et francha ipse et successores eius per secula cuncta. Et ego Galin Sanz et uxor mea domna Oria facimus donatium libenti animo et spontanea uoluntate de unas kasas in castro Belgit et per nomen illas kasas de Ebrahem Abinhezen et de Aderragmen Abinhezen, que habeat illas liberas et franchas ipse et successores eius usque in finem.

Facta carta in anno (quando) reuertimus de hoste de Penna Catella. De istius donationis suprascriptum et sunt auditores et testes Galin Lopez et Iohan Sanz zaualmedina et Garcia Fertunons et Galter et Ato Fertunones et Bassalo et alii populatores de Belgit. Facta carta in anno quando erat millesima centesima, de anno Incarnationis Domini M.C.XX.V. annos.

161

(1124 - 1125)*

Alfonso I “el Batallador” dona al prior Bernardo y a los clérigos de la iglesia de Santa María de Tudela el diezmo de la lezda, molinos, baños, hornos, frutos de la

tierra, caloñas y de los otros ingresos reales del lugar, añadiendo el diezmo de las almunias del término de Tudela; concede, además, la propiedad de las mezquitas existentes tanto dentro de la villa como en los castillos y almunias de los alrededores.

AGN Clero secular, pergaminos de la catedral de Tudela, n. 1, 425 x 258 mms., copia del siglo XII imitando la escritura visigótica. [B]

ACT Caj. 1, let. D, n. 20, pergamino de 206 x 209 mms., copia del siglo XIII. [C]

AGN Clero secular, pergaminos de la catedral de Tudela, n. 2, 265 x 405 mms.; texto algo borroso. [D]

AGN Papeles del P. Moret, t. II, p. 240 - 241. AMT Libro 2, n. 1, copia moderna simple.

ACT Conejares, Instrumentos, t. I, p. 17, copia del siglo XVIII.

ACT Caj. 27, pergamino de 500 x 252 mms. incluido en tubo de metal. Copia del 22 de diciembre de 1777. No aparece bajo esa signatura.

Pub. ZALBA, José; *Documentos inéditos*, "Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra", 1923, p. 181 -182. Afirma seguir una versión de 1298 cuya procedencia no cita.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 80 (2).

Pub. MATEU; *Colectánea*, lámina 46.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, Libro XVII, p. 284-285.

Cit. FUENTES PASCUAL; *Catálogo de los Archivos Eclesiásticos de Tudela*, p. 78, n. 252.

Cit. MARIN ROYO; *Historia de Tudela*, p. 139 - 140. Publica fotografía de C.

(Crismón)

In Dei nomine. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis Deo et Sancte Marie de Tutella et uobis, Bernardo priori, et clericis ibi Deo seruientibus et eorum successoribus. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter bonam et laudabilem uictoriam quam Deus et Sancta Maria donauit mihi ut ego prendidissem Tutellam, pro anima regis Sancii, patris mei, et pro anima regis Petri, fratris mei, dono et concedo predicte ecclesie et uobis decimam de mea lezda et de meos molinos et meos furnos et de balneos et de toto fructu que nascuntur de terra et de calumpniis omnibus et de omnibus meis redditibus. Et dono uobis similiter et concedo totas illas mezchitas cum suis hereditatibus que sunt intus Tutelam. Et similiter dono Deo et Sancte Marie omnes illas meschitas qui sunt in illos castellos et in illas almunias que sunt de albaras de Tutella cum suos furnos et cum totas suas hereditates, per nomen: illam meçchitam de Fontellas et de Moscharolla et de Spedolla et de Stercul et de Açut et de Murello et de Calcetas et de Uçran et de Murçan et de Ablitas et de Petriz cum suos directos et cum decimas et primisias¹. Et similiter dono Deo et Sancte Marie illam decimam de almunia de Alcait et de Basabon et de almunia de Abofageg et de almunia de Alquatet et de almunia de Almaçera cum decimas et primicias² de totas causas. Et similiter dono Deo et Sancte Marie totas illas decimas³ de totas almunias qui sunt uel erunt in termino de Tutela aut ubi unquam habuerunt albaras illos moros de Tutela aut hereditates. Quod sit propria hereditas de Deo et de Sancta Maria per secula cuncta, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate, amen. Qui uero hoc donatium quod ego facio pro mea anima et per animas patris mei et fratris mei et per animas de regibus qui post me regnabunt, disrumpere uel mutare uel contrariare uoluerit, siue sit rex siue sit comes aut sit

clericus uel laicus, sit excommunicatus, confusus et maledictus a Deo et Sancta Maria et de angelos et de⁴ archangelos et de omnibus sanctis et cum Iuda traditore sicut traditor et excommunicatus habeat penas et sit sepultus in infernum, amen.

Signum regis (signo) Aldefonsi⁵.

Facta carta in era millesima C.L.VIII. Regnante me, Dei gratia rege, in Aragone, in Nauarra, in Superarbi, in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Michael in Tirassona. Comes Rotro senior in Tutella. Gaston de Bearne in Cesaraugusta. Comes Centullo de Bigorra in Tirasona. Kaisal in Nagera. Lope Garcez in Alagon. Ato Orela in Ricla et Alagon. Eneco Lopiç in Soria et in Burgus. Petro Tiçon in Stella et Monteacut. Alfosse in Arneto⁶.

Ego Enneco scriuano iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Primisias"; dudoso en B, también podría leerse "promisias".
 2. "Primicias"; dudoso en B, también podría leerse "propmisias".
 3. "Decimas"; omite B, suplido comparando con las demás versiones.
 4. "De"; omite B, suplido comparando con las demás versiones.
 5. Siguen los signos del conde de Perche, de García Ramírez "el Restaurador" y de su esposa, la reina Margarita: "Signum comitis de Perticha (signo)". "Signum regis Garsie (signo) et regine Margarite (signo)".
 6. "... et Monteacut. Alfosse in Arneto"; omiten C y D.
- *. De ser fidedigno el documento se impone la necesidad de revisar la fecha pues en la era 1159, año 1121, aún no era tenente de Tarazona Céntulo de Bigorra, quien no lograría ese cargo hasta mayo de 1122 (cf. documentos n. 109 y 110). Tampoco ejercía todavía Pedro Tizón en Estella, cuya primera mención en esa plaza es de marzo de 1124. El documento, por lo menos, no será anterior a ese año. Por otra parte, se alude a Iñigo López como señor de Soria, que no aparece documentado en esa función después de septiembre de 1125 y que en febrero de 1127 está ya sustituido por Fortún López. Ello podría ser indicio de que la donación no es posterior a 1125.

162

1126 - AGOSTO; ALFARO

Alfonso I "el Batallador" otorga fueros a los mozárabes traídos de su expedición a Granada, con diversas prerrogativas judiciales, fiscales, económicas y militares.

AMZ R 1, pergamino de 475 x 195 mms., copia del siglo XIII.

Pub. MORA GAUDO, Manuel; *Ordinaciones de la ciudad de Zaragoza*, p. 283. Data en 1122.

Pub. SIMONET; *Historia de los mozárabes*, t. VI, p. 824 - 825, n. XI.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 51 (1), n. 56 (2).

Pub. CANELLAS; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, p. 85 - 86, n. 3.

Pub. FORTUN PIEREZ DE CIRIZA, Luis Javier; *Colección de fueros menores*; "Príncipe de Viana", 165, 1982, p. 291-292, n. 10.

Cit. ZURITA, *Anales*, t. I, cap. XLVII, p. 157.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 157.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia, ego Adefonsus, Dei gratia imperator, facio hanc cartam donationis et ingenuitatis ad uos, totos christianos mozarabis quos ego traxi cum Dei auxilio de potestate sarracenorum et adduxi in terras christianorum. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter amorem Dei et sancte christianitatis et quia uos pro Christi nomine et meo amore laxastis uestras casas et uestras hereditates et uenistis mecum populare ad meas terras, dono uobis fueros bonos in tota mea terra.

Quod sedeatis ingenuos et liberos et francos uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra et quantos alios homines populauerint uobiscum, cum toto quanto potueritis populare et et laborare et examplare in illas uillas et in illos terminos quos ego uobis dederō uel mandauerō.

Et uos, mozarabes, quod non detis lezta in totas meas terras quantos mercatos feceritis ibi.

Et quod non faciatis mihi hoste nec caualcada super christianos nec uos nec posteritas uestra.

Et quod habeatis totos uestros iudicios ad uestram portam cum totas alias gentes de alias terras. Et si non uobis placuerit illo uestro iudicio et ego fuero in illas terras, quod ueniatis ante me. Et si ego non fuero in illas terras, quod habeatis spacium usque ego ueniam ad illas terras et habeatis uestros iudicios ante me. Et totos uestros alios iudicios qui fuerint inter uos ipsos, quod habeatis sicut est uestro fuero et uestro usatico antico.

Et quod andetis et uadatis per totas meas terras ubi uolueritis liberi et securi cum uestro auer.

Et nullus homo non faciat uobis ullo torto nec ulla força. Et qui hoc fecerit, quod peitet mihi mille morabedinos et illo captale cum nouena.

Et totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, concedo et confirmo uobis illud quod habeatis eum ingenuum et firmum et securum uos et filii uestri et tota uestra generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Facta carta in mense iunio, era M.C.LX.III., in uilla que dicitur Alfaro. Fuit hec carta facta regnante me Dei gratia in Castella, in Pampilona et in Aragone, in Superarui uel in Ripacurcia, in terras de Zaragoza. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Stephanus¹ in Zaragoza. Episcopus Raimundus in Rota. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius Sancius episcopus in Calagora. Comes de Pertico in Tudela. Don Gaston in Unocastello.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Probable error de copia. El obispo de Zaragoza en aquel año era Pedro de Librana, que ejerció entre 1119 y 1129.

163

1126

Alfonso I dona la villa de Chía a San Pedro de Taberna, a San Victorián y al abad Durando.

Según el P. Ramón de Huesca (cf. referencia más abajo), el pergamino original se encontraba en el Palacio del abad de San Victorián. Además, existía una copia inserta en confirmación de Pedro IV (1352-IX-7, Zaragoza) en el Archivo de la Corona de Aragón, de la que se sacó, a su vez, copia autorizada por el notario Juan Bautista de Aloy (1700 - IV - 7) para el archivo del monasterio de San Victorián (cax. 3, n. 27). No hemos podido localizar estas versiones.

Pub. MARTIN DUQUE; *Colección diplomática de San Victorián*, n. 317. (Inédito).

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. XLIX, p. 161.

Cit. BPEH; Papeles del P. Huesca, ms. 70, p. 60, y ms. 73, p. 300 (extracta la confirmación), p. 312 (extracta el presunto original), de donde tomo las referencias de archivo.

Cit. HUESCA, Ramón de; *Teatro histórico*, t. Ix, p. 372.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias históricas*, "EEMCA" III, p. 325, n. 66.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Pedro I de Aragón*, p. 431.

Incluimos los extractos que aparecen en los manuscritos del P. Huesca:

Ego Adefonsus, rex Aragonensium et Pampilonensium, filius Sancii regis,... dono et concedo¹ Domino Deo et² Sancto Petro de Taberna et Sancto Victoriano et Durando abbati³ unam villam⁴ que dicitur Gia, que est infra Ara, con todas sus pertenencias y derechos reales⁵.

Facta carta in castro Calasanz, era MCLXIII⁶, in anno quo se vidit rex cum comite de Barchinonensi et duobus suis filiis. Stephanus electus in Rota⁷.

1. "Concedo", "afirmo" en el extracto de la confirmación.
2. "Domino Deo et", omite el extracto del original.
3. "Et Durando abbati"; interlineado en el extracto de la confirmación; omite el extracto del original.
4. "Unam villam"; "una villa" en el extracto del original.
5. "Con todas sus pertenencias y derechos reales"; "con todos sus terminos y quanto pertenecian (sic) al rey etc." en el extracto de la confirmación.
6. "Era MCLXIII"; "era 1164" en el extracto de la confirmación.
7. "Stephanus electus in Rota"; omite el extracto de la confirmación.

164

(circa 1126)*

Alfonso I "el Batallador" dona al obispo de Zaragoza los castillos de Liria y Villamarchante con sus heredades en feudo.

Hay referencia al documento en el Archivo de la Seo de Zaragoza, cartoral pequeño, folio 56 r., en un breve extracto del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 48 (1), n. 125 (2). Transcribe el extracto. Data hacia 1125.

Donavit rex ad episcopo de Zaragoza in terras ultra Balentia duos castellos que dicitur Lilia et Villamargen¹ cum illos alfobzes per feuu et rex suo medio.

Episcopo de Iacha et Lop Garcez Pelegrino et Iohan Didaz et Caluete et Lope Garcez de Stella testes.

1. "Villamargen"; la palabra aparece corregida en nota por el copista resultando "Villamarchen".

*. La referencia carece de data. Posiblemente, habría que asociar estas donaciones en tierras de Valencia con la expedición de Alfonso I por Levante y Andalucía entre 1125 y 1126.

(1127)*; CALASANZ

Alfonso I concede el fuero de Jaca a los pobladores de Aínsa con diversas prerrogativas judiciales y económicas.

ACoIAínsa Existía copia en confirmación de Pedro IV (Zaragoza, 1 de octubre de 1352). En la citada copia se advertía que el original se leía ya con dificultad (“fuit pro parte iuratorum et proborum hominum villae Aynsiae humiliter supplicatum ut cum ipsi habeant privilegium seu cartam infrascriptam, quod seuque propter vetustatem ipsius incipit iam deleri, mandaremus ipsum privilegium eis ex benignitate regia facere exemplari...”). Sin localizar.

ACA Registro 895, folios 88v. - 89r., en copia del traslado anterior.

RAH Colección Traggia, t. XII, ms. 9/5185.

RAH Colección Abella, t. XXII, ms. 9/5230, cuaderno de Aínsa.

BPEH Manuscritos del P. Huesca, n. 73, folios 281 - 283.

Pub. ARCO, Ricardo del; “Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona”, 1914, p. 296-297.

Pub. ARCO, Ricardo del; “Linajes de Aragón”, 1916, p. 45-46.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 152 (2). Data en 1127.

Pub. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 206 - 207. Data en 1124.

Cit. HUESCA, P. Ramón de; *Teatro histórico*, t. IX, p. 161. Data en 1126.

Cit. ARCO, Ricardo; *Archivos históricos*, “Universidad”, 1930, p. 297. Data en 1124.

Cit. ARCO, Ricardo; *Repertorio de manuscritos*, n. 1197, p. 355. Data en 1126.

Cit. ARCO, Ricardo; *Referencias*, p. 325. Data en 1126.

Cit. ARCO, Ricardo; *Fundaciones monásticas*, “Príncipe de Viana”, 1952, p. 324.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 158. Data en 1126.

(Crismón)

In Christi nomine et eius diuina gratia. Ego Ildefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis ad uos totos populatores de Aynsa. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et pro amore quod totas gentes veniant ibi populare. De bona uoluntate concedo et confirmo uobis ad omnes vos quantos ueneritis ibi populare quod habeatis tales foros quales habet Yacha. Et quicquid demandauerit uobis ullo iudicio nec ulla causa quod non respondeatis eis neque istatis ad nullo medianato sed intus in uestra villa et ad uestram portam date directum et accipite. Et ne detis lezdam in tota mea terra. Et dono uobis terminos in illos heremos totos per circuitum quantum in uno die postatis¹ ire et tornare ad uestras casas. Et quod laboretis et pascatis et talietis ligna et omnes fustas quod uobis concesse fuerint et nullus homo non deuetet eos. Et quod habeatis hoc totum donatium saluum et

securum uos et filii uestri et omnes² generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Ildefonsi regis³.

Facta carta in era M.C.LX.II., in castro qui dicitur Calasanz, quando fuit rex ad iuncta de comite de Barcelona. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilona et in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Hosca. Episcopus Sanctius in Irunua⁴. Stephanus electus in Rota. Durandus abbas in Sancto Victoriano. Senior Tizon in Boil. Senior Sancho Iohan in Hosca et in Inboltanya (sic). Senior Fortunio Iohannes in Montecluso. Senior Garcez Ato in Barbastro. Petro Tizon in Stella. Sancho Fortuniones, iustitia⁵.

Ego Petrus sub iussu regis in Montson, lunnes primo die⁶ februarie, quando ceperunt ipsam coronam populare, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (espacio en blanco) feci⁷.

1. "Postatis"; probable error de lectura por "possitis". Esta última es la lectura que hace el P. Huesca.
 2. "Omnes", probable error de lectura por "omnis".
 3. Siguen los signos de Ramiro II y Ramón Berenguer IV: "Signum (signo) Ranimiri regis. Signum (signo) Raymundi comitis".
 4. "Irunua", probable error de lectura por "Irunia".
 5. Aparece entre el segundo y tercer cuerpos un corto mandato real que publicamos aparte (cf. documento n. 166).
 6. "Die", dudoso en el manuscrito, siendo posible también la lectura "de". El P. Huesca transcribe por "die".
 7. Las copias de la Real Academia de la Historia omiten la subscripción del escribano Pedro.
- *. El documento está datado en la era 1162, año 1124. No obstante, la mención al obispo electo de Roda, Esteban, obliga a considerarlo más tardío, entre los últimos meses de 1126 o los primeros de 1127. Nos inclinamos por situarlo a comienzos de ese último año por la suscripción del escribano, quien precisa que redactó el documento en Monzón el mes de febrero.

166

(circa 1127)*

Alfonso I declara que ha hecho ingenuos a los pobladores de Aínsa y prohíbe que paguen censo y pecha a los señores de la zona.

ACA Registro 895, folios 88 v. - 89 r. El mandato aparece interpolado en el documento del fuero de Aínsa (n. 165) con sus mismas referencias archivísticas y bibliográficas, salvo que es omitido en las copias del fuero de las colecciones Traggia y Abella¹.

Ildefonsus, Dei gratia rex, uobis homines de tota mea terra. Sciatis quomodo habeo ingenuatos populatores qui populare venerint in Aynsa cum totos iugos² qui ibi laborauerint et qui potuerint inde exire et tornare ipsa die. Viri que laborauerint in terra uel in vinea, quod habeant totum francum et liberum³. Et quisquis eis demandauerint cinso nec pecto de illis senioribus, pectabunt michi mille solidos. Et si ullo villano qui ibi populet dabit eis nullo cinso, dabit mihi mille solidos.

Sancho Fortuniones et Cecodin et Geruays testes.

1. Hemos decidido publicar aparte el texto porque presenta una estructura muy parecida a la de un mandato real y, por tanto, características propias de un documento individualizado. Aparece incluido en el espacio que en el original habría correspondido al intervalo entre el segundo y tercer cuerpos, posición, además, un tanto irregular para tratarse de una simple prolongación del fuero de Aínsa.

2. "lugos", aparece inmediatamente después la palabra "vigos" tachada.

3. LACARRA omite desde "ipsa die" a "francum et liberum".

*. El mandato no presenta data. Lo fechamos hacia 1127 porque su contenido lo relaciona con el fuero de Ainsa de ese año.

167

1127 - FEBRERO; HUESCA

Alfonso I otorga a Sancho Garcés de Navascués la villa de Tormos y el fuero de Ejea a todos los que acudan a poblarla.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 712, n.7, pergamino de 490 x 145 mms. Falta el cuarto inferior derecho del pergamino que parece cortado. Texto algo borroso. Copia del siglo XII.[B]

FDZ Liber Privilegiorum, t.I, folio 631. Copia del siglo XVI.[C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 132 (1), n. 136 (2).

Cit. AHN, Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 504.

Cit. BRIZ MARTINEZ, *Historia de San Juan de la Peña*, p. 714 y 810 - 811.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Huesca en el siglo XII*, p. 38.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCÉS, Dámaso; *La campana de Huesca*, p. 162 - 163, n.20.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 159.

(Crismón)

In Dei nomine. Ego Adefonsus, gratia Dei imperator. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecisti et cotidie facis dono tibi Sango Garçez de Nabasquasse castro uel uilla quod dicitur Tormos qui est in rigo de Soton, et propter hoc ut popules illo castello et illa uilla. Dono tibi illo castello et illa uilla ut teneas illam per me in feuum et ut abeam ego ibi per ad meam dominicaturam III iubatas de terra, et ad tibi Sancio Garçez per ad tuam propriam hereditatem .III. iubatas. Et ad quantos populatores qui ibi uenerint popul[are]¹, caballeros et pedones, dono et concedo illis: ad unumquemque caballorum ut abeant ibi .II. iubatas de terra et ad unumquemque pedonem .I. iubata in regatiuuu, et ut abeant toto illo termino et illa aqua quomodo numquam abuerunt melius in tempus de meo patre et de meo fratre quantos ibi fuerunt populatos in sua uita. Et insuper dono ad illos qui ibi populauerint ut abeant fuero qualem abet Exea et omnes abitantes in ea. Hoc totum dono et concedo uobis quantos ibi populaueritis et quomodo uobis illud diuiserit Sango Garzez ut abeant illud quietum et securum et saluum uos et filii uestri et omnis generatio uestra per secula, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) imperatoris.

Facta carta in mense ferbuario (sic), in era MCLXV, in ciuitate Oska. Regnante me Dei gratia in Aragona et in Pampilona, in Castella et in Superarbi uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Oska. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Sancius in Urunia. Comite Retro in Totela. Vicecomite Gaston in Cesaraugusta. Senior Lope Garzez in Alagon. Ato Garzez in Barbastro. Sancio Iohannis in Oscha. Pere Petit in Luarre. Fertunio Lopiz in Aierbe. Castangne in Bele. Gaizo in Luesia. Ato Aurelia in Sos. Petro Tizon in Stella. Caxal in Nagera. Gaston in Belforato. Enneco Fertunones in Cireso. Ramon Arnal in Alba. Fertuno Lopiz in Burgus et in Soria².

Ego Sancius de Petrarubea iussu domini mei imperatoris hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Popul[are]", borradas las tres últimas letras en el pergamino.

2. "Et in Soria", el pergamino está rajado a la altura de estas palabras.

1127 - FEBRERO; UNCASTILLO

Alfonso I "el Batallador" dona una yugada de tierra en Laguarres a Bernard Pere de Sant Just.

Pub. CANELLAS,Angel; *La cancellería real del reino de Aragón*, p. 44, n. 6. Añade reproducción fotográfica en blanco y negro en la lámina 6.

Pub. GIMENEZ BARATECH,María Concepción; *Un documento inédito de Alfonso I el Batallador*, "Argensola", n. 98, 1984,p. 307 - 314.

Cit. RAH, Colección Abad y Lasierra, t. XX.

Cit. GAVIRA; *Episcopologios*, p. 90 - 91. Data en 1124.

(Crismón)

Innomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis vobis Bernard Pere de Sancti Iusti./ Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis dono / et concedo uobis in Laguarres, in mea propria dominatura quod ego habeo in Rehin.I. iugata complita de terra per heredi-/ tatem ut habeatis et possideatis hoc donatiuum sicut superius scriptum est, saluum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem / per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate / et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta donacionis era MCLXV, in mense februario in uillam quod dicitur Unocastello. Regnante me, Dei gratia rex,/ in Aragone et Pampilona siue in Castella, in Superarbi et Ripacurza. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus / Sancius in Irunia. Alius episcopus Sancius in Calagorra. Senior Fortungo Garcez in Nagara. Senior Enneco Fortungones in Cireso. Senior Lope Garcez / in Alagon. Ato Orelga in Ricla. Senior Enneco Ximinones in Calataiube. Senior Fortungo Lopiz in Soria. Petro Tizon in Stella./ Sancio Iohannes in Osca. (A)to Garcez in Barbastro. Berenguer Gombal in Castro. Senior Tiçon in Boile. Pere luçpert in Açan-/ nue.

Ego Enneco scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

169

(1127) - FEBRERO*; SOS

Alfonso I separa a Cabanillas de la jurisdicción de Tudela y le otorga el fuero de Cornago.

Según Luis Javier FORTUN estaba el original en el Archivo del Priorado de Navarra de San Juan de Jerusalén, caj. de Cabanillas y Fustiñana, n. 1. Lo da por perdido.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Priorado de Navarra, carpeta 898, n. 34, pergamino de 370 x 400 mms., copia incluida en confirmación de Carlos II (mayo de 1350), a su vez confirmada en vidimus del 28 de febrero de 1502 por Andrés Febo, príncipe de Viana, y autorizada por los alcaldes de la Corte de Navarra. Falta el sello de la Chancillería del que sólo quedan restos de cera roja.[C]

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Priorado de Navarra, n. 172. "Extracto de todos los instrumentos...que se conservan en el Archivo del Priorado de la Sagrada Religión de San Juan en Navarra...", por Juan Antonio Fernández.[D]

RAH Colección Abella, t. XXII, manuscrito 9/5185, cuaderno de Alfonso I.[E]

Pub. RAH, *Diccionario geográfico - histórico*, t.I, p. 498. Data en 1124.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p.317.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 444. Data en 1124.

Pub. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. I, p. 125-126.

Pub. FORTUN, Luis Javier; *Colección de fueros menores de Navarra*, n. 11, p. 92-93. Data en 1127.

Cit. RAH, *Diccionario geográfico-histórico*, t. I, p. 188.

Cit. MARICHALAR Y MANRIQUE; *Historia*, p. 26.

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", t. X, 1933, p.212.

Cit. LACARRA; *Documentos*, n. 467 (1), nota 24.

Cit. MOLHO, Maurice; *Cantar de Mío Cid*, p. 251-252.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Aldeffonsus, Dey gratia rex, facio hanc cartam de donatiuo vobis totos populares¹ qui venitis populare in illa popullacione de Cabanillas. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et pro amore quod ibi finquetis et populetis cum bono corde concedo et conffirmo vobis ut habeatis in totas vestras haciendas talem foros (sic) quales fuerunt dati et concessi ad illos ad quos data fuit Cornago. Et quod habeatis toto uestro termino sicut pertinet ad Cabanillas: de illo congosto qui est de iuso Tudela usque ad Cabanillas et de Cabanillas usque ad illam alffondeqam que est iusta Fostinianna. Et quod ulla aluara de Tudela non faciat vobis embargo de quantum ibi est, heremo et populato cum suys montibus et suys aquis. Et qui bobis (sic) fecerit tortum vel contrarium, pettet michi vel posteritati mee mille solidos. Et mando quod hoc donatium habeatis et possideatis illum saluum et securum et francum sicut superius scriptum est, vos et fillii vestri et omnes (sic) posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Facta carta era millessima centessima sexagesima secunda, in mense februario, in villa que dicitur Sos. Regnante me Dey gratia in Aragon et in Castella siue in Pampilona et in Superarbi et Ripacurca². Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Caragoca³. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius episcopus Sancius in Nagera. Seynnor Ferrand Garceyz in Nagera⁴. Senior Lope Garceyz in Alagon. Ato Orela in Ricla. Sennior Enneco Semenones in Calatayube. Senior Ferran Lopez in Soria⁵.

1. "Populares"; probable error de lectura por "populatores".
2. "Ripagurca"; probable error de lectura por "Ripagurça".
3. "Caragoca"; probable error de lectura por "Çaragoça".
4. "Ferrand Garceyz"; probable error de lectura por "Fortun Garceiz".
5. "Ferran Lopez"; probable error de lectura por "Fortun Lopez".

*. El documento está datado en febrero de la era 1162, año 1124. Sin embargo la mención a Fortun López como señor de Soria obliga a corregir la fecha. Por dicha mención el documento ya no podrá ser anterior a 1127. La alusión a Pedro como obispo de Zaragoza impide que el fuero sea posterior a 1129. En este margen 1127 - 1129 nos inclinamos por el primer año en la creencia de que se produjo una confusión en la copia de la era del original entre las letras que representan los valores de 5 (V) y de 2 (II), error por lo demás bastante frecuente. Así resultaría era MCLXV y no MCLXII.

170

1127 - MARZO; PAMPLONA

Alfonso I dona al hospital de Santa Cristina de Somport varios exáricos en Zaragoza, "Nepote", Ainzón y Valtierra, más una heredad en Tudela.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 20 v.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 320 (1), 138 (2).

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 43 y 68.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis Domino Deo et Sancte Christine. Placuit mihi libenti animo, obtimo corde et spontanea uoluntate, et propter amorem Dei et remedium anime mee uel parentum meorum, dono et concedo ad predictum locum uno exaric in Cesaraugusta, nomine Alcoraxi, et alio exaric in Ainzon, nomine Alhullut, et alio exsaric in Balterra, nomine Zahyt Iben Muza, et in Tutela illa hereditate de Vineza Ahuuiue. Confirmo has hereditates, sicut superius sunt scripte, totas ab integras ad predictum locum Sancte Christine et omnibus fratribus illius loci seruientibus, ut habeant et possideant eas francas et liberas et ingenuas, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

(Signo) Signum Aldefonsi.

Facta carta .M.C.LX.V. era, in mense marcio, in uilla que dicitur Irunia. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilonia et Superarbi et Ripacurcia siue in Castella. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Sancius in Urunia. Episcopus Sancius in Calahorra. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Senior Fortungo Garcez in Nagara. Senior Lop Garçez in Alaon. Ato Orella in Sos et in Ricla. Senior Eneco

Fortungones in Cireso. Senior Enneco Ximenones in Calataiube. Sancio Iohannes in Oscha. Tizon in Boile. Senior Ato Garcez in Barbastro. Raimundus Arnaldus in Sancta Christina et teste.

Ego Enneco iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu hoc signum (signo) feci.

171

(1127) - ABRIL*; CASTILLO DE ESTELLA

Alfonso I “el Batallador” manda a su monedero que atraiga pobladores a Puente la Reina.

Referencia y extracto en los *Annales del Reyno de Navarra*, lib. XVII, p. 287 - 288, del P. MORET. Lo considera original y data en 1121.

(Presentamos las notas del P. MORET sobre el documento) “Y asimismo avisamos estaba en nuestro poder otro instrumento original sin duda, lo qual demuestra la grande antiguedad del pergamino, la letra ciertamente Gothica, signo mismo del Rey, y el de su Notario, por nombre Iñigo, que le escribio y signo de su orden. Por el qual se ve, que en la Era anterior 1159 (sic) ya el Rey Don Alonso trataba de esta repoblacion, o aumento grande de la Puente la Reyna, y le encomendo a un Caballero, cuyo nombre, por faltar la primera linea, ya no se reconoce, aunque se ve le llama *Monetario mi fidelissimo Vassallo, y mi Poblador de Puente la Reyna* y le encarga trayga a ella Pobladores de todas partes de sus Reynos: y ofrece toda ingenuidad, y franqueza...”

“De la Era de este instrumento no se puede dudar. Porque siendo, no copia inserta sino original, esta expressada con los numeros clarissimos. Y dice ser fecha: En Era MCLVIII (sic), en el mes de Abril, en el Castillo de Estella¹: donde da a entender, que al tiempo tenian entre si cierta Junta Don Ladron, y con titulo de Seniores Don Ximeno Fortuñez de Punicastro, Don Iñigo Lopez de Soria, Don Aznar Aznarez de Rada, Don Fortuño Iñiguez de Aybar. Y sin el titulo de Seniores, Ponce Guillem de Estella, Don Rendolfo Moneder, y Don Gaucelmo Moneder: y quizá alguno de estos dos es el de la Poblacion encomendada; pues le llama Monetario. Dice, reynaba por la gracia de Dios en Aragon, en Pamplona, Sobrarbe, y Ribagorza: y que eran Obispos Don Esteban en Huesca, Don Pedro en Zaragoza, Don Sancho en Irunia, que es Pamplona; y que dominaban Don Lope Arzez en Estella, Don Fortuño Garces en Naxera, Don Fortuño Lopez en Soria, y Mendigorria, Don Iñigo Fortuñez en Larraga, Don At Orella en Sanguessa, Don Remiro in Erro, Don Sancho Apones, y Bardun en Murubarren, Don Sancho Lopez Justicia en Salazar, Capoz Dest en Calahorra.”

1. A tenor de lo que se señala más abajo, en la nota histórica, podría discutirse la originalidad del documento consultado en su día por el P. MORET.

*. El P. MORET data el documento en abril de la era 1159, año 1121. Ese año, con todo, resulta anacrónico con la mención al obispo Sancho de Pamplona, que empezó a ejercer en 1122, y con la de Fortún López, señor de Soria, que aparece en esa tenencia a partir de febrero de 1127. Esta última mención podría indicar que el documento no será anterior a 1127. La alusión al obispo Pedro de Zaragoza no lo hace posterior a 1129. En este margen, atendiendo a la data en abril, es lícito descartar los años 1128 y 1129. Desde febrero a diciembre de 1128 el rey se mueve en tierras de Molina de Aragón y Almazán, lo cual contradice la data en Estella del documento (cf. n. 193 y ss.). En cuanto a 1129, ya desde inicios de mayo encontramos al rey en tierras de Valencia (cf. LACARRA, *Documentos*, n. 115). Ello hace improbable que todavía en abril se demorase en Estella. Así pues, quedaría 1127 por eliminación, aunque subsiste el inconveniente de la presencia de Lope Garcés en Estella, sustituido desde 1124 por Pedro Tizón en la tenencia.

172

1127; ESTELLA [falsificación]*

Alfonso I concede carta de ingenuidad a las hermanas Andereza y Jimena Arcéis.

ACP V.55, pergamino de 210 x 214 mms. Algo deteriorado, especialmente el margen superior derecho. Minúscula visigótica de imitación.

Pub. ARIGITA; *La Asunción*, p. 112 - 113.

Pub. LACARRA; *La catedral*, "Archivo Español de Arte y Arqueología", n. 7, p. 13.

Pub. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *La fecha*, "Príncipe de Viana", 1949, n. XXXVII, p. 391. Lo considera una falsificación del siglo XII - XIII según una comunicación particular de José María Lacarra.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del Archivo de la Catedral de Pamplona*, t.I, n. 144.

(Crismón)

Sub nomine sancte et indiuidue Trinita[tis, Patris et Fil]ii et Spiritus Sancti. Hec est carta quam [facio ego Adefonsus, Dei gratia Ara]gonensium rex, ad tibi Anderezu (sic) Arceiz et [t]ua germa[na Semena] Arzeiz. Placuit mihi libenti animo, obtimo [cor]de et pro r[emedio anime patris] et matris mee et pro redemptione peccatorum meorum, in[g]enuo uos Anderez[a] Arzeiz et Semera (sic) Arzeiz, ambas germanas, de illo malo seruicio et foro q[uod] solebatis antea abere. Que sitis ingenuas de omni malo pecto et seruicio uos et filii uestri per secula cuncta. Testes istius ingenuitatis: Almorabit et Petro Tizon et senior Semen Azenariz de Zolina.

Signum regis (signo) Adefonsi¹.

Facta carta in era .M.C.LX.V., in Stella, in anno quando ecclesia de Sancta Maria de Pampilona fuit consecrata. Regnante me rege Adefonso in Aragonie et in Nauarra et in Superarbi seu in Ripacurcia. Episcopus Sancius in Pampilona.

Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus domnus Raimundus in Rota. Petro Tizon in Montaccut. Martin Lopez in Stella.

Transcribimos entre corchetes las partes del pergamino de difícil lectura.

1. El signo aparece entre el texto y el escatocolo, en el margen derecho. Las letras de las palabras "signum" y "Adefonsi" están dispuestas verticalmente.

*. Se considera (cf. tradición crítica) que el documento fue probablemente compuesto en la segunda mitad del siglo XII o principios del siglo XIII a partir de un original del que sólo se anotó un elemento fidedigno: la fecha. No faltan elementos sospechosos. En primer lugar la carta se refiere a Alfonso I como "regnante" en Navarra, título inusual en la documentación real de la época. Además se alude a autoridades que no concuerdan, como el obispo Ramón de Roda, fallecido en 1126, y un tal Martín López de Estella, absolutamente desconocido, cuando entonces ejercía como teniente en la localidad Pedro Tizón desde 1124. También es extraña la disposición vertical de las letras de las palabras que rodean al signo.

173

(1127) - ABRIL*; ENTRENA

Alfonso I dona a Santa María de Pamplona, como dote por la consagración de su catedral, el lugar de Artica con el término de Zandúa y los bienes a él anejos.

ACP Libro Redondo, folio 68 v., copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *La Catedral románica de Pamplona*, "Archivo español de Arte y Arqueología", 7, 1931, p. 13.

Cit. AGN; Papeles del P. MORET, t. II, p. 201.

Cit. MORET, *Anales*, t. II, p. 201.

Cit. ARIGITA; *La Asunción*, p. 12 - 13, nota 2. Corrige la fecha.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *La fecha*, "Príncipe de Viana", 1949, p. 392.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del Archivo de la Catedral de Pamplona*, t. I n. 146, p. 35 - 36.

In nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei rex gratia, inspiratione diuina compunctus, facio hanc cartam donationis et confirmationis Domino Deo et ecclesie Beatissime Virginis Marie de Pampilona. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter amorem Dei et remissionem peccatorum meorum et pro remedio anime patris et matris mee uel parentum meorum omnium, dono et concedo predictae ecclesie pro dote in dedicatione eius uillam quod dicitur Artica cum termino suo Zandua et cum omnibus pertinentiis que mihi regali persone ibi pertinent uel pertinere debent. Adhuc autem condono et ingenuo prenominate ecclesie in Zauanza illud meum signale quod ego ibi habeo; insuper, duodecim suos proprios casatos de Sancta Maria. Mando etiam ut de omni honore Sancte Marie tale seruicium faciant mihi quale fecerunt in diebus patris et

fratris mei. Quicumque eius clericorum totius episcopatus fecerit aliquam fallentiam, sit in iudicio episcopi et ego nec aliquis pro me non mittat manum, nisi episcopus me inde rogauerit. Strata autem publica peregrinorum ante portus Beate Marie deinceps teneatur. Hoc autem donatium, sicut superius scriptum est, sit firmum et stabilitum per omnia secula et nullus habeat licentiam disrumpere.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Facta carta donationis era .M.C.LX.II., in mense aprile, in locum uel uillam quod dicitur Antelena super Logronio. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragonie et Castella siue in Pampilona, in Superarbi et Ripacurça. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Petro in Cesargusta (sic). Episcopo Sancio in predita Irunia. Alio episcopo Sancio in Calahorra. Senior encomes (sic) Retro in Tutela. Vicecomes Gaston in Çaragoza. Senior Eneco Fortungones in Larraga. Senior Fortungo Garceyç in Nagara et in Daroka. Oriol Garceix in Castro. Gussion¹ in Belforato. Senior Lope Garceyç in Alagon. Ato Orelga in Ricla. Senior Eneco Ximinones in Calataiube et in Tafalga. Petro Tizon in Stella. Petro Muniz in Mendibetzua. Senior Fortungo Lopiç in Soria. Lope Enequiz in Borobia.

Signum Adefonsiis (sic) (signo) regis².

Ego Eneco scriptor regis iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Gussion"; probable error de lectura por "Gassion".

2. Se añade el signo de García Ramírez: "Signum (signo) Garsie".

*. El documento está datado en abril de la era 1162, año 1124, que se contradice con la mención a Fortún López como señor en Soria. Ello indica que el documento, al menos, no será anterior a 1127. Tampoco es posterior a 1129 por la cita al obispo Pedro de Zaragoza. En este margen, atendiendo al mes y a la data tópica en Entrena, las mayores posibilidades se inclinan por el año 1127, pues en la primavera de 1128 y 1129 resulta poco verosímil la presencia del rey por tierras riojanas (cf. n. 162, justificación de fecha). Parece, pues, que debió de producirse en la copia de la era de este documento el error de tomar un 5 (V) por un 2 (II), hecho bastante frecuente cuando se traslada diplomas en escritura visigótica. Así, resultaría, corregida, era MCLXV.

(1127) - JUNIO *; BRIVIESCA

Alfonso I dona a Lope Garcés Peregrino unas tierras en Epila y Rueda.

ASZ Cartoral pequeño, folios 17 v. - 18 r.

Pub. LACARRA, *Documentos*; n. 37 (1), n. 141 (2). Data en 1127.

Sub nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis vobis Lope Garcez Peregrino. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Epila, super Rotam, .III. campos ad seminata de .XII. k(afices) tritici maiores, de illo molino quod uos ipse fecistis facere in caput de uno campo uestro de istos suprascriptos. Adhuc autem dono uobis in illa fonte de super Rotam duas iugatas de terra erma, id est, ad seminata de .X. k(afices) maiores. Hoc uero totum donatium, sicut superius scriptum est, laudo et concedo et confirmo uobis quod habeatis et possideatis eum ingenuum et liberum et francum et saluum et firmum et securum ad uestram propriam hereditatem per uendere et donare cui uolueritis et facere totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta donationis era .M.C.LX.II., in mense iunio, in uilla que dicitur Berbesca. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus rex in Pampilona et in Aragon, in Superarui et Ripacurca¹, in Tutela et Çaragoça. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Comes de Pertico in Tutela. Vicecomes don Gaston in Unocastello. Vos ipse senior Lope Garcez in Alagon et in supradicta Epila. Ato Orela in Riccla. Fertungo Lopiç in Soria. Gaiçco in Tiraçona. Senior Fortun Garcez Caxal in Naguru². Senior Enneco Fortugones in Larruga³. Petro Tiçon in Stella. Castange in Biele. Pere Petit in Boleia. Sancio Iohanis in Oscha. Ato Garcez in Petraselez et in Barbastro. Iohan Galindez in Labata. Senior Tiçon in Boil et in Pomar.

Ego enim Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam⁴ scripsi et de manu mea⁵ hoc signum (signo) feci.

1. "Ripacurca"; probable error de lectura por "Ripacurça".
2. "Naguru"; probable error de lectura por "Nagara".
3. "Larruga"; probable error de lectura por "Larraga".
4. "Cartam", copiada en el cartoral imitando la escritura visigótica.
5. "Mea", copiada en el cartoral imitando la escritura visigótica.

*. El documento está datado en junio de la era 1162, año 1124. Sin embargo, la mención a Fortún López como teniente de Soria nos obliga a considerarlo más tardío. Al menos, no será anterior a 1127. Por otro lado, la alusión al vizconde bearnés Gastón no lo hace posterior a 1130. En este margen, atendiendo al mes y a la data tópica en Briviesca, parece que 1127 es el año más probable (para el itinerario en 1128 y 1129 cf. lo señalado en la justificación de fecha del documento 171, para 1130 baste señalar que ya desde mayo el rey se hallaba en el valle de Arán —cf. n. 226). No es aventurado suponer que en la copia del original se tomó un V por un II, error bastante frecuente, resultando era MCLXV.

175

1127 - JULIO; ISAR

Alfonso I “el Batallador” y Alfonso VII de Castilla negocian y juran unos acuerdos políticos.

Referencia en el siguiente documento, n. 176, de esta colección, en el sincronismo de la data.

Cit. XIMENEZ DE RADA; *Opera*, p. 150.

Cit. *Crónica de San Juan de la Peña*, p. 79.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 299.

Cit. MENÉNDEZ PIDAL, Ramón; *Un tratado de paz*, p. 130 - 131.

Cit. LACARRA; *Alfonso el Batallador y las paces de Támara*, “EEMCA”, t. III, p. 469.

176

1127 - JULIO - 31; ISAR

Alfonso I “el Batallador” dona a García Iñiguez de San Celedonio las casas que tenía en Tudela, le confirma la posesión de unos molinos en el río Queiles y le concede tierras y casas en Sorbán, Borja, Lituénigo, Alberite, Zaragoza y Talamantes.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, carpeta 800, n. 7, pergamino de 510 x 363, copia del siglo XII. El pergamino presenta dos grandes agujeros y un corte en el borde superior.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 135 (1), n.142 (2)

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, p. 322, n. 58. Data en 1124.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 161.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 66 y 68.

(Crismón)

In Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus,[gratia] Dei rex, facio hanc cartam donacionis vobis Garcia Ennecones de Sancto Celedonio. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono [et] confirmo uobis in Tutela uestras casas quas ibi abetis cum quanta hereditate eis pertinet. Et confirmo uobis uestros molinos quod ego uobis ibi donauit in illo rigo de Kelles per emenda de uestra parte [quam] habebatis in illos molinos de illa alcandara. Per illa mola et media que

habebatis in illa alcandara, dono uobis duas molas in Kelles, in una casa ubi Iohan Diez habet parte, et totum quantum uobis ibi ego donauit et de quanto uos eratis tenente die quando ista carta fuit facta. Similiter dono uobis in Soruan illa hereditate que fuit de Çecri: duas iugatas, si quomodo erat tenente Açecri illo die quando ista carta fuit facta de illa terra qui fuit Aben Alimen. Et insuper de alia terra duas iugatas de hereditate de terra de Soruan. Et in Leitunego dono uobis illa hereditate que fuit de Iben Ferruç et insuper duas iugatas compleatis de illa terra de illo morturo. Et simul dono uobis in Borga unas casas cum tota sua hereditate. Et insuper dono uobis in Alberit illa hereditate de Auen Arroff cum casas et uineas et terras et cum quantumque illi pertinet et cum quale parte habet in illo molino. Et insuper in illos aluçuçeçs copleatis ad duas iugatas de terra. Et in Çaragoça alias casas cum quale hereditate eis pertinet. Et in Talamantos similiter concedo uobis duas iugatas de hereditate. Et hoc totum donatium, sicut superius scriptum est et sicut ego donauit et mandauit uobis, illud et unde uos eratis tenente die quando ista carta fuit [facta], laudo et confirmo uobis quod habeatis et possideatis eum ingenuum et liberum et francum et securum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per cuncta seculorum, amen.

Signum (signo) regis Adefonsi¹.

Facta carta in era .M.C.LX.V., postremo die de iulio, in illa almohalla super Gissar, qui est in illo rigo de Fornellos, ubi fuerunt factas illas iuras per illos conuenios quos fecimus ego predictus rex Adefonsus et rex Adefonsus de Castella. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus in Pampilona et in Aragone, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus Sancius in Urunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Comes de Pertico in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Senior Fortungo Garcez Caxal in Nagara. Petro Tizon in Stella. Senior Eneeco (sic) Fortungones in Larraga. Ato Aurelia in Sos et in Rigla. Senior Lope Garçeç Peregrino in Alagon et in Petrola. Fortungo Lopiç in Soria. Gaiçco in Taraçona et in Luesia. Don Castange in Biale². Sancio Iohannes in Osca. Ato Garçeç in Barbastro. Don Tiçon in Boile et in Pomar.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et [de] manu mea hoc signum (signo) feci.

Las palabras entre paréntesis corresponden a partes borrosas del pergamino.

1. Aparece también el signo de García Ramírez: "Signum regis (signo) Garcie".

2. "Biale"; probable error de lectura por "Biele".

1127 - AGOSTO; TUDELA

Alfonso I “el Batallador” concede a Fortún Garcés Cajal Almorata, cerca de Fontellas, con sus términos.

AGN Clero, Leire, legajo 12, n. 223, pergamino original de 385 x 213 mms. con el borde inferior izquierdo cortado. Texto algo borroso.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 136 (1), n. 146 (2). Fecha en 1127.

Pub. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Documentación medieval de Leire*, n.282. Data en 1124.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis vobis Fortungo Garçez Caxal./ Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono uobis Almo-/ rata qui est prope de Fontelas cum toto suo directo et cum omnibus terminis suis, riuus et aquis, eremis et populatis sicut / ego habeo illa et sicut uos eratis tenente die quando ista carta fuit facta. Et quod habeatis et possideatis totum hoc donatium sicut superius / scriptum est, ingenuum et liberum et francum et saluum ad uestram propriam hereditatem per uendere et donare et facere totam uestram uoluntatem / uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta era .M.C.LX.V., in mense agosto, in ciuitate Tutela, in anno illo quando primum fuit facta illa populacione de Açelha./ Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus regnante in Pampilona et in Aragone, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stefanus in / Osca. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Comite de Perges in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Senior / Lope Garçeiz Peregrino in Alagon. Ato Aurelia in Riccla. Fortungo Lopiç in Soria. Ipse senior Caxal in Nagara. Petro Tiçon in Stella. Senior Enneco Fortungones in / [La]rraga. Castange in Biele. Sancio Iohannes in Osca. Ato Garcez in Barbastro. Don Tiçon in Pomar. Sunt auditores: Episcopus Stefanus de Osca. Don / [Ga]ston, senior Lope Garcez Peregrino, don Enneco, capellano regis in ualle de Rahia.

[Ego] Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1127 - AGOSTO; TUDELA

Alfonso I dona a Fortún Garcés Cajal una heredad en Borja que perteneció a "Iben Çahet", con el derecho a edificar en ella.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, carpeta 800, n. 8, pergamino de 320 x 223 mms., bien conservado. Original.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 137 (1), n. 147 (2).

Cit. ARCO Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 150. Data en 1124.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 66.

(Crismón)

In Dei nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis vobis / Fortungo Garcez Caxal. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluptate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie fa-/ citis, dono et confirmo uobis in Borga illa hereditate que fuit de Iben Çahet, sicut ille fuit inde melius tenente in / suos dies et sicut uos eratis inde tenente die quando ista carta fuit facta. Et concedo uobis quod faciatis ibi casas / quales meliores potueritis facere et quod habeatis et possideatis totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, inge-/ nuum et liberum et francum et saluum et securum ad uestram propriam hereditatem per uendere et donare et facere totam uestram uolump-/ tatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.V., in mense agosto, in ciuitate Tutela, in anno quando primum fuit hedifi-/ cata illa populacione de Açehta. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus dominans / in Pampilona et Aragone, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus / Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Comes de Perges in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Senior Lope Garcez / Peregrino in Alagon et in Petrola. Ato Aurelia in Sos et in Ricla. Fortungo Lopiç in Soria. Ipse senior Caxal in Nagara./ Petro Tiçon in Stella. Senior Enneco Fortungones in Larraga. Castange in Biele. Sancio Iohannes in Osca. Ato Garcez in Barbastro./ Don Tiçon in Pommar. Sunt auditores: episcopus Stephanus, don Gaston, Lope Garcez Peregrino, don Enneco regis capellano.

Ego Sancius iussu domini mei regis han (sic) cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1127 - AGOSTO; TUDELA

Alfonso I dona a Fortún Garcés Cajal las casas que fueron de "Iben Hendériz" en Tarazona, con la heredad a ellas anejas.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 24 r. - 24 v.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 321 (1), n. 148 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 161-162.

Sub Christi nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis vobis Fortungo Garcez Caxal. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis in Taraçana (sic) illas casas que fuerunt de Iben Henderiç cum tota sua hereditate que eis pertinet, sicut ille fuit inde melius tenente in suos dies et sicut uos eratis inde tenente die quando ista carta fuit facta. Et quod habeatis et possideatis totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et francum et securum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluptatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua // mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta era .M.C.LX.V., in mense agosto, in ciuitate Tutela, in anno illo quando primum fuit hedificata illa populacione de Açehta. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus dominans in Pampilona et in Aragone, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Hoscha. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Comes de Pertico in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Senior Lope Garcez Peregrino in Alagon. Ato Aurelia in Ricla. Fortungo Lopiz in Soria. Ipse uero senior Caxal in Nagarra¹. Petro Tizon in Stella. Senior Henneco Fortungones in Larraga. Castagne in Biele. Sancio Iohans in Hoscha. Ato Garcez in Barbastro. Don Tizon in Pommar. Sunt auditores: episcopus Stephanus, don Gaston, Lop Garceç Peregrino, don Henneco capellano in Rahia.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi.

1. "Nagarra"; error de lectura por "Nagara".

(1127) - AGOSTO*; TUDELA

Alfonso I dona a Fortún Garcés Cajal unas casas en Fontellas que pertenecieron a “Alpápara”, con la heredad a ellas anejas.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 30 v. - 31 r. Partido el extremo inferior del folio.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 322 (1), n. 149 (2).

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis vobis Frango¹ Garces Caxal. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Fontelgas illas casas que fuerint de Alpapara cum tota sua hereditate que eis pertinet, sicut ille fuit inde melius tenente et sicut uos eratis inde tenente die quando ista carta fuit facta. Et quod abeatis et possideatis totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et francum et saluum ad uestram propriam uoluntatem² hereditatem per uendere et donare et facere totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula seculorum³ cuncta, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.II., agosto, in ciuitate Tutela, in anno quando // primum fuit facta illa populatione de Azehla. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Aldefonsus regnans⁴ in Pampilonia et in Aragone et in Superarb et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaragoza. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus Santius in Calaforra. Comite de Perges in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Senior Lop Garces⁵ Peregrino in Alagon. Ato Aurelia in Riccla. Fortungo Lopis in Soria. Ipse senior Caxal in Nauara⁶. Petrus Tizon⁷ in Stella. Senior Enneco Fortungones in Larraga. Castange in Biele⁸. Sancio Iohans in Osca. Ato Garces in Barbastro. Don Tizon in Pommar. Sunt auditores: episcopus Stephanus de Osca, don Gaston, senior Lope Garces Peregrino, don Eneco capellano regis in ualle de Rahia.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. “Frango”; probable error de lectura por “Fortungo”.

2. “Voluntatem”; esta palabra fue probablemente incluida por error pues no hace sentido en la frase. Aparece, además, subrayada en el manuscrito.

3. Seculorum, borroso en el manuscrito.

4. "Reganans"; aparece en el manuscrito con la segunda "a" tachada indicando, pues, "regnans" como lectura correcta.
 5. "Garces"; con la "c" interlineada.
 6. "Nauara"; probable error de lectura por "Naiara" o "Nagara".
 7. "Tizon"; "Tigon" en el ms. con la "z" interlineada.
 8. "Biele"; con la "i" interlineada.
- *. El documento está datado en la era 1162, año 1124. Sin embargo, la mención a Fortún López como señor de Soria obliga a considerarlo más tardío. Esta mención no lo hace anterior a 1127. La alusión a Pedro, obispo de Zaragoza impide que sea posterior a 1129. En este margen nos inclinamos por el año 1127 por la coincidencia en mes, data tópica y sincronismo (la repoblación de "Azehla") con los documentos 177, 178 y 179.

181

(1127) - AGOSTO*; TUDELA

Alfonso I dona a Fortún Garcés Cajal las casas y la heredad de Zaragoza que pertenecieron a "Iben Azarrage", con la heredad a ellas aneja.

AHN Clero, Navarra, Santa Eulalia de Pamplona, carpeta 1425,n. 5, pergamino de 345 x 285 mms., con manchas, copia del siglo XII. Aparece la mencionada donación con copias de otros cuatro documentos: dos reales de Alfonso I, uno particular de García Fortuñones y otro particular del mismo Fortún Garcés Cajal (éste al dorso).[B]

AGN Códices, Becerro Menor de Leire, p. 640 - 641, copia del siglo XVIII.[C]

AGN Clero, Leire, legajo 12, n. 233-28(2), copia del 5 de enero de 1747, según B. [D]

AHN Códices, 212 B, p. 605, copia de 1748.[E]

Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 138 (1), 143 (2).Data en 1127.

Pub. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Documentación medieval de Leire*, n. 284. Data en 1124.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del Becerro*, n. 242.

(Crismón)

Sub Christi nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis uobis Fortunio Garcez Caxal. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono uobis et confirmo in Zaracoza illas casas que fuerunt de Iben Azarrage cum tota sua hereditate que eis pertinet sicut ille Iben Azarrage fuit inde tenente in suos dies et quomodo uos eratis tenente die quando ista carta fuit facta. Et hoc totum donatium, sicut superius scriptum est, laudo et cofirmo uobis ut abeatis eum ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per uendere et donare et facere totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra et cui uos dimitere uolueritis, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.II., in mense agosto, in ciuitate que uocatur Tutela, in anno illo quando primum fuit compezata illa populatione de Azehla. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus in Pampilonia et in Aragone, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaracoza. Episcopus Santius in Irunia. Episcopus alius Santius in Calagorra. Comes de Perges in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Senior Lope Garcez Peregrino in Alagon et in Petrola. Ato Aurelia in Ricla. Fortungo Lopiz in Soria. Gaizco in Tarazona. Ipse don Caxal in Nagara. Petro Tizon in Stella. Senior Enneco Fortungones in Larraga. Sancio Iohannes in Osca. Ato Garcez in Barbastro. Don Tizon in Boile et in Pomar. Sunt auditores: episcopus Stephanus de Osca, don Gaston, senior Lope Garcez Peregrino, don Enneco capellano regis.

Ego Santius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

*. El documento está datado en la era 1162, año 1124, que no concuerda con la mención a Fortún López como señor de Soria. Para corrección de fecha cf. n. 180.

182

(1127) - AGOSTO*; TUDELA

Alfonso I “el Batallador” concede a Fortún Garcés Cajal unas casas abandonadas en Pedrola que pertenecieron a “Iben Garif”, con la heredad a ellas aneja.

AHN Clero, Navarra, Santa Eulalia de Pamplona, carpeta 1425, n. 5, pergamino de 345 x 285 mms., copia del siglo XII (cf. documento n. 172).[B]

AGN Códices, Becerro Menor de Leire, p. 641 - 643, copia del siglo XVIII.[C]

AGN Clero, Leire, legajo 12, n. 233-28 (1), copia del 5 de enero de 1747. Según B.[D].

AHN Códices, 212 B, p. 607, copia de 1748.[E]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 39 (1), n. 149 (2). Data en 1127.

Pub. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Documentación medieval de Leire*, n. 283. Data en 1124.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del Becerro*, n. 241.

Sub Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis uobis Fortun Garces Caxal. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Petrola

unas casas hermas que fuerunt de Iben Garif cum tota sua hereditate que eis pertinet sicut ille melius fuit inde tenente in suos dies et quomodo uos eratis inde tenente die quando ista carta fuit facta. Et quod habeatis et possideatis totum hoc donatium, sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per uendere et donare et facere totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.II., in mense agosto, in ciuitate Tutela, in anno quando primum fuit hedificata illa populacione de Azehla. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus dominans in Pampilonia et in Aragone, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaracoza. Episcopus Santius in Irunia. Episcopus alius Santius in Calagorra. Comite de Perges in Tutella. Don Gaston in Unocastello. Lope Garcez Peregrino in Alagon. Ato Orelia in Ricla. Fortungo Lopiz in Soria. Ipse autem don Caxal in Nagara. Petro Tizon in Stella. Senior Enneco Fortungones in Larraga. Don Castange in Biel. Sancio Iohannes in Osca. Ato Garcez in Barbastro. Don Tizon in Pomar. Sunt auditores: episcopus Stephanus in Osca, don Gaston, senior Lope Garcez, don Enneco capellano in Rahia.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

*. Para corrección de fecha cf. documento n. 180.

183

(1127) - AGOSTO*; TUDELA

Alfonso I "el Batallador" dona a Fortún Garcés Cajal unas casas en Pedrola que fueron de los moros "Iben Garif", "Ahmet Aben Bacar" y de los hijos de "Homar", con la heredad a ellas aneja.

AHN Clero, Navarra, Santa Eulalia de Pamplona, carpeta 1425, n. 5, pergamino de 345 x 285 mms., copia del siglo XII (cf. documento n.172).[B]

AGN Clero, Leire, legajo 12, n. 233 - 28(3), copia del 5 de enero de 1747, según B. [C]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 40 (1), n. 145 (2).

Sub Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis uobis Fortun Garcez Caxal. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis, dono uobis in Petrola unas casas hermas que fuerunt de Iben Garif cum tota hereditate que eis pertinet, et illa hereditate de illos filios de Homar et illa hereditate de Ahmet Aben Bacar, sicut illi tres moros melius fuerunt inde tenentes et quomodo uos eratis inde tenente die quando ista carta fuit facta. Et quod habeatis et possideatis totum hoc donatium,

sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et francum ad uestram propriam hereditatem per uendere et donare et facere totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Signum (signo) regis¹.

Facta carta in era .M.C.LX.II., in mense² agosto, in ciuitate Tutela, in anno illo [quando]³ primum fuit hedificata illa populatione de Azehla. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus dominans in Pampilonia et in Aragone, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Zaracoza. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Santius in Calagorra. Comite de Perges in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Lope Garcez Peregrino in Alagon. Ato Orelia in Ricla. Fortungo Lopiz in Soria. Ipse autem don Caxal in Nagara. Petro Tizon in Stella. Senior Enneco Fortungones in Larraga. Don Castange in Biel. Sancio Iohannes in Osca. Ato Arceiz in Barbastro. Don Tizon in Pomar. Sunt auditores: episcopus Stephanus de Osca, senior Lope Garcez, don Gaston, don Enneco capellano in Rahia.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. El signo real aparece al final de la línea 26 del pergamino, después de las palabras "...illa populatione de Azhela" y separada de ellas por una raya.
2. "Mense"; borroso en el pergamino.
3. El signo del escriba aparece al final de la línea 31 del pergamino, interrumpiendo la primera frase de la donación de García Fortuñones. También lo separa una raya.

*. Para corrección de fecha, cf. documento n. 180.

184

1127 - AGOSTO - 18; ZARAGOZA

Alfonso I concede a los pobladores de Tudela los fueros de Zaragoza con el llamado "Privilegio de los Veinte" y el derecho a explotar los sotos comprendidos entre Milagro y Novillas.

AMT Caj. I, n. 2, pergamino de 552 x 405 mms. Figuraba como extraviado en el *Catálogo del Archivo Municipal de Tudela*, p. 5. Fue hallado el mes de enero de 1984. Original o copia temprana. [A]

AMT Caj. I, n. 3, pergamino de 475 x 405 mms. También figuraba como perdido en el citado catálogo y fue hallado junto al anterior. Copia del siglo XII, en escritura visigótica. [B]

AMT Caj. I, n. 4, pergamino de 400 x 245 mms. Figuraba como perdido en el citado catálogo y fue hallado junto a los anteriores. Omite el escatocolo y presenta rasgado el extremo inferior derecho. Copia del siglo XIII.[C]

AMT Caj. I, n. 6, copia inserta en sentencia de Esteban de Borret y Guichard de Marzi, comisionados por el rey Felipe IV de Francia en Navarra. La sentencia, del 17 de junio de 1317, dada en Olite, fue confirmada por dicho rey en Poissy en agosto del mismo año. Pergamino de 610 x 470 mms. Falta el sello. [D]

AMT Caj. I, n. 7, copia de la sentencia anterior en pergamino de 580 x 400 mms. Faltan dos sellos pendientes (enmarcado en un cuadro en la sala del Archivo Municipal de Tudela.[E]

AGN Comptos, caj. I, n. 16 - II. Traslado en pergamino de 436 x 365 mms. del 8 de febrero de 1337 por el notario de Tudela Miguel Sánchez.[F]

AMT Caj. I, n. 2 (bis). Copia inserta en sentencia del 1 de enero de 1355 dada por Gil Yániz, gobernador de Navarra. Falta el documento. [G]

AMT Caj. I, n. 5, copia inserta en confirmación de Carlos II de mayo de 1355, en pergamino de 502 x 205 mms., con sello en cera verde.[H]

AGN Códices, Cartulario real I, p. 41 - 43, copia del traslado de 1337 en mal estado.[I]

AGN Comptos, caj. 5, n. 75, inserto en copia del siglo XV de la sentencia de 1317 en dos folios de papel. Una mano dibujada en el margen izquierdo del primer folio señala a la línea 29.[J]

AMT Caj. I, n. 8, inserto en copia de la sentencia de 1317 por el notario de la Corte Mayor de Navarra Juan de Mélida (9 de diciembre de 1457).[K]

AGN Comptos, caj. 117, n. 17, inserto en copia de la sentencia de 1317 por el notario Pedro de la Torre (1502).[L]

AGN Papeles del P. Moret, t. III, p. 95 - 96. Libro 16, n. 48, inserto en copia de la sentencia de 1317 sacada por Jerónimo de Burgui y Verrozpe el 16 de julio de 1648. En castellano

AMT Libro 16, n. 11, inserto en copia de la confirmación de Carlos II de mayo de 1355 sacada por Domingo de Gurpegui el 8 de mayo de 1662.

AMT Libro 17, n. 3, copia del siglo XVII según A.

AMT Libro 17, n. 4, copia de la confirmación de Carlos II de mayo de 1355 traducida al castellano por el licenciado Pedro de Iriarte según orden del 10 de febrero de 1668.

RAH Colección Abella, t. XXII, manuscrito 9/5185, cuaderno correspondiente a documentación de Alfonso I.

Pub. RAH, *Diccionario geográfico-histórico*, t. III, p. 562 - 563.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p. 326 - 328.

Pub. YANQUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. III, p. 400 - 403.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 420 - 422.

Pub. ARIGITA; *La Asunción*, p. 114 - 115.

Pub. MARIN ROYO; *Historia de la villa de Tudela*, p. 136 - 137 (traducido). Incluye fotografía de la versión de 1317.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, p. 300 - 301.

Cit. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p. 300.

Cit. MARICHALAR Y MANRIQUE; *Historia*, p. 26.

Cit. FUENTES PASCUAL; *Catálogo del Archivo Municipal de Tudela*, t. I, n. 2, p. 5.

Cit. CASTRO; *Catálogo del Archivo General de Navarra*, t. I, n. 23.

Cit. IDOATE; *Catálogo de Cartularios Reales*, t. I, n. 19.

(Crismón)

In nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, gratia Dei rex, facio hanc cartam donationis et confirma-
tionis ad uos totos populatores qui estis populatos in Totela et quantos in antea ueneritis ibi populare. Placuit mihi libenti animo / et spontanea uolumptate et pro amore quod bene sedeat Totela populata et totas gentes ueniant ibi populare.

De bona uolumptate / dono et confirmo uobis fueros bonos quales uos mihi demandastis.

In primis, persolto uobis totos illos sotos de illos (sic) Miraculo in iuso usque ad Nouellas, quod talietis / ibi ligna sicca et tamarix et tota alia ligna sicca extra salices et extra alias arbores grantes que sunt uetatas. Et similiter persolto uobis / illas herbas totas de ipsos sotos ubi pascant uestras bestias et de totos alios terminos ubi alias bestias pascunt. Et persolto uobis totas illas aquas, quod pesketis / ubi potueritis, sed totos illos sollos qui fuerint ibi prisos, sedeant meos etprehendat eos meo merino per ad me. Adhuc autem persolto uobis totos alios montes, / quod talietis ibi ligna et faciatis carbonem. Et absoldo uobis illas petras et illo gisso, quod prehendatis et faciatis ubi melius potueritis.

Et nullus homo non / uobis ibi pignoret nec faciat ula (sic) contraria nec ad uos nec ad uestros homines.

Et nullus homo non uos deuetet compara in mea terra nec de uino / nec de cibera nec per terram nec per aquam.

Et qui abuerit rancura de aliquo de uobis et uoluerit uos pignorare uel prehendere, date ei fidañça de directo, / sicut est uestro fuero et postea ueniat suo iudicio prehendere ad Totela excepto illos de Çaracoça. Et non ei faciatis amplius nullo iudicio nec nullo / directo nisi intus in Totela. Insuper autem mando uobis ut si aliquis homo fecerit uobis aliquod tortum in tota mea terra, quod uos ipsi eum pignoretis / et destringatis in Totela et ubi melius potueritis usque inde prehendatis uestro directo et non inde speretis nulla alia iusticia.

Similiter / mando uobis quod abeat uestros iudicios inter uos ipsos uicinalmente et directamente ante meam iusticiam qui fuerit ibi per me. Et nullus adducat / ibi aliquam potestatem uel aliquem militem aut infançonem per bannariçam et per uocero contra suum uicinum. Et qui hoc fecerit, peitet mihi .LX. solidos / et uos insuper destruite ei suas casas.

Adhuc autem mando uobis ut non donetis leçtas in tota mea terra nisi ad illos portus sicut iam iam antea fuit / presum et taliatum inter me et uos per tali conditione:

quod uos similiter guardetis meas leçtas et meas monetas et totas meas redditas sicut melius / potueritis ad meam fidelitatem.

Adhuc autem mando uobis quod iuretis totos istos fueros illos meliores .XXti. homines quos uos ipsi elegeritis inter uos. Et uos ipsi / uiginti qui prius iuraueritis, quod faciatis iurare totos illos alios, salua mea fidelitate et de meos directos et de totos meos costumenes. Quod totos uos / adiuuetis et uos teneatis in unum super istos fueros quod ego uobis dono. Et non uos inde laxetis forçare ad nullo homine. Et qui uos uoluerit inde forçare,/ totos in unum destruite illi suas casas et totum hoc quod habet in Totela et foras de Totela et ego ero inde uobis adiutor.

Si quis uero uoluerit uobis tollere / uel tortum facere de istos fueros quos ego uobis dono, pectet mihi inde mille morabitis et emendet uobis illo dampno cum illa nouena.

Hoc autem donatium,/ sicut superius scriptum est, laudo et concedo et confirmo uobis quod abeat eum saluum et securum uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea / fidelitate et de mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Et dono uobis ista carta sicut est superius scripta cum illos fueros de Çaracoça.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.V., in mense augusto, tercio die post Sancta Maria, in ciuitate Cesaragusta. Regnante Domino nostro Ihesu Christo / et sub eius imperio ego Adefonsus in Pampilona et Aragone, in Superarbi uel Ripacurcia et in supradicta Totela. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus / in Çaracoça. Episcopus Sancius in Irunia. Alius Sancius episcopus in Calagorra. Comes de Pertico in supradicta Totela. Don Gastone uicecomes in Unocastello./ Senior Ariol Garçeç in Locronio. Senior Fertunio Garçeç in Naxara. Petro Tiçone in Stella. Senior Enneco Fertuniones in Larraga. Ato Orella in Sose et in / Ricla. Gaisco in Luesia et in Taraçona. Fertunio Lopeç in Soria. Senior Lope Garçeç Pelegrino in Alagone et in Petrola. Senior Sancio Iohannes in Osca / et in Tena. Tiçone in Boile. Castanne in Bele et in Oguero. Peire Petit in Loharre et in Boleia. Senior Eneco Exemenones in Tafalla. Fertunio Enecones, maiordomo regis. Fertunio Sangiç, alferiç. Don Rodbert, botellarius. Don Daud, merino in Osca et Cesaragusta. Senior Exemen / Belaske in Balterra et Catereta. Lope Enekeç in Borobia et in Alfaro. Iohan Didaç in Argedas. Rordbert Bordet, alcait in illo / castello de Totela. Duran Peysone, iuticia ibi.

Sunt testes et auditores: don Enneco, capellano; Gualter de Gueiuilla; Ramon Arnalde et Sancio Fertuniones, çualmedina de / Çaracoça.

1127 - OCTUBRE - A COMIENZOS DE MES; MONREAL

Alfonso I “el Batallador” dona una casa y una torre en la Zuda (de Zaragoza) a un beneficiario desconocido.

Existía copia de este documento en el Cartoral del Pilar, hoy desaparecido.

APZ Armario 3, caj. 1, lig. 1, n. 20. Extracto en un resumen del Cartoral bajo el título *Relación sumaria*, documento n. 40.

Pub. GALINDO ROMEO, Pascual; *Reconstitución*, p. 592, documentos reales, n. X. Según el extracto.

REX ALFONSUS dedit domum et turrim in açuda. Facta carta era 1165, intrante octubre, in villa que dicitur Moneta reial (1). Regnante me in Aragona, Pampilona, Suprarbe, Ripacurcia. Estefanus in Osca. E(piscopus) Sancius in Pampilona. E(piscopus) Sancius in Najera. E(piscopus) Petrus in Cesaraugusta. E(piscopus) don Michael in Taraçona. Vicecomite Gaston in Çaragoça.

1. “Moneta reial”; Galindo corrige por “Mont reial”.

1127 - OCTUBRE; CASTILNUEVO

Alfonso I dona el castillo de Longares con los bienes anejos al obispo Pedro de Zaragoza.

ASZ Cartoral pequeño, folio 47 r. - v., copia del siglo XIII.

BN ESPES, Diego; *Historia de la iglesia metropolitana de Zaragoza*. Manuscrito n. 1284, folio 240 v.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 53 (1), n. 151 (2).

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis Domino Deo et Sancto Saluatori Cesaraugustane sedis et uobis domno episcopo eiusdem sedis et omnibus clericis Deo ibi seruiantibus. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter remedium anime mee et parentum meorum, dono et concedo Sancto Saluatori sicut supra diximus castrum quod dicitur Longares quod est inter Caragena et Molle cum omni suo termino et suis pertinentiis liberum et francum et saluum per secula cuncta, amen.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Facta carta donationis era .M.C.LX.V., in mense octuber, in illo castello // nouo super Molina. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragone siue in Pampilona, in Superarbi et Ripacurza. Episcopo Stephano in Oscha. Predicto Petro episcopo in Cesaraugusta. Episcopo Santio in Irunia. Alio episcopo Santio in Calahorra. Episcopo domno Michael in Tarazona. Comite Rotro in Tutela. Vicecomes Gasto in Zaragoza. Senior Fortun Garcez in Nagera. Senior Lope Garcez in Alagone. Petro Tizon in Stella. Santio Iohannes in Oscha. Tizon in Deusovol. Qatrat in Maria et in Almohada. Gaizco in Tarazona. Senior Eneco Xemenons in Calataiub.

Ego Eneco iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum fe-(espacio en blanco) ci.

187

(1127)*

Alfonso I dona su parte en un horno del burgo nuevo de Sangüesa a Perán, vecino del burgo, a cambio de un huerto donde el rey piensa construir una casa y un pozo con vista a la instalación de unos baños.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Priorado de Navarra, carpeta 849, documentos reales, n. 1, pergamino de 316 x 208 mms., con abundantes perforaciones y el extremo inferior muy dañado. Copia del siglo XII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 133 (1), n. 137 (2).

Pub. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Gran Priorado*, t. II, p. 11-12, n. 6

Cit. LACARRA; *Alfonso el Batallador y las paces de Támara*, "EEMCA", t. III, p. 467. Data en 1127.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clementia. Hec est carta de cambio que ego rex Aldefonsus facio tecum Peranis, meo pobladore in illo burgo nouo de Sangossa. Placuit mihi et omnibus meis populatoribus que mandauit facere balneos in ipso burgo. Et tu dedisti mihi tuo orto de tua plaza ubi tu morabas a fronte de illos balneos usque ad illo uallato per facere ibi puteum et casa et quicquid ego uoluisssem. Et ego dedi et ingenuai tibi in cambio illo tuo furno que habes in medio burgo. Ingenuo et dono tibi mea parte de illo, que habeas illo furno ingenuum et francum et liberum et quietum de me et de regia persona et sine ulla mala uoce tu et filii tui et omnis posteritas tua per dare et per uendere et facere inde tota tua¹ uoluntate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Aldefonsi.

Facta carta era.M.C.L.(X).II. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio regnante me Aldefonso rege in Aragone et in Pampilona, in Superarbe et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca et in Iaca. Episcopus S(ancius) in Pampilonia. Episcopus Petrus in Barbastro². Kaxal in Sancto Adriano et in Nagera. Castain in Biele. Sancianes in Osca. Tizon in Monteson. Ato Arceiz in Barbastro.

Ego S(ancius) sub iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de mea manu hoc signum (signo) feci³.

1. "Tua"; interlineado.

2. Resulta extraña la presencia del obispo Pedro Guillermo de Roda ya en 1127, pues no lo volvemos a encontrar documentado de un modo seguro, al menos en las cartas reales, hasta septiembre de 1129 (cf. documento n. 211). Más extraño aún resulta que se lo asocie a la sede de Barbastro, ciudad que no parece que se reintegró al obispado de Roda hasta 1130, a la muerte de Esteban de Huesca (cf. documento n. 229, de agosto de 1130, con la primera mención desde 1116 a la villa de Barbastro asociada a la sede de Roda).

3. Siguen los signos de Ramiro II y de García Ramírez: "Signum (signo) Rainimiri". "Signum (signo) regis Garcie".

*. En cuanto a la data respetamos, en principio, el criterio del Prof. José María Lacarra si bien con las objeciones que presentamos en la nota 2, que podrían ser indicio de manipulación.

188

(1109 - 1127)*; SANGUESA

Alfonso I prohíbe a los pobladores de Borce, Cette, Léés y del valle bearnés de Aspe en general, que apacienten sus rebaños de vacas por la fuerza en los pastos de montaña del hospital de Santa Cristina de Somport.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 19 r. - v. con una acotación en el margen derecho. Copia de fines del siglo XII-comienzos del XIII.

Pub. LACARRA; *Mandatos*, "EEMCA" II, p. 426, n. II. Data en marzo de 1125, sin justificar la fecha.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 26 - 27. Data en 1125 siguiendo a Lacarra.

Aldefonsus, Dei gratia Yspanie in prouinciis imperator, omnibus hominibus de Borza et de Seta, de Leres atque tocius Aspe in Christo salutes. Scitote quod uidi¹ illos seniores Sancte Christine in burgo Sangosse ante me querimoniam facientes // propter erbas moncium (sic) meorum, quos montes et erbas et siluas et aquas dederam eis et quicquid mei iuris ibi habere dicebatur, ut saltim in montibus illis ad honorem Dei et omnium inde transeuncium (sic) aliquid feni possent colligere et caricatio amore bestias peregrinorum uel omnium egencium (sic) possent in horribili yeme sustentare. Sed uos pascitis illas erbas cum armentis uaccarum² uestrarum ui, propter quod sum inde inextimabiliter iratus. De donatio quod ego hospitali Sancte Christine dederam pro mea anima, unde dico uobis et mando regali imperio quod si

neglexeritis meos regales mandatos et ui rapere atque disrumpere uolueritis meum donatiuum, sciatis quod ego uetabo uobis totam meam terram sic quod nec uendere nec emere ibi poteritis et habebitis me fortissimum inimicum. Sed dico uobis et mando fortiter atque rogo quod si mihi bonum queritis, nullam faciatis eis uim in estiuis illorum et nullatenus sint de uobis a modo querimoniam facientes pro hac supramemorata re. Valete.

1. "Vidi"; "uide" en el ms. con la "e" final tachada.

2. "Vaccarum"; interlineado en el ms.

*. El documento carece de datación. Lo situamos en el margen cronológico 1109 - 1127 por el uso del título de "imperator" que hace Alfonso I.

189

(1109 - 1127)*

Alfonso I ordena a su merino Ciprián que ampare la honor del monasterio de San Juan de la Peña como si fuera la del rey, impidiendo los abusos de cualesquier personas, velando por la correcta marcha de los procesos que afecten a la citada honor y evitando que se tome prenda a los moros de San Juan de la Peña por demandas al monasterio en las que no estén directamente implicados.

BUZ Libro Gótico de San Juan de la Peña, fol. 90 v., copia del siglo XII en escritura visigótica. [B]

FDZ Liber Privilegiorum de San Juan de la Peña, t. I, fol. 637, copia del siglo XVI. [C]

RAH Colección Abad y Lasierra, t. VI, fol. 90 v. Sigue a B.

Cit. Códices, Extracto del Liber Privilegiorum, 286 B, n. 512.

Cit. MORET, *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 304.

Cit. CANELLAS; *Indice del Libro Gótico*, p. 49, n. CCLVIII.

Adefonsus, Dei gratia imperator, ad te Ciprian meo fidele salutem. Dico tibi et mando forte quod habeas comendata tota illa honore de Sancti Ihoannis (sic). Et antepara et defende illam de totos homines sicut illa mea propria et castiga forte tuos alcaldes et tuos merinos de tota tua honore quod similiter faciant. Et illos pletos et illos iudicios de illa honore Sancti Iohannis sic uadant et sedeant iudicatos quomodo illos meos et sicut est in lures cartas et in lures donatiuos. Et antepara multum illos moros et illas uillas de Sancti Iohannis que sunt in tuo honore, et non eos laxes pennorare a nullo homine pro nulla causa quod faciat illo abbate uel suos obedencieros. Si quis abet rancura de illo abbate uel de suos obedencieros, illos ipsos pennoret et non illo meschinos moros de Sancit Iohannis. Et pensa de ista causa et antepara illos multum forte quod non illos pennoret nullo homine nisi pro sua ipsa culpa de illos moros. Et qui

pinnorat illos quod pariet quingentos solidos. Et si me amas et in me fiduciam abes, ista causa non fallat.

*. Para justificación de fecha, cf. n. 188.

190

(1109 - 1127)*

Alfonso I “el Batallador” dona la villa de Muniela al santuario de San Miguel de Aralar.

Referencia al documento en su confirmación por García Ramírez “el Restaurador” el 7 de enero de 1139 (cf. ACP, I, Cantoris, 19).

Incluimos la referencia en la confirmación de García Ramírez: “Ego Garssias, Dei gratia rex, una cum coniuge mea, regina domna Margarita, pro remedio anime mee et parentum meorum facio cartam atorgationis et confirmationis ecclesie Sancti Michaelis de Excelso et uobis domno Petro, prefate ecclesie abbati, de illa uilla que uocatur Muniela, quam dedit Adefonsus imperator Deo et Sancto Michaeli de Celso”.

*. Datamos entre 1109 y 1127 en atención a que Alfonso I es mencionado con el título imperial, cuyo uso no puede ser anterior al matrimonio con Urraca de Castilla en 1109 y resulta improbable después de las paces de Támara.

191

(1124 - 1127)*

Alfonso I “el Batallador” concede fueros a los pobladores de la villa de Marañón con diversas prerrogativas fiscales, económicas y judiciales, al tiempo que señala los límites del término de la localidad.

AGN Comptos, caj. 1, n. 13, pergamino de 280 x 365 mms., copia de inicios del siglo XIII restaurada modernamente. [B]

AGN Cartulario I, p. 213 - 214, copia de fines del siglo XIV o comienzos del XV.[C]

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 495 - 498.

Pub. CANTERA ORIVE; *Un obispo alavés en el siglo XI*, p. 17 - 24.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildelfonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, p. 119 - 122, n. 62. Data entre 1121 y 1123.

Pub. FORTUN, Luis Javier; *Colección de fueros menores*, p. 301 - 304, n. 62. Data entre 1124 y 1134.

Cit. MARICHALAR Y MANRIQUE; *Historia*, p. 29.

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", t. X, 1933, p. 232 - 244.

Cit. CASTRO, José Ramón; *Catálogo del Archivo General de Navarra*, t.I, n.29.

Cit. IDOATE, Florencio; *Catálogo de Cartularios reales*, n. 22.

(Crismón)

Sub¹ Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus², rex imperator Hispanie, cum consensu, potestatibus et uiribus meis facio hanc cartam homines de Maraione et populo uos ego et cum sensu meo senior Petro Tizon et senior Petro Momeiz.

In primis, dono uobis tale foro ut ueniat tota nostra terra a medianeto ad uestram portam.

Et rogamur et precamur uos³, populatores de Maraione, ut donetis nobis isto foro per uestra mercede ut firmet homo de Maraione ad totam terram uestram. Et adhuc si potueritis abere⁴ de alias terras multas, firmet illis similiter et hoc modo ut firmet duos homines in suam portam.

Et si aliquis homo de Maraione demandaet⁵ ad homine de foras in suo concilio directo et non fecerit ei, pignoret ei. Et si super ista pignora uenerit et fecerit se uicino in Maraione, exiat foras et respondeat de foras ad homine de Maraione et prendaet .XL. solidos in assatura homine de Maraione. Et si aliquis homo de foras pignorauerit ad homine de Maraione et non demandare⁶ antea directum in suo concilio, pecte mille metcales ad regem. Similiter, si uenerit et leuauerit pignos de uilla que exit in die et intrat de nocte⁷ homine de foras per uicino de Maraione, leuet iste homo de Maraione uno de suos uicinos et paret illum fidiator quantum iudicauerit in suo medianeto.

Et si homo de Maraione occiderit alium hominem foras de uilla, non habeat nullum pectum. Et si uicino ad uicino occiderit in uilla, petet⁸.XXX. solidos. Et si aliquis homo de foras uilla que non fuerit uicino, occiderit homine de Maraione, petet⁸ quingentos solidos.

Et omnis qui uenerit et fecerit se uicino in Maraione, habeat totam suam hereditatem que hic haberet de terras, de uineas uel kasas⁹ siue de alio suo abere ingenuum de ante et de retro per infinita secula seculorum.

Et si rex aut senior uoluerit dare ad homine de Maraione sua claueria, si non fuerit pro sua amore, non habeat ibi claueria.

Et toto homine de Maraione non pectet portaggio¹⁰ in terra del rei¹¹ nec erbatigo¹².

Et toto uicino que fuerit¹³ de Maraione et debuerit debitum uel habuerit aliquam fidiaturam, sit ingenuus et non respondeat de illo a nullo homine nec ad iudeo neque ad mauro neque ad christiano.

Et nullus uicinus de Maraione non sit merinus in uilla.

Et toto homine que populauerit et fuerit uicino et hic habuerit hereditatem et casa et aldea, omnes habeant uno foro nisi senior et alcaed¹⁴.

Et habeat tale foro et tale pecto la serna del rei¹¹ quomodo totas de uicinos.

Toto homine que rapuerit filiam de uicino de Maraione, pectet III.C. solidos. Si fecerit ei forcia¹⁵ et uenerit ad iudicem cum querela et si negauerit ipse homo que non fecit ea forza et habuerit duos testes ipsa mulier foras de uilla, pectet ipsos trescentos solidos, media parte a palatio et media para¹⁶ ad ipsa muliere et sit omicida. Et si dixerit ipse homo ad ipsas testes quod¹⁷ mentiunt et falsas testes sunt, respondeat ad arepto, pectet ipsos III.C. solidos duplatos et mittant per manu de concilio iudiz et saion.

Et ipso iudiz et ipso saione prendant pignos de casa per chaloniam¹⁸ de palatio et portet ipso iudiz los pignos ad domum suam. Et alios pignos habendo, non prendant pignos de lecto. Et per totam caloniam¹⁹ de palatio iudiz prenda fidiatores et ille faciat omne iudicium. Et uicino a uicino similiter prenda pignos foras de lecto, alios abendo²⁰. Si aliquam rancuram abuerit senior a uicino, demandet el iudiz cum merino del seior²¹ fidiator et si noluerit dare fidança et inuenerit ei pignos, prenda lo a cabeçones. Similiter faciat uicino a uicino. Mulier qui non habuerit suo marido in uilla et uoluerit aliquis pignorare eam, siue senior siue suo uicino, amparet fidiator a uenida de suo marido. Si autem fuerit in termino de Maraione, abducat illum usque tercium die. Et si fuerit in requa aut a mercado, speret illum a sua benida. et si fuerit ad extremo, ad VIII. dies. Et armas de cauallero et suo cauallo non pignorent, alios pignos abendo²⁰, si non fuerit per quinta.

Si aliquis homo ad mulierem que suo marito abuerit fecerit desonor²² et deschablenauerit eam et subtus se habuerit eam, pectet III.C. solidos, medios a palatio et medios ad ipsa muliere²³ duos testes abuerit²⁴. Et si non abuerit²⁴ testimonias, delunnes²⁵ cum .XIIci. Et si negauerit ipse homo quod non deschablenauerit eam, iuret per suo cabo. Si una mulier ad aliam deschablenauerit, pectet .V. solidos si testimonias abuerit²⁴. Et si testimonias non abuerit²⁴, iuret ipsa mulier quod non fecit desonor.

Palatio non firmet a uicino de uilla.

Toto homine que a suo seniore uel alcaied²⁶ armas presierit, pectet .C. solidos siue si insarrauerit eum.

Si aliquis ex uicinis hostenderit a suo uicino sigillo de iudiz ut ueniat ante eum et non interriaet²⁷ ipso sigillo, pectet IIIlor. argentos al iudiz et det pignos ad ipso rencurante. Et si foras de uilla hostenderit seillo, si habuerit terras, pectet .V. solidos si non uenerit ante iudicem et si non sua iura.

Si fuerint ad guardia²⁸ et adduxerint²⁹ ganado uiuo, de captiuos la quinta al seniore de los caualleros et de los pedones septima parte de ganado uiuo et de catiuo al senior.

Si abuerit²⁴ omicidium³⁰ de marido et de muliere et de filiis que tenet in sua kasa³¹, pectet ipso homicidium ad seniore. Et de sua porta adentro, si abuerit²⁴ homines in suo deiuro a dopno de casa, siat ipsum homicidium.

Et nulla facienda non faciat ipse homo que foret in ipsa casa nisi a suo seniore.

Si aliquis ex uicinis cum sua superbia uenerit et insarrauerit ad alium suum uicinum cum suo birto de sua alizaz adentro in domum suam et abuerit²⁴ testes ipse qui fuerit inclusus, pectet sexaginta solidos, medios a palatio, medios a don de casa et si non abuerit testes, iuret ipse qu'el non insarrauit eum.

Et rogamus non omnes ad uos, domino nostro rege, per uestra mercede, ut donetis nobis spacium per .VII. annos que non abeamus³² fossadera, quia sciatis que stamus inter guerreros et malas gentes a uestra saluetate et a uestro seruitio. Et de .VII. annos a suso tercia parte de los caualleros ut uadant a fossado. Et si non fuerint pera fossado, ipsa tercia parte dent singulos solidos.

Et in casa de uidua non posset cauallero.

Et omnes clericos que fuerint per singulas collationes, respondeant cui regi placuerit. Et omnes clericos que fuerint in Maraione, dent cui regi placuerit de decimo, el quarto de trigo et de ordeï et de centeno et non habeant nulla premia de fossadera nec de apellido³³ nec de nulla causa et de colonia,.X. parte. Et qui la honore tenuerit, adducat crisma et oleum ad Maraion. Et seruiant per foro omnes clericos in tres annos una uice. Et .VII. annos usque colligant decimum non seruiant. Et in casa de clericos non poset cauallero. Et per foro faciant ibi ordines et concilio in Maraione.

Et si omicida uenerit primitus in Maraione et suos omicieros uenerint post eum, colligant eum et si noluerint colligere eum, exeant foras.

Et omnis (sic) qui fuerint in Maraione et adduxerint mulierem rabidam et uenerint suos contessores post eum et noluerint colligere eum, exeant foras³⁴.

Si uoluerit facere el senior birto a nullo uicino de Maraione, adiuuent ei a birto totos uicinos. Et si non adiuuauerit ei, exeat foras et pignorent de foras usque faciant ei fidiatura facere. Et si noluerint ei adiuuare, pectent ipso auere dupplato.

Et ego dono uobis rex Aldefonsus populatoribus de Maraione uestros terminos usque a Lagarde, deinde usque Punicastro, deinde usque Menduuzue, deinde usque Burazon, quomodo uenit Ebro usque a Lagarde. Et in isto termino supradicto, montibus et collibus, rupibus et uallibus, siue erba, siue ligna, siue molinos, quantum ad regem pertinet, respondeant ad populatores de Maranione.

Et si aliquis ex uicinis de Maranone adduxerit pignos et uenit post eam apelido³⁵, non truncant in antea de Petra d' Abbaro Gonsalbo, deinde a Sancta Cruce, deinde a Meano, deinde a Bernedo³⁶, deinde a Torrent.

Si aliquis homo fortiauit³⁷ istum testamentum, pectet a rege M solidos. Et si aliquis homo hunc meum testamentum et hoc meum factum que ego rex Aldefonsus² facio, siue sit propinquus meus uel extraneus, unusquisque qui adiutorium fecerint et hoc meum factum inquietare uoluerint et a dirrumpendum uenerit, non habeat partem in cunctis diuinis officiis et a Sancta Matre Dei Ecclesia sedeat extraneus et habeat portionem sicut Sodoma et Gomorra, sit anathematizatus et excommunicatus³⁸ et a christiane fidei consortio separatus et cum Datan et Abiron, quos terra uiuos obsorbuit³⁹ et cum Iuda traditores abeat⁴⁰ partem in inferno inferiori usque in seculum seculi, amen.

Signum Adefonsi (signo) regis.

1. C omite el crismón y la "s" inicial de "Sub".
2. "Aldefonsus", "Aldeffonsus" en C.
3. "Vos"; probable error de lectura por "nos".
4. "Aberē", "habere" en C.
5. "Demandaet", probable error de lectura por "demandaret".
6. "Demandare", dudoso en B; suplimos con C.
7. "De nocte", interlineado en C.
8. "Petet"; "pectet" en C.
9. "Kasas", "casas" en C.
10. "Portaggo"; "portago" en C.
11. "Rei"; "rey" en C.
12. "Erbatigo"; "herbatigo" en C.
13. "Fuerit", interlineado en B.
14. "Alcaed"; "alcaet" en C.
15. "Forcia"; "força" en C.
16. "Para", omite C.
17. "Omicida"; "homicidda" en C.
18. "Chalonia"; "calompnia" en C.
19. "Caloniam"; "calompniam" en C.
20. "Abendo"; "habendo" en C.
21. "Seior"; "senior" en C.
22. "desonor"; "deshonor" en C.
23. Probable omisión de un "si" al comienzo de la proposición "duos testes abuerit".
24. "Abuerit"; "habuerit" en C.

25. "Delunnes"; probable error de lectura por "deliuret".
26. "Alcaied"; "alchaid" en C.
27. "Interriaet"; probable error de lectura por "interriaret" o "interriauerit".
28. "Guardia"; "gardia" en C.
29. "Adduxerint"; "aduxerint" en C.
30. "Omicicium"; "homicidium" en C.
31. "Kasa"; "casa" en C.
32. "Abeamus"; "habeamus" en C.
33. "Apellido"; "appellido" en C.
34. C omite desde "et omnes" a "exeant foras".
35. "Apelido"; "appellido" en C.
36. "Bernedo"; "Vernedo" en C.
37. "Fortiauit"; probable error de lectura por "fortiauerit".
38. "Excommunicatus"; "excomonicatus" en C.
39. "Obsorbuit"; "absorbuit" en C.
40. "Abeat"; "habeat" en C.

*. El documento omite la data. Con todo, el primer punto de referencia es la mención a dos "seniores" que fueron tenentes en Marañón: Pedro Momez y Pedro Tizón. El primero ejerció, al parecer, hasta 1123 (cf. n. 123 con la última cita al respecto). El segundo consta simultáneamente en Marañón y en Estella entre 1128 y 1129 (cf. n. 221). No hay más menciones seguras a este último "senior" ejerciendo en Marañón en estos años. En cambio, abundan los documentos que lo nombran gobernando sólo Estella. Si se considera que Pedro Tizón llevó probablemente a la vez ambas tenencias, que la de Marañón se citaría poco por ser menos importante y que la primera referencia a este personaje como señor estellés es de marzo de 1124 (cf. n. 125), podríamos tomar este último año como el límite cronológico más antiguo para el fuero arriba expuesto. El más moderno sería el año 1127, en que, al parecer, Alfonso I dejó de usar el título imperial que ostenta en este fuero.

192

1128 - ENERO; ENTRENA

Alfonso I dona a don Pelayo las casas que pertenecieron a "Alfarneit" en Los Fayos con los bienes a ellas anejos.

AHN Ordenes Militares, Lengua de Aragón, San Juan de Jerusalén, carpeta 581, n. 1, pergamino de 295 x 197 mms., copia del siglo XII en escritura visigótica de imitación.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n.139 (1), n.153 (2)

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildefonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t.I, n.92, p.154.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis vobis don Pelaio. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis in illos Faios illas casas que fuerunt de Alfarneit cum tota illa hereditate que pertinet ad istas predictas casas, sicut isto mauro melius inde fuit tenente. Et quod habeatis et possideatis hoc donatium totum, sicut superius scriptum est, saluum et ingenuum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi¹.

Facta carta era .M.C.LX.VI., in mense ianuario, in uilla que dicitur Antelena. Regnante me Dei gratia in Castella et Aragone siue in Pampilona, in Superarbi et Ripacurça. Episcopo Petro in Çeragusta². Episcopo Sancio in Irunia. Alio episcopo Sancio in Calaorra. Episcopo Micahel in Terracona³. Senior Fortunio Garçeç in Nagera. Senior Lop Garçeç in Alagon. Ato Orelga in Ricla. Gaiçco in Terraçona. Xemen Enecones in Agreta. Sequin in predictos Faios. Et sunt testes et auditores: Guilem de Guaçi et Ramon Arnal et Guilem Arnal, suo frater, et Gualter, nepos Sequin.

Ego Enneco, iussu domini regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (espacio en blanco) [feci]⁴.

1. El pergamino parece raspado en la parte correspondiente al signo de Alfonso I.
2. "Çeragusta"; probable error de lectura por "Cesaragusta" o "Cesaraugusta".
3. "Terracona"; probable error de lectura por "Tarasçona" o "Taraçona".
4. El signo del escriba y la última palabra del documento están raspados.

193

(1128) - FEBRERO*; CASTILNUEVO

Alfonso I "el Batallador" concede a García Aznárez de Ferrera las casas que fueron del moro Iben "Faragon" en Ribas y tres yugadas de tierra en el valle de "Avellano" con derecho a edificar casas.

AHN Ordenes Militares, Lengua de Aragón, Santo Sepulcro de Calatayud, carpeta 948, n. 1, pergamino de 368 x 271 mms. Copia en traslado del 18 - XII - 1277 autorizado por el notario bilbilitano García Martínez.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis tibi Garcia Cenaryz de Ferrera. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod michi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in Ripas illas casas que fuerunt de Iben Faragon cum tota illa hereditate qui fuit de isto Iben Faragon, sicut pertinet ad predictas casas. Et in valle de Auellano etiam concedo tibi tres iugatas de terra et tuas casas quales meliores potueris illas facere. Et quod habeas et possideas hoc totum donatium, sicut superius scribtum (sic) est, saluum et liberum et ingenuum et franchum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta era .M.C.LX.III., in mense februario, in illo castello nouo super Molina. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragone siue in Pampilona, in Superarbi et Ripagurza. Episcopo Stephano in Osca et in Borga. Episcopo Petro in Çesaraugusta. Episcopo Sançio in Irunia. Alio episcopo Sançio in Calagorra. Episcopo domno Michael in Taraçona. Senior Fertungo Garcez in Nagera et in Daroca. Senior Lop Garcez in Alagone. Ato Rega¹ in Ricla. Senior Eneco Ximinones in Calataiube. Senior Fortungo Lopiz in Soria. Lope Enneguez in Borouia. Gazco in Taraçona. Iohan Diaz in Almanara. Ximeno Necones in Agreta. Guallart in Trit. Capoz in Brea.

Ego Ennego iussu domini mei regis hanc cartam scribsi (sic) et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Ato Rega"; sic por "Ato Orelga" u "Orella".

*. El documento está datado en la era MCLXIII, año 1125. Sin embargo, la mención a Fortún López de Soria no lo hace anterior a 1127. Puesto que se cita al obispo Pedro de Zaragoza, no será posterior a 1129. En este margen 1127 - 1129, la data tónica en "illo castello nouo ante Molina", es decir, Castilnuevo, cerca de Molina de Aragón, obliga a situar esta donación en 1128 —cf. documentos n. 194, 195 y 201, que aluden a la presencia y dominio de Alfonso I sobre esas tierras. Cabe pensar, por tanto, que hubo un error en la copia de la era del original, habiéndose leído en las últimas cifras III por VI, confusión nada infrecuente. Así resultaría era MCLXVI en el original.

Alfonso I concede a Pedro Ortiz de Lizana dos yugadas de tierra en Mesones para la edificación de casas.

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 32 r., copia del siglo XIV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 141 (1), n. 155 (2).

Instrumentum donacionis facte per illustrissimum regem Alfonsum Petro Ortiz de Lizana de quibusdam possessionibus in loco de Mesones¹.

(In)² nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, gratia Dei rex, facio hanc cartam donacionis uobis Petro Ortiz de Lizana. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod michi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo uobis in Masones .II. iuuatas de terra per hereditatem. Et quod ibi faciatis uestras casas quales meliores illas potueritis ibi facere. Et quod habeatis et possideatis hoc donatium, sicut superius scriptum est, saluum, liberum et ingenuum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Sig -(espacio en blanco) num regis.

Facta carta era millesima centesima.LX. sexta, in mense marcio, in illo castello nouo ante Molina. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragonie siue in Pampilona, in Superarui et Ripacurcia. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Petro in Cesaraugusta. Episcopo Sancio in Erunia³. Alio episcopo Sancio in Calahorra. Episcopo dompno Michael in Tarazona. Comes Retro in Tutella. Vicecomes Gaston in Cesaraugusta. Senior Fortungo Garcez in Nagera. Senior Lope Garcez in Alagon. Ato Orella in Rigla. Senior Enneco Xeminones in Calataiube. Fortungo Lopez in Soria. Sancio Iohannes in Osca. Ato Garcez in Barbastro. Tizon in Boile. Ferriz in Monte Aragonie. Petro Ortiz in Anguas. Pere Petit in Boleya.

Ego Enneco scriptor regis iussu domini mei hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig- (espacio en blanco) num feci.

1. El párrafo precedente corresponde al encabezamiento de la donación en el Cartulario.

2. "(In)"; omitido en el Cartulario.

3. "Erunia"; sic por Irunia.

Alfonso I dona a Pedro Ortiz de Lizana una almunia en Mesones.

BN *Privilegios reales a las iglesias* manuscrito n. 746, folio 83, copia resumida del siglo XVII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 142 (1), n. 157 (2)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis vobis Petro Ortiz de Lizana, etc. Do et concedo vobis almunia de Masones quae est in termino de Anguos et habet boga ad illo vado de Alcanatro, etc. Ut habeatis illam et populetis eam, etc.

Facta carta era MCLXIII, in mense maio, in castello nouo ante Molinam. Regnante me Dei gratia in Castella et Aragone sive in Pampilona, in Superarbi et Ripacurcia, in Cesaraugusta et in Tutela. Episcopus S(tephanus) in Hosca. Episcopus P(etrus) in Cesaraugusta. Episcopo Sancio in Erunia. Alio episcopo Sancio in Calaorra. Episcopo Michael in Taraçona. Comes Rotro in Tutela. Vicecomes Gaston in Cesaraugusta. Senior Fortungo Garces in Naiara. Senior Lope Garces in Alagon. Ato Orella in Ricla. Senior Eneco¹ Ximenonis in Calataiube. Fortungo Lopez in Soria. Sancho Ioannes in Hosca. Ato Petro² in Barbastro. Tiçon in Boile. Ferriz in Monte Aragone. Petro Ortiz in Anguas. Pere Petit in Boleia.

Ego Eneco, scriptor regis, signum feci (falta el signo).

1. Después de "Eneco" aparece la palabra "Garcés" tachada.

2. "Ato Petro"; probable error de lectura por "Ato Garces".

*. Para justificación de fecha cf. documento n. 193.

196

1128 - MAYO; RICLA

Ato Orella por mandato de Alfonso I dona a García Sanz de Novalla en Cella dos yugadas de tierra de regadío y de secano cuanto pueda ocupar.

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B., folio 138 r. - v., n. 358. Copia del siglo XII.

LACARRA; *Documentos*, n. 143 (1), n. 158 (2).

De illa terra de Açeia¹.

(Crismón)

In nomine Domini. Ego Ato Orelia fatio hanc cartam donationis tibi Garcie Sanç de Noualga. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et per iussione domini mei regis. A(defonsi)., dono et concedo tibi in Cega duas iuatas de terra in regatiuuo et insuper, in secano, quantum potueris laborare et exemplare. Et fatias ibi tuas casas quales potueris meliores ibi facere. Et hoc donatium habeas saluum, liberum et ingenuum tu et filii tui uel omnis poteritas tua, salua fidelitate domini mei regis uel de sua posteritate et me atque mea similiter.

Facta carta era .M.C.LX.VI., mense madio, in uilla que dicitur Ricla. Regnante domini rex Adefonsus in Castella, in Pampilonia et in Aragon, in Suprarbi, in Ripacorta usque in Çecla et in Molina. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Petrus in Çaragoça. Episcopus Sancius in Urunia. Alius episcopus Sancius in Calahorra. Episcopus M(ichael) in Tyraçona. Vicecomes Caston in Montereiale. Comes Centullus² // in Tyraçona. Caxal in Nagarra et Lop Garçeç in Alaon. Per Ramon in Rigla. Lop Xeminons in Capannas. Lop Arçeç in Calatorab. Ego At Orella in Cotanda et in Çecla, qui hoc donatium laudo et confirmo.

Ego Petrus, capellanus At Orela, han cartam scripsi (signo).

1. "De illa terra de Açeia"; encabezamiento en rojo.
2. "Centullus"; fuera de línea al final del folio recto.

197

1128 - AGOSTO; ALMAZAN

Alfonso I "el Batallador" dona a Martín Galíndez de Baón, a Pedro Sánchez y a Sancho Sánchez de Bescasa la villa de Barbués para que la pueblen, distribuye tierras entre los donatarios y los pobladores de la villa, y otorga a los villanos que en ella se asienten el fuero de Ejea.

AMH Documento n. 9 R, pergamino de 417 x 230 mms., con perforaciones que dificultan la lectura. Copia del siglo XIII con imitación de la escritura visigótica.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 144 (1), n. 159 (2).

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis tibi Martin Galindez de Bagon et uobis Petro Sangiç et Sango Sangiç de Bes[casa]. Placuit mihi libenti animo et spont]anea¹ uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis et pro amore de illas terras populare, dono e[st] concedo uobis... per here]ditate¹, et illa medietate de illa uilla per hereditate et

illa medietate per ad me, quod ego mando uobis populare; ad unoquoque de uo[bis... in]fer² regatiuo et secanio; et ad illo castello .III. iugatas et .III. [per] ad me; et uestras uineas et ortos et molinos et uestras casas in illa [uill]a quales meliores potueritis facere. Insuper concedo ad totos illos populatores quos uos ibi potueritis populare, ad unoquoque cauallero llas. iugatas de terra et ad unoquoque pedone duas iugatas de terra infer² regatiuuo et secanio, et ortos et uineas sicut illas ibi populauerint, et casas quales meliores illas ibi fecerint. Et illos c[aua]llos, quod sedeant ibi francos et liberos sicut sunt in Aragone. Et illo (sic) uillanos quod abeant fuero de illos uillanos de Exeia. Et quod abeatis et possideatis hoc donatium, sicut superius scriptum est, saluum et liberum et ingenuum et francum ad uestras proprias hereditates per facere inde totas uestras uoluntates [u]os et filios uestros et omnis generacio uel posteritas uestras, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen. Et addorko ad ista Barbosse totos suos terminos sicut illos abuit in tempus de moros.

Signum (signo) Adefonsi regis.

Facta carta era .M.C.LX.VI., in mense agosto, in [illa]¹ populacione de Almaçan. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragone siue in Panpilon, in Superarbi et in Ripacurza. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Petro in Cesara[u]gusta. Episcopo Sancio in Irunia. Alio episcopo Sancio in Calagorra. Episcopo Michael in Taraçona. Comes Retro in Tutela. Vicecomes Gaston in Çaragoç[a]. Kasal in Nagara. Illo Pelegrin in Alagon. Ato Orelga in Ricla. Sancio Iohannes in Osca. Castange in Aguero. Pere Petit in Boleia. [T]içon in B[oil]e¹. Ato Garzeç in Pet[r]aselce. Petro Tiçon in Stella. Fortun Lopiz in Soria. Lope Enequiz in Borouia.

[E]go Enneco, scriptor regis, iussu domini [mei regis]¹ hanc cartam scripsi et d[e] manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Hemos reconstruido en lo posible el texto en las partes rotas del pergamino por comparación con otros documentos de Alfonso I, teniendo en cuenta que hay cláusulas muy estereotipadas que se repiten en la diplomática del Batallador.

2. "Infer", sic por "inter".

(1128) - AGOSTO*; ALMAZAN

Alfonso I concede el fuero de Cornago a los pobladores de Araciel, dándoles los mismos términos que en tiempo de los moros y el derecho a usar aguas para el riego en los términos de Cintruénigo, Alfaro, Castejón y Corella.

AGN Códices, Cartulario Real III, p. 203. Copia del siglo XIII.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, II, p. 97.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 415 - 416.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildelfonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, n. 78, p. 137 - 139. Data en 1125.

Pub. FORTUN, Luis Javier; *Colección de fueros menores*, "Príncipe de Viana", 1982, n. 12, p. 293 - 294. Data en 1128.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 160 (2). Data en 1128.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, p. 293.

Cit. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p. 299 -300.

Cit. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. I, p. 44.

Cit. MARICHALAR y MANRIQUE; *Historia*, p. 26.

Cit. LACARRA, *Notas*, p. 212.

Cit. MOLHO; *Cantar de Mío Cid*, p. 252.

Cit. IDOATE; *Catálogo de Cartularios reales*, t. I, n. 18.

Cit. IDOATE; *Catálogo documental de la ciudad de Corella*, p. 993.

De foro de Cornago dato populatoribus in Araciel a Aldefonso rege.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis uobis totos populatores in Arançiel uel in antea ibi ueneritis populare. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et quod ibi populetis de bono corde. Dono et concedo uobis quod habeatis tales fueros quomodo habent illos de Cornaco. Et insuper dono uobis quod habeatis illa aqua per rigare in unoquoque mense .II. dies et .II. noctes¹; per nominata istos II dies et .II. noctes¹: de illa parte de Centruneo,.I. die et I nocte; et de Corella, similiter,.I. die et .I. nocte; de Alfaro,similiter,.II. dies et .II. noctes; de Castellon,.I. die et I nocte. Et dono et concedo uobis quod habeatis toto uestro termino ermo et populato sicut hodie illum habetis et quomodo illum habuit in tempus de mauros. Et hoc donatium quod habeatis illum saluum et securum et quod habeatis ibi uestras hereditates francas et liberas ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filiis uestris et omnis generatio uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta in era .M.C.LX.III., in mense augusto, in illa populatione de Almazan. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona et in Castella et in Superarbi uel in Ripacurça. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Cesaraugusta. Episcopus Michael in Taraçona. Episcopus Sancius in Irunia. Alius episcopus Sancius in Nagera. Iohan Didaç in Malonda. Gualter de Guitvilla in Centroneo. Maiaio in predicto Arancielle. Sancio Lopez de Sada et Gassion de Sobola testes.

Ego Petrus de Petrarubea hanc cartam scripsit et hoc signum (signo) fecit.

1. Luis Javier Fortún en op. cit. propone la corrección de II por V, de esta manera cuadrarían las cuentas al sumar los días de riego que corresponden a Araciel en cada uno de los términos vecinos citados. Además, desde un punto de vista paleográfico, la confusión de un V por un II es frecuente en las copias de diplomas del "Batallador", lo cual vendría en refuerzo de esta corrección.

*. Datamos en 1128 por la data tónica en Almazán, que relaciona esta donación con los documentos n. 197 y 199. Probablemente, hubo una confusión en la lectura de la era del original tomándose un VI por un III, con lo que resultaría que la era correcta sería la de MCLXVI. Parecido error parece haberse cometido al copiar los días de riego, cf. nota 1.

199

1128 - OCTUBRE; ALMAZAN

Alfonso I "el Batallador" concede a Pedro Galíndez de Ulle la tierra de secano y regadío que pueda cultivar en Cabañas.

AHN Códices, Cartulario del Templo, 595 B, folios 86 v. - 87 r. El folio 87 aparece cortado en el extremo superior.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 145 (1), n. 162 (2).

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis uobis Petro Galindez de Ulle. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter // seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis, dono et adtorco uobis in Capannas super illo xaricho cum illa hereditate quem hodie ibi habetis ad complemento de duas iuuatas de terra, quod ibi habeatis in ragatiuo et in sechero quantum potueritis laborare et exampliare. Et hoc totum, sicut superius scriptum est, quod habeatis et possideatis illud saluum et liberum et ingenuum et francum ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam uestram uoluntatem uos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum Adefonsi (signo) regis.

Facta carta era .M.C.LX.VI., in mense october, in illa populatione de Almazan. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragone siue in Pampilona et in Superarbi et Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Santius in Urunia (sic). Alius episcopus Santius in Calagorra. Episcopus domno Michael in Tarazona. Comite Retro in Tutela. Comes Gaston in Saracuzza. Senior Lop Garcez in Alagon. Ato Aurelia in Ricla. Senior Ennecho Ximinones in Calataiube. Caxal in Darocha et in Nagera. Sanz Iohannez in Oscha. Pere Petit in Boleia. Tizon in Boile. Ato Garcez in Barbastro. Petro Tizon in Stela. Gassion in Belforato. Galter in Trait et est teste de ista carta.

Ego Acenar iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

200

(1128) - DICIEMBRE*; ALMAZAN

Alfonso I dona al conde Rotrou de Perche el castillo y villa de Corella, señala los términos de la localidad y concede a los pobladores derechos de riego en el río Alhama.

AMCor Según José María LACARRA Y Florencio IDOATE existía una copia del siglo XIII en pergamino de 448 x 612 mms. con la signatura legajo I, doc. I, folio 14. Sin embargo, el documento no aparece bajo esa signatura y ha quedado sin localizar. Así pues, hemos recurrido a la reproducción fotográfica que incluye IDOATE en su *Catálogo documental de la Ciudad de Corella*, lámina n. 1. Por lo que se colige de la fotografía, el pergamino se hallaba bastante deteriorado.[B]

AGN Comptos, caj. I, n. 15 IV, traslado en papel del 17 de febrero de 1502, autorizado por el notario Fernando de Baena. Muy defectuoso.[C]

AGN Monasterios, Fitero, legajo 22, n. 273, traslado en papel del 5 de agosto de 1511, autorizado por el notario Fernando de Baena. Muy defectuoso.[D]

AMCor Legajo I, doc. I, folio 13, copia del 17 de noviembre de 1522 autorizada por los alcaldes Huarte y Aoiz y el secretario Miguel de Oroz, en pergamino de 540 x 530 mms. Falta el sello de la Chancillería del que sólo quedan algunos fragmentos de cera roja.[E]

AGN Papeles del P. MORET, folios 120 y 131.

Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 57 (1), n. 164 (2). Data en 1128.

Pub. ARRESE; *Arte religioso de un pueblo de España*, p. 34.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildelfonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t.II, n. 93, p. 155-156.

Cit. MORET; *Annales*, t.II, p. 293 - 294. Data en 1125.

Cit. Yanguas; *Diccionario de Antigüedades*, t. I, p. 195. Data en 1125.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 128, 157 y 169.

Cit. CASTRO; *Catálogo del Archivo General de Navarra*, t. I, n. 24.

Cit. IDOATE; *Catálogo documental de la Ciudad de Corella*, doc. 1, p. 11.

(Crismón)

In [Christi nomine]¹ et eius [diuina]¹ clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis uobis Retro, comes Partiacensis. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que michi fecistis et cotidie facitis, dono et conce[do uobis ca]stellum¹

et uillam de [Corella cum omnibus suis] ¹ terminis et cum omnibus su[jis directis] ¹ cultis et incultis, uineis, ortis, riuis et molendinis et cum omnibus directis que ad illud cast[ellum] ¹ uel uillam pertinent siue sit populatum siue heremum, cuius castellum hii sunt termini: de illa [Penna]rubea ¹ que est super Araciel por la calçada usque ad Portellum, del Feis usque turrem de illo moliniello qui est super Montem Acuti, et de illa uertiente de aquas de las Mugas usque ad retuerta de Valuert et a Roscas et Aqua Calient, et de Scançon usque caynada que est super Nieçauas et in antea de illos Pennuecos usque ad illa Coua de Capris; de illo Monte de Yerga cum suas maderas et suis erbis ita ² quomodo uertunt aque, et de illo Cabeço Gordo usque ad senderum de Aptol et in ante de illo sendero de Autol usque ad illa Pennarubea que est super que est super Araciel. Et dono etiam per rigare in illo riuo de Alhama primis .V. diebus mensis ad populatoribus de Cintronego totam aquam de Alhama per rigare et aliis quinque diebus sequentibus ad populatoribus Corellam, et aliis uiginti diebus mensis que remanent, habeat Corellam medietatem tocuis aque de Alhama per illum riuum que uocatur Cannet. Et hoc donatium facio sicut superius est scriptum, quod habeatis saluum et liberum et ingenuum et francum ad uestram uoluntatem per facere uos et filii uestri et omnis generatio uestra uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni amen posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta donationis era .M.C.L.III., in mense decembris, in uilla que dicitur Almaçan. Regnante me, Dei gratia rege, in Ca[ste]lla ¹ et in Pampilona et in Aragone et in Superarbi et in Ripagurçia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sançius in Irunia. A[lius] ¹ episcopus Sançius in Calahorra. Episcopus Michael in Taraçona. Comite Retro in Tutela. Vicecomite Gaston in Cesaraugusta. [L]op Gar[ceç] in ¹ in Alagon. Ato Orela in Ricla et in Fontes. Caxal in Nagera et in Darocha. Iohan Didaç in Maluenda. Senior Eneco Xem[enones in Calata]jub ¹. Lope Enequeç in Barobia ³ et in Alfaro. Fortung Lopiç in Soria et in Sancto Stephano. Gassion in Bilforato [et in Ferrera. Oriol] ¹ Garceç in Castro. Petro Tiçon in Estella. Gaiçço in Luesia. Castain en Biel. Pere Petit en Boleia. San[cio Iohannes in Osca] ¹. Tiçon in Boile. Ato Garceç in Barbastro et in Petraselç. Lop Fortungones in Alber[o]. Iohan Galinç in Labata. [Ramon, frater comitis, in Cortes] ¹. Don Iustaç en Abtol. Predicto Galin de Qaçi in predicta Balbona. [Galter] ¹ de Guid Villa in Ba[rota] ⁴ [et est teste].

Ego Petrus de Petrarubea hanc cartam scripsi et de manu mea hoc si-(signo)gnum feci.

1. Las palabras entre corchetes corresponden a las partes borradas de B. Las hemos suplido comparando con otras versiones.
2. "Ita"; aparece "ata" en B corregido con una "i" superpuesta a la primera letra.
3. "Barobia"; probable error de lectura por "Borobia".
4. "Barota"; probable error de lectura por "Borata".

*. El documento está datado en la era 1153, año 1115, que se contradice con las menciones a los obispos de Tarazona y Pamplona y a los tenentes de Tudela, Zaragoza, Alagón, Ricla, Daroca, Calatayud, Estella y Huesca, entre los casos más notorios. La mención a Fortún López de Soria no lo hará anterior a 1127. Estando datado en diciembre, la alusión al obispo Esteban de Huesca impide que sea posterior a 1129 (para

diciembre de 1130 ya ejercía Arnaldo en esa sede). En este margen, preferimos el año 1128 por la data tónica en Almazán —cf. n. 197 y 199—. Así la era del original sería probablemente la de MCLXVI.

201

1128 - DICIEMBRE; CASTILNUEVO

Alfonso I “el Batallador” dona a los monjes de Montearagón la villa y castillo de Singra con sus términos para que los pueblen y defiendan allí la frontera.

AHN Clero, Huesca, Montearagón, carpeta 623, n. 3, pergamino de 180 x 140 mms., copia del siglo XIII. Versión larga.[B]

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222B, folio 31 r.- v., copia del siglo XIV. Versión larga.[C]

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 32 v., copia del siglo XIV. Versión breve que utilizamos como texto base. [D]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 146 (1), n. 165 (2).

Pub. ESTEBAN ABAD; *Estudio histórico-político*, p. 355 - 356, n. 4.

Cit. BPEH, Papeles del P. HUESCA, manuscrito 70, p. 304 - 305.

Cit. P. HUESCA; *Teatro histórico*, t. VII, p. 311.

Cit. ANDRÉS Y VALERO; *Algunos datos*, “Teruel”, 1951, p. 12.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 162.

(Crismón)¹

(I)n² Dei nomine et eius diuina³ clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate. Propter remissionem peccatorum meorum et parentum meorum, dono et confirmo et concedo Deo et ecclesie Ihesu Nazareni Montis Aragonis Fortunioque abbati et successoribus suis et omni conuentui⁴ illam uillam⁵ que dicitur Signa cum illo castro qui ibi est totum ab integro⁶ et cum totis suis terminis, heremis et populatis⁷ et cum omnibus suis paschuis⁸ et aquis, siluis et garricis ab integro ut habeant eam⁹ ad propriam hereditatem per secula cuncta. Et mando uobis ut populetis eam quam cicius poteritis atque faciatis ibi bonam forsam¹⁰ et teneatis ibi frontieram¹¹ ad honorem tocius christianitatis¹².

Sig- (signo) num regis Adefonsi.

Facta carta donacionis¹³ et confirmacionis mense decembri, in illo castro de Castelnouo super Molina, era .M.C.LX.VI.¹⁴. Regnante me Dei gratia in Castella et in Aragone siue in Pampilona¹⁵, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in

Osca. Episcopus Petrus in Ceseraugusta¹⁶. Episcopus Sancius in Irunia¹⁷. Alius¹⁸ episcopus Sancius in Calahorra. Episcopus Michael in Tarazona. Comes Retro¹⁹ in Tutela. Vicecomes Gaston in Zaragoza²⁰. Senior²¹ Lop Garcez in Alagon²². Senior²¹ Fortun Garcez in Nagara²³ et in Darocha²⁴. Ato Orelga²⁵ in Rigla²⁶ et in Fontes. Gaçco²⁷ in Tarazona. Petro Tizon in Stella. Predicto²⁸ Lop Sangiz²⁹ in Belgit³⁰. Oriol Garcez³¹ in Castro.

Et ego Rodericus, propter iussum³² domini mei regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig- (espacio en blanco) num feci.

1. El crismón ha sido tomado de B, faltando en las demás versiones.
2. "(l)n"; con la letra inicial omitida en D.
3. "Diuina"; interlineada en C.
4. "Conuentui"; "conuentu" en C.
5. "Illam uillam"; "totam illam uillam" en B y C.
6. "Totum ab integro"; omiten B y C.
7. Entre ""...heremis et populatis" y "et cum omnibus suis paschuis", B añade: "quibus habet uel habere debet", y C: "quibus habent uel habere" (sic).
8. "Paschuis"; "pascuis" en B y C.
9. "Ab integro ut habeant eam", omiten B y C.
10. "Forsam"; "forçam" en B.
11. "Et teneatis ibi fronteram"; omiten B y C.
12. Añaden B y C: "Et adhuc dono et concedo et confirmo Deo et supradicte ecclesie Fortunioque abbati et successoribus suis et omni conuentui turrem de Carcere que est prope de Signa cum omnibus suis terminis heremis et populatis ab integro et cum omnibus suis pascuis et aquis, siluis et garricis ad propriam hereditatem per secula cuncta".
13. "Donacionis"; "donationis" en B.
14. "Era.M.C.LX.VI."; "era millesima centesima sexagesima sexta" en C y D.
15. "Pampilona"; "Pampilonia" en B.
16. "Ceseraugusta"; "Cesaraugusta" en B y C.
17. "Irunia"; "Erunia" en B.
18. "Alius"; omiten B y C.
19. "Retro"; "Rectro" en D.
20. "Zaragoza"; "Çaragoza" en B.
21. "Senior"; "sennor" en B.
22. "Alagon"; "Alaon" en D.
23. "Nagara"; "Nagera" en B.
24. "Darocha"; "Darecha" en B, "Derocha" en D.

25. "Orelga"; "Orella" en B y C.
26. "Rigla"; "Ricla" en B y C.
27. "Gaçco"; "Gatzco" en B, "Gascho" en D.
28. "Predicto", omiten B y C.
29. "Sangiz"; "Sanchiz" en D.
30. "Belgit", "Belchit" en C.
31. "Garcez"; "Garçez" en C.
32. "Iussum"; "Iussu" en C y D.

202

(1128) - DICIEMBRE*; MOLINA DE ARAGON

Alfonso I "el Batallador" dona la villa de Cofita con todos sus términos a Sancho Aznárez.

ACA Registro n. 310. Privilegia Templariorum, folio 71 r., columna a, copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 324 (1), n. 166 (2).

Instrumentum de Confitam¹.

In Dei nomine et eius gratia, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia rex Aragonum, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Sancio Azenar. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate siue propter seruicium quod mihi fecisti et cotidie facis uel de hinc in antea mihi feceris, dono et concedo tibi uillam que dicitur Confitam cum omnibus aquis et montibus et riuis et cum omnibus pascuiis et erbis, cum omnibus terminis suis, tam ermis quam populatis, qui pertinent uel pertinere debent ad predictam uillam, nomine Confitam. Et hoc donatium, ut superius est scriptum, laudo et concedo et confirmo tibi illud ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem ac et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis Aldefonsi (falta el signo).

Facta carta era .M.C.LX.III., in mense decembris, in Molina. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego Aldefonsus, Dei gratia rex, in Aragonie et im (sic) Pampalona (sic) et in Castella, per nomen in uillam que dicitur Castro, et in Superarbi uel in Rippacurcia. Episcopus Stephanus in Oscha et in Iacha. Episcopus

Michael in Tarazona siue in Soria. Seior (sic) Eneco Ximenones in Calataiube. Seior (sic) Lop Garcez Pelegrino in Alagone. Fortungo Lopiz in Soria.

Ego Ximino scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Encabezamiento de la donación en el manuscrito.

*. El documento está datado en la era 1163, año 1125. Sin embargo la mención a Fortún López de Soria obliga a considerarlo no anterior a 1127. La data en diciembre y la alusión a Esteban de Huesca impiden que sea posterior a 1129 (en diciembre de 1130 ya ejercía Arnaldo en esa sede). Dentro de este margen nos inclinamos por 1128 al haber sido expedida la donación en Molina, lo cual permite asociarla con otros documentos de ese año —cf. n. 194, 196 y 201, que recogen la presencia y dominio del rey aragonés sobre estas tierras—. El problema paleográfico en la copia de la era sería similar al que ya se ha visto para los números 193, 195 y 198.

203

(1128) - DICIEMBRE - 17*; TUDEJEN

Alfonso I dona a Miro Pedro la iglesia de Gallur con sus honores de Boquiñeni y Luceni más la iglesia de Razazol, que el mismo Pedro Miro había edificado, teniendo que pagar el cuarto episcopal a la sede de Zaragoza.

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, folio 1 r., el folio presenta algunas manchas y pequeñas perforaciones.

Pub. dALBON; *Cartulaire du Temple*, n. XXVI, p. 18. Data en 1129.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 150 (1), n. 170 (2). Data en 1128.

Cit. ASSO, Jordán de; *Historia de la economía política de Aragón*, p. 192. Data en 1129.

Cit. GALINDO, Pascual; *Sos*, p. 19.

Cit. ARCO, Ricardo; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 164.

Donatium rex Adefonsus ad don Miro¹.

(Crismón)

In Christi nomine et eius diuina clementia, uidelicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Miro Petro. Dono tibi ecclesiam de Galur cum suo honore Boquignenech et Lurceniç et aliam de Razazol, quas tu ipse populasti et edificasti in nomine Domini, ut habeas et possideas eas tu et tua posteritas manendo et seruiendo ibi Deo et de predictis ecclesiis donandum totum quartum episcopo Cesaraugustano.

Signum regis (signo) Adefonsi².

Facta carta .XVI. kalendas ianuarii, in Tutillen, era M.C.LX.(VI). Regnante rege Adefonso in Aragone et Pampilona et Superarbe, in Ripacurcia et in Estrematura. Ennecho capellano regis. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Michael in Tirassona. Episcopus Santius in Calagorra. Testes: magister Stephan et magister Duran, Galter de Gui Villa. Episcopo Petro laudo et confirmo³.

1. Encabezamiento del documento en el cartulario.

2. Sigue intercalada la donación de estos bienes al Templo por don Miro: "In Dei nomine. Ego dompnus Miro dono fratribus Iherosolimitani Templi totos meos directos quales ego habeo uel hodie debeo in ecclesia de Bochinenic. Similiter (et in) aliam ecclesiam de Razazol pro amore Dei".

3. Sigue la confirmación de Ramón Berenguer IV: "Singnum (sic) (signo) Raimundi comes, qui hoc lauda (sic) et confirmo. Et testes sunt: Lop Lopez et Rodric Petrez, Artaldus, Paladinus, Raimundus de Poi Alt et Pontius scriptor".

*. Las dos últimas cifras de la era están borrosas resultando dudosa la lectura entre MCLXVI y MCLXVII. Nos inclinamos por la primera posibilidad al haber sido expedida la donación en Tudején, villa en la que encontraremos al rey a comienzos de enero del siguiente año —cf. documento n. 194.

204

1128; PAMPLONA [falsificación]*

Alfonso I "el Batallador" ingenua los bienes de García de Larumbe de sus padres y les dona el lugar de San Esteban de Larumbe.

ACP V.6, composición documental de la segunda mitad del siglo XII en pergamino de 300 x 390 mms. Redacción defectuosa con algunas borrosas.

Pub. MATEU; *Colectanea*, lámina 49 (facsimil).

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del Archivo de la Catedral de Pamplona*, t. I, n. 151. Lo considera original.

(Crismón)

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex Aragonensium, facio hanc cartam ingenuacionis tibi, Garcia de Larumbe. Et pater tuus et mater, Sanso Arceiç et Sansa Enequoiz, atque filios et filias sint ingenuus et liberus et francus (sic) cum omni hereditate uestra qua hodie tenetis sicut [...]us meum in secula seculorum. Et do[no] Garcia de Larumbe locum qui dicitur Sancti Stephani de Larumbe propter amorem et honorem que facis die uel nocte pater tuus et mater tua, et fecisti michi multa seruicia et facis die cotidie, ut habeas et possideas tu et in perpetuum, in secula seculorum ad

honorem et seruicium Dei. Omnis homo qui hanc cartam uoluerit dirumpere uel anatematicare, sit maledictus et separatus a diabolo sicut Iuda traditore per omnium seculorum, amen. Per omnia uoluntas tua in omni uita tua tibi, Garcia de Larumbe, locum Sancti Stephani de Larumbe ad seruicium Dei et locum illum.

Signum regis (signo) Adefonsi. Signum regis (signo) Garsias. Signum regis (signo) Sancii.

Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio rege Adefonso in Aragone et in Nauarra et in Superabi et in Ripacurtia et in Bizchaia et in Alaua.

Episcopus Petrus in Barbastro. Episcopus Garsias in Saragoza. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus Michael in Terazona, in Almazan, in Soria. Episcopus Sancius in Calaorra, in Nagera.

Senior Petro Tiçon in Montaguth, in Çerbera, in Stela. Senior Enec Semenons in Calataiu, in Altafalla. Senior Fortun Lopiç in Ianuas, in Miraculo, in Soria. Comite Rothro in Tutela. Senior Lop Arceiz Pelegrin in Alagun, in Epila. Senior Fortun Lopiz, germano de Ato Orela, in Sos, in Ricla. Centullo, vicecomes, in Saragoza, in Unocastello. Senior Peire Petit in Bolea. Senior Sanz Ioans in Hoscha. Senior Fortun Garceiz Caisal in Nagera. Senior Ato Arceiz in Barbastro. Senior Almorabit in Pitela. Sanç Lopiz de Sada in Sangossa. Senior Lope Enequez in Alfaro, in Miranda¹, in Borobia. Senior Latron in Falzes, in Alaua.

Testes et auditores: Ramon Arnalt, Almorabith, Fortun Azenariç, senior Lope Enequez de Borouia.

Facta carta era .M.C.LX.VI., in Pampilona.

Ego Aluaro sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Miranda"; dudoso en el pergamino.

*. El documento presenta graves irregularidades diplomáticas. La exposición aparece situada después del dispositivo. Este último, en la parte correspondiente a la donación del lugar de San Esteban sorprende por lo escueto, faltando menciones a los bienes y derechos anejos a lo donado, que suelen ser muy frecuentes en este tipo de cartas. También es extraña la fórmula final de corroboración genérica en el primer cuerpo (desde "per omnia uoluntas tua" al final del párrafo). En cambio, se echan a faltar fórmulas muy típicas de la documentación alfonsina: "placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate...", "hoc donatium sicut superius es scriptum, dono et concedo...", etc. La cláusula del "regnante", que alude a Alfonso I como soberano en "Navarra" y "Bizchaia" resulta, por lo menos, sospechosa. A ello se suma la inclusión de la data tras los tenentes y testigos, la suscripción por un escribano totalmente desconocido en la diplomática real y lo torpe, en general, de la redacción. El único elemento fidedigno podría ser la lista de obispos y tenentes, que atendiendo a su cronología quizá se tomase de algún documento datado entre 1130 y 1133.

1129 - ENERO - COMIENZOS DE MES; TUDEJEN

Alfonso I “el Batallador” dona al Hospital de Jerusalén un collazo llamado García Sanz de Astrain con sus hijos y nietos.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Priorado de Navarra, carpeta 873, n. 1, pergamino de 197 x 111 mms. Copia en carta partida del siglo XII. Texto algo borroso.

RAH Colección Abella, t. XXII, manuscrito 9 /5185, cuaderno de Alfonso I.

Pub. DELAVILLE; *Cartulaire*, n. 86.

Pub. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Gran Priorado*, t. II, n. 7, p. 12.

Cit. DELAVILLE; *Les archives*, 66.

Cit. GALINDO, Pascual; *Sos*, p. 19.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 165.

Sub Christi nomine et eius diuina clementia, Patris, uidelicet, et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, pro redemptione anime mee et parentum meorum et pro Dei amore et insuper pro amore et precibus de Enric de Orlens, dono Domino Deo et illi Hospitali de Iherusalem Garcia Sanz de Azterain ut sit semper et in perpetuum de supradicto Hospitali, ipse et filii sui et filie et infantes suorum infantorum quamdiu hoc seculum durauerit, paccando huic Hospitali.V. solidos nauarrensium monete in unoquoque anno et ad tres cabalgantes cum tribus bestiis semel in anno procuracionem. Et amodo non faciat seruicium alicui causa seruitutis nisi ipsi Hospitali.

Facta carta era.M.C.LX.VII., intrante ianuario, in uillam que dicitur Tudullen.

Ego Adefonsus rex hanc cartam laudo et confirmo et hoc (signo) signum facio. Testes: Petro Tizon de Stela, senior Eneco Xemenones de Socobia, Almorabit de Elcarte, senior Loph (sic) Enecones de Leerda, iusticia¹.

1. Sigue la confirmación por García Ramírez: “Ego Garsias, rex Pampilonensium, hanc cartam laudo et confirmo et hoc signum (signo) facio tibi, Petro Ezquerria, Roderico Auarca, Roderico de Çagra.”

1129 - ENERO; RIBARROJA

Alfonso I “el Batallador” dona a Fortún Iñiguez de San Celedonio una yugada de tierra en las sernas reales de Ribarroja.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Priorado de Navarra, carpeta 849, n. 2, pergamino de 310 x 266 mms. Original.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 153 (1), n. 175 (2).

Pub. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Gran Priorado*, t. II, n. 8, p. 13.

(Crismón)

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia / rex, facio hanc carta(m) donacionis et confirmacionis uobis Fortungo Ennecones de Sancti Celeduenii. Placuit mihi / libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis, dono et concedo / uobis in Riparoiia, in illas meas sernas,.I. iugata de terra ad uestram propriam hereditatem per facere inde totam / uestram uoluntatem. Et hoc donatiuum, sicut superius scriptum est, quod abeatis illum saluum et liberum et ingenuum / et francum uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate / per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta donacionis era .M.C.LX.VII., in mense ianuario, in predicta Riparoiia. Regnante / me, Dei gratia rex, in Aragone et in Castella et in Pampilonia et in Superarbi siue in Ripacurcia./ Episcopus Stephanus in Oska. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Kalahorra. Episcopus Micael in Taraçona./ Comite Retro in Totela. Vicecomite Gaston in Ceseragusta. Senior Lop Garcez in Alagon. Ato Orelia / in Ricla et in Fontes. Ioan Didaz in Maluenda. Senior Enneco Ximinon in Calataiube. Fortungo Lopiç / in Soria. Lop Ennequiz in Borobia. Caxal in Nagera et in Daroka. Gassion in Belforato./ Predicto Fortungo Ennecon in predicta Riparoiia. Ariol Garçeç in Locronio. Petro Tiçon in Estela. Gaiçco / in Luesia. Castange in Biele. Fortungo Lopiç in Aierbe. Pere Petit in Boleia. Sancio Iohannes in Oska./ Tizon in Boile. Ato Garcez in Barbastro.

Ego Petrus de Petrarubea hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

207

1129 - ENERO; OCON

Alfonso I “el Batallador” dona a Ariol Garcés, señor de Castrojeriz, varias casas con sus tierras en Argavieso que pertenecieron al moro “Mahomat abin Ofec”, y dos yugadas de tierra en Pueyo con el derecho de edificar casas allí.

ACT Conservaba el pergamino original, hoy día perdido. Se dispone de fotografía del mismo publicada en la obra de GIMENEZ SOLER *La Edad Media en la Corona de Aragón*, lámina V y

en la revista "Aragón", en el número de septiembre de 1928, p. 266. Transcribimos a partir de esta reproducción.

ACT CONEJARES, *Instrumentos*, t. III, p. 43. Copia muy deficiente.

Pub. IBARRA; *Homenaje a Codera*, p. 85.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 154 (1), n.176 (2).

(Crismón)

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis / uobis Ariol Garceç de Castro. Placuit michi libenti animo, optimo corde et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis, dono / et concedo uobis in Argabieso illas casas et illa hereditate qui fuerunt de Mahomat abin Ofec, sicut ille inde umquam melius fuit tenente, et insuper hoc ad complimento de.Illas. / iugatas de terra. Et similiter concedo uobis in Pueio.Illas. iugatas de terra et casas quales meliores ibi potueritis facere. Et hoc donatium, sicut superius scriptum est, / quod abeatis illum saluum et liberum et ingenuum et francum uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea / posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta donacionis era.M.C.LX.VII., in mense ganuario, in uilla que dicitur Okon. Regnante me, Dei gratia rex, / in Aragone et in Castella et in Pampilona uel in Superarbi siue in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus / alius Sancius in Kalaorra. Episcopus Mikael in Taraçona. Comite Retro in Totela. Vicecomite Gaston in Ceseraugusta (sic). Senior Lop Garcez in / Alagon et in Luna. Ato Orelia in Ricla et in Fontes. Iohan Didaç in Maluenda et in Argedas. Senior Enneco Ximinon in Kalataiube. Fortungo / Lopiç in Soria. Lop Ennequeç in Borobia. Exemen Ennecon in Agreta. Gaiçco in Taraçona. Capoç in Kalahorra. Senior Caxal in Nagera / et in Daroka. Gassion in Belforato. Predicto Oriol Garceç in Castro. Petro Tiçon in Estela. Castange in Biele. Fortungo Lopiç in Aierbe. / Pere Petit in Boleia et in Loarre. Sancio Iohannes in Oska. Ferriç in Montaragone. Ato Garceç in Barbastro. Tiçon in Boile.

Ego Petrus de Petrarubea, scriptor regis, hanc carta scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

208

1129 - ENERO; SOS

Alfonso I "el Batallador" otorga el fuero de Cornago a los pobladores de Encisa de Bárdena, de la media Bárdena, de Puy Redondo, de Puig de Almanar, de Uncastillo, de las márgenes del Castiliscar y de Figarol.

RAH Colección Traggia, t. IV, manuscrito 9/5222, folio 194 v. - 196 r.

RAH Colección Abella, t. XXII, manuscrito 9/5230, cuaderno de documentos de Alfonso I.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 472 - 473. Asegura haber copiado el documento "del original que existía en el monasterio de Nuestra Señora de la Oliva, del orden del Císter, cajón de privilegios reales".

Pub. FORTUN, Luis Javier; *Colección*, n. 13, p. 294 - 296. Da por desaparecido el citado original, no figurando tampoco el documento en el Becerro de la Oliva.

Cit. MARICHALAR y MANRIQUE; *Historia*, p. 27.

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", t. X, 1933, p. 213.

Cit. MOLHO; *Cantar de Mío Cid*, p. 251 - 252.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Hec est carta de forum bonum quam ego facio rex Adefonsus, // Dei gratia rex, vobis populatores de Encisa de Bardena, de media Bardena et de Podio Redondo et de illa gurdia¹ de Almanara, de Unocastello et illa aqua de Castellociscar et illo termino de Ficarola, qui hic estis modo quam et qui futuri fuerint ad demorandum. Facio vobis ista scriptura ut habeatis tales foros sicut habent in Cornaco vobis populatores et qui venerint populare et qui venerint post vobis per omnia secula, vestras hereditates ingenuas ante et retro extra casa.

Et totum hominem qui fuerit laborare ad sua hereditate de Encisa et fuerit pignorato, quod sedeant duplatos illos pignos et petent² ad partem regis LX solidos. Et toto homine qui fuerit de Encisa ad alio mercato pro sua facenda et fuerit pignorato, quod redeant duplatos illos pignos; ad partem regis LX solidos.

Et. II. caballeros de Encisa quod firment et referant ad infanzon qui fuerit vasallo de vasallo, extra caballero de regis. Et II pedones referant et firment ad totos homines.

Et qui occiderit hominem de Encisa, pectet. D. solidos.

Et totum hominem qui rapuerit filiam alienam // et intrauerit in Encisa, fiat ingenuo.

Et caballeros de Encisa qui fuerint in fossato, extra quintam salien .IIII. bestias.

Et totum hominem de aliena terra qui venerit ad Encissa et furtum demandaverit, delunnes³ cum iura de .II. homines.

Et calonia de plaga qui fuerit passata de parte in partem, .X. ⁴ solidos. Et de omicidio qui fuerit facto intro in Encisa. CCC. solidos.

Et tota mulier que maritum suum dimiserit, .CCC. solidos. Et vir qui dimiserit uxorem suam, .I. arienzo.

Et de plaga unde sanguinem exierit, .V. solidos.

Et furtum qui fuerit in villa, delunnes³ cum XII homines et iurent .II.

Et qui scucierit pignos ad saione, pectet [...]ro⁵.

Et qui mallaverit aliena mulier ante virum suum,.XX. solidos.

Et qui levaverit manum suam in concello et percusserit, pectet XXV solidos.

Et sunt illos terminos de Encisa: de media Bardena in suso et de Almanara in entro et de Podio Retondo in ioso et de Argon⁶ in foras et illo termino qui tenebant illos de Caracastello // et de Ficarola.

Homines de Encisa non habeatis nulla fossatera et de erbatico, vestro medio, per secula cuncta.

Signum regis (signo) regis⁷.

Facta carta era MCLXVII, in mense ganero, in villa vel castro qui dicitur Sos. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et in Pampilona et in Aragone et in Superarbi et in Ripacurza. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius Sancius episcopus in Calahorra. Episcopus Michael in Tarazona. Comite Retro in Tutela. Vicecomite Gaston in Unocastello. Lop Enric⁸ in Borovia et in Alfaro. Ato Orella in Sos. Senior Caxal in Navarra⁹. Senior Lope Garcez in Alagon.

Ego Ximino scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Gurdia"; probable error de lectura por "guardia".
2. "Petent"; probable error de lectura por "pectent" o "peitent".
3. "Delunnes"; probable error de lectura por "deliuret".
4. La cifra es de lectura dudosa y podría corresponder a un 10 o a un 40, pues los números que representan ambas cantidades en la escritura visigótica son muy parecidos. En la copia de la versión Traggia se plantea la duda con las palabras "decem vel 40" entre paréntesis al lado del número.
5. Abreviatura de lectura dudosa. Señala al respecto Muñoz: "en el espacio en que están los puntos existe una abreviatura que no se sabe lo que quiere decir, pone bro o tro".
6. "Argon"; sic por "Aragon".
7. Sigue el signo de Ramiro II: "Signum regis (signo) Ranimiri".
8. "Lop Enric"; probable error de lectura por "Lop Enequiz".
9. "Navarra"; probable error de lectura por "Nagara".

1129 - FEBRERO - 5; HUESCA

Alfonso I “el Batallador” concede fueros a los habitantes de Zaragoza, otorgándoles privilegios judiciales, económicos y fiscales para fomentar la repoblación de la villa, y encarga a un grupo de veinte vecinos elegidos por los pobladores que supervise la observancia de los fueros.

AMZ R.2; pergamino de 525 x 540 mms., algo borroso y dañado en el segundo pliegue longitudinal; copia de tiempos de Ramón Berenguer IV, que la confirma. Data en 1129.

AMZ Cartulario de la ciudad de Zaragoza, t. I, fol. 3, copia de hacia 1471 (versión perdida).

AMZ Cartulario de la ciudad de Zaragoza, t. II, fol. 18, copia de hacia 1496 (versión perdida).

AMZ Cartulario de la ciudad de Zaragoza, t. II, fol. 22, copia de hacia 1496 (versión perdida).

AMZ Caja 51, copia notarial del 4 de noviembre de 1552.

AGN Fueros, privilegios y jurisdicciones, legajo I, carpeta 4, copia moderna simple en papel. Data en 1124.

Pub. MOLINO, Miguel del; *Repertorium*, fol. 265 r.-v. Data en 1119.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 451 - 453. Sigue a Molino. Data en 1119.

Pub. SANZ Y RAMON, Francisco; *El privilegio de los Veinte*, p. 137. Duda de la fecha aunque parece inclinarse por la de 1119. Añade reproducción del pergamino R.2.

Pub. CANELLAS, Angel; *Colección diplomática del Concejo de Zaragoza*, t. I, n. 5, p. 87 - 89. Data en 1129. Añade fotografía del pergamino R.2 en una carpeta complementaria

Cit. B.N., manuscrito 744, fol. 1 - 4.

Cit. ASSO; *Historia de la economía política*, p. 70. Data en 1129.

Cit. RIBERA; *Orígenes del justicia*, p. 425 - 437.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Huesca en el siglo XII*, p. 38. Data en 1119.

(Crismón)

In nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, gratia Dei rex, facio hanc cartam donationis et confirmacionis ad totos uos populatores qui estis populatos in Çaragoça et quantos in antea ueneritis ibi populare. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et pro amore quod bene sedeat Çaragoça populata et totas gentes ueniant ibi populare de bona uoluntate, dono et confirmo uobis fueros bonos quales uos mihi demandastis.

In primis, persolto uobis totos illos sotos de Nouellas in iuso usque ad Pinam, quod talietis ibi lenna sicca et tamariças et tota alia ligna extra salices et extra alias arbores grandes que sunt uetatas. Et similiter persolto uobis illas herbas totas de ipsos sotos ubi pascant uestras bestias et de totos alios sotos ubi alias bestias pascunt. Et persolto uobis totas illas aquas, quod pesketis ubi potueritis, set totos illos solgos qui fuerint ibi presos, sedeant meos et prendat eos meo¹ merino per ad me.

Adhuc autem persolto uobis totos illos alios montes, quod talietis ligna et faciatis carbonem. Et absolto uobis illas petras et illo gisso, quod prendatis et faciatis ubi melius potueritis. Et nullus homo non uos ibi pignoret nec faciat ulla con[traria] ² nec ad uos nec ad uestros homines.

Et nullus homo non uobis deuetet compara in mea terra, nec de uino nec de cibera, nec per terram nec per aquam.

Et qui habuerit rancura de aliquo de uobis et uoluerit uos pennorare uel prendere, date ei fidança de directo sicut est uestro fuero, et postea ueniat suo iudicio prendere ad Çaracoça. Et non ei faciatis amplius nullo iudicio nec ullo directo nisi intus in Çaracoça. Insuper, autem mando uobis ut si aliquis homo fecerit uobis aliquod tortum in tota mea terra, quod uos ipsi eum pignoretis et destringatis in Zaracoça et ubi melius potueritis usque inde prendatis uestro directo et non inde speretis nulla alia iusticia.

Similiter, mando uobis quod habeatis uestros iudicios inter uos ipsos uicinalimente et directamente ante meam iusticiam qui fuerit ibi per me. Et nullus adducat ibi aliquam potestatem uel aliquem militem aud infançonem per bannariça et per uocero contra suum uiçinum et qui hoc fecerit, peitet mihi. LX. solidos. Et uos insuper destruite ei suas casas.

Adhuc enim mando uobis quod non donetis leztas in tota mea terra nisi ad illos portus sicut iam ante fuit presum et taliatum inter me et uos per tali condicione: quod uos similiter guardetis meas leçtas et meas monetas et totas meas redditas sicut melius potueritis ad meam fidelitatem.

Adhuc autem mando uobis quod iuretis totos istos fueros illos meliores. XXti. homines quos uos ipsi elegeritis inter uos. Et uos ipsis uiginti, qui prius iuraueritis, quod faciatis iurare totos illos alios, salua mea fidelitate et de meos directos et de totos meos costumenes. Quod totos uos adiuuetis et uos tene[atis] ² in unum super istos fueros quod ego uobis [dono. Et non uos inde] ² laxetis forçare ad nullo homine. Et qui uos [uoluerit] ² inde forçare, totos in unum destruite illi suas casas et totum quod abet in Çaracoça et foras de Çaracoça. Et ego ero uobis inde auctor.

Si quis uero uoluerit uobis tollere uel tortum facere de istos fueros quos ego uobis dono, peitet mihi inde mille morabidis et emendet uobis illo dampno cum illa nobena.

Hoc autem donatium sicut superius scriptum est, laudo et concedo et confirmo uobis quod habeatis eum saluum et securum uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen ³.

Facta carta in era .M.C.LX.VII. ⁴, in februario, die Sancte Agate, in mense ciuitate Osca. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego Adefonsus in Pampilona et Aragon[e], in Superarui uel Ripacurcia et in supradicta Saracoça. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Petrus in Çaracoça. Episcopus Sancius in Irunia. Alius Sancius episcopus in Calagorra. Comes de Pertico in Tutela. Don Gaston uicecomes in Unocastello. Comes Bertrandus in Logronio. Senior

Fortungo Garcez Caxal in Nagara. Petro Tizon in Stella. Senior Enneco Fortungones in Larraga. Ato Orelga in Sos et in Ricla. Gaiçco in Luesia et in Taraçona. Fortungo Lopiç in Soria. Senior Lope Garcez Peregrino in Alagon et in Petrola. Senior Sancio Iohannes in Osca et in Tena. Tiçon in Boile. Castange in Biele et in Oguero. Per Petit in Loarre⁵ et in Boleia. Senior Enneco Ximinones in Tafalga. Fortungo Ennecones, maiordomo [regis]². Fortungo Sangiç, alferiz. Don Robert, botegarius. Don Daud, merino in Osca et in Çaracoça.

Sunt testes et auditores: Gualter de Guiduilla, don Arnal de Tarba, Sancio Fortungones, zahalmedina, Arnal Sobrançer, Bernard dels Arkos, don Sancio Apones, Ponç Stephan et Brun de Iaca, don Goçelme et Pere Palmer de Stella.

Ego enim Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Meo"; interlineado en el pergamino.
2. Las partes entre corchetes corresponden a palabras total o parcialmente ilegibles en el pergamino, suplidas por comparación con las restantes versiones.
3. Entre el texto y el escatocolo se intercalan los signos de Ramón Berenguer IV, Alfonso II y Pedro II de Aragón, confirmando el documento. Curiosamente, falta el del propio Alfonso I. También llama la atención que las palabras que rodean el signo de Alfonso II estén escritas imitando la letra visigótica. "S(signo) Raimundi comes. Signum regis (signo) Ildefonsi, filius Barchinonensium comitis, et laudo et confirmo hoc totum suprascriptum. Signum (signo) Petri, regis Aragonensis et comitis Barchinonensis, laudo et confirmo et concedo".
4. Parece que se intentó raspar las dos últimas unidades de la era en la versión más antigua.
5. "Loarre", con la "a" interlineada en el pergamino.

210

1129; EJEJ

Alfonso I "el Batallador" concede el fuero de Jaca a los parroquianos de Santa María de Uncastillo.

Referencia en *Colección de fueros*, de la Real Academia de la Historia, p. 264, que toma la mención de un manuscrito de la colección Salazar (M 81).

1129 - SEPTIEMBRE; TAFALLA

Alfonso I “el Batallador” concede el fuero de Jaca a los pobladores del burgo de San Saturnino de Pamplona, con diversas prerrogativas económicas; prohíbe que se asienten en lugar navarros, clérigos e infanzones, y dona la población al obispo de Pamplona.

AMP Caj. 3, n. 1-E. Pergamino de 389 x 249 mms. Copia del siglo XIII en vidimus autorizado por Miguel, guardián del convento de Frailes Menores, Iñigo Roldán y P. Solario. Sello pendiente del convento de Frailes Menores de Pamplona. Versión breve.

AMP Caj. 3, n. 1 - A. Pergamino de 445 x 347 mms. Copia imitando la escritura visigótica. Versión larga, que se repite en las citadas a continuación.[B]

AGN Comptos, caj. I, n. 19. Pergamino de 350 x 385 mms. Texto algo borroso. Copia del siglo XIII.[C]

AMP Caj. 3, n. 1 - C. Pergamino de 320 x 296 mms. Copia del siglo XIII en romance.[D]

AMP Caj. 3, n. 1 - D. Dos piezas de pergamino de 265 x 1350 mms. Traslado de Juan García de Egurás (25 - I - 1301) sobre un vidimus del 19 de febrero de 1257. Tuvo dos sellos en la juntura de las piezas, de los cuales queda uno del convento de Frailes Menores, y cuatro en el borde inferior, de los que quedan uno del Guardián de los Frailes Menores y otro del convento de Predicadores de Pamplona.[E]

AGN Comptos, caj. 5, n. 5; copia inserta en un proceso incoado ante Benedicto XI el 26 de noviembre de 1303, redactado por Fco. Carimate de Milán, notario del auditor papal Beltrán de Milán. Sigue el vidimus de 1257. Falta el final del proceso.[F]

AGN Comptos, caj. 5, n. 5. Copia repetida en el proceso anterior.[G]

AGN Comptos, caj. 3, n. 33. Pergamino de 315 x 710 + 30 mms. de doblez. Copia en vidimus de hacia 1341 - 1342, autorizada por el guardasellos de Juana II García de Badostain y el notario E. García de Aldava. Aparece con copia de otros dos documentos, uno de Sancho VII y el otro de Enrique I (23 - V - 1272). [H]

ACP V. 39. Rollo de pergamino de varios metros de longitud dispuesto en tiras cosidas. Copia inserta en proceso desarrollado de 1340 a 1345, cuyo comienzo y final faltan.[I]

AMP Caj. 3, n. 1 - B, pergamino de 395 x 235 mms. Copia del siglo XIV.[J]

BUSAL Manuscrito 2652, folio 127 v. - 128 r. Copia del siglo XIV.[K]

BCC Manuscrito 1015, folio 3 r.-v. Copia del siglo XIV en romance.[L]

AMP Becerro II, folio 4 r. AMP Becerro II, folio 16 v. - 17v.

Pub. OYENART; *Noticia*, “RIEV”, t. XVII, p. 478 - 479.

Pub. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. II, p. 269 - 271.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 478- 479. Según Yanguas.

Pub. ARIGITA; *CODOIN-NAVARRA*, 258 - 259 y 262 - 262. Según F y G.

Pub. ARIGITA; *La Asunción*, p. 116 - 118. Según C.

Pub. MOLHO; *El fuero de Jaca*, p. 626 - 628. Según J.

Pub. IRURITA; *El municipio*, p. 115 - 116. Da a conocer la versión breve.

Pub. LACARRA y MARTIN DUQUE; *Fueros de Navarra. Fueros derivados de Jaca 2. Pamplona*, p. 117 - 123. Señala la versión breve como copia del texto primitivo de Alfonso I y la edita en columna comparándola con la versión B larga. Incluye también edición de la versión D larga en romance.

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. L, p. 162. Data en 1130.

Cit. AGN; Papeles del P. Moret, t. III, p. 55 - 56.

Cit. MORET; *Annales*, II, lib. XVII, p. 304 - 306.

Cit. HUESCA, Ramón de; *Teatro histórico*, t. IX, p. 162.

Cit. LACARRA; *Notas*, "AHDE", 1933, t. X, p. 16.

Cit. CASTRO; *Catálogo de la Sección de Comptos*, t. I, n. 25.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 166 y nota 1 de la misma.

Cit. IRURITA; *El municipio*, p. 21 y 99.

Cit. GOÑI; *Catálogo del ACP*, t. I, n. 165.

(Crismón)

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis¹ uobis totos francos qui populaueritis in illo plano de Sancti Saturnini de Iruina. Placuit mihi libenti animo, obtimo corde et spontaneam uoluntatem² et pro amore quod ibi populetis et fiketis, de bono corde dono et concedo quod habeatis tales fueros in totas uestras faciendas et in uestros iudicios quomodo fuerunt populatos illos populatores de Iaca³.

Et concedo uobis totos montes per pascere et taliare qui sunt⁴ meos et de Sancta Maria, de.I. die quantum potuerint acalçare. Et similiter concedo uobis illos pratos per pascere.

Et quod faciatis mercato in illo plano de illa parte de Baragnien.

Et nullus homo non populet inter uos nec nauarro neque clerico neque nullo infançone. Et nullo homine qui populauerit cum uos quod sic faciat quomodo feceritis unoquoque de uobis.

Et quod nullus homo non uendat pane nec uino ad romeo⁵ nisi in⁶ ista populacione. Et qui hoc fecerit, peitet .LX. solidos ad illo episcopo⁷.

Et quod non habeat nulla casa de Sancta Cecilia usque ad ista populacione⁸.

Et hoc totum donatium sicut superius est scriptum⁹, quod habeatis et possideatis illum saluum et firmum et securum uos et filios uestros et omnis generacione uel posteritate uestra, salua mea fidelitate et de omni posteritate mea per secula cuncta, amen.

Et qui hoc suprascriptum disrumperit, peitet mille solidos¹⁰.

Ista populacione de Irunia dono ad Deo et ad Sancta Maria et ad illo episcopo de illa sede¹¹.

Signum¹² (signo) regis.

Facta carta donationis era M.C.LX.VII., in mense september, in Altafala. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et Aragone siue in Pampilonia, in Superarbi et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Hoscha. Episcopus Sancius in Irunia. Alius episcopus Sancius in Nagera. Episcopus Michael¹³ in Tereçona. Episcopus Petrus in Rotha. Comite Retro in Tutela. Vicecomes Gaston in Saragoça. Senior Lop Arceiç in Alagon et in Luna. Senior Ato Orella in Ricla et in Sangossa. Senior Frango¹⁴ Lopiç in Soria et in Sancti Stephani. Senior Lope Enequiç in Borobia et in Cellerico. Senior Ximino Enecons in Greta. Senior Caxal in Nagera et in Tharocka. Gassion in Belforatho¹⁵. Oriol Garceiç in Castro et in Exeia. Petro Tizon in Stella¹⁶ et in Muntcluso¹⁷. Senior Enec Semenons¹⁸ in Calataiube et in predicta Altafala. Senior Castange in Biele. Senior Fortunio¹⁹ Lopiç in Aierbe. Senior Pere Petit in Boleia et in Loharre. Senior Sanç Iohan in Hoska²⁰. Iohan Galinç in Labata et in Portusa. Lope Fortuinons²¹ de Albero. Senior Tiçon in Boile. Ato²² Arceiç in Barbastro et in Petraselce. Senior Lop Sanç in Belgit. Guatrant in Maria. Orti Ortiç in Morella.

Ego Semeno scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Donationis et confirmationis"; "donacionis et confirmacionis" en B larga.
2. "Spontaneam uoluntatem"; "spontaneam uoluntate" en B larga.
3. B larga añade: "Et concedo et mando quod non pectetis pedagogium neque leztam in toto regno meo neque dominio".
4. "Sunt"; "sont" en la versión breve.
5. "Romeo"; "rumeo" en B larga.
6. "In"; repetido en la versión breve.
7. "Et qui hoc fecerit, peitet LX solidos ad illo episcopo"; omite B larga.
8. B larga añade: "Et nullos homines de altera populacione non faciant murum nec turrim neque fortaleçam aliquam contra ista populacione neque contra homines iste populacionis. Et si uoluerint facere, quod populatores istos non dimitant illos facere murum uel turrim neque fortaleçam aliquam contra populacionem suam neque contra illos, set resistant quantum potuerint quod non faciant talem opus quomodo superius scriptum est. Ista populacione de Iruina dono ad Deo et ad Sancta Maria et ad illo episcopo de illa sede, tali modo quod episcopus neque ecclesia non possint mutare neque cambiare istam populacionem in altera dominacione nullo modo, set toto tempore sit de episcopo de Sancta Maria. Et quod populatores istos non sint districtos neque faciant directum nisi per admiratum quem miserit episcopus. Et admiratum quod sit uicinum de ista populacione. Et populatores istos quod eligant tres bonos homines suos uicinos et episcopus accipiat unum et ille sit alcaldus".
9. B larga añade "dono et concedo".
10. La sanción aparece así en B larga: "Et qui hoc suprascriptum disrumperit uel uos traxerit de uestros fueros neque de ista donacione quam ego facio uobis, sit maledictus a omni maledictione quam Deus Omnipotens poterit ei dare, et sit traditor manifestus sicut Iudas Dominum Ihesum Christum tradidit osculando".
11. Esta cláusula aparece en B larga antes de la sanción, cf. nota 7.

12. B larga añade "Adefonsi".
13. "Michael"; "Michahel" en la versión breve.
14. "Frango", sic por "Fortungo" en ambas versiones.
15. "Belforatho"; "Bilforatho" en B larga.
16. "Stella"; "Estelia" en la versión breve.
17. "Muntcluso"; "Muncluso" en B larga.
18. "Semenons"; "Semenos" en la versión breve".
19. "Fortunio"; "Fortugno" en B larga.
20. "Hoska"; "Hoscha" en B larga.
21. "Fortuinons"; "Fortungs" en B larga.
22. "Ato"; "Atho" en B larga.

212

1129 - OCTUBRE; BRIVIESCA

Alfonso I "el Batallador" ordena a los justicias de Tudela que obliguen a moros y judíos a pagar diezmos y primicias en estos dos casos: por poseer tierras adquiridas a cristianos o por ser aparceros en tierras que, teniendo propietario cristiano, hayan sido abandonadas por otros exáricos que previamente las trabajaron; también ordena que se pague a la Iglesia el diezmo sobre diversos ingresos reales y que se transfiera a los capellanes reales tudelanos los bienes inmuebles adscritos en tiempos a las mezquitas.

AGN Códices, Cartulario Real IV, folios 18 v.-19 r. de las guardas de papel. Copia del siglo XVII incluida con las de otros documentos al ser encuadernado el código el 24 de mayo de 1619. El copista afirma haber visto el original ("...y estaba ya rascado, muy errado en letra y en data y sentido cambiado").[B]

AGN Papeles del Padre Moret, t. II, p. 241 r. - 242 r., por lo que se desprende de sus notas vio el original o copia antigua en el archivo de la catedral de Tudela: "...ay otra escritura de pergamino antiguo y de letra gótica del rey D. Alonso el Batallador que dize..." Omite el mes y día en la transcripción de la fecha.[C]

ACT CONEJARES; *Instrumentos*, t. I, p. 18. Afirma que "en el lugar de Ar[...] (?) está el original y una copia auténtica legalizada".[D]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 62 (1), n. 183 (2).

Cit. MORET; *Anales*, t. II, libro VIII, p. 303.

Cit. HUESCA, P. Ramón de; *Teatro histórico*, t. VI, p. 166.

Cit. BAER; *Die Juden*, p. 622, n. 573.

Cit. LACARRA; *Alfonso el Batallador y las paces de Támara*, "EEMCA", III, p. 172. Considera extraña la presencia del rey en Briviesca ese año.

Adefonsus¹, Dei gratia rex², tibi Duran Pexon³ et tibi Sango Fortunio⁴, qui sunt iusticias meos fideles, salutes. Sciatis quod vidi multum querelantes⁵ et forte clamantes illos capellanos⁶ qui tenent illas capellanas⁷ de Tutela⁸ et de foras de Tutela, de illas decimas et de illas primitias, quod illos christianos qui sunt populatores de Tutela⁸ et de illas alias villas prendunt⁹ illas hereditates de lures xaricos moros qui sunt itos vel andatos ad terras de moros et donant illas hereditates per¹⁰ laborare ad alios moros ad medietatem et non donant decimam nec primitiam¹¹ ad Sanctam Ecclesiam Dei si non de illa parte de illo christiano¹². Et est magnum peccatum. Et non quero¹³ nec volo quod istud peccatum sit super¹⁴ me nec super animam meam nec super animam parentum meorum. Et est causa quod forte pesat michi¹⁵ et sum inde forte iratus. Et modo mando vobis et forte dico vobis et ad alios qui post vos venerint quod bene faciatis donare decimam et primiciam ad illos moros et ad illos iudeos qui laboraverint illas hereditates de illos christianos vel comparaverint¹⁶, (et) totam illam¹⁷ decimam et primitiam donent¹⁸ de omnibus fructibus ad Sanctam Ecclesiam, de pane et de vino et de omnibus aliis fructibus terre postquam illos xaricos moros fuerint¹⁹ itos vel andatos ad terras de moros et habuerint²⁰ laxatas²¹ illas hereditates ad lures xaricos christianos. Et adhuc mando vobis²² aliud quod faciatis donare decimas de totas meas exitas Deo et Sancte Ecclesie de lezdas, de calupnias²³ christianorum et de calupnias²³ maurorum et mortuorum et de illas azatecas²⁴ de ovibus. Et insuper hoc totum, dico vobis et forte mando quod, qua hora videritis istam meam chartam²⁵, semper mittatis²⁶ illos capellanos²⁷ D. Enneco²⁸ et magistrum Stephanum et illos alios nostros clericos de illa capella²⁹ de Tutela³⁰ in totas illas hereditates de illas mezchitas³¹ et in totos illos alhocos et in totos alios directos qui fuerunt vel pertinuerunt, et in furnos sicut fuerunt in tempore de moros de illas mezquitas³² de Tutela, et de alios castelos et villas que sunt velpertinent ad illam capellam³³. Et forte mando vobis quod faciatis illos domnos³⁴ et poderosos ad opus Dei et Sancte Ecclesie. Et si me amatis vel in me vos fidatis, non videam illos amplius clamantes. Et adhuc mando vobis²² aliud quod forte pignoretis et distringatis totos illos homines qui non querunt donare decimam nec primiciam ad Sanctam Ecclesiam. Et non audiam amplius istas rancuras. Et totum peccatum sit super vos et super illos qui post vos venerint qui hoc meum mandatum transierint et non compleverint sicut precipio et commendo³⁵ et laudo et confirmo.

Audiente episcopo Stephano et Fortunio Garcez Caxal in Birbesca³⁶. Testes: Fortunio Ennecones³⁷, maiordomo³⁸, et Fortunio Sanz, alferiz, et Gualter de Guidvilla³⁹. Era MCLXVII⁴⁰, secundo iovis octobris⁴¹.

La versión B va precedida de este encabezamiento: "Litere regis superchristianissimi. Donación del rey de diezmas y primicias de los christianos, moros y judíos de Tudela y de las aldeas". A su vez, en D: "Mandamiento del Sr. rey D. Alonso el Batallador para que los christianos paguen todas las diezmas y primicias de las tierras de los moros que se iban a morería y por otras cosas solamente de la piedad de un monarca tan cathólico".

1. "Adefonsus"; "Aldefonsus" en B y C.

2. "Rex"; omite C.

3. "Pexon"; "Peion" en B, "Pixon" en D.
4. "Sango Fortunion"; "Frango Fortuñon" en C.
5. "Querelantes"; "querellantes en B.
6. "Capellanos"; "cappelanos" en D.
7. "Capellanas"; "cappelanas" en D.
8. "Tutela"; "Tutella" en B.
9. "Prendunt"; "pretendunt" en B.
10. "Per"; "pro" en D.
11. "Decimam nec primitiam"; "decimas nec primicias" en B, "decimam vel primitiam" en D.
12. "Illo christiano"; "illos christianos" en B.
13. "Quero"; "quero" en C.
14. "Super", "supra" en D.
15. "Michi"; "mihi" en C y D.
16. "Comparaverint"; "compraverint" en B y D.
17. "Illam"; "integram" en B y C.
18. "Donent"; omite C.
19. "Fuerint"; "fuerunt" en B.
20. "Habuerint"; "habuerunt" en B.
21. "Laxatas"; "laxatum" en B.
22. "Vobis"; "vouis" en B.
23. "Calupnias"; "calompnias" en B, "calopnias" en D.
24. "Azatecas"; "acutecas" en B, "azatekas" en D.
25. "Cartam"; "chartam" en D.
26. "Mittatis"; "mitatis" en C.
27. "Capellanos"; "cappelanos en D.
28. "Eneco"; "Ennego" en C.
29. "Capella"; "capela" en B y C.
30. "Tutela"; "Tudela" en B.
31. "Mezchitas"; "mezquitas" en B, "meskitas" en D.
32. "Mezquitas"; "meskitas" en D.
33. "Capellam"; "capelam" en C.
34. "Domnos"; "dompnos" en B y D.
35. "Commendo"; "comendo" en C.

36. "Fortunio Garcez Caxal in Birbesca"; "et Fortunio Garcez cuius arbitratus erant testes..." en B; "Ferino Garceiz Caxal in Birbesca" en C.
37. "Fortunio Ennecones"; "Ferinon Ennecones" en C.
38. "Maiordomo"; "maiordome" en B; "mayordome" en D.
39. "Gualter de Guidvilla"; "Bralter de Guidvilla" en B; "Galter de Guvilla" en C.
40. "MCLXVII", "era millesima centesima sexagesima septima" en D.
41. "Secundo iovis octobris", omite C.

213

(1129) - OCTUBRE - (10)*; BRIVIESCA

Alfonso I "el Batallador" manda a Cuadrat, justicia de Zaragoza, que haga pagar diezmos y primicias a los moros de la villa que sean aparceros en tierras, que perteneciendo a propietario cristiano, hayan sido abandonadas por otros exáricos que previamente las trabajaron; que ponga a los clérigos zaragozanos en posesión de los bienes anejos a las mezquitas y que no se deje marchar a Valencia a moro alguno sin permiso real.

ACZ Cartoral pequeño, folio 17 r. [B]

ACZ Cartoral pequeño, folios 54 - 55 [C]

ADZ Caj. I, n. 6, copia del siglo XIII del notario Ciprés de Sigena, pergamino de 258 x 146 mms, algo dañado en el borde superior. [D]

ASZ Cartoral grande, folio 24 v., columna a-b. Sigue a D. [E]

ADZ Caj. I, n. 6; traslado de Bernardo Ariño del 29 de noviembre de 1804 certificado por Martín de Campo el 15 de diciembre del mismo año. Sigue a D. [F]

Pub. GALINDO, Pascual; *Viam ad Latium*, p. 79. Publica de modo incompleto.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 63 (1), n. 184 (2).

Pub. CANELLAS, Angel; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, t. I, n. 6, p. 89 - 90.

Cit. LACARRA; *Alfonso el Batallador y las paces de Támara*, "EEMCA" III, p. 472. Data en 1129.

¹Aldefonsus, Dei gratia imperator, uobis Quadrat, iusticia de Saragoza², fideli meo, salutem. Sciatis quod mihi habent dicto quod illos christianos, quando se uadunt lures aixaricos³, quod donant ad alios⁴ moros ad laborare lures hereditates ad medietatem, et de lure medietatem donant decimam illos christianos et de illa medietate de illo moro non donant ulla⁵ decima ad Deum. Et qui hoc facit non facit directo. Et est causa quod forte mihi pesat. Et modo dico uobis et forte mando quod de post quod illo exarico⁶ de illo christiano se fuerit, mando quod tota illa decima

faciatis donare ad Sancta Ecclesia. Quisque labore illam hereditatem, tota illa decima et illa primicia donent⁷ inde ad Deo et suis sanctis⁸. Aliud mando uobis: quod semper mitatis⁹ totos¹⁰ nostros clericos in illas totas¹¹ hereditates que fuerunt de illas meschitas¹², et facite eos inde dompnos¹³ et poterosos per ad Sancta Dei Ecclesia. Et mando uobis quod pignoretis et dstringatis¹⁴ totos illos homines qui decimas et primicias non querunt donare ad Sancta Ecclesia. Et iam uobis comendauit multas¹⁵ alias uices et adhuc non est in directum¹⁶. Et si iam magis in me fidatis, magis non uideam nec audiam¹⁷ rancura.

Deo uolente, rex precepit in Berbesca¹⁸, secundo iouis octobris¹⁹. Fortun Enegons²⁰, maiordomo, et Fortun Sancius²¹, alferiz, testes²².

Et mando uobis quod non laxetis ullo moro ad terra de Balentia ire et qui se fuerit sine mea carta, mando quod prendatis illos totos et toto lure auere per ad meum opus, et sicut est meam fiduciam in uobis non laxetis inde ire illo moro, usque uos inde uideatis mea carta per ad uos. Et non fallat Deo uolente.

1. En E el texto va precedido de un preámbulo: "Aldefonsus imperator mandauit ut sarraceni dent decimam de hereditatibus christianorum quas excolunt".
2. "Saragoza"; "Sarragoze" en C, "Çaragoça" en D.
3. "Aixaricos"; "exarichos" en C, "exarichs" en D.
4. "Alios", "illos" en las demás versiones.
5. "Ulla"; omiten las demás versiones.
6. "Exarico de illo"; "exarich de illo" en C, omite D.
7. "Donent"; "donentur" en las demás versiones.
8. "Suis sanctis"; "sanctis suis" en D.
9. "Mitatis"; dudosa la primera letra en D.
10. C y D añaden "ad" antes de "totos".
11. "Totas"; omiten las demás versiones.
12. "Meschitas"; "mesquitas" en C, "mezquitas" en D.
13. "Dompnos"; "domnos" en C y D.
14. "Dstringatis"; "destringatis" en las demás versiones.
15. "Multas"; borroso en D.
16. "Directum"; "drezata" (sic) en B.
17. "Nec audiam"; omiten las demás versiones.
18. "Berbesca"; "Boleia" en C, "Boleya" en D.
19. "Octobris"; "decembris" en las demás versiones.
20. "Fortun Enegons"; "Fertu Enecons" en C, "Fortu Enecons" en D.

21. "Fortun Sancius"; "Fertung Sanz" en C, "Fortung Sanç" en D.

22. Aquí termina B.

*. El documento omite la era. Lo datamos en 1129 por su coincidencia con el anterior, n. 212, en mes, día y data tónica, y por lo similar del contenido de ambos mandatos. Con todo, subsisten algunos reparos, sobre todo por el uso que hace el rey del título imperial cuando se supone que renunció a él en las paces de Támara con Alfonso VII en julio de 1127.

214

1129 - NOVIEMBRE; RIBOTA, CERCA DE SAN ZADORNIL

Alfonso I dona al monasterio de San Salvador de Oña y al de San Román de Tovillas una serna en Tovillas llamada La Losilla.

AHN Clero, Burgos, San Salvador de Oña, carpeta 273, n. 8, pergamino de 345 x 202 mms., con los dos extremos inferiores cortados. Original.

Pub. ALAMO, Juan del; *Colección diplomática de San Salvador de Oña*, t. I, p. 194 - 195, n. 160.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 188 (2).

Cit. AHN; *Códices*, 16 B, n. 583, p. 13.

Cit. RUIZ DE LOIZAGA; *Monasterios*, p. 107.

(Crismón)

In Dei nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis. Placuit michi / libenti animo et spontanea uoluntate et propter remedium anime mee et pro remissione peccatorum meorum uel omnium parentum meorum, / dono et offero Sancto Saluatori de Onia et monasterio suo Sancti Romani de Tobiellas, quod est in alfoz de Valdeguouia, una / mea serna que est in supradicta uilla Tobiellas, que dicitur serna de illa Flosiella cum omnibus suis arboribus fructuosis / et infructuosis et cum omnibus suis pertinenciis, sic quomodo taliat illa karrera et de alia parte quomodo taliat illo rigo usque ad / illa uilla, totum ab integro, quomodo mihi regali persone pertinet. Hoc autem donatium, sicut superius scriptum est, concedo et confirmo / et corroboro illud totum Domino nostro Saluatori et predicto monasterio Sancti Romani atque sanctis reliquiis ibidem quiescentibus siue / omnibus ibi Deo seruiantibus ut sit illis salua et firma hereditas tam presentibus quam futuris per cuncta secula seculorum, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.VII., in mense nobembris, in illa populacione de Ribbota, super Sancto Saturnino. Regnante Domino nostro Ihesu / Christo et sub eius imperio, ego Adefonsus in Aragona et in Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia, in Alaba et in Castella Vielga. / Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in

Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Abbas Christoforus in Sancto Saluatori de Onia. Dompnus Iohannes,/ maior prior. Dompnus Petrus de Archos, prior in supradicto monasterio Sancti Romani. Comes de Pertico in Tutela. Lop Ennekiç in / Alfaro et in Borouia. Ato Orelia in Ricla. Fortungo Lopiç in Soria. Senior Caxal in Nagara. Senior Enneco Fortungones in Cireso. Don Garcia / in Belforato. Petro Ennekiç in Petralata. Orti Ortiç in Pontecoruo. Ogxoia et Martin Sangiç illa / populacione de Ribbota.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

215

1129 - NOVIEMBRE; RIBOTA, CERCA DE SAN ZADORNIL

Alfonso I dona a García de Belorado unas casas en Murillo de las Limas, dos yugadas de tierra y cinco huertos pequeños

AGN Monasterios, Tulebras, legajo 19, n. 334, pergamino de 250 x 210 mms., original con algunas palabras borrosas. (Hemos recurrido a una fotocopia enviada desde el monasterio de Santa María de Tulebras, donde tenían una reproducción del pergamino; inexplicablemente, el documento del AGN que hoy día figura bajo esta signatura no tiene nada que ver con esta donación. Sabemos que con la misma signatura había otro diploma más del "Batallador", también extraviado o traspapelado) (cf. el documento siguiente de esta colección, n. 216).

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 159 (1), n. 186 (2). Curiosamente presenta la signatura "Tulebras n. 153" en su tradición crítica. Aunque en las tapas de la correspondiente carpeta del AGN se indica que contiene una donación de 1129, el texto allí guardado, sin embargo, tampoco tiene que ver con la presente carta y parece muy posterior, quizá del siglo XVIII.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Indice de fondos medievales de la Sección de monasterios*, folio 187 v. Data primero en 1126 para corregir a 1129. Es quien proporciona la signatura "Tulebras, legajo 19, n. 334".

(Crismón)

In Christi nomine et illius diuina potencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex,/ facio hanc cartam donacionis tibi don Garcia de Belforato. Pla-/ cuit mihi libenti animo et spontanea uoluptate et propter seruicia / que mihi fecisti et cotidie facis, dono tibi in Morello [super] Tutela unas / casas ermas quales meliores potueris ibi inuenire de illos mauros que fuerunt ad alias terras./ Et dono tibi ibi similiter duas iugatas de hereditate et.V. ortos pequenos. Et ut ha-/ beas et possideas totum hoc donatium sicut superius scriptum est, ingenuum [et liberum et]/ francum ad tuam propriam hereditatem per uendere et donare [et facere] totam t[uam]/ uoluptatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteri(tas tua), salua [mea] / fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis Adefonsi.

Facta carta in era .M.C.LX.VII., in mense nouembris, in illa populacione / que dicitur Ribbota, super Sancto Saturnino. Regnante me Dei gratia in Aragon et in / Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius / in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagurra. Episcopus Petrus in Rota. Comes de Pertico in Tutela./ Vicecomes Gaston in Uno[castello]. Lope Garcez Peregrino in Alagon. Ato Aurelia in Ri-/ cla. Fortunio Lopiz in Soria. [Senior] Caxal in Nagara. Petro Tiçon in Stella. Senior Enneco For-/ tuniones in Larraga. Gaiçco in Luesia. Castange in Biele. [Sancio Iohannes] in Oscha. Ato Ga[r]-/ cez in Barbastro. Tiçon in Boile. Ipse don Garcia in Belforato. Sunt testes et auditores / Cecodin et Caluet.

Ego Sancius iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

Presentamos entre corchetes las palabras borrosas del pergamino.

216

1129 - NOVIEMBRE; RIBOTA, CERCA DE SAN ZADORNIL

Alfonso I dona a García, señor de Belorado, las casas del moro Açahet en Tudela con los bienes a ellas anejos en la propia Tudela y en sus alrededores.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 64 (1), n. 185 (2). Según esta publicación el documento se encontraba en el AGN. No obstante, no hemos hallado en el citado archivo la menor referencia a este diploma. El Profesor LACARRA se limitó a señalar en la tradición crítica: "Archivo de Navarra, minúscula de transición". Por una comunicación particular recibida del monasterio de Santa María de Tulebras, se pudo colegir que el pergamino estuvo entre los documentos procedentes de ese monasterio guardados en el AGN, más en concreto, bajo la signatura, legajo 19, n. 334 y con él otro diploma del "Batallador" (cf. el documento inmediatamente anterior en esta colección). Como el documento actualmente guardado bajo esa signatura no se corresponde en absoluto con la donación que seguidamente presentamos, habrá que dar el pergamino por perdido o traspapelado. Nos vemos obligados, pues, a recurrir al texto que en su día editó el Profesor LACARRA. Añadamos que no consta en el *Índice* de Goñi Gaztambide para los fondos de monasterios del AGN. Cabe suponer, por ello, que debió de extraviarse antes de que el citado archivero catalogara esos fondos.

(Crismón)

In Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis tibi don Garcia de Belforato. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicia que mihi fecisti et cotidie facis, dono tibi in Tutela illas casas de Açahet ¹ cum tota sua hereditate et cum totos suos directaticos quod habet et quod ei pertinent in Tutela et in suas uillas de circuitu eius, totum ab integro sicut ille umquam melius fuit inde tenente in suos dies. Et quod abeas et possideas totum hoc donatium sicut superius scriptum est ingenuum et liberum et francum ad tuam

propriam hereditatem per uendere et donare et facere inde totam tuam (uoluntatem) per cuncta secula seculorum, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.VII., in mense nouember, in illa populacione que dicitur Ribbota super Sancto Saturnino. Regnante me Dei gratia in Aragone et Pampilona, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Episcopus Petrus in Rota. Comes de Pertico in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Lope Garceç Peregrino in Alagon. Ato Orelia in Riccla. Fertungo Lopiç in Soria. Senior Caxal in Nagara. Ipse don Garcia in Belforato. Senior Enneco Fertungones in Cireso et in Larraga. Petro Tiçon in Stella.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

1. Indica LACARRA que falta algo del texto.

217

1129 - NOVIEMBRE; RIBOTA, CERCA DE SAN ZADORNIL

Alfonso I dona a García, señor de Belorado, las casas que en Tudela pertenecieron al moro "Iben Gema", con los bienes a ellas anejos en la propia Tudela y en sus cercanías.

AMT Fondo de la Real Sociedad Tudelana de Amigos del País, carpeta n. 6, n. 1, pergamino de 378 x 242 mms. Texto algo borroso. Original.

Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 160 (1), n. 187 (2).

Cit. FUENTES PASCUAL; *Documentos históricos inéditos*, p. 211., n. 1.

(Crismón)

Sub Christi nomine et illius diuina gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis tibi don Garcia / de Belforato. Placuit mihi libenti animo et spontanea uolumtate et propter seruicia que mihi fecisti et cotidie facis / dono tibi in Tutela illas casas que fuerunt de Ibin Gema¹ cum totas suas hereditates et cum / totos suos directaticos quod abet et quod ei pertinent in Tutela et in suos terminos et in suas uillas, totum ab integro sicut / ille melius fuit inde tenente in suos dies. Et quod abeas et possideas totum hoc donatium sicut superius scriptum est,/ ingenuum et liberum et francum et saluum ad tuam propriam [hereditatem] per uendere et donare

et facere totam tuam / uolumtatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua,
salua mea fidelitate et de omni / mea posteritate per cuncta secula seculorum, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.VII., in mense nouembris, in illa populacione que dicitur Ribbota super Sancto Saturnino./ Regnante me Dei gratia in Aragona et Pampilona, in Superarui uel Ripacurcia. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Sancius / in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calagorra. Episcopus [Petrus] in Rota. Comes de Pertico in Tutela. Don Gaston in Unocastello./ Lope Garcez Peregrino in Alagon. Ato Orelia in Ricla. Fortungo Lopiz in Soria. Senior Caxal in Nagara. Petro Tiçon in Stella./ Senior Enneco Fortungones in Larraga. Castange in Biale. Sancio Iohannis in Oscha. Ato Garcez in Barbastro. Tiçon in Boile./ Ipse don Garcia in Belforato. Cecodin et Caluet auditores.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis ha[nc c]artam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

Presentamos entre corchetes las palabras borrosas del pergamino.

1. Entre "Ibin Gema" y "cum totas suas hereditates" aparece una raya de 65 mms.

218

(1129) - DICIEMBRE - 6*; SOS

Alfonso I concede a los clérigos de Sos que los caseros de ellos dependientes estén exentos de carneraje, fonsadera, guardiera, sayonazgo y de todo malo censo en general; les otorga, además, protección para sus casas contra todo el que les haga fuerza en ellas.

APSOs Carpeta de pergaminos del siglo XIV, 465 x 362 mms. copia en confirmación de Pedro IV (24 de marzo de 1360, Borja) del notario real Martín Egidio. Falta el sello real del que quedan cuerdas rojas y amarillas. El pergamino presenta algunas perforaciones. Data en 1125. [B]

ACA Registro 904, folio 37, copia de B.[C]

Colección Traggia, t. IV, fol. 208 r.-v. Sigue a B.

Pub. GALINDO, Pascual; *Sos en los siglos XI-XII*, p. 22-23. Corrige fecha y data en 1129.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Repertorio de manuscritos*, n. 1052, p. 310.

Cit. LACARRA; *Alfonso el Batallador*, p. 98. Data en 1128.

In Dei nomine et eius diuina clementia, uidelicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex Aragonensis, facio hanc cartam donationis et liberationis siue ingenuationis uobis, clericos de Sos. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter remedium anime mee et animabus patris et matris mee uel aliorum parentum meorum siue propter quod inde michi rogauerunt

boni homines, mando et concedo vobis ut ipsas casas et vestros caseros qui vobis serviunt et vestras hereditates sint franchas et ingenuas de carnale et de fossatera et de guardiera et de saionato et de totas peytas et de totos alios censos malos. Et mando vobis quod ullus homo non intret in vestras casas per força facere. Et si ullus homo voluerit vobis contra ista mea carta facere sive forçare vel abirtare super isto meo mandamento quomodo hic est suprascriptum, peytet michi mille solidos et reddat vobis dupplicato illo auere et ipsa causa quod vobis presierit, et insuper veniat ad mea corte ante meas iusticias et ante me michi directum facere. Et isto mandamento fecerunt vobis meo patre et meo germano. Et ego similiter addorgo vobis illo, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Signum regis (signo) Adeffonsi.

Facta carta era millesima.C.LX. tercia, in mense decembris, in Sos, ipso die per festa Sancti Nicholai quando rex stetit in Sos usque ad VIII. dies et habebat male in suos oculos. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Aldefonsus, Dei gratia rex, in Aragone et in Castella et in Pampilona siue in Superarbi vel Rippacurça. Episcopus Stephanus in lacca et in Barbastro et in Hosca. Episcopus Ramon Guilem¹ in Rippacurça et in Rotta. Episcopus don Petro de Libran in Çaragoça. Episcopus Sanctius in Iruna. Alius Sanctius episcopus in Calahorra et Nagera. Episcopus Michael in Tirasona siue in Soria. Senior Caxal in Falces et in Nagera. Senior Petro Tiçone in Çebera² et in Stella. Senior Fortun Lopez in Miraculo siue in Soria. Senior Eneco Ximemos in Miranda et in Tafalla. Senior Lop Garcez Pelegrino in Alagon et in Epila. Atto Orella in Sos et in Ricla. Vicecomite Gastoni in Unocastello, in Çaragoça. Senior Sancti Iohannes in Hosca. Et sunt testes de hoc suprascriptum mandamentum: senior don Cecodin de Nauasa et senior Sanctio Fortunons de Annosse, iusticia de illa corte, et senior Sanctio de Capoçe et Per Guilem, medicus regis, et don Garcia de Bissets, sacrista regis, et don Garcia de Billatorta et Galindo Blasch de Sos et Berenguer Fortunons, archidiacono.

Ego Sanctio de Petrarrubea sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci³.

1. "Ramon Guilem in Rippacurça et in Rotta"; probable error del copista, pues la sede de Roda estaba entonces al cargo de Pedro Guillermo. Ramón Guillermo falleció en 1126.

2. Sic por "Çerbera" (Cervera de Río Alhama, en la Rioja).

3. Siguen los signos confirmatorios de Ramiro II, García Ramírez "el Restaurador", Pedro II y Jaime I (20 de agosto de 1254, Uncastillo): "Signum Ranimiri (signo) regis. Et ego Ranimirus, Dei gratia rex Aragonensis, laudo et confirmo hoc suprascriptum". "Signum regis (signo) Garsie". "Signum (signo) Petri, regis Aragonensis et comitis Barchinonensis, qui hoc laudo, concedo et confirmo suprascriptum". "Signum (signo) Iacobi, Dei gratia regis Aragonie, Maiorice et Valentie, comitis Barchinone et Urgelli et domini Montispesulani, qui predicta omnia concedimus et confirmamus ita quod habeant valorem quem habebant tempore quo rex Petrus, pater noster memorie bone, hoc instrumentum confirmavit appositum mandato domini regis per manum Petri de Capellades, scriptor eius, in Unocastello, XIII. kalendas septembris, anno Domini millesimo ducentesimo quinquagesimo quarto".

*. El documento está datado en diciembre de la era 1163, año 1125, incompatible con la data tópica en Sos, pues desde fines de septiembre de ese año el rey se encontraba en su expedición andaluza (cf. n. 156). La mención a Fortún López en Soria no lo hace anterior a 1127. Las alusiones a Gastón de Bearn, como señor de Zaragoza, y al obispo Esteban de Huesca impiden que sea posterior a 1129, pues para diciembre del año siguiente ya ejercían sus sucesores en ambos cargos: Céntulo y el obispo Arnaldo. Dentro de este margen,

aceptamos, en principio, la corrección de fecha de Pascual Galindo si bien hemos de hacer constar los problemas que suscita. Por un lado, la cita a Ramón Guillermo como obispo de Huesca, cuando ya tenía que ejercer Pedro Guillermo en esa sede. Por otro, la alusión al obispo Pedro de Zaragoza, pues no se sabe con plena certeza el mes y día de su fallecimiento en 1129 (Antonio UBIETO lo situó entre abril y septiembre de 1129, *Nota sobre el obispo Esteban*, p. 60, aunque en una publicación reciente lo traslada al 13 de octubre de 1128, *Listas episcopales medievales*, t. II, p. 439).

219

(1129)*

Alfonso I “el Batallador” dona a los pobladores de Marcilla 200 cahizadas de tierra junto a “Coscolieta”.

ACP Libro Redondo, folio 9. Muy deteriorado.[B]

ACP Libro Redondo, folio 15 r. Muy deteriorado.[C]

ACP Libro Redondo, folio 154 v. El menos ilegible de los tres, con el margen izquierdo dañado. Copia del siglo XIII. [D]

Cit. ACP, Libro Redondo, folio 68. Referencia en donación de García Ramírez al obispo de Pamplona.

Cit. AGN, Papeles del P. MORET, t. II, p. 186 y 213. Data en 1132.

Cit. LACARRA; *Alfonso I el Batallador y las paces de Támara*, “EEMCA”, t. III, p. 472. Data en 1127.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Catálogo del Archivo de la Catedral de Pamplona*, t. I, n. 168. Data en 1132.

[...] diuina clementia¹. Ego Aldefonsus, Dei gratia imperator totius Hispanie², facio hanc cartam donationis³ uobis populatoribus de Marcilla. Placuit mihi libenti animo et⁴ spontanea uoluntate, nullius cogentibus imperiis, dare uobis super illo [...] Coscolleta⁵. CC. k(aficadarum) semenaturam, que pertinet mihi regali persone, liberam et ingenuam [...] uobis et filiis uestris et uniuerse generationi uestre, salua mea fidelitate et mee⁶ posteritatis per secula cuncta, amen. Si quis uero rex meorum parentum [...] potestas hanc cartam disrumpere uoluerit, sit maledictus et [...] excommunicatus et habeat partem in inferno inferiori in tenebras exteriores [...] cum Iuda Dominum nostrum Ihesum Christum⁷ per infinita secula cuncta, amen.

Facta carta in⁸ era .M.C.L.XX. Regnante me Dei gratia in Aragonie et in Pampilonia, in Superarui⁹, in Ripacorça. Episcopus Stephanus in Osca. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus Sancius in Calagorra. Petrus episcopus in Rota. Episcopus Michael in Tarakona¹⁰. Comes de Perges in Tutela. Don Gaston in Unocastello. Lope Arceyz Peregrino in Alagone. Ato Oreilla in Ricla. Fortun Lopez in Soria. Petro Tizon in Stela. Gaizco in Lusía. Castain en Biel.

Ego Adefonsus rex, Dei gratia imperator, hanc cartam confirmo et corroboro et hoc signum facio (falta el signo real).

Hemos seguido como texto base la versión D, la menos dañada de las tres. Las partes ilegibles han sido reconstruidas en lo posible cotejando con C o bien, en el caso de fórmulas diplomáticas muy estereotipadas, siguiendo el modelo de otras donaciones de Alfonso I. Igualmente se ha tenido en cuenta la transcripción que el P. Moret hizo de la intitulación en sus Papeles (t. II, p. 186).

1. “[...] diuina clementia”; tomado de C.
2. “Totius Hispanie”; tomado del P. Moret.
3. “Facio hanc cartam donationis”; las tres últimas palabras están suplidas con C. La primera, “facio”, viene exigida por el propio sentido de la frase.
4. “Placuit mihi libenti animo”; borradas las tres últimas palabras. Las dos últimas han sido tomadas de C. “Mihi” viene exigido por la misma estructura diplomática del documento.
5. “Coscolleta”; tomado de C.
6. “Fidelitate et mee posteritate”; viene exigido por la estructura diplomática del documento y por el sentido de la frase.
7. Probablemente se ha omitido el relativo “qui tradidit” entre “Iuda” y “Dominum nostrum”.
8. “Facta carta in”; viene exigido por la propia estructura diplomática.
9. “In Pampilona, in Superarui”; parcialmente borrado en D.
10. “Tarakona”; probable error de lectura por “Taraçona”.

*. El documento está datado en la era 1170, año 1132, cuando ya habían fallecido el obispo Esteban de Huesca y Gastón de Bearn, citados en el escatocolo. Atendiendo a esta mención el documento no podrá ser posterior a mayo de 1130, mes en que ambos murieron (cf. Antonio Ubieta, *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 187-188). La mención al obispo Pedro de Roda impide que el texto sea, en nuestra opinión, anterior a 1129, pues la primera vez que de un modo seguro encontramos documentado a ese prelado es en septiembre de ese año, al menos en las cartas reales (cf. n. 211). En este margen, nos inclinamos por el año 1129 en atención a que se trata de una donación a una localidad navarra, constando la presencia de Alfonso I en las zonas occidentales de sus reinos en el otoño del citado año (cf. n. 211 y ss.).

220

1129; UNCASTILLO [manipulado]*

Alfonso I “el Batallador” concede a los clérigos de Santa María de Uncastillo privilegios de ingenuidad y franquicia para ellos y sus propiedades.

Pub. MARTIN DUQUE, Angel J.; *Cartulario de Santa María de Uncastillo*, “EEMCA”, t. VII, p. 21 - 22, n. 6, con la signatura “Documentos de Santa Maria de Un

castillo”, n. 62 y lo considera “pseudo-original”. No se indica la procedencia de archivo.

Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis et ingenuitatis uobis, clericos de Unokastello. Placuit mihi libenti animo et optimo cordis affectu et spontanea mea voluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie

facitis, dono et concedo et confirmo quod sedeatis ingenuos et frankos postquam fueritis ordinatos de epistola, ut non faciatis ullum censum neque mitatis in nulla preckera nec in nulla paria nisi ad episcopum uestrum. Insuper eciam dono uobis et concedo ut quantumcumque potueritis escaliare et comparare, totum habeatis securum et quietum et francum uos et posteritas uestra per secula cuncta.

Signum Adefonsi (signo) regis¹.

Facta karta in era M C LX VII, in men[se...]o, in billa que dicitur Unum Castrum. Regnante me Dei gratia rex in Aragone et in Pampilona siue in Ripacorca. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Arnaldus in Hosca. Alius episcopus Sancius in [N]agera. Goncalbo Pedrez in Alagon. Espannol in Unocastello per manu don Gaston [...]. Jopillon in Lusua. Castagno in Biel. Sancio Iohanez in Osca.

Ego Michael sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc (signo) feci.

1. A continuación aparecen los signos de Ramiro II, Ramón Berenguer IV y Alfonso II de Aragón: “Signum Ranimiri (signo) regis. S(ignum) (signo) Raimundi comes. Signum Ildefonsi (signo) (r)egis Aragonensis, comitis Barchinonensis et marchionis Prouincie.

*. El documento presenta ciertas irregularidades. Por un lado, la ausencia de invocación implícita y explícita. Por otro, la inadecuación de la era 1167, año 1129, con el obispo Arnaldo de Huesca, que ejerce desde el verano de 1130, y con el teniente Gonzalo Pérez de Alagón, que empieza a ejercer en febrero de 1134 en esa plaza (cf. n. 273). Además resulta más que dudosa la existencia histórica de “Espannol” y “[...] Jopillon” como señores de Luesia y Uncastillo respectivamente durante el reinado de Alfonso I. Con todo, la mayor anomalía reside en el hecho de que aparezca dicho “Espannol” como teniente “per manu don Gaston”, es decir, por mano de Gastón de Bearn, que ya había fallecido cuando se eligió al mencionado Arnaldo para la sede de Huesca.

221

(1128 - 1129)*

Documento de Alfonso I “el Batallador” del que sólo queda parte del escatocolo con la lista de autoridades.

AGN Códices, Becerro de Irache, folio 53 v., columna b. documento n. 124.

Pub. LACARRA; *Colección diplomática de Irache*, t. I, p. 138 - 139, n. 117. Establece el margen cronológico arriba indicado. Añade: “El folio (53v.) aparece cortado en su mitad exterior, es decir, en la columna a, donde iría el texto del documento; estas cláusulas finales, que seguían en la columna b. fueron después tachadas”.

Transcribimos las cláusulas que han quedado del documento:

[...] in Castella. Episcopo Stephano in Osca. Episcopo Petro in Cesaraugusta. Episcopo Sancio in Irunia. Alio episcopo Sancio in Calagorra. Senior Fortun Garceiz in Nagera et in Daroca. Senior Eneco Fortuniones in Cereso et in Larraga. Senior Lope

Garceiz in Alagon. Ato Orela in Sos et in Ricla. Petro Tizon in Stella et in Marannone. Senior Eneco Semenones in Calataiud. Oriol Garceiz in Castro. Don Redemiro in Erro. Senior Fortun Lopiz in Soria et in Sancto Stephano. Lope Eneguiz in Borouia et Alfaro. Gaizco in Taraçona. Fortun Sanchiz, alferiz, in Arneto.

*. Falta la era. El margen cronológico arriba señalado se ha fijado teniendo en cuenta el primer año en que aparece Lope Iñiguez en Borobia y Alfaro (cf. documento n. 200, de diciembre de 1128) y el último de Pedro en la sede zaragozana.

222

1130 - ENERO; REPOBLACION DE MONZON

Alfonso I “el Batallador” concede a los pobladores de Castejón del Puente los fueros de Monzón.

Pub. PANO, Mariano; *Nuevos documentos para la historia de Aragón*, “Boletín de la Real Academia de la Historia”, 1896, t. XXXIX, p. 421 - 422. Transcribe de un traslado del 4 - V - 1286 autorizado por el notario de Monzón Andrés de Vida, sin proporcionar datos para su localización archivística. Texto muy defectuoso.

Cit. BALAGUER, Federico; *La Chronica Adefonsi Imperatoris y la elevación de Ramiro II al trono aragonés*; “EEMCA”, t. VI, 1956, p. 19.

In Dei nomine et eius divina clemencia. Ego emperor¹ Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et ingenuitatis ad vos totos populatores de Castellon Cepollero, ad totos quantos ibi estis populatos et qui [...] antea venistis² ibi populare. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et pro amore quod totos fi[ke]tis³ et populetis de bono corde. Ingenuo vobis illa novena, quod iam amplius non donetis ibi novena nec vos nec ulla vestra posteritas. Et quod populetis et habeatis ibi tales fueros quales habuerunt illos populatores de Montsone, in vestros iudicios et in totas vestras causas. Et quod habeatis totum hoc donatum⁴ sicut superius scriptum est, ingenuum et liberum et salvum et securum vos et filii vestri et omnis generatio vel posteritas vestra, salva mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis. Signum (signo) G(arsias) Ranimiri.

Facta carta in era .M.C.LX.VIII., in mense ianuario, in illa populatione nova de Montsone. Regnante (me)⁵ Dei gratia in Aragone et Pampilona, in Superarvi vel Ripacurtia. Episcopus Stephanus in Hosca. Episcopus Santius in Irunnia. Episcopus alius Sanctius in Calagorra. Episcopus Petrus in Rota. Comes de Perges in Tutela. S(enior) Caxal in Nagara. Petro Tizon in Stella. Ato [...]resia⁶ in Sos, in Ricla. C.⁷ Lope Garces Peregrino in Alagone. Santio Iohanes in Oscha. S(enior).Ato Garces in Barbastro. Don Tizon in Boria. Don Martin [...]oli in supradicto Castillon. Don Cecodi [...] teste.

Ego Santius iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc (signo) feci.

1. "Emperator", sic por "imperator". Resulta un tanto sorprendente el uso de esta titulación por Alfonso I en 1130. ¿Error del copista?
2. "Venistis"; probable error de lectura por "veneritis".
3. "Fi[ke]tis"; (cf. cláusula parecida del fuero de San Saturnino de Pamplona de 1129, documento n. 211).
4. "Donatum"; probable error de lectura por "donativum".
5. "Me" ha sido supuesto por comparación con otros documentos alfonsinos, donde aparece esta cláusula del "regnante".
6. "Ato [...]resia"; probablemente "Ato Orella", "Orelia" u "Orelga".
7. "C."; probable confusión con la "s" inicial de "S(enior)".

223

1130 - FEBRERO; MONZON

Alfonso I "el Batallador" dona a García López unos casales en Castiello, el pueyo de esa localidad y los campos abandonados que pueda ocupar.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 712, n. 8, pergamino de 360 x 225 mms., con el borde derecho dañado. Copia del siglo XII. [B]

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 712, n. 9, pergamino de 370 x 240 mms., copia del siglo XIII imitando la escritura visigótica. Sigue la versión anterior con errores de lectura.[C]

FDZ Liber Privilegiorum, t. I, folio 633. Copia del siglo XVI.

Cit. AHN, Códices, *Extracto*, 286 B, n. 507.

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCES; *La campana de Huesca*, p. 163, n. 21.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 167 - 168.

(Crismón)

In nomine Patris et Filii et Spiritus Santi (sic). Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio anc (sic) cartam donacionis et confirmacionis tibi Garcia Lopiç. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate; propter seruicio quod mihi fecisti et cotidie facis, dono et conçedo tibi illos casales ermos qui sunt de meos uillanos in Castello, iuxta illas tuas casas. Quod teneas illos casales per mea manu et popules illos de quales homines tu quesieris. Et dono tibi illo puio de Castello et illos ermos totos¹ ubi melior potueris examplare. Et sic dono tibi hoc donatiuo quod superius scriptum est, ut nullus

homo qui ibi intrauerit sine tuo mandamento pectet inde.LX. solidos. Et hoc abeas, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Signum rex Adde- (signo) fonsi.

Facta carta era.M.C.LX.VIII., in mense febroario, in uilla que dicitur Montsone, in illa populacione. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone siue in Ripacorça siue in Pampilonia et in Superarbi. Episcopus Sancius in Pampilonia. Episcopus Estefhanus (sic) in Oska. Episcopus Mikael in Taraçona. Episcopus Sancius in Naiera. Episcopus Pere Guilelmus in Rota. Caxal in Naiera. Furtun Lopiç in Soria. Lope Ennigiç in Borouia. Lope Garçeç Pelegrin in Alagon. Ato Orellga in Ricla. Sancio Ioannes in Oska. Tiçon in Boile. Pere Petit in Boleia. Castang in Biele.

Ego Raimondo sub iussione domini mei regis anc (sic) cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Totos"; interlineado.

224

(1130 - MARZO) - 5*; MONZON

Alfonso I reconoce a los caballeros que acudan a poblar a Monzón las libertades que ya disfrutaban en sus tierras de origen y concede a los peones que se asienten en la villa el fuero de Borobia; además, señala términos a la nueva población.

AHN Códices, Cartulario Magno de la Orden de San Juan de Jerusalén, t. VI, 653 B, folios 448 - 449, copia de mediados del siglo XIV. Data el 5 de mayo de 1076.

Pub. PANO, Mariano; *Privilegios de Monzón*, "Boletín del Museo Provincial de Bellas Artes de Zaragoza", 1933, p. 80 - 81.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 191 (2). Corrige la fecha y propone la data el 5 de marzo de 1130, que es la que seguimos en esta edición.

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sanxez, Aragonensium vel Pampilonensium rex, facio hanc cartam donationis vobis populatores de Monsson qui ibi veniatis populare, ad caballeros et pedones. Placuit michi libenti animo et pro amore de illas terras populare. Dono et concedo ad illos caualleros ut sint ibi francos et liberos sicut sunt in lures terras. Et totos illos alios populatores similiter sint ibi francos et ingenuos sicut sunt illos populatores de Borouia. Et quod habeant tales fueros in totas lures causas et in lures faziendas et in lures iudicios et in lures colonias et homicidios.

Et quantum potuerint populare et examplare aut comprare de totos homines, totum habeant francum et ingenuum sine ullo malo fuero incensso¹.

Et non donent ullam peytam nisi sola decima ad Deum et suis sanctis. Et non donent lezda neque portatico in tota mea terra.

Et de nullo iudicio non respondeant ad nullo homine foras illa porta de Monsson ad lur fuero. Et qui de hoc “los forçara” aut “los pignorara”, mille morabetinos pectet ad rege cuius iussio erit.

Et solto eis illos montes de tota mea terra quod faciant ibi tailla et pascant con lures ganatos ubicumque voluerint. Et non donent herbatico ad nullo homine.

Et dono termino de Monsson usque ad // Miquinença et usque ad Ayerbe et usque ad Lerida et usque ad Ciuitatem et usque ad Calassanes et usque ad Castellon Torrentano et quantum inter istos terminos includitur, montes et herbas et aquas. Totum hoc dono ad proprium² lur voluntatem de illos populatores de Monsson, ut habeant et possideant ipsi et posteritati eorum sine ullo malo interdicto, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Signum (signo) Adeffonssus.

Facta carta ista tertio nonas madii (sic), hera .M.centesima decima quarta, in illo assetiamento de Monssone et de initio de Montegaudio. Regnante me, Dei gratia rex, in Castella et in Panpilona et in Aragon et in Subararui et in Ripacurcia. Episcopus Estefanus in Osqua. Episcopus Michael in Taraçona. Episcopus Santius in Nauara³. Comite⁴ Gorros⁵ in Tutella. Comite Centoll in Taraçona. Vesconte Gaston in Çaragoça. Sanxo Bayons⁶ in Osqua. Iohan Galinç in Lauata. Lop Fortunyos in Albero⁷. Tiçon in Boyl. Petro Tiçon in Montcluso. Ato Garces in Petraselç et in Barbastro.

Ego Garcia scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea propria hoc signum (espacio en blanco) feci.

1. “Sine ullo malo fuero incensso”; probable error de lectura de “sine ullo malo fuero nec censo”.

2. “Proprium”; probable error de lectura por “propriam”.

3. “Nauara”; probable error de lectura por “Naiara” o “Nagara”.

4. Entre “comite” y “Gorros” aparecen en el manuscrito las siguientes palabras tachadas: “conte Gaston in Çaragoça. Sanxe Bayons in Osqua. Iohan Galinç in Lauata”.

5. “Gorros”; probable error de lectura por “Rotro” o “Retro” (Rotrou, señor de Tudela).

6. “Bayons”; probable error de lectura por “Iohannes”.

7. Entre “Albero” y “Tiçon” aparecen estas palabras tachadas en el manuscrito: “Tares in Pertraselç et in Barbastro”.

*. El documento está datado en la era 1114, año 1076, inaceptable. La referencia a la repoblación de Monzón permitiría trasladar el año a 1130 (cf. n. 222 y 223). Mayor problema plantea el mes. La versión disponible de este documento señala el mes de mayo. Ahora bien, ya para marzo de 1130 encontramos al “Batallador” en el valle de Arán (cf. n. 225), donde permanecería durante la primavera y el verano, lo cual es incompatible con la

presencia del soberano en Monzón para mayo. Dadas estas circunstancias, no es inverosímil suponer que se copió erróneamente también el mes, escribiéndose “madii” en vez de “marci”, lo cual resulta bastante probable visto lo defectuoso de esta copia. Así, el mismo mes de marzo, tras conceder el fuero a Monzón el rey debió de trasladarse al valle de Arán.

225

(1130) - MARZO - (13)*; VIELLA

Alfonso I ordena sus barones de Arán que hagan pagar al sacerdote Calvet de Santa María de Migt Arán el diezmo de los ingresos que allí corresponden al rey.

ACA Escribanía Real. *Informaciones sobre la cuestión del valle de Arán*, proceso 65, folios 34 v. - 35 r. Copia del siglo XIV.[B]

ACA Escribanía Real. *Informaciones sobre la cuestión del valle de Arán*, proceso 66, folio 3 r. - 3 v.[C]

Pub. REGLA, Juan; *Francia, la Corona de Aragón y la frontera pirenaica*, t. II, p. 205 - 206, documento n. 119. Atribuye el documento a Alfonso II “el Casto”.

In Dei nomine. Ego Adefonsus, gratia Dei rex, vobis totos barones de Aran et meos fideles, salutes. Dico uobis et forte mando ut que ore ¹ uideritis ista mea carta, quod de ullo directo quod ego habeo in Aran, dono decima parte a Deo et a Sancta Maria de Medio Aran et ad ipsum clericum nomine Calbetus. Et nullo homine qui fecerit torto perdebit mea amore. Et si mea amatis hoc non fallat. P.R. de Bease et Petro Lubes sunt testes.

Facta ista carta in Vella, die iouis.Ilo. de martio². Valete.

1. “Que ore”; sic por “qua hora”.

2. “Iouis.Ilo. de martio”; “Iouis.Ilo. secundo (sic) de martio” en C. Reglá transcribe por “iovis II martii”.

*. La data tónica en Arán obliga a datar este mandato en 1130 -cf. n. 226 y 228.

226

1130 - MAYO; BOSOST DE ARAN

Alfonso I “el Batallador” dona a San Salvador de Oña el monasterio de San Pedro de Noceda con los términos y bienes a él anejos.

AHN Clero, Burgos, San Salvador de Oña, carpeta 273, n. 9, pergamino de 390 x 147 mms. Cortado el extremo superior izquierdo del pergamino debido a lo cual sólo se conserva

parcialmente el crismón. El documento está encuadernado con tapas también de pergamino a las que fue cosido. Copia del siglo XIII imitando la escritura visigótica.

AHN Clero, Burgos, San Salvador de Oña, legajo 1283, *Privilegios de Oña...*, folio 57 r., copia resumida del siglo XVII o XVIII.

Pub. ALAMO, Juan del; *Colección diplomática de San Salvador de Oña*, t. I, n.161, p. 196 - 197

Cit. MORET; *Annales*, t. II, libro XVII, p. 312.

Cit. SANDOVAL; *Chronica del emperador don Alonso VII*, capítulo XXIII, p. 53.

Cit. YEPES; *Coronica*, B.A.E. t. 124, p. 441 y 443.

Cit. ARGAIZ; *Soledad Laureada*, t. VI, p. 445, n. 1.

Cit. AHN, Clero, Papeles, legajo 1136, *Memoria*, n. 55, folio 55 r.

(Crismón)

In Dei nomine et illius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter remedium anime mee et pro remissione peccatorum meorum uel omnium parentum meorum, dono et offero Sancto Saluatori de Onia et tibi domno Christoforo abbati et omnibus ibi Deo seruientibus, in alfoç de Castro, monasterium Sancti Petri de Noçedam, quantum ego teneo et iurifico, cum omnibus suis terminis uel pertinenciis tam in montibus quam et in fontibus, totum ab integro quomodo michi regali persone pertinet. Hoc autem donatium concedo et confirmo et corroboro illud totum Domino nostro Sancto Saluatori atque sanctis reliquiis ibidem quiescentibus, in predicto monasterio Honiensi ut sit illis salua et firma hereditas tam presentibus quam futuris per cuncta secula, amen.

Signum (signo) regis.

Facta carta in era .M.C.LX.VIII., in mense maio in Belsost de Aran. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus in Aragona et in Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia, in Alaua et in Castella. Episcopus Stephanus in Oscha. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus alius Sancius in Calaforra. Abbas Christoforus in Sancti Saluatoris de Onia. Comes de Pertico in Tutela. Lop Ennekiç in Calaforra et in Borouia. Petrus Lupeç, repostero maior. Sango Necones maiordomo. Ladron in Alaua. Petrus Martineç in Castella. Didaco Sangeç en Mena. Petrus Ennegoç en Pietralata.

Ego Enneconis sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci.

Alfonso I dona a Gastón de Bearn el derecho a percibir setecientos sueldos jaqueses anuales de las rentas reales en Zaragoza.

Documento perdido. Hay referencia en una nota del registro del merino de Zaragoza, Gil Tarín (1291 - 1312) publicada por J. M. LACARRA en *Gastón de Bearn y Zaragoza*, "Pirineos", 1952, n. 23, p. 132.

Incluimos la mención a la donación de Alfonso I:

"Aqui avria de seder el privilegio de don Centon, qui fue a la preson de Çaragoça et iaçe en Sancta Maria la Mayor de la dita Ciutat, et non se puede trobar el privilegio; mas antigament a seydo todavia dito et retreyto que porque el dito don Centon avia part en las rendas del Seynnor Rey de Çaragoça, por esto fiço composicion con el Seynnor Rey, et lexo toda la part que avia en las ditas rendas et que'l diesse el Seynnor Rey cad'anno DCC solidos jaqueses perpetuo; et por la dita raçon an costumpnado los sucesores del dito don Centon prender cad'anno los ditos DCC solidos.

228

1130; BOSOST DE ARAN

Alfonso I "el Batallador" dona a Osorro las dos terceras partes de los baños de las Santas Masas y los alhobces de Tierz, quedando la tercera parte sobrante de dichos baños para un judío.

ASZ Cartoral pequeño, folio 50v., copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 65 (1), n. 192 (2).

In Dei nomine et eius diuina clementia. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio uobis don Osorro propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis, cartam donationis et hereditatis in Cesaraugusta. Dono uobis illas. llas. partes de illos balneos de Sanctas Massas et illa tertia parte ad illo iudeo. Et similiter dono uobis illos alhobzes de Terz totos, ut habeatis totum istum donatium per hereditate uos et posteritas uestra per uendere et dare. Et facite inde tota uestra uoluntate, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta. Et testes de hoc: senior Enneco Xemenones et Galter de Guiuilla et Lop Caxale.

Signum Adefonsi (signo) regis.

Facta in Belsos de Aran, era .M.C.LX.VIII. Regnante me Dei gratia in Aragone et in Superarbi et Ripacorza et in Pampilona et in Cesaraugusta. Et senior Sango Iohannes mandante Oscha. Vicecomitis Centol in Cesaraugusta. Comite Retro in Tutela. Fortun Lopiz in Soria. Petro Tizon in Stella. Caxal in Nagara. Senior Enneco

Xemenons in Calataiub. Episcopus Arnald Dod electus in Iaca et in Osca. Episcopus Garsias electus in Cesaraugusta. Episcopus Santius in Calahorra. Episcopus Petrus in Rota.

Ego Ximino per iusso domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

229

1130 - AGOSTO; ZAIDIN

Alfonso I confirma a la iglesia de San Vicente de Roda y al obispo don Pedro la iglesia de Santa María de Tolva, donada por Sancho Ramírez al obispo Ramón Dalmacio.

ACL Cartulario de Roda, folio 109 - 110, copia del siglo XII - XIII.[B]

RAH Colección Abad y Lasierra, t. XV, manuscrito 9/9380, folio 336 r. - v.[C]

Pub. YELA UTRILLA; *Cartulario de Roda*, n. XII, p. 30 - 31.

Cit. BPEH, Papeles del P. Huesca, manuscrito 73, p. 262.

Cit. HUESCA, Ramón de; *Teatro histórico*, t. VI, p. 179 y t. IX, p. 161.

Cit. SALARRULLANA; *El reino moro de Afraga*, p. 30.

(Crismón)

In Christi nomine et eius divina clementia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et pro amore Dei et remedio animae meae et parentum meorum, dono et concedo Domino Deo et Sancto Vincentio de Rota et dopno Petro episcopo et canonicis ibidem Deo seruiantibus, illis et successoribus eorum, ecclesiam Sanctae Mariae de Tolba, quam dedit pater meus rex Sancius, cui sit requies, episcopo Raimundo Dalmacio et canonicis Sancti Vincentii, cum omnibus pertinentiis et tenentiis quae hodie habet et in antea iuste acquirere potuerit, ut sit ad honorem Dei et beati Vincentii et canonicis ibidem Deo seruiantibus ad propriam hereditatem, per facere totam iurem voluntatem per secula cuncta, salva mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen. Et qui hanc cartam donationis atque confirmacionis inquietaverit, sit a Deo maledictus et a christicolorum et omnibus sanctis suis, amen.

Signum (signo) Adefonsus rex.

Facta carta in mense agosto, in era M.C.LX.VIII., in castro vel villa quod dicitur Zahadin. Regnante Domino nostro Ihesu Christo in celo et in terra et sub eius imperio ego Adefonsus in Castella, in Pampilona et in Aragon, in Superarbi¹ et in Ripacurcia, in Cesaraugusta, // in Val de Aran et in Anab². Episcopus Petrus in Rota et in

Barbastro. Episcopus electus Arnallus in Oscha. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Garsea electus in Cesaraugusta. Episcopus Michael in Tarazona. Episcopus Sancius in Calahorra. Comite Retro in Totela. Vicecomite Centol in Cesaraugusta et in Unocastello. Caxal in Nagara. Fortun Lopiz in Soria. Enneco Gimion in Calataiube et in Petrarubea. Lope Garcez Peregrino in Alagon. Lope Lopiz in Ricla et in Sos. Castange in Bel. Pere Petit in Bolea. Sancio Iohanis in Osca. Ato Garcez in Barbastro. Petro Tizon in Stella et Montecluso. Comite Arnal Miro in Banabar et in Falces. Pere Ramon in Stata. Ximino Fertunions in Calasanz. Pere Gauzpert in Sancto Stephano. Berengario Miro in Pannello. Tizon in Boile. Arnal Guiellem in Bielga. Fertunio Azenaret (sic) in Cibitate.

Ego Sancius de Petrarubea iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

Hemos seguido la versión C al habernos resultado imposible por presuntos motivos de conservación cotejar la del cartulario.

1. "Superarbi"; con la segunda "r" interlineada.
2. "Anab"; probable error de lectura por "Alaba".

230

1130 - SEPTIEMBRE

Alfonso I "el Batallador" confirma los privilegios concedidos a Tudela en agosto de 1127.

Referencia en el *Catálogo del Archivo Municipal de Tudela*, de Francisco Fuentes Pascual (documento n. 3, p.5). El documento se conservaba bajo la signatura Caj. I, n. 10. El citado archivero hace constar su desaparición.

231

(1130) - SEPTIEMBRE - 4*

Alfonso I "el Batallador" reconoce la infanzonía de Iñigo Jiménez de Jasa y de sus descendientes.

AMJ Libro de la Cadena del Concejo de Jaca, folios 58 v. - 59 v., n. 32 de los Reales, copia del siglo XIII. Data en 1115.

Pub. SANGORRIN Y DIEST-GARCES, Dámaso; *Libro de la Cadena*, p. 149 - 154, n. XII. Corrige fecha a 1130.

Pub. UBIETO ARTETA, Antonio; *Jaca: documentos municipales*, p. 62, n. 14. También corrige a 1130.

Cit. SANZ ARTABUCILLA; *Historia de Tarazona*, p. 268 - 269.

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCES, Dámaso; *La campana de Huesca*, p. 163, n. 22. Data en 1130.

Cit. ARCO, Ricardo; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 169.

Hoc est translatum bene et fideliter extractum a quodam priuilegio domini regis Aldefonsi cuius tenor talis est:

(Crismón)

In Dei nomine. Ego Adefonsus, Dei gratia rex Aragonum¹ imperator, facio hanc cartam franquitatis tibi, Enneco Exemenons de lassa, et ad totam tuam generationem, filios et filias, et omnem posteritatem tuam in totam meam terram. Et volo quod homines de totam meam terram sciant quod tres infancones² venerunt iurare pro te et pro tua infanconia³ ad meam cappellam in Ardenes, per nomen: Alchorazon de lassa et Garcia Xemenez de Puyo et Exemen Lopez de Enbun. Et ego atorgo quod ita es francho et infancon⁴ bono ermonio cum tua tota posteritate, sicut scriptum est supra.

Regnante Domino nostro Ihesu Christo. Sub eius imperio, ego Aldefonsus, // Dei gratia rex et imperator in Aragon et in Pampilona, in Suprarbi et in Ribacorza. Episcopus Arnaldus in Oscha et in Iacca. Episcopus Pere Guillen in Roda. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius episcopus (Sancius)⁵ in Nagara. Garcia Maxons electus in Zaragoza. Comite Petro⁶ in Tutela. Vicecomite Centullo in Zaragoza. Petro, comite de Bearn, in Tarazona. Don Garcia in Monzon. Cassal in Nagera. Ariol Garces in Logron. Capoz in Calaorra. Enneco Xemenons in Tafalia. Lop Lopez in Ricla. Petro Tizon in La Stela. Senior Lop Garces in Alahon. Lop Enniguez in Borobia. Tizon in Boyl. Ato Garcez in Barbastro. San Iohanz in Hoscha. Petro Petit in Boleia. Fertung Lopez in Aierb. Barbazola in Mercuelo. Petro Blasc in Ascaso. Castan in Bel. Lope Ennecons de Luna, maiordompno. Sunt auditores quando rex mandauit: Iustaz, don Gonzalbo, Uas de Xalon, Sancio Fertingons de Xabier, Arnaldus episcopus de Oscha et de Iacca, Alaman de Luna, Fertun de Saz sunt testes.

Hoc est signum regis A(defonsi)⁷ (signo).

(Signo) Era.M.C.L.III., quarto die mense septembri.

Ego Sancius sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et hoc signum feci.

1. Probablemente, fue omitido por error de lectura un "et" entre "rex Aragonum" e "imperator".

2. "Infancones"; sic por "infançonnes".
 3. "Infanconia"; sic por "infançonía".
 4. "Infancon"; sic por "infançon".
 5. "Sancius", omitido en el ms.
 6. "Petro"; sic por "Retro" o "Rotro" (Rotrou de Perche, señor de Tudela).
 7. El nombre "Adefonsi" es representado por una "A" mayúscula sobre la que se superponen cinco "aes" imitadas de la escritura visigótica.
- *. El documento está datado en la era 1153, año 1115, incompatible con la mención al obispado de Zaragoza y a las tenencias de Zaragoza, Tarazona, Ricla y Alagón, localidades que no dominaría el rey hasta cuatro años después. Por otro lado, la data en septiembre y el título de "electo" que se asigna al obispo zaragozano García de Majones obligan a fechar el texto en 1130, siendo necesaria la corrección de era MCLIII por la de MCLXVIII.

232

1130 - OCTUBRE - 26, DOMINGO; EN EL CASTILLO DE BAYONA

Alfonso I concede el fuero de Tudela a los pobladores de Corella y les reconoce sus términos y el derecho a uso de aguas.

AMCor Legajo I, documento 2, folio 15. Pergamino de 225 x 165 mms. Copia del siglo XII, con manchas. [B]

AGN Comptos, caj. I, n. 15.III, copia en papel del 17 de febrero de 1502 autorizada por el notario Fernando de Baena.[C]

AGN Monasterios, Fitero, legajo 22, n. 273, copia del 7 de agosto de 1511 autorizada por Fernando de Baena.[D]

AMC or Legajo I, documento 27, folio 13, copia del 17 de noviembre de 1522 en confirmación de Carlos V autorizada por los alcaldes Huarte y Aoiz y el secretario Miguel de Oroz, en pergamino de 540 x 530 mms. Falta el sello del que sólo quedan fragmentos de cera roja.[E]

AGN Papeles del P. Moret, t. III, p. 102.[F]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 66 (1), n. 194 (2).

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildfonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, p. 160 - 161, n. 98.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 314.

Cit. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, p. 56.

Cit. CASTRO; *Catálogo del Archivo General de Navarra*, t. I, n. 27.

Cit. IDOATE; *Catálogo documental de la ciudad de Corella*, documento 2, p. 11. Publica fotografía, lámina II.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clemencia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam uobis populatores de Corela. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate. Dono et concedo uobis uestros terminos sicut unquam melius habuistis et ego donauit uobis. Illa aqua, similiter, atorgo uobis sicut uobis donauit. Dono ut habeatis illo foro de Tutela et ad illo foro de Tutela quod respondeatis uos et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta era .M.C.LX.VIII., mense octubri, postera ebdomada, die dominico, in illo castello de Baiona. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio Caxal in Nagara, Petro Tizon in Stella, Sango Iohannes in Oska, Ato Garcez in Barbastro, Capoz in Calahorra, comes Retro in Tutela, senior Lop Garcez in Alagon, Pere de Marzan, comite de Bigorra, in Tarazona, Lop Enequeç¹ in Borouia, Fortungo Lopiç in Soria, episcopus Sancius in Pampilona, alius Sancius episcopus in Nagera, episcopus Michael in Tarazona, episcopus Arnalt Dot in Oska, episcopus Petrus Gilelmus² in Roda siue in Barbastro. Garsias de Maxons, episcopus eleuatus in Çagoça³.

Ego Arnaldus sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Enequeç"; con la última "e" interlineada.
2. "Gilelmus"; con la segunda "l" interlineada.
3. "Çagoça"; sic por "Çaragoça".

233

1130; BAYONA

Alfonso I dona a Huas de Basobas heredades en Tudela, Tarazona y Zaragoza, dos yugadas de tierra en Mora, otra en "Campañelas" (¿Cabanillas?) y otra en Mosqueruela.

En el archivo de la Real Colegiata de Roncesvalles hay referencia del documento en un Extracto del Libro Becerro sacado por el notario Diego López de Pereda entre 1585 y 1599, p. 12, n. 29.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 313.

Cit. IBARRA; *Historia de Roncesvalles*, p. 1009.

Reproducimos el extracto:

Por la escritura veynte y nuebe paresçe que el rey D. Alonso de Aragon y Navarra dono y confirmo a Guas de Basobas todas las heredades que tenian avaxo nombradas: la heredad de Tudela y de Çaragoça y de Taraçona, y dos iugadas de tierra en Mora y otra iugada de tierra en Campañelas y una iugada en Moscarola y todas las demas heredades que antes tenian, libres y francas. Fecha en Bayona en la hera de mil y çiento y sesenta y ocho.

234

(1131) - ENERO*

Alfonso I dona a Pedro de Livaso el castillo y villa de Ripoll, junto al Cinca, con cuatro yugadas de tierra de regadío y, además de éstas, toda la tierra que pueda poner en explotación.

ACA Registro 310, folio 78 v., copia del siglo XIII algo defectuosa. Data en la era 1110.

Pub. MIRET Y SANS; "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona", t. VI, 1911, p. 54 - 55.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 325 (1), n. 202 (2). Data en 1130.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 187. Corrige fecha a 1131.

Donatio almunie de Ripollo.

In Dei nomine et eius diuina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Petro de Liuso. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium quod mihi fecisti et cotidie facis et propter quod inaromices¹ de illa populatione facere de Monssone, dono et concedo tibi Repolle, qui est in rippa de flumine qui dicitur Cinqua, villa et castello, cum quatuor iugatis de terra in subregano². Et insuper, si mais potes laborare de istis quatuor iouatis, quantum ibi potes desuper laborare, similiter habeas. Et hoc donatium quod superius sic scriptum est, sic dono et concedo et confirmo tibi ut habeas illum franchum et inienuum et liberum et securum sine nullo censo ad tua propria hereditate per facere inde tuam propriam uoluntatem tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Domnus Arnaldus, episcopus Oscensis, et senior Sanz Iohan³ de Osca et Bertran de Larbasa et don Garcia Remirz et Petro R(amon) de Stada et Raymundo Garcia, testes.

Signum Aldefonsus rex (falta).

Facta carta in mense ianuario, quando rex uenit ad illa populatione facere de Montissone, era .M.C.X. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego Aldefonsus, Dei gratia rex, in Pampilona et in Superarbe et in Ripacurcia et in Cesaragusta. Arnaldus episcopus in Iacha. Episcopus Petrus in Barbastro. Episcopus Garsias in Cesaragusta. Episcopus Sancius in Irunia. Alius episcopus Sancius in Nagara. Episcopus Michael in Tarazona. Comite Petro⁴ in Tutela. Vizcomite Centolle in Uncastello. Senior Fralo⁵ Lopez in Soria. Senior Lop Ennequez in Burubia. Senior Ennequo Xeminones in Calataiube. Senior Lop Lopez in Ricla. Senior Lop Garcez Peregrino in Alagone. Senior Petro Tizone in Estela. Senior Lop Xeminiz in Lusía. Senior Castange in Biele. Senior Pere Ait in Luirre⁶. Senior Sanz Iohan in Oscha. Senior Atto Garcez in Barbastro. Senior Garcia Radmiriz in Monssone et in illo Gronio. Senior Pere Mir in Benaburre⁷. Senior Pere Guzpert, iusticie stipse de Monsso.

Ego Petrus scriptor sub iussione domni mei regis hanc cartam scripsi et cum manu mea meum signum feci (falta).

1. "Inaromices"; dudoso en el manuscrito, posible error de lectura por "intromites".
2. "Subregano", dudoso en el manuscrito.
3. "Iohan", interlineado en el manuscrito.
4. "Petro", sic por "Retro" o "Rotro" (Rotrou de Perche, señor de Tudela).
5. "Fralo"; sic por "Fortungo" o "Fortunio".
6. "Pere Ait in Luirre", sic por "Pere Petit in Luar" (o "Loarre").
7. "Benaburre"; sic por "Benabarre".

*. El documento está datado en enero de la era 1110, año 1072, inaceptable. La mención a los obispos Arnaldo de Huesca y García de Zaragoza y la data en enero impiden que sea anterior a 1131, pues en enero del año anterior aún ejercía el obispo Esteban en Huesca y no había sido elegido García para la sede de Zaragoza. Por otro lado, la referencia a la repoblación de Monzón (1130) podría explicarse como el recuerdo de un hecho aún muy reciente lo cual tendría perfecto sentido todavía en enero de 1131.

Alfonso I “el Batallador” dona al hospital de Santa Cristina de Somport la iglesia de San Juan Bautista de Bisimbre, aprueba la constitución de una cofradía en dicha iglesia dependiente del hospital y se declara cofrade de ella.

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, c. 800, n. 12, pergamino de 403 x 64 mms, copia del siglo XII- XIII.[B]

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, fol. 29 v. - 30 r [C].

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 327 (1), n. 203 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 173.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 43, 63 y 64.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clementia. Ego Adefonsus¹, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis pro anima mea et parentum meorum, et propter amorem² dono et concedo illa ecclesia de Sancti Iohannis Babbiste de Bessesim propter hereditatem ad Sancta Christina³ de Sumo⁴ Portu. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate quod ego ingenuo illa ecclesia franca ad illos seniores de Sancta Christina. Et faciant illos homines de Montekaio usque ad Ybro⁵ confraria in illa ecclesia de Bessesim⁶ in honore Sancti Iohannis Babbiste et de Sancta Christina. Et ego sum confrater et toto confrater qui pro anima sua uel parentum suorum miserit hereditate, mihi placebit, salua mea fidelitate et mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis. Regnante rex Adefonsus¹ in Aragonie et in Pampilonia et in Superabi⁷ et in Ripacurça⁸ et in Soria et in Cesaraugusta. Sancius episcopus in Naçara⁹. Alius Sancius episcopus in Pampilonia. Michael episcopus in Taraçona¹⁰. Arnaldus episcopus in Osca¹¹. Garcia de Maxons¹² in Cesaraugusta. Fortugn¹³ Lopez in Soria. Lop Garcez Peregrin in Alagone. Petro Tiçon¹⁴ in Estela. Lop Lopez (espacio en blanco).

Facta carta in kalendas marci, era .M.C.LX.VIII. Ego Iohannis¹⁵ scriptor hoc (signo) signum feci.

1. “Adefonsus”, “Aldefonsus” en C.

2. “Et propter amorem”, omite C. LACARRA en su edición propone: “propter amorem (Dei)”.

3. “Ad Sancta Christina”; “ad Sanctam Christinam” en C.

4. “Sumo”, “Summo” en C.

5. “Ybro”, “Ibro” en C.

6. “Bessesim”; “Bessesin” en C”

7. “Superabi”; sic en B, “Superarbi” en C.

8. “Ripacurça”; “Ripacurza” en C.

9. "Naçara"; "Nazara" en C.
10. "Taraçona"; "Tarazona" en C.
11. "Osca"; "Oscha" en C.
12. "Maxons"; "Maxos" en C.
13. "Fortugn"; "Fortun".
14. "Tiçon"; "Tizon" en C.
15. "Iohannis"; "Iohannes" en C.

236

(1131) - ABRIL - 2*; EN UN CASTILLO CERCA DE BAYONA

Alfonso I "el Batallador" declara ingenuos a Jimeno Ortiz de Larraya, a su hermano Aceari Ortiz y la mujer de éste Sansa Sanoiz, de prestar servicio a nadie más que al Hospital, a cuyos caballeros habrán de pagar censo y cena.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Gran Priorado de Navarra, carpeta 849, n. 3, pergamino de 240 x 283 mms. algo dañado en los bordes; copia del siglo XIII en carta partida.

Pub. DELAVILLE LE ROULX; *Cartulaire*, n. 89.

Pub. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Gran Priorado*, t. II, n. 9, p. 14.

Cit. GALINDO, Pascual; *Sos*, p. 19.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clemencia, uidelicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Ildefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam franquitatis et ingenuacionis et confirmacionis tibi don Semen de Larraia et tuo fratri Aceari Ortiz et uxori sue Sansa Sanoiz, ut accipiant de uobis fratres Hospitalis de Iherusalem propter amorem Dei unoquoque anno unam arrouam tritici et duobus fratribus cum suis armigeris, cum duabus bestiis, cenam. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, propter illud seruicium quod mihi fecistis et cotidie facitis, ut sitis liberi et franchi et ingenui cum tota uestra hereditate quam habetis in Larraia. Quod non inde donetis ad ullum seniore non carapito, non delcata, nonnulla fossateria nec inde non faciatis ad ullum hominem de isto seculo nullum seruicium, nisi fuerit cum uestra uoluntate et cum uestra bona amore, nec uos nec filii uestri neque filii filiorum uestrorum nec omnis generacio uestra usque in perpetuum. Et hoc donatium, sicut suprascriptum est, concedo et confirmo uobis, don Semen de Larraia et fratri uestro Aceari Ortiz et uxori sue Sansa Sanoiz et omni generationi uel posteritati uestre sine ulla mala uoce, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Ildefonsi.

[Fa]cta¹ carta corroboracionis et confirmationis era M.C.LX.VIII., altera die kalendas aprilis, in illo castello super Baiona. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius imperio, ego quidem Ildefonsus, Dei gratia rex, in Castella et in Aragonie et in Pampilona siue in Aran et in Superarbi et in Ripacorza. Episcopus Arnaldus in Osca et in Iaca. Episcopus Seire² Willelmus in Barbastro et in Rota. Episcopus Sancius in Calahorra et in Nagera. Episcopus Michael in Soria et in Tarazona. Garcia de Mansons, positus in Zaragoza. Don Kaissal in Falces et in Nagera. Enequo Simeon in Calataiub et in Tafaila. Petro Tizone in Cerbera et in Estela. Seinor Almorauit in Uarte et in Pitiela. Et sunt inde testes et auditores de ista carta et de isto donatiuo sicut suprascriptum est: senior Almorauit et Sanso Fortunions, iusticia, et Fortun Enequones et Latrone.

1. "[Fa]cta"; faltan las dos primeras letras al estar roto el pergamino en el borde.

2. "Seire"; sic en el pergamino. EL obispo de Roda y Barbastro en esos años era Pedro Guillermo.

*. El documento está datado en la era 1168, año 1130. Ahora bien, teniendo en cuenta que el asedio de Bayona duró de octubre de 1130 al mismo mes de 1131 y que esta carta fue expedida en abril, habrá que trasladar la data a 1131 y suponer que se omitió una unidad en la copia de la era.

237

(1131) - ABRIL *

Alfonso I dona a Sancho, abad de Aljafarín, la abadía de esa localidad con los diezmos y primicias que le corresponden, más la mezquita de la villa con los bienes a ella anejos, la décima parte de los portazgos, herbazgos y caloñas de las villas reales allí existentes y el privilegio de que las demandas presentadas contra el abad se solventen ante el rey en su curia.

ASZ Cartoral grande, fol. 23 v.,columna a, copia del siglo XV.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 71 (1), n. 204 (2).Data en 1131.

Privilegium Alfonsi imperatoris. De donatione abbacie Alfaiarino.

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Sancio, abbate de Alfaiarin. Placuit michi libenti animo et bona uoluntate et propter seruicium quod mihi fecistis et cotidie facis, dono tibi illa abbacia de Alfaiarin cum suis decimis et cum suis primiciis et cum suis directaticis que ad illam ecclesiam pertinent ad honorem Dei, que popules et facias casas. Dono tibi illa mezquita cum illo furno et cum illos alhabces que facias ecclesiam. Dono tibi totum ut sedeas inde abbate inde omnibus diebus uite tue et successoribus tuis, excepto nullo foro malo nisi quomodo

illa populatione habeo donato; et non facias inde nullo censu ad nullo homo, nisi quarto ad dompno episcopo, et de illas almunias de Alcolea in iuso usque ad illa Palomera quomodo habeo donatas ad illa populatione de Alfaiarin. Similiter dono et concedo illas decimas que ueniant ad illa ecclesia quantum laborauerint illos de Alfaiarin. Similiter dono et concedo de erbatiquos et de portatiquos et de caloniis de meis uillis de seniore qui ibi fuerit, illa decima. Et facio tibi Sancium donatiuo que per nullo pleito neque per nulla occasione non facias nullo directo ad nullo homo in tota mea terra nisi ante me, in mea corte. Hoc donatium habeas liberum et ingenium (sic), salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Sig-(espacio en blanco)num regis.

Facta carta era.M.C.LXIII, in mense aprilis. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Superarbi et in Ripacurcia et in Pampalona et in Saraugoça. Episcopus Garsia in Saraugoça. Episcopus Arnaldus in Osca. Episcopus Michael in Taraçona. Çentulo comitis in Saraugoça. Lop Lopez in Ricla. Senior Lop Garcez in Alagone. Iohannes Dias in Malonda. Senior Furti Furtiz in Borya. Senior Lop Santz in Belchit. senior Sancio Uariz¹ in Osca. Lop Fortinons in Albero. Ferriç in Sancta Eulalia. Castayn in Bielle. Bertam² in Exea. Furtun Galinz in Alfaiarin.

Ego Enecho sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsit (sic) et hoc sig- (espacio en blanco) num fecit (sic).

1. "Uariz", sic en el manuscrito. El señor en Huesca por aquellos años era Sancho Juanes ("Sancio Iohannes").

2. "Bertam"; sic por "Beltran", señor de Ejea.

*. El documento está datado en la era 1164, año 1126, incompatible con los obispos que se señalan para Zaragoza y Huesca, que empezaron a ejercer años después, y con los tenentes que se mencionan para Zaragoza, Ricla, Borja, Belchite y Ejea. La data en abril y la alusión a los obispos García de Zaragoza y Arnaldo de Huesca impiden que sea anterior a 1131, pues en abril de 1130 aún era obispo Esteban de Huesca y no se había elegido a García para la sede zaragozana. La mención a Lope Garcés como señor de Alagón impide que sea posterior a 1133. En este margen puede aceptarse, en principio, aunque resulte algo aleatoria, la corrección de fecha que propone LACARRA en su edición del documento, quien traslada la era a MCLX(V)IIII.

238

1131 - MAYO - 18; BAYONA

Alfonso I "el Batallador" concede a su escribano Juan Pérez unos exáricos en Tudela, la quinta parte de los bienes de éstos mientras vivan, y la totalidad cuando fallezcan.

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, folios 89 v. - 90 r. [B].

ACT CONEJARES, Instrumentos, t. III, folio 45. Copia deficiente. [C]

Pub. IBARRA, *Homenaje a Codera*, p. 86. Sigue una versión extraviada del Archivo catedralicio de Tudela.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 164 (1), n. 206 (2).

(Crismón) In Dei nomine et eius diuina clementia, scilicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Iohannes Pere, meo scriuano. Placuit mihi libenti animo, expontanea uoluntate¹. Dono tibi et concedo unos xaricos in Tutela, per nomine filios de alcait Abin Cipiellos, ut in tota uita de illos habeas illo quinto de hereditate illius et post mortem eius habeas tota illa hereditate salua et franca et li-// bera (tu)² et omnis generatio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate, per secula cuncta, amen.

Signum (signo) regis³.

Facta hanc cartam donationis era.M.C.LX.VIII., in ciuitatem que dicitur Baiona,.III. lunis de mense madio. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone siue in Pampilona siue in Aran siue in Pallares et in Ripacurza. Episcopo Arnal Dodo in Oscha et in Iacha. Episcopus M(ichael) in Tirassona. Episcopus Santius de Larrosa in Pampilona. Garcia de Maxons episcopus in Cesaraugusta. Senior Lop Garcez Pelegrino in Alagone. Senior Caxal in Naiara. Petro Tizon in Estela. Lop Ennechez in Borouia. Fortung Lopiz in Soria. Ariol Garcez in Castro. Sunt testes: GOnzalbo Petrez, Iustacii, Milgrana Sanio (sic) Lopiz de Sada, Galter de Gaivila.

Ego Petrus scriptor sub iussione domini mei regis han(sic) cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Expontanea uoluntate"; probable error de lectura por ""... et spontanea uoluntate".

2. "(Tu)"; omitido probablemente en el manuscrito.

3. Entre el segundo y tercer párrafo se añaden las confirmaciones por García Ramírez y Sancho VI: "Ego Garcia, Dei gratia Pampilonensium rex, laudo et confirmo tibi Iohan scriuano hoc donum, sicut superius scriptum est, et hoc signum fatio (signo) cum propria manu mea. Testes: Rodric Auarcha, Remir Garcez, Portoles, Espagnol, Albofazan, Oliuer. Signum regis (signo) Sancii".

1131 - JULIO; PEYREHORADE

Alfonso I "el Batallador" confirma a Santa Cristina de Somport la donación que Pedro I hizo a ese hospital de las estivas de Astún, "Alxun" (¿Candanchú?) y La Raca.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folio 29 r., copia de fines del siglo XII o inicios del siglo XIII.[B]

AHN Clero, Huesca, Santa Cristina de Somport, carpeta 814, n. 9, pergamino de 570 x 257 mms, traslado del 6 de julio de 1388 por el notario Domingo Sánchez. Quedan los hilos de que pendía el sello.[C]

Cit. BPEH, Papeles del P. Huesca, manuscrito 71, p. 217.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 178.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 43.

(Crismón)

In Dei¹ nomine et eius gratia, amen². Ego quidem Adefonsus³, Dei¹ gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis Domino Deo et Sancte Christine de Summo⁴ Portu. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, optimo cordis affectu et propter amorem Dei¹ et remedium anime patris uel matris mee et frater meus rex Petrus bone memorie, cui sit requies, qui prius dedit hoc donatium, ideo dono et concedo et laudo illas estiuas de Summo⁴ Portu per nomen⁵: Astun et Alxun⁶ et illa Arracha⁷, quantum ibi pertinet ad meam regalem⁸ personam ut habeant et possideant ad propriam hereditatem per secula cuncta, amen; salua mea fidelitate et de omni mea posteritate⁹.

Signum regis (signo) Adefonsi¹⁰.

Facta carta era .M.C.LX.VIII.¹¹, in Rocha Tallata, in mense iulio, quando rex erat super Baiona¹². Regnante me, Dei¹ gratia rex¹³, in Aragone et in Pampilona. Episcopus Stephanus Santius in Urungna¹⁴. Episcopus Stephanus in Oscha et in Iaca¹⁵. Et sunt testes de hoc donatium: Bertran de Laruasa et don Guilem¹⁶ de Tena et don Castagne¹⁷ et Sanio Bang de Oscha¹⁸ et Tizon¹⁹ et Lopillon et Enneco Ximenons de Asiesso²⁰ et Lop Garcez de Stela²¹ et Almorabit et Latron.

Ego Garsia scriptor iussu domini mei²² regis hanc cartam scripsi et manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Dei"; "Dey" en C.

2. "Amen"; omite B.

3. "Adefonsus"; "Aldefonsus" en C.

4. "Summo"; "Sumo" en C.

5. "Nomen"; "nomine" en B.

6. "Alxun"; "Ulxun" en B.

7. El P. Huesca en la cita arriba señalada, que tomó del *Elucidario* del P. Escriche, afirma: "D. Alonso I amás de lo dicho les concedió (a los del hospital de Santa Cristina) los puertos de Candatchup, La Raqueta y Ascun y Espelunguet, en la era 1169, que posee el monasterio, dice el autor".

8. "Regalem"; corregido en B.

9. "Posteritate"; con la "a" interlineada en B.
10. "Adefonsi"; "Ildefonsi" en B. Ambas versiones incluyen el signo de Ramiro II: "Signum re- (signo) gis Ranimiri".
11. "Era MCLXVIII", "era MCLXIX" en C.
12. "Quando rex erat super Baiona"; "quando rerat super Baiona rex" en B.
13. "Rex"; omite C.
14. "Episcopus Stephanus Santius in Urungna"; el obispo de Pamplona en aquel año era Sancho de Larrosa, la anteposición del nombre Esteban quizá sea dislate del copista. "Episcopus Santius in Aragone" en C.
15. "Episcopus Stephanus in Oscha et in Iaca"; sic en ambas versiones. El obispo de Huesca en aquel año era Arnaldo.
16. "Guilem"; "Gyllem" en C.
17. "Castagne"; "Castange" en C.
18. "Sanio Bang de Oscha"; sic por Sancio Iohannes, señor de Huesca. "Saniahanz de Hoscha" en C.
19. "Tizon"; "Tiçon" en C.
20. "Enneco Ximenons de Asiesso"; "Enneco Xemenos de Alieso"(dudosa la última palabra) en B.
21. "Stela"; "Stella" en C.
22. "Mei"; "mey" en C.

240

1131 - AGOSTO; PEYREHORADE Alfonso I "el Batallador" dona a Guillermo, arzobispo de Auch, la iglesia de Alagón con las tierras, diezmos e ingresos que le corresponden.

ADGers Cartulaire noir du chapitre de l'église d'Auch, folios 103 r.-105 r., copia del siglo XIII.

Pub. BRUGELES; *Chroniques*, Pr, 1 part., p. 32.

Pub. *Gallia Christina I*, Instr., p. 162.

Pub. OYENART, Arnaldo; *Notitia utriusque Vasconiae*;"RIEV", 1928, t. 19, p. 352 - 353.

Pub. LACAVE LA PLAGNE BARRIS; *Cartulaire du chapitre de l'église d'Auch*, t. I, n. LXXIV, p. 74 - 75.

DE ALAGON

// In Dei nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Ildefonsus, Dei gracia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis ecclesie Sancte Marie Ausciensi et uobis domino archiepiscopo W(ilelmo) propter multa et innumerabilia seruicia, pericula et labores multos quos dominus B(ernadus), antecessor uester, sustinuit cum me in illa acquisitione de Hispania, et propter multa

similiter seruicia que uos mihi, domine Wilelme archiepiscopo, et uestra ecclesia mihi fecit in Hispania // super mauros et in multis aliis locis ubi opus fuit. Dono et concedo ecclesie uestre Auscensi et uobis ecclesiam de Alagon cum omni hereditate sua, cum terris et uineis et cum omnibus possessionibus suis, cum decimis et redditibus omnibus que hodie habet et habere debet, et que in tempore sarracenorum habuit; ut uos in uita nostra ¹ et post uos uestri successores archiepiscopi de Aus et ecclesia Auxiensis habeat et possideat hoc donum sicut superius scriptum est, saluum et ingenuum, liberum et francum ab omni regali et laicali seruitute, perpetua et durabili possessione per secula cuncta, // amen.

Signum regis (signo) Aldefonsi.

Facta carta era MCLXVIII, in mense augusto, in Rocathalada, super Baiona. Regnante Domino nostro Iesu Christo et sub eius imperio ego Aldefonsus, Dei gratia rex, in Aragone et in Ripacorca et in Superarbi et in Aran. Episcopus Arnaldus in Osca. Episcopus Sancius in Pampilona. Alius episcopus Sancius in Nazera. Episcopus Michael in Terasona. Episcopus P(etrus) in Roda. Tizon in Boil. Capoz in Calaorra. Comes Roto in Tutela. Peire de Marcan in Tiracona. Fortun Lopiz in Soria. Fortine Acenare in Berlanca. Lope Enech in Orchiua. Eneco Semenosa in Calatau.

Ego Arnaldus, scriptor regis, hanc cartam iussu domini regis scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci².

1. "Nostra"; probable error de copia por "uestra".

2. Sigue la confirmación de Ramiro II: "Ego Ranimirus rex laudo et concedo suprascriptum donum et hoc meo signo (signo) corroboro".

241

1131 - OCTUBRE; ASEDIO DE BAYONA

Alfonso I "el Batallador" hace testamento y lega el castillo de Estella a la catedral de Pamplona y al monasterio de Leire; el castillo de Nájera y el de Tobía a Santa María de Nájera y a San Millán de la Cogolla; el castillo de Belorado al monasterio de Oña; San Esteban de Gormaz y Almazán a San Salvador de Oviedo; Calahorra, Cervera de Río Alhama y Tudején a la sede de Santiago de Compostela; Sangüesa al monasterio de Silos; a San Juan de la Peña y San Pedro de Siresa las sedes regias de Biel, Bailo, Astorito, Ardanés y "Sios"; además, declara herederos de su reino a las órdenes de Tierra Santa: el Hospital de San Juan de Jerusalén, el Templo y el Santo Sepulcro; el Templo recibe, por añadidura, el caballo y armas reales y al Hospital se le promete Tortosa para cuando se conquiste.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer IV, n. 7, 305 x 357 mms., copia del siglo XII sobre un traslado de Ponç, escribano de Ramón Berenguer IV. Omite los testigos. [B]

BUZ Libro Gótico de San Juan de la Peña, folio 117 r. - v. Copia del siglo XII incompleta. Se deja un espacio libre en el extremo superior izquierdo del folio recto, donde debería haber aparecido el crismón. [C]

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer IV, n. 7 - duplicado, de 278 x 550 mms., copia del siglo XII. Incluye la lista de testigos. El pergamino está roto en dos

puntos impidiendo la lectura de parte del texto y de parte del escatocolo. [D]

ACA Códices, Liber Feudorum Maior, originariamente fol. 5 columnas a - d, actualmente fol. 4, copia del fines del siglo XII. Omite los testigos. Una miniatura sin terminar en la columna a del fol. 5 parece representar a Alfonso I dictando el testamento. [E]

AHN Códices, 595 B, Cartulario del Temple, fol. 14 r. - 18 v., copia de fines del siglo XII o inicios del siglo XIII. Omite los testigos. En el margen derecho del folio 18 r. aparece dibujada una cabeza barbada entre las líneas 20 y 22. [F]

AHN Códices, 595 B, Cartulario del Temple, folio 186 r. - 189 v. Copia de fines del siglo XII o inicios del siglo XIII. Omite los testigos. Aparecen dibujadas dos cabezas barbadas, una en el margen derecho del folio 188 r., entre las cuatro últimas líneas, y otra en el margen derecho del folio 189 r. a la altura de las ocho primeras líneas. [G]

ADB Fondos de Santa Ana, carpeta 6, n. 14, en pergamino de 395 x 295 mms., copia del siglo XIII. Omite los testigos. [H]

ACP Libro Redondo, folio 59 v. - 60 v., copia del siglo XIII. Omite los testigos. [I]

ACA Registro 310, folio 21 r., columnas a - b y 21 v., columna a, copia del siglo XIII. Incluye la lista de testigos. Las dos primeras palabras, "In nomine" aparecen en mayúsculas adornadas. [J]

ACA Registro 309, folio 50 v. - 51 v. Copia del siglo XIII. Incluye la lista de testigos. Sigue a J. [K]

AMSilos Manuscrito 71, folios 189-190. Copia incluida en la Historia de Navarra de Pedro Agramont y Zaldívar (1632). Incluye la lista de testigos. [L]

AHN Estado, legajo 2.451.

RAH Colección Abella, t. XXII, ms. 9/5185, cuaderno de transcripciones de documentación de Alfonso I.

RAH Colección Abad y Lasiera, t. VI, ms. 9/3971, folio 117 r. - v. Sigue a C.

ACH Está registrada en el fichero documental por Antonio Durán Gudiol una versión del testamento que consta como desaparecida.

ACP Existía una versión más en este archivo hoy día perdida; presumiblemente la que cita Moret en sus *Annales* (cf. más abajo).

Pub. RODRIGUEZ CAMPOMANES; *Disertaciones*, 198.

Pub. FERNANDEZ; *Colección*, n. 4.

Pub. BOFARULL; *CODOIN-Aragón*, IV, n. II, p. 9.

Pub. España Sagrada, t. L, p. 393.

Pub. SASTACHS; *Memoria*, 19.

Pub. FEROTIN; *Recueil*, n. 42.

Pub. DELAVILLE; *Cartulaire*, n. 95 (I, 85).

Pub. d'ALBON; *Cartulaire*, n. XL, p. 30 - 31.

- Pub. MIQUEL ROSELL; *Liber Feudorum Maior*, t. I, p. 10, n. 6.
- Pub. GARCIA LARRAGUETA; *El gran priorado*, t. II, n. 10, p. 15 - 18.
- Pub. MARTIN DUQUE; *Documentación medieval de Leire*, n. 299.
- Pub. ALTURO i PERUCHO; *L'arxiu antic de Santa Anna*, t. II, n. 211, p. 235 - 237.
- Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. LII, p. 168 - 169.
- Cit. MORET; *Anales*, t. II, lib. XVII, p. 316- 317 y 333-334.
- Cit. GALINDO; *Sos*, p. 18.
- Cit. BALAGUER, Federico; *La Chronica Adefonsi Imperatoris*, "EEMCA" VI, 1956, p. 14-16.
- Cit. GOÑI GAZTAMBIDE; *Catálogo ACP*, t. I, n. 167.
- Cit. ANCIL; *Mongrafía de Sangüesa*, p. 57.
- Cit. LOURIE; *The will of Alfonso I*, "Speculum", L, 1975, p. 633 - 665.
- Cit. VIVANCOS GOMEZ; *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos*, t. I, n. 45, p. 59.

In¹ nomine summi et incomparabilis² boni quod Deus est. Ego Adefonsus³, Aragonensium et Pampilonensium siue Ripacurcensium⁴ rex, cogitans mecum et mente pertractans quod omnes homines natura mortales⁵ genuit, proposui in animo meo dum uita et incolumitate⁶ pocior, ordinare de regno meo⁷ a Deo mihi concesso et de possessionibus ac redditibus⁸ meis, quomodo sit post me. Igitur⁹, diuinum timens iudicium, pro salute anime mee necnon patris et matris mee et omnium parentum meorum¹⁰, facio hoc testamentum Deo et Domino nostro Ihesu Christo et omnibus sanctis eius¹¹, et bono animo et spontanea uoluntate offero¹² Deo et beate Marie Pampilonensium Sanctoque¹³ Saluatori Legiorense¹⁴ castrum Stelle cum tota uilla et cum omnibus que ad ius¹⁵ regale pertinent¹⁶ ut medietas sit Sancte Marie et medietas¹⁷ fratrum¹⁸ Sancti Saluatoris.

Similiter, dono Sancte¹⁹ Marie Nagarensi et Sancto Emiliano castellum Nagarense cum omnibus redditibus²⁰ siue honoribus qui pertinent ad illud castrum, castrum quoque de Tobia²¹ cum toto suo honore. Et istorum omnium media pars sit Sancte Marie et media pars²² Sancti Emiliani.

Offero quoque Sancto Saluatori de Onia castrum Belforat²³ cum toto suo honore.

Dono itidem²⁴ Sancto Saluatori de Obieto Sanctum Stephanum de Gormaz²⁵ et Almazanum²⁶ cum omnibus suis pertinenciis.

Dono etiam Sancto Iacobo de Gallicia Calagurram et Cerberam et Tutillon²⁷ cum omnibus suis pertinenciis.

Sancto etiam Dominico de Silos do castrum Sangosse cum uilla et cum duobus burgis, nouo et ueteri, et mercatum eiusdem.

Do etiam beato Baptiste Iohanni de Pinna et beato Petro de Siresa omnes illas dotes que fuerunt matris mee, scilicet: Bel et Bailo et Astorit et Ardenes et Sios et omnes illas que poterint inquirere quod fuerunt dotaria matris mee. Et horum media pars sit Sancti Iohannis de Pinna et media pars sit Sancti Petri de Siresa cum omnibus pertinenciis suis²⁸.

Itaque post obitum meum heredem et successorem relinquo mei Sepulcrum Domini quod est Iherosolomis, et eos qui obseruant et custodiunt illud et ibidem seruiunt Deo, et Ospitale Pauperum quod Iherosolimis est²⁹, et Templum Salomonis³⁰ cum militibus qui ad defendendum christianitatis nomen ibi uigilant³¹. His tribus totum regnum meum concedo, dominatum quoque quem³² habeo in tota terra regni mei, principatum quoque et ius quod habeo in omnibus hominibus terre mee tam in clericis quam in laicis, episcopis, abbatibus³³, canonicis, monacis, obtimatibus, militibus, burgensibus³⁴, rusticis³⁵, mercatoribus, uiris et³⁶ mulieribus, pusillis et magnis, diuitibus et³⁷ pauperibus, iudeis et³⁸ sarracenis, cum tali lege et consuetudine quale pater meus et ego hactenus habuimus et habere debemus.

Addo etiam Milicie Templi³⁹ equum meum cum omnibus armis meis. Et si Deus dederit mihi Tortosam⁴⁰, tota⁴¹ sit Ospitalis Iherusalem.

Preterea quia⁴² non est mirum si fallimur, quia homines sumus⁴³, si qua ego aut pater meus siue frater⁴⁴ ecclesiis terre nostre⁴⁵, sedibus aut monasteriis de rebus⁴⁶, honoribus uel possessionibus iniuste abstulimus, rogamus et iubemus ut prelati et⁴⁷ domini Sancti⁴⁸ Sepulcri et Ospitalis⁴⁹ et Militie⁵⁰ Templi iuste restituant. Eodem modo, si cui hominum⁵¹, uiro uel mulieri, clerico uel laico, aut ego aut aliquis antecessorum meorum hereditatem suam iniuste abstulimus⁵², ipsi misericorditer et iuste restituant⁵³.⁵⁴ Similiter, de proprietatibus⁵⁵ que nobis uel antecessoribus nostris hereditario iure⁵⁶ debentur, preter eas⁵⁷ que sanctis locis tradite⁵⁸ sunt, ab integro relinquo eas Sepulcro Domini et Ospitali Pauperum et Milicie⁵⁹ Templi, tali tenore ut post mortem meam illi qui per me tenent eas, teneant in tota uita sua sicut per me et post mortem eorum⁶⁰ sint ab integro Sepulcri et Ospitalis et Templi Militie Salomonis⁶¹ et illius⁶² cui dare uoluerint eas.

Hoc modo totum regnum meum ut suprascriptum est, et totam terram meam⁶³, quantum ego habeo et quantum michi remansit ab antecessoribus meis et quantum ego adquisiui uel in futurum auxiliante Deo adquiram⁶⁴, et quidquid ego ad presens do et in antea iuste dare potero, totum tribuo et concedo Sepulcro Christi et Ospitali Pauperum et Milicie Templi Salomonis⁶⁵ ut ipsi habeant et possideant per tres iustas et equales partes.

Hec omnia suprascripta dono et concedo Domino Deo et sanctis superius scriptis⁶⁶ ita propria et firma ut hodie sunt mea, et habeant potestatem dandi et auferendi.

Et si aliquis⁶⁷ eorum qui modo habent istos⁶⁸ honores uel habebunt in futuro⁶⁹, uoluerint se erigere in superbiam et noluerint recognoscere⁷⁰ istis⁷¹ sanctis sicut michi, mei homines apellent⁷² eos⁷³ de tradicionem⁷⁴ et de baudia⁷⁵ sicut facerent si ego essem uiuus et presens et adiuuent eos per fidem sine fraude⁷⁶. Et si in uita mea⁷⁷ placuerit mihi quod de istis honoribus superius dictis⁷⁸ uoluerim⁷⁹ relinquere⁸⁰ uel Sancte Marie⁸¹

uel Sancto⁸² Iohanni de Pinna⁸³ uel aliis sanctis, illi qui tenuerint eas⁸⁴ accipiant a me quod ualeant⁸⁵.

Hec autem⁸⁶ omnia facio pro anima patris mei et matris mee et remissione⁸⁷ omnium peccatorum meorum⁸⁸ et ut merear habere locum in uita eterna, amen⁸⁹.

Facta carta in era M.C.LX.VIII.⁹⁰, in mense octobris⁹¹, in obsessione Baione⁹².

⁹³Istius quoque doni testes sunt cum iuramento⁹⁴: Eneco Exeminones de Segouia, Fertunio Lopiz de Soria⁹⁵, Fertunio Acenarç de Berlanga⁹⁶ et⁹⁷ Garsia Sanz de Berlanga, Caixal, Sango Enecones, sui⁹⁸ nepos, et Fortun Enecones, eius germanus⁹⁹, Lop Caixal¹⁰⁰, Furtunio Exemenez de Lerat¹⁰¹, Petrus Eneches de Petralata¹⁰², Lope Enechez, eius germanus¹⁰³, Petrus Escherra¹⁰⁴, Enechot de Tobia¹⁰⁵, Exemen Furtunons de Bastan¹⁰⁶, Ouelola¹⁰⁷, Petrus Momez¹⁰⁸, Petrus Tizon, Lop Exemenez, nepos eius¹⁰⁹, comes Latro nomine¹¹⁰ et Lop Ennecones et Fertunio Ennecones, suos fratres¹¹¹, Guilem Acenarç¹¹², Almorabet, Enneco Garzez de Lomber¹¹³, Lop Exemenones de Torrellas¹¹⁴, Martinus de Leeth¹¹⁵, Oioa de Lerin, Marcho de Arrada¹¹⁶, Iohan Dideç¹¹⁷, Gassion de Belforato¹¹⁸, Ramon Arnald de Sancta Cruce¹¹⁹, Gassion de Soula¹²⁰, Caboz, Garssia Azenarz de Ferrera¹²¹, Maiaio, Exemen Enecons de Astaon¹²² et Zecondin, eius germanus¹²³, Seguin de los Fayos¹²⁴, Lop Lopez de Arrigla, Rodriz Petrez de Oreia¹²⁵, Lop Arzez Peregrino¹²⁶, Orti Ortiz de Fontes¹²⁷, Lop Sanz de Belchit, Artald Gascon¹²⁸, Quadrato zaualmedina¹²⁹, Counes¹³⁰, Fertunio Acenarç de Tyrassona¹³¹, Per Mir de Entenza¹³², Per Gausçbert¹³³, Berenguer Gombalt¹³⁴, Per Ramon d'Eril¹³⁵, comes Arnal Mir de Paiares¹³⁶, Per Ramon de Estada, Tizon, Exemen Fertinons de Calesanz¹³⁷, Atto Garzes de Barbastro¹³⁸, Iohan Galinz de Antigon¹³⁹, Lop Fortinons de Albero¹⁴⁰, Ferriz¹⁴¹, Blasco Fertunones¹⁴² de Asçlor¹⁴³, Sanz Iohan de Osca, Fertun Lopez de Aierb¹⁴⁴, Castange de Biele¹⁴⁵, Don Gomiz de Cereso¹⁴⁶, Per de Lezina¹⁴⁷, Bertran de Laruas¹⁴⁸, Michael de Asçlor¹⁴⁹ et multi alii quos non nominauimus neque hic scripsimus¹⁵⁰.

Sancius Petre Rubee, scriptor regis, scripsit cartam¹⁵¹.

1. "In"; E omite la "i" inicial.
2. "Incomparabilis"; "incomparabile" en G.
3. "Adefonsus"; "Aldefonsus" en C, D, G, I y J.
4. "Ripacurcensium"; "Ripacorconsium" en B, E y H.
5. "Mortales"; "mortalis" en C y H.
6. "Incolumitate"; "incolomitate" en E, "incolumpnitate" en I.
7. "Meo"; omiten B, E, H e I.
8. "Redditibus"; "redditis" en C.
9. "Igitur"; "legitur" (sic) en I.
10. "Meorum"; omite B.
11. "Eius"; omite G.

12. "Offero"; "reffero" en I.
13. "Sanctoque"; "Sancto" en B.
14. "Legiorenssi"; "Liguensi" en J.
15. "Ius"; "eius" (sic) en F, G, I y J.
16. "Pertinent"; "pertinet" en J.
17. E y H añaden "sit" entre "medietas" y "Sancti Saluatoris".
18. "Fratrum"; sólo en B.
19. "Sancte"; "beate" en D.
20. "Redditibus"; "rebus" en B, E y H.
21. "Tobia"; "Tubia" en B, E y H.
22. "Media pars"; "medietas" en C, D, F, G, I y J.
23. "Belforat"; "Belforad" en B y E, "Belfurat" en H.
24. "Itidem"; "identidem" en F.
25. "Gormaz"; "Gormat" en G.
26. "Almazanum"; "Almazan" en B, "Almazano" en C, D y G, "Almaçano" en F, "Almatano" en I.
27. "Tutillon"; "Tutulon" en C, "Tutullon" en G e I, "Tutullone" en F y J.
28. Todo este párrafo queda así en C, D y G: "Do etiam beato Iohanni de Pinna omnes illas dotes que fuerunt dotaria matris mee et horum media pars sit Sancti Iohannis de Pinna et media pars Sancti Petri de Siresa cum omnibus suis pertinentiis, scilicet: Bel et Bailo et Asturit et Ardenes et Sios et omnes illas quas poterint inquirere que fuerunt dotaria matris mee". F y J ordenan el párrafo de este último modo aunque sustituyendo "cum omnibus suis pertinenciis" por "et omnes illas pertinencias que ibi pertinent".
29. "Quod Iherosolimis est"; "quod est Iherosolimis" en H e I.
30. "Templum Salomonis"; "Templum Domini" en B, E y H, "Templum Solomonis" (sic) en F.
31. "Ibi uigilant"; "inuigilant" en C y D.
32. "Quem"; "quim" (sic) en I.
33. "Abbatibus"; "abbatis" en F.
34. "Burgensibus"; "burgensis" en D, F y J.
35. B, E, H e I añaden "et" entre "rusticis" y "mercatoribus".
36. "Et"; omiten F y J.
37. "Et"; "ac" en B y E, omite C.
38. "Et"; "etiam ac" en B, E y H.
39. "Templi"; omiten C, D, F, G y J.
40. "Si Deus dederit mihi Tortosam"; "si dederit mihi Deus Tortosam" en C, D, F, G, I y J.
41. "Tota"; "totam" en I.
42. "Quia"; "que" en F, "quod" en J.

43. "Quia homines sumus"; "homines enim sumus" en I.
44. "Frater"; "super" (sic) en I.
45. "Terre nostre"; "nostre terre" en I.
46. "Rebus"; omiten C, D, F, G, I y J.
47. "Et"; omite I.
48. "Sancti"; omiten C, D, F, G e I.
49. "Ospitalis"; "Ospitali" en G.
50. "Militie"; omiten B, E y H.
51. "Si cui hominum"; "sic cui hominum" en C, "si cui homini meo" en E, "si cui homini mei" en H.
52. "Iniuste abstulimus"; "abstulimus iniuste" en J.
53. "Misericorditer et iuste restituant"; "misericordite, iuste restituant" en C, D, F y G, "misericorditer restituant" en I, "iuste restituant" en J.
54. I omite los tres siguientes párrafos desde "Similiter de proprietatibus..." hasta "...habeant potestatem dandi et auferendi".
55. "De proprietatibus"; "proprietates" en C, D, F, G y J.
56. "Hereditario iure"; "iure hereditario" en D y H.
57. "Eas"; "ea" en B, E, H y J.
58. "Tradite"; "tradita" en B, E y H.
59. "Militie"; C se interrumpe a partir de aquí.
60. "Eorum"; "illorum" en B, E, G, H y J.
61. "Militie Salomonis"; omiten B, D, E y H, "Militie Salamonis" en J.
62. "Illius"; omiten B, E, G y H.
63. "Et totam terram meam"; "totam et terram meam" en B, "et totam meam terram" en D, F, G y J.
64. "Adquiram"; "requiram" en F y J.
65. "Milicie Templi Salomonis"; "Templo Domini" en B, E y H.
66. "Superius scriptis"; "super scriptis" en F y G, "suprascritis" en J.
67. "Et si aliquis"; "et si quis aliquis" en F, "si uero, quod absit, aliqui" en I, "si quis" en J.
68. "Habent istos"; "istos habent" en I, "habet istos" en J.
69. "Futuro"; "futurum" en E.
70. "Recognoscere"; "seruire et obedire" en I.
71. En D está roto el pergamino desde "istis" a "tradicione".
72. "Apellent"; "apellant" en J.
73. "Eos"; omiten B, E y H.
74. "Tradicione"; "tractione" en J.
75. "Baudia"; "bauzia" en D, G, I y J, "bauçia" en F.

76. "Adiuuent eos per fidem sine fraude"; en D el pergamino está roto desde "Adiuu..." hasta "placuerit", I reza así: "adiuuent ac defendant sanctos et sactorum predictorum fratres per fidem sine fraude sicuti et mihi faciunt modo".
77. "Et si in uita mea", F y G omiten el "et" inicial. I omite desde "et si in uita mea..." hasta el fin del párrafo.
78. "De istis honoribus superius dictis"; "de istis honoribus supra scriptis" en J.
79. "Voluerim"; "uoluerint" (sic) en D, "uoluerio" en J.
80. "Relinquere"; "reliquere" (sic) en B.
81. En D está roto el pergamino desde "Marie..." hasta "...tenuerint".
82. "Sancto"; "Sancti" en F y G, "Sancto" interlineado en J.
83. "Pinna"; "Pigna" en B, E y H.
84. "Eas"; "illas" en B, E, H y J.
85. "Valeant"; sólo en G.
86. "Autem"; omite J.
87. "Et remissione"; "et remissionem" en F, "et propter remissionem" en I.
88. "Meorum"; "nostrorum" en B.
89. "Amen"; omiten B, E y H.
90. "Era M.C.LX.VIII."; "era millesima C.LX.VIII." en B.
91. "Octobris"; roto el pergamino en D, "octubris" en F.
92. "Obsessione Baione"; "obsidione Baione" en D, G e I, "obsedione de Baione" (sic) en F, "obcesione Baione" en H, "obsidione de Baiona" en J.
93. Las versiones que incluyen la lista de confirmantes son D, J, K y L. Para fijar el texto hemos tenido en cuenta las dos primeras.
94. "Istius quoque doni testes sunt cum iuramento"; "memoria de testes donatium regis Adefonso" en D.
95. "Fertunio Lopiz"; "Fertun Lopez" en J.
96. "Fertunio Acenarç"; "Fertun Azenarz" en J.
97. "Et", omite D.
98. "Sui"; "suo" en D.
99. "Fertun Enecones, eius germanus"; "Fertunio Enecone" (sic) en D que, además, omite el parentesco.
100. "Lop Caixal"; "Lop Caissal" en D donde, además, aparece pospuesto a Fortún Iñiguez de Lerat.
101. "Furtunio Exemenez de Lerat"; "similiter Fertunio Exemeneç de Lerat" en D.
102. "Petrus Eneches de Petralata"; "Petro Ennegeç de Petralata" en D.
103. "Lop Enechez, eius germanus"; "Lop Enegeç, suo germano" en D.
104. "Petrus Escherra"; "Petro Escherra" en D.
105. "Enechot"; "Ennechot" en D.
106. "Exemen Furtunons"; "Exemeno Fertunienes" en D.

107. "Ouelola"; "Ouella" en J.
108. "Petrus Momez"; "Petro Momeç" en D.
109. "Petrus Tizon, Lop Exemenez, nepos eius"; "Petro Tizon et Lop Xemeneç, suo nepoto" en D.
110. "Comes Latro nomine"; "comes Latrons" en D.
111. "Et Lop Ennecones et Fertunio Ennecones, suos fratres"; "et fratres eius, Lop Enechons et Furtunius Enechons" en J.
112. "Guilem Acenarç"; "Guillem Azenarz" en J.
113. "Enneco Garzez de Lomber"; "Enneco Garceç de Lombier" en D.
114. "Lop Exemenones de Torrellas"; "Lop Xemenes de Torreles" en D.
115. "Martinus de Leeth"; "Martin de Leeth" en D.
116. "Arrada": "Arrade" en J.
117. "Dideç"; "Dieç" en J.
118. "Gassion de Belforato"; "Garsion de Bilforato" en D.
119. "Ramon Arnald de Sancta Cruce"; "Ramon Arnaldi de Sancta Cruce (signo de la cruz)" en J.
120. "Gassion"; "Garsion" en D.
121. "Garssia"; "Garseia" en D.
122. "Exemen Enecons de Astaon"; "Exemeno Enecons d'Astaon" en D.
123. "Zecondin, eius germanus"; "Çecodix, suo germano" en D.
124. "De los Fayos"; "de illos Faioa" en D.
125. "Rodriz Petrez de Oreia"; "Rodrigo Pedrez de Orreia" en D.
126. "Peregrino"; "Peregrin" en J.
127. "Orti Ortiz"; "Ortino Ortiz" en J.
128. "Artald"; "Artalz" en J.
129. "Quadrato zaualmedina"; "Quadrato caualmedina" en D.
130. "Counes"; dudoso en D.
131. "Fertunio Acenarç de Tyrassona"; "Furtun Azenarz de Tirassona" en J.
132. "Entenza"; "Entiença" en D.
133. "Per Gausçbert"; "Per Uisbert" en J.
134. "Berenguer Gombalt"; ilegible en D al estar roto el pergamino en este punto.
135. "Per Ramon d'Eril"; "Per Raimon de Ril" en D.
136. "Comes Arnal Mir de Paiares"; "comes de Pagares" en D.
137. "Exemen Fertinons de Calesanz"; ilegible en D al estar roto el pergamino en este punto.
138. "Atto Garces de Barbastro"; "Atto Garcez de Barbastre" en D.
139. "Antigon"; "Antillon" en D.

140. "Lop Fortinons"; "Lop Fertines" en D.
141. "Ferriz"; ilegible en D al estar roto el pergamino en este punto.
142. "Blasco Fortunones"; ilegible en D al estar roto el pergamino.
143. "Asçlor"; "Asclor" en J.
144. "Fertun Lopez de Aierb"; "Fertunlo Perez de Aierb" en D.
145. "Castange de Biele"; "Castan de Bel" en D.
146. "Don Gomiz de Cereso"; ilegible en D al estar roto el pergamino en este punto.
147. "Per de Lezina"; "et Per de Liçana" en D.
148. "Laruas"; "Laruasa" en D.
149. "Aszlor"; "Aisçlor" en D.
150. "Et multi alii quos non nominauimus neque hic scripsimus"; omite D.
151. D, F, G, I y J omiten la suscripción del escribano real.

242

1131 - OCTUBRE; ASADIO DE BAYONA

Alfonso I "el Batallador" concede testamento. Versión en catalán antiguo.

AHN Códices 597 B, folios 157 - 160. Copia del siglo XIII.

AHN Códices 598 B, folios 24 - 27. Copia de fines del siglo XIII.

El nom del sobira et del (non) comparable be zo es Deus. Jo Halfos, dels Aragones et dels Pampalones et dels Ribacorzens rex, pensan ab mi metex, purament tractan que Deus totz los homens per natura mortals enienrra, ordene en mon cor dementre que poderos era de vida et de salut, ordenar del regne meu de Deu a mi atorgat et de les possessions et rendes mies, en qual manera sia pres mi. Per zo tement lo divinal juii, per salut della anima mia et encara de mon pare et de ma mare et de totz los parens meus, faz aquest testament a Deu et a nostre Seyor Ihesu Christ et a totz los sants d'El.

Et ab bon cor et ab agradable uolentat offir a Deu et a la benavirada Senta Maria de Pampalona et a Sent Salvador de Lignes lo castel del Estella ab tota la vila et ab totes coses que a la regalia d'aquel pertangen, axi que la meitat sia de Santa Maria et la meitat de Sen Salvador. Atresi do a Senta Maria de Nagera et a Sent Milia lo castel de Nagera ab totes les rendes et honors que pertaynen a aquel castel, et el castel encara de Tobia ab tota sa honor¹ et d'aquestz totz la meitat sia de Santa Maria et la altra meitat de Senti Emilia. Do encara a Sent Salvador d'Ovia² lo castel de Belforat ab tota sa honor. Do atresi a Sent Salvador de Obiet Sent Esteve de Gormaz

et Almaza ab totes ses pertinencies. Do encara a Sent Jacme de Galicia Calafora et Tudela ab totes ses pertinencies. A Sento D(oming)o encara lo castel de Sangossa ab la vila et ab.ii. burcs, noveyl et veyl, et el mercat d'aqui. Do encara al benavyrat Sent Jovan de la Pena et al benavyrat Sent P(er) de Ciresa totz los dotz que foren della mia mare, et d'aquels, la meitat sie de Sent Jovan de la Pena et la meitat de Sent P(er) de Ciresa, et totes aqueles pertinencies que a aquels pertaynent, zo es a saber, Bel et Bayo³ e Austorito et Ardenes et Siotz et totes aqueles coses que poran trobar // que foren dodaris della mia mare.

Encara, apres lo meum obit leyx herieum et successor de mi lo Sepulcre de nostre Seyor que es en Jerusalem et aquels qui tenent et garden aquel et aqui servexen a Deu, et l'Espital del pobres que es en Jerusalem et aquels qui tenen et garden aquell, et a la Cavalleria del Temple qui a deffendre lo nom de Christ aqui vetlen. A aquetz tres tot lo meum regne atorg et la seyoria que e encara en tota la terra del regne meum, et el principat encara et el dret que e en totz los homens della terra mia, axi en clerigues com en lechs, bisbes, abbatz, canonges, monges, nobles, cavalers, burceses, rustics, mercaters, homens, fembres, pocs et grans, rircs (sic) et pobres, jueus et sarrayns, ab aytal lig et custuma qual lo meum pare et mon frare et yo entro aci avem auda et devem aver. Enadesch encara a la Cavaleria lo caval meum ab totes les mies armes. E si Deus me donara Tortosa, tota sie del Temple de Jherusalem. Esters que no es maravelya si falim car homens som, si alcunes coses yo o lo meum pare o'l meum frare a los esglesies de la terra nostra, a seus o a monestirs delles honors et de les possessions lures a tort avem toltes, pregam et manam qu'els prelatz, els seyors dels Sepulcre et del Espital et della Cavalleria del Temple justament o reden. En aquella metexa manera, si (a) alcun hom o alguna fembra, clerigue o lec, o yo o alguns del meus antecessors sa eretat avem tolta a tort, aquel misericordialment la reden. Atressi, propietatz que a nos o als nostres antecessors per dret d'eretatge son degudes, fora aquels coses que als sants logars son livrades, entegrament leyx aquelles al Sepulcre del nostre Seyor et a l'Espital dels pobres et a la Cavaleria del Temple, en aytal tenor que apres la mia mort aquels qui per mi tenen aquells, tingem en lur vida axi com per mi et apres la mort d'aquels sien entegrament del Sepulcre et del Espital et de la Cavaleria del Temple de Salamo et d'aquel al qual // dar volran aquelles. En aquesta manera tot lo meum regne, axi com damunt es escrit, et tota la mia terra et tot quant yo he et quant a mi romas dels meus antecessors, et quant yo he guaaynat ni gaaynare d'aqui avant, et qualque cosa en present yo he et d'aqui avant justament dar pore, tot o do e um atorg al Sepulcre de Christ et a l'Espital dels pobres et a la Cavaleria del Temple de Salamo, que aquels o ayen e u posseequen per tres justas et eguals partides.

E totes aquestes coses sobreescrites do e atorch a nostre Seyor Deu et als sants sobreescritz, axi propies et fermes com huy som mies, et ayen poder de tornar et de tolre. Et si alcun d'aquels qui ara an aquestes honors o d'aqui avant auran, se volran levar en erguul o en superbia que non volran reconexer a aquetz santz axi com a mi, los meus homens et los meus feels apeylen aquels de tracio et de baya axi com fariem si yo fos viu et present, e ajuden aquels per fe et sens engan. Si en la vida mia plaura a mi que d'aquestes honors damunt escrites volre lexar o a Santa Maria o a Sant Jovan della pena o a altres santz, aquels qui tenran aqueles prengen de mi quant vallya. Totes aquestes coses faz atz per la anima de mon pare et de ma mare et en remessio del meus peccatz, que meresca aver loch et vida et perdurable, amen⁴.

Feita carta en la era .M. et.C.LXIX.⁵, el mes d'uytubre, en lo setge de Bayona. D'aquest encara donatiu son testimonis ab sacrament: Enego Exemiones de Segovia, Fortunio Lopiz de Soria, Furtuyn Azenar de Berlanga, Caxal, Sungo⁶ Enecones, son nebot, et Furtuyn Egones, german d'el, Lop Cayxal, Furtuyn Exemeniz de Lerat, Per Enecez de Petralata, Lop Enechz, german d'el, Per Escherra, Enech de Tobia, Exemen Furtuyn de Bastant, Oveyllola, Per Momez, Per Uzon⁷, Lop Exemenez, nebot d'el, comte Lodro per nom et els frares d'el, Lop Enegons, G(arcia) Azenarz, Almoraet, Enegon Cazer⁸ de Lomber, Lop Exemononez de Torelles, // Martin de Let, Oioya de Clarin⁹, Marcho d'Arrada, Johan Diez, Gassio de Belforat, R(amo) A(rnau) de Santa Crou, Gassio de Scula¹⁰, Caboz, Garcia Azenar de Ferrar, Maioyo et Xemenecons de Astao et Zecondein, germa d'el, Segon de lo Faayoyos¹¹, Lop Lopiz de Ricla, Rodriz Petrez de Aureya, Lop Arzez Peregrin, Ordonio et Ortiz de Fontes, Lop Sanz de Belchit, Artal, Gasco, Quadrat, zalalmedina, Oune, Fortuin Azenar de Tarazona, Per Mir d'Entenza, Per Iuzbert, Berenguer Gombalt, Per d'Eryl, comte A(rnau) Mir de Pallyares, Per R(amo) d'Estada, Tizon e Xemen Furtuno de Calasanz, Hato Garcez de Barbastre, Soa¹² Galinz d'Antigo, Lop Furtuynos de Alber, Ferriz, Blasco Furtuynones de Aztor¹³, Sanz Johan d'Oscha, Furtuyn Lopiz de Yerp, Castion de Belssa, don Gomez de Cerezo, Per de Lezina, Bertran de Larvaz, Michel de Alor et moltz altres que azi non son escritz.

Hemos seguido el texto de la versión más antigua. La otra versión no presenta variantes de sentido con relación a ésta.

1. El ms. añade "do atressi" entre "sa honor" y "d'aquestz". Las palabras añadidas aparecen puntuadas por debajo dándose con ello a entender que se trata de un error.
2. "Ovia"; sic por "Onia", Oña.
3. "Bayo"; sic por "Bailo".
4. "Et vida et perdurable"; sic por "vida perdurable".
5. Las cifras "LXIX" aparecen interlineadas en el manuscrito.
6. "Sungo"; sic por "Sango", Sancho.
7. "Uzon"; sic por "Tizon".
8. "Cazer"; sic por "Garcez", Garcés.
9. "Clarin"; sic por "Lerin".
10. "Scula"; sic por "Soula" o "Soule".
11. "Lo Faayoyos", sic por "illos Faios", Los Fayos.
12. "Soa", sic por "Iohan".
13. "Aztor"; sic por "Azlor".

1131 - DICIEMBRE; TIERMAS

Alfonso I dona al Hospital de San Juan de Jerusalén su palacio junto al puente de Sangüesa y una yugada de tierra en su término, otra yugada en Uncastillo o Sos, y la iglesia de Santa María de Sangüesa con sus diezmos y primicias, más el diezmo de los molinos y baños del burgo nuevo y la lezda de la carne de la villa.

AGN Papeles del P. Moret, t. III, fol. 150 r. - 151 r. El original se conservaba en el Archivo Municipal de Sangüesa.

Pub. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Gran Priorado de Navarra*, t. II, p. 18 - 19, n. 11.

Pub. VILLABRIGA; *Sangüesa*, n. 7, p. 148 - 149.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, libro XVII, p. 318.

Cit. RAH; *Diccionario geográfico-histórico*, t. II, p. 63 y 297.

Cit. GALINDO; *Sos*, p. 20.

Cit. ANCIL; *Monografía de Sangüesa*, p. 57.

Cit. LACARRA; *Rutas de peregrinación*, "Pirineos", 1945, n. 2, p. 22-23.

Cit. LACARRA; *Peregrinaciones*, t. II, p. 427.

(Crismón)

Sub Christi nomine et diuina clementia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex. Placuit mihi libenti animo et spontanea voluntate et propter remedium animae meae et parentum meorum ut donem Domino Deo et ecclesiae beati Ioannis Baptistae Hospitalis Iherusalem et pauperum eius illud meum palatium quod est iuxta illa ponte de Sangossa cum una iugata de terra culta aut complita¹ in termino de Sangossa, et in eremo quantum potuerit laborare et examplare; et alia iugata de terra in Unocastello aut // in Sos similiter culta aut complita et in eremo quantum potuerit laborare et examplare. Similiter dono ibi ecclesiam beatae Mariae quae est intus meo corral quae est in capite de illo burgo nouo de Sangossa, cum omnibus decimis et primiciis et suis pertinentiis quas hodie habet vel in antea Dominus ibi crescerit, sicut mei populatores potuerint acaptare vel examplare iure hereditario de meos infanzones vel de meos villanos. Similiter, dono Hospitali illam decimam de meos molendinos et de illos balneos de illo² burgo nouo et de illa lezda de carne de Sangossa. Haec omnia prenomina dono Hospitali de Iherusalem libera et quieta ut sit ad seruitium et honorem omnipotentis Dei et pauperum et fratrum eius per secula cuncta. (Luego las maldiciones)³.

Signum (signo) Adefons rex⁴.

Facta carta in era .M.C.LX.VIII., in mense decembri, in villa quod dicitur Termas. Regnante Domino nostro Iesu Christo et sub eius imperio ego Adefonsus dominans gratia Dei in Aragonia, in Pampilona, in Suprarbi, in Ripacurtia et in Caesaraugusta. Et ego episcopus Sancius in Irunia, qui rogatus a domno Adefonso

rege, una cum consilio et autoritate sociorum meorum Pampelonensis ecclesiae canonicorum, hoc superscriptum // donatium concedo et confirmo retinendo tamen ibi meo quarto de illa decima quae pertinet ad illam ecclesiam de qua rex hanc cartam facit. Episcopo Arnaldo in Osca. Episcopo Sancio in Calahorra. Episcopo Michael in Tharazona. Episcopo Garcia in Caesaraugusta. Episcopo Petro in Barbastro. Comite Reto⁵ in Totela. Vicecomite Centullo in Caesaraugusta et in Unocastello. Enneco Eximino in Calataiube. Fortunio Lopeiz in Soria. Lope Enekez in Borobia. Caxal et Garsea, filius eius, in Nagara. Gomiz in Cireso. Petrus Tizon in Stella. Sancius Lopeiz in Sangossa. Lope Garceiz in Alagon. Lope Xemenez in Biesca. Castange in Biele. Sanctio Iohannes in Osca. Dio⁶ Garceiz in Barbastro. Garcea Ramnirez in Monteson. Pere Mir in Bonabarre. Berenger Combal in Castro. Petro Gauzper in Sancto Stephano. Arnaldo Mironi, comite in Paliarres et in Fontetoba. Ramon Pere in Montemesima. Miro Mironis, rogante rege, adipiuit hanc donationis cartam.

Ego Sancius, quod domnus meus rex iussit, scripsi et signum impressit (falta).
Fiat, fiat.

1. "Complita"; dudoso en el manuscrito.
2. "Illo"; interlineado.
3. "Luego las maldiciones"; sic en el manuscrito.
4. Añade el signo de Ramiro II: "Signum (signo) Ramiri".
5. "Reto"; probable error de lectura por "Retro" (Rotrou, señor de Tudela).
6. "Dio"; probable error de lectura por "Ato" (Ato Garcés, señor de Barbastro).

244

1131

Alfonso I "el Batallador" prohíbe que se les tome prenda a los villanos de Aurín, dependientes de San Juan de la Peña, por querellas que afecten al abad, a los monjes o a villanos de otros lugares dependientes del monasterio, y en las cuales no estén implicados los de Aurín.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, carpeta 712, n. 10, pergamino de 345 x 120 mms. Original. Parcialmente borroso.

FDZ Liber Privilegiarum, t. I, fol. 634. Copia del siglo XVI.

AHN Códices, Extracto del Liber Privilegiarum, 286 B, doc. n. 509.

Cit. BRIZ MARTINEZ; Historia de San Juan de la Peña, p. 811.

In Dei nomine et eius gratia. Hec est carta quam facio ego Adefonsus, gratia Dei rex Aragonensium et Pampilonensium, pro anima mea et patris et matris mee / Sancto Iohanni de Penna et monachis eius de illa uilla que uocatur Agurin. Siquidem illi homines de Tena et de Galleco, si habebant aliqua rancura de illo / abbate de Sancti Iohannis uel de priore uel de monaco aut de uillano de Sancti Iohannis, pignorabant illam uillam et erma [... con]fundebant (1) illam multum, ita / quod uenerunt ad me rancurantes Dodo, abbas de Sancti Iohannis, et Enneco, elemosinarius, et alii monachi de hac re; ego autem, compunctus misericordia, / facio hanc cartam et do hoc preceptum: quod neque cauallero neque uillano neque aliquis homo habeat potestatem amplius pignorare illos uillanos nec illa / uilla (2) de Agurin per nulla causa de monachis uel de abbate uel de uillanis de Sancti Iohannis nisi por propria culpa de ipsis uillanis de Agurin. Et mando / ut quisquis pignorauerit, peitet quingentos solidos, medios ad me et medios ad abbate de Sancti Iohannis. Et sicut dico de me et de abbate, sic dico de meos successores / et de suos usque in secula. Et non abstraat inde pignora usque post tercium diem.

Signum (signo) Adefonsi.

Facta carta in era .T.C.LX.VIII. Regnante me (3) rege Alfonso Sangeç in Aragone et in Pampilonia et Suprarui et Ripacorça et in Çaragoça et in Nagera. / Episcopo Arnaldo in Osca et episcopo Sancio in Pampilonia. Et sunt testes: don Enneco, capellano de rege, et Castan de Bel et Marco de Guassil et Ruderico, frater eius, / et Geruas, merino de Iaca, et Galin Galinç de Laruesa, alcalde inla (4). Et quisquis uoluerit hanc cartam destruere, destruat et habeat partem cum Datan / et Abiron et cum Iuda traditore, qui Deum tradidit. Ego Arnaldus episcopus confirmo istam maledictionem. Ego Dodo abbas confirmo. Omnes monachi Sancti Iohannis confirmant.

Signum (signo) Ranimiri regis.

(1) Los puntos suspensivos corresponden a una parte borrada del pergamino. (2) "Villa"; repetido en el pergamino. (3) "Me", interlineado. (4) "Inla"; sic en el pergamino.

245

1131 - DICIEMBRE - 26; BESIANS

Alfonso I concede fueros a los pobladores de Calatayud, con prerrogativas fiscales, económicas y judiciales, y marca los límites del término de la villa.

ACA Registro 64, folios 36 v. - 40 r., copia de la confirmación de Alfonso III dada el 18 de abril de 1286 en Zaragoza. [C]

RAH Colección Traggia, t. IV, 9/ 5222, folios 93 v. - 99r.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 457 a 468.

Pub. BOFARULL Y MASCARO, Próspero; *Codoín-Aragón*, t. VIII, 9.

Pub. FUENTE, Vicente de la; *Historia de Calatayud*, t. I, p. 318, n. 3 del apéndice.

Pub. RAMOS LOSCERTALES, José María; *Textos para el estudio del derecho aragonés en la Edad Media*, "AHDE", t. I, 1924, p. 408 - 416, de quien se ha tomado la versión B.

Pub. ALGORA Y ARRANZ; *Fuero de Calatayud*, p. 31 - 53. Incluyen traducción.

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. XLV, p. 150 - 151, cap. LI, p. 164.

Cit. BAER; *Die Juden*, p. 10 - 11, n. 17.

Cit. SANGORRIN Y DIEST-GARCÉS; *La campana de Huesca*, p. 163, n. 23.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Repertorio de manuscritos*, p. 291, n. 979.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 175.

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia, scilicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Gracia Dei ego quidem Adefonsus¹ rex facio hanc cartam donationis et confirmationis ad uos totos populatores de Calataiube qui ibi estis populatos² et in antea ibi ueneritis populare, et pro³ amore Dei et quod bene populetis⁴ et sedeat populata et totas gentes ibi ueniant populare cum bona uoluntate et sedeatis ibi congregati ad honorem Domini nostri Ihesu Christi et sancte Dei genitricis Marie Virginis et omnium sanctorum ad honorem et salutem christianorum et ad confusionem⁵ et maledictionem paganorum —destruat illos Dominus Deus—, amen.

Dono et conedo uobis quod habeatis foros tales quales uos ipsi michi demandastis.

In primis, quod habeatis medianeto cum totas meas terras ad uestra porta de Calataiube.

Et nullo homine de Calataiube non sit⁶ preso per nulla occasione foras de Calataiube. Et non respondeat foras de suo concilio ad nullo homine. Et qui inde eum forçauerit, pectet .M. morabetinos, tercia pars ad regem et⁷ tercia ad concilio et tercia ad quereloso et adiuuet illi senior et concilio.

Et totos populatores qui uenerint ad Calataiube populare, de totos debitos que habuerint factos et colonias et damnos fuerint super illos, de rege et de totos alios homines, sint soltos et finitos.

Et ubicumque habuerint hereditates et auere, habeant illum totum saluum⁸ et ingenuum, liberum et francum⁹ per uendere et⁷ dare et inpignare cui ipsi uoluerint.

Et si euenerit causa quod inueniant homine mortuo in termino suo, non sit omicidio pariato. Et homine qui non sit de Calataiube, si matauerit homine de Calataiube aut prendiderit uel discaualgauerit, pectet.M. morabetinos, tercia pars ad regem et tercia ad concilio et tercia ad quereloso. Et si homine de Calataiube matauerit¹⁰ suo uicino et parentes de mortuo firmare potuerint, ipse qui fecit pectet CCC solidos,.C. solidos ad regem¹¹.CC. solidos¹² ad suos parentes et sit ille qui fecerit homiciero¹³. Et si non potuerint firmare parentes, saluet se cum.XIIcim. iuratores uicinos et qui¹⁴ fuerit homiciero¹³, sicut superius dixi, stet intro in¹⁵ sua casa nouem dies. Post nouem dies, exeat de villa et stet foras usque habeat amorem de parentes mortui. Et qui fuerit mortuus non habuerit parentes, concilio accipiat suo omicidio et partat per sua anima ubi fuerit necesse¹⁶.

Et uicino de Calataiube qui potuerit tenere homines in suo solare christianos aut mauros aut iudeos, ad illo respondant et non ad nullo¹⁷ alio seniore.

Et nullo uicino qui rapuerit sua uicina qui sit de Calataiube, paret illa in medianeto ante suos parentes et uicinos de Calataiube. Et si uoluerit illa ire ad suos parentes pectet ipso arrabitore ad parentes de muliere quingentos solidos et postea sit omiziero. Et si illa uoluerit stare¹⁸ cum illo, uiuant se ut melius potuerint et illa sit omiziera. Similiter uicino qui sua uicina forçauerit et illa uenerit uoçes mitendo et illa .II.¹⁹ testes habuerit, pectet, ut superius dixi, et sit omiziero. Et si non potuerit illa firmare et ipse negauerit, saluet se cum .XIIcim. iuratores et si se non potuerit saluare, pectet ut superius dixi.

Et uicino qui sacauerit armas super suo uicino intro in¹⁵ la ciuitate, pectet .LX. solidos, tercia pars ad regem et tercia ad concilio et¹¹ tercia ad quereloso. Similiter, qui uenerit in bando super suo uicino et ferirat²⁰ uel peliarat, pectet .LX. solidos similiter per.III.²¹ partes.

Et concilio de Calataiube quod habeat²² iudice quale ipse uoluerit²³; et sit usque ad anno et postea quomodo placuerit ad illos.

Et qui exutierit pignos ad iudice, pectet illi .V.²⁴ solidos. Et qui excutierit pignos ad sagione²⁵, pectet .VI. denarios.

Et iudex qui fuerit, ipse demandet las colonias qui euenerint²⁶ ad seniore.

Et nullo uicino non sit merino de rege neque de seniore et qui ibi intrauerit, pectet .M. solidos ad concilio.

Et senior qui fuerit de Calataiube non firmet super nullo uicino.

Et nullo uicino de Calataiube non donet lezta²⁷ in tota terra de domino rege. Et qui illa tulerit per força, pectet .M. morabetinos in .III.²¹ partes ut superius dixi.

Et ad²⁸ uicino cui pignorauerint per comprare cauallo, uideat concilio sua bona et si habuerit ad comparare²⁹, compret.

³⁰Et si habuerit dominus noster rex lite³¹ campale, vadat tercia parte de illos caualleros; et de illa tercia parte ipse qui non fuerit in hoste, pectet.I. solidum. Et

caualcatores³² qui exierint de Calataiube, de ganancia quod fecerint, emendent plagas totas et alcent cauallos et donent una quinta de captiuuos et de ganato uiuo et de totas alias causas non dent³³ nata. Et si euenerit quod prendat captiuuo³⁴ qui sit rex, sit de domino rege et de alio captiuo sua quinta.

Et nullo cauallero de rege neque de seniore neque de nullo homine non habeat posaderia in casa de uicino de Calataiube sine sua voluntate.

Et habeant vicinos de Calataiube fornos et tendas³⁵ et molinos et canales ubi unusquisque³⁶ melius potuerit facere.

Et qui debuerit³⁷ iurare per omicidium uel per batalla, iuret super altare. Et per alias causas, iuret super cruce de fuste aut de petra. Et dicat qui debet iurare: "Per Deum et per istam crucem iuro tibi et nonnulla causa alia". Et dicat qui prendet la iura quod si mentet perduto sit. Ille qui iurat respondeat³⁸ una uice "amen". Et non sit ibi altera³⁹ achaquia neque referta in iura et non passet super la cruce. Et placito⁴⁰ de iura de sol ad sol.

Et vicino qui ad alio ferrat, intret illi in manus⁴¹, sit pedone sit cauallero.

Et vicino de Calataiube non habeat manaria.

Qui fuerit fidiator de mandamento, post medio anno non respondeat³⁸. Qui fuerit fidiator de pecto, quamdiu uixerit respondat. Post mortem eius non respondeat³⁸ uxor eius neque filii neque nullo⁴² parente per illo.

Homicidiero qui fugerit ad Calataiube aut qui aduxerit muliere rapita, si aliquis incalçauerit illos, non intret post illos in termino de Calataiube usque faciat sciente ad concilio.

Et qui incalçauerit suo uicino per ferire aut prendere et si inserrauerit⁴³ illum in sua casa et ferirat uel pulssarat ad sua porta et si habuerit ipse inserrado⁴⁴ duos testes, pectet ipse qui male fecit ad ipso qui fuit inserrado .CCC. solidos. Et si non habuerit testes, iuret sibi altero⁴⁵ ubi iurant per omicidium, quod non fecit.

Et testes falsos sint tornados per batalla.

Et nullo vicino soluat pignora de alio nisi ganato qui mane⁴⁶ exit de villa et nocte⁴⁷ debet venire, et que iuret domino de ganato que mane exiuit et nocte debet venire. Et postea uadat ille per quod est pignorato et mitat fidancia per ante suo iudice. Et si noluerit prendere, faciat ibi testes et ueniat. Et postea domino⁴⁸ de ganato⁴⁹ trahat illum ut melius potuerit.

Et qui⁵⁰ preserit pignos de suo uicino et angarauerit illos⁵¹ foras de casa, duplet illos.

Et toto vicino⁵² qui fuerit de Calataiube, si fecerit illi birto senior aut alio vicino, faciat rancura in concilio et postea adiuuet⁵³ illi concilio. Et si noluerit⁵⁴ illi adiuuare⁵⁵ concilio, laxet ibi in villa uxor eius et filios et auere et toto quanto habet ut sit⁵⁶ saluo

per ad illo et postea exeat de villa et pignoret ad concilio ubi melius potuerit usque duplent illi suo auere concilio.

Et toto mauro qui est in termino de Calataiube et fugerit⁵⁷ ad escuso, donet concilio sua hereditate ad christiano et de iudeo similiter fiat. Et christianos et mauros et iudeos conprent unus de alio ubi uoluerint et potuerint. Et christiano qui matauerit iudeo aut mauro, si fuerit manifesto⁵⁸, pectet .CCC. solidos. Et si negauerit, saluet se cum sibi altero⁵⁹ cum iura quod non fecit. Et christiano firmet ad iudeo cum christiano et iudeo. Et iudeus ad christiano similiter et de mauros similiter fiat. Et christiano iuret ad iudeo et ad mauro super cruce et iudeus iuret ad christiano in carta sua Atoa tenendo. Et mauro qui uoluerit iurare ad christiano, ei dicat: "Alamet⁶⁰ cançamo et talat taleta⁶¹".

Clericos qui fuerint in Calataiube, sedeant unusquisque in suas ecclesias et donent quarto ad episcopo et quarto ad sua ecclesia de pane et vino et corderos. Et de nulla alia causa non donent quarto et seruiant suas ecclesias et habeant foros et iudicios sicut suos vicinos.

Et qui uendet hereditate, ipse qui comparat⁶² illa, in collatione de ipso qui uendet ibi uadat et ibi faciat suo mercato. Et de hereditate qui fuerit uendita per.L. solidos et⁷ in suso, donet⁶³ in roboratione qui conprat .II. solidos et si noluerit dare duos solidos, det ad .III. homines⁶⁴ iantare⁶⁵. Et qui comprauerit hereditate et tenuerit illa postea medio anno, non respondat per illa ad nullo homine.

Testimonia falssa qui per batalla cadet, duplet illo auere.

Et latrone qui furtauerit et postea negauerit et litiauerit et caderet, duplet illo auere ad suo domino⁶⁶ et nouenas ad palacio⁶⁷.

Et toto ganato forano de Calataiube qui post tres dies⁶⁸ steterit in termino de Calataiube, donet montatico: de busto, baca et de grege, carnero, medio ad seniore et¹¹ medio ad concilio.

Et vicino de Calataiube non donet quinta in nulla parte nisi in Calataiube.

Et qui tenet captiuo⁶⁹ mauro in Calataiube et per ipso mauro tenent christiano in terra de mauros, veniant parentes de christiano et donent in quanto fuit comparato⁷⁰ ipso mauro et despisia que habet facta et accipiat lo mauro et trahat suo christiano. Et si non exierit postea per illo el christiano, ipse qui fuerit domino⁷¹ de mauro, si uoluerit, accipiat suo mauro et tornet auere que⁷² prisit.

Et qui pignorauerit in villa sine sayone,.VI. denarios pectet ad iudice.

Et primo populator qui uenerit, non respondeat³⁸ ad alio qui postea uenerit pro nullo pecto neque de damno antea facto. Et si duos populatores in uno uenerint et unus⁷³ ad alio demandauerit, stent ad laudamento de concilio.

Et qui malauerit uel escabennauerit mulierem maritata et habuerit II¹⁹ testes, pectet qui fecit .CCC. solidos ad marito et ad parentes de muliere. Et si non habuerit testes, veniat cum .XII. et iurent los .VI.⁷⁴ cum illo. Et si muliere ad alia malauerit, intret

in manus et si⁷⁵ fecerit liuores, pectet illos si habet testes et si non habet testes, iuret per suo cabo.

Et si mauros uel christianos leurent ganado de vicino de Calataiube et postea tornauerint ipso ganado caualgadores ad Calataiube⁷⁶, veniat domino de ganado⁴⁹ et iuret sibi altero⁴⁵ quod suum fuit et non illum dedit neque uendidit⁷⁷. Et si est cauallo aut equa aut mulo, donet .V. solidos et prendat sua bestia, et de boue et asino. I. solidum.

Et homine de Calataiube, si aflauerit captiuo qui fugiat qui sit de villa, habeat inde .V. solidos et si non fuerit vicino, habeat in illo lo medio.

Et qui excucierit ganado⁴⁹ qui non sit de vicino foras de termino, habeat in illo lo medio.

Et homine de Calatiube qui habuerit rancura de alia terra et fuerit ad ipso concilio unde habet rancura et non fecerit ibi illi nullo directo, faciat ibi homines et postea veniat ad Calataiube et prendat homines et faciat pignora de campo. Et de ipsa pignora que fecerit, prendat in assadura .LX. solidos. Et in ipsa pignora homines de Calataiube⁷⁸ alio homine⁷⁹ mactarent, non sit omicidio pariato.

Et si christiano ad iudeo ferirat⁸⁰, non intret illi in manus et si fecerit liuores et habuerit iudeo et christiano, pectet los⁸¹ liuores. Et si non habet testes, iuret quod non fecit. Et de mauro similiter fiat. Et de iudeo contra christiano similiter fiat.

Et si christianos uel mauros leurent ganado de Calataiube in⁸² prenda, et caualleros uel⁸³ pedones qui excutierint ipso ganado foras de termino, prendant de cauallo et equa⁸⁴ et mulo .V. solidos et de asino et boue. I. solidum, et de res minuta, de la cabeça, .II. denarios. Et isto termino de isto ganado⁴⁹ sit tale quale est scriptum unde terra partimus.

Et insuper de totos foros et iudicios et tortos qui fuerint inter vicinos minutos et grandes qui non sunt scriptos in ista carta, que sint in arbitrio et laudamento de toto concilio, Domino Deo adiuuante.

Et qui fecerit plaga ad suo vicino unde exeant ossos, pectet qui fecit ad ipso plagato .LX. solidos. Et qui crebauerit dente de suo vicino, pectet .C. solidos. Et qui tallauerit mano de suo vicino aut pede uel oculo sacauerit uel nares tallauerit, pectet omicidio et manaria. Et mancipio⁸⁵ qui stat ad soldata⁸⁶ matauerit homine et quandiu⁸⁷ steterit cum suo amo demandarent illi, faciat directo et postea que exierit de suo amo, suo amo non respondat. Et si nullo homine⁸⁸ habuerit baralla⁸⁹ cum suo vicino et⁷ per ipsa baralla filios de ipsos homine matauerint, parentes pectent omicidio. Et si pater filium suum matauerit et per peccatis inde morierit, non sit omicio pariato.

Et si ferirat⁹⁰ cauallo uel boue uel alia⁹¹ bestia ad homine et inde morierit, non sit omicidio pariato. Et si fecerit alios liuores, pectet illos. Et si casa caderat et matauerit homine, non sit omicidio pariato. Et si homine caderat in canale de molino uel açenia et morirat, non sit omicidio pariato.

Et nullo vicino de Calataiube qui passarat per los portos de Pampilona uel per ipsos de Iaca, non donet leçda in ida neque in uenida. Et qui illi priserit⁹², pectet .M. morabetinos per tres partes ut superius dicet⁹³

Et ego quidem, Dei gratia rex Adefonsus, dono uobis terminos ad homines de Calataiube. Dono uobis Codas cum suo termino, et quomodo las aquas⁹⁴ cadent usque ad Calataiube et quomodo vadit illa serra de Castilla⁹⁵ per nomine Albiedano et quomodo uadit ipsa serra de Midorna⁹⁶ usque ad Calataiube. Et dono uobis Berdello cum suo termino et usque ad Calataiube. Et dono uobis Karauantes⁹⁷ cum suo termino usque ad Calataiube. Et dono uobis Albalat cum suo termino et inde usque ad Calataiube. Et dono uobis Fariza cum suo termino et inde usque ad Calataiube. Et dono uobis Anchol cum suo termino et inde ad Calataiube. Et dono uobis Millemarcos⁹⁸ cum suo termino usque ad Calataiube. Et dono uobis Guisema⁹⁹ cum suo termino usque ad Calataiube, et quomodo uadit la Mata de Maxaran et sicut exit ad ipsa turre de la Ceyda. Et dono uobis Cubel cum suo termino et inde usque ad Calataiube. Et dono uobis¹⁰⁰ Villafelice cum suo termino usque ad Calataiube. Et dono uobis Langa cum suo termino et inde usque ad Calataiube. Et dono uobis Codos cum suo termino usque ad Calataiube.

Gracia Dei scripta carta¹⁰¹ in mense¹⁰² decembris, sub era M.C.LX.VIII. et fuit roborata ista carta in die Sancti Stephani de manu regis, in villa que dicitur Bisense¹⁰³.

Sig- (signo) num Adefonsi¹⁰⁴.

Et sunt inde testes, auditores et uisores: comite de Palares¹⁰⁵, comite Artallo, senior Enneco Semenones de Strematura, Bertran de Laruas¹⁰⁶, Sancio Fortuniones de Exauerre¹⁰⁷. Episcopus Petrus in Rota. Senior in Capella Belenguer Gonbaldo. Senior Garcia Garcez in Bisense¹⁰³. Petro Iozbert in Anzanue. Episcopus Arnaldus in Osca. Senior in Osca Sancio Iohannes. Senior Tizon in Boillo¹⁰⁸. Senior Ato Garcez in Barbastro. Episcopus Garcia in Çaragoça. Senior Lop Garcez in Alagone. Senior Orti Ortiz in Borga¹⁰⁹. Comite de Perchas¹¹⁰ in Tudela. Episcopus Michael in Tiraçona¹¹¹. Senior Fortun Lopez in Soria. Senior Fertun Acenareç¹¹² in Berlanga. Senior Lop Enegez¹¹³ in Montereale. Episcopus Sancius in Pampilona. Senior Petro Tizon in Estela¹¹⁴. Senior Fortun Garcez Kassal in Naiara¹¹⁵. Senior Lop Lopez in Sors et in Ricla. Episcopus Sancius in Naiara. Senior don Gomez in Çireso¹¹⁶. Latron senior in Albero. Senior Petro Momez in Arroniz.

Regnante me, Dei gratia rex Adefonssi de Bilforado usque ad Pallares et de Bayona usque in Regalis Monte.

Et si aliquis rex uel comite aut senior uel uicino qui hoc suprascriptum¹¹⁷ disrumpere uel fraudare¹¹⁸ uoluerit, non habeat partem in Deum unum et verum qui fecit celum et terram, mare et omnia que in eis sunt, set habeat iram Dei Omnipotentis et eiusdem Domini nostri Ihesu Christi et sancte Dei genitricis et Virginis Marie et beatorum apostolorum Petri et Pauli et omnium sanctorum, et sit maledictus et anathematizatus et non habeat partem cum sanctis Dei et neque cum nullis bonis christianis, set cum Iuda traditore qui Dominum tradidit, tribulacione et anxia et dolore in inferno inferiori pari pene paciatur, amen, amen, amen, fiat, fiat, fiat¹¹⁹.

1. "Adefonsus"; "Alffonssus" en C.
2. "Populatos"; "populatus" en C.
3. "Pro"; "quod" en C.
4. "Populetis"; omite C.
5. "Confusionem"; "confussionem" en C.
6. "Sit"; "si" en C.
7. "Et"; omite C.
8. "Saluum"; "soltum" en B.
9. "Francum"; "franchum" en C.
10. C añade "ad" entre "matauerit" y "homine.
11. C añade "et" entre "regem" et "" .CC. solidos".
12. "Solidos"; omite C.
13. "Homiciero"; "omiçiero" en C.
14. "Qui"; "quod" en B.
15. "In"; omite C.
16. "Necesse"; "necessse" en C.
17. "Nullo"; "ullo" en C.
18. "Stare"; "ire" en C.
19. "" .II."; "duos" en C.
20. "Ferirat"; repite C.
21. "" .III."; "tres" en C.
22. "Habeant"; "habeat" en C.
23. "Ipse voluerit"; "ipsi voluerint" en B.
24. "" .V."; "quinque" en C.
25. "Sagione"; "saione" en B.
26. "Euenerint"; "venerit" en C.
27. "Lezta"; "leçta" en C.
28. "Ad"; omite C.
29. "Comparare"; "comprare" en C.
30. Las tres cláusulas de este párrafo se ordenan en C del siguiente modo: aparece en primer lugar la que empieza por "Et caualgatores..."; sigue la de "Et si euenerit..." y termina con la de "Et si habuerit dominus rex...".
31. "Lite"; "ire" en C.
32. "Caualgatores"; "caualgatores" en C.

33. "Dent"; "donent" en C.
34. "Captiuo"; "catiuo" en C.
35. "Tendas"; "tiendas" en C.
36. "Ubi unusquisque"; "unusquisque ubi" en C.
37. "Debuerit"; "debuit" en C.
38. "Respondeat"; "respondat" en C.
39. "Altera"; "atra" en B.
40. "Placito"; borrado en B.
41. "Intret illi in manus"; ilegible en B.
42. "Nullo"; interlineado en C.
43. "Inserrauerit"; corregido en B con una "i" superpuesta sobre una "e" inicial.
44. "Insarrado"; "inserrado" en C.
45. "Sibi altero"; sic en las dos versiones. RAMOS LOSCERTALES propone corregir por "super altare".
46. "Mane"; ilegible en B.
47. "Nocte"; ilegible en B.
48. "Domino"; interlineado en C.
49. "Ganato"; "ganado" en B.
50. "Et qui"; "si" en C.
51. "Illos"; ilegible en B.
52. "Vicino"; con "ci" interlineado en B.
53. "Adiuuet"; "adiuet" en C.
54. "Noluerit"; ilegible en B.
55. "Adiuuare"; "adiuare" en C.
56. C añade "illi" entre "sit" y "saluo".
57. "Fugerit"; "fugierit" en C.
58. "Manifesto"; "maniffesto" en C.
59. "Cum sibi altero"; sic en las dos versiones. RAMOS LOSCERTALES propone corregir por "eum super altare".
60. "Alamin"; "alamet" en C.
61. "Teleta"; "taleta" en C.
62. "Comparat"; "comprat" en C.
63. "Donet"; "det" en C.
64. ".IIII. homines"; "quatuor [...]" en B.
65. "Iantare"; "iantar" en C.

66. "Domino"; "domno" en C.
67. "Palacio"; interlineado de letra más moderna en una parte rota de B.
68. "Dies"; "dias" en B.
69. "Captiuo"; roto el documento en B.
70. "Comparato"; "comprato" en C.
71. "Domino"; roto el documento en B.
72. "Que"; "quod" en C.
73. "Unus"; "uno" en C.
74. ".VI."; "sex" en C.
75. "Si"; roto en documento en B.
76. "Caualgadores ad"; "caualgatores de" en C.
77. "Venditit"; roto el documento en B.
78. "In ipsa pignora homines de Calataiube"; "in ipsa homines de Calataiube pignora" en C.
79. "Homine"; omite C.
80. "Ferirat"; "feriret" en C.
81. "Los"; "las" en C.
82. "In"; "en" en C.
83. "Vel"; "et" en C.
84. "Equa"; "egua" en B.
85. "Mancipio"; "mancipo" en B.
86. "Soldata"; "soldada" en B.
87. "Quandiu"; "quando" en C.
88. "Homine"; "homo" en C.
89. "Baralla"; "batalla" en C.
90. "Ferirat"; "ferrat" en C.
91. "Alia"; omite C.
92. "Priserit"; "presierit" en C.
93. Vienen a continuación el signo de Alfonso VII y la concesión de la villa de Aranda a Calatayud por Ramiro II el 6 de octubre de 1134, que hemos elidido —cf. Antonio UBIETO, *Documentos de Ramiro II*, n. 27—
94. "Aguas"; "aguas" en C.
95. "Castella"; "Castiella" en C.
96. "Midorna"; "Viduerna" en C.
97. "Karauantes"; "Carauantes" en C.
98. "Millemarcos"; "Milmarchos" en C.

99. "Guisema"; "Guisamam" en C.
100. "Vobis"; interlineado en B.
101. "Carta"; omite C.
102. "Mense"; "mense" en C.
103. "Bisense"; "Bisense" en C.
104. El signo de Alfonso I va acompañado por el de Ramiro II.
105. "Palares"; "Pallares" en C.
106. "Laruas"; "Larues" en C.
107. "Exauerre"; "Xauarre" en C.
108. "Boillo"; "Boyllo" en C.
109. "Borga"; "Boria" en C.
110. "Perchas"; "Percas" en C.
111. "Tiraçona"; "Taraçona" en C.
112. "Fertun Acenareç"; "Fortum Aznares" en C.
113. "Enegez"; "Yeneguez" en C.
114. "Estela"; "Estella" en C.
115. "Naiara"; "Naiera" en B.
116. "Cireso"; "Cireço" en B.
117. "Suprascriptum"; "supradictum" en C.
118. "Fraudare"; "fraudere" en B.
119. Siguen las confirmaciones de Alfonso VII, Ramón Berenguer IV y Alfonso II (1 de septiembre de 1162).

246

(1109 - 1131)*

La reina Urraca, Alfonso I de Aragón, "el Batallador", y Alfonso VII de Castilla hacen adiciones al fuero de Castrojeriz, al tiempo que lo confirman.

AMC ast Pergamino de 640 x 885 mms, enmarcado entre bastidores con tratamientos antihumedad y conservantes. Está muy deteriorado, con numerosas perforaciones y manchas, siendo el borde inferior derecho la parte más dañada. Copia deficiente inserta en privilegio rodado original de Alfonso XI (5 de marzo de 1341, Madrid), que incluye las anteriores confirmaciones de: Fernando III (3 de marzo de 1234, Valladolid), Alfonso X (11 de enero de 1255, Burgos), Sancho IV (22 de marzo de 1285, Burgos), Fernando IV (8 de marzo de 1301, Burgos) y del propio Alfonso XI (7 de abril de 1326, Burgos). Falta el sello de plomo. [B]

AMCast Pergamino de 670 x 800 mms., también enmarcado, deteriorado en el borde inferior y con algunas manchas. Copia inserta en privilegio rodado original de Juan I (20 de marzo de 1379, cortes de Burgos), mandado sacar por D. Pedro, obispo de Plasencia, notario mayor de los privilegios rodados. Sigue a B. Falta el sello de plomo. [C]

BN Manuscrito 700, copia de fines del siglo XVI incluida en *Privilegios y escrituras antiguas de la villa de Sepúlveda*, folio 289 r. - v.

BN Manuscrito 712, folio 499 r. - v., copia del siglo XVIII. RAH Manuscrito 9/6448, copia de 1845.

Pub. MANUEL RODRIGUEZ, Miguel de; *Memorias para la vida del Santo Rey don Fernando III*, p. 415 - 420.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 37 - 42.

Pub. GONZALEZ, Julio; *Reinado y diplomas de Fernando III*, t. III, n. 513, p. 25 - 26 (sólo la parte correspondiente al acto confirmatorio de Fernando III).

Cit. RAH; Colección Salazar, O - 25, folio 70 v.

Cit. XIMENEZ DE EMBUN; *Ensayo*, p. 221. Data en 1116 la adición de Alfonso I de Aragón.

Editamos la parte del fuero de Castrojeriz correspondiente a la época que nos interesa, que incluye referencia a tres adiciones: una realizada conjuntamente por Alfonso I de Aragón y Urraca, otra atribuible a Alfonso I de Aragón exclusivamente y una tercera de Alfonso VII.

[Mortuo]¹ autem rex Aldefonso², uenit aliud rex Aldefonsus de Aragon et accepit sibi uxorem domne Urrace, filia rege Aldefonsi. Et confirmauerunt ambos nostros foros. Et leuauerunt se barones de Castro cum tota illa alfoz ad illa morte de rege Aldefonsi super illos iudeos de Castriello et ex illis occiderunt et ex illis captiuauerunt et totos illos predauerunt. Et illo rege Aldefonso cum [illa domna]¹ Urraca regina confirmauerunt [nostro foro et fecerunt]¹ scriptum istum, ut nullus sit subleuator amplius ista calumnia, se de hodie in antea qui illum occiderit pectet per illum sicut per christianum et illos liuores similiter homo villano.

Et ego rex Aldeffonsus mando et concedo pro amore Dei ut populent Castro. De quaecumque locum ibi uenerint accipiant illos cum tale foro quale habeant illos [de Castro]¹. Ego rex Aldefonso hoc scriptum [feci et legente]¹ audiui et de manu mea [roborau]¹ cum aliis testibus: Stephanus, episcopus [Iacensis]¹ sedis, testis. Fortunio Çesal, testis. Iennego Semonones (sic), testis. Oriolo Garçia, testis. Et nos, barones de Castrojeriz, habemus foros istos quos resonant in carta hanc (sic) et fuerunt barallatos ante [reges]¹ et fuerunt auctorizados. [Et debent uenire]¹ in nostro apellito tota illa [alfoz]¹. Et una uice noluerunt uenirent (sic) de Melgare ad Melgare et plegamus nos totos et fuimus ad illos et fregimus illas villas et uenerunt ad nos. Et homines de Castro non dan portadgo neque montadgo in tota terra de illo rege. Et non den fidiator sine rencuratore. Et de suas filias siue [bonas]¹ siue malas non respondant a merinos [uel sayones]¹ set a suas gentes.

Mortua illa regina Urraca, uenit filius eius Aldefonsus, qui regnauit post ea, et obsedit Castrojeriz et cepit eum et expoliauit Castrum de Aragonenses sicut expoliauit Christus infernum de peccatoribus et traxit populum totum de captiuitate et auctorizauit totos istos foros.

Ego rex Aldefonsus, qui liberaui Castrum de manu Aragonensium, audio supradictos foros et corroboro illos totos [et dono uobis alium forum ut habeatis placidum cum hominibus fora terra]¹ en Valiunquera et Sancti Cucufati et Villaueta et Villasilos et Villa de Aios et Valdemoro, et non transeant supradictos terminos. Et de illo die quo mater mater mea misit uos in manu regis Aragonensium usque traxi uos inde, quicquid male egistis contra me uel meos homines, totum sit absolutum. Et quando fuerint milites de Castro in mea corte, habeant suam [rationem de expensa. Et populent illos collaços]¹ in mea hereditate sicut et in sua.

1. Las palabras entre corchetes corresponden a aquellas partes de B que resultan ilegibles y han sido reconstruidas por comparación con C.

2. El rey fallecido ha de ser Alfonso VI de Castilla.

*. Datamos entre 1109 y 1131 teniendo en cuenta el año del matrimonio de Alfonso I con Urraca y el de la pérdida de Castrojeriz por el rey aragonés respectivamente.

247

1132

El concejo de Calatayud, cumpliendo un mandato de Alfonso I, dona al Hospital de Jerusalén la tercera parte de Velilla de Jiloca con los pobladores moros y con los términos correspondientes. Confirma el rey posteriormente en Fraga.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, encomienda de Calatayud, carpeta 643, n. 1, pergamino de 310 x 183 mms., copia del siglo XII. Pergamino borroso parcialmente. Parte de la donación del concejo y toda la confirmación del rey están escritas con tinta diferente.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius diuina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Haec est carta quam facimus nos, omnes comuni concello de Calataiube, sub iussione domini nostri Aldefonsi regis pro remissione peccatorum suorum et anime parentum eius¹. Facimus hanc cartam [donacionis Domino Deo] et Ospitale Sancti Sepul[cri] die quando mandauit nobis partire Calataiube. Et pro eo² quod misimus suam [hereditatem] quod ibi abebat Ospitale in comuni particione, dedimus illi totam illam terciam partem de Vilela cum illos moros et cum totos³ [illos] terminos quod ad illam pertinent, eremos et popelatos, per infinita secula, amen.

Testes de ista donacione suprascripta: senior Eneco Exemenones et senior Exemen Sanç et Lope Lopez de Soter [et] Sancio Lopiz de Matrit et don Dodo et Martin Goterrez.

Ego⁴, Adefonsus rex, concedo hanc donationem, sicut superius scriptum est, cum tertia parte de illos moros Deo et Hospitali et auctorizo et hanc confir[mo...] Senior ENEG Exemenons et Garcia Ranmirez et Chaxal testes sunt in Fraga⁵.

Facta carta in era M. C. L XX., anno quod mandauit dominus rex partire Calataiube et regnante illo in Aragone et in Pampilona et in Ripacorza et in supradicto Calataiube.

Las palabras entre corchetes corresponden a las partes borrosas del pergamino.

1. "Eius"; dudoso entre "eius" y "eorum", hemos elegido la forma "eius" por ser la que hace más sentido en el texto.
2. "Eo"; interlineado.
3. "De Villela cum illos moros et cum totos"; este grupo de palabras fue escrito con otra tinta y la parte del pergamino en que aparecen está raspada.
4. "Ego"; interlineado.
5. La confirmación del "Batallador fue escrita con otra tinta e intercalada entre los testigos y el escatocolo de la donación del concejo bilbilitano.

248

1132 - ENERO; MONTEARAGON

Alfonso I dona a García, hijo de Sabria de Montearagón, los bienes que fueron de Rabmil Calcen.

ACH Libro de la Cadena, n. 331, folio 175 r. - v. Copia defectuosa del siglo XIII.

Pub. DURAN GUDIOL, Antonio; *Colección diplomática de la Catedral de Huesca*, t. I, n. 134, p. 158.

In Dei nomine et indiuidue sancte Trinitatis et suis¹ diuina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex², facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Garcia, filio de Sabria de Montaragon, de Rabmil Calcen de sua hereditate ab integra. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate. Propter seruicium quod mihi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi et confirmo, ad sic quomodo est suprascriptum, et heremo et populato cum toto quantum tenebat³ ad ille et insupra quantum potuistis laborare in scalido ille. Et illo habeas francum et liberum et quietum et saluum per dare et per uendere et per facere ad uestram propriam uoluntatem de te et de filiis tuis et omnis generatio tua ad saluam mea fidelitate et de posteritate mea per secula seculorum cuncta, amen.

Signum regis Aldefonsus. (falta el signo)

Facta ista carta era .M.C.LXX., in bello⁴ quod uocatur Montaragon, in mense ianuarii. Senyor in Osca Sanz Iohannes et suo filio Sanxo Sanz testes. Episcopus in Rota Petrus Gyllelmus. Episcopus in Osca // Arnaldo. Episcopus in Çaragoça Miquel⁵ et Sanxa⁶. In Barbastro, Ato Arceç⁷. Senyor in Monçon don Garcia Remir. Senyor in Boleya perpetue⁸. Senyor in Stella Petro Tizon. Comite Marcho⁹ in Tutela. Viçcomes in Çaragoça. Senior in Sancta Heulalia et Montaragon, Ferritz.

Ego Petrus, scriptor regis, scripsit (sic), hoc signum (falta) fecit (sic).

1. "Suis"; probable error de lectura por "eius".
2. "Rex"; interlineado.
3. "Tenebat"; probable error de lectura por "pertenebat".
4. "Bello; probable error de lectura por "uilla".
5. Don Miguel era en realidad obispo de Tarazona. ¿Dislate del copista?
6. Ignoramos a quién puede referirse el copista con el nombre "Sanxa". Teniendo en cuenta que el nombre aparece en la lista de obispos, tal vez podría corresponder a Sancho, obispo de Calahorra, o al otro Sancho, obispo de Pamplona, habiendo sido omitido el nombre de la diócesis por el copista.
7. No es descartable que apareciese el título "senior" antes de "In Barbastro, Ato Arceç" en el original. El copista del Libro de la Cadena debió de omitir el título.
8. No se copia el nombre del tenente de Bolea, probablemente, Per Petit.
9. "Marcho"; probable error de lectura por "Retro" (Rotrou de Perche, tenente de Tudela).

249

1132 - MARZO - 25, VIERNES; CANTABRIA, EN LAS CERCANIAS DE LOGROÑO

Alfonso I "el Batallador" dona a los pobladores de Asín el fuero del burgo nuevo de Sangüesa y con él, diversas exenciones y privilegios económicos, fiscales y judiciales.

ACA Registro 218, folio 126 r. - 127 r., copia XIV de una confirmación de Jaime II dada el 8 de octubre de 1320.[B]

ACA Registro 222, folio 137 r. - v., copia de una confirmación de Jaime II dada el 18 de diciembre de 1322.[C]

ACA Registro 474, folio 252 v. - 253 r., copia de una confirmación de Alfonso IV dada el 16 de abril de 1328. Sigue a C. [D]

RAH Colección Abella, t. XXII, manuscrito 9/5185, cuaderno de documentos de Alfonso I de Aragón. Transcribe de una versión sin localizar del ACA. Reproduce, además, imitando su escritura, el comienzo del fuero.[E]

Pub. BOFARULL; *CODOIN - Aragón*, t. VII, p. 24 - 27.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 505 - 506.

Pub. LACARRA Y MARTIN DUQUE; *Fueros de Navarra.I. Fueros derivados de Jaca 2. Pamplona*, n. 6, p. 123 - 125.

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCES, Dámaso; *La campana de Huesca*, p. 163, n. 4.

Cit. VARIOS; *Indice CODOIN-Aragón*, n. 16.

Cit. VILLABRIGA; *Sangüesa*, p. 149 - 150, n. 8.

Cit. SINUES RUIZ; *El patrimonio*, n. 0386, p. 85.

(Crismón)

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis vobis populatores qui estis populatos in Asine et qui in antea populaueritis. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate.¹ Dono uobis et concedo Asine et propter amorem que ibi populetis.

Dono uobis quod habeatis terminum tantum quantum in³ uno die potueritis ire ad uestras laboranzas et tornar ad uestras casas por fer uestros escalios et uestros examplos⁴ et ubi⁵ pascant uestros ganados, oues et boues⁶, et ubi⁵ teneatis uestras metipsas capannas por iacer⁷ de nocte et die⁸.

Et tallent in illo termino quod eis do⁹, fusta ad opus de lures casas metipsas¹⁰.

Et insuper dono uobis quod habeatis uestros foros tales quales donauit ad illo burgo nouo de Sangossa¹¹.

Quod non exeatis de uestra poblacione, si uos non uultis, per nullo iudicio nec per ullas testimonias dare neque accipere, inde non exeatis.

Et non habeat¹² ulla torna per ferro neque per batalla et saluese cum¹³ sua¹⁴ iur plana.

Et cuncta que uenerit per vendere, nisi consencientes vos comparetis sine dubio sol cum¹³ sol.

Et lezta non detis in tota nostra¹⁵ terra nisi in exita de nostra¹⁵ terra.

Et non uadatis in nulla hoste usque .VII.¹⁶ annos completos, neque populator qui postea populare uenerit usque .VII. annos completos. Et post .VII. annos completos¹⁷, quod me succurratis ad lite¹⁸ campale.

Et non pectetis ullo homicidio qui extra uestro burgo erit facto.

Et primum qui uos uenerit, fiat ingenuato.

Et que faciatis¹⁹ uestra metipsa ecclesia vicinale siue nostra capella ubi occurratis. Et detis ibi totas uestras decimas et illo quarto ad²⁰ episcopo. Et teneatis ibi uestros clericos filios de uilla.

Et faciatis ibi uestros metipsos molinos et fornos²¹.

Et dono uobis²² ortos et lineares in illas uestras pezas²³ sicut merino meo²⁴ Banzo Fortunons²⁵ partierit uobis. Et illos qui postea uenerint, ut talem partem habeant sicut primi. Et ego plantauero meas vineas in illas meas pezas²³. Vos similiter que faciatis sicut melior unusquisque potuerit. Insuper, que exempletis²⁶ per heremos et per meas pezas²³ proprias quomodo melior examplare potueritis.

Ut nullus homo qui uos post uos tragerit²⁷ uel forciauerit nec disrumpere uoluerit hoc mandamentum meum suprascriptum de uestros fueros que ego habeo uobis datos et atorcatos, mille solidos pectabit, vos illos medios et ego illos medios.

Et de illas alias colonias que sine meo clamore acalçaretis, que sint uestras metipsas. Et de unaqueque²⁸ colonia que homo acalçauerit uobis, pro unoquoque solido pectetis unum denarium.

Et hoc totum suprascriptum dono uobis et concedo que habeatis franchum²⁹ et liberum et ingenuum. Que habeatis illum et possideatis vos et filii uestri et uestra generatio, salua mea fidelitate ex omni posteritas mea generatio³⁰ per secula cuncta, amen.

Et nullus dominus qui fuerit in Asin non habeat poder de facere excusato nisi alcal sabudo.

Signum (signo) Ildefonsus³¹.

Facta hanc cartam donationis era .M.C.LXX., in illa populatione sub Lugrunio³² que dicitur Cantabria,.IIII. ueneris de marzo³³. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragonie et in Pampilona et in Superarbe et in Ripacurza³⁴ et in Pallars³⁵ siue in Aranda siue in Alaua³⁶ et in Baztan³⁷. Episcopus Garcia de Massons in Saragoza³⁸. Episcopus Arnat Dot in Hosca³⁹. Episcopus don Michael⁴⁰ in Tarazona. Episcopus don Sancio⁴¹ in Oriuna⁴². Episcopus alio don Sancio⁴¹ in Naiera. Comes⁴³ Retro in Tutela⁴⁴. Viceconte Zentulo in Saragoza³⁸. Lop Arzeç Pelegrin⁴⁵ in Alagon. Petro Tizon in Stela⁴⁶. Fertu Lopez in Soria. Castanno⁴⁷ en Bel. Sancio Iohan in Oscha⁴⁸ et alios⁴⁹ seniores per orbem terre. Sunt testes de hoc suprascripto: Capoz⁵⁰, Garcia Lopez, iustitia, et Fortun Aznarez, iustitia.

Bernard de lacha⁵¹ me scripsit et de manu sua hoc signum (signo) fecit.

1. "Dono uobis et concedo Asine et propter amorem que ibi populetis"; "dono uobis et concedo Asine cum suo termino quantum ad eum pertinet, totum ab entegro, et propter amorem que populetis ibi in Asine" en C.
2. C añade "insuper".
3. "In"; "en" en C.

4. "Et uestros examplos"; omite C.
5. "Ubi"; omite C.
6. Después de "oues et boues" C añade "por meos eremos".
7. "Iacer"; "iaçer" en C.
8. "Die"; "de dia" en C.
9. "In illos terminos quod eis do"; "in illos meos montes" en C.
10. "Ad opus de lures casas metipsas"; "per fer lures casas metipsas" en C.
11. "Sangossa"; "Sangosa" en C.
12. "Habeat"; "abeat" en C.
13. "Cum"; "con" en C.
14. "Sua"; "su" en C.
15. "Nostra"; "mea" en C.
16. "Usque VII annos completos"; "usque ad VII annos completos" en C.
17. "Et post VII annos completos"; interlineado en C.
18. "Lite"; "lito" en C.
19. "Que faciatis"; "quod faciatis" en C.
20. "Ad"; interlineado en B.
21. "Et fornos"; omite B.
22. "Et dono uobis"; "a uobis" (sic) en C.
23. "Pezas"; "peças" en C.
24. "Merino meo"; "meo merino" en C.
25. "Banzo Fortunons"; "Banço Fortugnones" en C.
26. "Exempletis"; "exampletis" en C.
27. "Tragerit"; "trugerit" en C.
28. "Unaqueque"; "iuraqueque" en B.
29. "Franchum"; "francum" en C.
30. "Que habeatis illum et possideatis vos et filii uestri et uestra generatio, salua mea fidelitate ex omnis posteritas mea generatio"; sic en todas las versiones. Probablemente el original diría: "Que habeatis illum et possideatis vos et filii uestri et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate".
31. A continuación vienen los signos de Ramiro II, Ramón Berenguer IV, Alfonso II y Pedro II: "Signum Ranimiri (signo) regis. S(signo) Raimundus comitis. Signum regis (signo) Adefonsus, filii comitis Barchinonensis. Signum (signo) Petri, Die gratia regis Aragonensis et comitis Barchinonensis".
32. "Lugrunio"; en B, C y D aparece una palabra dudosa entre "alio" y "alto". Hemos seguido en este caso a E. Cf. la data tópica de los dos documentos inmediatamente posteriores a éste.
33. "Marzo"; "março" en C.
34. "Ripacurza"; "Ripacurça" en C.

35. "Pallars"; "Pallares" en C.
36. "Alaua"; "Abalsa" en B.
37. "Baztan"; "Bazta" en B.
38. "Saragoza"; "Saragoça" en C.
39. "Arnat Dot in Hosca"; "Artal Dot in Oscha" en B.
40. "Michael"; "Micel" en C.
41. "Sancio"; "Sanctio" en C.
42. "Oriuna"; "Urungna" en C.
43. "Comes"; "comte" en C.
44. "Tutela"; "Tudela" en C.
45. "Lop Arceç Pelegrin"; "Lop Ar Plegrin" en B.
46. "Stela"; "Estela" en C.
47. "Castanno"; "Castano" en C.
48. "Oscha"; "Osca" en C.
49. "Alius"; "alios" en C.
50. "Capoz"; "Capoç" en C.
51. "Bernard de lacha"; "Bernardus de lachca" en C.

250

1132 - MARZO; CANTABRIA, EN LAS CERCANIAS DE LOGROÑO

Alfonso I dona Fortún Aznar de Medina la torre de Almodébar en Calahorra con los términos a ella anejos.

ACC Caj. I, n. 24, pergamino original de 370 x 205 mms. Dañado en el borde inferior.[A]

BN Manuscrito 704, folio 56 r. - v., copia de fines del siglo XVI.[B]

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 167 (1), n. 212 (2).

Pub. UBIETO ARTETA, Agustín; *Documentos reales del archivo catedralicio de Calahorra*, "Berceo", 83, 1972, p. 220, n. 8. Añade fotografía atribuyéndolo a Sancho de Peñalén.

Pub. RODRIGUEZ DE LAMA, Ildfonso; *Colección diplomática medieval de la Rioja*, t. II, n. 101, p. 163.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, libro XVII, p. 318 - 319.

Cit. ACC; *VENDIGAR*, sig. 227.

Cit. BUJANDA, Fernando; *Archivo Catedral de Calahorra*, "Berceo", LXXVII, 1965, p. 422.

(Crismón)

In Dei [nomine et]¹ eius diuina clemencia, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego [quidem Adefon]sus², Dei gratia rex, facio hanc / cartam donationis et confirmationis tibi Fortungo Açenariç de Medina. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntatem et pro-/ pter seruitium quod mihi fecisti et cotidie facis siue de hinc in antea mihi feceris, dono et concedo tibi in Calahorra illa torre de Almu-/ [debar cum]¹ totis terminis suis ermis et populatis qui pertinent ad ista supradicta torre ubi tu inde potueris aliquid inuenire. Et hoc dona-/ tium quomodo hic est su prascriptum laudo et concedo et confirmo illud ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uolun[tatem]¹, et habeas et possideas tu / et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua liberum et ingenuum et francum et firmum et securum per cuncta secula seculorum, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta et corroborata era .M.C.LXX.[iuxta de Logronio]³, in mense març[i]o¹, in illa populatione de Cantabria. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius / imperio ego Adefonsus, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona et in Cireso et in Sancti Stephane et in Aran et in Superarbi uel Ripacurça. Episcopus Arnaldus Dodo in lacka et / in Oscka. Episcopus Petro Guillem in Barbastro et in Rota. Episcopus don Garcia de Maxones in Çaragoça. Episcopus don Micael in Tarasçona et in Soria. Episcopus Sancius in Irunia. Alius Sancius / episcopus in Calahorra et in Nagera. Petro Tiçon in Çerbera et in Montacuto et in Stela. Caxal in Nagera et Daroca et in Beckera. Senior Enneco Ximinones in Ca-/ lataiube et in Tafalla. Senior Fortungo Lopiç in Miraculo et in Soria. Comittem de Pertico in Corella et in Totela. Centullus uicecomite, filius Gastoni, in Unocastello et / in Çaragoca. Senior Lop Garçeç in Alagon et in Epila et isto Fortungo Açenariç in Fillera et in Penna et in Tarasçona. Senior Sancio Iohannis in Oscka. [Ego Arn]aldus¹ scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Las palabras entre corchetes corresponden a partes borrosas en el pergamino suplidas por comparación con B.
2. En este caso hemos suplido la parte borrosa comparando con la edición de Rodríguez de Lama.
3. Las palabras "iuxta de Logronio" corresponden a una perforación en el pergamino y las hemos tomado por comparación con B.

Alfonso I “el Batallador” concede exenciones a los pobladores del burgo viejo de Sangüesa para que bajen a poblar en el llano que está bajo el castillo de la villa.

AGN Papeles del P. Moret, t. III, p. 124. Extracto muy fragmentario sobre un vidimus de 1389. Este último fue redactado a petición del alcalde sangüesino Sancho de Oyllasco. Versión latina. Data en 1122.

AGN Papeles del P. Moret, t. III, p. 124. Extracto muy fragmentario de otra versión, ésta en romance. Data en 1122.

Pub. MORET; *Annales*, t. II, p. 319 - 320. Corrige fecha a 1132. Seguimos su criterio.

Pub. VILLABRIGA; *Sangüesa*, p. 150 - 151, n. 9. Data en 1132. Agrupa los fragmentos copiados por Moret y latiniza la lista de autoridades civiles y eclesiásticas, que Moret tomó de la versión romance.

Cit. RAH; *Diccionario geográfico-histórico*, t. II, p. 297. Fecha en 1132.

Cit. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t. III, p. 13 - 14. Fecha en 1132.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, “Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 176.

Cit. VILLABRIGA; *Sangüesa*, p. 60 - 61.

Publicamos los extractos disponibles:

“... vobis populatoribus francos de illo burgo vieillo de Sangossa, etc... propter amorem quod populetis in illo campo plano de iusso illo castello de Sangossa...”

“Facta carta donationis era M C L X, in mense aprilis, in octauas de Resurrectione, veneris, per nomine in illas populatione de sub Logronio quam dicunt Cantabria...”

“Regnant yo por la gracia de Dios en Aragon, en Pamplona, en Alava, en Baztan, en Ribagorza, en Palares. El obispo D. Arnalt en Huesca e en Jaca. El obispo D. Garcia Maxon en Zaragoza. El obispo D. Sancho de la Rosa¹ (asi parece dize) en Pamplona. El obispo otro D. Sancho en Calahorra et en Najera. El obispo D. Miguel en Tarazona. El conde Rotro en Tudela. El vizconde D. Centullo en Zaragoza. Señor Garcia Remirez en Montzon, en Logronio, etc...”

1. “La Rosa”; corregido en el manuscrito.

*. El documento está datado el 15 de abril de la era 1160, año 1122, incompatible con las menciones a los obispos Arnaldo de Huesca y García de Zaragoza, y con las de los tenentes García Ramírez de Monzón y Céntulo de Zaragoza. Todo ello impide que sea anterior a 1131 (en abril de 1130 aún ejercía Esteban como obispo de Huesca y no se había elegido a García para la sede zaragozana, mientras que Gastón de Bearn aún era señor de Zaragoza). En el margen 1131 - 1134, las mayores probabilidades corresponden al año 1132 por la data tópica en las cercanías de Logroño que relaciona esta carta con los documentos n. 249 y 250.

(1132) - MAYO - (11)*; SORIA

Alfonso I dona una heredad en Soria al hospital de Santa Cristina de Somport, en el terreno comprendido entre el cementerio asignado a los pobladores procedentes de Ausejo y la leprosería, estando dicha heredad protegida por el derecho de asilo.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folios 33 r. - 34 r., copia de fines del siglo XII - inicios del siglo XIII. Data el 11 de mayo de 1136.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 330 (1), n. 213 (2). Data en 1132.

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p.43 - 44. Data en 1132.

(Crismón)

In Dei nomine et eius clementia. Ego Aldefonsus, Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium rex, facio hanc cartam donationis; nempe pro animabus patris et matris mee et aliorum parentum meorum, dono¹ et concedo Deo et Sancte Christine fratribus, que est sita in Summo Portu, unam hereditatem in mea propria serna, in Soria, quam ego // populauit cum Deo auditorio, ultra illum pontem. Et tantum dono eis quantum est inter illud cimiterium quod dedi hominibus de Auselio usque ad terminum illius case leprosorum, quomodo fuit determinatum. Et hoc donatium dono supradictis fratribus ad seruicium pauperum ibi degentibus ut habeant istam hereditatem liberam et ingenuam et francam ab omni seruitute et possideant illam ipsi et omnes successores eorum per secula cuncta ad Dei seruicium et Sancte Christine pauperum. Et adhuc, ad Dei misericordiam plenius impetrandam, hoc superaddo et concedo: ut quaecumque homo ad supradictam hereditatem confugerit, postquam in illa pedem posuerit, ullus homo non audeat eum tangere, sed sit securus ab omnibus inimicis. Quicumque uero hoc meum scriptum forsitan temeritatis causa dirumpere uel mutare aliquatenus uoluerit, pectet regi .M. solidos. Et hec carta in perpetuum firma permaneat.

Signum regis (signo) Aldefonsi².

Facta carta donationis et roborationis totato³ die .V. idus madii, feria IIII., festiuitate Sancti Pontii, in Soria, era M.C.LXX.IIIII, in anno quando ipse rex populauit Cantabriam. Regnante eodem in Aragone et in Pampilona et in Cesaraugusta et in Calataiub et in Tutela et in Nagera. Episcopo Michaele in Tirassona et in Soria. Don Eneco, capellano // in Soria et in Almazan. Episcopo Bertrando in Exoma. Episcopo Santio in Kalaorra et in Nagera. Alio Santio episcopo in Pampilona. Senior Fortun Lopiz dominante (sic) in Soria et in Soria (sic) et in Sancto Stephano. Petro Tizon in Cerbera et in Stella. Semen Enecon in Agreda. Enecon Semenons in Calataiub. Fortun Garceiz, alkaide in Soria.

Ego Santius scriptor iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Dono"; interlineado en el manuscrito.
 2. Entre el texto y el escatocolo se intercala la confirmación de Alfonso VII: "Ego Aldefonsus, Ispanie imperator, hanc donationis cartam confirmaui in Soria et manu mea roborau.II. kalendas iulii, era.M.C.LXX.IIIII., in anno secundo quo coronam imperii recepi et hoc meum pone (sic) iussi (signo).
 3. "Totato"; sic por "notato".
- *. El documento está datado en la era 1174, año 1136, inaceptable. El sincronismo alusivo a la repoblación de Cantabria, cerca de Logroño, lo situaría más bien en la era 1170, año 1132 —cf. documentos n. 249 y 250.

253

1132 - JUNIO; NOVILLAS

Alfonso I "el Batallador" concede fueros a los mozárabes de Mallén con diversos privilegios judiciales, fiscales, económicos y militares.

AHN Ordenes Militares, San Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Encomienda de Mallén, carpeta 663, n. 2, pergamino de 325 x 253 mms., deteriorado, con perforaciones en los pliegues que dificultan la lectura. Está raspada parte de la era. Copia en escritura visigótica. Versión breve.

RAH Colección Abella, t. XXII, cuaderno con transcripciones de documentos de Alfonso I de Aragón. Versión amplia.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 503 - 504.

Cit. LACARRA; *La repoblación de Zaragoza*, "Estudios de Historia Social de España", 1949, p. 219.

Cit. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El gran priorado*, t. I p. 55 y nota 114 de la misma página.

(Versión breve)

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio anc (sic) cartam donacionis et confirmacionis et ingenuitatis ad uos,totos christianos mozarauis de Malien, quod ego traxi cum Dei auxilio de potestate paganorum et adduxi eis in terra christianorum. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, et propter amorem Dei et sancte christianitatis et quia uos pro Christi nomine et meo amore lacxastis uestras casas et uestras ereditates et uenistis cum me populare ad meas terras, dono uobis fueros bonos in Malien et in tota mea terra.

Quod sedeatis ingenuos et liberos et francos uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra et quantos alios homines populauerint uobiscum cum toto quanto potueritis popula[re...] examplare in illa uilla et in illos terminos quos ego dederó uel mandaueró uos.

Et uos, mozarauis de Mallen, quod non detis leçta in totas meas terras de quantos mercatos fezeritis ibi.

Et quod non faciatis mihi hoste nec caualcata super christianos nec uos nec posteritas uestra.

Et quod abeatis totos uestros iudicios ad uestram portam cum totos uestros bicinos. Et si non placuerit uobis illos iudicios, quod ueniatis ante me. Et si ego non fuero in illas terras, quod spacium abeatis usque ego uenia(m) in illas terras et abeatis iudicio ante me.

Et quod uadatis et andetis per totas meas terras ubi uolueritis liberi et securi cum uestro auere.

Et nullus homo non faciad uobis nullo torto nec ulla forza. Et qui fezerid hoc, quod peite mihi mille morauedis et illo captal cum nouena.

Et totum hoc donatium sicut superius scriptum est, dono et conzedo et confirmo uobis quod illud abeatis¹ ingenuum et francum et securum uos et filii uestri et tota uestra generazio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Et totos [...] quod ego dedi ad² [uos ... illis quod non faciad]³ nulla contraria uobis nullo homo.

Et terras totas ermas et populatas in Malien atorgo uobis.

Ego (signo) Adefonsi.

Facta carta in era millesima .C.L.X. [...], in mense iunio, in uilla que dicitur Nouella. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon et in Pampilonia et in Superarbi uel in Ripacorza et in terras de Zaraqoza. Episcopus Dodus in Osca. Episcopus Garzia in Zaraqoza. Episcopus Gilgem in Rota. Episcopus Sancius in Panpilonia. Episcopus Sanzius in Calaora. Comes Bertran in Todela. Petro Tizon in Estela. Tiçon in Boile. Caxal in Nagara. Senior Enneco Lopez in Soria⁴. Lop Uarzez Pelegrin in Alaon. Sango Banz in Osca. Garzia Redmirz in Montson. Per Castanie et Garzia Lopez, alferiz, et Fortung Azenarz, iustizia, et Bernard de Cripiac, testes.⁵

Enneco, sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) egi (sic).

(Versión ampliada)

(Crismón)

In Dei nomine et eius gratia. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis, confirmationis et ingenuitatis ad uos totos christianos de Mallen, quos ego traxi cum Dei auditorio de potestate paganorum et aduxi uos intra (sic) christianorum. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter amorem Dei et sancte Trinitatis et quod uos pro Christi nomine et meo amore laxastis uestras casas et

vestras hereditates et venistis cum me populare ad meas terras, dono vobis, populatoribus, in monte de Samañas, ad vos de Mallen, ligna virida et sicca et pastos ad vestros ganatos usque ad Cobam del Monge et usque ad podium qui (dicitur) Mola Maior de Samañas et usque a la Valpira et usque a la Calzada et de parte de Buytorno cum toto quanto potueritis populare et laborare et examplare et excaliare usque ad podium qui dicitur Mont Negret et usque a los Siete Cabezos, et in totas meas terras, pastos et herbas et aquas ad vestros ganatos. Et vos, mozarabes de Mallen, habeatis ligna sicca et virida cum omnibus partibus in totis meis montibus. Etiam dono vobis foros, consuetudines quales habet Caesaragusta et Tutela, in Mallen et in tota mea terra.

Quod sedeatis ingenuos et liberos et francos vos et filii vestri et posteritas vestra et omnis generatio vestra et quantos homines populaverint vobiscum cum toto quanto potueritis populare et examplare et scaliare in terminos populos et in heremos.

Et etiam dono vobis, hominibus de Mallen, libertatem quod non detis nec persolvatis lezdam, peage ni herbage en todas mis tierras de quantos mercados feceritis ibi, de vendas o de compras ullo modo

Quod non faciatis mihi hoste nec cabalcatas super christianos nec vos nec posteritas vestra.

Et quod habeatis totos vestros iudicios ad vestram portam cum totos vestros vicinos. Et si non placuerint vobis illos iudicios, quod veniatis ante me. Et si non fuero in illas terras, per⁶ spatium habeatis usque ego veniam in illas terras et habeatis iudicios ante me.

Et quod vadatis et veniatis per totas meas terras liberi et securi cum vestro habere.

Et nullus homo non faciat vobis nullo torto nec ulla força. Et qui hoc fecerint, pectent in⁷ mille moravetinos et illo capdal cum novena.

Et totum hoc donativu sicut superius (est) scriptum, etiam dono et concedo et confirmo vobis ita quod illud habeatis ingenuum et firmum et securum vos et filii vestri et tota generatio vestra et posteritas vestra, salva mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula, amen.

Et totos vestros exariques quod vobis dedi, concedo quod illis non faciant nullus homo nulla contraria in totas meas terras hermas et plantatas pro Mallen.

Ego Aldefonsus hoc sig-(signo)num facio.

Ac facta carta in era M C L XX, in mense iunii, in villa que dicitur Novellas. Regnante ego Aldephonsus rex in Aragon et in Pampilona et in Suprarbi et in Ripacurcia et in terras de Zaragoza. Episcopus Didacus in Hosca⁸. Episcopus Garcia in Zaragoza. Episcopus Guillen in Rota. Episcopus Sanctius in Pampilona. Episcopus Sanctius in Calahorra. Comes Beltran in Tutela. Petrus Tizon in Estella. Tizon in Boil. Cajal en Naiara et Iñego Lopez in Soria⁹. Lop Arzez Pelegrin in Alagon. Sanctius

Gorribas in Hosca. Garcia Ramirez in Monzon. Pere Mistan et Garcia Lopez, alferices, et Ferrarius Aznarez et Bernart de Cipriac, testes.

Iñego sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum egi.

1. "Abeatis"; con la segunda "a" interlineada.
2. "Ad"; interlineado.
3. Las palabras entre corchetes corresponden a una parte dañada del pergamino. Hemos dejado en puntos suspensivos lo que resultaba ilegible.
4. "Enneco Lopez in Soria"; sic en el pergamino. El tenente de Soria desde 1127 era Fortún López.
5. Sigue la confirmación de Ramón Berenguer IV : "S(signo) R(aimundi). Ego Raimundus Berengarii, Dei gratia comes Barchinonensis et marchio et princeps Aragonensis, laudo et confirmo suprascripto".
6. "Per"; probable error de lectura por "quod".
7. "In"; probable error de lectura por "mihi".
8. "Episcopus Didacus in Hosca"; el obispo de Huesca en 1132 era Arnaldo.
9. "Iñego Lopez", sic en la versión ampliada. Cf. la nota 4 de este mismo documento.

254

(1132) - JUNIO - (14), MARTES*; POLA

Alfonso I "el Batallador" ordena que los musulmanes de Ejea que trabajan campos de cristianos paguen diezmos al prior de la iglesia de Santiago de Ruesta.

BMB Manuscrito H2, Gran Cartulario de la Sauve, p. 387 - 388, copia del siglo XIII. [B]

ADG Manuscrito H7, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, folio 6 v. Sigue a B. [C]

ADG Manuscrito H8, Cartulario de la Sauve para sus posesiones en España, n. 12.[D]

Pub. LOMAX, Derek W.; *Las dependencias hispánicas*, p. 505, n. 9.

Cit. GOMEZ PEREZ; *Manuscritos españoles en Burdeos*, "R.A.B.M", LX, 1954, p. 503.

Adefonsus, Dei gratia rex, uobis toto conzilio de illos moros de Exeseia¹, meos fideles, salutem. Sciatis quomodo uidi clamantem illo priore de Sancti Iacobi de Rosta de illos moros qui tenent illas hereditates de illos christianos et non querunt² decimam dare ad illo prior³. Et est causa quod mihi forte pesat. Unde dico uobis et forte mando ut in qua hora uideritis ista mea carta, semper detis illa decima⁴ de illas hereditates qui ad illos christianos pertinent. Et totos illos moros qui tenuerint illas hereditates qui ad christianos pertinent et non dederint decima ad illo prior de Sancti Iacobi, pectabunt

mihi mille solidos et perdebunt toto suo auere. Et si me amatis uel in me fiducia habetis, hon non fallat.

Caboz et Cequodin de Naeza, magister Petrus testes in Pola, secundo martes de iunio.

1. "Exeseia" en B, "Eseia" en D.

2. "Querunt"; "quierunt" en D.

3. "Prior"; borrado en D.

4. "Decima"; "destisna" en B.

*. El mandato omite el año. Con todo, la mención a Caboz y a Cecodín de Naveza permiten, en principio fijar el margen de 1129 a 1134, periodo en que ambos personajes parecen vinculados a la comitiva regia y al sistema de tenencias. Teniendo, además, en cuenta el itinerario real, el año más probable dentro de ese margen parece el de 1132, pues en junio lo encontramos en Novillas, concediendo fuero a Mallén, cerca, por tanto, de Pola.

255

1132*

Alfonso I manda poblar Mallén y concede la villa a los caballeros del Templo.

Referencia en ZURITA, *Annales*, t. I, lib. LI, p. 164, que data en 1127. El mismo autor en sus *Indices*, t. I, p. 99, data en 1132. FOREY en *The Templars*, p. 7, se inclina por esta última fecha.

*. Preferimos la data en 1132 por la concesión ese mismo año del fuero a los mozárabes que acudieron a poblar a la villa —cf. n. 253.

256

(1104 - 1132; OCTUBRE - 6) *

Alfonso I "el Batallador" dona una posesión en "Azohor" (¿Azlor?) a "Altisenes".

Referencia al documento en la venta que Altisenes hizo de esa posesión al "senior" Lope Garcés "Peregrino" el 6 de octubre de 1132 -cf. ASZ, Cartoral pequeño, folio 50 v.; LACARRA; Documentos, n. 75 (1), n. 215 (2). Altisenes, con sus hijos e hijas, vende a Lope Garcés "Peregrino" y a la mujer e hijo de éste: "illo naucio de Azohor qui nobis aduenit de donatione de domno nostro rex et de nostra albara".

* Señalamos el margen 1104 - 1132, cuyos años extremos vienen dadas por el comienzo del reinado de Alfonso I y la fecha de la venta de "Altisenes".

257

(1119 - 1132)*; HARO

Alfonso I "el Batallador" ordena al zalmedina de Zaragoza, Sancho Fortuñones, que entregue la heredad de Guarín a los clérigos de San Salvador.

ASZ Cartoral pequeño, folio 56 r., copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Mandatos*, "EEMCA", t. II, p. 427, n. III. Data en 1126, en Alfaro.

Pub. CANELLAS; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, t. I, p. 86 - 87, n. 4. Sigue a Lacarra en la datación.

Adefonsus, Dei gratia rex, a te Sango Fortungons, zaalmedina meo fideli, salutem. Sapias tu quomodo dixit mihi Lop Garcez Pelegrino in Faro de illa hereditate que ego donauí ad Guarín in Zaragoza, quomodo laxauit illam ad Sanctum Saluatorem. Et ego atorgo eam ad Sanctum Saluatorem. Et dico tibi et forte mando in hora quando uideris ista mea carta, semper mittas illos canonicos in illa hereditate de Guarín et non laxes illos tortum facere ad nullo homine. Et hoc non fallat si me amas.

Lop Garcez testis. Pere Mir testis. Sango Sangez de Gallur testis. Rex precepit in Faro.

*. Señalamos el margen 1119 - 1132, cuyos años extremos vienen dados por la toma de Zaragoza y la última ocasión durante el reinado de Alfonso I en que éste pudo haber estado en Haro.

258

1133 - ENERO; ASEDIO DE FRAGA

Alfonso I dona al monasterio de Montearagón la mitad de la villa y del castillo de Curbe, con sus términos, para que la pueblen.

AHN Clero, Huesca, Montearagón, carpeta 623, n.3 bis, pergamino de 435 x 230 mms., copia del siglo XII, con algunas letras imitadas de la escritura visigótica.[B]

AHN Códices, Cartulario Montearagón, B 222, folios 59r. a 60 r., copia del siglo XIV. [C]

Pub. LACARRA, *Documentos*, n.168 (1.), n. 218 (2).

Cit. BPEH; Papeles del P. Huesca, manuscrito 70, p. 540.

Cit. HUESCA, P. Ramón de, *Teatro histórico*, t. VI, p. 180 y t. VII, p. 311.

Cit. SALARRULLANA; *El reino moro de Afraga*, p. 30 - 31.

Cit. MIRET I SANS; *Alfonso I el Batallador en Fraga*, "B.R.A.B.L.B.", VI, 1912, P. 546.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Repertorio de manuscritos*, n. 96, p.72.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 178.

(Crismón) ¹In Dei nomine et eius diuina clementia², Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate, propter remissionem peccatorum ³ meorum et parentum meorum, dono et concedo et confirmo Deo et ecclesie Ihesu Nazareni Montis Aragonis Fortunioque abbati et successoribus suis et omni conuentui medietatem uille et castri que dicitur Curb cum omnibus suis terminis⁴ eremis et populatis ab integro et cum omnibus suis pascuis et aquis, siluis et garr(i)cis ad propriam hereditatem per secula cuncta. Et mando uobis ut populetis eam quam cicius poteritis atque faciatis ibi bonam forzam⁵ ad honorem tocius christianitatis.

Signum regis (signo) Adefonsi

Facta uero hanc cartam in era .M.C.LXX.I. in uilla que uocitant Fraga in illo assitio⁶, in mense ianuario. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon et in Pampilonia⁷ siue in Superarbi atque in Ripacurcia. Episcopus Arnal Dodo in Osca et in Ihaca⁸. Episcopus Garsia in Cesaragusta⁹. Episcopus Micahel in Tarazona¹⁰. Episcopus Sancius in Orunia. Abbas Dodo in Sancti Iohannis de Pinna¹¹. Abbas Durandus in Sancti Victoriani de Superarbi. Senior Garcia Ranimirez in Monteson. Senior Ato Garcez in Barbastro. Senior Pere Ramon in Stata. Tizon in Buil. Senior Sanz Iohanç¹² in Osca. Per Petit in Boleia et in Loar. Senior Fertung Lopeç in Aierb¹³. Senior Castang in Morel et in Bel. Be(r)tran in Exea.

Ego Michael scriptor, iussu domini mei regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Empieza C: "Instrumentum donacionis facte per dominum Alfonsum, regem Aragonie, domino Fortunio abbati et ecclesie Montis Aragonis de medietate uille et castri quod dicitur Curb."

2. Clementia, clemencia en C.

3. Peccatorum, peccatorum en C.

4. Eremis, heremis en C.

5. Forzam, forçam en C.

6. Assitio, assiccio en C.
7. Pampilonia, Pampilona en C.
8. Ihaca, lacca en C.
9. Cesaragusta, Cesaraugusta en C.
10. Tarazona, Tirasona en C.
11. Pinna, Pina en C.
12. Iohanç, Iohannes en C.
13. Aierb, Ayerb en C.

259

1133 - ENERO; FRAGA

Alfonso I concede a Gonzalo Pérez las heredades que pertenecían al moro “Aberrahana” en Pradilla y Utebo, con sus casas, campos y huertos.

APZ Armario 9, cax. 1, lig. I, n. 3, copia del siglo XII en pergamino de 365 x 220 mms. El pergamino está algo deteriorado con más de una docena de agujeros repartidos por el lado izquierdo desde el renglón 5 hasta el final de la lista de confirmantes.

Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 170 (1), n. 220 (2). Duda, al datar, entre 1133 y 1134

Pub. RUBIO, Luis; *Los documentos del Pilar, siglo XII*; p. 15 a 16, n. 10. Data en 1133.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 190. Data en 1133.

(Crismón) Sub Christi nomine et eius diuina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio han (sic) cartam donacionis et confirmacionis tibi Gonçalbo Petreç. Placuit michi libenti animo, optimo corde et spontanea uoluntate et propter seruicium quod michi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi in primis illa hereditate ab integrum de Aberrahana de Pratella et illa de Oteuo similiter cum casas suas et suos campos et suos ortos. Et hoc donatium dono tibi et concedo ut habeas illud [per dare et per]¹ uendere uel per facere inde totam [tu]am¹ pro[priam uol]untatem¹ sicut superius scriptum est, ut habeas et possideas illum tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

(Signum)¹ (signo) Adefonsi.

Facta carta era .M.C.LXX.I., in mense i[anuar]io², in Fraga. Huas [de]¹ Xalon et Sancio Iohannes de Osca et Iohannes Galiñç de Lauata et Arnald Suprancer, testes. Re[gnan]te¹ me, Dei gratia rex, in Aragonie et in Pampilona siue in Superarbi et [R]ipacorca¹. Episcopus Arnald Dodus in Iaca et in Osca. Episcopus Pere Guillelmus

in Roda. Alius episcopus San[ci]us in Nagara. Episcopus Michael in Taraçon[a]. Episcopus Garsias]¹ in Çaragoça. Sancius Iohannes in [Osca]. Centullo in Çaragoça, Lope Lopeç in Arricla. Garcia Remireç in Calataiub et [in]¹ Tutela et in Montson. Castann[er] in Bi]ele¹. Fertunio Date in Barbastro. [Pet]ro Tiçon in Montagut. Tiçon in Buile. Caxal in Nagara. Fertunio Lopeç in Soria.

Ego Andreo scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Las lagunas del documento han sido cubiertas, en la medida de lo posible, según los modelos de otras cartas del "Batallador" y contrastando con la publicación de LACARRA en sus *Documentos*.
2. La cita del mes empezaba con una "i" a la que seguía un agujero, a cuyo final aparecían las letras "io". Por tanto, la duda del mes se reducía a los meses "ianuario", "iunio" y "iulio". Estimando que contábamos con un documento muy similar a éste por su contenido, del mismo año y data tópica, con los mismos testigos y autoridades (cf. el n. 260 de esta colección), escrito en "mense ianuario", decidimos datar esta carta también en enero.

260

1133 - ENERO; FRAGA

Alfonso I dona a Gonzalo Pérez las heredades que en Zaragoza, Pina, Baltax y Fuentes pertenecieron al moro "Aberrahana", con sus casas, campos y huertos.

APZ Armario 9, cax.1, lig.2, n.2, copia del siglo XII en pergamino de 420 x 245 mms., con algunas letras imitadas de la escritura visigótica. El pergamino está bastante deteriorado y presenta cuatro perforaciones, dos en el lado izquierdo y otras dos en el derecho, entre los renglones 4 y 5.

Pub. LACARRA, *Documentos*, n. 169 (1), n. 219 (2). Duda, al datar, entre 1133 y 1134.

Pub. RUBIO, Luis, *Los documentos del Pilar, siglo XII*, p. 16 a 17, n. 11. Data en 1133.

Cit. ASSO; *Historia de la economía política*, p. 9

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 177-178.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 190. Data en 1133.

(Crismón)

Sub Christi nomine et eius diuina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis tibi Gonçalbo Petreç. Placuit michi libenti animo, optimo corde et spontanea uoluntate et propter seruicium quod michi fecisti et cotidie facis, dono et conce[do]¹ tibi in primis illa hereditate tota ab integra de Aberrahana de Çaragoça cum suas tendas et de illo molino de illa Orba. Et insuper dono tibi illa sua heredit[ate] quam

ille ha]bebat¹ in Pina cum suas casas et suos campos et suos ortos. Et similiter dono et concedo tibi [... heredita]te que ibi habebat. Et insuper do[no tibi]¹ et con[cedo tota]¹ illa hereditate de Baltax, de ortos et de totum hoc quod ibi habebat. [Et hoc donatium dono ti]bi¹ et concedo ut habeas illud per dare et per u[endere] uel¹ per f[acere]¹ inde totam tuam propriam uoluntatem sicut superius scriptum est, ut habeas et possid[eas illud tu et filii t]ui¹ et omnis generacio uel posteritas tua, salua [mea]¹ fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen. Similiter dono tibi et concedo in Fontes² [...] suam [here]ditatem. De totum hoc q[uod...]er¹ concedo tibi eum sicut superius scriptum est.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta era .M.C.LXX.I., in mense ianuario, in Fraga. Huas de Xalon et Sancio Iohannes de Osca et Iohannes Galiñç de Lauata et Arnald Sobrancer, testes. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona siue in Superarbi et Ripacorca. Episcopus Arnald Dodus in Iacca et in Osca. Episcopus Pere Guillelmus in Roda. Episcopus Sancius in Irunia. Alius episcopus Sancius in Nagara. Episcopus Michael in Taraçona. Alius episcopus Garsias in Çaragoça. Sancius Iohannes in Osca. Centullo in Çaragoça. Lope Lopeç in Arricla. Garcia Remireç in Calaataiub (sic) et in Tutela et in Montson. Castanne in Biel. Fertunio Date in Barbastro. Petro Tiçon in Montagut. Tiçon in Boile. Caxal in Nagara. Fertunio Lopeç in Soria.

Ego Andreo scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Las lagunas del documento han sido cubiertas, en lo posible. Para ello, hemos tenido en cuenta la existencia de fórmulas diplomáticas muy estereotipadas en la cancillería del "Batallador", fáciles de completar. Igualmente, hemos considerado las exigencias de sentido del propio texto. Todo ello lo hemos hecho contrastando con la versión que ofrece LACARRA en sus *Documentos*.

2. Fontes, LACARRA transcribe como "ut fontes".

1133 - MARZO;

Alfonso I confirma a los pobladores de Zaragoza en la posesión de todas las tierras que les pertenecían.

AMZ Cartulario de la Ciudad, t. I, fol. 3., copia de 1471 (perdido).

BN Ms. 746, fols. 277 a 278, copia de D. Juan Francisco Andrés Ustarroz en *Privilegios reales a las yglesias* (versión incompleta).

Pub. ANDRES DE USTARROZ; *Vida de Santo Domingo de Val*, p.70- 71.

Pub. GALINDO,Pascual; *Viam ad Latium*, p. 78. Data en 1132.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 173 (1),n. 223 (2).Data en 1133.

Pub. CANELLAS,Angel; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, p. 90 a 91,n. 7.Data en 1133.

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. LII, p. 165.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 321.

Cit. ASSO; *Historia de la economía política*, p. 194.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*,“Boletín de la Academia de la Historia”, 133, 1953, p. 179.

In Dei nomine et eius divina clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti,amen. Ego Aldefonsus,Dei gratia rex, mando et concedo et confirmo ad vos totos populatores de Caragoça quod totas vestras hereditates quod habetis in Caragoça foras et intus de Cinegia quod vobis dederunt meos partitores de albaras et de compras et de acaptos qui erant populatores die quando ista carta fuit facta, quod totas illas habeatis liberas et ingenuas et francas etc... excepto quod non comparetis de meos argeros nec de meos Iudaeos¹.

Facta carta in era M C L XX I,in mense marcio, quando domnus Alfonsus rex, domni regis Sancioni filius, misit suas bucas et suas galebas in Caragoça in Ebro cum Dei gratia per ire in Hispania. Et regnante illo in Aragone et in Pampilona et in Ripacurcia et in supradicta Cesaraugusta et in Montereale usque ad Orta. Episcopus Garsias (in) Cesaraugusta. Episcopus Sancius in Irunia. Alter Sancius episcopus in Calorra. Michael episcopus in Tarrasona, etc.

1. Esta última cláusula limitativa la añade ASSO (op. cit.). Probablemente completaría alguna disposición sobre la facultad de adquisición de bienes inmuebles en el lugar.

262

1133 - ABRIL - 29; PAMPLONA - IGLESIA DE SANTA MARIA

Sancho de Larrosa, obispo de Pamplona, dona a San Juan de la Peña el campo de Almecora, en Luesia, para que el monasterio construya allí una iglesia con su baptisterio y cementerio; todo ello lo poseerán los donatarios con derecho a percibir las oblações y la mitad del diezmo, y sin interferencia episcopal; además, por voluntad real, les confirma a los monjes las donaciones que recibieron de Sancho Ramírez en las iglesias adscritas a la capilla regia y la cuarta parte de las iglesias de Lorbés, “Elessa” (¿Eliso?) y “Vivoçali”.

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c.712, n.11, pergamino de 353 x 263 mms., copia del siglo XII. Data en 1133.[B]

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c. 712, n. 12, pergamino de 282 x 263 mms., letra visigótica imitada, copia del siglo XII-XIII. Omite el año [C]

AHN Clero, Huesca, San Juan de la Peña, c.712, n. 13, pergamino de 375 x 279 mms., copia del siglo XIII. Data en 1133.[D]

FDZ Libro Gótico, fol. 104 r. - v., copia del s. XIII. Data en 1113. Es la versión más conocida. [E]

Cit. MORET; *Annales*, II, XVII, p. 290. Data en 1123.

Cit. BPEH; Papeles del P. Huesca, manuscrito n. 71, p. 53.

Cit. KHER, *Papstorkunden in Spanien*, II, p. 109.

Cit. KHER, *El papado y los reinos de Navarra y Aragón*, "EEMCA", t.II, p. 156. Data en 1123 pero advierte en nota la necesidad de revisar la fecha.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, p. 329, n. 73. Data en 1133.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 149 y 180. Data primero en 1123 y luego en 1133.

Cit. GOÑI GAZTAMBIDE, José; *Historia de los obispos de Pamplona*, t.I, p. 371.

(Crismón)¹

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen². Notum sit cunctis³ presentibus et futuris quod nos Sancius⁴, episcopus Pampilonensis, cum consilio et uoluntate omnium canonicorum eiusdem ecclesie⁵ Pampilonensis, damus et concedimus uobis Dodoni, abbati Sancti Iohannis de Pinna, et eiusdem monasterio quandam aream que uocatur Almecora, que est in Lusua, cum omnibus aliis areis eidem collateralibus quas uicini eiusdem uille nobis dederunt ut ibi ecclesiam in honore Sancti Stephani construatis, que sit uobis⁶ et monasterio Sancti Iohannis de Pinna subiecta⁷ proprie⁸ per cuncta secula seculorum, amen. Aduc⁹ etiam damus uobis et monasterio dicto ut habeatis bapstisterium¹⁰ et sepulturam et oblationes¹¹ in ipsa ecclesia et habeatis medietatem decimarum omnium populatorum qui populati fuerint in campo domini nostri regis Ildefonsi qui dicitur Vicus Nouus, et habeatis et possideatis dictam ecclesiam cum omnibus iuribus suis¹² per cuncta secula liberam et quietam, ita quod aliquis successorum nostrorum numquam possit petere in illa ecclesia aliqua iura episcopalia sibi. Aduc⁹ etiam ad preces domini nostri regis Ildefonsi inclinati, de consilio et uoluntate omnium canonicorum predicte ecclesie¹³, damus et concedimus et laudamus et confirmamus omnes donationes quas fecit¹⁴ dominus rex¹⁵ Sancius¹⁶ monasterio Sancti Iohannis de Pinna de ecclesiis que erant capelle sue, uidelicet: de ecclesia¹⁷ Sancte Crucis de Asin et de ecclesia¹⁷ Sancte Marie Fontisfrigidi cum omnibus iuribus suis et ecclesiis sibi pertinentibus, uidelicet: de Ouelua et de Focheco et de Podio et quartam partem ecclesiarum de Lorbes et de Elessa et de Viuoçali¹⁸ ut habeat monasterium Pinnatensis¹⁹ illas liberas et quietas ab omni iure episcopali per secula cuncta, ita ut numquam aliquis successorum nostrorum possit petere aliquid in eisdem. Et omnes alias donationes quas nostri predecessores monasterio Sancti Iohannis de Pinna fecerunt, ut ipsum monasterium habeat illas donationes ratas et firmas per cuncta secula seculorum, amen. Et quicumque contra istas²⁰ donationes ausus fuerit aliqua attemptare²¹, cum Datan²² et Abiron sit in inferno perpetuo collocatus.

Facta fuit ista donatio in ecclesia Sancte Marie Pampilonensis,.III. kalendas madii, in presentia domini nostri regis Ildelfonsi Aragonie et Nauarre et domni Bosonis,cardinalis Romani, et domni Arnaldi, episcopi Oscensis, et Martini Petri de Bergua, archidiaconi lacce, era .M.C.LXX.I.²³

Signum (una cabeza dibujada) Sancii, episcopi Pampilonensis. Signum (signo) Ildelfonsi regis Aragonie et Nauarre. Ego Boso, cardinal Romane Ecclesie, subscribo et laudo et hoc signum (signo) facio²⁴.

Ego Petrus iussione domini mei Sancii, episcopi Pampilonensis, hanc cartam scripsi et hoc signum (signo) feci²⁵.

1. Crismón, omite E.
2. "In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen"; "In Dei nomine et eius diuina gratia " en E.
3. "Cunctis"; omite E.
4. E añade "de Larrosa" entre "Sancius" y "episcopus Pampilonensis".
5. "Ecclesie"; "ecclesia" en D.
6. "Vobis sit"; "sit uobis" en E.
7. "Subiecta"; "subicta" con la "c" interlineada en E.
8. "Proprie"; "propriae" en D.
9. "Aduc"; "adhuc" en D y E.
10. "Babtisterium"; "baptisterium" en C y E.
11. "Oblaciones"; "oblationes" en E.
12. "Suis"; omite E.
13. "Predictae ecclesie"; "predictae ecclesiae" en C.
14. "Fecit"; "fecerunt" en E.
15. "Rex"; "rex" interlineado en C.
16. E añade "et domina regina Felicia".
17. "De ecclesia"; "ecclesie" en E.
18. "Et quartam partem ecclesiarum de Lorbes et de Elessa et de Viuoçali"; omite E.
19. "Pinnatensis"; "Pinnatense" en E.
20. "Istas"; "has" en D.
21. "Atemptare"; "atemptare" en E.
22. "Datan"; "Dathan" en D.
23. La data aparece así en C:"Facta fuit ista donatio in ecclesia Sancte Marie Pampilonensis, III kalendas madii, in presentia domni Bosonis, cardinalis Romani et domini Ildelfonsi, regis Aragonie et Nauarre, et domni Arnaldi, Oscensis episcopi et Martini Petri de Bergua, archidiaconi lacce", omitiéndose la era. En cuanto a E: "Facta fuit ista donatio in ecclesia Sancte Marie Pampilonensis, III kalendas madii, in presentia domini Ildelfonsi regis

Aragonie et Nauarre, et domni Bosonis, cardinalis Romani, et domni Arnaldi, Oscensis episcopi, et Martini Petri de Bergua, archidiaconi Iacce, in anno Incarnationis Domini nostri Ihesu Christi MCXIII.

24. Los signos están omitidos en C. En cuanto a D: "Signum (una cabeza dibujada) Sancii, episcopi Pampilonensis. Signum (signo) Ildefonsi, Aragonis et Nauarre regi. Ego Boso, cardinalis Romane Ecclesie, subscribo et laudo, hoc signum (signo) facio. En E: "Sig-(una cruz con un báculo superpuesto)num Sancii de Larrosa, episcopi Pampilonensis". Omita los signos de rey y del cardenal Bosón.
25. C omite la subscripción del escriba. En E: "Sancius Petri, notarius domni episcopi Pampilonensis, hanc cartam scripsit et hoc sig-(signo)num fecit loco, die et anno prefixis".

263

1133 - JUNIO; MEQUINENZA

Alfonso I "el Batallador" dona a Pedro de Biota, a Iñigo Fortuñones y a Jimeno Garcés el castillo y villa de Nonaspe, el castillo de Algar, la villa de Batea y el castillo y villa de "Badon" (¿Fayón?) con los términos correspondientes, y les promete dos exáricos con sus heredades en cada buena villa que se tome hasta llegar a Valencia.

ACA Registro n. 310, fol. 66 r., columnas a-b, copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n.77 (1), n.224 (2).

Cit. ZURITA; *Anales*, t. I, cap. LII, p. 166.

Cit. MORET; *Annales*, t. II, lib. XVII, p. 321-322.

Cit. SALARRULLANA; *El reino moro de Afraga*, p. 36.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Repertorio de manuscritos*, p.331, n.74.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 180.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 190-191.

De acquisitione castri de Nonasp. In Dei nomine et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Petro de Biota, meo adalide, et Eneco Furtunions et tibi Exemen Garcez. Placuit mihi libenti animo et optimo corde et spontanea uoluntate, et propter seruicia que mihi fecistis et cotidie facitis uel in antea cogitatis facere, dono uobis in Matarrania illa uilla et castello de Nonasp, heremo et populato, cum suis terminis, et illo castro de Algares, heremo et populato, cum suis terminis, et illa uilla de Bathea cum suis terminis et Badon castello et uille cum suis terminis et illo castello de la Lode cum suis terminis. Et sicut istos terminos includunt: de Algares usque ad Matarrania et sicut uadit illo riuo de Matarrania usque ad Ebro et sicut de duabus partibus currit aqua usque ad Ebro, sic dono uobis ad hereditatem cum suis terminis, cum exio et regresso et cum totis suis pertinenciis. Et insuper dono uobis de hinc in antea, si Deus mihi dederit, in unaquaque bone uille que sunt usque ad Balentia, duos exaricos cum lures hereditates. Hoc donatium, sicut superius scriptum est, dono et

concedo et confirmo uobis quod habeatis et possideatis saluum et securum, franchum et liberum per uendere et donare et facere inde totam uestram propriam uoluntatem uos et filios uestri (sic) et omnis generatio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula seculorum, amen.

Facta carta era .M.C.LXX.I., in mense iunio quando fuit presa Michinenza et fuit ibi facta. Ego Aldefonsus in Aragone et in Pampilona uel in Superarbe uel in Rippagurzia. Episcopus Garcia de Moxon in Saragoza. Episcopo Arnaldo Dodo in Oscha. Episcopo Petro in Rota. Episcopus Michael in Atarracona. Episcopus Sancio in Nagera. Episcopus Sancio in Urunia. Comite Petro¹ in Tutela. Vicecocomite (sic) Centol in Saragoza. Lop Lopiz in Ricla. Orti Ortiz in Fontes. Rodrigo Periz in Orenya. Lop Sanz in Belchit.

Ego Petro sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Petro, probable error de lectura por Retro (Rotrou de Perche, señor de Tudela).

264

(1133)*; MEQUINENZA

Alfonso I concede a Andrés, hijo del conde Huas de Xalon, Puilampa para que la pueble con hombres de Uncastillo.

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296B, folios 35 v. - 36 r. Data en la era MCLXX (año 1132).

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 33 (1), n. 272 (2). Mantiene la era.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Historia de Aragón. La formación territorial*, p. 190, nota 129. Data en 1133, suponiendo la omisión de una cifra en la era.

Crismón Sub Christi nomine et eius indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis tibi Andreo, filio de comite don Huas. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter multa bona seruicia que fecit mihi pater tuus et tu fecisti et cotidie facis, dono tibi Puiolampado per populare, totum hoc quod mihi pertinet uel pertinere debet cum illa senioria¹ de Puipampado. Quod popules ibi et facias ibi populationem qualem melius potueris. Et illi homines de Unocastello quod populent ibi illi qui habent ibi hereditates, et seruiant tibi in Puiolampado. Hoc donatium, sicut superius est scriptum, dono tibi cum suas intratas et exitas et cum pascuis et montibus et cum suas aquas et cum totum suum directum que pertinet uel pertinere debet ad Puiolampado. Hoc donatium dono tibi et concedo // et confirmo ut habeas illud ad tuam propriam uoluntatem faciendam donandi et uendendi et laxandi cuiquamque uolueris et saluum et ingenuum et liberum et franchum tu et filii tui et omnis posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Aldefonsi.

Facta carta era .M.C.LXX., in Michineza. Regnante me Dei gratia et sub eius imperio in Aragone et in Nauara et in Superarbi et in Ripacurza et in Saragoza. Episcopus Arnaldus Oddo in Osca. Episcopus Petrus Gilelmus in Roda. Episcopus Garcia de Maxones in Saragoza. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus (Sancius) in Nagera². Vicecomis Centullo in Saragoza³ et in Unocastello. Sang Iohans in Osca. Ato Arzeç in Barbastro. Tizon in Boil. Lop Lopiz in⁴ Ricla. Enec Xemenos⁵ in Calaiub⁶. Comes Rotro in Tutela. Caxal in Nagera. Petro Tizon in Stella. Fortunio Lopiz in Soria. Videntes et audientes et testes: Sango Lopiz de Rada, Guillem de Cazi, Fortunio Ennecones de Barellas, Petro Guillem de illa Lacuna.

Ego Galindo sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi de manu mea.

1. "Senioria", con la primera "i" interlineada.
2. "(Sancius)"; omitido en el ms.
3. Saragoza", corregido en el manuscrito y con la "g" interlineada.
4. "In", repetido en el manuscrito.
5. "Xemenos", con la primera "e" interlineada.
6. "Calaiub", probable error de lectura por "Calataiub".

*. El documento está datado en la era 1170, año 1132, en Mequinenza. Sin embargo, no consta de modo seguro la toma de esa villa por los aragoneses hasta junio del año siguiente (cf. n. 263). Por tanto no es aventurado creer que falta una cifra de unidad en la era, debiendo corregirse a MCLXXI.

265

1133-JULIO; ESCARPE

Alfonso I "el Batallador" hace una donación a Galindo Aznárez.

APZ Cartoral del Pilar [desaparecido].

APZ Armario 3, caj. 1, lig. 1, n. 20. *Relación sumaria*, doc. n. 104. Copia resumida.

Pub. GALINDO, Pascual; *Reconstitución*, "Universidad", 1934, n.3; documento XII, p. 591-592.

ADEFONSUS rex fecit cartam donationis Galin Aznarez propter servitium quod illi fecit et cotidie faciebat, in era 1171, in mense iulio, in villa que dicitur Scarp. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon, Pampilona, Ripacurtia. Episcopus Arnaldod in Osca. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Garcia in Caragoça. Comte Perez¹ in Tudela. Cayxal in Nagera. Petro Tiçon in Stella. Senior Lopiz in Soria. Ato Garcez in Balbastro. Lop Garces in Alagon. Samcio Sanz in Osca².

1. Perez, probable error de lectura por Retro (Rotrou de Perche, señor de Tudela).

2. Samcio Sanz, probable error de lectura por Sancio Iohanz o Iohannes (Sancho Juan, señor de Huesca).

266

(1133)-AGOSTO-(16)*; FRAGA

Alfonso I “el Batallador” ordena al zalmedina de Zaragoza, Quadrat, a Arnal Sobrancer y a García Iñiguez de San Celedonio que repongan a los clérigos cesaraugustanos en las casas de que los había expulsado el obispo, que prendan al capellán Bernard hasta que devuelva el tesoro de la iglesia de Zaragoza o diga dónde está, que hagan devolver a dichos clérigos los bienes que se les había arrebatado, y que impidan que se tome prenda a los clérigos en sus personas o en sus bienes.

ASZ Cartoral pequeño, folio 50 r. - v.[B]

ASZ Cartoral grande, folio 27 v.,columna a-b. [C]

Pub. LACARRA; *Mandatos reales navarro-aragoneses del siglo XII*, “E.E.M.C.A.”, t. II, p. 428. Data el 15 de agosto de 1134.

Pub. CANELLAS, Angel; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, t. I, documento n. 9, p. 92. Data también el 15 de agosto de 1134.

¹ Adefonsus, Dei gratia rex, uobis Arnald Sobrancer et Quadrat zaualmedina et Garcia Enecons de Sancto Celedonio, meos fideles, salutes. Sciatis quod uidi rancurantes illos clericos de Zaragoza de sua ecclesia et de sua kasa, que est destructa et deserta male, et est causa que mihi forte pesat. Et modo dico uobis et forte mando ut qua hora uideritis ista mea carta semper mittatis illos unumquemque in illo seruitio et in illo mandamento que solebant tenere quando illo episcopo iactauit illos inde. Et prendete Bernard capellano qui tenet illo thesauro de illa ecclesia, quousque reddat uobis totum aut monstret quales uias tenet, et postea adducite eum ante me. Similiter prendete illos qui colligerunt illa çeuera, et facite eis reddere tota, et date sua parte ad illos clericos et illa alia mittite in manu fideli. Et facite mittere precon per tota illa ciuitate ut quicumque tenet thesaurum aut uineam aut aliqua rem de illa ecclesia semper reddat, et tornet illo ad illa ecclesia et ad illos seniores. Et de ista hora in antea si aliquis homo prendiderit pignus aut donatium de illo episcopo de hoc quod pertinet ad illa ecclesia aut prendet nullum clericum in fiadura de illa ecclesia Sancti Saluatoris, pectabit mihi mille solidos et perdat illum auere. Et si magis laxatis confundere et destruere illa ecclesia ad nullo homine et magis uidero clamantes illos clericos, ad uos inde me tornabo et perderetis meo amore.

Sanz Iohans et Capoz et Huas de Chahalon, teste.

In Fraga, III. mercuris de agosto.

1. “B” presenta este epígrafe: “Littera Adefonsi regis de libertate ecclesie et ut restituantur ablata.

*. El documento no indica el año de redacción. La mención a Fraga en la data tónica podría situarlo entre 1133 y 1134, años que corresponden a las operaciones militares de Alfonso I en esas tierras. Habiendo sido el mandato expedido en agosto, habría que desechar de este margen el año 1134, pues tras la derrota decisiva sufrida por los aragoneses en las cercanías de Fraga en julio de ese último año, parece muy poco probable que el rey se mantuviese allí en agosto. Por eliminación, nos inclinamos por la data en 1133, cuyo tercer miércoles de agosto fue el día 16.

267

1133-AGOSTO-17; ASEDIO DE FRAGA

Alfonso I “el Batallador” confirma la donación que hizo el obispo de Zaragoza Pedro de Librana a los canónigos de la sede en 1123.

ASZ El supuesto original debió de ser sacado del archivo el 11 de noviembre de 1601 por el Dr. Peralta, que no lo devolvió (cf. ARRUEGO, *Sumario de los frutos y de las rentas*, p. 151, citado por el prof. LACARRA en su edición del documento).

ASZ Cartoral pequeño, folio 14 r. [B]

ASZ Cartoral grande, folio 100 v. [C]

Pub. ARRUEGO; *Cátedra episcopal*, p.665.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 32 (1), n. 94 (2).

Cit. MIRET Y SANS; *Alfonso el Batallador en Fraga*, “B.R.A.B.L.B.”, 1912, t. VI, p. 546.

In Dei nomine. Ego Aldefonsus, Dei gratia rex, libenti animo et spontanea uoluntate laudo et confirmo istam cartam et istam diuisionem superius scriptam¹ quam domnus Petrus episcopus fecit inter se et canonicos Sancti Saluatoris ut omni tempore maneat firma et stabilita. Et si aliquis episcopus illius ecclesie uel alterius uel etiam clericus aut laicus aliquo modo istam cartam et istam diuisionem inter episcopum et canonicos factam rumpere uel diminuere uoluerit, ipse sicut proditor et tanti sacramenti uiolator meum amorem perdet et de meo regno exhibit.

Ego Aldefonus, Dei gratia rex, qui hanc cartam scribere iussi, hoc (signo) signum propria mea manu feci. Testes sunt Arnaldus Oscensis episcopus, senior Lop Sanç de Belgith, Chaboz, Huas Xaalon, huius laudationis et confirmacionis.

Facta est laudacio et confirmacio huius carte ab Ildefonso rege in obsidione de Fraga, .XVI. Kalendas septembris, sub era .M.C.LXX.I.

1. La donación del obispo zaragozano precedía en ambas versiones a la confirmación de Alfonso I. A los canónigos se les concedió una participación en las rentas diocesanas para su sustento, determinándose que uno de ellos se encargase de repartirlas entre los miembros del capítulo. Además, se estableció que no se eligiera a un nuevo canónigo sin el acuerdo de los ya existentes.

1133 - SEPTIEMBRE; CERCA DE FRAGA

Alfonso I otorga a Fortún Iñiguez de San Celedonio un exárico residente en Vera de Moncayo, de nombre Abayub, con sus heredades.

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, folio 123 r. - v. Versión defectuosa. [B]

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, folio 183 r. - v., elegimos esta versión como texto base por ser más correcta que la anterior. [C].

Pub. D'ALBON; *Cartulaire*, n. LXIX, p. 52.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n.174 (1), n. 225 (2).

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 181.

In Dei nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen¹. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis² et confirmacionis uobis Fortun Necones de Sancto Celedonii³. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruicium⁴ que mihi fecistis et cotidie facitis⁵, dono et concedo uobis uno exaric⁶ in Bera, nomine Ab Aiub cum suas chasas⁷ et⁸ sua hereditate sicut erat tenente illo die quando ista carta fuit facta, ad uestram propriam hereditate per facere inde totam uestram uoluntatem. Et hoc donatium, sicut superius scriptum est, quod habeatis illud saluum et liberum et ingenuum et francum uos et filii uestri et omnis generacio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen⁹.

Signum regis (signo) Adefonsi¹⁰.

Facta carta donacionis¹¹ era¹².M.C.LXX.I., in mense september, super Fraga. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon et in Castella et in Pampilona¹³ et in Superarbi siue in Ripacurça¹⁴. Episcopus Arnal Dodo¹⁵ in Oscha¹⁶. Episcopus Sançius in Urunia. Episcopus alius Sançius in Kalaforta¹⁷. Episcopus Micael in Taraçona¹⁸. Episcopus Garçia in Saragoça¹⁹. Comite Retro in Totela. Vicecomite Centullo in Saragoça²⁰. Lop Garceç in Alagon. Forti²¹ Fortiz in Fontes. Lop Lopez in Ricla²². Ioan Diaç in Malonda²³. Enneco Xemenones in Kalataiub²⁴. Fortun Lopeç in Soria. Caxal in Nagara et in Daroka²⁵. Petro Tiçon²⁶ in Estela. Castan in Bel²⁷. Fortun Lopeç in Aierbe. Sango Iohannes in Oscha. Tiçon in Boile. Ato Garceç in Barbastro²⁸.

Ego Dominico pro iussio²⁹ domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea³⁰ hoc signum (signo) feci.

1. "In Dei nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen"; "In Dei nomine et eius gratia" en B.

2. "Donacionis"; "donationis" en B.
3. "Fortun Necones de Sancto Celedonii"; "Fertuniecons de Sancto Çelodonio" en B.
4. "Seruicium"; "seruitium" en B.
5. "Facitis", con las letras "ti" interlineadas en B.
6. "Exaric"; "axarico" en B.
7. "Chasas", "casas" en B.
8. B añade "cum" antes de "sua hereditate".
9. "El párrafo que va desde "ad uestram propriam hereditate" hasta el signo real aparece así en B: " ad faciendam inde propriam uestram uoluntatem, saluum et liberum et francum uos et posteritas uestra per secula, salua mea fidelitate uel omni posteritate".
10. Ambas versiones intercalan entre el texto y el escatocolo la donación de Fortún Iñiguez al Temple de los bienes recibidos. En B: "Fertunecons [en rojo]. Et ego Fertunio Enecones uobis fratribus Templi Militie Salomonis dono uobis istud donatiuum superius scriptum, ita quod mihi dedit rex Adefonsus totum sit uestram ad integrum, ut habeatis illud ingenuum et liberum de me uel de posteritate mea per cuncta secula """. En C: "Et ego don Fortun Necones de Bariellas do et confirmo hoc superscriptio a los seniores del Templo."
11. B añade: "ex rege " después de "carta donacionis".
12. B añade "in" antes de "era".
13. "Pampilona"; "Papilonia" en B.
14. "Ripacurça"; "Ripacurta" en B.
15. "Arnal Dodo"; "Arnald Dodo" en B.
16. "Oscha", con la "h" interlineada en B.
17. Episcopus Sançius in Urunia. Episcopus alius Sançius in Kalaforta" en C; "Episcopus Sancius in Calagorra. Alius Sancius episcopus in Pampilonia" en B.
18. "Taraçona"; "Tyrassona" en B.
19. "Episcopus Garçia in Saragoça"; "Episcopus Garçia in Cesaraugusta" en B.
20. "Comite Retro in Totela. Vicecomite Centullo in Saragoça". Omite B.
21. "Forti"; "Fortin" en B.
22. "Ricla"; "Rigla" en B.
23. "Ioan Diaç in Malonda"; "Ioan Dieç in Aluenda" en B.
24. "Enneco Xemenones in Kalataiub"; "Semen Xemenones " en B.
25. "Daroka"; "Taroka" en B.
26. "Tiçon"; "Tizon" en B.
27. "Castan in Bel "; "Castange in Biel" en B.
28. B omite los cuatro últimos tenentes.
29. "Iussio"; "iussione" en B.
30. "De manu mea ", omite B.

(1133)-SEPTIEMBRE*; FRAGA

Alfonso I “el Batallador” concede el fuero de Daroca y Soria a los pobladores de Cáseda.

AMC ¿Original? Presentaba la era borrosa (perdido).

AMC Copia incluida en confirmación de Carlos II (Pamplona, mayo de 1355), autorizada por Martín de Leoz, con sello pendiente (perdido).

AMC Copia en confirmación con vidimus de Carlos II (perdido).

AMC Copia en confirmación de Carlos III. Probablemente se trata de la copia de 1413 a la que se refieren MORET en *Investigaciones*, t. IX, p. 175 y FORTUN (cf.op. cit.,p. 298) (perdido).

AGN Cartulario real I, p. 162 - 164, copia de fines del siglo XIV o inicios del siglo XV. Omite la era. Los bordes están seriamente deteriorados, impidiendo en ocasiones la lectura [B].

AGN Papeles del P. Moret, t. III, p. 223 v. - 225 r. Copia del siglo XVII. Sigue la versión del supuesto original y completa las lagunas de éste con la versión de 1355. De aquí tomamos las noticias de las copias perdidas en el Archivo Municipal de Cáseda. Corrige la era de las versiones consultadas y data en 1129 [C].

RAH Colección Abella, t. XXII, ms. 9 /5185, cuaderno de transcripciones de documentos de Alfonso I [D].

Pub. RAH, *Diccionario geográfico-histórico*, p. 499 - 501. Sigue la versión de 1355.

Pub. LLORENTE; *Noticias históricas*; t. IV, p. 35.

Pub. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I, p. 317-318.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 474-476.

Pub. YANGUAS; *Diccionario de Antigüedades*, t.I, p.157-160.

Pub. FORTUN; *Colección de fueros menores*, p. 298 - 301,n.16.

Cit. MORET; *Anales*, t. II, libro XVII, p. 306 - 308. Data en 1129 y sitúa la donación en Fraga.

Cit. RAH; *Diccionario geográfico-histórico*, t. I,p. 201.

Cit. ZUAZNAVAR; *Ensayo*, t. I,p. 300-301.

Cit. KAYSERLING; *Die Juden*; p. 12.

Cit. MARICHALAR-MANRIQUE; *Historia*, p. 27-28.

Cit. MIRET I SANS; *Alfonso el Batallador en Fraga*, “B.R.A.B.L.B.”, 1912, t. VI, p. 545. Data en 1129.

Cit. BAER; *Die Juden*, n. 572,p. 922.

Cit. LACARRA; *Notas*, p. 241-242.

Cit. LACARRA; *Para el estudio del municipio navarro medieval*, p.51-58.

Cit. MOLHO; *Cantar de Mío Cid*, p. 251-252.

Cit. IDOATE; *Catálogo*; n. 20. Sitúa la donación del fuero en Villafranca de Navarra.

Cit. MAILLO SALGADO; *La guerra santa*, "Studia Historica", vol.I, n. 2, 1983, p. 34 y 48.

In nomine sancte et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritu Sancti¹. Ego Aldefonsus², Dei gratia³ [Aragonensium ac Pampilonensium]⁴ rex, dono et concedo uobis uicinos de Casseda tales [foros quales habent illos]⁴ populatores de Daroca et de Soria et [aduc meliores]⁴.

[Et facio uos ingenuos et]⁴ totam uestram posteritatem de illa nouena quam solebatis michi pariare [ut amplius]⁴ non pectetis⁵ nec uos nec filii uestri per secula cuncta. Qui uenerit [ad Casseda populare]⁴ non det nouena et sedeat⁶ ingenuo ibi et sua hereditate ubicumque [habuerit]⁴ eam.

Si perdidit aliquis homo de suo auere uel sua hereditate uel ulla causa de [suo]⁴, pectet ad illum duplex et mille solidos ad regem.

Et si debuerit hauere uel fuerit [fidiator]⁴ de ulla causa et uenerit ad Casseda, sedeat⁶ solutus et non pectet⁷ aliquid. Si fuerit homicida et fecerit iniuria, ueniat ad Casseda et sedeat solutus et non pectet⁷ aliquid. Quaecumque malum fecerit, non respondeat ad ullo homine pro illo et si requisierit illum, pectet⁷ mille solidos ad regem.

Ullus homo qui pignorauerit hominem de Casseda foras de suo termino, pectet⁷ mille solidos ad regem et duplet illos pignos ad uicinos.

[Si]⁴ homo de Casseda habuerit rancura de homine de alia villa et quesierit fiadiator in suo concilio de directo⁸ et non uoluerit ei directum facere, pignoret et leuet illa pignora ad Casseda et prenda de illa pignora .XXX.⁹ solidos in assatura. Et mitat suo seniore¹⁰ in [Casseda]⁴ fidiator super suos pignos et ueniat ad medianeto ad illa porta de Casseda illo [homine]¹¹ que demandauit. Ille homo de Casseda firmet cum duos christianos et ille homo de [foras]⁴ mitat suo auere in antea uel pigna¹² que ualeant¹³ duplum usque ad [tercium diem]⁴. Et si non potuerit miterere illo auere¹⁴ in antea uel in presente, cadat de suo iudicio [per hoc et non]⁴ requirat unquam aliquid.

Homo de Casseda si hociderit¹⁵ hominem de foras, [pectec .XXX. solidos ad foro]⁴ de Soria. Si occiderit suo uicino, pectet⁷.XXX.⁹ solidos. Homo de foras [extraneo, si occiderit ho-]⁴ minem de Casseda, pectet⁷ mille solidos: ad regem medios et alios medios ad [suos parentes]⁴.

Si homo de alia terra demandauerit ullum iudicium ad hominem de Casseda [et fuerit]⁴ manifestus¹⁶, bene et si no, iuret illo in Casseda que non debet ad illum aliquid [et reliquat eum]⁴ et non habeant ullum iudicium cum eo.

Vicinos de Casseda non uadant ad fossato usque ad VIIItem.¹⁷ annos et de.VIIItem.¹⁷ annis en suso, faciant se tres partes. Et illo cauallero¹⁸ qui non fuerit ad fossato, pectet⁷ in anno.II. solidos¹⁹ et pedon vno solido. [Calualcatores]⁴ de Casseda qui fuerint in terra de moros, de ropa et de armas non dent [quinta si non]⁴ fuerit laborata de auro uel argento. De captiuo, si fuerit rex, uadat ad regem. [De]⁴ alio captiuo, sua .V.²⁰. Vicinos de Casseda, si fuerint in fossato cum rege [uel cum]⁴ suo seniore, non dent nisi²¹ vna quinta nec dent azaria.

Vicino de Casseda non sedeat merino et si se fecerit merino, pectet⁷ mille solidos ad concilium et occidant illum.

Vicinos de Casseda²² non dent portatico in ullo loco.

Ganato de Casseda non det herbatico. Ganato de alia terra, si iacuerit de vna nocte in antea in termino de Casseda, de uno grege²³, vno carnero et vno cordero, de .XXX.⁹ vacas, una, media ad regem [et media]⁴ ad concilium.

Si aliquis homo fecerit virto ad filiam alienam uel ad mulierem et potuerit cum duos vicinos firmare eum, pectet⁷ Illc.²⁴ solidos: medios ad regem, medios [ad mulierem. Et si non potuerit firmare eum, iuret cum]⁴.XII.²⁵ homines quod non fuit verum.

[Vicino ad suo vicino, si habuerit suspecta de furto, de]⁴.V.²⁶ solidos en iusso²⁷, iuret. Si habuerit sus[pecta probatamente, deliuret se per litem]²⁸.

[Mauri]⁴, iudei et christiani²⁹ qui fuerint populatores [in Casseda, habeant foros sicut illos de]⁴ Soria et de Daroca³⁰.

Et si in casa³¹ de cauallero³² [de Casseda non intret saione et sua]⁴ porta non sit sigillata.

Et illo ganato de Casse[da que presierint mauri]⁴ uel guerreros, si fuerit cauallo uel alia bestia quadrupedia, p[er illo cauallo de]⁴ suo seniore,.V. solidos³³; per alia bestia, uno solido, et si se rebellauerit, pectet⁷ duplato. In [termino]⁴ de Casseda, ubi fuerit scalido de rege, habeat solutum.

Et qui fuerit fidancia³⁴ [de ullo auere]⁴ et fuerit mortuus uel captiuus, non sedeat requisitus³⁵. Qui fuerint in [Casseda]⁴ populatores, sedeant³⁶ infançones³⁷ et suos filios et suos parentes et omnis genera[tio]⁴ sua.

Homo de Casseda, si potuerit castellum amparare ad saluetatem de rege, habeat [semper]⁴ eum.

Medianetos dono ad illa porta³⁸ de Casseda cum totas gentes et cum to[ptos]⁴ homines.

Illo senior qui fuerit de Casseda, de vno fructu in antea habeat sua pa[lea et]⁴ suo paleare.

Homines de Casseda que habeant terminum usque ad congustum de Carcastello³⁹ heremo⁴⁰ et populato. Terminos⁴¹ de montes in totas partes habeat Casseda ad vno [die]⁴ de andatura et qui pignorauerit, pectet⁷.LX. solidos⁴² ad regem.

Populatores de Casseda si fuerint [alcalzados]⁴ de V.²⁶ solidos, pectent⁴³ per illos⁴⁴.I. arrouo tritici⁴⁵ et .I. arrouo ordeï⁴⁶.

Vicino cum suo vicino in consi[lio aut]⁴ in quintana si habuerit ulla baralla, non habeat ulla arma cum se⁴⁷ et si [habuerit]⁴, pectet .V.²⁶ solidos ad concilium.

Qui ista carta uoluerit disrumpere⁴⁸ habeat mansio[nem]⁴ cum Datan et Abiron⁴⁹ et cum ludas traditore⁵⁰ in inferno inferiori.

Signum Adefonsi⁵¹ (signo)⁵² regis.

Facta carta in mense septembris⁵³, hera M.C.L.VII.⁵⁴, in villa Fra[ga]⁴. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona⁵⁵ siue in Ripacorça et in Superarbi. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Arnaldet in Oscha⁵⁶. Episcopus Guillelmus (in) Rota⁵⁷. Episcopus Sancius⁵⁸ in Nagera⁵⁹. Petro Tizon in Estella⁶⁰. Castam in Biel⁶¹. [Caysar] in Nagera⁶². Fortun Lopez in Soria⁶³. Lop Lopiz in Ricla⁶⁴. Garcia Ramiriz in Monçon⁶⁵. Fortun Aznarez in Berlanga⁶⁶. Vicecomite⁶⁷ Centole in Cesaragusta⁶⁸.

Ego [Michael]⁴ scriptor, sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsi et de manu mea [hoc]⁴ (signo) feci⁶⁹.

1. "In nomine sancte et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritu Sancti"; "In nomine sancte Trinitatis et indiuidue, Patris et Filii et Spiritu Sancti" en B.
2. "Ego Aldefonsus"; "Ego Aldeffonsus" en B.
3. "Dei gratia"; omite C.
4. Los textos entre corchetes resultan ilegibles en B y han sido suplidos por comparación con C.
5. "Pectetis"; "peytetis" en C.
6. "Sedeat"; "sedant" en B.
7. "Pectet"; "peytet" en C.
8. "Directo"; "dreycto" en B.
9. ".XXX."; "triginta" en C.
10. "Seniore"; "seniori" en B.
11. "Homine", ilegible en B; "habere" en C. En este caso por motivos de lógica nos hemos desviado de la lectura del P. MORET (cf. también a FORTUN en op. cit.).
12. "Pigna"; "pignos" en C.
13. "Que ualeant"; "qui ualent" en C.
14. "Auere"; "habere" en C.
15. "Hociderit"; "occiderit" en C.
16. "Manifestus"; "maniffestus" en B.
17. ".VIIitem": "septem" en C.
18. "Cauallero"; "cauayllero" en C.
19. ".II. solidos"; "dos sueldos" en C.

20. ".V."; "quinta" en C.
21. "Nisi"; "nissi" en C.
22. "Casseda"; "Cassedat" en B.
23. "De uno grege"; omite B.
24. ".IIIc."; "trecentos" en C.
25. ".XII."; "duodicem" (sic) en C.
26. ".V."; "quinque" en C.
27. "Iusso"; "iuso" en B.
28. "Deliuret"; el texto entre paréntesis en el que se incluye la palabra está ilegible en B. MORET transcribe por "deliminet". En este caso, hemos preferido seguir a FORTUN en op. cit.
29. "Christiani"; "cristiani" en C.
30. "De Soria et de Daroca"; "de Soria et Taroca" en C.
31. "Casa"; "cassa" en C.
32. "Cauaillero"; "cauayllero" en C.
33. ".V. solidos"; "quinque solydos" en C.
34. "Fidancia"; "fidanza" en C.
35. "Requisitus"; "requissitus" en C.
36. "Sedeant"; "sedant" en B.
37. "Infançones"; "infanzones" en C.
38. "Illa porta"; "illas portas" en B.
39. "Carcastello"; "Caracastieillo" en B.
40. "Heremo"; "hermo" en C.
41. "Terminos"; "termino" en C.
42. ".LX. solidos"; "sexaginta solydos".
43. "Pectent"; "peytent" en C.
44. "Illos"; "illo" en C.
45. ".I. arrouo tritici"; "uno arrobo de trigo" en C.
46. ".I. arrouo ordeï"; "uno arrobo de ordio".
47. "Vicino cum suo vicino in concilio aut in quintana si habuerit ulla baralla, non habeat nulla arma cum se", seguimos aquí la versión del *Diccionario* de la Real Academia de la Historia; "vicino cum suo vicino in concilio aut in quintana aut in ulla baralla, non habeat nulla arma cum se" en B; "vicino cum suo vicino in concilio aut in quintana habuerit ulla baralla cum se" en C.
48. "Disrumpere"; "disrumpere" en C.
49. "Datam"; "Sathan" en B.
50. "Traditore"; "tradictore" en B.

51. "Abiron"; "Abyron" en C.
52. "Adefonsi"; "Aldeffonsi" en B.
53. Signo; omite B.
54. "Hera M.C.L.VII." (sic); omite B.
55. "Et in Pampilona"; "et Pampílonge" en B.
56. "Arnaldet in Oscha"; "Arnalt in Osca" en C.
57. "Guillelmus in Rota"; "Guillermus in Roda" en C.
58. "Sancius", "Santius" en C.
59. "Nagera"; "Nageras" (sic) con un punto debajo de la "s" en B.
60. "Tizon in Estella"; "Tiçon en Estelia" en B.
61. "Castam in Biel"; "Castai en Biel" en B.
62. "Caysar in Nagera"; "[...]llar en Nagera" en B.
63. "Fortun Lopez in Soria"; "Fortun Lopiz en Soria" en B.
64. "Lop Lopiz in Ricla"; "Lope Lopiz en Ricla" en B.
65. "Garcia Ramiriz in Monçon"; "Garcia Romiriz en Mo[...]" en B.
66. "Fortun Aznarez in Berlanga"; "Fertun Aznariz en [...]langa" en B.
67. "Vicecomite"; "vicecommite" en C.
68. "Cesaragusta"; "Cesaraugusta" en C.
69. Signo; omite B. Ambas versiones incluyen la confirmación de Ramiro II, que aparece entre el signo de Alfonso I y la subscripción del escribano Miguel: "Signum regis (signo) Ranimiri. Laudo et confirmo han cartam sicut superius es scriptum." Después de la citada subscripción se suceden otras confirmaciones: "Signum (signo) regis Garsie. Ego Petrus de Sos, capellanus et scriba regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc (signo) feci. Signum regis Sancii. Ego Sancius, Dei gratia Pampilonensium rex, hanc cartam laudo et concedo sicut superius scriptum est."

*. El documento está datado en la era 1157, año 1119, incompatible con los obispos que se mencionan para Roda y Zaragoza y con los tenentes que aparecen en las plazas de Estella, Ricla, Monzón, y Zaragoza. En principio, no puede ser anterior a 1130 puesto que en la lista de autoridades figuran el obispo Arnaldo de Huesca y el tenente Céntulo de Zaragoza, los cuales no aparecen en esos cargos hasta el verano de ese año —cf. documentos n. 228 y 229—. En el margen resultante de 1130 a 1134 la data tópica en Fraga y la mención al mes de septiembre permitirían situar este fuero en 1133, pues el rey se mantuvo sobre Fraga y sus alrededores desde inicios de ese año hasta julio del siguiente. Ya en septiembre de 1134, después del desastre de Fraga, es muy improbable que el rey siguiese en ese territorio.

270

(1133) - OCTUBRE*; (FRAGA)

Alfonso I "el Batallador" dona a Andrés, hijo del conde "Ugón" (¿Huas de Xalon?), el lugar de Buscalapoyo con su señorío.

AGN Monasterios, Roncesvalles, leg. 31, n. 75, traslado en papel del 12 - X - 1501 del notario público de Sangüesa Juan de Veruete y autorizado por el secretario del obispo de Pamplona, Martín de Ollacarizqueta. Texto borroso y con un renglón ilegible en un pliegue cosido. Abundan los errores de lectura.

ARCR Extracto del Libro Becerro de Roncesvalles por Diego López de Pereda (1585 - 1599), fol. 9, n. 17. Texto muy abreviado.

Cit. IBARRA; *Historia de Roncesvalles*, p. 1009.

Cit. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Becerro de Roncesvalles*, "Príncipe de Viana", 1983, p. 118, n. 1. Data en 1122, según el extracto.

De Corzcalapuyo

(Crismón)

In Dei nomine, amen, et eius diuina gratia et clemencia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis tibi Andree, filio comittis Hugonis¹. Placuit michi libenti animo et expontanea (sic) voluntate et propter multa bona serbitia que pater tuus michi fecit et tu fecisti et quotidie facies², dono tibi in Corcalapuyo³ totum ob⁴ integro que michi pertinet cum illa senyoria, cum exitu, introytu et cum pascuis et aquis. Hoc donatum⁵, sicut superius est scriptum, dono tibi illud et concedo et confirmo (ut)⁶ theneas illud et possideas et facias in tuam propriam voluntatem donandi et vendendi et laxandi cuicumque volueris, et quod habeas tu et omnis posteritas tua hoc donatum⁵ salbum et liberun (sic) et ingenuum, salba mea fidelitate et de omni posteritate per secula cuncta, amen.

Signum regis (signo) Hadeffonsus.

Facta carta hera .M.C.L.X., in Fraga, in mense octobris. Regnante me, Dei gratia et sub eius imperio (in)⁷ Aragone et (in)⁷ Superarbe et in Ripacurça et in Pampilona et in Alaba et in Ispugcua⁸ et in Cesaragusta et in Calataiut et in Valcineca⁹. Episcopus Arnalus Odo in Osca et in laqua. Episcopus Petrus in Rota. Episcopus Santius in Ruyna. Episcopus Santius in Nagera. Episcopus Garsias in Çaragosa. Episcopus Micael in Tiraçona. Vicecomes Centullo in Çaragosa et in Nouocas[tr... Lope Lopez]¹⁰ in Ricloa (sic) et in Sos. Comes in Partia¹¹, in Tutela et in laqua. Fortun Lopez in Soria. Petrus Tiçon in Stella. Furtun Aznariz in Funes. Iohan Didaz in Malonda. Comes Artoryn¹² in Petrola et in Frescano.

Sunt iuiden (sic) et uidentes et audientes: Buas de Xalialon, Petrus Guillem de illa Lacunia, [...]torius, ad. a.¹³.

Ego Alidon¹⁴ sub iussione domini mei regis hanc cartam de manu mea scripsi.

1. "Hugonis", probable mala lectura por "Huas", cf. documento n. 252 de esta colección, donde figura "Andreo, filio de comite don Huas" como beneficiario de otra donación.
2. "Facies", probable mala lectura por "facis".
3. "Corcalapuyo", este topónimo presenta también otras formas: "Buscalapueyo", "Buzcalapueyo", "Corzcalapuyo", "Gorezcalapuyo" y "Urezcalapuyo" en diversas notas de la versión de 1501; "Çercalapuja", "Buscalapujo" y

“Buzcalapujo” en el extracto de Roncesvalles. Hemos preferido la forma “Buscalapoyo” para la regesta por ser la que aparece en la cartografía actual.

4. “Ob”, probable error de lectura por “ab”.
 5. “Donatum”, probable error de lectura por “donatium”.
 6. “(Ut)”, omitido en el ms.
 7. “(In)”, omitido en el ms.
 8. “Ispugcua”, borroso en el ms.; probable mala lectura por “Ispuçcua” o “Ipuçcua”.
 9. “Valcineca”, sic en el ms.
 10. “Vicecomes Centullo in Çaragosa et in Nouocas[ro... Lope Lopez] in Ricloa”; “Nouocastro” podría ser un error de lectura por “Unocastro” o “Unocastello” [Uncastillo]. Los puntos suspensivos corresponden al renglón cosido del traslado, renglón que resulta ilegible en su mayor parte.
 11. “Comes in Partia”, probable error de lectura por “comes de Pertica” [Rotrou de Perche, señor de Tudela].
 12. “Artoryn”, dudoso en el ms.; probable mala lectura por Artal o Arnal Mir, conde de Pallás.
 13. “Petrus Guillem de illa Lacunia, [...]torius, ad. a.”; texto borroso en el ms., resultando de dudosa interpretación las dos últimas abreviaturas.
 14. “Alidon”, probable mala lectura por “Galindo”, cf. el documento n. 252 de esta colección.
- *. El documento está datado en la era 1160, año 1122, inadmisibles por las menciones a los obispos García de Zaragoza y Arnaldo de Huesca y a Céntulo como teniente de Zaragoza. Todo ello impide que sea anterior a 1130. La data tónica en Fraga y el que la donación se efectuase el mes de octubre permitirían situar el documento en 1133 como año más probable, pues consta el asedio de Fraga y la actividad real en sus cercanías en ese último año y hasta julio de 1134.

271

1133 Alfonso I “el Batallador” dona a Santo Domingo de la Calzada su heredad en Bañares, adscrita al castillo de Bilibio.

ASDLC Cartulario I, folios 12 v. - 13 r. Copia del siglo XII en escritura visigótica. [B]

ASDLC Cartulario I, folios 2 v. - 3 v. Copia del siglo XIII. [C]

ASDLC Cartulario I, folios 29 v. - 30 r. Copia del siglo XIII [D].

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 332 (1), n. 228 (2). Da preferencia a la versión de los folios 12 - 13.

Pub. UBIETO ARTETA, Agustín; *Cartularios I,II,III de Santo Domingo de la Calzada*, p. 16 - 17, n. 9. Da preferencia como texto base a la copia de los folios 2 - 3. Ordena así las versiones: B (folios 2 - 3), B1 (folios 12 - 13) y B2 (folios 29 - 30).

Cit. MENENDEZ PIDAL, Ramón; *Documentos lingüísticos de España. Reino de Castilla*, p. 113, párrafos 18 - 20.

Cit. MILLARES CARLO; *Contribución al Corpus de Códices Visigóticos*, p. 134.

Quarta descriptio¹.

In² nomine sancte et indiuidue Trinitatis³, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego⁴ Adefonsus⁵, Dei gratia rex, facio hanc cartam⁶ libere donacionis⁷ et inconuulse confirmacionis⁸ Omnipotenti Deo et eius fideli seruo Sancto⁹, uidelicet, Dominico de riuo de Oia, et uobisa domno Petro, archidiacono eiusdem loci et gubernatori et rectori. Placet¹⁰ namque mihi libenti animo et spontanea uoluntate quod dono et concedo pro timore et amore regis¹¹ omnium regum, Ihesu Christi, eidem loco totam illam hereditatem iuris regii¹² pertinentem ad castellum Biliuii que est in Banares¹³, ad integrum cum tota illa hereditate regia de Balnares¹⁴, tam culta quam inculta, cum omni prorsus iure suo quod ad easdem aliquando pertinuisse constiterit¹⁵, cum suis casalibus, solaribus intra uel extra, ut habeatis, teneatis, possideatis uos et uestra clericalis¹⁶ legalisue¹⁷ successio firmo et inconcusso tenore ad honorem Dei et Sancti eius Dominici et ad consolacionem¹⁸ uel sustentacionem¹⁹ pauperum clericorum siue laicorum²⁰ Deo ibidem seruientium²¹ siue etiam²² causa Christi peregrinantium²³.

Si quis meorum successorum uel quorumcumque hominum hanc meam ractissimam²⁴ prefato loco donacionem²⁵ in aliquo perturbare, disrumpere, diminuere uel conuellere temptauerit²⁶, non dimittatur²⁷ ei neque²⁸ in hoc seculo neque²⁸ in futuro, set post hanc miserabilem uitam orrendis²⁹ tormentorum generibus cum ipso auctore malorum omnium, diabolo, apud inferos perpetuo torreatur³⁰. Mea uero donacio³¹ firma et inconcussa prefato loco ibique Deo seruientibus in eternum permaneat ut eorum orationibus et meritis adiutus, utriusque uite compos effectus³², cum regibus quorum memoria in benedictione est, merear perpetim regnare Deumque cum ipsis sine // fine laudare, amen³³.

Facta carta huius donacionis sub era .M.C.LXX.I. Rege Adefonso³⁴ regnante in tota Aragon et in Pampilonia et in toto riuo de Oia usque ad Belforato. Sub eius potestate Garcia Caesar et Lop Caesar dominantes toti Nazarensi patrie; Latron, Faro; Fortun Enecones, Granioni et Belforato, et Espanellus, Ibrellis et Radicelle. Domnus Sancius, episcopus Nazarensis, prescripti loci defensator et dominus, huius operis et laudator et testis.

1. Título de cabecera, omitido en C y D.
2. "In", con la "i" adornada en B; con la "i" omitida en C.
3. "In nomine sancte et indiuidue Trinitatis", "In nomine sancte Trinitatis atque indiuidue unitatis" en D.
4. "Ego", falta la "e" en C.
5. "Adefonsus", "Aldefonsus" en C.
6. "Cartam", "kartam" en D.
7. "Donacionis", "Donationis" en D.
8. "Confirmacionis", "confirmationis" en D.
9. "Sancto", omiten B y C.
10. "Placet", "placeat" en C.
11. "Pro timore et amore regis", "pro amore et humore regis" en C.
12. "Iuris regii", "iuriis regis" en C.

13. "Pertinentem ad castellum Biliuui que est in Banares", "que est in Banares" en D.
14. "Banares", "Balneares" en D.
15. "Constiterit", "consteterit" en C.
16. "Clericalis", "clericulis" en C.
17. "Legalisue", "laycalisue" en D.
18. "Consolacionem", "consolationem" en D.
19. "Sustentacionem", "sustentationem" en D.
20. "Laicorum", "laycorum" en D.
21. "Seruientium", "seruiencium" en C.
22. "Etiam", omite D.
23. "Peregrinantium", "peregrinancium" en C.
24. "Ractissiman", "gratissimam" en D.
25. "Donacionem", "donationem" en D.
26. "Temptauerit", "temtauerit" en D.
27. "Dimittatur", "dimitatur" en C.
28. "Neque", "nec" en D.
29. "Orrendis", "horrendis" en D.
30. "Torreatur", "toreatur" con una "r" interlineada sobre la "e".
31. "Donacio", "donatio" en D.
32. "Effectus", "efferectus" en C.
33. D omite el texto desde aquí.
34. "Adefonso", "Aldefonso" en C.

272

1134 - ENERO; ASADIO DE FRAGA

Alfonso I "el Batallador" concede la villa y castillo de Gurrea de Gállego a Jimeno López de Murillo con sus términos tal como los fijó el rey Pedro I.

Pub. ARCO, Ricardo del; *La gran casa aragonesa de Gurrea*, "Linajes de Aragón", VII, 1916, p. 239 - 240. No indica de qué archivo procede el documento.

Cit. UBIETO ARTETA, Antonio; *Colección diplomática de Pedro I*, p.427.

In Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis tibi Xemen Lopiz de Moriello. Placuit michi libenti animo et spontanea voluntate et propter servitium quod mihi fecisti in Fraga, dono et concedo tibi villam et castrum quod dicitur Gorreia cum omnibus terminis suis, heremis et populatis, cum rivis et montibus et pascuis suis, sicut iam terminavit rex Petrus frater meus, cui sit requies, quando eam populavit: de Tavernas in iuso et de Spielia in iuso sicut vertitur aquas, et de illa collata que est subtus Alcala in intro et de parata de rege in intro et de illa carella in intro et de illos podios qui sunt denante de illa torre del gallisco in intro sicut vadit ad serra, et boriaz hacha in intro et de illa perasola in intro et de fondos de soto cluso in intro et de fondos de apillera in intro usque ad serra de corno de ibon sicut vertitur aqua in intro, et de illo cinisar in intro et de illa parata de rege in intro et de podio de Galbe in intro. Et hoc donum suprascriptum laudo et concedo et confirmo tibi illud cum tales foros et usages quomodo ibi dedit rex Petrus quando eam populavit. Et ut habeas et possideas hoc donativum sicut superius est scriptum, salvum et ingenuum et liberum et francum ad tuam propriam hereditatem pro facere inde totam tuam voluntatem tu et filii tui et omnis generatio vel posteritas tua, salva mea fidelitate et de omni mea posteritate per cuncta secula, amen.

Signum regis (signo) Adefonsi.

Facta carta in era M.C.LXX.II., in mense ianuario, in illo assitio de Fraga. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone, in Superarbe et in Ripacurcia et in Pampilona. Episcopus Arnal Dodo in Oscha. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus Michael in Tarazona. Alius episcopus Sancius in Calaorra. Episcopus Garssia in Zaracoza. Vicecomite Centol in Zaracoza. Garssia in Remirez in Totela. Senior Sancio Iohanes in Osca. Senior Ato Garcez in Barbastro. Senior Castang in Biel. Senior Lope Lopez in Sos. Senior Fortun Lopez in Boria¹. Senior Ramon Arnalt in Sancta Cruce. Senior Lop Ennecons in Miquineza. Senior Fortunio Lopiz in Agierb. Senior Lop Xemence in Luesia.

Sunt testes Ramon Arnalt et Lop Ennecons de Miquinezo et Huas de Xalon.

Et ego Michael sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Boria"; probable error de lectura por "Soria".

AHN Códices, Cartulario de Santa Cristina de Somport, 1296 B, folios 25 r. - v.; el folio aparece cortado en el borde superior.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 333 (1), n. 231 (2).

Cit. DURAN GUDIOL, Antonio; *El hospital de Somport*, p. 43 y 66.

(Crismón)

In Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Aldefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis et confirmationis tibi Faulorichero. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluntate et propter seruitium quod mihi fecisti et cotidie facis, dono et concedo tibi illo xaric de Galurr per nomen Zalama Abinferuc, quod habeas illum francum et liberum et ingenuum per dare et per uendere et facere inde totam tuam propriam uoluntatem. Et hoc donatium, sicut superius scriptum est, ut habeas illum tu et filii tui et omnis generatio uel posteritas tua, ad salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta.

Signum regis (signo) Aldefonsi¹.

Facta carta in era .M.C.LXX.II., in mense februario, quando fecit rex batalia cum illos // almorabides in Fraga. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona et in Ripacorza et in Aran et in Ispania. Episcopus Santius in Pampilona. Episcopus Arnal Dodus in Oscha. Episcopus Per Guilem in Rota. Episcopus Gartia Moxon in Cesaraugusta. Comes de Perges in Tutela. Centulo in Çaragoza. Santio Iohannes in Oscha. Gartia Reimirez in Monzon. Tizon in Bail. Fortun, filio Atti Arzet, in Barbastro. Gonzalbo Petrez in Alagon. Casal in Nazara. Lop Sanz in Belgit. Latron in Alaba. Fortun Lopez in Soria. Lop Xemenez in Lusua. Castang in Bel.

Ego Amichet scriptor, sub iussione domini mei regis, hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. En la copia del Cartulario de Santa Cristina el signo de Alfonso I de Aragón es precedido por el de Alfonso VII de Castilla: "Signum imperatoris (signo) Aldefonsi". A continuación de los signos de ambos reyes sigue una lista de testigos, probablemente de la confirmación de Alfonso VII: "Sunt testes: comes Rodric Martinez, comes de Urgel, Petro Taleza, Ramon Arnalt de Sancta Cruce, Goter Ferranz maiordomno, Gartia Sanz de Oblitas".

Alfonso I “el Batallador” concede carta de población a Artasona, confirma a los caballeros que acudan a poblarla su libertad y franqueza y otorga el fuero de Borobia a los peones.

ACA Pergaminos de Ramón Berenguer IV, n. 43, 417 x 121 mms. Perforado por dos agujeros al altura del último confirmante. Original o copia temprana.

Pub. MUÑOZ; *Colección*, p. 512 - 513.

Pub. BOFARULL Y MASCARO; *CODOIN - Aragón*, IV, 27.

Cit. SALARRULLANA; *El reino moro de Afraga*, p. 40.

Cit. SANGORRIN Y DIEST GARCES; *La campana de Huesca*, p. 164, n. 25.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, p. 331, n. 75.

(Crismón)

In Dei nomine. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donationis vobis totos populatores de Artasona, qui ibi estis uel in antea ibi ueneritis populare, ad caualleros et pedones. Placuit michi / libenti animo et pro amore de illas terras populare, dono et concedo uobis ad illos caualleros ut sint ibi francos et liberos sicut sunt in lures terras. Et totos illos alios populatores quod sedeant ibi similiter francos et in-/ genuos sicut sunt illos populatores de Borouia. Et quod abeatis tales foros in totas uestras causas et in uestras facendas et in uestros iudicios siue in uestras colonias et omicidios quomodo abent illos populatores de Borouia. Et quantum / potueritis populare uel examplare per erum caualleros et pedones, quod illum abeatis saluum et francum sine ullo malo fuero et sine ullo malo censo. Et nullo pecto non peitetis nisi sola decima ad Deum et suis sanctis. Et non detis leçeta / nec portatico in tota mea terra. Et ad nullo iudicio non respondatis ad nullo homine nisi ad uestra porta de Artasona ad uestro foro. Et solto uobis illos montes de tota mea terra quod talietis ibi soltamente et non uobis faciat / nullo homine nulla contraria. Et quod non detis erbatico in tota mea terra. Et dono uobis termino de Bialata in suso et de Loarre in iuso, et de illos collatos de Cambir et de Galleco Inza toto illo ermo qui ibi est de / V. annos in suso. Et si nullo homine uobis pignorauerit uel nulla contraria fecerit, quod pectet mille metecales de auro. Et oc (sic) donatium quod abeatis illut francum et liberum et securum uos et filii uestri et omnis genera-/ cio uel posteritas uestra, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate, per secula cuncta, amen. Et insuper dono uobis foro ut nullus populatores (sic) qui cauallo tenuerit ibi, quod sedeat franco et ingenuo in tota mea terra.

Signum Adefonsi (signo) regis¹.

Facta carta in era .M.C.LXX.II., in mense feruero, in anno quando rex presit Michineza et assitiauit ad Fraga. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon et in Pampilona siue in Ripacorza. Episcopus Sancius / in Pampilona. Episcopus Arnaldus in Oscha. Episcopus Pere Guillem in Roda. Alius episcopus Sancius in Nagera. Comite Rexo in Tutela. Gonzalbo Petriz in Alagon. Sancio Iohannes in Osca. Petro Tizon in Estella. Castang in Biel. / Fortung Lopiz in Soria. Lop Xemenz in Luesia. Caxal in Nagera et in Daroca. Garcia Remirez in Monzon. Lop Lopiz in Ricla. Ramon Arnald in Sancta Cruce², senior de illa population. / Et hec sunt testes de ista carta suprascripta: Garssion de S[ou]jala³ et Fuas de Xalon.

Ego Michael scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Aparecen, junto al del "Batallador", los siguientes signos de Ramón Berenguer IV, Ramiro II y Alfonso II: "S(signo) Raimunni comes. Laudo et confirmo hanc cartam. Signum regis (signo) Ranimiri. Laudo et confirmo hanc cartam. Signum (signo) Ildefonsi regis, filii Barchinonensis comitis, qui hoc suprascriptum laudo et confirmo."
2. "Sancta Cruce", la segunda palabra está representada por una cruz dibujada.
3. "S[ou]jala", la parte entre corchetes corresponde a una perforación.

275

1134 - FEBRERO - 25; PUEYO DE ALMENARILLA

Alfonso I concede a García Calvo de Sardás la franqueza e ingenuidad de las casas y heredad que pertenecieron al abuelo de éste en Sardás.

ASPVH F.61; perg. de 352 x 258 mms., original extraviado. Confirmado por Ramiro II.[A]

AHN Códices, Cartulario de Montearagón, 222 B, folio 37 v., copia del siglo XIV. [B]

Pub. ARCO,Ricardo del;"Linajes de Aragón", 1914, p.51. Según A.

Pub. CANELLAS,Angel; *Colección diplomática de S.Andrés de Fanlo*, n. 108, p.395.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 178 (1), n. 232 (2).

Cit. SALARRULLANA; *El reino moro de Fraga*, p. 40.

Cit. ARCO,Ricardo del; *Archivos históricos*, "Universidad", 1929, p. 486.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, p. 331-332, n. 76.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 182.

Cit. PITA MERCUE; *El sistema defensivo musulmán en Fraga*, p. 136.

(Crismón)¹

In² nomine sancte et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam ingenuitatis et franquitatis tibi Garcia Calbo de Sardasa. Placuit michi libenti animo, optimo corde et spontanea uoluntate, et propter seruiciu[m] quod michi fecisti in Fraga et in multis aliis locis et pro amore de Sancio Iohannes³ et de Huas de Xalon, qui michi inde rogauerunt, ideo facio tibi francas⁴ et ingenuas illas casas et tota illa hereditate qui fuit de tuo auolo domno⁵

Acenare in Sardasa, herema et populata. Et hoc ingenuamentum, sicut superius scriptum est, ut habeas et possideas illud firmum et securum et quietum tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen.

Sig- (signo) num regis Adefonsi⁶.

Facta carta ingenuitatis era .M.C.LXX.II.⁷, postero dominico de februario, in obsidionis Fraga, in illo Pueio quod uocitant Almanarella. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Superarbi atque in Ripacurcia et in Pampilona⁸ siue in Aranne⁹. Episcopus Arnald Dodus in Oscha et in Iaca¹⁰. Episcopus Petrus Guillelmus in Rota. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus Michael in Tarazona. Alius episcopus Sancius in Nagara. Episcopus Garssias in Cesaragusta¹¹. Senior Garcia Renimirez¹² in Monteson et in Totela. Vicecomes Centullo in Cesaraugusta et in Unocastello. Senior Sancio Iohannis in Osca. Senior Iohan Galindiz in Lauata et in Aldilgone¹³. Senior Ferriz in Sancta Eulalia. Fortunio, filio de Ato Garcez, in Barbastro et in Petraselce. Lope Fortungon in Albero. Bertran de Larbasa in Exeia. Petro, filio de Pere Petit in Boleia. Fortunio Lopez in Ayierue¹⁴. Castang¹⁵ in Biele. Lope Ximence in Luesia¹⁶. Sunt testes: senior Sancio Iohannes et illo episcopo de Nagera et Huas de Xalon et Maza et Fertung Sanç¹⁷ de Osca et Bernard de Cripiac.

Et ego Andreo iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc sig-(signo)¹⁸ feci.

Hemos tomado como texto base la transcripción que del original extraviado se conoce por las publicaciones arriba apuntadas y hemos comparado con la versión del Cartulario de Montearagón.

1. B omite el crismón y presenta el siguiente encabezamiento: "Instrumentum ingenuitatis et franchitatis per illustrissimum dominum Alfonsum regem Garsie de Sardasa de quibusdam domibus et possessionibus constitutis in loco de Sardasa."
2. "In"; B omite la "i" inicial y presenta la "n" adornada.
3. "Iohannes", "Iohanneis" en B.
4. "Francas"; "franchas" en B.
5. "Domno"; "dompno" en B.
6. B omite el signo y lo sustituye por un espacio en blanco. Ambas versiones añaden la confirmación de Ramiro II: "Sig-(signo)num regis Ranimiri". También aquí B sustituye el signo por un espacio en blanco.
7. "Era MCLXXII"; "era millesima centesima.LXX.II." en B.
8. "Pampilona"; "Pampilonia" en B.
9. "Aranne"; "Aragne" en B.
10. "Episcopus Arnald Dodus in Oscha et in Iaca"; "episcopus Arnal Dodus in Osca et in Iacca" en B.
11. "Episcopus Garssias in Cesaragusta"; "Episcopus Garsias in Cesaraugusta" en B.
12. "Renimirez"; "Ranimiriz" en B.
13. "Andilgone"; "Aldilgone" en B.

14. "Ayierue"; "Ayerbe" en B.
15. "Castang"; "Castange" en B.
16. "Lope Ximence in Luesia"; "Lope Xemen in Lusia" en B.
17. "Fertung Sanç de Oscha"; "Fortug Sanç de Osca" en B, con la palabra "Sanç" interlineada.
18. En B el signo del escriba es sustituido por un espacio en blanco.

276

1134 - MAYO - 25; ASEDIO DE FRAGA

Alfonso I "el Batallador" dona a Lope Fortuñones de Banasto una heredad en Pomar de Cinca.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 79 (1), n. 233 (2) a partir de una fotografía proporcionada por Mariano de Pano. El documento debía de proceder del Archivo del monasterio de Sijena, sin que se ofrezcan más datos para su localización.

(Crismón)

In Dei nomine et indiuidue Trinitatis, scilicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego quidem Adefonsus, Dei gratia rex, adtorco tibi et confirmo Lope Fertungon de Banasto illa hereditate de Pomar unde fuit tenente Defra et postea fuisti inde tenente usque in die quod fuit capta Michinenza, propter seruicium quod mihi fecisti et per nominato per illa intrata de Montecluso. Et est illa hereditate per nomen de illa uinea de uia de Puio, de illa cequia usque ad rigatello, et de illo pratello illo medio de illa cequia usque ad illo rigatello heremo et populato, et illo campo de illa Zeida, et illo campo de illa Annaora in ioso, et tota illa alia hereditate quomodo inde fuit tenente Defra. Et insuper concedo tibi compra et exemplo et scaldo siue camio¹ integro. Et hoc donatium abeas illum ad tuam propriam hereditatem per dare et vindere et facere inde totam tuam uoluntatem, saluum et ingenuum, liberum et franchum, tu et filii tui et omnis generacio tua uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de omni mea posteritate per secula cuncta, amen. Et sunt testes ante faciem regis de hanc cartam super scriptam, illo episcopo de Nagara et don Ennecho capellano, Ramon Arnald, Fertungo Exemenones de Pereka, Lope Sanç de Belgit et Gonzalbo Petriz in illo asitio super Fraga, postero dominico de maio.

Signum Adefonsi (signo) regis.

Facta carta era .M.C.LXX.II. Regnante Domino nostro Ihesu Christo. Ego Adefonsus rex sub eius imperio in Aragonie et in Pampílona, in Superarbi siue in Ripacurcia. Episcopus Arnald Dodus in Yacha. Episcopus Petrus Guillermus in Barbastro. Episcopus Sancius in Irunia. Episcopus Garsia in Saragoza. Alius episcopus Sancius in Nagara. Episcopus Michael in Tarazona. Vicecomite Centullo in Saragoza. Garcia Redmirez in Monteson et in Totela. Castang in Beele. Caxal in

Monteregal. Tizon in Boile. Lope Blasc in Pomar. Fortungo Dat in Barbastro. Bertran in Exeia. Lope Exemenez in Lusia. Gozalbo Petriç in Alagon.

Ego Domingo scriptor sub iussione domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Camio", transcripción dudosa según LACARRA.

277

(1134) - JUNIO - (14)*; ASEDIO DE FRAGA

Alfonso I confirma la sentencia emitida por el zalmedina de Zaragoza en el pleito sobre una viña de Lope Garcés.

ASZ Cartoral pequeño, folio 53 v., copia del siglo XIII.

Pub. LACARRA; *Mandatos*, "EEMCA", II, n. IV, p.427.

Pub. CANELLAS, Angel; *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, t.I,p. 91, n. 8.

Adefonsus, Dei gratia rex, tibi zaualmedina de Zaragoza, salutem. Dico tibi et forte mando ut qua hora uideris ista mea carta, quod quale habes tu facta pesquisa et habes pesquisata et iudicato de illa uinea de senior Lop Garcez, quod tale habeant. Et qui se tornarat de isto iudicio uel se tornauerit, pictauerit mihi mille solidos de illo iudicio quod habes tu iudicato, et hoc non fallat. Arnald Dirag et Sanctio Iohanz et Garcia Enecz et Gonzalbo Petrez testes in Fraga, iouis .II. de iunio. Et totas illas toltas quod unquam fecit Lop Garcez menter tenuit illa senna: "quod antepares de totos homines quod est in mea anteparanza"¹.

1. Nota al margen del texto: "De iudicio cuiusdam vinee".

*. El documento no indica el año en que fue expedido. La mención al asedio de Fraga nos permitiría señalar el margen 1133 - 1134, pues en esos años el rey realizó una campaña militar contra esa localidad y otras de los alrededores. Con todo, la data en junio nos autoriza a eliminar el primer año como posibilidad. En efecto, según lo que se sabe del itinerario real de 1133, Alfonso I aparece en Fraga durante el mes de enero (cf. n. 258, 259 y 260), en Pamplona para abril (cf. n. 262), en Mequinenza en junio (cf. n. 263 y 264), en Escarpe para julio (cf. n. 265) y no lo encontramos claramente empeñado sobre Fraga otra vez hasta agosto (cf. n. 266 y 267), donde se mantendrá, al menos, hasta octubre (cf. n. 268, 269 y 270). Así pues, sólo queda la posibilidad de que el documento se expidiera en 1134, cuyo segundo jueves de junio fue día 14.

1134 - JUNIO; FRAGA

Alfonso I declara a Jimeno García de Uncastillo y a sus descendientes libres, francos e ingenuos, a petición del vizconde Céntulo de Bearn.

Pub. LADRERO, Emiliano; *Privilegio de Alfonso el Batallador*, "Linajes", 1919, p. 241 - 242. No proporciona datos para la localización archivística del documento.

Ego Alfonsus, Dei gracia rex, facio hanc cartam donacionis et confirmacionis, ingenuitatis tui Eximini Garcie de Uncastillo et ad totam tuam generationem. Placiu (sic) mihi libenti animo et optimo corde affectu et spontanea voluntate mea, et pro amore Centulli vicecomitis et propter servitia quod mihi fecisti, dono et concedo et confirmo tibi et ad totam tuam generationem quod sedeatis ingenuos et francos et liberos per secula cuncta, amen. Et nom (sic) faciatis ullum censum neque questam neque pecham regis vel aliqui homini nisi quomodo infancio hermunio. Et nullius (sic) homo qui fraxeritat vel istam cartam disrumperit, sit participi cum Iuda traditore in inferno infericus¹ et pactat M V mdravetinos².

Signum Alfonsi (signo) regis³

Facta carta era M.C.LXX.II., in mense iunio, villa Fraga, in anno quando rex possuit cuderveza et asitot ad Fraga. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragonum et in Pampilona sive in Ripacurcia. Episcopus Sancius in Pampilona. Episcopus Arnaldus in Hosca. Alius episcopus Dancius⁴ in Nagera. Episcopus Garcias in Cesaraugusta. Comite Pedro⁵ in Tudela. Gonzalbo Pertris⁶ in Alagon. Centol in Uncastillo. Jubilbo de Lascum. Sancho Anez⁷ in Hosca. Garcia Ramirez in Monzon. Fortun Lopez in Soria. Castan in Biel. Lope Ximenez in Luesia. Berños⁸ in Exea. Lope Lopez in Sos. Isti sunt testes, visores et auditores...⁹.

1. "Infericus"; probable error por "inferiore".

2. "Mdravetinos"; probable error por "moravetinos".

3. Aparecen también la confirmación de un rey que podría ser Ramiro II o Alfonso II y la de Pedro II: " [...] Dei gratia rex hanc cartam laudo et confirmo et hoc (signo) facio. Signum (signo) Petri, Dei gracia rex Aragonum et comitis Barci (sic), qui hanc cartam francitatis et ingenuitatis laudamus, concedimus et in perpetuum conferimus".

4. "Dancius"; error por "Sancius".

5. "Petro"; probable error por "Retro" (Rotrou de Perche, señor de Tudela).

6. "Pertris"; probable error por "Petris" o "Petriz".

7. "Anez"; probable error por "Iohannes".

8. "Berños"; probable error por "Bertran".

9. Parece faltar parte del documento con los nombres de los testigos y la suscripción del escriba.

1134 - JULIO; ASEDIO DE FRAGA

Alfonso I confirma a la orden de San Juan de Jerusalén las posesiones que tenía en sus estados.

AHN Ordenes Militares, S. Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Documentos reales, c. 581, n. 2, pergamino de 412 x 282 mms, borroso, con manchas y pequeñas perforaciones. Original. [A]

AHN Ordenes Militares, S. Juan de Jerusalén, Lengua de Aragón, Documentos reales, c. 581, n. 3, pergamino de 302 x 230 mms., copia del siglo XII. [B]

AHN Códices, Cartulario Magno de S. Juan de Jerusalén, t. II, 649 B, folio 122 (numeración moderna), copia del siglo XIV. [C]

Pub. DELAVILLE LE ROULX; *Cartulaire*, t. I, n. 105.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 179 (1), n. 235 (2).

Pub. GARCIA LARRAGUETA, Santos; *El Gran Priorado*, t.II, p. 20, n. 12.

Cit. GALINDO, Pascual; *Sos*, p. 20.

(Crismón) Sub Christi nomine et eius diuina clementia. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc kartam donationis et confirmationis Domino Deo et Ospitali pauperum Iherusalem. Placuit mihi libenti animo et spontanea / uoluntate et propter amorem Dei et remissionem peccatorum meorum uel parentum meorum, dono et concedo supradictum Ospitali totum quantum ego ibi habeo datum et aliis hominibus, tam uiris quam mulieribus, de tota / mea terra, id est, castris, uillis, omnibus hominibus, domos, possessionibus, terris uel uineis, de omnia res unde hodie est tenente illo Ospitali uel suis hominibus ibidem Deo seruientibus. Totum quantum in antea potuerit / acaptare uel auumentare et exampliare in tota mea terra, totum sit honore et hereditas propria de Deo et Ospitali pauperum Iherusalem. Similiter auctoriço ei et concedo omnes homines de meos uillanos quos eis / dederunt mei milites per kastris uel uillis in tota mea terra cum totum censum quod mihi debent facere ut reddant illum ad Hospitali iam dictum et sedeant sui per secula. Et nullus homo uel seniori non sit ausus / tollere ei nec camiare illis hominibus per aliis sine uoluntate de illos seniores Hospitali Iherusalem. Et hoc totum dono et concedo ei ut habeat illum inienuum et liberum et frankum, quietum et securum per secula cuncta./ Et nullus homo uel femina qui hoc testamentum uel mandamentum disrumpere uoluerit uel minuere uoluerit, sit extraneus a corpore Christi et cum Datan et Habiron et cum Iuda traditore sit dampnatus / in infernum, amen, et ad me uel ad regiam personam peitet mille morabidinos uel suum corpus.

Signum Adefonsi (signo) rex¹.

Facta hanc kartam era .M.C.LXX.II., in mense iulio, in obsidione de Fraga. Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona, in Superarbi atque in Ripacurcia. Episcopus Petrus in Bar-/bastro. Episcopus Arnaldus in Oska. Episcopus Sancius in Urunia. Episcopus Garsea in Cesaragusta. Comite Arnal Mir in Fontetoba. Pere Gauçbert in Sancto Stephano. Pere Mir in Bonabarre. Ato Garçeç / in Barbastro. Sancio Iohannes in Oska. Castanne in Biale. Lope Xemençe in Luesia et in Stella. Lope Lopiç in Sos. Comite de Pertico in Totela. Vicecomite Centullo in Cesaraugusta et in Uno-/ kastello. Lope Caxal in Nagara. Fortungo Lopiç in Soria. Capoç in Calahorra.

Ego Sancius de Petrarubea iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et de manu mea hoc signum (signo) feci.

1. Siguen los signos de Ramiro II, Ramón Berenguer IV y Alfonso II: "Signum regis (signo) Ranimiri. S(signo) Raimundi comes. Signum Ildefonsi (signo) regis Aragonensis et comitis Barchinonensis".

280

1134 - JULIO; CERCA DE FRAGA

Alfonso I concede los derechos de ingenuidad y franqueza a su servidora Oria Dat, a los hijos de ésta y, en general, a toda su descendencia en recompensa por los servicios prestados en la batalla de Fraga.

ACA Registro 884, folio 159 r. - v., copia de un traslado del 17 - IX - 1347.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 80 (1), n. 234 (2).

In nomine Dei et eius diuina clementia, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Aldefonsus, Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium rex, facio hanc cartam ingenuitatis et franquitatis et libertatis tibi Oria Dat de Banyerola et de Longares, mea poltrera. Placuit mihi libenti animo, optimo corde et spontanea uoluntate, propter amorem Dei et remedium anime mee et animabus patris et matris mee et propter seruicia quod mihi facere (sic) filiis tuis Dathonetes ¹ et Lop qui prenderunt illo meo cauallo qui ibat soltum in illa batalla de Fraga et adduxerunt et appropriauerunt mihi, et per illas armas quod dederunt ad meos caualleros et ad meos pedones in illa batalla, ideo ingenuo et persoluo et libero ut sedeas franca, libera et soluta. Quod non facias mihi ullo censum neque ullam facendam. Et non ponas in homicidio nec dones herbatico de tuo proprio ganato in tota mea terra. Et non uadas in hoste nec in caualgada nisi ad batalla campale et obsidione de castello intus in mea terra cum pane de tres dias. Adhuc autem tibi quod compres et scalides et exemples in tota mea terra et talles fusta in tota mea terra, in siluas et in totos meos uetatos. Et accipias tuas colonias de furto et de tota batalla et de totos alios iudicios. Et hoc quod tu potueris comprare et examplare et scaldare, quod habeas illud ingenuum, franchum, liberum

et quietum. Hoc autem ingenuitatem et franchitatem et donatium, sicut superius est scriptum, concedo et confirmo quod habeas tu et filii tui et omni generatio uel posteritas tua, salua fidelitate mea et de omni posteritate mea per secula cuncta, amen. Quisquis autem ex genere meo hanc cartam reptare uoluerit, sit maledictus a Dei maledictione et alienatus a consortio angelorum et archangelorum, amen.

Facta carta mense iulio, apud Fragam et anno sub quo era M.C.LXX.II. Regnantibus Domino nostro Ihesu Christo in celis et in terra et sub imperio eius, ego Adefonsus in Aragonie et in Pampilonia et in Suprarue et in Rippacurça. Episcopus Arnaldus in Osca. Episcopus Guillelmus in Cesaraugusta². Episcopus Sanctius in Pampilonia. Segnor Sancti Iohans in Osca et in Luarre et in Bolea. Cecodiu in Agerbe et in Biel. Cornellus in Moriello. Lop Fortugnenos iustitia, cognato de Lope Certos³ de Lerda, Gasion de Seuola, testes.

Signum (signo) Aldefonsus rex⁴.

Ego Eneco scriptor regis hanc cartam scripsi et cum manu mea hoc signum (signo) feci.

1. "Dathonetes"; dudoso en el manuscrito.
2. "Episcopus Guillelmus in Cesaraugusta"; posible error del copista, ya que desde 1130 ejercía en Zaragoza el obispo García de Majones.
3. "Lope Certos de Lerda"; posible error del copista. El original probablemente diría "Lope Enecones de Lerda" (cf. documento n. 205 en que aparece este testigo para enero de 1129).
4. Siguen los signos de Ramiro II, Ramón Berenguer IV y de Alfonso II: "Signum (signo) Ramiri rex. S(signo) Raimundi comes. Signum (signo) Ildefonsi Aragonum (regis), comitis Barchinone et marchionis Prouincie".

281

1134 - AGOSTO; ASEDIO DE LIZANA

Alfonso I "el Batallador" confirma a doña Toda, viuda de Tizón, las donaciones que había concedido a su marido.

ACL Fondo del archivo de Roda, carpeta 21, n. 23, pergamino de 355 x 295 mms. con el extremo inferior derecho cortado. Copia del siglo XII en escritura visigótica. Texto algo borroso.

Pub. YELA UTRILLA; *Documentos reales del Antiguo Archivo de Roda*, en "Memorias de la Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza", 1923, p. 345 - 346, n. 19.

Cit. HUESCA, Ramón de; *Teatro histórico*, t. VI, p. 181-182 y t. IX, p. 171.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Referencias*, p. 333, n. 79.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Dos Infantes de Navarra*, p. 270.

(Crismón)

In Dei nomine et eius diuina clemencia, uidelicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia Aragonensium atque Pampilonensium rex, facio hanc cartam donacionis tibi Tota, uxor de Tizon. Placuit mihi libenti animo et spontanea uoluptate et propter seruicium quod mihi fecit Tizon, tuo seniore, dono tibi ipsum castellum de Estielic sicut iam abebam donatum a Tizon, tuo seniore, cum omnibus suis pertinentiis et suis terminis, terris, uineis, ortis, aquis, paschuis et palustris sicut ad illum chastellum pertinet uel pertinere debet. Sic dono tibi ad integrum ad tuam propriam hereditatem, ad faciendam tuam uoluntatem tu et omnis generacio uel posteritas tua per secula cuncta. Et concedo tibi illam uineam quam abeo in Pomar et illam uineam quam abeo in Salas ad tuam propriam hereditatem sicut abebat illas tuo seniore Tizon. Insuper, dono tibi Deuslibol sicut abebam donatum ad tuo seniore Tizon, ut teneas¹ ipsum castellum pro honore. Et fac ibi tuas chasas si queris ibi facere. Et dono tibi in termino de Deuslibol de mea regale hereditate duas iuuatas de terra et concedo tibi tuos ortos et uineas quas ibi tenes. Et affirmo tibi omnes illas hereditates quas abebat Tizon, tuo seniore, in mea terra. Et hoc totum, sicut superius scriptum est, ita dono et concedo tibi et ad omnem tuam posteritatem, salua nostra fidelitate et de omni nostra posteritate per secula cuncta, amen.

Signum Adefonsi (signo) regis²

Facta carta in mense augusto, in illa assessione de Lizana, era M.C.LXX.II. Regnante Domino nostro Ihesu Christo et sub eius gratia, ego Adefonsus, Dei gratia rex, in Pampilona et in Aragon et in Suprarbi et in Ripacurcia. Episcopus Sancius in Urunia. Episcopus Sancius in Nagera. Episcopus Michael in Tarazona. Episcopus Garcia in Cesaragusta. Ranimirus electus in Barbastro et in Rota. Dodus electus in Iacca et in Oscha. Comite Palearis in Boile. Senior Alamazon in Montecluso. Senior Per Ramon in Stata. Senior Garcia Ranimiro in Monteson et in Totela. Senior Michael in Pomar. Senior Fertung Dat in Barbastro. Senior Ennecho Lopiz in Chastro. Senior Fertung Galinz in Oscha et in Michineza. Senior Martin Lopiz in Stela. Senior Castang in Bele. Senior Fertung Lopiz in Ricla. Senior Caxal in Nagera. Senior Gonzalbo Petrez in Alagone. Sunt testes qui audierunt: Martin Galindez et Cecodin de Nauasa et Fertung Azenarz de Barlonga³.

Ego Petrus scriptor iussu domini mei regis hanc cartam scripsi et cum manu mea hoc signum (signo) [feci]⁴.

1. "Teneas", dudoso.

2. Siguen otros signos: "Signum regis (signo) Ranimiri. S(signo) Raimundi Berengarii comitis."

3. "Barlonga", dudoso.

4. La última palabra, entre corchetes, correspondería a la parte cortada del pergamino.

282

(1134) - AGOSTO - (29)*; SARIÑENA

Alfonso I “el Batallador” prohíbe que su hombre de Sos, Iñigo Fortuñones, sirva a otro señor que la orden del Temple.

AHN Códices, Cartulario del Temple, 595 B, folio 149 r.

De Ennecho Fertungs de Sos¹

Adefonsus², Dei gratia rex, uobis totos homines de toto (sic) mea terra, meos fideles, salutes. Sciatis quomodo habeo ingenuato ad illo meo homine de Sos, per nomen Ennecho Fertugones, et dedi illum ad fratribus Templi, quod non respondeat ad ullo homine si non ad illos caualleros del Templo, et non seruiat ad nullum alium hominem. Et nullo homine qui fecerit contraria ad illum peitet mihi mille solidos. Et mando tibi, Frontin, ut amparet illum et non laxes forzare ei ad nullo homine. Sunt testes Martin Galinz et illo episcopo de laca.

Facta carta in Saragnena, mercores postero de agosto.

Signum (signo) Ranimiri regis. Laudo et confirmo hanc cartam.

1. El encabezamiento está escrito en tinta roja.

2. “Adefonsus”, la “a” inicial está escrita en tinta roja.

*. El documento no indica el año de su redacción. Ahora bien, atendiendo a la data tónica, Sariñena, y al mes y día, último miércoles de agosto, podríamos situarlo en 1134 —cf. a este respecto los documentos 283 y 284 que presentan al rey en Sariñena a comienzos de septiembre de ese año—. Además, uno de los testigos, Martín Galíndez también aparece en la donación a la viuda del “senior” Tizón en agosto de 1134 —cf. n. 281—. En el mismo códice, en un índice moderno de documentos que aparece entre las tapas y los folios de pergamino, se asigna ese mismo año a este mandato.

283

1134 - SEPTIEMBRE; SARIÑENA

Alfonso I manda que se devuelva a Fortún, abad de Montearagón, ciertas propiedades que el monasterio reclamaba a Frontín, heredero de Iñigo Iñiguez de Ipiés.

Referencia en publicación de Angel CANELLAS, *Colección diplomática de San Andrés de Fanlo*, p.396,n.109, que tomó algunas anotaciones del Cartulario de San Andrés de Fanlo, hoy perdido y que se conservaba en el Archivo de San Pedro el Viejo de Huesca (folios 34 - 35,documento n. 28).

[...] et per nomen mandavit ad illo abbate dompno Fortunio [...] ut recuperaret totas suas hereditates et honores, et hereditates de illas capellas unde habet suas cartas [...] quando Fraga fuit obsesa et infirmavit rex Adefonsus in Saragnena.

CANELLAS añade en nota tomada a Pascual GALINDO de su colección diplomática de Alfonso I: "Alfonso I ordenó que don Fortunio, abad de Montearagón, recuperase las posesiones que Pedro I había dado al Monasterio en Ipiés y que usufructuaban indebidamente don Galindo y su hermano, Iñigo Iñiguez, y el heredero de éste, don Frontin".

284

1134 - SEPTIEMBRE - 4 - MARTES; SARIÑENA

Alfonso I "el Batallador" renueva su testamento de octubre de 1131, modificándolo en las cláusulas correspondientes a S. Juan de la Peña y S. Pedro de Siresa.

AHN Clero, Huesca, S. Juan de la Peña, c. 712, n.15, copia del siglo XII en pergamino de 440 x 165 mms., con algunas manchas.

Pub. BRIZ MARTINEZ; *Historia de S. Juan de la Peña*, p.806.

Pub. SASTACHS Y COSTAS; *Memoria*, p. 21.

Pub. DELAVILLE LE ROULX; *Cartulaire*, n. 106.

Cit. ZURITA; *Annales*, t. I, cap. LII, p. 169.

Cit. AGN; Papeles del P. Moret, t. III,p. 36.

Cit. AHN; Códices, Extracto, n.286B,n. 516.

Cit. ARCO, Ricardo del; *Notas biográficas*, "Boletín de la Academia de la Historia", 133, 1953, p. 189.

In nomine summi et incomparabilis boni quod Deus est. Ego Adefonsus, Aragonensium et Pampilonensium siue Ripacurcensium rex, cogitans mecum et mente pertractans quod homnes (sic) homines natura mortales genuit, proposui in animo meo dum uita et incolumitate pocior ordinare de regno a Deo michi concessu (sic) et de possessionibus hac (sic) redivibus meis, quomodo sit post me. Igitur, diuinum timens iudicium, pro salute anime mee necnon patris et matris mee et omnium parentum meorum, facio hoc testamentum Deo et Domino nostro Ihesu Christo et omnibus sanctis eius, et bono animo et spontanea uoluntate offero Deo et

beate Marie Nagarensi et Sancto Emiliano castellum Nagarense cum omnibus rebus siue honoribus qui pertinent ad illum castrum, castrum quoque Belforat cum tota sua honore. Dono itidem Sancto Saluatori de Obieto Sanctum Stephanum de Gormaz et Almaçano cum omnibus suis pertinenciis. Dono etiam Sancto Iacobo de Galicia Calagurram et Cerberam et Tutullon cum omnibus suis pertinenciis. Sancto eciam Dominico de Silos do castrum Sanguosse cum uilla et cum duobus burgis, noui et ueteri, et mercatum eiusdem. Do etiam beato Baptiste Iohanni de Pinna Bel cum tota sua honore et Bailo cum tota sua honore. Et dono ad Sancto Petro de Siresa de illo ponte in surso de Xabierre sicut scriptum est in alias cartas, et Ardenes cum toto suo honore et Suersa cum toto ualle de Araues cum hermo et populato usque ad portum¹. Itaque post obitum meum heredem et successorem relinquo mei Sepulcrum Domini quod est Iherosolimis et eos qui obseruant et custodiant illud et ibidem seruiunt Deo, et Hospitalis pauperum quod Iherosolimis est, et Templum Domini cum militibus qui ad defendendum Christianitatis nomen ibi uigilant. His tribus totum regnum meum concedo, dominatum quoque quem habeo in tota terra regni mei, principatum quoque et ius quod habeo in omnibus hominibus terre mee tam in clericis quam in laicis, episcopis, abbatibus, canonicis, monacis, obtimatibus, militibus, burgensibus, rusticis et mercatoribus, uiris hac (sic) mulieribus, pusillis et magnis, diuitibus hac (sic) pauperibus, iudeis etiam hac (sic) sarracenis cum tali lege et consuetudine quale pater meus et frater meus hactenus habuimus et habere debemus. Adde etiam Milicie Templi equum meum cum omnibus armis meis. Et si Deus dederit mihi Tortusam, tota sit Hospitalis Iherusalem. Preterea, quia non est mirum si fallimur qui homines sumus, si qua ego aut pater siue frater meus ecclesie terre mee sedibus aut monasteriis, de rebus, honoribus uel possessionibus iniuste abstulimus, rogamus et iubemus ut prelati et domini Sancti Sepulcri et Hospitalis et Templi iuste restitute (sic). Eodem modo, si cui hominum uiro uel mulieri, clerico uel laico aut ego aut aliquis antecessorum meorum hereditatem suam iniuste abstulimus, ipsi misericorditer iuste restituant. Similiter, de proprietatibus que nobis uel antecessoribus nostris hereditario iure debentur, preter eas que Sanctis Locis tradita sunt, ab integro relinquo eas Sepulcro Domini et Hospitali pauperum et Milicie Templi tali tenore ut post mortem meam illi qui per me tenent eas teneant in tota uita sua sicut per me et post mortem illorum sint ab integro Sepulcri et Hospitalis et Templi et cui uoluerint dare eas. Hoc modo totum regnum meum ut suprascriptum est, totam terram meam, quantum ego habeo et quantum mihi remansit ab antecessoribus meis et quantum ego adquisiui uel in futuro, auxiliante Deo, adquiram, et quicquid ego ad presens do et in antea iuste dare potero, totum tribuo et concedo Sepulcro Christi et Hospítali pauperum et templo Domini ut ipsi habeant et possideant per tres iustas et equales partes. Hec omnia suprascripta dono et cedo Domino deo et sanctis superius scriptis ita propria et firma ut hodie sunt mea. Et habeant potestatem dandi et auferendi. Et si aliquis eorum qui modo habent istas honores uel habebunt in futuro uoluerint se erigere in superbiam et noluerint recognoscere istis sanctis sicut mihi, mei homines et mei fideles appellent eos de traditione et de bauçia sicut facerent si ego essem uiuus et presens et adiuuent eos per fidem; si non est fraude. Et si in uita mea placuerit mihi quod de istis honoribus superius dictis uoluerim relinquere (sic) uel Sancte Marie uel Sancto Iohanne de Pinna uel aliis sanctis, illi qui tenuerint eas accipiant a me quod ualeat. Hec autem omnia facio pro anima patris mei et matris mee et remissione omnium peccatorum meorum et ut merear habere locum in uita eterna.

Facta carta in era .M.C.LXX.II., in mense septembrio, martis, die ante Natiuitas Sancte Marie, apud castrum et populacionem quod uocitantur Saragvena.

1. La principal variación respecto al testamento de 1131 corresponde a la parte del texto que va desde "Do etiam beato Baptiste" hasta "ad portum". Esta última palabra aparece interlineada en el pergamino.

285

(1105 - 1134)*

Alfonso I confirma la donación que hicieron en enero de 1094 Sancho Ramírez y la reina Felicia al monasterio de San Juan de la Peña y a San Martín de Biel, que recibieron una viña en San Adrián, el diezmo de las parias de Tauste y diversas rentas y bienes en Biel y Ovano; por su parte, añade "el Batallador" las iglesias de Tauste y Remolino y el diezmo de Canduero.

Pub. SALARRULLANA; *Documentos correspondientes al reinado de Sancho Ramírez*, p. 206 - 207, a quien seguimos. La confirmación aparece en las versiones B,C,F

y G de la donación de Sancho Ramírez y Felicia, faltando en la más antigua (A), que Ibarra considera original o copia coetánea.

Incluimos el texto de la confirmación:

Ego autem Adefonsus¹ laudo et confirmo hoc suprascriptum donatium, et insuper dono Deo et Sancto Martino illas ecclesias² de Tobuste³ et ecclesiam de Remolino⁴ et decima⁵ de Canduero.

Signum (signo)⁶

1. F y G añaden "rex" entre "Adefonsus" y "laudo".
2. "Illas ecclesias"; "illam ecclesiam" en F.
3. "Tobuste"; "Tahust" en G.
4. "Et ecclesiam de Remolino"; omiten C, F y G.
5. "Decima"; "decimam" en F.
6. C omite el signo de Alfonso I; en F: "Signum (signo) Adefonsi"; en G: "Signum (signo) Adefonsi regis".

*. La confirmación carece de fecha. El margen arriba señalado vendría dado por la toma de Tauste en 1105 y la muerte del rey en 1134.

(1109 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” concede fueros a Salinas de Añana.

Referencia en confirmación del fuero por Alfonso VII (12 - enero - 1140), cf. Archivo Municipal de Salinas, documento n.19, copia del 10-VIII-1315.

Pub. MARTINEZ DIEZ; *Alava medieval*, t. I, p. 217 - 218 (la confirmación de Alfonso VII).

Cit. MARICHALAR y MANRIQUE; *Historia*, p.489. Datan, ignoramos con qué fundamento, en 1126.

Cit. REAL ACADEMIA de la HISTORIA; *Colección de fueros*, p.208. Data a partir de 1110.

Extractamos la cita del documento de Alfonso VII relativa “al Batallador”: “Ego Adefonsus, Dei gratia Hispanie imperator una cum uxore mea Berengaria, grato animo, uoluntate spontanea, dono et concedo tales foros habendos omnibus illis hominibus uel mulieribus qui populauerint in Sallinas quales eis Adefonsus, rex Aragonensium, dedit quando easdem populari precepit...”

*. Los límites del margen arriba señalado vendrían dados por el matrimonio de Alfonso I con Urraca en 1109 y la muerte del rey en 1134.

(1109 - 1134)*

Alfonso I dona la iglesia de San Vicente de la Peña a la reclusa Urraca, liberándola de la obediencia al monasterio de San Miguel del Valle.

Referencia en la confirmación del documento por Alfonso VII (Archivo de San Millán de la Cogolla, becerro galicano, fol. 102 v., col. b - 103 r., col. a y b), cf. también la donación de la misma iglesia a San Millán por la mencionada Urraca (becerro galicano, fol. 103 r.- 103v. y 241 v., col. a y b).

Pub. SERRANO, Luciano; *Cartulario de S. Millán de la Cogolla*, p. 306 - 307, n. 304 (la confirmación de Alfonso VII).

Cit. SERRANO, Luciano; *Cartulario de S. Millán de la Cogolla*, p.LXXIII-LXXIV de la Introducción.

Extractamos la parte de la confirmación de Alfonso VII relativa al “Batallador”:

“Ego Adefonsus, Dei gratia Yspaniarum imperator, bono animo et spontanea uoluntate, pro remedio anime mee et parentum meorum, facio cartam tibi Urraze,

retruse de illa ecclesia Sancti Vincencii de Pinna, ad cuius uocabulo cetere subiacentes uille nominantur communi nomine uille Vallis Sancti Vincentii, ad cuius ecclesie alam tu nunc in paruulla cellula inclusa Deo mente deuota seruis. Eodem modo quo auunculus meus Adefonsus, uidelicet rex Aragonensium, illam supradictam ecclesiam tibi concessit et donauit atque ingenuam eam tibi roborauit et a Sancti Michaelis obedientia subtraxit ac liberauit et sine omicidio, sine saionis introitu sine omni malo foro tibi suo priuilegio concessit, ita etiam ego ut illam in uita omni tua possideas tibi firmiter concedo...”

*. Señalamos el margen 1109 - 1134 según los mismos criterios que en el documento anterior, n. 286.

288

(1119 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” concede carta de franqueza al judío Alazar, a sus hijas e hijas y a su yerno Abulfat.

Referencia al documento en donación de Ramón Berenguer IV al mismo Alazar, su repositario, del mes de septiembrrre de 1135 —cf. M. de BOFARULL Y SARTORIO; *Registro del merino de Zaragoza, 1291 - 1312* (Zaragoza, 1889), p. 55, y BAER; *Die Juden in Christlichen Spanien*, p. 13, n. 21.

Incluimos la confirmación del documento de Alfonso I en la donación de Ramón Berenguer IV:

“Aduc autem concedo et adorto (sic) et confirmo vobis uestra carta et uestra franquitate quam uobis fecit rex Adefonsus, cui sit requies, ut sedatis francum et ingenuum et liberum de totas propias (sic) et de totas conbenias et de totas facendas, uos et fillos et fillas uestros, et Abulfat, genero uestro, et omnis generatio uel posteritas uestra”.

*. Los límites del margen arriba señalado vendrían dados por la ocupación cristiana de Zaragoza y la muerte del rey.

289

(1119 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” dona a Cella una heredad en Tarazona.

Referencia al documento en la donación de esta propiedad por Urraca, nieta de Cella, al monasterio de Santa María de Tulebras al profesar en él en 1171, AMT, fondo de la Real Sociedad Tudelana de Amigos del País, carpeta 6, n. 3, cf. LACARRA; *Documentos*, n. 271 (1), n. 402 (2).

Incluimos la referencia en el documento de Urraca:

“Et cum me ipsa mitto et dono ibi tota illa hereditate que me dedit illo rege Adefonsio Aragonis, que fuit de Çella et de sua mulier domna Urraka, que est in Tirasona, tota ab integra herema et populata, scilicet kasas, vineas, peças, ortos. Hoc facio in primis propter amorem Dei et pro remissione omnium peccatorum meorum et parentum meorum, scilicet de Çella et de sua mulier, qui istam hereditatem inquisierunt cum illo bono rege Adefonsio, cuius anima quiescat in pace”.

*. El margen cronológico ha sido establecido teniendo en cuenta el año de la toma de Tarazona, 1119, y el de la muerte del rey.

290

(1119 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” dona a García de Belorado un soto en Mora.

Referencia al documento en donación de la misma propiedad al Templo por García de Belorado en abril de 1147 - cf. AHN, Códices, Cartulario del Templo, 595B fol. 115; LACARRA, *Documentos*, n. 362 (1), n. 344 (2).

Incluimos el texto de la referencia:

“... Dono pro anima mea et pro animabus parentum meorum ad Deo et ad fratribus Templi totum illum sotho de Mora ab integro, cum suis intratis et exitibus, quantum habuit ibi exaricho nomine Abinahçim et sicut mihi fecit donatium rex Adefonsus”.

*. El margen cronológico ha sido establecido teniendo en cuenta el año de la conquista del valle del Ebro, 1119, y el de la muerte de Alfonso I.

291

(1119 - 1134))*

El justicia Sancho Fortuñones hace una albara por mandamiento del rey Alfonso I.

BMB Ms. H 2, Gran Cartulario de la Sauve, fol. 397.

Casa de alkadi Aben Motarruf¹ de don Randolf² et casa de Mohamet, filio de alkadi Aben Motarraf, ad domnia Ter³ sue nebote. Et fecit Sancio Fortungons iusticia ista albara per mandamento de nostro⁴ rex in illo anno quando fuit illo castello nouo de Borga facta. Don lustacius testimonia.

1. "Motarruf", probable error de lectura por "Motarraf", nombre que vuelve a aparecer un poco más adelante.

2. "De don Randolf", interlineado.

3. "Domnia Ter", dudoso en el ms. Podría leerse también "domni Ater" o "Acer"..

4. Parece haber después de "nostro" una "s", ¿abreviatura de "senior"?

*. Datamos entre 1119 y 1134 teniendo en cuenta la conquista del valle del Ebro por Alfonso I para el primer año y la muerte del rey para el segundo.

292

(1119 - 1134))*

Alfonso I dona a su clérigo Garino la heredad que fue de "Alhatim" y de "Abihafar", hermano de éste.

Referencia en donación por Ramiro II de la misma pro piedad a la iglesia de Zaragoza en 1134 (cf. ASZ, Cartoral pequeño, fol. 21; Cartoral grande, fol. 24 r., col. a, pub. LACARRA; *Documentos*, n. 81 (1), n.238 (2), y Antonio UBIETO, *Documentos de Ramiro II*, n. 22).

(Extractamos la referencia del documento de Ramiro II)

In Dei nomine. Ego Ranimirus, Dei gratia rex Aragonensis, dono et atorgo Deo et ecclesie sedis Cesaraugustane Sancti Saluatoris et clericos ibidem manentibus illa hereditatem que fuit de Alhatim et de suo germano Abihafar, quam frater meus bone memorie rex Ildefonsus dederat Garino clerico suo.

*. El margen cronológico ha sido establecido teniendo en cuenta la ocupación cristiana de Zaragoza y la muerte del rey.

293

(1119 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” y el “senior” Jimeno Blasco conceden al santuario de San Miguel de Aralar diversas heredades en Tudela y sus alrededores.

ACP Cantoris, I, n. 37 - 6. Extracto en papel del siglo XV. Una nota en el margen superior señala: “Non habemus”.

Pub. ARIGITA; *San Miguel de Excelsis*, n. 13, p. 195 - 196.

Donatiuo que dedit rex Aldefonsus de Mahomat Manco ad Sanctum Michael en Tutela et¹ en Murel et en Ablitas et en Barielas et in Petriç et en Lor et in Cochiellas et una peça en Puliera et tres peças en Balterra.

Donatiuo que fecit rex Ildefonsus et senior Eximen Blasc en Catareyta ad Sanctum Michaele, una peça seminata. XXti. IIIlor. k(afices). de Estela².

1. “Et”; interlineado en el manuscrito.

2. Siguen los resúmenes de seis donaciones efectuadas por particulares en favor del santuario.

*. El margen cronológico vendría dado por el año de la conquista de Tudela en 1119 y el de la muerte del rey en 1134.

294

(1119-1134)*

Alfonso I “el Batallador” dedica a San Miguel de Aralar dos iglesias en Tudela y Tarazona.

Hay referencia en BPEH, en los papeles del P. Ramón de HUESCA, ms. n. 71, p. 176.

*. Para el margen cronológico cf. n. 293.

295

(1119 - 1134)*

Alfonso I dona una heredad en Tudela al monasterio de San Salvador de Leire.

Referencia en un documento de García Ramírez por el que éste concede a Leire la villa de Zuazu y Larraneta a cambio de la citada heredad y de otros bienes, en mayo de 1141 —cf. AGN, Códices, Cartulario Antiguo de Leire, p. 228 - 229; MARTIN DUQUE, Angel J., *Documentación medieval de Leire*, n. 315, p. 413-414.

Extractamos la referencia a la donación de Alfonso I:

“... Et ego (García Ramírez) accipio a uobis (de Leire) in cambio illam uestram hereditatem de Tutela quam dudum dederat uobis Aldefonsus rex, antecessor meus...”

*. El margen cronológico cf. n. 293.

296

(1120 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” concede los fueros de Daroca a los pobladores de Peña.

AHN Comptos, caj. I, n. 26, traslado del 6 de febrero de 1336 de la confirmación por Ramón Berenguer IV (diciembre de 1150), pergamino de 294 x 258 mms., con gran parte del texto borroso.

Cit. LACARRA; *Notas*, “A.H.D.E.”, T.X, 1933, p. 245-246.

Cit. CASTRO, Ramón; *Catálogo del Archivo General de Navarra*, t.I, n. 38.

Sub Christi nomine et indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti¹. Ego rex Adefonsus facio hanc cartam de illa [...]. Concedo uobis omnibus hominibus qui in Penna moratis illos foros de Darocha. Et qui ibi uenerint populare omnes tales fueros similiter habeant [...].

[...]francam et ingenuam ubicumque habeant eam in proprietate uel patrimonio siue alio quocumque modo.

Et dono uobis foro de uno die quanto potueritis andare uel [...].

[...]ta et ubi uolueritis.

Si aliquis pignorauerit eos uel aliquem illorum, pectet illa pignora duplata et mille solidos ad regem. Ullus homo qui pignorauerit hominem de Penna [foras de suo termino, pectet mille solidos ad regem] et duplet illos pignos nisi fuerit fideiussor uel debitor manifestus.

Si homo de Penna habuerit rancura de homine de alia villa et quesierit fidiatorem de directo [et non uoluerit ei directum facere, pig]noret ubi inuenerit et leuet illa pignora ad Pennam. Et mitat seniore in Penna fidiatorem super suos pignos et ueniat ad medianeto ad illa porta de Penna. Ille homo de Penna [firmet cum duos christi]anos et ille homo de foras mitat suo auere in antea uel pignos qui ualeant dupplum usque ad tercium diem, et si non [potuerit] miterre illo auere in antea uel pignos qui ualeant dupplum, [...] cadat de suo iudicio per hoc et no requirat umquam aliquid.

Homo de Penna si occiderit hominem de foras, pectet .XXX. solidos. Si occiderit suo vicino, pectet [...] solidos per foro [... Homo de foras extraneo si] occiderit hominem de Penna, pectet mille solidos: ad regem medios et alios medios ad suos parentes.

Si homo de alia terra demandauerit ullum iudicium ad hominem de Penna [et fuerit manifestus, bene, si non,] iuret ille in Penna quod non debet ad illum aliquid et relinquat eum et non habeat ullum iudicium cum eo.

Vicini de Penna non uadant ad fonsato usque ad .VII. annos. [De VII annis en suso faciant] se tres partes et tercia pars uadat ad fonsato. Alii uero custodiant villam. Et illo cuallero qui non fuerit ad appellitum, pectet .LX. solidos et ille pedon .XXX. Cabalgatores de Penna [qui fuerint in terra] de moros, de ropa et de armis non dent quinta si non fuerit de auro uel argento. De captiuo, si fuerit rex, uadat ad regem; de alio captiuo, sua quinta. [Vicinos de Penna si fuerint in fonsa]to cum rege uel cum suo seniore, non dent nisi quinta nec dent azaria.

Merinus numquam intret in Penna et si intrauerit, lapidetur sine calumpnia. Vicinus de Penna non sit [merino et si se fecerit merino], pectet mille solidos ad concilium et occidant illum.

Vicinos de Penna non dent portaticum.

In ullo soto ganato de Penna non det herbatico. Ganato de alia terra, si iacuerit [in termino de Penna, de] uno grege det uno carnero et uno cordero; de .XXX. bacas, una: media ad regem et media ad concilium. Si uero de una nocte in antea iacuerint, concilium quintet [...] concilii.

Si aliquis homo fecerit birto ad filiam alienam uel mulierem et potuerit firmare cum duos uicinos, pectet .CCC. aureos: medios ad regem et medios ad mulierem. [Et si non po]tuerit firmare, iuret cum XII homines quod non fuit uerum.

Mauri, iudei et christiani qui fuerint populatores in Penna, habeant foros sicut illos de Darocha.

Et in casa de cauallero non intret saione et sua porta non sit sigillata.

In termino de Penna, ubi fuerit squalido rege, habeat solutum.

Qui fuerint in Penna populatores, sedeant infançones et suos filios et suos parentes et omnis generatio sua.

Homines de Penna si potuerint castellum amparare ad saluetatem de rege, habeant semper eum.

Medianetos dono ad illa porta de Penna cum todas gentes et cum totos homines.

Ille qui dominium tenuerit in Penna, de uno fructu in antea habeat sua palea et suo paleare.

Homines de Peynna habeant terminum usque ad congustum de Carocastello, heremo et populato, et usque ad [...].Terminos de montes in totas partes habeat Penna ad uno die de andatura. Et qui pignorauerit, pectet .LX. solidos ad regem.

Populatores de Penna si extraneum in suo termino inuenerint ligna faciendo, pectet [...].

Vicinus cum suo vicino in concilio aut in quintana aut in ulla bataylla, non habeat ulla arma cum se et si habuerit, pectet .V. solidos ad concilium.

Qui istam cartam uoluerit disrumpere, habeat mansionem cum Dathan et Abiron in inferno inferiore.

Signum Adefonsi regis²

El pergamino es ilegible en parte. Hemos intentado reconstruir su contenido por comparación con el fuero de Cáseda, casi idéntico a éste de Peña. Del fuero de Cáseda, por tanto, han sido tomadas las palabras que aparecen entre corchetes. Se ha seguido este criterio en aquellas cláusulas en que el texto de Cáseda y el de Peña parecían coincidir. Aquellos fragmentos que no hemos podido reconstruir, por corresponder a cláusulas no coincidentes, aparecen en puntos suspensivos.

1. Un signo separa la invocación de la intitulación.

2. Se omite el signo real.

*. El documento omite la fecha. El margen cronológico ha sido fijado teniendo en cuenta el año de la toma de Daroca, 1120, y el de la muerte de Alfonso I.

(1123 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” y Rotrou de Perche donan a don Fulquerio la iglesia de Santa María de Tudela .

Referencia en la donación de la misma iglesia al obispo de Pamplona por García Ramírez hacia 1138 —Archivo de la Catedral de Pamplona, Libro Redondo, folios 72 v.- 73.

Pub. LACARRA; *Documentos*, n. 184 (1), n. 283 (2), la donación de García Ramírez.

Extractamos la referencia a la donación de Alfonso I en el citado texto:

“Ego autem Fulcherius, pro remissione peccatorum meorum et misericordia quam canonici Pampilonensis ecclesie de sexcentis aureis mihi exhibuerint, Deo et Sancte Marie de Pampilona donatium quod mihi rex Adefonsus cum comite Retrodo de ecclesia Tutele donauerat, spontanea uoluntate concedo et absoluo.”

*. El margen cronológico ha sido fijado atendiendo al año en que empieza a constar la presencia de Rotrou de Perche como señor de Tudela, 1123, y al de la muerte del rey.

(1125 - 1134)*

Alfonso I confirma al monasterio de San Victorián la donación del castillo y villa de Graus que le hizo Sancho Ramírez.

ACB S. Victorián, legajo 870, cuaderno 1, copia del siglo XVIII de un cartulario de los siglos XIV o XV, folio 1 r - v.

RAH Colección Traggia, t. IX, s/f.

Cit. MARTIN DUQUE; *Graus*, “Hispania”, 1958, XVIII, p. 165 - 168. Considera el documento de Sancho Ramírez manipulado.

Incluimos el texto de la confirmación de Alfonso I:

Ego Adefonsus rex hoc donativum quod est superius scriptum, per preces Durandi abbatis sancti Victoriani, quando misi eum ad Siciliam, confirmo et corroboro et hoc signum facio.

*. El margen cronológico de la confirmación de Alfonso I ha sido fijado teniendo en cuenta el comienzo del abadiazgo de Durando y la muerte de éste en la batalla de Fraga, en julio de 1134.

299

(1125 - 1134)*

Alfonso I confirma diversas donaciones supuestamente concedidas por Sancho Ramírez al monasterio de San Victorián.

AHN Clero, carpeta 761, n. 18.

AHN Clero, carpeta 761, n. 19.

AHN Clero, carpeta 761, n. 20.

RAH Colección Abad y Lasierra, t. XII, fol. 123 r. - 125 v.

RAH Colección Traggia, IX, 159 r. - v.

Cit. MARTIN DUQUE; *Graus*, "Hispania", 1958, XVIII, p. 167. Considera falso el documento de Sancho Ramírez.

*. Para justificación del margen cronológico, cf. n. 298, que presenta el mismo texto para la confirmación de Alfonso I.

300

(1127 - 1134)*

Alfonso I dona a la sede de Calahorra un horno situado ante la puerta de la iglesia para que lo destruyan a concidición de que previamente los clérigos hagan construir otro horno en sustitución del primero allí donde prefiriesen.

ACC Cartulario n.1, folio 272 r., columna a (actualmente están separados en una carpeta aparte los folios que van del 263 en adelante), texto con algunas manchas.

Pub. UBIETO ARTETA, Agustín; *Documentos reales*, p. 221, n. 9.

Cit. BUJANDA, Fernando; *El obispo D. Sancho de Funes (1116- 1146)*, p.120.

Cit. BUJANDA, Fernando; *Archivo Catedral de Calahorra*, "Berceo", LXXVII, 1965, p. 444.

(S)ub¹ nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus, Dei gratia rex, facio hanc cartam donacionis Domino Deo et ecclesie Calagorrensensis sedis, que est hedificata in honore gloriosissime Virginis Marie

sanctorumque martirum Christi Emeterii et Celedonii ibidem requiescencium. Placuit michi libenti animo et spontanea uoluntate et propter remisionem peccatorum meorum uel omnium parentum meorum dono et concedo predictae ecclesie et clericis ibi Deo seruientibus unum meum fornum qui est ante altare ipsius ecclesie ad destruendum eum² propter fumum qui inde exiit cotidie et aduersatur ministeriis ecclesiasticis³. Qua pro causa placuit clericis illius ecclesie ut faciant mihi alium talem⁴ fornum per ad meum seruicium in locum quem elegerint mei fideles. Et quando abuerint ipsum fornum factum et perfetum (sic) quod semper destruunt hunc meum suprascriptum qui est eis contarius et iam amplius non ibi restauretur, sed clerici Sancte Marie faciant ibi quodcumque uoluerint ad seruicium Dei et ad onorem iam dicte ecclesie et abeant eum iure hereditario per cuncta secula seculorum, amen. Et ipsi nichil iam amplius restaurent in illum meum fornum quem semel construxerant.

Signum (signo) regis.

1. "Sub", omitida la "s" inicial.
2. "Ad destruendum eum"; borroso en el manuscrito.
3. "Ecclesiasticis"; borroso en el manuscrito.
4. "Talem"; corregido en el manuscrito. Aparece la palabra "talium" con sendos puntos debajo de la "i" y de la "u" y con una "e" interlineada.

*. El mandato omite el año. Al fijar el margen cronológico, respetamos, en principio, el criterio seguido por Agustín Ubieto en su publicación.

301

(1133 - 1134)*

Alfonso I "el Batallador" a una con García Ramírez dona a Jimeno Blasco y a su esposa una heredad que fue de Alamin de Valtierra.

Referencia al documento en donación, sin data, de la mitad de esa heredad a la iglesia de Santa María de Pamplona por Pedro Tizón y su mujer Sancha —cf. ACP, Libro Redondo, fol. 99 r.; LACARRA, *Documentos*, n. 312 (1), n. 110 (2).

Incluimos el texto de la referencia:

"Hec est carta quam ego Petro Tizon (et) uxor mea Sansa facimus, damus et atorgamus ad ecclesiam Sancte Marie de Pampilona illam medietatem de hereditate quam fuit de Alamin de Balterra, quam dedit rex Anfuesus cum Garcia ad senior Xemen Blasc et ad suam mulierem..."

*. El margen cronológico ha sido fijado teniendo en cuenta el primer año en que aparece García Ramírez como señor de Tudela, 1133, y el de la muerte de Alfonso I.

302

(1104 - 1134)*

Alfonso I dona a Fortún Galíndez, su “botillero”, las casas y heredades de Bascués que pertenecieron a Iñigo y Fortún Aznárez y cuanta tierra pueda trabajar y ocupar en escalio.

ASPVH Cartulario de San Pedro el Viejo, fol. 177 r.-v., copia de fines del siglo XIII.

Cit. ASPVH; Cartulario de San Pedro el Viejo, fol. 177 v., en el testamento de Fortún Galíndez.

Cit. BALAGUER; *Notas documentales*, “EEMCA”, t. III, p. 30. (cf. en el mismo artículo, p. 49, documento n. VII para el citado testamento).

In Christi nomine et eius gratia. Ego Adefonsus Sanchiz, Dei gratia Aragonensium rex, facio hanc cartam donationis ad te, Fortungo Galindez, meo botilero. Placuit mihi libenti animo et propter seruicia que mihi fecisti dono tibi in Bascuasse illas casas de Enneco Acenarz et de Fortungo Acenarez cum tota eorum heredi-// tate que pertinet ad istas supranominatas casas et sicut illos inde fuerunt tenentes de casas et de alodes. Et concedo tibi quantum ibi potueris laborare et examplare in scalidum et quod habeas hoc totum superius scriptum ingenuum et liberum et francum ad tuam propriam hereditatem per facere inde totam tuam uoluntatem tu et filii tui et omnis generacio uel posteritas tua, salua mea fidelitate et de mea posteritate per secula cuncta.

Signum (espacio en blanco) Adefonsi.

*. A falta de otras referencias más seguras dejamos el margen cronológico correspondiente al reinado de Alfonso I.

303

(1104 - 1134)*

Alfonso I “el Batallador” dona a su hermano Ramiro Sánchez unos excusados en Morrano.

Referencia al documento en la donación de esos mismos excusados por Ramiro II a Fortes, su criado y capellán, en 1134 —cf. APSVH, Cartulario, folio 147 r.; BALAGUER, *Noticias*, "EEMCA", t. I, p. 332 - 333, y Antonio UBIETO, *Documentos de Ramiro II*, n. 6, p. 17 y 18.

Incluimos la referencia en la donación de Ramiro II: "Ego quidem Ranimirus... dono et concedo tibi (Fortes) illos meos excusatos de Morrano quos dedit mihi frater meus Adefonsus, cui sit requies, ut sedeant tuos per secula cuncta".

*. Cf. n. 302.

304

(1104 - 1134)*

Alfonso I confirma al monasterio de San Juan de la Peña la carta judicial que le habían concedido el rey Sancho Ramírez y su hijo Pedro Sánchez.

BUZ Libro Gótico de San Juan de la Peña, fol. 108 v. - 109 r., copia del siglo XII.

BUZ Libro Gótico de San Juan de la Peña, fol. 116 r. - 116 v.

RAH Colección Abad y Lasierra, t. VI, fol. 108 v. - 109 r., copia del siglo XVIII.

Cit. CANELLAS; *Indice*, n. CCLXXXV y n. CCXCVI.

Incluimos el texto de la confirmación de Alfonso I:

Ego Adefonsus laudo et confirmo hanc cartam iudicialis quam pater meus iussit fieri. Signum (signo) Aldefonsi¹.

1. "Aldefonsi"; omite la primera versión.

*. Datamos la confirmación teniendo en cuenta el comienzo y fin del reinado de Alfonso I.

305

(1104 - 1134)*

Alfonso I confirma diversos privilegios y donaciones que había otorgado al monasterio de San Juan de la Peña el rey Sancho Ramírez en 1090.

BUZ Libro Gótico de San Juan de la Peña, fol. 100 r. - 103 v., copia del siglo XII.

RAH Colección Abad y Lasierra, t. VI, fol. 100r - 103 v., copia del siglo XVIII.

Cit. CANELLAS; *Indice*, n. CCLXXVII, p. 51.

Incluimos el texto de la confirmación de Alfonso I:

Ego Adefonsus, gratia Dei rex, hoc regale preceptum domini et patris mei laudo et confirmo et ex mea parte manu propria subscribo. Signum (signo) Adefonsi regis.

*. Para justificación del margen cronológico, cf. documento n. 304.

306

(1094 - 1150)*

Memoria de cómo Pedro I, Alfonso I “el Batallador” y García Ramírez “el Restaurador” distribuyeron agua del río Cidacos entre los pobladores de San Martín de Unx, Caparros, Tafalla y Olite y de cómo los de Tafalla recibieron de Alfonso I un soto para sus ganados y unos acuíferos.

AGN Comptos, caj. 2, n. 58. II, pergamino de 215 x 67 mms.

Cit. CASTRO; Catálogo del AGN. Sección de Comptos., t. I, n. 37.

Petrus, rex Aragonensis et Nauarre, dedit ista aqua de Cidacos ad illos de Sancto Martino .VIII. dies quia dixerunt illo territorio in quo erant quando pluebat, totum erat delauacio. Postea regnauit frater eius, rex Aldefonsus. Obsedit uilla de Caparros et dixit rex mauro, scilicet Abengania, regi Aldefonso: “Nichil ualet si illa aqua de Cidacos non dederis”. Concessit rex Aldefonsus .VIII. dies. Postea uenit rex Garsias de Nauarra. Concessit ad illos populatores de Olit VIII. dies in mensis aprilis et mensis may partit ad istas .III. uillas. Et ad nos de Taffallia istos tres reges supradictos concederunt nos non pedes mitere in aqua set cum conchas uel aliis uasis traher aqua, et in aquatorio non traier per alias partes. Si posset, furet de nocte uel die, nichil debemus. Usque nunc sic fuit patribus nostris et nobis. Dixit rex Aldefonsus ad illos de Caparros: “Et uos date in uestro soto in uno stremo ubi possent pascere suos ganatos”. Uos donastis nobis ideo soto que dicitur Accutiel. Adhuc donastis super regueros cognitos illos de Chauier per curiar illa aqua. Modo ubi finit.

*. El margen cronológico ha sido establecido atendiendo al comienzo del reinado de Pedro I, 1094, y al final del reinado de García Ramírez, 1150. Por lo que toca a Alfonso I, la atribución a éste del asedio y reconquista de Caparros, hace al documento más que sospechoso.

INDICES DE NOMBRES PROPIOS.

En los presentes índices se recogen los nombres propios de lugar y de persona que aparecen en la documentación. Topónimos y antropónimos se presentan en listas independientes ordenados de modo alfabético con el número de página en que constan.

De cada uno de los topónimos ofrecemos su entrada con la forma actualizada. A continuación, incluimos las variantes con que son citados en los documentos (por ej.: BIEL / Bel, Biale, Biele, Bielez, Bielle). En cada entrada las menciones se disponen según su orden de aparición, señaladas de menor a mayor número de página. Estas menciones han sido agrupadas por bloques temáticos cuando ha resultado posible, especialmente en los casos de mayor complejidad, por este orden: obispos que ejercen en el lugar (o abades), señores y otros cargos laicos y eclesiásticos, personajes diversos sin cargo expreso relacionados con el lugar y por último, alusiones varias. Se han omitido en la lista de topónimos las referencias a los reinos de Aragón, Pamplona, Sobrarbe y Ribagorza cuando figuraban en la cláusula del “regnante”; para estos casos deberá el lector consultar la entrada ALFONSO I de la lista de antropónimos. Algunas de las entradas remiten a la forma actualizada de un nombre de lugar (por ej.: OBIEGO: cf. Abiego). En este último tipo de entradas no hemos sido exhaustivos. Sólo hemos recogido aquellas variantes cuya asociación con la forma actualizada podría presentar alguna dificultad.

Para los antropónimos se ha seguido similar criterio. Las entradas actualizan en lo posible el nombre de pila de cada personaje manteniéndose el apellido en su forma originaria y relacionándose seguidamente las variantes (por ej.: GUILLERMO SANCHIZ DE TENA/ Guilem, Guillem, Guillelme). Para cada antropónimo, siempre que así se indicaba en el documento, hacemos constar filiación, cargo u oficio. En especial resultaba complejo el caso de Alfonso I “el Batallador”. Sus menciones han sido dispuestas así: titulaciones, citas en la cláusula del “regnante” y alusiones a hechos históricos en que estuvo implicado (sincronismos). Para las entradas que remiten a la forma actualizada mantenemos el mismo criterio que en la lista de topónimos.

INDICE DE NOMBRES DE LUGAR

- ABEJA/ Apelia: 133.
ABERREZIN: cf. Albarracín.
ABIEGO: Iñigo Galíndez, señor en, 13, 18, 24, 29, 39, 89, 93, 102, 122.
ABIZANDA/ Abinzalla, Auizanla: don Calvet, señor en, 22, 29, 39, 57, 60.
ABLITAS/ Oblitas: García Sanz de, 432; mezquita de, 237; otras alusiones, 125, 454.
ABOFAGEG: cf. Albefaget.
ACCUTIEL: soto de, 464.
ACUT/ Açut: almunia de, 125; mezquita de 237.
AÇANNUE: cf. Azanuy.
AÇEHLA, AÇEIA: cf. Cella.
AGADES: 36.
AGDE/ Agade: ciuitate, 36.
AGIERRE: castillo cerca de Balaguer, 19.
AGNELLAM: estiva, 95.
AGONIA/ Aonna: río de, 57.
AGREDA/ Agreta, Greta: Jimeno Enecones, señor en, 284, 285, 305, 314, 396.
AGUAS TUERTAS/ Aquatorta: 95, 96.
AGUER: estiva, 95.
AGUERO/ Oguero: Castán, señor en, 68, 83, 103, 271, 289, 310; Pedro de, 111.
AGUILAR/ Aguilare: Munio Didaz de, 119.
AGURIN: cf. Aurín.
AIBAR/ Aibare, Albare (sic), Aybar: Lope Garcez, señor en, 60, 80, 99, 103, 121, 122, 129, 179; don Fortun Iñiguez de, 252; términos de, 120; montes de 164.
AILAGA: cf. Aliaga.
AINSA/ Aynsa: populatores de, 243, 245.
AINZON/ Ainçon: villa, 164; exáricos, 250.
ALAGON/ Alagone, Alagun, Alahon, Alaon: Lope Garcez "Peregrino", señor en, 126, 151, 159, 172, 180, 184, 191, 196, 199, 200, 201, 211, 224, 226, 228, 231, 232, 238, 246, 248, 249, 251, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 294, 296, 298, 301, 304, 305, 310, 314, 323, 324, 325, 327, 328, 331, 332, 333, 334, 341, 342, 344, 346, 348, 351, 352, 370, 379, 390, 393, 398, 399, 414, 418; Ato Orella, señor en, 238; Gonzalo Pedrez, señor en, 330, 432, 434, 437, 439, 444.
—Iñigo Galíndez de, 223, 224.
—Orta de, 55; clérigos de 235; iglesia de 355.
ALASUAS: cf. Villafranca de Navarra.
ALAVA/ Alaba, Alaua, Anab (dudoso): Ladrón señor en, 301, 338, 432; Alfonso I reinante en, 153, 179, 301, 321, 338, 340, 390, 394, 426.
ALBA/ Alua: Banzo Martín en, 103; Ramón Arnal en, 247.
ALBALATE/ Albalat: señor Iñigo Sangiç en, 39.
ALBALATE/ Alabalat: término de Calatayud, 378.
ALBARE (sic): cf. Aibar.
ALBARRACIN/ Sancta Maria de Aberrezin: 168.
ALBEFAGET/ Abofageg: almunia, 125, 237.
ALBERITE/ Alberit: heredad de moros, 258.
ALBERO/ Alber: señor Lope Fortungones de, en, 139, 294, 314, 351, 360, 368, 379, 435; señor Ladrón en, 379; otras alusiones, 154.
ALBERUELA/ Albarola: señor García Cecoding en, 3.
ALBESA: castillo cerca de Balaguer, 19.
ALBI: ciuitate, 37.
ALBIEDANO: término de Calatayud, 378.
ALBIES: 37.
ALCAIT: almunia, 125, 237.
ALCALA (DE GURREA): 430.
ALCALA (DEL OBISPO)/ Alkala: señor Galindo Sangiç de, 151.
ALCALA (DE LA SELVA): 133.
ALCANADRE/ Alcanatro: vado de, 287.
ALCANICEJO: Alkaniç, 198.
ALCATET/ Alquatet: almunia, 125, 238.
ALCOLEA/ Alkoleia: señor Iñigo Galíndez en, 5; otras alusiones, 2, 351.
ALCHEBLAS: cf. Alisova.
ALDEIA: Lope Sanz de, 136.
ALDERAS: 217.
ALDIGON, ALDILGONE: cf. Antillón.
ALESON: villa, 97; fuero de, 186, 187.
ALFAJARIN/ Alfaiarin: Sancho, abad de, 350, 351; señor Fortún Galinz, en, 351; mezquita y horno de, 351.
ALFARO: señor Lope Garcez en, 146; señor Lope Enequeç en, 271, 294, 301, 307, 321, 331; villa de, 240; otras alusiones, 291.
ALGAR/ Algares: castro de, 412.
ALHAMA: río de, 294.
ALIAGA/ Ailaga: 133.
ALICA: cf. Villafranca de Montes de Oca.
ALISOVA/ Alcheblas: uicinos de, 116.
ALLARAT: valle de, 95.
ALMALEL: 57.
ALMANAR/ Almanara: gurdia de, 306; término de Encisa, 307.
ALMAZAN/ Almaçan, Almaçano, Almaza, Almazanum: Obispo Miguel en, 301; don Iñigo, capellán en, 395; poblacione de, 289, 291, 292; uilla, 294; otras alusiones, 358, 366, 447.
ALMAZRA/ Almaçera: almunia, 125, 238; monte de, 125.
ALMECORA/ Almecora: aream, 409.
ALMENAR/ Almanara: Juan Díaz en, 285.
ALMERGE: casas de moros, términos, 101.
ALMOHADA: Sancho Fortungones Cuadrat en, 273.
ALMORATA: 259.
ALMUCZORA: 21.
ALMUDEVAR/ Almudebar: torre de, 392.
ALMUNIENTE/ Almunien, Almuniene: don Ramiro en, 13, 16; casas en, 13, 16.
ALQUEZAR/ Alchezar, Alkezar: abad García Sangiç en, 15, 100; don Fortún prior en, 100; García de Biel, prior en, 235.
—Señor Galindo Iohannes en, 46, 74; Fortún Iohannes y Galindo Iohannes, hermanos, en, 57, 60, 68, 235; Fortún Iohannes en, 80;

Barbatorta en, 85, Sancho Iohannes en, 122, 211.

—Burgo nouo de, 210; heredad de Santa María de Alquézar en Barbastro, 235.

ALTABLE/ Artable: uilla, 69.

ALTAFALA, ALTA FALLA: cf. Tafalla.

ALXUN: estiva, 353.

ANAB: cf. Alava (dudoso).

ANCILES: villa, 181.

ANCHEL/ Anchol, término de Calatayud, 378.

ANGUES/ Anguas, Anguos: Pedro Ortiz en, 286; término de, 287.

ANIES/ Aniesse, Annosse: señor Iñigo Fortungones en, 15; Castán en, 209; Sancho Fortungons de, 327.

ANGULEMA/ Engolesme: Elias de, 204.

ANNAORA: campo de illa, 437.

ANNESA, ANNIÉSIA: cf. Añesa.

ANNOSSE: cf. Aniés.

ANSO/ Anso: Sancho Oriol de, 136; señor Lope López en, 172.

ANTEÇANECO: cf. Anzánigo.

ANTELENA: cf. Entrena.

ANTILLON/ Aldigon, Aldilgone, Antigo, Antigon: señor Juan Galíndez de, en, 139, 360, 368, 435.

ANZANIGO/ Anteçaneco: viña del rey en, 68.

ANZANO: Castán en, 209.

ANZANUE: cf. Azanuy.

AÑESA/ Annessa, Anniessia: tor de, 57; pardina de, 122.

AONNA: cf. Agonía.

APELIA: cf. Abeja.

AQUA CALIENT: término de Corella, 294.

AQUABIELA: pardina, 4.

AQUISILLO: capeza de, 57.

ARA/ Aura: censo del rey en, 168; otras alusiones, 241.

ARACIEL/ Arançiel, Arançielle: Maiaio en, 291; populatores en, 290, 291; otras alusiones, 294.

ARAGON/ Aragone, Aragonem, Argon: ripera de, 74, flumen, 164, 170, 204, 221; término de Encisa, 307.

ARAGON/ Aragone: infantiones de, 138; buenos ciudadanos de, 154; caualleros de, 289.

ARAGON (SUBORDAN)/ Aragonis: fluvium, 95, 96.

ARAGUAS/ Araust: cortina de, 10.

ARAGUAS (DEL SOLANO): homines de Araguas, 170.

ARAGUES/ Araues, Arahues: serra de, 96; valle de, 447.

ARAN/ Aranne: barones de 336; Santa María de Migt Arán, 336; Bosost de, 337, 339; Alfonso I reinante en, 340, 349, 352, 356, 393, 432, 435.

ARANDA: Alfonso I reinante en, 390.

ARAUQUIL: valle de, 226.

ARASCUES/ Arascosse, Araschos: villa y olivar, 79, 80.

ARATODEIA: serra de, 96.

ARAUST: cf. Araguás.

ARBA DE BIEL: ripa de illa, 116.

ARCHESA: cf. Artesa.

ARDANES/ Ardenes: vallem de, 96; capilla real de, 342; otras alusiones, 359, 360, 447.

ARGA: ponte de, 174.

ARGAVIESO/ Argabieso: casas y heredades de moros, 304.

ARGIALALE: cf. Santa María de Argilate.

ARGUEDAS/ Argedas: señor Iñigo Galíndez en, 24, 30, 35, 39; señor Aznar Aznárez en, 55, 146; señor Jimeno Blasco de, 147; Juan Díaz en, 164, 271, 305; castro de, 21.

ARLAS/ Arllas: señor Fortún López en, 55.

ARMENIE (dudoso): 53.

ARNASSO: pardina, 74.

ARNEDO/ Arneto, Artieto: señor Sancho Azenariz en, 98, 109; Alfonso señor en, 126, 164, 180, 185, 238; Fortún Sangiç, alférez, en, 331.

AROBTA: cf. Roda.

ARTAJONA/ Artaxona: ecclesiam Sancti Saturnini de, 160.

ARTASONA: Ramon Arnald de Santa Cruz, señor en, 434; populatores, 433.

ARTESA/ Archesa: 96.

ARTICA: uillam, 254.

ARTIETO: cf. Arnedo.

ARRADA: cf. Rada.

ARRASUL: cf. Santa María de Arrasul.

ARRAZAZOL: cf. Razazol.

ARRELIANENSI: cf. Orleáns.

ARRICLA, ARRIGLA: cf. Ricla.

ARRIPA MARON: campos de, 96.

ARRIPAROA: cf. Riparoya.

ARRIPAS: cf. Ribas.

ARRIUEULIS: cf. Riglos.

ARRONIZ: señor Pedro Momez en, 379.

ARROSTA: cf. Ruesta.

ASCASO: Pedro Blasc en, 342.

ASIESO/ Asiesso: Iñigo Eximinonis de, 129, 354.

ASIN/ Asine: poblamiento de, 232, 388; iglesia de Santa Cruz de, 410; otras alusiones, 390.

ASIN (DE BROTO)/ Assine: Fortún Garcés de, Sancho Azenar de, 100.

ASLANCIE: cf. San Pedro de Arlanza.

ASPE: lo pico de, 170; hominibus de, 275.

ASTAO, ASTAON: cf. Estaun.

ASTORITO/ Astorit, Austorito: villa, 96; otras alusiones, 359, 366.

ASTRAIN/ Azterain: García Sanz de, 302.

ASTUN: estiva, 353.

ASUN: vallem de, 95.

ASSUES: 96.

ATARES: Jimeno, abad de, 162; Aznar Garcez de, 162.

ATARRACONA: cf. Tarazona.

AUCH/ Aus, Ausciensi, Auxiensis: Guillermo, arzobispo de, 208, 355; iglesia de Santa María de, 355.

AUIZANLA: cf. Abizanda.

AUKA: cf. Villafranca de Montes de Oca.

AURA: cf. Ara.

AURELIANENSIS: cf. Orleáns.

AUREYA: cf. Urrea.

AURIN/ Agurin: uilla de, 371.

AUS, AUSCIENSI: cf. Auch.

- AUSTORITO: cf. Astorito.
- AUSEJO/ Auselio: hominibus de, 395.
- AUTOL/ Abtol, Aptol: don Iustaç en, 294; Fortún López de, 155; sendero de, término de Corella, 294.
- AUXIENSIS: cf. Auch.
- AVINOZAR: cf. San Cristóbal de Abenozas.
- AX: Guillermo de, 162.
- AYERA: heredad de Iñigo Sanz de Laves en, 132.
- AYERBE/ Agerbe, Agierb, Aierb, Aierbe, Ayierue, Yerp: señor Fortún López de, en, 139, 167, 209, 213, 247, 304, 305, 314, 342, 361, 368, 404, 418, 431, 435; Cecodin en, 442; burgo de, 166, 212; castro uel uilla, 213.
- AYERBE (¿DE BROTO?): términos de Monzón, 335.
- AZAGRA/ Çagra: Rodrigo de, 303; otras alusiones, 154.
- AZANUY/ Açannue, Anzanue: Pedro Gauzpert en, 89, 248, 379.
- AZARA: Fortún Iohannes y Galindo loahnes, hermanos, en, 60.
- AZELHA: cf. Cella.
- AZLOR/ Açelor, Alor, Aşçlor, Aszlor, Azor (dudoso), Aztor: Blasco Fortungones de, en, 64, 361, 368; Miguel de, 361, 368; otras alusiones, 154 (dudoso).
- AZOHOR: 401, 402.
- AZTERAIN: cf. Astrain.
- BADON: cf. Fayón.
- BAIL: cf. Buil.
- BAILO/ Bayo: 359, 366, 447.
- BALAGUER/ Balager: zuda de, 19, 20; cuarta parte de, 20.
- BALBONA: cf. Valbona.
- BALDAVELLANO: cf. Valdeavellano.
- BALTAX: heredades de moros, 406.
- BALTERRA: cf. Valtierra.
- BANABAR: cf. Benabarre.
- BANASTO: Lope Fertungon de, 437.
- BANDALIES/ Bandaliese: casas en, 101.
- BANYEROLA: Oria Dat de Banyerola y de Longares, 442.
- BAÑARES/ Banares, Balnares: heredad regia de, 428.
- BAON/ Bagon: Martín Galíndez de, 289.
- BARAÑAIN/ Baragnien, plano de, 313.
- BARBASTRO/ Balbastro, Barbastre, Barbastrensis, Barbastrí, Barbastrine: Obispo Ramón en, 1, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 35, 39, 40, 46, 55, 60, 63, 64, 68, 74, 80, 83, 87, 89, 93, 98, 99, 101, 103, 109, 110, 111, 113, 125, 167; obispo Ponce en, 85; obispo Pedro Guilem en, 274, 301, 340, 344, 350, 376, 393, 437, 441; obispo Esteban de Huesca en Barbastro, 327; obispo Ramiro electo en Barbastro, 444.
- Don Calvet en, 46; señor Fortun Dat en, 85, 98, 93, 99, 102, 103, 121; señor Ato Garcez de, en, 111, 180, 182, 191, 199, 228, 232, 244, 247, 248, 251, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 274, 286, 287, 292, 294, 301, 304, 305, 314, 323, 325, 332, 335, 341, 342, 344, 346, 360, 368, 370, 379, 387, 404, 413, 414, 418, 431, 441; Sancho Garcez en, 211; señor Fortún Dat, hijo de Ato Garcez, en, 405, 407, 432, 435, 437, 444.
- Ciuitate, 38, 85; infanzonibus et populatoribus, probis hominibus, 84; fueros de Pedro I, 84, 85; casas en, 89; heredad de Santa María de Alquézar en, 235; zuda de, 235; otras alusiones, 42.
- BARBUES/ Barbosse: 289.
- BARCENILLAS/ Barziniella: villa, 130.
- BARCELONA/ Barchalona, Barchinonensi: Ramón Berenguer III, conde de, 241, 244.
- BARCINA/ Barçina: uia de Barçina ad Nauas, 72.
- BARCHAONA: 57.
- BARDNA/ Vardenam: monte de, 125; término de Encisa, 306, 307; otras alusiones, 57, 306.
- BARILLAS/ Barielas, Variellas: Fortún Enecones de, 413; otras alusiones, 125, 454.
- BAROBIA: cf. Borobia.
- BAROTA: cf. Bureta.
- BASAON/ Basabon: almunia, 125, 237.
- BASCUES/ Bascosse: casas reales, 190, loco de, 206, casas de Iñigo Acenarz y de Fortún Acenarez, 462.
- BASOBAS: Huas de, 345.
- BATEA/ Bathea: uilla, 412.
- BAYO: cf. Bailo.
- BAYONA/ Baiona, Baione: castello de, 344, 349; ciuitatem, 352; asedio de, 360, 368; Alfonso I reinante en, 379; otras alusiones, 345, 354, 356.
- BAZAS/ Vasatensem, Vasatensi: Beltrán, obispo de, 221, 222.
- BAZTAN/ Bastan, Bastant: señor Jimeno Fortuniones de, 147, 360, 368; Alfonso I reinante en, 390, 394.
- BEARN/ Bearne, Bearnensis, Bearnii: Gastón, vizconde de, 126, 131, 155, 238.
- BECHERA, BEGUERA, BEKERA: cf. Viguera.
- BEL, BEELE: cf. Biel.
- BELCHITE/ Belchit, Belgit, Belgith: señor Galindo Sangiç de, en, 139, 149, 150, 151, 159, 168, 180, 199, 200; señor Lope Sanz de, en, 296, 314, 351, 360, 368, 412, 416, 432, 437; Juan Sanz, zalmedina en, 236.
- Homines de, 149, 150, 236; castro, 236.
- BELE: cf. Biel.
- BELORADO/ Belforat, Belforatho, Belforato, Bilforad, Bilforado, Bilforato: Aznar Sánchez dominante en 103, 105; Gassion de, en, 159, 229, 247, 255, 292, 294, 304, 305, 314, 360, 368; don García de, en, 321, 322, 323, 324, 325; Fortún Ennecones dominante en, 429.
- Castrum, 83, 358, 366, 447; pobladores de, 104; Alfonso I reinante en, 105; otras alusiones, 379, 429.
- BELSOS, BELSOST: cf. Bosost.
- BENABARRE/ Banabar, Benaburre, Bonabar, Bonabarre: Pedro Mir en, 111, 182, 346, 370, 441; conde Arnaldo Mir en, 341.

BENASQUE/ Benasco: conde Bernardo Ramón señor en, 182.
BENICADELL/ Penna Catella: hoste de, 236.
BERA: cf. Vera.
BERALEVILLA, BERRALEVILLA: cf. Bralavilla.
BERBEGAL/ Berbecal, 3.
BERBESCA: cf. Briviesca.
BERBUES/ Berbos, Berbuas: Galo Alinz de, 137; villa, 96.
BERCEO: 81.
BERDEJO/ Berdello: término de Calatayud, 278.
BERDUN: Iñigo Sanz y Sancho Sanz de, 137.
BERGATO, BERGOTTO: cf. Broto.
BERGUA: Martín Petri de, 410.
BERLANGA/ Barlonga, Berlanca: Fortún Aznárez de, en, 356, 360, 368, 379, 423, 444; García Sanz de, 360.
BERNEDO/ Verneto: señor Lope Iohannes en, 146; otras alusiones, 217.
BERUESCA: cf. Briviesca.
BESCANSA/ Bescasa: illo pueio de, 5; cf. también Biescas.
BESIANS/ Bisense, Bisiens: señor García Garcez en, 379; San Juan Evangelista, 194; villa, 379.
BESPEN/ Bepin: castello de, 42.
BESSESIM: cf. Bisimbre.
BEZIERS/ Biterris: vizconde Bernardo de, 76; ciuitate, 36.
BIALATA: término de Artasona, 433.
BIASUASSE: cf. San Salvador de Biasós.
BIBARAL: almunia, 22.
BIEL/ Bel, Beele, Bele, Biale, Biele, Bielez, Bielssa (sic), Bielle: abad García Sangiç en, 15; señor Iñigo Banzones en, 15, 18, 22, 24; Barbatorta en, 33; don Castán en, 57, 60, 63, 63, 68, 74, 80, 83, 96, 103, 111, 121, 122, 159, 167, 180, 196, 199, 200, 201, 213, 232, 234, 247, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 266, 267, 271, 274, 294, 304, 305, 310, 314, 323, 325, 328, 330, 334, 341, 342, 346, 351, 361, 368, 370, 371, 390, 404, 405, 407, 418, 423, 431, 432, 434, 435, 437, 439, 441, 444; Cecodin en, 442.
 —Fortún Garceç de, 56, 60, 65, 103, 126; García de, abad de San Pedro de Siresa, 96; Garciallons, prior de San Martín de, 116; García de, prior de Alquézar, 235.
 —Villa, 101; Arba de 116; San Martín de, 116, 449; uicinos de, 116; otras alusiones, 86, 359, 366, 447.
BIELGA: cf. Viella.
BIESA: villa, 95.
BIESCAS/ Bescasa, Biesca: Lope Xemenez en, 370; Pedro y Sancho Sangiç de, 289.
BIGORRA/ Bigornia: conde Céntulo de, 126, 139, 155, 168, 169, 219, 221, 222, 238, 344 (dudoso).
BIGUEZAL/ Bioçal, Viuoçali: silua de, 164; iglesia, 410.
BILFORAD, BILFORADO, BILFORATO: cf. Belorado.
BILIBIO/ Biliuii: castellum, 428.
BINIES: don Fortún de, 137.
BIOÇAL: cf. Bigüezal.
BIOTA: Pedro de, 412.
BIRBESCA: cf. Briviesca.
BISENSE, BISIENS: cf. Besiáns.
BISIMBRE/ Bessesim: iglesia de San Juan Bautista de, 347; cofradía, 348.
BITARG: cf. Pitarque.
BITERRIS: cf. Béziers.
BLANIAC: uilla, 37.
BOCHINENIC: cf. Boquiñeni.
BOIL, BOILE, BOILL, BOILLO: cf. Buil.
BOLEA/ Boleia, Boleya, Buleia: señor Fortún López en, 3, 5, 7, 8, 18, 22, 23, 24, 30, 87, 113; señor Pedro Petit en, 57, 60, 63, 74, 96, 122, 159, 167, 180, 232, 256, 271, 286, 287, 289, 292, 294, 301, 304, 305, 310, 314, 334, 341, 342, 387, 404; Pedro, hijo de Pedro Petit en, 435; Sancho Iohannes en, 442.
 —Villa, 209.
BOLTAÑA/ Boltania, Boltanya, Inboltanya (sic): señor Pedro Sangeç en, 13; señor Ato Galíndez en, 85; señor Fortún Iohannes en, 93; Sancho Iohannes en, 244.
BONABAR, BONABARRE: cf. Benabarre.
BONLUC/ Bonoluc: Vital de, 196.
BOQUIÑENI/ Bochinenic, Boquignenech: iglesia de, 300; otras alusiones, 299.
BORCE/ Borza: hominibus de, 275.
BORJA/ Borgia, Boria, Borya: obispo Esteban en, 285; señor Orti Ortiz en, 199, 351, 379; Lopiz en, 224; Tizón en 332 (dudoso).
 —Rigo de, 164; casas en 258; heredad de moros en, 261; castello nouo de, 453.
BOROBIA/ Barobia, Borouia, Burubia: Lope Enequeç en, 224, 255, 271, 285, 289, 294, 301, 304, 305, 307, 314, 321, 331, 333, 338, 342, 344, 346, 352, 370; populatores, 334, 433.
BORZA: cf. Borce.
BOSOST DE ARAN/ Belsos, Belsost: 337, 339.
BOYL, BOYLE: cf. Buil.
BRALAVILLA/ Beraleuilla, Berraleuilla, Veraleuilla: Eris Manz de, 136; uicinos de, 136.
BREA: Capoz en, 285.
BRIVIESCA/ Berbesca, Beruesca, Birbesca: Falco en, 92; uilla, 256; otras alusiones, 317, 319.
BROTO/ Bergato, Bergotto: señor Barbatorta en, 85; Sancho Ennecones de, 110.
BUBIERCA/ Bubarca: 207.
BUIL/ Bail, Boil, Boile, Boill, Boillo, Boyl, Boyle, Buile: don Ramiro en, 22, 39, 57, 60; señor Tizón en, 83, 89, 93, 96, 102, 121, 167, 191, 211, 228, 232, 244, 251, 248, 256, 259, 265, 271, 286, 287, 289, 292, 294, 304, 305, 310, 314, 323, 325, 334, 335, 341, 342, 356, 379, 398, 399, 404, 405, 407, 413, 418, 432, 437; señor García Sanz en, 85; conde de Pallás en, 444.
BUITRAGO/ Butraco: 178.
BUNOL/ Bunol, 207.
BURADON/ Buradone, Burazon: señor Iñigo Eximinonis de, 118; términos de Marañón, 281.

- BURETA/ Barota: Gualter de Gueiuilla en, 294.
- BURGOS/ Burgensi, Burgensis, Burgis, Burgus: Obispo García en, 46, 70, 73, 92; obispo García Sanz electo en, 150, 160; (señor) Pedro Iohannes en, 74; Aznar Sánchez en, 92; señor Iñigo López en, 126, 200, 238; señor Iñigo Eximinonis y Calvet, 158; Fortún López en, 247; Alfonso I reinante en, 164; otras alusiones, 70.
- BURUBIA: cf. Borobia.
- BUSCALAPOYO/ Corcalapuyo: 426.
- BUSTO: 217.
- BUTRACO: cf. Buitrago.
- BUYTORNO: término de Mallén.
- CABANILLAS/ Cabaniellas, Campañelas: populacione de 249; otras alusiones, 125, 345.
- CABANAS (DE EBRO)/ Capannas: Lope Xeminons en, 288; exárico en, 292.
- CABIA/Kabia: uillam et castrum, 129.
- CABIZGORDO/ Cabeço Gordo: término de Corella, 294.
- CAÇENA: cf. Quicena.
- CADREITA/ Catareyta, Catereta: señor Jimeno Blasco en, 271; otras alusiones, 454.
- CAHORS/ Quaorc: ciuitate, 36.
- CALAHORRA/ Calafora, Calaforra, Calagorra, Calagorrensis, Calagurra, Calagurram, Calagurritanus, Calaora, Calaoorra, Chalagurram, Kalaforta, Kalahorra, Kalaorra: Sancho (de Funes) obispo de, en, 146, 159, 160, 164, 175, 179, 188, 191, 194, 213, 224, 226, 228, 232, 240, 248, 251, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 294, 296, 299, 303, 305, 310, 321, 322, 323, 324, 325, 327, 328, 331, 332, 338, 339, 340, 350, 370, 393, 394, 396, 398, 399, 408, 418, 431.
- Señor Iñigo Eximinonis en, 48, 51; señor Lope López de, en, 89, 93, 96, 98, 99, 101, 109, 111, 118, 120, 122, 129, 139, 146, 158, 167, 172, 175, 180, 184, 191, 194, 199, 200, 201, 231; Capoz en, 252, 305, 342, 344, 356, 441; Lope Enequeç en, 338.
- Fueros de, 55; torre de Al mudévar en, 392; sede episcopal de, 460; otras alusiones, 153, 358, 366, 447.
- CALASANZ/ Calasañç, Calasans, Calassanes, Calazanz, Calesanz, Kalasañç: señor Iñigo Sangiç en, 8, 11, 22, 23, 26, 28, 29, 30, 35, 39, 56, 57, 60, 87, 113; Jimeno Fortungones de, en, 341, 360, 368.
- Castro, 241; términos de Monzón, 335.
- CALATAREB/ Calaterreb, Calazareb: señor Iñigo Sangiç en, 18, 22, 23, 26, 29.
- CALATAYUD/ Calataaiub, Calatahub, Calataiud, Calataiub, Calataiube, Calataiud, Calataiut, Calatau, Calatayube, Kalataiub, Kalataiube: señor Iñigo Eximinonis en, 191, 199, 200, 201, 211, 224, 228, 232, 249, 251, 255, 273, 285, 287, 292, 298, 301, 304, 305, 314, 331, 339, 341, 346, 350, 356, 370, 393, 396, 413, 418; García Ramírez en, 405, 407.
- Toma de, 154; pobladores de, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379; moros y judíos de, 374, 376, 377; término de, 376, 378, 379; Alfonso I reinante en, 170, 386, 395, 426; otras alusiones, 153.
- CALATORAO/ Calatorab: Lope Arçeç en, 288.
- CALCHETAS/ Calcetas: mezquita de, 237; otras alusiones, 125.
- CALVE: cf. Galve.
- CALVERA: Lope López de, 143.
- CAMARAS: 24.
- CAMBIR: collados de, término de Artasona, 433.
- CAMPAÑELAS: cf. Cabanillas.
- CAMPEZO/Campeço: señor Iñigo Eximinonis en, 55.
- CAMPOFRANCO: cf. Canfranc.
- CANALELLA: loma de, 34.
- CANALS: Tor de, 57.
- CANDUERO: diezmo de, 449.
- CANFRANC/ Campofranco: Restol de, 162; villa, molino y horno de, 82, 88, 162; barones de, 157.
- CANTABRIA: populatione, 390, 393, 394.
- CAÑETE/ Cagnet: riuum, 294.
- CAPANNAS: cf. Cabañas.
- CAPARROSO/ Caparros: uilla de, 464.
- CAPELLA: don Berenguer Gombal señor en, 89, 111, 182, 379.
- CARAGENA, CARANIANA: cf. Cariñena.
- CARAVANTES/ Karauantes: término de Calatayud, 378.
- CARCASONA/ Carcaxona: ciuitate de, 37.
- CARCASTILLO/ Caracastello, Carcastello, Carocastellis, Carocastello, Carocaster: homines, pobladores de, 214, 216, 217, 218, 307; foro de, 216; congustum de, 422.
- CARCAXES: 37.
- CARDEN: cf. Gardeny.
- CARDEÑA/ Cardinie: abad Pedro de, 70, 73.
- CARIÑENA/ Caragena, Caraniana, Carengena: portu de, 207; otras alusiones, 195, 273.
- CARREÑO: valle de, 66.
- CARRION/ Carrione, Karrisone, Sancta Maria de Carrione: conde Beltrán de, en, 118, 129, 158, 172, 178, 229; uillam, 68; Alfonso I reinante en, 105, 229.
- CASA LABUT: cubilares de, 5.
- CASALA: 129.
- CASCANTE/ Cascant: 125.
- CASEDA/ Casseda: uicinos, homo, pobladores de, 420, 421, 422, 423; mauri, iudei et christiani de, 422; término de, 422.
- CASSERRAS: Pedro Arnald de, 133.
- CASTEJON (DEL PUENTE)/ Castellon Cepollero: don Martín en, 332; pobladores de, 332.
- CASTEJON (DE SOBRARBE)/ Castellon: señor García Sanz en, 85.
- CASTEJON (DE TUDELA)/ Castellon: 125, 291.
- CASTEJON DE VALDEYASA/ Castellon de Baldiassa: 57.
- CASTELSIBIERRE/ Castel Sihuer: 96.

- CASTELL-LUNES: Jimeno de 154.
 CASTELLILGO: cf. Castigaléu.
 CASTELLOCISCAR: aqua de, 306.
 CASTELLO NOUO: cf. Castilnuevo.
 CASTELLON: cf. Castejón.
 CASTELLON TORRENTANO: términos de Monzón, 335.
 CASTIELLO/ Castellon: casales hermosos en, 333.
 CASTIGALEU/ Castellilgo: Sancho Garcez de, 27.
 CASTIL DE PEONES/ Castrello de Pedones: García Grimmat y García Sanches en, 92; concilio de, 91.
 CASTILGON: castillo cerca de Balaguer, 19.
 CASTILNUEVO/ Castello nouo super Molina: 273, 285, 286, 287, 296.
 CASTILLA/ Castella, Castella Bielga, Castella Vielga, Castellam Veia, Castelle, Kastella: Pedro Martineç en, 338.
 —Alfonso I *imperator* de, 183; *rex* en, 192; Alfonso I reinante en, 33, 48, 55, 57, 68, 70, 73, 74, 80, 83, 87, 89, 93, 98, 98, 99, 101, 103, 111, 113, 118, 120, 122, 129, 130, 136, 139, 145, 151, 153, 155, 158, 164, 170, 172, 178, 179, 180, 182, 184, 187, 189, 191, 194, 199, 201, 213, 219, 222, 224, 226, 228, 230, 240, 246, 248, 249, 251, 255, 273, 284, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 294, 296, 298, 303, 305, 307, 314, 321, 327, 331, 335, 338, 340, 349, 418; cuando Alfonso I estaba en, 112, 114.
 —Alfonso VII de, 258.
 —Serra de, términos de Calatayud, 378.
 CASTILLON: cf. Castejón.
 CASTRELLO: cf. Castil de Peones.
 CASTRILLO: iudeos de, 384.
 CASTRIS: Dalmacio de, 38.
 CASTRO/ Chastro: señor Galindo Eximineç en, 74; Berenguer Gombal en, 248, 370; señor Iñigo Lopiz en, 444.
 CASTRO: alfoç de, 337.
 CASTRO MUNIONIS: cf. Muñones.
 CASTROJERIZ/ Castro, Castrosoriz, Castroxeriz, Castrum: Ariol Garçeç de, en, 111, 255, 294, 296, 304, 305, 314, 331, 352; señor Iñigo Eximinonis en, 129.
 —Alfonso I reinante en, 298; barones de, 384; foros de, 384; asedio de, 384.
 CASTROVEILLO: Fortún López de, 187.
 CATARECHA/ Catarech: villa, 95.
 CATARETA, CATAREYTA: cf. Cadreita.
 CAZI/ Guaçi, Qaçi: Guillermo de, 284, 413; Galindo de, 294.
 CEGA: cf. Cella.
 CELLA/ Açeia, Açelha, Azelha, Cega, Çecla: Ato Orella en, 288; populacione de, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267; terra de 288; Alfonso I reinante en 288; otras alusiones, 288.
 CELLORIGO/ Cellerico, Cellorico: señor Ariol Acenariç de, 118; señor Lope Enequeç en, 314; otras alusiones, 105.
 CERCED: castrum de, 29, 40.
 CEREZO (DE RIO TIRON)/ Cereso, Ceresum, Cireso, Zueso (sic): conde don Gomez de, en, 48, 51; señor Iñigo Fortungones de, en, 92, 99, 103, 105, 109, 118, 159, 175, 228, 247, 248, 251, 321, 324, 331; don Gómez de, en 361, 368, 370, 379; castrum uel uilla, 99; portazgo de, 104; Alfonso I reinante en, 393.
 CERVERA (DE RIO ALHAMA)/ Cerbera, Cerberam, Ceruera, Çerbera, Çeruera: señor Pedro Tizón, 184, 301, 327, 350, 393, 396; pobladores de, 125; villa de 183; otras alusiones, 358, 447.
 CETTE/ Seta: hominibus de, 275.
 CEUEIRANA: Berenguer de, 38.
 CEYDA: torre de la, término de Calatayud, 379.
 CIBITATE: cf. Torreciudad.
 CIDACOS: aqua de, 464.
 CILLAS/ Cella: don Iñigo de, 136.
 CINCA/ Cinqua: flumine.
 CINEJIA/ Cine Eia, Cinegia: 131, 408.
 CINTRUENIGO/ Centroneco, Centruneco, Cintronego, Cintruenygo: Gualter de Gueiuilla en, 291; tierra en, 155; *populatoribus* de, 294; otras alusiones, 125, 294.
 CIRESA: cf. San Pedro de Siresa.
 CIUITATELGA: molinos de, 230.
 CIUITATE: cf. Torreciudad.
 CLARIN: cf. Lerín.
 COBA DEL MONJE: término de Mallén, 398.
 COCHIELLAS: cf. Cunchillos.
 CODAS: cf. Chodes.
 CODOS: término de Calatayud.
 COMMINGES/ Commenge, Comenje: conde de, 139, 155.
 CONFITA/ Confitam: uillam, 298.
 CONQUES/ Conchis: Hugo de, 160.
 CORCALAPUYO: cf. Buscalapuyo.
 CORELLA/ Corela: Fortún Garcez Caxal, 225, 393; castellum et uillam, 293; *populatores* de, 344; otras alusiones, 125, 291.
 CORIAS: 76.
 CORNAGO: fueros de, 249, 291, 306.
 CORNAVA/ Cornonia de illos Arcos (dudoso): 80.
 CORTES: Ramón, hermano del conde Rotrou, en, 294; uia que uadit contra, 164.
 COSCOLLETA: 328.
 COSCULLANO/ Coschollian: casales de moros, 64.
 COVA DE CAPRIS: término de Corella, 294.
 COVACARDIEL: cf. Cuevacardiel.
 CRIPIAC: Bernardo de, 398, 399, 435.
 CRISENIC: cf. Grisén.
 CUBEL: término de Calatayud.
 CUENCA: Conca, 207.
 CUEVACARDIEL/ Covacardiel: villa, 118.
 CUNCHILLOS/ Cochiellas: 454.
 CURBE/ Curb: uille et castri, 403.
 CUTANDA/ Cotanda: Ato Orella en, 288.
 ÇAGRA: cf. Azagra.
 ÇECLA: cf. Cella.
 CHAHALON: cf. Xalon.
 CHALAMERA/ Galamnera, Galampnera, Ihalamera: Castán en, 57, 60, 63, 74, 80.
 CHAMIRS: almunia, 26.

- CHANCARS: Aznar Galinz de, 137.
 CHAVIER: regueros, 464.
 CHIA/ Gia: señor Ramón Amat en, 182; uilla, 241.
 CHODES/ Codas: término de Calatayud, 379.
- DAROCA/ Darocha, Daroka, Tarocha, Tharocka: señor Fortún Garcez Caxal en, 172, 197, 200, 201, 211, 255, 285, 292, 294, 296, 304, 305, 314, 331, 393, 418, 434; pobladores de, 157, 420; foros de, 420, 455, 457; Alfonso I reinante en, 170; otras alusiones, 197, 207.
- DEUSLIBOL, DEUSOVOL: cf. Juslibol.
 DOS CAMEROS/ Ambos Camberos, Binos Chamos: señor Iñigo Eximinonis dominante en, 48, 51.
- EBRO/ Iberi, Ybro: 125, 130, 281, 408, 412; homines de ultra Ebro, 153.
 ECHO/ Ecxo, Eito: populatores de, 95; valle de, 95, 171.
 EJEJA/ Exea, Exeia, Exela, Exeseia, Exeya, Seia: señor Lope López en, 18, 22, 23, 24, 30, 87; conde Sancho en, 80; don Gili en, 83; señor Iñigo Eximinonis en, 122, 129, 172; Ariol Garceç en 314; Beltrán en, 351, 404, 435, 437, 439; Galindo López, merino en, 60.
 —Moros de, 21, 400; populatores de, 57, 59, 60, 201; término, 57, 60; villa de 201; diezmo de 221; derechos eclesiásticos en, 222; fuero de, 246; uillanos de, 289.
- EL CASTELLAR/ Super Çaracoça, Super Çaragoça, Super Zaragoza, Super Zaragoza: señor Lope Garcez Peregrino en, 103, 151, 159, 191; castro, 11; fueros de, 149.
 EL FRAGO/ illo Frago: hominibus, uicinios de, 86, 116; dominaturam, 87; locum desertum, 116.
 EL OBAGO/ Ouego (dudoso): Sanç en, 26.
 ELCARTE: Almoravid de, 303.
 ELESÓN: cf. Olsón.
 ELISO/ Elessa: iglesia de, 410.
 ELSON: cf. Olsón.
 EMBUN/ Enbun: Jimeno López de, 342; otras alusiones, 96.
 ENA: Jimeno Fortugnons de Marz y de; 137.
 ENCISA: populatores de, 306; términos de, 307.
 ENGOLESME: cf. Angulema.
 ENTENZA: Pedro Mir de, 139, 360, 368.
 ENTRENA/ Antelena: locum uel uillam, 254, 284.
 EPILA: señor Lope Garcez, 256, 301, 327, 393; campos en, 255.
 ERESMA/ Leredme: ripam fluminis, 178.
 ERIL/ Eryl, Hereille: Pedro Ramón de, 139, 360, 368.
 ERUNIA: cf. Pamplona.
 ERREZUBI: pontes regales, 226.
 ERRO/ Ero, Erre: conde don Sancho en, 3, 4, 5, 8, 13, 16, 18, 22, 23, 28, 29, 30, 35, 64, 68, 74, 80, 82, 87, 113; don Ramiro, 170, 252.
 ES: cf. Escó.
 ESCARPE/ Scarp: villa, 413.
 ESCO/ Es: barones de, 114.
 ESCORON: Tor de, 57.
 ESCUAIN/ Eisquayn: Gincha de, 10.
- ESPAÑA/ Hispania, Hispaniam, Hispanie, Hyspanie, Ispania, Ispanie, Yspania, Yspanie: Alfonso I *rex, imperator* de, en, 41, 46, 67, 69, 78, 117, 125, 126, 131, 220, 275, 278, 328; Alfonso I reinante en, 432; Urraca *imperatrix* de, 67, 79.
 —Hoste de, 232; adquisicione de, 355; otras alusiones, 168, 207, 219, 408.
 ESPARITURRI: fuente de, 48.
 ESPEOLLA/ Spedolla: mezquita de, 237; otras alusiones, 125.
 ESTADA/ Stada, Stata: señor Pedro Ramón de, en, 64, 111, 325, 341, 346, 360, 368, 444; señor Sancho Blaschez en, 85.
 ESTADILLA/ Stadella: Esteban de, 26.
 ESTARRUN/ Starrun: riuo de, 34.
 ESTAUN/ Astao, Astaon: Jimeno Enecons de, 360, 368.
 ESTELLA/ Estela, La Stela, Stela, Stella: señor Lope Garcez de, en, 41, 60, 80, 82, 98, 99, 103, 105, 111, 118, 121, 122, 129, 130, 139, 143, 146, 153, 159, 164, 170, 175, 176, 179, 184, 199, 252, 354; señor Pedro Tizón en, 126, 190, 196, 215, 225, 226, 229, 231, 232, 238, 244, 247, 248, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 289, 292, 294, 296, 301, 302, 304, 305, 310, 314, 321, 323, 324, 325, 327, 328, 331, 332, 339, 341, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 370, 379, 387, 390, 393, 396, 398, 399, 413, 414, 418, 423, 427, 434; Martín López en, 253, 444; Lope Exemenez en, 441.
 —Bodino de, 119; Simón de, 119; Ponce Guillem de, 252; Pedro Palmer de, 310.
 —Castello de, 41, 251, 358, 366; ingresos reales en, 155; barones de, 174; kafices de, 454; otras alusiones, 157, 253.
 ESTERCUEL/ Stercuel: mezquita de, 237; otras alusiones, 125.
 ESTICHE/ Stielic: castellum de, 443.
 ETSAUT/ Saltu: 83.
 EXAUERRE: cf. Javier.
 EXERCA: 10.
 EXEUIR: cf. Javierremartes.
 EXOMA: cf. Osma.
 EXTREMADURA/ Estrematura, Strematura: Iñigo Eximinonis de, en, 178, 379; Alfonso I reinante en, 151, 174, 299.
 EYSQUAYN: cf. Escuin.
 EZCARAY/ Yzcarahi: villam, 47, 48.
- FALCES/ Falçes: conde Sancho en, 18, 68, 74; Ato Fortungones en, 164; señor Ladrón en, 301; Fortún Garcez Caxal en, 327, 350; conde Arnaldo Mir, 341.
 FANGANARES: cf. Fañanás.
 FANTOVA/ Fontetoba, Fontoua: conde Bernardo en, 111; Pedro Bernardo en, 170; Arnaldo Mir, conde de Pallás, en, 370, 441.
 FAÑANAS/ Fanganares: Santo Tomás Apóstol de, 15.
 FARI, FARO, FARUM: cf. Haro.

FAYON/ Badon: castello, 412.
FEIS: término de Corella, 294.
FERRERA: villa de San Esteban de Orast, 112.
FERRERA: García Azenarz de, 284, 360; Gassion en, 294.
FICHECO/ Focheco: iglesia de, 410.
FIGAROL/ Ficarola: término de, 306; pobladores de, 307.
FILERA/ Felera, Fillera, Villera: señor Fortún Garceç de Biel en, 126; Fortún Acenarç en, 393; barones de, 114.
FITERO: cf. Itero.
FLOSIELLA: cf. La Losilla.
FOCHECO: cf. Ficheco.
FOIX: honore de illo comite de, 37.
FONTELLAS/ Fontelgas: mezquita, 237; casas de moros, 263; otras alusiones, 125, 259.
FONTETOBA: cf. Fantova.
FONTFRIA/ Fontisfrigidí: iglesia de Santa María de, 410.
FONTOUA: cf. Fantova.
FOSTINIANNA, FOSTINYANA: cf. Fustiñana.
FOZEM: 96.
FRAGA/ Fragra: asedio de, 403, 417, 418, 430, 431, 432, 434, 435, 437, 439, 446; batalla de, 442; villa de, 182, 403, 423; otras alusiones, 386, 405, 407, 415, 438, 441.
FRANCIA/ Franzia: Giraldo, monje de San Ruf de, 116.
FRAXINAT: 57.
FRAXINATELLO: 57.
FRAXINO DE RIO DE AONNA: 57.
FRAXINO DE RIO DE ORES: 57.
FREDALEZ: Ponde de, 148.
FRESCANO: conde Arnaldo Mir (dudoso) en, 427.
FRESNO/ Frescano: uilla, 178.
FRIAS/ Fridas: señor Iñigo López en, 159.
FROMISTA: tierras en, 67.
FUENTES/ Fontes: Ato Orella en, 294, 296, 304, 305; Orti Ortiz de, en, 360, 368, 412, 418; heredades de moros, 406.
FUNES/ Funies, Funs: señor Galindo Sangiç en, 3, 5, 13, 16, 18, 26, 87, 113; señor Aznar Aznárez en, 24, 28, 29, 35, 39, 55, 60, 63, 68, 74, 80, 83, 89, 93, 96, 98, 99, 102, 103, 105, 109, 111, 118, 120, 122, 129, 147, 151, 167, 153, 184; Fortún Aznárez en, 427.
—García Iohannes, merino en, 56, alcalde en, 147; barones de, 55; otras alusiones, 154.
FUSTIÑANA/ Fostinianna, Fostinyana: alhóndiga cerca de, 249; otras alusiones, 125.

GABARRE/ Gauarret: vizconde de, 139.
GALAMNERA, GALAMPNERA: cf. Chalamera.
GALICIA/ Gallecie, Galicia: Alfonso I reinante en, 33, 46; presencia de Alfonso I en, 53; Santiago de, 358, 366, 447.
GALVE/ Calue, Galbe: 133, 430.
GALLEGO/ Galleco: 68, 86, 158; homines de, 371; término de Artasona, 433.

GALLIPIENZO/ Galipienzo, Gallipienço: señor Jimeno Fortungones en, 60, 68, 74; pobladores, 125.
GALLUR/ Galur: señor Lope Garcez en, 200; Sancho Sangez de, 402.
—Locum uel uillam, 200; exáricos de, 232, 432; castello de, 232, 235; iglesia de, 299.
GARASA: cf. Grasa.
GARDENY/ Carden, Garden: locum delante Lerita, 180; castello, 184.
GAUARRET: cf. Gauarre.
GAUZON: alfoz de, 66.
GIA: cf. Chía.
GISSAR: cf. Isar.
GORDITO: villa, 96.
GORREIA: cf. Gurrea.
GORRIA: 57.
GRAÑON/ Grangon, Granioni, Grannon, Grannone: señor Diego Lopiz dominante en, 48, 51; señor Fortún Garcez Caxal en, 103, 429; Domingo de, 187; uilla de, 51.
GRASA/ Garasa: Galindo de, 203.
GRAUS/ Gradus: castello de, 205.
GRETA: cf. Agreda.
GRISEN/ Crisenic: propiedades de moros en, 232.
GROSIN/ Grossin: Lope Blasg de, 137; vallem de, 96.
GROSSA: 96.
GUAÇI: cf. Cazi.
GUADALAJARA/ Guathalgara: Fernando Garceiç en, 46.
GUARINZA: 95.
GUASILLO/ Guassil: Marco de, 371.
GUATHALGARA: cf. Guadalajara.
GUEIULLA/ Gaivilla, Guivilla, Guidvilla, Guitvilla: Gualter de, 272, 291, 294, 299, 310, 317, 339, 352.
GUIPUZCOA/ Ispugcua (sic): Alfonso I reinante en, 426.
GUISEMA: cf. Sisamón.
GURREA (DE GALLEGO)/ Gorreia: monte de, 166; villam et castrum, 430.
GURREA (DE JALON)/ Horreia: Pedro Exemeno, justicia en, 199.

HARO/ Fari, Faro, Farum: don Diego Lopiz de, 118; Ladrón dominante en, 429; castello nouo de, oppido, 109, 229; asedio de, 193; otras alusiones, 402.
HARRAMELLURI: camino de, 50.
HAUSO: castillo cerca de Balaguer, 19.
HEREILLE: cf. Eril.
HITA/ Fictam, Fita: Fernando Garceiç en, 48, 51.
HONIENSI: cf. San Salvador de Oña.
HORAST: cf. San Esteban de Oraste.
HORNILLOS/ Fornellos: rigo de, 258.
HORREIA: cf. Gurrea.
HORTA/ Orta: Alfonso I reinante en, 408.
HOSPITAL/ Hospitalis: puente del río, 95.
HOSPITAL DE JERUSALEN/ Espital dels Pobres, Hospitali, Hospitali Iherusalem, Hospitali de

- Iherusalem, Hospitali Pauperum, Hospitalis de Iherusalem, Hospitalis Iherusalem, Hospitalis Pauperum, Ospitale Pauperum, Ospitale Sancti Sepulcri, Ospitali Pauperum Iherusalem, Ospitalis Iherusalem: 302, 349, 359, 360, 366, 367, 369, 370, 385, 386, 440, 441, 447, 448.
- HUARTE/ Uarte: señor Almoravid en, 350.
- HUBAHO: cf. Santa María de Ubago.
- HUERVA/ Orba, Orva: río de, 198; molino de, 406.
- HUESCA/ Hosca, Hoscha, Hoscka, Hoska, Osca, Oscensi, Oscensis, Oscha, Oscka, Oska, Osqua: —Obispo don Esteban de, en, 1, 3, 4, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 35, 39, 40, 46, 55, 57, 60, 63, 64, 65, 68, 70, 74, 80, 83, 85, 87, 89, 93, 96, 98, 101, 103, 109, 111, 113, 118, 120, 122, 125, 126, 129, 139, 145, 151, 155, 159, 164, 167, 170, 172, 174, 179, 180, 182, 184, 189, 191, 194, 196, 199, 200, 201, 209, 211, 213, 219, 220, 222, 224, 225, 226, 228, 229, 231, 232, 234, 238, 240, 244, 246, 248, 249, 251, 253, 255, 258, 260, 261, 263, 265, 266, 267, 271, 272, 273, 274, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 294, 296, 298, 299, 305, 307, 310, 314, 321, 324, 325, 327, 328, 331, 332, 333, 335, 338, 354.
- Obispo Arnaldo Dodón en, 330, 339 (electo), 340, 342, 344, 346, 348, 350, 351, 352, 356, 370, 371, 372, 379, 387, 390, 393, 394, 398, 399, 403, 405, 407, 410, 412, 413, 414, 416, 418, 423, 426, 431, 432, 434, 435, 439, 441, 442.
- Obispo Dodón, electo en, 444.
- Ferriz en, 33; Fortún Garceç de Biel, señor en, 65.
- Sancho Iohannes, señor en, 111, 122, 139, 159, 182, 199, 200, 201, 209, 211, 213, 224, 225, 228, 231, 232, 244, 247, 248, 251, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 274, 286, 287, 289, 292, 294, 301, 304, 305, 310, 314, 323, 327, 330, 332, 334, 335, 339, 342, 346, 351, 354, 361, 368, 370, 379, 387, 390, 393, 398, 399, 404, 405, 407, 413, 414, 418, 431, 432, 434, 435, 439, 442.
- Vizconde don Gastón en, 180, 191; señor Fortún Galinz en, 444.
- Ciprián, merino en, 159; don David, merino en, 271, 310.
- Don Richer de, 158; Fortún Sanç de, 436.
- Illa leçta de, 6; casas en, 24, 26; ciuitate, 39, 246, 310; ciudadanos de, 65; puertas de Sircata en, 65; iglesia de San Miguel de, 65; uilla uel castrum, 228; San Pedro el Viejo de, 436; otras alusiones, 41.
- IANUAS: cf. Yanguas.
- IASSA: cf. Jasa.
- IBERIA: Alfonso I, *totius Iberie monarchiam tenens*, 50.
- IBRILLOS/ Ibrellis: Espannol dominante en, 429.
- IÇARUE: rigo de, 68.
- IHALAMERA: cf. Chalamera.
- IHESU NAÇARENO DE MONTARAGON: cf. Montearagón.
- IHESU NAZARENI MONTIS ARAGONIS: cf. Montearagón.
- ILLA ARRACHA: cf. La Raca.
- ILLO BAIO: 57.
- ILLO GRONIO: cf. Logroño.
- INTRAPENNAS: cf. San Juan de Entrepeñas.
- IORBA: castillo, 197.
- IRINUA, IRUINA, IRUNA, IRUNGA, IRUNIA, IRUNNIA, IRUNUA, IRUNYA: cf. Pamplona.
- ISAR/ Gissar: in illa almohalla super, 258.
- ITERO/ Fitero: uilla, in ripa de Pisorga, 89.
- ITURRICHA: 48.
- JACA/ Iaca, Iacca, Iacce, Iacensis, Iacha, Iaka, Yacha: Obispo Esteban en, 33, 151, 158, 197, 209, 228, 229, 242, 274, 298, 327, 354, 384; obispo Arnaldo Dodón en, 339 (electo), 342, 346, 350, 352, 393, 394, 403, 405, 407, 426, 437; obispo Dodón en, 444 (electo), 445.
- Conde Rotrou en, 426; García Riculfo, merino de, 1, 119, 162; Banzo Fortuniones, merino de, 136; Gervasio, merino en, 371.
- Esteban, archidiácono de, 160; Martín Petri de Bergua, archidiácono de, 410.
- Lamberto de, 119; Brun de, 310.
- Judíos de, 1; leçta de, 6; homines et feminas de, 14; merinos de, 14; illo camino nouo de, 17; solidos de, 221; foros de, 244, 311, 313; portos de, 378; otras alusiones, 207.
- JARQUE/ Siarg: 133.
- JASA/ Iassa: Iñigo Exemenons de, 342; Alchorazon de, 342; término de, 34.
- JAVIER/ Exauerre, Xabier (1): Sancho Fortuniones de, 342, 379.
- JAVIERREGAY/ Xabier (2), Xabierre: ponte de, 204, 447.
- JAVIERREMARTES/ Exeuir: Aznar Galinz de Chancars et de, 137.
- JERUSALEN/ Ierosolimam, Ierosolimis, Iherosolimis, Iherosolimitana, Iherosolimitanis, Iherusalem, Jerusalem: 207, 267, 300, 302, 349, 359, 366, 369, 370, 440, 441, 447.
- Para las órdenes militares cf. las entradas: Hospital, Santo Sepucbro, Templo.
- JUBARTE/ Olgobarte: casales de, 229.
- JUBERA/ Iubera: señor Lope Garcez en, 175.
- JUSLIBOL/ Deuslibol, Deusovol: Tizón en, 273; término de, 444.
- KARAUANTES: cf. Caravantes.
- KACIM: castillo, 198.
- KELLES: cf. Queiles.
- LA LITERA: almunia en, 39.
- LA LOSILLA/ illa Flosiella: serna de, 321.
- LA RACA/ illa Arracha: estiva, 353.

LABATA/ Lauata: señor Juan Galíndez en, 209, 232, 256, 294, 314, 335, 405, 407, 435.
 LABLEDAN: cf. Lavedan.
 LAGUARDIA/ Lagarde: término de Marañón, 281.
 LAGUARRES: 247.
 LAGUNA/ Lacuna: Pedro Guillem de, 413, 427.
 LANGA: término de Calatayud, 379.
 LANO DE SUSO: 48.
 LANTERO: villa, 76.
 LANUZA: señor Iñigo Frangons (sic) en, 231.
 LARA/ Laram: conde don Pedro de, en, 48, 51, 118; otras alusiones, 153.
 LARBESA/ Larbasa, Laruas, Laruasa, Laruesa, Larvaz: Ramón de, 81; Beltrán de, 346, 354, 361, 368, 379, 435; Galindo Galiñç de, 371, 372.
 LARUMBE: cf. San Esteban de Larumbe.
 LARRAGA/ Larruga: señor Iñigo Fortungones, 175, 179, 232, 252, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 310, 323, 324, 325, 331.
 LARRAYA/ Larraia: Jimeno de, 349; hereditate de, 349.
 LASCUM: Jubilbo de, 439.
 LAUAGORDE: vallem de, 222.
 LAURENÇ: castillo cerca de Balaguer, 19.
 LAVEDAN/ Labledan: Arnaldo de, 139.
 LAVES: Iñigo Sanz de, 132.
 LECINA: Pedro de, 361, 368.
 LEES/ Leres: hominibus, 275.
 LEGERE, LEGERENSI, LEGIORENSI, LEGORENSI: cf. San Salvador de Leire.
 LEHET/ Leeth, Lefet, Let: señor Jimeno Fortuniones de, 139, 143, 147; Martín de, 360, 368.
 LEIORENSI, LEIORENSIS: cf. San Salvador de Leire.
 LEMBAS: pardina, 9.
 LEON/ Legione: Alfonso I reinante en, 45, 48, 68, 74, 80.
 LERAT: Fortún Exemenez de, 360, 368.
 LERDA/ Leerda: señor Lope Enecones de, 303, 442.
 LEREDME: cf. Eresma.
 LERES: cf. Léés.
 LERESA/ Loresa: villa, 95.
 LERIDA/ Lerita: términos de Monzón, 335; otras alusiones, 180.
 LERIN: García López de, 143; Ochoa de, 360, 368.
 LERMA: 153.
 LESCAR/ Lascares, Lascarres: obispo de, 139, 155.
 LESON: cf. Olsón.
 LEUATORRE: cf. Santa María de Leivatorre.
 LIGUES: cf. San Salvador de Leire.
 LIMOGES/ Limodgensis: Pedro de, 162.
 LIRIA/ Lilia: castello, 242.
 LITUENIGO/ Leitunego: heredades de moros, 258.
 LIVASO: Pedro de, 346.
 LIZANA: Pedro Ortiz de, 286, 287; asedio de, 444.
 LOARRE/ Loar, Loharre, Luar, Luarre, Luirre: señor Fortún López en, 3, 5, 7, 8, 16, 18, 23, 24, 87, 113; Arpa en, 33; Pedro Petit en, 57, 60, 63, 74, 80, 122, 167, 180, 209, 247, 271, 305, 310, 314, 346, 404; señor Sancho Iohannes en, 442.
 —Villa uel castro, 87; monte de, 166; término de, 433.
 LODÉ: castello de la, 412.
 LOGROÑO/ Illo Gronio, Locronio, Logron, Logronco, Logronio, Lugrunio: conde Beltrán en, 129, 172, 310; señor Ariol Garceç en, 271, 304, 342; señor García Ramírez en, 346, 394.
 —Burgo de, 189, 190; otras alusiones, 192, 254, 390, 393, 394.
 LONGARES: castrum, 273; Oria Dat de Banyerola et de, 442.
 LONGUIDA: 204.
 LOR: 125, 454.
 LORBES: Sancho Oriol de, 136; iglesia de, 410.
 LORDA: cf. Lourdes.
 LORESA: Leresia.
 LOROTA: Blasco Gallons de, 137.
 LOS ARAÑONES/ illos Araganones, illos Araniones: uilla, 83, 88; decima de, 157.
 LOS ARCOS/ Archos, Arkos, illos Arcos: Cornonia de, 80; Bernardo de, 310; Pedro de, 321.
 LOS FAYOS/ illos Faios, Fayos: Seguin de, en, 284, 360; casas de moros, 283.
 LOURDES/ Lorda: Céntulo de Bigorra y de, 168, 169.
 LUCENI/ Lurceniç: 299.
 LUCIENTES/ Lucentes: casas en, 46; otras alusiones, 112.
 LUCO: castillo, 198.
 LUESIA/ Lusia: señor Pedro Sangeç en, 13, 87, 113; señor Barbaça en, 68, 74, 80, 96, 111; Gaizco en, 200, 201, 209, 234, 247, 258, 259, 271, 294, 304, 310, 323, 328; Lope Exemenez en, 330, 346, 431, 432, 434, 435, 437, 439, 441.
 —Derechos de San Esteban de Oraste en, 221; burgo, poblacione de, 232; otras alusiones, 409.
 LUMBIER/ Lomber, Lomberre, Lombier: Iñigo Garcez de, 360; montes de, 164; Murello de super, 226.
 LUNA: conde Suero de, 118.
 LUNA: señor Lope Garcez Peregrino en, 305, 314; Lope López de, 154 (dudoso); Lope Ennecons de, 342; Alaman de, 342; aqua de, 201.
 LURCENIÇ: cf. Luceni.
 LUZTANA: Fortún Exemenones en, 170.
 MADRID/ Matrit: Sancho Lopiz de, 386; otras alusiones, 153.
 MADRIZ/ Matriz, Matrizo: Lázaro Munniz de, 81; términos, 81; montibus de, 108.
 MAIARRES: Domingo Iohannes de, 187.
 MAJONES/ Mansons, Massons, Maxon, Maxones, Maxons, Moxon: García de, obispo

- de Zaragoza: 342, 344, 348, 350, 352, 390, 393, 394, 412.
- MALUENDA/ Malonda: Juan Díaz en, 224, 232, 291, 294, 304, 305, 351, 418, 427.
- MALLEN/ Malien: christianos mozarauis de, 397, 398; término de, 398; exáricos de, 399; otras alusiones, 401.
- MANSONS: cf. Majones.
- MANZANARES/ Mazanares: Fortún Galíndez de, 109; Galindo Cídez de, 118.
- MARAÑON/ Maragone, Maraion, Maraione, Marangona, Marannon, Marannone, Maranon, Maranone: García Lopiz en, 48, 51, 56; Pedro Momez y Almoravid en, 98, 99; Pedro Momez en 109, 187; Pedro Tizón y Pedro Momez en, 278; Pedro Tizón en, 331.
- Homines de, 278, 279, 280, 281; términos de, 281.
- MARCILLA/ Marçella: barones de, 55; populatoribus, 328; otras alusiones, 154.
- MARCUELLO/ Marquerlo, Mercuelo, Merquello: señor Barbaça en, 68, 74, 80, 342; monte de, 166.
- MARIA: Sancho Fortungones Cuadrat en, 232, 273, 314; pobladores del río de, 199.
- MARSAN/ Marcan, Marzan: Pedro de, conde de Bigorra, 344, 356.
- MARZ: Jimeno Fortugnons de, 137.
- MASONES: cf. Mesones.
- MASSONES: cf. Majones.
- MATA DE MAXARAN: término de Calatayud, 379.
- MATARRAÑA/ Matarrania: riuo de, 412.
- MAXON, MAXONS: cf. Majones.
- MAZANARES: cf. Manzanares.
- MEANO: 281.
- MEDINA: conde don Pedro en, 48, 51.
- MEDINA: Fortún Acenarç de, 392.
- MEDINACELI/ Medina, Medinazelim: señor Iñigo Eximinonis en, 129; Gonzalo Nunnez, repoblador de, 216; Elbero, alcayt de, 218; don Blasco, Munio Semenez, Pascual Iohannes, Juan Aloscano, Esteban Bellit, Pedro Diaz, vecinos de, 218.
- Usatico et foro de, 214, 216.
- MELGAR/ Melgare: 384.
- MENA: Diego Sangeç en, 338.
- MENDIBEZUA/ Mendibetzua: Pedro Muniz en, 252.
- MENDIGORRIA: don Fortún López en, 255.
- MENDUUZUE: término de Marañón, 281.
- MEQUINENZA/ Michinenza, Michineza, Michinezo, Miquinença, Miquineza, Miquinezo: señor Lope Ennecones en, 431; señor Fortún Galinz en, 444; términos de Monzón, 335; toma de, 412, 434, 437; otras alusiones, 413.
- MESONES/ Masones: almunia de, 287; otras alusiones, 286.
- MESTRIBUELO/ Monasteriolo: villa, 95.
- MEZALBARBA: 235.
- MIDORNA: serra de, término de Calatayud, 378.
- MIEDES: 154.
- MILAGRO/ Miraculo: Fortún López en, 301, 327, 393; locum uel uillam, 174; sotos de, 270.
- MILMARCOS/ Millemarcos: término de Calatayud, 378.
- MINDONENSIS: cf. Mondoñedo.
- MIRAMONT/ Miramon, Miramonte: Auger de, 139, 219, 221.
- MIRANDA: señor Lope Enequeç en, 301; señor Iñigo Eximinonis, 327.
- MOLA MAIOR DE SAMANAS: podium, término de Mallén, 398.
- MOLINA (DE ARAGON): mezquitas en, 219; Alfonso I reinante en, 288; otras alusiones, 153, 207, 273, 285, 286, 287, 296, 298.
- MOLLE: cf. Muel.
- MONASTERIOLO: cf. Mestribuelo.
- MONCAYO/ Montecayo, Montekaiio: homines de, 348; otras alusiones, 172.
- MONGAY/ Montegaudio: 335.
- MONCLUS/ Montcluso, Montecluso, Muntcluso: señor Galindo Iohannes y Fortún Iohannes en, 39; señor Fortún Iohannes en, 89, 182, 244; Pedro Tizón en, 314, 335, 341; señor Alamazon en, 444; intrata de, 437.
- MONCHON: cf. Monzón de Campos.
- MONDOÑEDO/ Mindonensis: Pedro, obispo de la iglesia de, 54.
- MONESMA/ Montemesima: Ramón Pere en, 370.
- MONREAL (DEL CAMPO)/ Monregal, Mont Regal, Montereal, Montereale, Montereiale, Regalis Monte: vizconde Gastón en, 288; señor Lope Enegez en, 379; Fortún Garcez Caxal en, 437.
- Populacione de, 194; uilla, 196, 272; frontera en, 197; milicia de, 207; Alfonso I reinante en, 379, 408.
- MONT NEGRET: podium, término de Mallén, 398.
- MONTCLUSO: cf. Monclús.
- MONTE DE CIERZO/ de Çierço: 125.
- MONTE DE OCA: 105.
- MONTE DE YERGA: término de Corella, 294.
- MONTEAGUDO/ Montaccut, Montagut, Montaguth, Monteacut, Monteacuto, Montem Acuti: señor Pedro Tizón en, 126, 238, 253, 301, 393, 405, 407.
- Términos de Corella, 294; otras alusiones, 125.
- MONTEARAGON/ Montaragon, Montaragoni, Montaraon, Montearagone, Montis Aragonis: abbad don Jimeno en, 7; don Fortún abad en, 160, 296, 403.
- Ferriz en, 286, 287, 305, 387; Sabria de, 387.
- Castrum, 64, 211, 387; abadía de Jesús Nazareno de, 166, 176, 403; otras alusiones, 41.
- MONTECAYO: cf. Moncayo.
- MONTECLUSO: cf. Monclús.
- MONTEGAUDIO: cf. Mongay.
- MONTEKAIIO: cf. Moncayo.
- MONTEMESIMA: cf. Monesma.
- MONTORON: castillo cerca de Balaguer, 19.
- MONTPELLIER/ Montpesler: Juan de, 66.
- MONZON/ Monçon, Monson, Monssso, Monsson, Monssone, Monteson, Montessonno, Montison, Montisone, Montso, Montson, Montsono,

- Montzon: —Don Ramiro en, 4, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 26, 28, 29, 30, 35, 39, 46, 56, 57, 60, 111, 113; Pedro Tizón en, 33; señor Tizón en 83, 89, 93, 96, 102, 103, 121, 122, 143, 159, 167, 180, 182, 191, 199, 200, 201, 274; señor don García Ramírez en, 342, 346, 370, 387, 394, 398, 399, 404, 405, 407, 423, 432, 434, 435, 437, 439, 444; señor Berenguer de, 105.
- Pedro Gauzpert, justicia de, 346.
- Casas de Alfonso I antes de ser rey en, 7; casas en, 89; ciuitate, 23; castro, 28; repoblación en, 244, 332, 333, 334, 335; término de, 335; fueros de, 332; otras alusiones, 172.
- MONZON (DE CAMPOS)/ Monchon: conde Beltrán en, 92.
- MORA: tierras en, 345; soto de, 452.
- MOREL: cf. Murillo.
- MORELLA: señor Aznar Dat en, 151; Orti Ortiz en, 314; Alfonso I reinante en, 151.
- MORELLO, MORIELLO: cf. Murillo.
- MORLAAS/ Morlans: locum, 168.
- MORRANO: excusados de, 462.
- MOSQUERUELA/ Moscarola, Moscharola: mezquita de, 237; otras alusiones, 125, 345.
- MOXON: cf. Majones.
- MUEL/ Molle: 273.
- MUGAS: término de Corella, 294.
- MUGIELLAS: término de Carcastillo, 214.
- MUNIELA: uilla, 277.
- MUNTCLUSO: cf. Monclús.
- MUÑONES/ Castro Munionis: don Berenguer Gombal en, 89.
- MURCHANTE/ Murçan: mezquita de, 237; otras alusiones, 125.
- MUREL: cf. Murillo.
- MURELO: cf. Murillo.
- MURELLO: cf. Murillo.
- MURILLO: Jimeno Lopiz de Moriello, 430.
- MURILLO (BERROYA)/ Murelo de Super Lomberre: 226.
- MURILLO (DE GALLEGOS)/ Morel, Moriello, Murello: señor Barbatorta en, 33; señor Castán en, 404; Cornel en, 442; uilla, 30.
- MURILLO (DE LAS LIMAS)/ Morello, Murel, Murello: mezquita de, 237; otras alusiones, 125, 322, 454.
- MURO (DE RODA)/ Muro Maiorem: uilla, 29.
- MURUBARREN/ Muruarren: don Sancho Apones y Bardun en, 252; otras alusiones, 174.
- NABASQUASSE: cf. Navascués.
- NAJERA/ Naçara, Nagara, Nagarense, Nagarensi, Nagarra, Nagera, Naguru, Naiara, Naiarensen, Naiarensis, Naiera, Nauara, Navarra, Naxara, Naxera, Nazara, Nazarensi, Nazarensis, Nazera: —Sancho (de Grañón), obispo en, 82, 89, 92, 98, 99; Sancho (de Funes), obispo de, en, 151, 180, 183, 189, 196, 199, 200, 201, 211, 213, 229, 249, 272, 291, 314, 327, 330, 333, 335, 342, 344, 346, 348, 350, 356, 379, 390, 393, 394, 395, 396, 405, 407, 413, 423, 426, 434, 435, 436, 437, 444.
- Diego Lopiz dominante en, 46, 48, 51, 56; señor Fortún Garcez Caxal de, en, 82, 98, 103, 109, 111, 118, 120, 126, 129, 146, 151, 159, 164, 172, 175, 180, 184, 187, 190, 191, 196, 199, 200, 201, 213, 215, 224, 228, 229, 232, 238, 247, 248, 251, 252, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 274, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 294, 296, 301, 304, 305, 307, 310, 314, 321, 323, 324, 325, 327, 331, 332, 333, 339, 341, 342, 344, 350, 370, 379, 393, 398, 399, 405, 407, 414, 418, 423, 432, 434, 444; García y Lope Caxal dominantes en, 429; Lope Caxal en, 441.
- Bernardus Durandus (juez) de, 119, 187; Miguel, alcalde de, 187.
- Pedro, prior de, 186; Bernardo, sacrista, 186.
- Natalis de, 119; Sancho Nuno, Domingo de Grañón, don Bonet, don Adal, Domingo Iohannes de Maiarres, vecinos, 187.
- Santa María de Nájera, 97, 117, 118, 160, 358, 447.
- Portazgo de, 118, fuero de los judíos de, 154; castellum, 358, 366, 447.
- Alfonso I reinante en, 105, 130, 188, 371, 395.
- Otras alusiones, 74, 97, 105.
- NAPAL, NAPALE: cf. Naval.
- NARBONA: ciuitate, 36; castel, 37.
- NARBONES: 36.
- NAVAL/ Napal, Napale: señor Iñigo Dat en, 85; Jimeno Sanz, merino en, 235; castello de, 42.
- NAVARRA/ Nauarra, Nauarre, Navarra: Alfonso I rex de, 125, 183, 192, 345; reinante en, 72, 125, 126, 222, 238, 253, 301, 410, 413.
- Pedro I rex de, 464; García (Ramírez) rex de, 464.
- NAVAS/ Nauas: uia de Barçina ad, 72.
- NAVASA/ Naeuza: Cecodin de, 237, 401, 444.
- NAVASCUES/ Nabasquasse, Nauaschos: Galindo Manxo de, 136; Sancho Garçez de, 246.
- NAVICHA: 48.
- NEBZA: castro, 236.
- NIENCEBAS/ Nieçauas: término de Corella, 294.
- NOCEDA/ Noçedam: monasterio de San Pedro de, 337.
- NONASPE/ Nonasp: uilla et castello, 412.
- NOVALES/ Nobales: casas de moros, 28.
- NOVALLA/ Noualga: García Sanç de, 288.
- NOVILLAS/ Novellas: sotos, 270, 309; uilla, 398, 399.
- NOVOCASTRO: cf. Uncastillo.
- OBANOS/ Ouanos: prato de, 174.
- OBELBA/ Ouelua: iglesia de, 410.
- OBIERNA: cf. Ubierna.
- OBLITAS: cf. Ablitas.
- OCÓN/ Ockon, Okon, Okona: señor Lope López en, 179; uillam, 118, 305; otras alusiones, 153.
- OCTEUO: cf. Utebo.
- OGUERO: cf. Agüero.

- OJA/ Oia: río de, 229, 428; Alfonso I reinante en todo el río de, 429.
- OJACASTRO/ Oliacastro, Oxacastro: Sancho Iohannes de, 143; San Jorge de, 118.
- OLGOBARTE: cf. Jubarte.
- OLITE/ Olit: populosos de, 464.
- OLLELLALA: valle, 96.
- OLMEDO/ Olmetum: villa, 176.
- OLSON/ Eleson, Elson, Leson: señor don Calvet en, 22, 29, 39, 56, 57, 60; señor Fortún Blaschez en, 85; señor García Sanz en, 85.
- ONIA, ONIE: cf. San Salvador de Oña.
- ORAST: cf. San Esteban de Oraste.
- ORBA: cf. Huerva.
- ORCANOS: Domingo Mudarra, vecino de, 187.
- ORCHIVA: Lope Enech en, 356.
- ORDOS: cf. Urdués.
- OREIA (1): cf. Oreja.
- OREIA (2): cf. Urrea.
- OREJA/ Oreia (1): 153.
- ORENYA: cf. Urrea.
- ORES: Fraxino de río de, 57.
- ORIUNA: cf. Pamplona.
- ORKEUNGE: señor Fortún Ximinones en, 99.
- ORLEANS/ Arrelianensi, Aurelianensis, Orlens: Bartolomé de, 219, 222; Enrique de, 302.
- ORNAT: valle, 95.
- ORSA: villa, 96.
- ORUNA, ORUNIA: cf. Pamplona.
- ORVA: cf. Huerva.
- OSIA: villa, 99.
- OSMA/ Exoma, Oxomensis: Beltrán, obispo de, 154, 395.
- OSORNO: villa, 111.
- OSTES: villa, 95.
- OTER DE ALLIOS: cf. Tardajos.
- OTERCORVO: 104.
- OTERDALLOS, OTERO DE ALLIOS: cf. Tardajos.
- OUANOS: cf. Obanos.
- OVEJA/ Ouelie: uilla de, 76.
- OUELUA: cf. Obelba.
- OUIA: cf. San Salvador de Oña.
- OXACASTRO: cf. Ojacastro.
- OXOMENSIS: cf. Osma.
- OZA/ Ozam: 95.
- PADERREY: valle de, 48.
- PALENCIA/ Palentinus: don Pedro, obispo de, 109, 178.
- PALGARES: cf. Pallás.
- PALOMERA: 351.
- PALLAS/ Paiars, Palares, Palearis, Palgares, Paliars, Pallares, Pallars, Pallyares: conde Pedro Ramón de, 38, 105; conde Arnaldo Mir de, 360, 368, 370, 379, 444; Alfonso I reinante en, 352, 379, 390, 394.
- PAMPLONA/ Erunia, Irinua, Iruina, Iruna, Irunga, Irunia, Irunnia, Irunua, Irunya, Irunia, Oriuna, Oruna, Orunia, Pampalona, Pampilona, Pampilonensi, Pampilonensis, Pampilonia, Runia, Ruyna, Urugna, Urungna, Urunia, Urunna, Yrunia: —Obispo don Pedro en, 1, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 35, 39, 40, 46, 55, 57, 60, 63, 64, 65, 68, 74, 80, 82, 83, 85, 87, 89, 113, 125, 160.
- Obispo Guillermo en, 93, 96, 98, 99, 101, 103 (electo), 109, 118, 120, 122, 129, 145, 147, 151, 159, 162, 184.
- Obispo Sancho en, 167 (electo), 148, 170, 172, 175, 179, 180, 188, 189, 191, 194, 196, 199, 200, 201, 221, 224, 225, 228, 229, 231, 232, 234, 240, 244, 246, 248, 249, 251, 252, 253, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 267, 271, 272, 273, 274, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 294, 296, 301, 303, 305, 307, 310, 314, 321, 322, 324, 325, 327, 328, 330, 332, 333, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 352, 354, 356, 370, 371, 379, 390, 393, 394, 396, 399, 403, 407, 408, 409, 412, 413, 414, 418, 423, 426, 431, 432, 434, 435, 437, 439, 441, 442, 444.
- Calvet Iohannes en, 159.
- Ramón, archidiacono de, 160.
- Villa, 251, iglesia de Santa María de, 253 (consagración), 254, 313, 314, 358, 366, 409, 410, 458; plano de San Saturnino de, 313; populacione de, 314; portos de, 378.
- PAN: serna del, 48.
- PANCORBO/ Pontcorbo, Pontcorbum, Pontecoruo: conde don Gómez en, 48, 51; Orti Ortiz en, 321; padule de, 103.
- PANILLO/ Pannello: Berenguer Mir en, 341.
- PARATA: uilla, 53.
- PARTIA: cf. Perche.
- PATERNUY/ Paternue: uia de, 5.
- PEDRIZ/ Petriç, Petriz: mezquita de, 237; otras alusiones, 125, 454.
- PEDRAZA/ Petraça: 151.
- PEDROLA/ Petrola: señor Lope Garcez Peregrino en, 258, 261, 265, 271, 310; conde Arnaldo Mir, 427; casas de moros, 266, 267.
- PENNA CATIELLA: cf. Benicadell.
- PENNAS DE ILLA VIEGIA: término de Carcastillo, 214.
- PENNUECOS: término de Corella, 294.
- PEÑA/ Penna, Peynna, Pinna, Pynna: Lope Fortungones en, 232; Fortún Acenarç en, 393; términos de, 120, 457; monte de, 164; hominibus de, 455, 456, 457; mauri, iudei et christiani de, 457.
- PEÑA DE SAN SALVADOR/ Pinna de Sancto Saluatore: señor Iñigo Galíndez en, 13.
- PEÑARROYA/ Pennarubea: término de Corella, 294.
- PEÑAFIEL/ Pennafidele: Alvar Hanniz en, 48; otras alusiones, 153.
- PEÑALEN/ Pennalene: barones de, 55.
- PEQARIÇA: río de, 34.
- PERA: uinea, 10.
- PERALTA/ Petralata: Gonzalo Didaz de, 119; otras alusiones, 72.
- PERALTA (DE ALCOFEA)/ Petra Alta: señor Iñigo Galíndez en, 3; castello de, 2.

- PERALTA (DE NAVARRA)/ Petralata, Petralta, Pietralata: señor Jimeno Fortungones en, 55; Pedro Ennekiç de, en, 321, 338, 360, 368.
- PERARRUA/ Petrarubea, Petrarrubea: Ramón Amat en, 111; Iñigo Eximinonis en, 341; Sancho de, 213, 247, 441; Pedro de, 291, 294, 304, 305.
- San Martín de, 110.
- PERCHE/ Partia, Partiacensis, Perchas, Perges, Pertica, Pertico: Rotrou, conde de, 125, 128, 182, 225, 231, 232, 238, 240, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 293, 310, 321, 323, 324, 325, 328, 332, 338, 379, 393, 426, 432, 441.
- PEREKA: Fortún Exemenones de, 437.
- PERGES, PERTICO, PERTICHA: cf. Perche.
- PERTUSA/ Portusa: Juan Galíndez en, 314; villa et castro, 17.
- PETILLA/ Pitella, Pitelle, Pitiela: señor Almoravid en, 301, 350; término de, 222.
- PETRA D'ABBARO GONSALBO: 281.
- PETRA ALTA: cf. Peralta.
- PETRAÇA: cf. Pedraza.
- PETRALATA: cf. Peralta.
- PETRARUBEA, PETRARRUBEA: cf. Perarrúa.
- PETRASELCE, PETRASELÇ, PETRASELEZ, PETRASELSE, PETRASELZ: cf. Piracés.
- PETRIÇ, PETRIZ: cf. Pedriz.
- PETROLA: cf. Pedrola.
- PEYREHORADE/ Rocha Tallata, Rocathalada: 354, 356.
- PIETRALATA: cf. Peralta.
- PINA (DE EBRO): sotos de, 309; heredad de moros, 406.
- PINNA: cf. Peña.
- PINSEQUE/ Pinsec: Mahomat Abnahallam, xarico de, 232.
- PIRACES/ Petraselce, Petraselç, Petraselez, Petraselse, Petraselz: señor Orti Ortiz en, 16, 18, 22, 23, 87, 113; Ato Garcez de, en, 139, 256, 289, 294, 314, 335; Fortún, hijo de Ato Garcez, en, 435; casales de moros en, 25.
- PIRINEOS/ Pirineis: 50.
- PISUERGA/ Pisorga: 89, 111.
- PITARQUE/ Bitarg: 133.
- PITELLA, PITELLE, PITIELA: cf. Petilla.
- PLASENCIA (DE JALON)/ Placença: uilla, 232.
- PLASENCIA (DEL MONTE)/ Plazenza: Pedro Petit en, 209; otras alusiones, 62, 209.
- PODIO: cf. Pueyo.
- PODIO RETONDO: cf. Puy Redondo.
- PODIUM PINOSUM: término de Carcastillo, 214.
- POI ALT: Ramón de, 300.
- POLA: señor Lope López en, 16; Lope Fortungones en, 232; otras alusiones, 401.
- POMAR (DE CINCA)/ Pommar: Fortún Iohannes en, 121; señor Tizón en, 232, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267; Lope Blasc en, 437; señor Miguel en, 444; heredad de, 437; viñedo real en, 444.
- PONTCOROBO, PONTCORBUM, PONTECORUO: cf. Pancorbo.
- PORTELLUM: término de Corella.
- PORTUGAL/ Purtugalensis: Suero Nuniç de, 54; Teresa de, 75.
- PORTUSA: cf. Pertusa.
- POZA: Sancho Iohannis en, tenente, 92, 105.
- PRADILLA/ Pratella: derechos eclesiásticos en, 222; heredad de moros en, 405.
- PREXAC: Beltrán de, 38.
- PUENTE LA REINA/ Ponte de illa Regina: fuero de, 174; populatione noua de, 179, 251.
- PUEYO/ Pueio: pardina de, 5.
- PUEYO/ Pueio: 304.
- PUEYO/ Puyo: García Exemenez de, 342.
- PUEYO/ Podio: iglesia de, 410.
- PUEYO DE ALMENARILLA/ Pueio quod uocitant Alamanarella: 435.
- PUEYO DE SANCHO/ Puyo de Sanç: 144.
- PUEYO DE (SANTA CRUZ)/ Puio: uia de, 437.
- PUIBOLEA/ Pueio, Pueyo: Fortún Garceç de Biel, mayordomo, en, 63, 74, 80, 83, 96, 103; señor Fortún Blasc en, 167.
- PUILAMPA/ Puiolampado, Puipampado: 413.
- PULIERA/ Pullera: 125, 454.
- PUNICASTRO: señor Jimeno Fortungones de, en, 60, 68, 74, 98, 99, 109, 120, 139, 251; término de, 281.
- PUY REDONDO/ Podio Retondo: término de Carcastillo, 214; término de Encisa, 307; otras alusiones, 306.
- PUYO/ Puio: iglesia de San Salvador de, 34.
- PYNNA: cf. Peña.
- QAÇI: cf. Cazi.
- QUAERÇIN: cf. Quercy.
- QUAORÇ: cf. Cahors.
- QUEILES/ Kelles: rigo de, 258.
- QUERCY/ Quaerçin: 36.
- QUICENA/ Cacena: uilla, 176.
- RADA/ Arrada: Aznar Aznárez de, 252; Marco de, 360, 368; Sancho Lopiz de, 413.
- RADICELLE: cf. Redecilla.
- RAHIA: don Iñigo capellano del rey en el valle de, 260, 262, 263, 266, 267.
- RAZAZOL/ Arrazazol: tierras en, 180; iglesia de, 300.
- RAZES/ Redas: civitatem, 76; honore de, 77.
- REDAS: cf. Razés.
- REDECILLA/ Radicelle: Espannol dominante en, 429.
- REHIN: dominatura real en, 247.
- REMOLINO: iglesia de, 449.
- RENNA: barones de, 114.
- REDES: 77.
- RIBAGORZA/ Ripacurcensi, Ripacurça: Ramón obispo en, 40, 327.
- RIBARROJA/ Riparoiã: Fortún Enecones en, 304; sernas reales en, 303.
- RIBAS/ Arripas: Tor de, 57.
- RIBAS/ Ripas: casas de moros, 284.
- RIBOTA/ Ribbota: populatione de, 321, 322, 324, 325; Ochoa y Martín Sangiç en, 321.

- RICLA/ Arricla, Arrigla, Riccla, Ricloa, Rigla: señor Iñigo Galíndez en 184, 190, 191; señor Ato Orella en, 196, 199, 200, 211, 224, 226, 228, 231, 232, 238, 248, 249, 251, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 294, 296, 304, 305, 310, 314, 321, 323, 324, 325, 327, 328, 331, 332, 334; señor Lope López de, en, 154, 341, 342, 346, 351, 360, 368, 379, 405, 407, 413, 418, 423, 426, 434; señor Fortún Lopiz, hermano de Ato Orella en, 301, 444.
- Villa, 288.
- RIGLOS/ Arriueulis: 166.
- RIOSETA: 170.
- RIPA SILIS: cf. San Esteban de Ribas de Sil.
- RIPAROA/ Arriparoa: 57; cf. también Ribarroja.
- RIPOL/ Repolle: villa et castello, 346.
- ROCHA TALLATA, ROCATHALADA: cf. Peyrehorade.
- RODA/ Arohta, Rota, Rote, Rotensis, Rotha, Rueda: obispo Ramón Dalmacio en, 33; obispo don Ramón en, 65, 87, 96, 110, 113, 118, 120, 126, 139, 145, 155, 159, 164, 172, 174, 182, 183, 189, 191, 194, 199, 200, 201, 211, 213, 225, 231, 240, 253, 327; Esteban obispo electo en, 241, 244; obispo Pedro Guilem en, 314, 323, 324, 325, 328, 332, 333, 339, 340, 342, 344, 350, 356, 379, 387, 393, 398, 399, 405, 407, 412, 413, 423, 426, 432, 434, 435; Ramiro obispo electo en, 444.
- San Vicente de, 17, 40, 340.
- RODA (castello): cf. Rueda de Jalón.
- RODELLAR/ Rotellar: Jimeno Garcés de, 139.
- RODENGOS, RODENS: cf. Rodez.
- RODEZ/ Rodengos, Rodens: don Beltrán, conde de, 36, 78; ciuitate de, 36.
- ROMA: don Bernardo, legado de la iglesia de, 110, 111; Bosón, cardenal de la iglesia de, 410.
- RONCAL/ Roncale, Ronçalis: Fortún de Tena en, 126; Alfonso I reinante en, 125, 126.
- ROSCAS: término de Corella, 294.
- ROSTA: cf. Ruesta.
- ROTA: cf. Roda.
- ROTAM (fonte de super): cf. Rueda de Jalón.
- ROTE: cf. Roda.
- ROTELLAR: cf. Rodellar.
- ROTENSIS, ROTHA: cf. Roda.
- RUA LONGA: término de Carcastillo, 214.
- RUEDA (DE JALON)/ Roda, Rotam: castello de, 168; fonte de super, 256.
- RUESTA/ Arrosta, Rosta: Gómez en, 33; barones de, 114; alberguería de, 115; iglesia de Santa María de, 221; iglesia de San Pedro de, 221; monasterio de Santiago de, 221, 400; iglesia de San Sebastián de, 221; diezmos de, 221; castillo de, 221.
- RUNIA, RUYNA: cf. Pamplona.
- SABAYES/ Sabaiesse: señor Fortún Garceç, mayordomo, en, 63, 74, 80.
- SADA: Sancho Lopiz de, 291, 301, 352.
- SAHAGUN/ Sancti Facundi: monasterio, 44, 45; Alfonso I reinante en, 105.
- SAINT CALAIS/ Sancte Carles, Sancto Carilefo: sire, domno Silvestre de, 219, 222.
- SALAS: villa, 85; viñedo real en, 444.
- SALAZAR: don Sancho López, justicia en, 252.
- SALINAS (DE AÑANA)/ Sallinas: hominibus uel mulieribus de, 450.
- SALINAS (DE HOZ): Jimeno Sanz, merino en, 235.
- SALTU: cf. Etsaut.
- SAMAÑAS: monte de, término de Mallén, 398.
- SAMARTIN: 48.
- SAMMANESIUM: cf. San Julián de Samos.
- SAN ADRIAN/ Sancto Adriano: Fortún Garceç Caxal en, 274.
- SAN ADRIAN DE VALDEJEÑA/ Sancti Adriani Valle laen: ecclesiam, 188.
- SAN ANDRES/ Sancto Andrea: serra de, 5.
- SAN ANDRES/ Sancti Andree: planicie, 81.
- SAN CRISTOBAL DE ABENOZAS/ Sancti Christofori de Avinozar: ecclesie, 17.
- SAN CUCUFATE/ Sancti Cucufati: 385.
- SAN ESTEBAN/ Sancto Stephano: casas de moros, 93.
- SAN ESTEBAN/ Sancti Stephani: capilla de Uncastillo, 220, 221.
- SAN ESTEBAN/ Sancti Stephani: iglesia en Luesia, 409.
- SAN ESTEBAN DE GORMAZ/ Sancti Stephane, Sancti Stephani, Sancto Stephano, Sancto Stephano de Gormaç, de Gormaz, Sanctum Stephanum, Sant Steuan, Sent Esteve: — Señor Aznar Aznárez en, 68, 74, 80, 89, 129; señor Fortún López en, 294, 314, 331, 396.
- Alfonso I reinante en, 393; otras alusiones, 48, 358, 366, 447.
- SAN ESTEBAN DE LARUMBE/ Sancti Stephani de: García de, 300, 301; locum, 300, 301.
- SAN ESTEBAN (DE LITERA)/ Sancti Stephani, Sancto Stephano: Pedro Gauzpert señor en, 182, 341, 370, 441.
- SAN ESTEBAN DE ORASTE/ Sancti Stephani de Horast, Sanctus Stephanus de Orast: 112, 221, 233, 234.
- SAN ESTEBAN DE RIBAS DE SIL/ arcisterio Ripa Silis Sancti Stefani uocabulo: abbas Virmundus de, 54.
- SAN ESTEBAN DE VALLE/ Sancti Stephani de Valle: villa, 100.
- SAN JORGE DE OJACASTRO/ Sancto Georgio de Oliacastro: 118.
- SAN JUAN BAUTISTA DE BISIMBRE/ Sancti Iohannis Babtiste de Bessesim: ecclesia, 347, 348.
- SAN JUAN DE ENTREPEÑAS/ Sancti Iohannis de Intrapennas: monasterio, 72.
- SAN JUAN EVANGELISTA DE BISIENS: iglesia, 194.
- SAN JUAN DE LA PEÑA/ beato Baptiste Iohanni de Pinna, Sancti Iohannis, Sancti Iohannis de Penna, Sancti Iohannis de Pinna, Sancto Iohanne, Sancto Iohannes, Sancto Iohanni,

- Sant Jovan della Penna, Sent Jovan de la Pena: —García, abad de, 4; abad don Sancho en, 7, 35, 87, 113, 114; abad Aimerico en, 33, 166; don Juan, abad en, 81, 160; don Jimeno, abad en, 136; García, abad en, 197, 234; Dodón, abad de, en, 371, 372, 403, 408.
- Honore de, 276; monachi, 372; carta judicial de San Juan de la Peña, 463; otras alusiones, 32, 33, 35, 155, 156, 233, 234, 359, 360, 366, 367, 409, 410, 447, 448, 463.
- SAN JULIAN DE SAMOS/ Sammanensium: abad, 53.
- SAN LORENZO DE UNCASTILLO/ Sancti Laurenti: ecclesiam de burgo Unius Castellii, 221.
- SAN MAMES/ Sancti Mametis: atrium, 51.
- SAN MARTIN DE BIEL/ Sancti Martini de Bel, Sancto Martino: Garciallons, abad de, 116; clérigos de, 116; otras alusiones, 449.
- SAN MARTIN DE PERARRUA/ Sancto Martino de Petrarrubea: ecclesia, 110, 111.
- SAN MARTIN DE SOTO/ Sancti Martini de Soto: monasterium, 108.
- SAN MARTIN DE UNX/ Sancto Martino, Unse: señor Aznar Aznárez en, 103; illos de, 464.
- SAN MIGUEL/ Sancti Michaelis: iglesia de Huesca, 65.
- SAN MIGUEL/ Sancti Michaelis: uico, 81.
- SAN MIGUEL/ Sancti Michaelis: 450.
- SAN MIGUEL (DE ARALAR)/ Sancti Michaelis de Excelso, Sancto Michaeli de Celso, Sancto Michaelis Montis Excelsi, Sanctum Michael: don Pedro, abad de, 277; otras alusiones, 226, 277, 454.
- SAN MILLAN DE LA COGOLLA/ beato Emiliano, la Cogola, Sancti Emiliani, Sancto Emiliano, Sent Milia: Juan, abad de, 70, 73, 83; Pedro, abad de, 188; otras alusiones, 153, 358, 366, 447.
- SAN PEDRO DE ARLANZA/ Aslancie: Abbre (sic), abad de, 70.
- SAN PEDRO DE NOCEDA/ Sancti Petri de Noçedam: monasterium, 337.
- SAN PEDRO DE RUESTA/ Sancti Petri de Arosta: ecclesiam, 221.
- SAN PEDRO DE SIRESA/ beato Petro de Siresa, beato Petro, principi Apostolorum et ecclesie Sirasiensi, Sancto Petro de Siresa, Sancto Petro ecclesiae Siresiae, Sent Per de Ciresa: García de Biel, abad en, 96; otras alusiones, 94, 96, 161, 204, 359, 366, 447.
- SAN PEDRO DE TABERNA/ Sancto Petro de Taberna: 241.
- SAN PEDRO EL VIEJO DE HUESCA: 132.
- SAN PONCE DE TOMERAS/ Sancto Pontio de Thomerias: 7.
- SAN ROMAN/ Sancto Arroman: 201.
- SAN ROMAN DE TOVILLAS/ Sancti Romani de Tobiellas: don Pedro de Arcos, prior en, 321.
- SAN RUF DE FRANCIA/ Sancti Ruf de Franzia: Giraldo, monje de, 116.
- SAN SALVADOR DE BIASOS/ Sancti Saluatoris de Biasuasse: monasterium, 34.
- SAN SALVADOR DE LEIRE/ Legere, Legerensi, Legorensi, Leiore, Leiorensi, Leiorensis, Sancti Saluatoris de Leyre, Sancto Saluatori Legiorensi, Sent Salvador de Lignes: Sancho, abad en, 33; abad Ramón presidente en, 79, 87, 113; García, abad en, 196; otras alusiones, 80, 164, 179, 205, 358, 366.
- SAN SALVADOR DE OÑA/ Honiensi, Sancti Saluatoris de Onia, Sancti Saluatoris Onie, Sancto Saluatori de Onia, Sent Salvador d'Ovia: Juan, abad en, 69, 70, 72; abad García en, 130; abad Cristóbal en, 321, 337; don Juan, prior en, 321; otras alusiones, 319, 337, 358, 366.
- SAN SALVADOR DE OVIEDO/ Sancto Saluatori de Obieto, Sent Salvador de Obiet: 358, 366, 447.
- SAN SALVADOR DE PUYO/ Sancti Saluatoris de Puio: ecclesie, 34.
- SAN SALVADOR DE ZARAGOZA/ Sancti Saluatoris, Sancto Saluatori Cesaraugustane sedis, Sanctum Saluatorem: 273, 402, 415, 416, 453.
- SAN SATURNINO DE PAMPLONA/ Sancti Saturnini de Iruina: plano de, 313; poblacione, 314.
- SAN SATURNINO (DE TOLOSA)/ Sancti Saturnini: abbate, 160.
- SAN SEBASTIAN/ Sancti Sebastiani: iglesia de Ruesta, 221.
- SAN VICENTE/ Sancti Vincenti: iglesia de Uncastillo, 221.
- SAN VICENTE DE LA PEÑA/ Sancti Vincencii de Pinna: ecclesia, 450.
- SAN VICENTE DE RODA/ beati Vincentii, beato Vincentio, Sancto Vincentio: iglesia de, 17, 40.
- SAN VICTORIAN/ Sancti Victoriani, Sancti Victoriani de Superarbi, Sancto Victoriano: abad Ponce de, 205; Durando, abad en, 241, 244, 403, 404, 459.
- SAN ZADORNIL/ Sancto Saturnino: Ribbota super Sancto Saturnino, 321, 322, 324, 325.
- SANCTA MARIA DE HUBAHO: cf. Santa María de Ubago.
- SANCTE CARLES: cf. Saint Calais.
- SANCTI EMILIANI: cf. San Millán.
- SANCTI FACUNDI: cf. Sahagún.
- SANCTI IACOBI: cf. Santiago.
- SANCTI IOHANNIS: cf. San Juan.
- SANCTI NAÇARENI DE MONTEARAGONE: cf. Montearagón.
- SANCTI STEFANI, STEPHANI: cf. San Esteban.
- SANCTO ARROMAN: cf. San Román.
- SANCTO CARILEFO: cf. Saint Calais.
- SANCTO DOMINICO DE RIUO DE OIA: cf. Santo Domingo de la Calzada.
- SANCTO EMILIANO: cf. San Millán.
- SANCTO GEORGIO: cf. San Jorge.
- SANCTO IACOBO: cf. Santiago.
- SANCTO IOHANNE, SANCTO IOHANNI: cf. San Juan.

- SANCTO MICHAELI DE CELSO, MONTIS EXCELSI, DE EXCELSO: cf. San Miguel de Aralar.
- SANCTO STEPHANO, SANCTUM STEPHANUM, SANCTUS STEPHANUS: cf. San Esteban.
- SANGUESA/ Sangossa, Sangosse, Sanguessa: señor Aznar Aznárez en, 24, 30, 37, 60, 63; señor Iñigo Galíndez en, 80, 103, 121, 164; don Ato Orella en, 252, 314; Sancho Lopiz de Sada en, 301, 370; Elias de Angulema, perlado de, 204.
- Burgos de, 120, 274, 275, 359, 366, 369, 388, 394, 447; pobladores de, 120, 163, 394; uilla, 125 ;término de, 164, 369; castrum, 359, 366, 394; ponte de, 369; iglesia de Santa María de, 369; lezda de carne de, 369; otras alusiones, 115.
- SANT STEUAN: cf. San Esteban.
- SANTA CECILIA/ Sancta Cecilia: 313.
- SANTA CRISTINA DE SOMPORT/ Sancta Christina, Sancte Christine Ospitalis, ancte Christine de Summoportu, Sancte Christine de Summoportu Ospitali: don Romeo, prior de, 157; Ramón Arnaldo en, 395 (dudoso); hermanos y caseros de, 30, 395; señores de, 31, 162, 275; otras alusiones, 83, 88, 157, 162, 227, 250, 346, 353.
- SANTA CRUZ DE ASIN/ Sancte Crucis de Asin: ecclesia, 410.
- SANTA CRUZ (DE CAMPEZO)/ Sancta Cruce: 281.
- SANTA CRUZ DE LA SEROS/ Sancta Cruce: illo pueio de ioso, 5; otras alusiones, 14.
- SANTA CRUZ (DE TUDELA)/ Sancta Cruce, Santa Crou: Galindo Garcez de, 143, 158; Ramón Arnal de, en, 228, 360, 368, 431, 432, 434.
- SANTA EULALIA/ Sancta Eulalia, Sancta Heulalia: señor Orti Ortiz en, 64, 80, 83, 99, 102, 121; Ferriz de, en, 139, 351, 387, 435.
- SANTA MARIA DE ALAON/ beatissime Marie de Alagone: ecclesie, 89.
- SANTA MARIA DE ALQUEZAR/ Alkeçar: abad don García en, 15, 100; don Fortún, prior, 100; García de Biel, prior, 235; heredad en Barbastro, 235.
- SANTA MARIA DE ARGILATE/ Sancte Marie de Argialale: monasterium, 221.
- SANTA MARIA DE ARRASUL: monasterio, 8.
- SANTA MARIA DE FONTFRIA/ Sancte Marie Fontisfrigidi: ecclesia, 410.
- SANTA MARIA DE LEIVATORRE: ecclesiam Sancte Marie uocabulo dedicatam, rusticanoque eloquio de Leuatorre, 51.
- SANTA MARIA MAGDALENA DE TUDELA/ Sancte Marie Magdalene de Tutela: ecclesiam, 147.
- SANTA MARIA DE MIGT ARAN/ Sancta Maria de Medio Aran: 336.
- SANTA MARIA DE NAJERA/ Sanctam Mariam de Naiara, Naiarenses, Sancte Marie Nagarensi, de Nazara, Senta Maria de Nagera: don Pedro, prior de, 118, 160, 186; Bernardo, sacrista de, 186; otras alusiones, 97, 117, 118, 358, 366, 447.
- SANTA MARIA DE PAMPLONA/ beate Marie Pampilonensium, beatissime Virginis Marie de Pampilona, Sancta Maria, Sancte Marie de Pampilona, Pampilonensis, Senta Maria de Pampalona: 254, 313, 314, 358, 366, 409, 410, 458.
- SANTA MARIA DE PEDROSO/ Sancta Maria de Pedroso: 104.
- SANTA MARIA DE RUESTA/ Sancte Marie de Rosta: ecclesiam, 221.
- SANTA MARIA DE SEGOVIA/ Sancte Marie Soccobiensis: 178.
- SANTA MARIA DE SELVA MAYOR/ Sancte Marie de Silua, Silue Maioris: monasterio de, 219, 220, 221.
- SANTA MARIA DE TARAZONA/ Sancta Maria Ydrie Tirasone: 125, 126.
- SANTA MARIA DE TOLVA/ Sanctae Mariae de Tolba: ecclesiam, 340.
- SANTA MARIA DE TUDELA/ Sancta Maria: Bernardo, prior de, 237.
- SANTA MARIA DE UBAGO/ Sancta Maria de Hubaho: casa, 47; heredamiento, 48.
- SANTA MARIA DE VALVANERA/ beatissime Virginis Marie de Valle de Venera, Sancte Dei genitricis Marie Valuanerie, Sancte Marie Valuanerensis, Sancte Marie de Valleuenera: don Iñigo, abad de, 108; otras alusiones, 47, 51, 108.
- SANTA MARIA (DE ZARAGOZA): 196, 338.
- SANTAS MASAS/ Sanctas Masas: iglesia zaragozana, 131; balneos, 339.
- SANTIA/ Sentia: Tor de, 57.
- SANTIAGO/ Sancti Iacobi: iglesia zaragozana, 161.
- SANTIAGO (DE COMPOSTELA)/ Apostoli Iacobi, Sancto Iacobo de Galicia, Sent Jacme de Galicia: Martín Pelagiadiz, canónigo de, 70; otras alusiones, 358, 366, 447.
- SANTIAGO DE RUESTA/ Sancti Iacobi de Rosta: monasterium, 221; priore, 400.
- SANTO DOMINGO DE LA CALZADA/ Sancti Dominici, Sancto Dominico de riuo de Oia: don Pedro, archidiacono en, 229; ganados de, 193; otras alusiones, 428.
- SANTO DOMINGO DE SILOS/ Sancto Dominico de Silos, Sento Domingo: 359, 366, 447.
- SANTO SEPULCRO/ Sancti Sepulcri, Sepulcre de Christ, Sepulcre de nostre Seyor, Sepulcro Christi, Sepulcrum Domini: 88, 359, 360, 366, 367, 447, 448.
- SANTO TOMAS DE FAÑANAS/ Sancto Tome Apostoli de Fanganares: 15.
- SARAGNENA, SARANGENA: cf. Sariñena.
- SARBISSE: cf. Sarvisé.
- SARDAS/ Sardasa: García Calbo de, 435; hereditate en, 435.
- SARIÑENA/ Saragnena, Sarangena: señor Fortún Sangiç en, 3, 5; castrum et populacionem,

- 448; quando infirmavit rex Adefonsus in, 446; otras alusiones, 445.
- SARNES: 96.
- SARRIA/ Sarrie: territorio, 53.
- SARTA: Fortún Sanz de, 147.
- SARVISE/ Sarbisse, Sarvisse: don Garía Garcés de, 100; Jimeno Fortún de, 100.
- SAUTO: cf. Soto.
- SCANÇON: término de Corella, 294.
- SCARP: cf. Escarpe.
- SCULA: cf. Soule.
- SECORUN/ Securane: señor Ato Galíndez en, 85.
- SECURANE: cf. Secorún.
- SEGORBE/ Xeborc: 207.
- SEGOVIA/ Segobia, Soccobiensis, Soccouia, Socobia, Socouia, Sochobia, Sokobia: don Pedro, obispo de, 178.
- Señor Iñigo Eximionis de, en, 111, 151, 172, 302, 303, 360, 366.
- Santa María de, 178; otras alusiones, 151, 153, 178.
- SEIA: cf. Ejea.
- SELBAÑANO/ Siluagan: barones de, 114.
- SENEGUE/ Senebue: señor Iñigo Eximionis en, 191, 231; Guillermo, molinero del rey en, 230.
- SENT ESTEVE: cf. San Esteban.
- SENT JACME: cf. Santiago.
- SENT JOVAN: cf. San Juan.
- SENT MILIA: cf. San Millán.
- SEPULVEDA/ VII pulveca: fuero de, 78; carrera de, 178.
- SETA: cf. Cette.
- SEUOLA: cf. Soule.
- SIARG: cf. Jarque.
- SIBRANA/ Siurana, Siurane: decimas de, 221; terminatum, 222.
- SICILIA/ Siciliam: legación del abad Durando a, 459.
- SIESO: locum uel castrum, 122.
- SIETE CABEZOS: término de Mallén, 398.
- SIGNA: cf. Singra.
- SIGUENZA/ Singonia, Segontinus: don Bernardo, obispo de, 154, 178.
- SILUA: cf. Santa María de Selva Mayor.
- SILUAGAN: cf. Selbañano.
- SILUE MAIORIS: cf. Santa María de Selva Mayor.
- SINGRA/ Signa: uillam, castro, 296, 297.
- SIOS/ Siotz: decimas de, 221; otras alusiones, 359, 366.
- SIRASIA, SIRASIENSI: cf. San Pedro de Siresa.
- SIRCATA: puertas de, en Huesca, 65.
- SIRESA: cf. San Pedro de Siresa.
- SISAMON/ Guisema: término de Calatayud, 378.
- SIURANA, SIURANE: cf. Sibrana.
- SOBALA, SOBOLA: cf. Soule.
- SOBRARBE/ Superarbe, Superarbi: abad Durando en San Victorián de, 403, 404; illos bonos foros de, 125.
- SORA: sierra de, 86.
- SORBAN/ Soruan: heredad de moros en, 258.
- SORIA/ Sorie: Miguel, obispo en, 298, 301, 327, 350, 393, 395; don Iñigo, capellán en, 395.
- Señor Iñigo López de, en, 126, 147, 159, 175, 178, 180, 188, 190, 191, 200, 201, 215, 229, 231, 232, 238, 252, 398, 399; señor Fortún López de, en, 211, 247, 248, 249, 252, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 285, 287, 289, 294, 298, 301, 304, 305, 310, 314, 321, 323, 324, 325, 327, 328, 331, 333, 339, 341, 344, 346, 348, 352, 356, 360, 368, 370, 379, 390, 393, 396, 405, 407, 413, 414, 418, 423, 426, 427, 431, 432, 434, 439, 441.
- Fortún Garceiz, alcaide en, 396; homines de, 152; términos de, 153, 188; serna real en, 395; foros de, 420; Alfonso I reinante en, 151, 153, 348; otras alusiones, 150, 154, 395.
- SORUAN: cf. Sorbán.
- SORRIBAS/ Superripas: Lope Iohan de, 147.
- SOS/ Sors, Sose, Soso, Soz: señor Galindo Sangiç en, 3, 5, 13, 16, 18; Deusaiuda en, 33; señor Banzo Tizonas en, 63; señor Iñigo Galíndez de, en, 80, 83, 89, 93, 96, 98, 99, 102, 103, 121, 122, 143, 146, 151, 167, 180, 190, 199; Iñigo Galíndez y Ato Orella en, 191; señor Ato Orella en, 196, 200, 231, 247, 251, 258, 261, 271, 307, 310, 327, 331, 332; señor Fortún Garcez Caxal en, 225; señor Fortún Lopiz, hermano de Ato Orella, en, 301; señor Lope López en, 341, 379, 426, 431, 439, 441.
- García Fortuniones, archidiácono de, 147; Jimeno de, 147; Galindo Blasch de, 237; Iñigo Fertugones, hombre del rey en, 445.
- Via qua itur ad, 220; villa, 249; villa et castro, 307; clérigos de, 326; otras alusiones, 41, 326, 369.
- SOTO: fueros prohibitionis in, 108.
- SOTO DE LOS MOLINOS/ Sauto de illos Molinos: 76.
- SOTON: rigo de, 246.
- SOUOLA: cf. Soule.
- SOULE/ Scula, Seuola, Sobala, Sobola, Soula, Souola: señor Lope López en, 172; Gassion de, 291, 360, 368, 434, 442; balle, 170; castello nouo, 172.
- SPEDOLLA: cf. Espeolla.
- SPIELIA: 430.
- STADA: cf. Estada.
- STARRUN: cf. Estarrún.
- STATA: cf. Estada.
- STERCUL: cf. Estercuel.
- STIELIC: cf. Estiche.
- SUBASC: 95.
- SUESA/ Suersa: 447.
- SUMMOPORTU: cf. Santa Cristina de Somport.
- SUPER ÇARACOÇA, SUPER ÇARAGOÇA, SUPER ZARAGOSSA, SUPER ZARAGOZA: cf. El Castellar.
- SUPERRIPAS: cf. Sorribas.
- SUSENES: villa, 130.
- TABERNA: cf. San Pedro de Taberna.
- TABERNAS/ Tavernas, 430.
- TABUSTE: cf. Tauste.

- TAFALLA/ Altafala, Altafalia, Altafalla, Tafaila, Tafala, Tafalga, Tafalia, Taffalya, Taffallia: conde don Sancho en, 3, 5, 7, 8, 13, 16, 22, 23, 24, 87, 113; señor Iñigo Eximinonis en, 122, 255, 271, 301, 310, 314, 327, 342, 350, 393; otras alusiones, 464.
- TAHUST: cf. Tauste.
- TALAMANTES/ Talamantos: 258.
- TALASACO: viñedo real en, 68.
- TAMACETRO: cf. Tramaced (dudoso).
- TAMARITE/ Tamaret, Tamaretho, Tamareto, Tamarit, Thamareto: Galindo Iohannes y Fortún Iohannes, hermanos, en, 39, 57, 60, 68; señor Galindo Iohannes en, 74; señor Fortún Iohannes en, 80, 89, 93, 96, 102, 122.
- Mezquita de, 23; uilla, 24; castrum, 25, 29; casas de moros, 26; término de, 26.
- TARAZONA/ Atarracona, Taracona, Taraçana, Taraçona, Tarakona, Tarasçona, Tarasonensis, Tarrasona, Terasona, Terazona, Tereçona, Terracona, Terraçona, Tiraçona, Tirasona, Tirasone, Tirasonensis, Tirasoniensis, Tirassona, Tharaçona, Tharazona, Tyraçona, Tyrassona: —Obispo García en, 85; don Miguel, obispo en, 125, 126, 151 (electo), 153, 154, 159, 160, 164, 167, 175, 180, 182, 185, 188, 191, 195, 197, 199, 211, 222, 226, 238, 272, 273, 284, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 296, 298, 299, 301, 303, 305, 307, 314, 327, 328, 333, 344, 346, 348, 350, 352, 356, 370, 379, 390, 393, 394, 395, 403, 405, 408, 412, 418, 426, 431, 435, 437, 444.
- Céntulo de Bigorra en, 126, 226, 238, 288, 335; señor Gaizco en, 164, 184, 213, 232, 256, 258, 259, 265, 271, 273, 284, 285, 296, 305, 310, 331; Fortún Acenarç en, 199, 360, 368, 393; Pedro de Marsan, conde de Bigorra en, 342, 344.
- Lope Iohannes de, 133.
- Santa María de, 125, 126; asedio de, 147; medietate de, 168; mezquitas de, 185; derechos episcopales en, 185; bienes de moros, 262; iglesias en, 454; otras alusiones, 153, 224, 345, 451.
- TARBA: cf. Tarbes.
- TARBES/ Tarba: don Arnal de, 310.
- TARDAJOS/ Oter de Allios, Otero de Allios, Oterdallos: asedio de, 158; otras alusiones, 112, 114, 160.
- TAUSTE/ Tabuste, Tahust, Taust: señor Lope Garcez Peregrino en, 184; villa de, 4; lugar e iglesias de, 33, 449.
- TAVERNAS: cf. Tabernas.
- TEMPLO DE JERUSALEN/ Cavalleria del Temple de Salamo, Cavalleria del Temple, Iherosolimitani Templi, Milicie Templi, Milicie Templi Salomonis, Templo, Templo Domini, Templum Domini, Templum Salomonis: fratribus, 300, 418, 445; seniores del, 418; otras alusiones, 359, 360, 366, 367, 401, 447, 448.
- TENA/ Çena: señor Fortún Garceç de Biel en, 83, 96, 103; señor Fortún Blasc en, 167; Sancho Iohannes en, 231, 271.
- Fortún de, 126; Guillermo Sanchiz de, 190, 206, 354; estiva de, 227; homines de, 371.
- TERZ: cf. Tierz.
- TERRAZAS: 104.
- THAROCKA: cf. Daroca.
- TIERMAS/ Termas, Termes: barones de, 144; villa, 120, 167, 370.
- TIERZ/ Terz: alhobzes de, 339.
- TIERRA DE CAMPOS/ Terra de Campos: 111.
- TOBIA/Tuvia: García Lopiz en, 48, 51; señor Enecot de, en, 119, 187, 360; castrum, 358, 366.
- TOBIELLAS: cf. Tovillas.
- TOBUSTE: cf. Tauste.
- TOLBA: cf. Santa María de Tolva.
- TOLEDO/ Toleto, Toletum: don Bernardo, arzobispo en, 110, 111, 178; Alvar Hanniz en, 46, 48, 51; Orella en, 111; Alfonso I reinante en, 45, 48, 68, 74, 80, 83, 89, 92, 93, 98, 99, 101, 103, 105, 111, 118, 122, 129, 145, 151.
- TOLOSA: don Beltrán, conde de, 36; abad de San Saturnino de, 160; ciuitate et comitatu, 36, 37; otras alusiones, 78.
- TOR LONGA: 57.
- TORBENA: cf. Turbena.
- TORMOS: castro uel uilla, 246.
- TORODANO: cf. Turégano.
- TORTIELLAS: puerto de, 170.
- TORTOSA/ Tortusam: 359, 367, 447.
- TORRE DE LA CARCEL/ Turrem de Carcere: 297.
- TORRECIUDAD/ Ciuitatem: Fortún Acenarç en, 341; términos de Monzón, 335.
- TORRELLAS/ Torrelles, Turrilgas: Lope Exemenones de, 139, 360, 368.
- TORRENT: 281.
- TOVILLAS/ Tobiellas: villa, 319; monasterio de San Román de, 321.
- TRAIÐ/ Trait, Trit: Gualter de Gueiuilla en, 285, 292.
- TRAMACED/ Tamacetro, Tramaceto: Galindo Iohannes en, 63; Fortún Iohannes en, 103.
- TREMEDAL: 48.
- TRICIO: Pedro Durán y Fortún Fortúnez, vecinos de, 187.
- TRIT: cf. Traid.
- TUBO/ Tub: señor García Cecodinç en, 3, 5.
- TUDEJEN/ Tudulen, Tutillen, Tutullon: 299, 302, 358, 447.
- TUDELA/ Todela, Totela, Tutela, Tutelam, Tutele, Tutella: conde Ramiro en, 126; señor Aznar Aznárez en, 146, 151; señor Fortún Garcez Caxal en, 146, 172; señor Iñigo López en, 184; conde Rotrou en, 196, 199, 200, 201, 213, 225, 226, 231, 232, 238, 240, 246, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 286, 287, 289, 292, 294, 296, 301, 303, 305, 307, 310, 314, 321, 323, 324, 325, 328, 332, 335, 338, 339, 340, 342, 344, 346, 356, 358, 370, 379, 387, 390, 393, 394, 412, 413,

- 414, 418, 426, 432, 434, 439, 437, 441, 458; conde Beltrán en, 398, 399; García Ramírez en, 405, 407, 431, 435, 444.
- Jimeno Blasquiz, zalmedina en, 146; Ato Fortungones, merino en, 146; Roberto Bordet, alcaide en el castillo de, 271; Durán Peysone, justicia en, 271, 316.
- Bernardo, prior de Santa María de Tudela, 237; don Iñigo y Esteban, capellanes en, 316.
- Santa María Magdalena de Tudela, 147; Santa María de Tudela, 237; iglesias en Tudela, 458, 459.
- Populadores, 125, 270; términos, 125, 237; moros de, 141, 142, 143, 352; judíos de, 145; asedio de, 147; casas y heredades de moros en, 175, 258, 324, 325; viam qua itur ad Tutelam, 221; diezmos, 237, 316; mezquitas, 237, 316; congosto de, 249; aluara de, 249; ciuitate, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267; capellanías de, 316; foros, consuetudines de, 344, 398; heredad de San Salvador de Leire en, 455.
- Alfonso I reinante en, 151, 164, 170, 174, 191, 225, 256, 271, 287, 322, 341, 395; otras alusiones, 127, 142, 143, 153, 179, 366, 454.
- TUDULLEN: cf. Tudején.
- TURBENA/ Torbena: señor Pedro Eximiniz en, 180, 191, 200, 201; otras alusiones, 203.
- TUREGANO/ Torodano: 178.
- TURRILGAS: cf. Torrellas.
- TUTILLON, TUTULLON: cf. Tudején.
- UBIERNIA/ Obierna: Calvet en, 92.
- UÇRAN: cf. Urzante.
- UGABRE: Lope Sans de, 139.
- ULLE/ Ul: señor Fortún Garceç de Biel en, 126; señor Fortún Garcez Caxal en, 129; términos de, 120; otras alusiones, 163.
- UNCASTILLO/ Nouocastro (sic), Uncastello, Unocastello, Unokastello, Unum Castellum: señor Lope López en, 3, 4, 5, 7, 8, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 26, 28, 29, 30, 35, 64, 87, 113; vizconde don Gastón en, 191, 201, 209, 225, 232, 234, 240, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 307, 323, 325, 327, 328; señor Banzo Tizonos (dudoso) en, 63; conde Rotrou en, 196; vizconde Céntulo en, 301, 340, 341, 346, 370, 393, 413, 426, 435, 439, 441; Espannol en, 330.
- Galindo López, merino en, 60; Jimeno Garcie de, 439.
- Término de, 201; villa, 219, 220, 221, 222, 248, 330; capilla de San Esteban de, 220; homines de, 220, 413; decimas de, 221; iglesia de San Lorenzo de, 221; iglesia de San Vicente de, 221; parroquianos de Santa María de, 211; clérigos de, 330.
- UNDAS: villa, 37.
- UNSE: cf. San Martín de Unx.
- URDUES/ Ordos: villa, 95.
- URGEL/ Urgelensis: Ricardo, vizconde de, 82; Armengol, conde de, 154; conde de, 432.
- URUGNA, URUNGNA, URUNIA, URUNNA: cf. Pamplona.
- URZANTE/ Uçran, Vitrant: mezquita de, 237; otras alusiones, 125.
- URREA/ Aureya, Oreia (2), Orenya: Rodrigo Petrez de, en, 360, 368, 412; otras alusiones, 154.
- URRIES: 154.
- UTEBO/ Ochteuo: heredad de moros, 405.
- VAL ÇAMILLADA: término de Carcastillo, 214.
- VAL PARADISO: heredad en, 44.
- VAL DE RIANGULO; tierras y bienes en, 45.
- VALBONA/ Balbona: Galindo de Qaçi en, 294.
- VALCINECA (dudoso): Alfonso I reinante en, 426.
- VALDEAVELLANO/ Baldavellano, Valle de Auellano: 153, 285.
- VALDEGOVIA/ Valdeguouia: alfoz de, 321.
- VALDEJUNCARIA/ Valdeiuncaria: uilla, 69.
- VALDEMORO: 385.
- VALENCIA/ Balentia, Valenciam: señor Sancho Acenariz de, 118; terras ultra Balentia, 242; terra de, 319; otras alusiones, 207, 412.
- VALNEGRA: 48.
- VALPIRA: término de Mallén, 398.
- VALSEROLA: estiva en Tena, 227.
- VALTIERRA/ Balterra: señor Jimeno Blasco en, 271; Alamin de, 461; casas en, 189; exáricos en, 250; otras alusiones, 125, 454.
- VALUANERENSIS, VALUANERIE: cf. Santa María de Valvanera.
- VALVERDE/ Valuert: término de Corella, 294.
- VALLE DE AUELLANO: cf. Valdeavellano.
- VALLE IAEN: cf. San Adrián de Valdejeña.
- VALLEUENERA, VALLE DE VENERA: cf. Santa María de Valvanera.
- VARDENAM: cf. Bárdena.
- VARIELLAS: cf. Barillas.
- VASATENSEM: cf. Bazas.
- VELILLA/ Vilela: 386.
- VERA (DE MONCAYO)/ Bera: exárico en, 417.
- VERALEVILLE: cf. Bralavilla.
- VERNETO: cf. Bernedo.
- VESPEN: valle de, 95.
- VICUS NOUUS: campo del rey Alfonso I, 409.
- VIELLA/ Bielga, Vella: Ato Orella en, 126; Arnaldo Guiellem en, 341.
- VIGUERA/ Bechera, Beguera, Bekera: señor Fortún Garcez Caxal en, 98, 129, 175, 393.
- VILAR DE ANDORINHO: 75.
- VILELA: cf. Velilla.
- VILLA ALMUNDAR: 118.
- VILLA AJOS: 385.
- VILLADOLQUIT: 108.
- VILLAFELICHE/ Villafelice: término de Calatayud, 379.
- VILLAFRANCA DE MONTES DE OCA/ Alica, Auka, Villafranca: Banzo Martín de, en, 92, 118; otras alusiones, 104.
- VILLAFRANCA DE NAVARRA/ Alasuas: señor Pedro Eximiniz en, 191.
- VILLAMARCHANTE/ Villamargen: castillo, 242.

- VILLAMAYOR/ Villamaiore: uilla, 92.
 VILLANOVA: 69, 95.
 VILLAPUN: 104.
 VILLASILOS: 385.
 VILLAVETA: 385.
 VILLERA: cf. Filera.
 VITRANT: cf. Urzante.
 VIUOÇALI: cf. Bigüezal.
 VIZCAYA/ Bizchaia: Alfonso I reinante en, 301.
- XABIER (1): cf. Javier.
 XABIER (2): cf. Javierregay.
 XABIERRE: cf. Javierregay.
 XALON/ Chahalon, Xaalon, Xalialon, Xalon: Huas de, 342, 405, 407, 415, 416, 427, 431, 434, 435, 436.
 XEBORC: cf. Segorbe.
- YANGUAS/ Ianuas: señor Fortún López en, 301.
 YERGA: cf. Monte de.
 YERP: cf. Ayerbe.
 YNARRICHA: 48.
 YRUNIA: cf. Pamplona.
- ZABALZA/ Zaualsa: signale real en, 254.
 ZAHADIN: cf. Zaidín.
 ZAIDIN/ Zahadin: castro vel villa, 340.
 ZANDUA: término de Artica, 254.
 ZARAGOZA/ Caesaraugusta, Caragoca, Caragoça, Cesaragusta, Cesaraugusta, Cesaraugustam, Cesaraugustane, Cesaraugustano, Cesaraugustanus, Cesargusta, Ceseragusta, Ceseraugusta, Çagoça, Çaracoça, Çaragoça, Çaragoçe, Çaragosa, Çaragoza, Çeragusta, Çesaraugusta, Çesarauguste, Saracuzza, Saragoza, Saraugoça, Sarracoza, Zaracoça, Zaracoza, Zaragoza, Zaraqoza, Zeracoza: — Don Pedro, obispo de, en, 126, 135, 151, 155, 159, 160, 164, 167, 170, 172, 175, 179, 180, 182, 184, 189, 191, 192, 194, 196, 197, 200, 201, 212, 219, 222, 224, 225, 226, 228, 229, 231, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 246, 248, 249, 251, 252, 255, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 272, 273, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 296, 310, 327, 331. Como electo: 139, 145.
 —Don García de Majones, obispo de, en, 125, 346, 348, 350, 351, 352, 370, 379, 387, 390, 393, 394, 398, 399, 403, 405, 407, 408, 412, 413, 414, 418, 426, 431, 432, 435, 437, 439, 441, 442, 444. Como electo: 339, 340, 342, 344.
 —Vizconde Gastón de Bearn en, 126, 158, 180, 184, 191, 196, 199, 200, 211, 213, 225, 238, 246, 255, 272, 273, 286, 287, 289, 292, 294, 296, 303, 304, 305, 314, 327.
 —Vizconde Céntulo de Bearn en, 301, 339, 340, 341, 342, 351, 390, 393, 394, 405, 407, 413, 418, 423, 426, 431, 432, 435, 437, 441.
 —Ciprián, merino en, 159; David, merino en, 271, 310; Sancho Fortungones Cuadrat, zalmedina en, 191, 194, 199, 232, 272, 310, 319, 360, 368, 402, 415, 438.
 —Pedro, archidiácono, 159; Bernardo, capellán, 415.
 —Santas Masas, 131, 339; asedio de Zaragoza, 132, 147; Aljafería de, 133; derechos episcopales, 135; pobladores de, 138, 270, 309, 310, 408; Zuda de, 139, 196, 272; iglesia de Santiago, 161; civitate de, 139, 161, 199, 271; casas y heredades de moros, 182, 258, 264, 406; corral en, 196; iglesia de Santa María, 196; iglesia de Santa María la Mayor, 338; exáricos en, 250, 319; foros, consuetudines, 271, 398; San Salvador de Zaragoza, 273, 402, 415, 416, 453; derechos del obispo de Zaragoza en Gallur, 299; diezmos y primicias, 319; mezquitas de, 319; heredad real en, 402; clérigos de, 415.
 —Alfonso I reinante en, 151, 158, 164, 167, 174, 179, 182, 184, 199, 200, 207, 210, 213, 229, 240, 256, 287, 310, 339, 340, 346, 348, 351, 370, 371, 395, 398, 399, 408, 413, 426; otras alusiones, 345.
 ZAUALZA: cf. Zabalza.
 ZEIDA: campo de illa, 437.
 ZOLINA: señor Jimeno Azenariz de, 253.
 ZUESO: cf. Cerezo de Río Tirón.

INDICE DE NOMBRES DE PERSONA

- AB AIUB: exárico de Vera, 417.
 ABAIUB: 232.
 ABBRE (sic): abad de San Pedro de Arlanza, 70.
 ABDEZALEMA IBEN AMBROZ: 21.
 ABEN ALIMEN: alchaide, 182; terra de, 258.
 ABEN MOTARRAF/ Aben Motarruf: alkadi, 453.
 ABENGANIA: rex mauro, 464.
 ABERRAHANA: hereditate de, 405, 406.
 ABIHAFAR: hermano de Alhatim, 453.
 ABIN AAMET: almunia de, 39.
 ABIN CIPIELLOS: alcait, 352.
 ABINAHÇIM: exárico, 452.
 ABOCALANDA: casales de, 64.
 ABULFAT: yerno de Alazar, 451.
 ACEARI, ACENAR, ACENARE: cf. Aznar.
 AÇAHET: casas de, 324.
 AÇECRI/ Çecri: hereditate de, 258.
 AÇENAR: cf. Aznar.
 ADAL: don, 187.
 ADDEFONSUS: cf. Alfonso.
 ADEODATUS: canónigo pamplonés, 147.
 ADERRAGMEN ABINHEZEN: casas de, 235.
 ADFONSUS, ADEFONSUS, ADEFFONSUS, ADEFONSUS, ADEPHONSUS: cf. Alfonso.
 AGNES: cf. Inés.
 AHMET ABEN BACAR: hereditate de, 267.
 AIMERICO/ Aimericum, Aymericum: abad de San Juan de la Peña, 33, 159.
 ALAMAN DE LUNA: 342.
 ALAMAZON: señor en Monclús, 444.
 ALAMIN DE VALTIERRA/ de Balterra: 461.
 ALAZAR: 451.
 ALBARIELLE: moro qui dicitur, 24.
 ALBOFAZAN: 353.
 ALBARO: cf. Alvar.
 ALBERO: 154.
 ALCARABUIEA: casas de, 27.
 ALCHORAIHO: iudicier, 136.
 ALCORAXI: exárico, 250.
 ALCHORAZON DE JASA/ de lassa: 342.
 ALDEFFONSUS: cf. Alfonso.
 ALDRECTO FROILE: 76.
 ALFABIBI: 141, 143.
 ALFAKI: casas de, 2.
 ALFARNEIT: casas de, 283.
 ALFONSO/ Alfosse, Alfons, Alfonsus, Ildefonsse: señor en Arnedo, 126, 184, 238.
 ALFONSO I "EL BATALLADOR"/ Addefonsus, Adfonsus Sangiz, Adefonsio, Adefonso, Adefonso Sancii, Adefonsus, Adefonsus Sanchiz, Adefonsus Sangiç, Adefonsus Sangiz, Adefonsi, Adeffonsus Sangiz, Adephonsus, Aldeffonsus, Aldefonso Sangiç, Aldefonsus, Aldefonsus Sangiz, Alfons, Alfonso Sangeç, Alfonsus, Allefonsus, Alonso, Anfusus, Anfus, Anfussus, Halfos, Ildefonso, Ildefonsus, Ildefonsus Sancius, Ildefonso, Ildefonsus: —Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium rex, 2, 3, 6, 7, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 27, 34, 39, 85, 112, 147, 156, 197, 233, 371, 395, 420, 439, 442, 443.
 —Dei gratia rex, 5, 30, 31, 40, 72, 85, 130, 135, 138, 185, 190, 191, 195, 196, 198, 209, 210, 214, 223, 225, 226, 227, 229, 232, 237, 243, 245, 249, 250, 254, 256, 258, 259, 260, 262, 263, 264, 266, 267, 270, 273, 283, 284, 286, 287, 289, 291, 292, 293, 296, 298, 299, 302, 303, 304, 306, 308, 313, 316, 321, 322, 323, 330, 333, 336, 337, 340, 344, 346, 349, 350, 352, 353, 355, 378, 387, 392, 397, 398, 400, 402, 403, 405, 406, 408, 412, 413, 415, 416, 417, 426, 428, 430, 432, 433, 435, 437, 438, 439, 440, 445, 460, 463.
 —Gratia Dei rex Aragon, 10.
 —Aragonensium et Oscensium atque Pampilonensium rex, 14.
 —Domnus Adefonsus rex, 17.
 —Seniori meo regi, 19, 38, 77.
 —Dei gratia Aragonensium rex, 25, 26, 28, 37, 116, 122, 133, 155, 253, 300, 462.
 —Domno meo Aldefonso Sangiç regi, 29, 234, 235, 288, 370, 385, 409.
 —Gratia Dei imperator Yspanie, 32, 46, 117.
 —Domno meo Adefonso Sancii de Aragonie et de Pampilona, 36.
 —Dei gratia Aragonensium et Pampilonensium sive Ripacorcensium rex, 40.
 —Dei gratia totius Hispanie imperator, 41, 67, 68, 79, 220, 328.
 —Domno Adefonso, domino et viro meo, 43.
 —Dei gratia imperator, 47, 55, 57, 59, 62, 74, 81, 83, 91, 93, 97, 99, 101, 102, 108, 110, 114, 118, 120, 122, 129, 149, 152, 157, 158, 163, 166, 168, 173, 176, 178, 179, 180, 181, 189, 199, 201, 212, 219, 230, 239, 246, 247, 265, 266, 276, 319.
 —Totius Hiberie monarchiam tenens, 50.
 —Rex, 53, 76, 84, 96, 136, 148, 162, 163, 186, 236, 272, 274, 281, 373, 386, 414, 417, 418, 446, 453, 454, 455, 458, 459, 461, 464.
 —Rex Aragonensium, 65, 204, 450.
 —Totius Hispanie rex, 69.
 —Rex Aronggones, 75.
 —Rex Aragonensis, 76.
 —Dei gratia IIs. Hispanie imperator, 78.
 —Imperator, 82, 120, 143, 160, 277.
 —Venerabilis rex, 88.
 —Dei gratia rex Aragonensis atque Pampilonensis, 94.
 —Rex et imperator, 104, 153.
 —Rex et magnificus imperator, 110.
 —Rex Aragonie et Nauarre, 125, 410.
 —Yspanie imperator, 125, 126.
 —Imperator tocius Ispanie, 131.
 —Seniori meo domno Adefonso imperatori, 169.
 —Dei gratia imperator Castelle necnon rex Aragonie et Nauarre, 183.
 —Dei gratia rex Aragonensis, 188, 326.

- Imperator et rex totius Aragonis et Nauarre et in parte Castelle, 192.
- Strenuus et gloriosus rex Aragonensis, 207.
- Domini nostri gloriosi regis Adefonsus, 208.
- Rex Aragonensium et Pampilonensium, 241, 334.
- Dei gratia Yspanie in prouinciis imperator, 275.
- Rex imperator Hispanie, 278.
- Rex, Dei gratia imperator, 328.
- Emperator, Dei gratia rex, 332.
- Dei gratia rex Aragonum imperator, 342.
- Aragonensium et Pampilonensium siue Ripacurcensium rex, 358, 446.
- Dels Aragones et del Pampalones et dels Ribacorzens rex, 366.
- Rex Aragonis, 451, 452.
- Regnante in Aragone et in Pampilona et in Superarui uel Ripacurcia, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 35, 39, 63, 64, 96, 196, 197, 211, 232, 244, 252, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 272, 274, 322, 324, 325, 328, 332, 333, 342, 403, 405, 407, 412, 423, 431, 437, 441, 442, 444.
- Regnante in Castella, Gallicia, Panpilona, Aragonia, Suprarbi et Ripacurcia, 33.
- Regnante rege Adefonso Aragonensi et Urraca regina in Legione et in Toletto, qui et confirmant, 45.
- Regnante in Aragone et in Panpilona et in Kastella et in Gallicia, 46.
- Regnante rege Aldefonso una cum uxore sua regina Urraka in Aragone et in Castella et in Legione et in Toletto, 48, 51.
- Regnante me Dei gratia in Aragone et Pampilona, in Superarui et Rippacurcia et in Castella, 55, 57, 60, 87, 113, 120, 136, 139, 155, 178, 180, 189, 201, 219, 224, 226, 228, 230, 231, 246, 248, 249, 251, 255, 273, 284, 285, 286, 289, 291, 292, 294, 296, 303, 305, 307, 314, 327, 335, 339, 418.
- Regnante in Osa, 65.
- Regnante me Dei gratia in Toletto, Legione, Castella et Aragone, 68, 74, 80.
- Regnante in Aragonia et in omnibus finibus Castelle, 70.
- Regnante rege Adefonso cum uxore sua domna Hurracha in Castella et in Aragon et in Nauarra, 73.
- Regnante me Dei gratia in Toletto et in Castella et in Aragone, in Pampilona, in Superarui et in Ripagurcia, 83, 89, 92, 93, 98, 99, 101, 103, 111, 118, 122, 129.
- Regnante in Aragone et in Pampilonia, 85.
- Regnante in Aragonia et Pampilonia, in Naxera, in Cereso et Bilforad, in Carrion, in Sancti Facundi et in Toletto, 105.
- Regnante me Dei gratia rege in Yruinna, in Nauarra, in Aragon, in Suprarue, in Ripagorça et in Ronçalís, 125, 126.
- Regnante in Aragona et in Naiara et in Castella, 130.
- Regnante in Toletto et in Castella et in Aragone et in Pampilona et in Superarbi, 145.
- Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilona atque in Superarbe siue in Ripacurcia atque in Castella Bielga siue in tota Strematura usque ad Toletto et Dei gratia in Çaragoça et in Tutela usque ad Morella et in mea populacione quod dicitur Soria, 151.
- Regnante me Dei gratia in Aragone et in Pampilona, in Alaba et in Castellam Veia et in Çaragoça et in suis terris et in Soria, 153.
- Regnante me Dei gratia in Aragone et in Superarbe et in Ripacorza et in Zaragoza et in Castella, 158.
- Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilonia et in Superarbi uel Rippagurcia et in Castella et in Burgos et in Tutella et Cesaragusta, 164.
- Regnante me Dei gratia in Aragon et in Pampilonia et in Çaragoça et in Superarbi et in Ripacurcia, 167, 200, 339, 351, 370.
- Regnante me in Castella et in Aragon et in Panpalona et in Ribagorça et in Suprarui et in Cesaragusta et in Kalataiube et in Tudela et in Darocha, 170.
- Regnante me Dei gratia in Castella et in Aragon, in Suprarbi et in Rippacurça, 172.
- Regnante me Dei gratia in Pampilona et in Aragon et in Superarui et in Ripacurcia et in Zaragoza et in Tutela et in tota Strematura, 174.
- Regnante me Dei gratia in Castella et in Aragona et Alaba et Pampilona et in Tutela et Saragoza, in Superarui uel Ripacorca, 179.
- Regnante me Dei gratia in Cesaragusta et in Castella et in Pampilona et in Aragona et in Superarbi uel Ripacurcia, 182, 184, 199.
- Regnante rege Adefonso in Aragona et in Castella, 187.
- Regnante rege Alfonso in Aragone et in Naiara, 188.
- Regnante me Dei gratia in Castella et in Pampilona et in Aragone, in Superarui siue in Ripacurcia et in Tutella, 191.
- Regnante in Aragone etiam in Pampilona, 209.
- Regnante me Dei gratia in Castella et in Pampilona et in Aragona et in Cesaragusta, 213.
- Regnante me Dei gratia in Castella et Nauarra et in Aragona, in Superarbi uel Ripacurcia, 222.
- Regnante me Dei gratia in Aragone et in Tutela et in Pampilona et in Superarue et in Ripacurcia, 225.
- Regnante in Cesaragusta et per totam Aragonem et Pampiloniam usque ad Carrionem, 229.
- Regnante me Dei, Dei gratia rege, in Aragone, in Nauarra, in Superarbi, in Ripacurcia, 238, 253.
- Regnante me Dei gratia in Castella, in Pampilona et in Aragone, in Superarui uel in Ripacurcia, in terras de Zaragoza, 240.

- Regnante in Pampilona et in Aragon, in Superarui et Ripacurca, in Tutela et Çaragoça, 256.
- Regnante in Pampilona et Aragone, in Superarbi uel Ripacurcia et in supradicta Totela, 271.
- Regnante me Dei gratia in Castella et Aragone sive in Pampilona, in Superarbi et Ripacurcia, in Cesaraugusta et in Tutela, 287.
- Regnante in Castella, in Pampilonia et in Aragon, in Suprarbi, in Ripacorta usque in Çecla et in Molina, 288.
- Regnante in Aragone et in Pampalona et in Castella, per nomen in uillam que dicitur Castro, et in Superarbi uel Rippacurcia, 298.
- Regnante in Aragone et Pampilona et Superarbe, in Ripacurcia et in Strematura, 299.
- Regnante in Aragone et in Nauarra et in Superarbi et in Ripacurtia et in Bizchaia et in Alaua, 301.
- Regnante in Pampilona et Aragone, in Superarui uel Ripacurcia et in supradicta Saracoça, 310.
- Regnante in Aragona et in Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia, in Alaba et in Castella Vielga, 321.
- Regnante me Dei gratia rex in Aragone et in Pampilona siue in Ripacorca, 330.
- Regnante in Aragona et in Pampilona, in Superarui et in Ripacurcia, in Alaua et in Castella, 338.
- Regnante in Castella, in Pampilona et in Aragon, in Superarbi et in Ripacurcia, in Cesaraugusta, in Val de Aran et in Anab, 340.
- Regnante in Pampilona et in Superarbe et in Ripacurcia et in Cesaraugusta, 346.
- Regnante in Aragone et in Pampilonia et in Superarbi et in Ripacurça et in Soria et in Cesaraugusta, 348.
- Regnante in Castella et in Aragone et in Pampilona siue in Aran et in Superarbi et in Ripacorza, 349, 350.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone siue in Pampilona siue in Aran siue in Pallares et in Ripacurza, 352.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona, 354.
- Regnante in Aragone et in Ripacorca et in Superarbi et in Aran, 356.
- Regnante in Aragone et in Pampilonia et Suprarui et Ripacorça et in Çaragoça et in Nagera, 371.
- Regnante de Bilforato usque ad Pallares et de Bayona usque in Regalis Monte, 379.
- Regnante in Aragone et in Pampilona et in supradicto Calataiube, 386.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragonie et in Pampilona et in Superarbe et in Ripacurza et in Pallars siue in Aranda siue Alaua et in Baztan, 390.
- Regnante in Aragone et in Pampilonia et in Cireso et in Sancti Stephane et in Aran et in Superarbi uel Ripacurça, 393.
- Regnant yo por la gracia de Dios en Aragon, en Pamplona, en Alava, en Baztan, en Ribagorza, en Palares, 394.
- Regnante eodem in Aragone et in Pampilona et in Cesaraugusta et in Calataiub et in Tutela et in Nagera, 395.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon et in Pampilonia et in Superarbi uel in Ripacorza et in terras de Zaraqoza, 398, 399.
- Regnante illo in Aragone et in Pampilona et in Ripacurcia et in supradicta Cesaraugusta et in Monteregale usque ad Orta, 408.
- Regnante me Dei gratia et sub eius imperio in Aragone et in Nauara et in Superarbi et in Ripacurza et in Saragoza, 413.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragon, Pampilona, Ripacurtia, 414, 434, 439.
- Regnante me Dei gratia et sub eius imperio in Aragone et in Superarbe et in Ripacurça et in Pampilona et in Alaba et in Ispugcua et in Cesaragusta et in Calataiut et in Valcineca, 426.
- Rege Adefonso regnante in tota Aragon et in Pampilonia et in toto riuo de Oia usque ad Belforato, 429.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Pampilona et in Ripacorza et in Aran et in Ispania, 432.
- Regnante me, Dei gratia rex, in Aragone et in Superarbi atque in Ripacurcia et in Pampilona siue in Aranne, 435.
- Curia, corte real, 60, 70, 73, 133, 327; Diego López de Haro en guerra con el rey, 109; quando intrauit uidere illa Aliafaria, 133; quando fuit capta predicta ciuitas Çaragoçe, 139; en guerra con Ladrón y Diego López de Haro, 193; quando exiuit rex in illa hoste de Ispania, 232; traída de mozarabes a sus reinos, 239, 397, 398; in anno quando se uidit cum comite Barchinonensi et duobus suis filiis, 241; quando fuit rex ad iuncta cum comite de Barcalona, 244; acuerdos con Alfonso VII de Castilla, 257, 258; poblamiento de Cella, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267; campaña de Molina, 273, 285, 286, 287, 296; poblamiento de Almazán, 289, 291, 292; quando rex stetit in Sos usque ad VIII dies et habebat male in suos oculos, 326; repoblación de Monzón, 332, 333, 334, 335, 346; asedio de Bayona, 360, 368; anno quo mandauit dominus rex partire Calataiube, 386; poblamiento de Cantabria, cerca de Logroño, 390, 393, 394, 395; asedio de Fraga, 403, 417, 418, 431, 435, 437, 439, 446; quando domnus Alfonsus rex, domni regis Sancioni filius, misit suas bucas et suas galebas in Ebro per ire in Hispania, 408; quando fuit presa Michineza et fuit ibi facta, 412; quando fecit rex batalia cum illos almorabides in Fraga, 432; quando rex presit

- Michineza et assitiauit ad Fraga, 434; batalla de Fraga, 442; asedio de Lizana, 444; enfermedad real, 446; repoblación de Salinas de Añana, 450; legación de Sicilia, 459.
- ALFONSO II DE ARAGON: confirma documentos de Alfonso I: 31, 62, 133, 140, 152, 170, 201, 212, 311, 330, 383, 391, 434, 439, 441.
- ALFONSO VI DE CASTILLA/ Adefonso, Adefonsus, Adephonsus, Aldefonso: imperatoris, 43; rege domno, 43; strenuissimo regi, 50; antecessor noster (de Alfonso I y Urraca), 70; principis, 78; rex, 384.
- ALFONSO VII DE CASTILLA: confirma documentos de Alfonso I: 153, 382, 396, 432, 450; convenios con Alfonso I, 257, 258; asedio y confirmación de fueros de Castrojeriz, 384, 385.
- ALFOSSE: cf. Alfonso.
- ALHATIM: 453.
- ALHULLUT: exárico de Ainzón, 250.
- ALIDON: cf. Galindo.
- ALMORAVID/ Almorabet, Almorabit, Almorabith, Almoraed, Almoraued, Almorauit, Almuiabut: señor en Marañón, 98, 99; en Petilla, 301; en Huarte y Petilla, 350; jura el testamento real: 360, 368; otras alusiones, 66, 133, 253, 301, 350, 354.
- ALMORAVID DE ELCARTE/ Almorabit: 303.
- ALONSO, ALLEFONSUS: cf. Alfonso.
- ALMUIABUT: cf. Almoravid.
- ALPAPARA: casas de, 263.
- ALQUAÇIR ABNALIMEN: peças de, 232.
- ALTISENES: 401, 402.
- ALVAR HANNIZ/ Albaro Hanniz, Aluar Hanniz: señor en Toledo, 46; en Toledo y en Peñafiel, 48, 51.
- ALVARO: escribano real, 301.
- AMALRICUS: alferiz, 154.
- AMICHET: scriptor, 432.
- ANDEREZA ARZEIZ: hermana de Jimena Arzeiz, 253.
- ANDRES/ Andreo: scriptor, 405, 407, 436.
- ANDRES/ Andree, Andreo: filio de comite don Huas, 413; filio comitis Hugonis (sic), 426.
- ANFUESUS, ANFUS, ANFUSSUS: cf. Alfonso.
- ARENOS: 154.
- ARIOL ACENARIÇ DE CELLORIGO/ Ariole Acenariç, Ariole Acenariz de Cellorico: 68, 118.
- ARIOL GARCEÇ/ Ariol Garceç, Ariol Garces, Ariol Garcez, Aurial Garcez, Oriol Garceç, Oriol Garceiç, Oriol Garceix, Oriol Garceiz, Oriol Garcez, Oriolo Garces: señor en Castrojeriz, 111, 255, 294, 296, 304, 305, 331, 352; señor en Logroño, 271, 304, 342; en Castrojeriz y en Ejea, 314; otras alusiones, 384.
- ARMENGOL/ Armengot, Ermengaud, Hermengaud: conde de Urgel, 19, 20, 154.
- ARNALDO/ Arnal: 181.
- ARNALDO/ Arnaldus: scriptor regis, 344, 356, 393.
- ARNALDO DIRAG/ Arnald: 438.
- ARNALDO DODON/ Arnal Dodo, Arnal Dodus, Arnald Dod, Arnald Dodus, Arnaldet, Arnaldo, Arnaldo Dodo, Arnaldod, Arnaldus, Arnaldus Oddo, Arnalt, Arnalt Dot, Arnalus Odo, Arnallus, Arnal Dot, Didacus (sic), Dodus: — Obispo de Huesca, 330, 340 (electo), 344, 346, 348, 351, 356, 370, 371, 379, 387, 390, 398, 399, 410, 412, 413, 414, 416, 418, 423, 431, 432, 434, 439, 441, 442.
- Obispo de Huesca y Jaca, 339 (electo), 342, 350, 352, 393, 394, 403, 405, 407, 426, 435.
- Obispo de Jaca, 346, 437; otras alusiones, 372.
- ARNALDO GUIELLEM/ Arnal: señor en Viella, 341.
- ARNALDO DE LAVEDAN/ Arnal de Lavedan: 139.
- ARNALDO MIR/ A. Mir, Arnal Mir, Arnaldo Mironi, Artoryn: conde de Pallás, señor de, en Benabarre y Falces, 341; Fantova, 370, 441; Pedrola y Frescano, 427; en Buil, 444.
- Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 379.
- ARNALDO SOBRANÇER/ Arnal Sobrançer, Arnald Sobrançer, Arnald Suprançer, Arnaldus Sobrançer: 125, 310, 405, 407, 415.
- ARNALDO DE TARBES/ de Tarba: don, 310.
- ARPA: señor en Loarre, 33.
- ARTAL/ Artaldus: conde, jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 300, 379.
- ASNAR: cf. Aznar.
- ASNER: 181.
- ATO ARCEIÇ, ATO ARCEIZ, ATO ARÇEÇ, ATO ARZEÇ: cf. Ato Garcez.
- ATO AURELIA: cf. Ato Orella.
- ATO FORTUNGONES/ Ato Fortunones, Ato Fortungones, Ato Fortunons, Atho Fortuynon: merino en Tudela, 146; merino 164; partitore, 148; otras alusiones, 236.
- ATO FORTUYNON/ Atho Fortuynon: señor en Falces, 164.
- ATO GALINDEZ/ Atho: señor en Boltaña y en Secorún, 85.
- ATO GALINDEZ/ Atto: 183.
- ATO GARCEZ/ Ato Arceiç, Ato Arceiz, Ato Arçeç, Ato Arzeç, Ato Garceç, Ato Garces, Ato Garcez, Ato Garçeç, Ato Garzeç, Ato Garzez, Ato Petro, Atti Arzet, Atto Garces, Atto Garcez, Dio Garceiz, Hato Garcez, Garcez Ato: — Señor en Barbastro, 111, 180, 182, 191, 199, 228, 232, 244, 247, 248, 251, 259, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 274, 286, 287, 292, 301, 304, 305, 323, 325, 332, 341, 342, 344, 346, 370, 379, 387, 404, 413, 414, 418, 431, 441; en Piracés, 139, 289; Barbastro y en Piracés, 256, 259, 294, 305, 314, 335, 418, 441.
- Jura el testamento real, 360, 368; Fortún Dat, hijo de Ato Garcez, 432, 435.
- ATO ORELLA/ At Orella, Ato Aurelia, Ato Oreilia, Ato Oreilla, Ato Orela, Ato Orelga, Ato Oreilia, Ato Orella, Ato Orellga, Ato Oreylla, Ato Orrella, Ato Rega, Ato Relga, Ato (...)resia: — Señor en Viella (sic), 126; en Sos y en Ricla,

- 191, 196, 200, 231, 251, 258, 261, 271, 310, 327, 331, 332; en Ricla, 199, 211, 224, 226, 228, 232, 248, 249, 255, 256, 260, 262, 263, 265, 266, 267, 284, 285, 286, 287, 289, 292, 321, 323, 324, 325, 328, 334; en Ricla y en Alagón, 238; en Sos, 247, 307; en Sangüesa, 252; en Cutanda y en Cella, 288; en Ricla y Fuentes, 294, 296, 304, 305; en Ricla y en Sangüesa, 314.
- Fortún Lopiz, hermano de Ato Orella, 309; otras alusiones, 133, 288.
- ATO REGA, ATO RELGA: cf. Ato Orella.
- AUEN ARROF: hereditate de, 258.
- AUGER DE MIRAMONT/ Auger de Miramont, Augerio de Miramonte, Augustinus de Miramon: don, 139, 219, 221.
- AUGUSTINUS: cf. Auger.
- AURELIA: cf. Orella.
- AURIAL: cf. Ariol.
- AUSTORGIUS: canónigo pamplonés, 147.
- AYMERICUS: cf. Aimerico.
- AZAGRA: 154.
- AZIOLO: hereditate de, 209.
- AZENAR: cf. Aznar.
- AZNAR/ Acenar: escribano real, 292.
- AZNAR/ Acenare: domno, abuelo de García Calvo de Sardás, 435.
- AZNAR AZNAREZ/ Acenar Acenarcz, Acenar Acenarez, Acenar Acenariç, Acenar Acenariz, Acenar Acenars, Acenar Acenarz, Açenar Acenariz, Açenar Açenariç, Açenar Açenariz, Açenar Açenareç, Açenar Açenariç, Açenar Açenariz, Asnar Asnares, Asnar Asnariz, Azenar Azenarez, Azenar Azenariz, Azenar Azenarz, Aznar Aznarez: —Señor en Funes y en Sangüesa, 24, 39, 60, 63; en Funes, 28, 29, 35, 83, 93, 96, 98, 99, 102, 105, 109, 111, 118, 120, 122, 147, 167, 184; en Sangüesa, 30; en Funes y en Arguedas, 55; en Funes y en San Esteban de Gormaz, 68, 74, 80, 89, 129; en Funes y en San Martín de Unx, 103; en Arguedas y en Tudela, 146; en Funes y en Tudela, 151.
- Otras alusiones, 139, 143, 153, 154, 216.
- AZNAR AZNAREZ DE RADA: 252.
- AZNAR DAT/ Açenar: señor en Morella, 151.
- AZNAR GALINZ DE CHANCARS/ Acenar: senior, 137.
- AZNAR GARCEZ DE ATARES/ Azenar: 102.
- AZNAR ORTIZ/ Aceari: hermano de Jimeno Ortiz de Larraya, 349.
- AZNAR SANCHEZ/ Acenar Sangiz, Azenar Sanches, Azenar Sanz, Aznar Sanchez: señor en Burgos, 92; en Belorado, 103, 105; otras alusiones, 130.
- AZNAR SANCHIZ/ Azenar: stabularius, 109.
- AZOR: 154.
- BANZO EZONIS: 21.
- BANZO FORTUNGON/ Bancio Fortuniones, Banz Furtugnons, Banzo Fortungon, Banzo Fortunons, Banzo Frangones (sic): merino, 74, 231, 232, 388; merino de Jaca, 136.
- BANZO MARTIN/ Banzo Mamne, Banzo Martínez, Bayzo Martin: señor en Villafranca de Montes de Oca, 92, 118; señor en Alba, 103; otras menciones, 110.
- BANZO TIZONES: señor en Sos y en Uncastillo, 63.
- BARBAÇA/ Barbaça, Barbaza, Barbazola: señor en Luesia y en Marcuello, 68, 74, 80; en Luesia, 96, 111; en Marcuello, 342.
- BARBATORTA: señor en Murillo de Gállego y en Biel, 33; señor en Alquézar y en Broto, 85; otras alusiones, 132.
- BARBAZOLA: cf. Barbaça.
- BARDUN: señor en Murubarren, 252.
- BARTOLOME/ Bartolomeo, Bartolomeus: Aurelianensi capicerio, 219, 222.
- BASSALLO: 236.
- BELLID: 70.
- BELTRAN/ Bertran: conde de Tolosa y de Rodez, 36, 37, 38.
- BELTRAN/ Beltran, Beltrandus, Bertran, Bertrandus, Bertrannus: conde, señor en Monzón de Campos, 92; en Carrión y en Logroño, 129, 172; en Carrión, 118, 158, 178, 229; en Logroño, 310; en Tudela, 398, 399.
- BELTRAN/ Bertrando, Bertrandus: obispo de Osma, 154, 395.
- BELTRAN/ Bertranno, Bertrannus: obispo de Bazas, 221, 222.
- BELTRAN DE LARBESA/ Berños, Bertam, Bertran, Bertran de Larbasa, Bertran de Laruas, Bertran de Laruasa, Bertran de Larvaz: señor en Ejea, 351, 404, 435, 437, 439; jura el testamento real: 361, 368; otras alusiones, 346, 354, 379.
- BELTRAN DE PREXAC: don, 38.
- BERENGUER/ Belenguer: señor de Monzón, 105.
- BERENGUER: notario de Alfonso VII, 154.
- BERENGUER DE CEVEIRANA/ Belenguer: don, 38.
- BERENGUER FORTUNONS: archidiácono, 327.
- BERENGUER GOMBAL/ Belenguer Conbal, Belenguer Gonbaldo, Berenguer Combal, Berenguer Gombal, Berenguer Gombalt, Gombal: don, en Muñones y en Capella, 89; en Capella, 111, 182; en Castro, 248, 370, 379; jura el testamento de Alfonso I, 360, 368; otras alusiones, 139, 154.
- BERENGUER MIRO/ Berengario: señor en Panillo, 341.
- BERNARDO: vizconde de Béziers, 76, 77.
- BERNARDO/ Bernardus, Bernardi: arzobispo de Toledo y legado de la Iglesia de Roma, 110, 111; arzobispo de Toledo, 178.
- BERNARDO/ Bernardus: obispo de Sigüenza, 154, 178.
- BERNARDO: sacrista de Santa María de Nájera, 186.
- BERNARDO: prior de Santa María de Tudela, 237.
- BERNARDO: arzobispo de Auch, 355.
- BERNARDO/ Bernard: capellano, 415.

BERNARDO DE LOS ARCOS/ Bernard dels Arkos: 310.
 BERNARDO DE CRIPIAC/ Bernard de Cripjac, Bernart de Cipriac: 398, 399, 436.
 BERNARDO DURAN DE NAJERA/ Bernaldus Durandus, Bernardus Durandus de Naiara: juez de Nájera, 119, 187.
 BERNARDO DE JACA/ Bernard de Iacha: escribano real, 390.
 BERNARDO PERE DE SANT JUST/ Bernard Pere de Sancti Justi: 247.
 BERNARDO RAMON/ Bernardo Raimundo, Bernardo Remon, Ramon: conde de Pallás, señor en Fantova, 111, en Benasque, 182; otras alusiones, 105 (dudosa), 139.
 BERNÓS, BERTAM: cf. Beltrán.
 BITAL: cf. Vital.
 BLASCO: don, 218.
 BLASCO CIC: hijo de Gincha de Escuin, 10.
 BLASCO FORTUNGONES/ Blasco Fertunones, Blasco Fortungones, Blasco, Furtuynones: señor de Azlor, 64; jura el testamento real, 361, 368.
 BLASCO GALLONS DE LOROTA/ Blasc: 137.
 BODINO DE ESTELLA/ Bodinus de Stella: 119.
 BONET: don, 187.
 BOSON: cardenal de la Iglesia de Roma, 410.
 BRUNO DE JACA/ Brun de Iaca: 310.
 BUAS: cf. Huas.

CABOZ: cf. Capoz.
 CAÇCO: cf. Gaizco.
 CAISSAL, CAIXAL, CAJAL: cf. Fortún Garcez Caxal.
 CALATAYUD: 154.
 CALVET/ Calbet, Caluet, Kalbet: don, señor en Olsón y en Abizanda, 22, 29, 39; en Barbastro, 46; en Olsón, 56; en Abizanda, 57, 60; otras alusiones, 32.
 CALVET/ Caluet: alferiz, 82.
 CALVET/ Caluet: señor en Ubierna, 92; en Burgos, 158.
 CALVET/ Caluet, Caluete: 242, 323, 325.
 CALVET/ Calvetus: clérigo de Santa María de Migt Arán, 336.
 CALVET IONANS/ Caluet Ionans: señor en Pamplona, 159.
 CALVILLO: 154.
 CAPOZ/ Caboz, Capoç, Capoz, Capoz Dest, Chaboz: en Calahorra, 252, 305, 342, 344, 356, 441; en Brea, 285; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 390, 401, 416.
 CARRILLO: 154.
 CASAL, CASSAL: cf. Fortún Garcez Caxal.
 CASTAN/ Castagne, Castagno, Castain, Castam, Castan, Castang, Castange, Castangne, Castangue, Castanie, Castanne, Castanno, Castanye, Castatig, Castayn, Castaynne, Castion, Kastang, Kastange: —Señor en Biel y en Chalamera, 57, 60, 63, 74, 80; en Biel y en Agüero, 68, 83, 103, 271, 310; en Biel, 96, 111, 121, 122, 159, 167, 180, 196, 199, 200, 201, 213, 232, 234, 247, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 266, 267, 274, 294, 304, 305, 314, 323, 325, 328, 330, 334, 341, 342, 346, 351, 370, 371, 390, 405, 407, 418, 423, 431, 432, 434, 435, 437, 439, 441, 444; en Aniés y en Anzano, 209; en Agüero, 289; en Murillo de Gállego y en Biel, 404.
 —Jura el testamento real, 361, 368; otras alusiones, 139, 354.
 CASTON: cf. Gastón.
 CAXAL, CAXAR, CAXULON, CAYSAL, CAYSAR, CAYXAL: cf. Fortún Garcez Caxal.
 CECODIN: 32, 186, 245.
 CECODIN DE NAVASA/ Cecodin, Cecodin de Nauasa, Cecodiu, Cequodin de Naeuza, Zecondein, Zecondin: en Ayerbe y en Biel, 442; jura el testamento real, 360, 368 como hermano de Jimeno Iñiguez de Estaun; otras alusiones, 323, 325, 327, 332, 401, 444.
 CENTOL, CENTOLL, CENTOLLE: cf. Céntulo.
 CENTON: cf. Gastón.
 CENTULO (DE BEARN)/ Centol, Centolle, Centullo, Centullus, Çentulo, Zentulo: vizconde de Bearn, señor en Zaragoza y en Uncastillo, 301, 340, 341, 370, 393, 413, 426, 432, 435, 441; en Zaragoza, 339, 342, 351, 387, 390, 394, 405, 407, 412, 418, 423, 431, 432, 437; en Uncastillo, 346, 439; otras alusiones, 439.
 CENTULO DE BIGORRA/ Centol, Centoll, Centullo, Centullus: conde de Bigorra y de Lourdes, señor en Tarazona, 126, 226, 238, 288, 335; otras alusiones, 131, 139, 155, 168, 169, 219, 221, 222.
 CEQUODIN: cf. Cecodin.
 CIC DE FLANDRES: marido de Gincha de Escuin, 10.
 CID/ Cyd: 70.
 CIPRIAN/ Cipriano: merino, 112; merino en Huesca y Zaragoza, 159; otras alusiones, 276.
 CORNEL/ Cornellus: señor en Murillo de Gállego, 442.
 COUNES (dudoso)/ Ounes: jura el testamento real, 360, 368.
 CRISTOBAL/ Christoforo, Christoforus: abad de San Salvador de Oña, 321, 337.
 CUMBA ALGARIS: 110.
 CYD: cf. Cid.

ÇECRI: cf. Açecri.
 ÇELLA: 451, 452.
 ÇITELLA: mujer de Iben Abdeluhet, 25.

CHABOZ: cf. Capoz.
 CHAXAL: cf. Fortún Garcez Caxal.

DALMACIO DE CASTRIS/ Dalmaç: don, 38.
 DANCIVS: cf. Sancho.
 DATHONETES: hijo de Oria Dat de Banyerola, 442.
 DAVID: merino en Huesca y Zaragoza, 271, 310.
 DEASDE: 225.
 DEFRA: 437.
 DEUSAIUDA: señor en Sos, 33.

- DIAGO, DIDACUS, DIDACHUS, DIDAGO, DIDAKO, DIDIGO: cf. Diego.
- DIEGO BERMUDEZ/ Didacus Bermudiz, Didacus Vermudeç: 70, 73.
- DIEGO LOPIZ DE HARO/ Didaco Lopiz de Faro, Didacus Loppiz, Didacho Lopiz, Didachus Lupus, Didago Lopez, Didako Lopiç, Didigo Lopiz: —Señor en Nájera, 46, 56; dominante en Nájera y en Grañón, 48, 51; señor de Haro, 118; en guerra con Alfonso I, 109, 193; otras alusiones, 82, 139, 187.
- DIEGO MONNIOZ/ Diago: viñedo de los hijos de, 178.
- DIEGO MUNIUS/ Diago: "illo Coxo", 153.
- DIEGO SANGEÇ/ Didaco: señor en Mena, 358.
- DODON/ Dodo: abad de San Juan de la Peña, 371, 372, 403, 409.
- DODON/ Dodo: 386.
- DODON/ Dodus: obispo electo en Jaca y en Huesca, 444; obispo de Jaca, 445; otras alusiones, 81.
- DOMIN: 154.
- DOMINGO/ Domingo: 418.
- DOMINGO: scriptor, 438.
- DOMINGO BELLITIZ: 45.
- DOMINGO DE GRAÑON/ de Grannon: 187.
- DOMINGO IOHANNES DE MAIARRES: 187.
- DOMINGO MICAEL/ Domingo: merino, 105.
- DOMINGO MUDARRA: 187.
- DURAN: magister, 294.
- DURAN PEYSONE/ Duran Pexon, Duran Peysonne: justicia en Tudela, 271, 316.
- DURANDO/ Durandus: abad de San Victorián, 241, 244, 403, 404, 459.
- EBRAHEN ABINHEZEN: casas de, 236.
- ECNECO: cf. Iñigo.
- EHICTA: 70.
- ELBERO: alcayt de Medina, 218.
- ELIAS/ Helias: don, 179.
- ELIAS DE ANGULEMA/ de Engolesme: perlado de Sangossa, 204.
- ENDERQUINA: 67.
- ENEC, ENECO: cf. Iñigo.
- ENECO ALINÇ: Iñigo Galíndez.
- ENECO SEMENONES, SEMENONS: cf. Iñigo Eximinonis.
- ENECO XEMENONES, XEMENONS, XIMIN, XIMINONES etc.: cf. Iñigo Eximinonis.
- ENECOT/ Enecot, Enech, Enechot, Ennegot: señor de Tobía, 119, 187; jura el testamento real, 360, 368.
- ENECUS, ENECHO, ENEECO, ENEG, ENEGO: cf. Iñigo.
- ENEGON CAZER: cf. Iñigo Garcez.
- ENEQUO: cf. Iñigo.
- ENNECO, ENNECONIS: cf. Iñigo.
- ENNECO ALINZ: cf. Iñigo Galíndez.
- ENNECO GIMINON: cf. Iñigo Eximinonis.
- ENNECUS SCEMENUS: cf. Iñigo Eximinonis.
- ENNECHO, ENNEGO, ENNEKO, ENNEQUO: cf. Iñigo.
- ENRIQUE DE ORLEANS/ Enric de Orlens: 302.
- ERIS MANZ DE BRALAVILLA/ de Beraleuilla: 136.
- ERMENGAUDO: cf. Armengol.
- ERO ARMENTARIÇ: 54.
- ESPANNOL/ Espagnol: señor en Uncastillo por don Gastón, 330; en Ibrillos y Redecilla, 429; otras alusiones, 353.
- ESTEBAN/ Esteban, Estefanus, Estefhanus, Estephanus, Stefanus, Stephano, Stephanus: —Obispo de Huesca, 1, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 35, 39, 40, 49, 55, 57, 60, 63, 64, 68, 70, 74, 80, 83, 85, 87, 89, 93, 96, 98, 99, 101, 103, 109, 111, 113, 118, 120, 122, 125, 126, 129, 133, 139, 145, 155, 160, 164, 167, 170, 172, 174, 179, 180, 182, 184, 189, 191, 194, 196, 199, 200, 201, 213, 219, 222, 224, 225, 226, 231, 232, 234, 238, 240, 244, 246, 248, 249, 251, 252, 253, 255, 258, 260, 261, 263, 265, 266, 267, 271, 272, 273, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 294, 296, 299, 303, 305, 307, 310, 314, 321, 322, 324, 325, 328, 331, 332, 333, 335, 338. —Obispo de Huesca y Jaca, 33, 151, 159, 209, 228, 229, 274, 298, 354; obispo de Jaca, 242, 384; obispo en Huesca y Borja, 285; obispo en Jaca, Barbastro y Huesca, 327. —Maestro de Alfonso I, 65; otras alusiones, 131, 133, 316.
- ESTEBAN/ Stephano: gramático de Alfonso I, 160.
- ESTEBAN/ Stephano: archidiácono de Jaca, 160.
- ESTEBAN/ Stephanus: obispo electo en Roda, 241, 244.
- ESTEBAN/ Stephan, Stephanum: magister, 299, 316.
- ESTEBAN BELLIT/ Stefan: 218.
- ESTEBAN DE ESTADILLA/ Stephano de Stadella: 26.
- ESTEFANIA/ Stephania, Steuania: domna, 48, 51.
- EUSTAQUIO/ Eustachio, Eustachius, Eustatio: 158, 219, 222.
- EXEMEN, EXEMENO, EXIMEN, EXIMENO, EXIMIN, EXIMINO: cf. Jimeno.
- EXIMINO GAYZCO: cf. Gaizco.
- FALCO: señor en Briviesca, 92.
- FARIN: 154.
- FAULORICHERO: 432.
- FELICIA/ Felicie: madre de Alfonso I, 14, 19, 38, 77, 88, 169, 441.
- FELIX/ Felicis: 235.
- FERNAD GARÇEZ CAXAL: cf. Fortún Garcez Caxal.
- FERNANDEZ: 154.
- FERNANDO/ Ferrandus: conde, 70.
- FERNANDO GARCEIÇ/ Ferdinando Garsia, Ferran Garceiç, Ferrandus Garsea: señor en Guadalajara, 46; señor en Hita, 48, 51.
- FERTUN NECONES, FERTUNECONS: cf. Fortún Enecones.
- FERRABOCH: 101.
- FERRAN LOPEZ: cf. Fortún López.

- FERRARIUS AZNAREZ: cf. Fortún Aznárez.
- FERRER: 154.
- FERRIZ/ Ferriç, Ferris, Ferritz, Ferriz: señor en Huesca, 33; en Santa Eulalia, 139, 351, 435; en Montearagón, 286, 287, 305; en Santa Eulalia y en Montearagón, 387; torre de, 158; jura el testamento real, 361, 368; otras alusiones, 154.
- FORCEN: 154.
- FORTI, FORTIZ: cf. Orti.
- FORTUN/ Fertunii, Fortunio: prior de Alquézar, 100, 235.
- FORTUN/ Fortunio, Fortunione: domno, abad de Montearagón, 160, 296, 446.
- FORTUN ACENARÇ DE MEDINA/ Fertunio Acenarç, Fertunio Azenaret, Fortugn Açenarç, Fortuin Azenar, Fortungo Açenarç, Fortungo Açenariç de Medina: señor en Tarazona, 199; en Torreciudad, 341; en Filera, en Peña y en Tarazona, 393; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 392.
- FORTUN ACENAREZ/ Fortungo: casas en Bascués, 462.
- FORTUN AZENARIÇ: 301.
- FORTUN AZNAREZ/ Ferrarius Aznarez, Fortun Aznarez, Fortung Azenarz: justicia, 390, 398, 399.
- FORTUN AZNAREZ DE BERLANGA/ Fertun Acenareç, Fertung Azenarz, Fertunio Acenarç, Fortine Acenare, Fortun Aznarez, Furtun Aznariz, Furtuyn Azenar: señor en Berlanga, 356, 379, 423, 444; en Funes, 427; jura el testamento real, 360, 368.
- FORTUN BEILAZ/ Fortunio: 97.
- FORTUN DE BINIES/ Fortunius: dompnus, 137.
- FORTUN BLASC/ Fertun: señor en Pueyo y en Tena, 167.
- FORTUN BLASCHEZ: señor en Olsón, 85.
- FORTUN DAT/ Fertun Dat, Fortungo Dat, Fortunio Dat: señor en Barbastro, 85, 89, 93, 99, 102, 103, 121; otras alusiones, 84, 132.
- FORTUN DAT/ Fertung, Dat, Fertunio Date, Fortun, Fortungo Dat, Fortunio Dat: hijo de Ato Garcez, señor en Barbastro, 405, 407, 432, 437, 444; en Barbastro y Piracés, 435.
- FORTUN ENECONES/ Fertunio Enecones, Fortun Enegons, Fortun Enequones, Fortungo Ennecones, Fortunio Ennecones: mayordomo real, 271, 310, 317, 319, 350.
- FORTUN ENECONES/ Fortun Enecones, Furtuyn Egones: hermano de Sancho Enecones, jura el testamento real, 360, 368.
- FORTUN ENECONES DE BARILLAS O DE SAN CELEDONIO/ Fertunecons, Fertun Necones de Bariellas, Fertunio Enecones, Fortun Necones de Sancto Celedonii, Fortungo Ennecon, Fortungo Ennecones de Sancti Celeduenii, Fortunio Ennecones de Barellas: señor en Ribarroja, 304; otras alusiones, 303, 413, 417, 418.
- FORTUN ENNECONES/ Fertunio Ennecones, Fortun Ennecones: hermano de Ladrón, dominante en Grañón y en Belorado, 429; jura el testamento real, 360.
- FORTUN EXEMENEZ DE LERAT/ Furtunio Exemenez, Furtuyn Exemeniz: jura el testamento real, 360, 368.
- FORTUN EXEMENONES/ Francho (sic) Exemenones: señor en Lutzana, 170.
- FORTUN EXEMENONES DE PEREKA/ Fertungo: 437.
- FORTUN FORTUÑEZ: vecino de Tricio, 187.
- FORTUN GALINDEZ/ Fertunius Galindez, Furtunius Galindus: merino, 48, 51.
- FORTUN GALINDEZ/ Fortungo Galindez: botilero, 462.
- FORTUN GALINDEZ DE MANZANRES/ Fortungo Galindez de Mazanares: 109.
- FORTUN GALINZ/ Fertung Galinz, Furtun Galinz: señor en Alfajarín, 351; señor en Huesca y en Mequinenza, 444.
- FORTUN GARCEC (sic) DE TOLOSAN/ Fortungo: 137.
- FORTUN GARCEÇ DE BIEL/ Fertun Garceç de Bel, Fertung Garcez, Fertunio Garcez de Biele, Fortun Garceiz de Biel, Fortun Garceyç de Biel, Fortungo Garceiz de Biele, Fortungo Garcez de Bielez, Fortunio Garceç, Fortunio Garceç de Bel, Fortunio Garcez, Franco (sic) Garcez: —Mayordomo real, señor en Pueyo y Sabayés, 63, 74, 80; en Huesca, 65; en Pueyo y Tena, 83, 96, 103; señor en Ulle y Filera, 126; otras alusiones, 56, 60, 80.
- FORTUN GARCES DE ASIN/ Fortunio Garces de Assine: 100.
- FORTUN GARCEZ CAXAL/ Caissal, Caixal, Cajal, Casal, Cassal Caxal, Caxulon, Caysar, Cayxal, Chaxal, Fernad (sic) Garçez Caxal, Fertun Caxale, Fertung Garcez Kaxal, Fortungo Garceiz Caxal, Fortungo Garcez, Fertunio Garceç, Fortugn Garceç Caxal, Fortun Caxar, Fortun Garceiz, Fortun Garceiz Caisal, Fortun Garceiz Caissal, Fortun Garceiz Caysal, Fortun Garces Caxal, Fortun Garceyz Caxal, Fortun Garcez, Fortun Garcez Caisar, Fortun Garcez Caissal, Fortun Garcez Caxal, Fortun Garcez Kassal, Fortungo Garceç Caxal, Fortungo Garces, Fortungo Garceyç, Fortungo Garcez, Fortungo Garcez Caxal, Fortungo Garcez Caxale, Fortungo Garçez Caxal, Fortunio Çesal, Fortunio Garceç, Fortunio Garceç Caxal, Fortunio Garceiz, Fortunio Garces, Fortunio Garces Caxal, Fortunio Garcez Calvil, Fortunio Garcez Caxal, Fortunio Garcez Caxale, Fortunius Chesar, Fortuño Garces, Fortuyno Garceiz Caxal, Frago (sic) Garcez Caxal, Franco (sic) Garceiz, Franco Garçeyz, Furtunius Garcez, Kaisal, Kaissal, Kasal, Kassal, Kaxal, Sancio (sic) Garcie Caxal: —Señor en Nájera, 82, 109, 111, 118, 120, 126, 151, 158, 164, 180, 184, 187, 190, 191, 196, 199, 213, 215, 224, 228, 229, 232, 238, 247, 248, 251, 252, 256, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 284, 286, 287, 288, 289, 301, 307, 310, 321, 323, 324, 325,

- 332, 333, 339, 341, 342, 344, 352, 370, 379, 398, 399, 405, 407, 413, 414, 423, 432, 444.
- Señor en Nájera y en Viguera, 98, 175; en Grañón y en Nájera, 103; en Nájera, Ulle y Viguera, 129; en Nájera y Tudela, 146; en Nájera, en Tudela y en Daroca, 172; en Daroca, 197, 211; en Nájera y en Daroca, 200, 201, 255, 285, 292, 294, 296, 304, 305, 314, 331, 418, 434; en el castillo de Corella, 225; en San Adrián y en Nájera, 274; en Falces y en Nájera, 327, 350; en Nájera, en Daroca y en Viguera, 393; en Monreal, 437.
- Mayordomo real 99, 188; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 70, 132, 139, 133, 143, 153, 160, 164, 186, 188, 259, 260, 262, 263, 264, 266, 267, 317, 384, 386.
- FORTUN GARCEIZ: alkaide in Soria, 396.
- FORTUN IÑIGEZ DE AIBAR/ Fortuño Iñiguez de Aybar: don, 252.
- FORTUN NECONES: cf. Fortún Enecones.
- FORTUN IOHANNES/ Fertun Iohannes, Fertunio Iohannes, Fortun Iohannes, Fortungno Iohans, Fortungo Iohannes, Fortunig Iohannes, Fortunio Iohannes, Fortunio Iohannis: señor en Tamarite y Monclús, 39, 89; en Tamarite y en Alquézar, 57, 68, 80; en Tamarite, en Alquézar y en Azara, 60; en Tamarite y en Boltaña, 93; en Tamarite, 96, 102, 122; en Tramaced, 103; en Pomar, 121; en Monclús, 182, 244; en Alquézar, 235; otras alusiones, 39, 139.
- FORTUN LOPEZ/ Fortun Lopeç, Fortun Lopez, Fortun Lopiç, Fortungo Lopez, Fortungo Lopiz, Fortunio Lopeç, Fortunio Lopiç, Furtun Lopez: —Señor en Loarre y en Bolea, 3, 5, 7, 8, 18, 22, 23, 24, 87, 113; en Loarre, 16; en Bolea, 30; en Arlas, 55; otras alusiones, 48, 51.
- FORTUN LOPEZ: senior, 188.
- FORTUN LOPEZ/ Fertu Lopez, Fertun Lopiz, Fortungo Lopiç, Fertunio Lopeç, Fertunio Lopiz, Fertuno Lopiz, Ferran (sic) Lopez, Fortugn Lopez, Fortun Lopeç, Fortun Lopez, Fortun Lopiç, Fortun Lopiz, Fortung Lopiç, Fortung Lopiz, Fortungo Lopez, Fortungo Lopiç, Fortungo Lopis, Fortungo Lopiz, Fortunio Lopeiz, Fortunio Lopiz, Fortuño Lopez, Fralo (sic) Lopez, Frango (sic) Lopiç, Furtuin Lopiz, Furtun Lopiç, Lopiz: —Señor en Soria, 211, 248, 249, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 285, 286, 289, 298, 304, 305, 310, 321, 323, 324, 325, 328, 333, 339, 341, 344, 346, 348, 352, 356, 370, 379, 390, 405, 407, 413, 414, 418, 423, 426, 427, 431, 432, 434, 439, 441.
- Señor en Burgos y en Soria, 247; en Soria y Mendigorria, 252; en Soria y en San Esteban de Gormaz, 294, 314, 331, 396; en Yanguas, en Milagro y en Soria, 301; en Milagro y en Soria, 327, 393.
- Jura el testamento real, 360, 368.
- FORTUN LOPEZ DE AUTOL: 155.
- FORTUN LOPEZ DE AYERBE: Fertun Lopez de Aierb, Fertung Lopeç, Fertung Lopez, Fertung Lopiç, Fertunio Lopiç, Fortun Lopeç, Fortun Lopiz, Fortungo Lopiç, Fortungo Lopis de Ayerbe, Fortunio Lopez, Fortunio Lopez de Ayerue, Fortunio Lopiç, Furtuyn Lopiz de Yerp: —Señor en Ayerbe, 139, 167, 209, 213, 247, 304, 305, 314, 342, 404, 418, 431, 435; jura el testamento real, 361, 368.
- FORTUN LOPEZ DE CASTROVEILLO: 187.
- FORTUN LOPIZ/ Fertung Lopiz, Fortun Lopiz: hermano de Ato Orella, señor en Sos y en Ricla, 301; señor en Ricla, 444.
- FORTUN SANÇ DE HUESCA/ Fertung Sanç de Oisca: 436.
- FORTUN SANGIÇ/ Fortun Sangiz, Fortunio Sangiç: señor en Sariñena, 3, 5.
- FORTUN SANGIÇ/ Fertunio Sangiç, Fortun Sancius, Fortun Sanchiz, Fortungn Sanç, Fortungo Sangiç, Fortunio Sanz: alferiz, 232, 271, 310, 317, 319; en Arnedo, 331.
- FORTUN SANZ DE SARTA: 147.
- FORTUN DE SAZ: 342.
- FORTUN DE TENA/ de Çena: señor en Roncal, 126.
- FORTUN XIMENOS: 192.
- FORTUN XIMINONES/ Fortungo: señor en Orkeunge, 99.
- FORTUNEZ: 154.
- FORTUNGONES, señor en Lárraga: cf. Iñigo Fortungones.
- FORTUNIO GARCEZ CALVIL, FORTUNIO ÇESAL, FORTUNIVS CHESAR: cf. Fortún Garcez Caxal.
- FRAGO, FRALO, FRANCO, FRANGO: cf. Fortún.
- FROIMUNDO/ Froimundus, Fromundus: cancellarius, 109; repostarius regis, 119.
- FRONTIN: 445.
- FRUELA/ Fruila: 198.
- FRUELA VIMARAÇ/ Froila: 54.
- FUAS: cf. Huas.
- FULQUERIO/ Fulcherius: 458.
- FURTI: cf. Orti.
- FURTUYN EGONES: cf. Fortún Enecones.
- GAIZCO/ Caçco, Eximino Gayzco, Gaçcho, Gaiçco, Gaiçqo, Gaisco, Gaizco, Gazco, Ximino Gaizco: señor en Tarazona, 164, 184, 213, 265, 273, 284, 285, 296, 305, 331; en Luesia, 200, 209, 234, 247, 294, 304, 323, 328; en Tarazona y en Luesia, 258, 259, 271, 310; mayordomo, 176.
- GALINDEZ: 154.
- GALINDO: scriba regis, 159.
- GALINDO: don, 209.
- GALINDO/ Alidon (sic), Galindo: escribano real, 413, 427.
- GALINDO ACENARIÇ: 16.
- GALINDO DE ARBUES/ de Arbos: maestro del rey Alfonso I, 35.
- GALINDO ASNAR: senior, 136.
- GALINDO AZNAREZ: 100.
- GALINDO AZNAREZ/ Galin: 413.
- GALINDO CIDEZ DE MANZANARES: 118.

GALINDO DAT: 12.
 GALINDO BLASCH DE SOS: 237.
 GALINDO DE CAZI/ Galin de Qaçi: señor en Valbona, 294.
 GALINDO EXIMINEÇ: señor en Castro, 74.
 GALINDO GALINÇ DE LARBESA/ Galin Galinç de Laruesa: alcalde, 371, 372.
 GALINDO DE GRASA/ de Garasa: 203.
 GALINDO GARCEIZ: mayordomo real, 109.
 GALINDO GARCEZ DE SANTA CRUZ/ Galin Garcez de Sancta Cruce, Galint Garçez de Santa Cruz: 143, 158.
 GALINDO IOHANNES/ Galin Iohannes, Galindo Iohannes: señor en Tamarite y en Monclús, 39; en Alquézar, 46, 235; en Tamarite y Alquézar, 57, 68, 74; en Tamarite, en Alquézar y en Azara, 60; en Tramaced, 63.
 GALINDO LOPEZ: merino en Uncastillo y en Ejea, 60.
 GALINDO LOPEZ: 235.
 GALINDO LOPIÇ: 18.
 GALINDO MANXO DE NAVASCUES/ de Nauaschos: 136.
 GALINDO ROMAR: 210.
 GALINDO SANGIÇ/ Galin Sangiç, Galin Sangiz, Galindo Sanchiç, Galindo Sangiç, Galindo Sangiz, Gallin Sancheç: señor en Funes y en Sos, 3, 5, 13, 16, 18; en Funes, 26, 87.
 GALINDO SANGIÇ/ Galin Sanç, Galin Sangiç, Galin Sanz, Galindo Sangiç, Galindo Sangiz, Galindo Sans, Galindo Sanxiz: señor de Belchite, 139, 151, 159, 168, 180, 199, 200; honore de, 149, 150; otras alusiones, 205, 235.
 GALINDO SANGIÇ REMOLGON: merino real, 99.
 GALO ALINZ DE BERBUES: 137.
 GALTER: cf. Gualter.
 GARCEA: cf. García.
 GARCES: 154.
 GARCIA: escribano real, 3, 5, 8.
 GARCIA/ Garsias: abad de San Juan de la Peña, 4.
 GARCIA/ Garsias, Guarssias: scriptore, 16; scriba, 23; scriptor, 24, 31, 46, 63, 75, 80, 87, 89, 113, 119, 129, 172, 228, 335, 354; scriptor regis, 197; otras alusiones, 13, 15, 43, 209.
 GARCIA/ Garcea, Garsias: obispo de Burgos, 46, 70, 73.
 GARCIA/ Garsie: abad de San Salvador de Leire, 80.
 GARCIA/ Garsias: obispo de Tarazona (sic), 85.
 GARCIA/ Garsie: abad de San Salvador de Oña, 130.
 GARCIA/ Garsias: abad de San Salvador de Leire, 196.
 GARCIA/ Garsia, Garsias: abad de San Juan de la Peña, 197, 234.
 GARCIA: hijo de Sabria de Montearagón, 387.
 GARCIA, obispo de Zaragoza: cf. García de Majones.
 GARCIA AZENARZ DE FERRERA/ Garssia Azenarz de Ferrera, Garcia Azenarz de Ferrar, Garcia Cenaryz: 284; jura el testamento real, 360, 368.
 GARCIA AZNARIZ/ Garcie: 226.
 GARCIA DE BELORADO/ Garcia de Belforato: don, señor en Belorado, 321, 322, 323, 324, 325.
 GARCIA DE BIEL/ Garsias de Biele: abad en San Pedro de Siresa, 96.
 GARCIA DE BIEL: prior en Santa María de Alquézar, 235.
 GARCIA DE BILLATORTA: 237.
 GARCIA DE BISSETS: sacrista regis, 237.
 GARCIA CAISAR/ Garsea, Garcia Caisar: hijo de Fortún Garcez Caxal, señor en Nájera, 370, 429.
 GARCIA CALBO DE SARDAS/ de Sardassa: 435.
 GARCIA CECODINÇ/ Garcia Cecodinç, Garcia Zekodinç: señor en Alberuela y en Tubo, 3; en Tubo, 5.
 GARCIA CRESPO: 143.
 GARCIA ENECZ: 438.
 GARCIA ENNECONES DE SAN CELEDONIO/ Garcia Enecons de Sancto Celedonio, Garcia Ennecones de Sancto Celedonio: 258, 415.
 GARCIA EXIMINONES: alferiz, 5.
 GARCIA FERTUNONS: 236.
 GARCIA FORTUNEZ: 105.
 GARCIA FORTUNGONES: 64.
 GARCIA FORTUNIONES: nepto (de Galindo Cídez), 119.
 GARCIA FORTUNIONES: archidiácono de Sos, 147.
 GARCIA GALINDEZ DE SECUEZANO: 100.
 GARCIA GARCES DE SARVISE/ de Sarbisse, 100.
 GARCIA GARCEZ: 28.
 GARCIA GARCEZ: señor en Besiáns, 379.
 GARCIA GRIMMAT: en Castil de Peones, 92.
 GARCIA IOHANNES: merino en Funes, 56; alcalde de Funes, 147.
 GARCIA DE LARUMBE: 300.
 GARCIA LONES: 131.
 GARCIA LOPEZ: justicia, 390.
 GARCIA LOPEZ/ Garcia Lopez, Garzia Lopez: alferiz, 398, 399.
 GARCIA LOPEZ DE LERIN: 143.
 GARCIA LOPIÇ: 333.
 GARCIA LOPIZ/ Garcia Lopiz, Garsia Lopiz: en Tobía y en Marañón, 48, 51; en Marañón, 56.
 GARCIA LOPIZ: merino, 164.
 GARCIA DE MAJONES/ Garcia de Mansons, Garcia de Massons, Garcia Maxon, Garcia de Maxons, Garcia de Maxones, Garcia de Moxon, Garçia, Garsea, Garsia, Garsias, Garsias de Maxons, Garssia, Garssias, Gartia Moxon, Garzia, Guillelmus (sic): —Obispo de Zaragoza, 125, 339 (electo), 340 (electo), 342 (electo), 344 (elevado), 346, 348, 350, 351, 352, 370, 379, 390, 393, 394, 398, 399, 403, 405, 407, 408, 412, 413, 414, 418, 426, 431, 432, 435, 437, 439, 441, 442, 444.
 GARCIA RAMIREZ/ Garcea Ramnirez, Garcia, Garcia Radmiriz, Garcia Ramirez, Garcia

- Ramnirez, Garcia Ranimirez, Garcia Ranimiro, Garcia Redmire, Garcia Remir, Garcia Remireç, Garcia Remirez, Garcia Remirz, Garcia Renimirez, Garsias, Garssia Ramirez, Gartia Reimiriz, Garzia Redmirz: —Señor en Monzón, 342, 370, 387, 398, 399, 404, 423, 432, 434, 439; señor en Monzón y Logroño, 346, 394; señor en Calatayud, Tudela y Monzón, 405, 407; en Tudela, 431; en Monzón y Tudela, 435, 437, 444.
- Rey de Navarra, confirma documentos de Alfonso I, 56, 128, 146, 148, 238, 255, 259, 274, 277, 301, 303, 327, 332, 353, 425; intercambia con Leire, 455.
- Otras alusiones, 346, 386, 461, 464.
- GARCIA RICULFO DE JACA/ Garcia Ricolse, Garcia Ricolf, Garsias Riculfo: merino, 1; otras alusiones, 119, 162.
- GARCIA SANÇ DE NOVALLA/ de Noualga: 288.
- GARCIA SANÇIZ CALATA: 62.
- GARCIA SANCHES: en Castil de Peones, 92.
- GARCIA SANGIÇ: don, abad en Alquézar y en Biel, 15, 100.
- GARCIA SANGIÇ: scribano, 46.
- GARCIA SANZ: señor en Olsón, en Buil y en Castejón de Sobrarbe, 85; otras alusiones, 84.
- GARCIA SANZ: obispo electo en Burgos, 159, 160.
- GARCIA SANZ DE ABLITAS/ de Oblitas: 432.
- GARCIA SANZ DE ASTRAIN/ de Azterain: collazo, 302.
- GARCIA SANZ DE BERLANGA/ Garsia: jura el testamento real, 360.
- GARCIA XEMENEZ DE PUEYO/ de Puyo: 342.
- GARCIALLONS: abad de San Martín de Biel, 116.
- GARINO: clérigo de Alfonso I, 453.
- GARSEA: cf. García.
- GARSENDA: hija de Restol de Canfranc, 162.
- GASCON/ Gasco: jura el testamento real, 360, 368.
- GASSION/ Garsion, Gassio, Gaston, Gussion: señor de Belorado, 159, 229, 247, 255, 292, 304, 305, 314; en Belorado y en Ferrera, 294; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 32.
- GASSION DE SOULE/ Garssion de Souala, Gasion de Seuola, Gassio de Scula, Gassion de Soula: jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 291, 434, 442.
- GASTON, señor de Belorado: cf. Gassion.
- GASTON DE BEARN/ Centon, Gasto, Gaston, Gastone, Gastone Bearnii, Gastoni, Gastonis: —Vizconde de Bearn, señor en Zaragoza, 126, 158, 184, 197, 199, 200, 211, 213, 238, 246, 255, 272, 273, 286, 287, 289, 292, 294, 296, 303, 304, 305, 314, 335; en Huesca y Zaragoza, 180; en Huesca, Uncastillo y Zaragoza, 191; en Uncastillo, 201, 209, 232, 234, 240, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 307, 323, 325, 328; en Uncastillo y Zaragoza, 225, 327; en Monreal del Campo, 288; Espannol en Uncastillo por don Gastón, 330.
- Otras alusiones, 131, 139, 148, 155, 207, 219, 221, 222, 260, 261, 263, 265, 266, 267, 338, 393.
- GAUCELMO/ Goçelme: moneder, 252; otras alusiones, 310.
- GERVASIO/ Geruas, Geruays: merino de Jaca, 371; otras alusiones, 245.
- GIL/ Gili: don, en Ejea: 83.
- GILGEM, obispo de Roda: cf. Pedro Guillem.
- GINCHA DE ESCUAIN/ de Eisquayn: 10.
- GIRALDO/ Guiraldus: monachus Sancti Ruf de Franzia, 116.
- GOÇELME: cf. Gaucelmo.
- GOMESSANUS: cf. GOMEZ.
- GOMEZ: señor en Ruesta, 33.
- GOMEZ/ Gomessanus, Gomez, Gomiz: conde don, señor en Pancorbo y Cerezo de Río de Tirón, 48, 51.
- GOMEZ: 154.
- GOMEZ DE CEREZO/ Gomiz de Cereso, Gomiz de Cireso, Gomiz de Çireso: don, señor en Cerezo de Río Tirón, 370, 379; jura el testamento real, 361, 368.
- GOMEZ PELAIEÇ/ Gomez Pelaieç, Gomez Pelayez: 70, 73.
- GONZALO DIAZ DE PERALTA/ Gonzalvo Didaz de Petralata: 119.
- GONZALO GONZALEZ: 75.
- GONZALO NUNNEZ/ Goçalbo: 216.
- GONZALO PEDREZ/ Gozalbo Petriç, Goncalbo Pedrez, Gonçalbo Petrez, Gonzalbo Pertris, Gonzalbo Petrez, Gonzalbo Petriz: señor en Alagón, 330, 432, 434, 437, 439, 444; otras alusiones, 352, 405, 406, 437, 438.
- GORFANNUS: 66.
- GORROS: cf. Rotrou de Perche.
- GUALTER/ Galter: 235.
- GUALTER: nepos Sequin, 284.
- GUALTER DE GUEIUILLA/ Galter, Galter de Gaivila, Galter de Guidvilla, Galter de Guivilla, Gualter de Guidvilla, Gualter de Gueiuilla, Gualter de Guitvilla, Guallart: señor en Traid, 285; en Cintruénigo, 291; en Bureta, 294; otras alusiones, 272, 299, 310, 339, 352.
- GUALLART: cf. Gualter de Gueiuilla.
- GUARIN: 402.
- GUARSSIAS: cf. García.
- GUAS: cf. Huas.
- GUATRANT: cf. Sancho Fortungones Cuadrat.
- GUILLELMUS, obispo de Zaragoza (sic): cf. García de Majones.
- GUILLEN, obispo de Roda: cf. Pedro Guillem.
- GUILLERMO/ Gilelmus, Guilelmus, Guilelmus, Guillelmo, Guillelmus, Guillem, Willelmus: — Obispo electo en Pamplona, 93, 96, 98, 99, 101, 103; obispo en Pamplona, 109, 118, 120, 122, 129, 145, 147, 151, 157, 159, 162, 184.
- GUILLERMO/ Guillelmus, W(ilelmo): arzobispo de Auch, 208, 355.
- GUILLERMO/ Gielmo: molinero real de Senebué, 230.
- GUILLERMO ACENARÇ: jura el testamento real, 360.

GUILLERMO ADIMAR/ Guillem: 181.
GUILLERMO ARNAL/ Guillem: hermano de Ramón Arnaldo, 284.
GUILLERMO ASNERI: 17.
GUILLERMO DE AX/ Vilem, 162.
GUILLERMO DE CAZI/ Guillem de Guaçi, Guillem de Cazi: 284, 413.
GUILLERMO IOHAN: 162.
GUILLERMO SANCHIZ DE TENA/ Guillem, Guillelm, Guillelme: 190, 206, 354.
GUSSION: cf. Gassion.
GUTER FERNANDES/ Goter: 154.
GUTER FERRANZ/ Goter: mayordomo de Alfonso VII, 432.
GUTIER FERRANDEZ: cf. Minaya.

HAGEN: casas de, 101.
HALFOS: cf. Alfonso.
HELIAS: cf. Elías.
HENEGUS, HENNECO: cf. Iñigo.
HEREDIA: 154.
HERMENGAUDO: cf. Armengol.
HOMAR: hereditate de filios de, 267.
HUAS DE BASOBAS/ Guas: 345.
HUAS DE XALON/ Buas de Xalialon, Fuas de Xalon, Huas de Chahalon, Huas de Xaalon, Huas de Xalon, Hugonis, Uas de Xalon: 342, 405, 407, 415, 416, 427, 431, 434, 435, 436, 437; Andrés, hijo del conde don, 413, 426 (dudoso).
HUGO: conde, 38.
HUGO DE CONQUES/ Ugonem de Conchis: 160.
HUGONIS, comittis: cf. Huas.

IBEN ABDELUHET: 25.
IBEN AHAREÇ: exárico de Gallur, 232.
IBEN ANNEZAR: casas de, 93.
IBEN AZARRAGE: casas de, 264.
IBEN ÇAHET: heredad de, 261.
IBEN FARAGON: heredad de, 285.
IBEN FERRUÇ: heredad de, 258.
IBEN GARIF: casas abandonadas de, 266, 267.
IBEN HENDERIÇ: casas de, 262.
IBEN ZAKATA: casas de, 62.
IBIN GEMA: casas de, 325.
IENNEGO: cf. Iñigo.
ILDEFFONSE, ILDEFONSSUS, ILDEFONSUS: cf. Alfonso.
ILLO PELEGRIN, ILLO PEREGRINO: cf. Lope Garcez Peregrino.
INES/ Agnes: esposa de Ramiro II, confirma, 177.
IÑIGO/ Eneco: dompno, abad de Santa María de Valvanera, 108.
IÑIGO/ Eneco, Enecho, Enneco, Enneconis, Ennecho, Ennego, Iñego, Iñigo: scriptor, 133, 186, 201, 248; scriba, 135; scriptor regis, 200, 255, 286, 289, 442; scriuano, 238; notario, 251; otras alusiones como escribano real, 225, 251, 273, 284, 285, 338, 351, 398, 399.
IÑIGO/ Eneco, Enneco, Ennecho, Henneco: capellán real, 176, 193, 195, 232, 265, 272, 299, 371, 437; capellán, en el valle de Rahia,

260, 262, 263, 266, 267; capellán en Soria y en Almazán, 395.
IÑIGO/ Enneco: elemosinarius, 371.
IÑIGO ACENAREZ/ Eneco: 129.
IÑIGO AZENARZ/ Enneco: casas de, 462.
IÑIGO BANZONES/ Eneco Bançones, Eneco Banzones, Enneko Banzones: señor en Biel, 15, 18, 22, 24.
IÑIGO DE CELLA/ Enecho: dompno, 136.
IÑIGO DAT/ Eneco: señor en Naval, 85.
IÑIGO EXEMENONS DE JASA/ Enneco Exemenons de lassa: 342.
IÑIGO EXIMINONIS/ Eneco Eximinonis, Eneco Xemenones, Enneco Ximinones, Ennecus Scemenus: señor en Calahorra y en Dos Cameros, 48, 51; en Campezo, 55; de Buradón, 118.
IÑIGO EXIMINONIS DE ASIESO/ Enec Semenons, Enec Xemenons, Enec Xemenos, Eneco Exemenones, Eneco Exeminones, Eneco Eximinonis de Asieso, Eneco Semenones, Eneco Semenons, Eneco Xemenons, Eneco Ximenones, Eneco Ximenonis, Eneco Ximenos, Eneco Ximin, Eneco Ximinon, Eneco Ximinones, Enecho Xemenons, Eneq Exemenons, Eneqo Exemiones, Enequo Simeon, Enneco Exemenons, Enneco Eximino, Enneco Gimion, Enneco Semenones, Enneco Xemenones, Enneco Xemenons, Enneco Xemenos, Enneco Ximenon, Enneco Ximenones, Enneco Ximenons de Asiesso, Enneco Ximinones, Ennecho Exemenons, Ennecho Xemenons, Ennecho Ximenones, Ennequo Xeminones, Iennego Semonones: — Señor de, en Segovia, 111, 151, 302, 303; en Tafalla y en Ejea, 122; en Castrojeriz, en Medinaceli y en Ejea, 129; en Burgos, 158; en Segovia y en Ejea, 172; en la Extremadura, 178, 379; señor en Calatayud y en Senegüé, 191; en Calatayud, 199, 200, 201, 211, 224, 228, 248, 249, 251, 273, 285, 287, 292, 294, 298, 304, 305, 331, 339, 341, 346, 356, 370, 396, 413, 418; en Senegüé, 231; en Calatayud y en Tafalla, 255, 301, 314, 350, 393; en Tafalla, 271, 310, 342; en Miranda y en Tafalla, 327; en Calatayud y en Perarrúa, 341.
—Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 129, 192, 195, 339, 354, 384, 386.
IÑIGO FERTUGONES/ Ennecho: 445.
IÑIGO FORTUNGONES/ Eneco Fertungn, Eneco Fertungones, Eneco Fonderones, Eneco Fortungones, Eneco Fortuniones, Eneco Fortungones, Enequo Fortunos, Enneco Fertungones, Enneco Fertuniones, Enneco Fertunones, Enneco Fortungo, Enneco Fortungon, Enneco Fortungones, Enneco Fortunons, Ennecho Fertunionis, Ennecho Fortunion, Fortungones, Henegus Fortunez, Henneco Fortungones, Iñigo Fortuñez: — Señor en Aniés, 15; en Cerezo de Río Tirón, 92, 99, 103, 105, 109, 118, 159, 228, 247, 248, 251, 312, 331; en Cerezo y en Lárraga, 175,

- 324; en Lárraga, 179, 190, 232, 252, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 310, 323, 325.
- Otras alusiones, 66, 132.
- ÍÑIGO FRANGONES (sic)/ Eneco: señor en Lanuza, 231.
- ÍÑIGO FURTUNIONS/ Eneco: 412.
- ÍÑIGO GALINDEZ/ Ecneco Galindez, Eneco Alinç, Eneco Galindeç, Eneco Galindez, Enecho Galiz, Enneco Alinz, Enneco Galinç, Enneco Galindeç, Enneco Galindez, Enneco Gallindez, Ennecho Galindez, Enneco Galindes: —Señor en Peralta de Alcofea, 3; en Alcolea, 5; en Abiego y en Peña de San Salvador, 13; en Abiego, 18, 29; en Arguedas y en Abiego, 24, 39; en Arguedas, 30, 35; en Sos y en Sangüesa, 80, 103, 121; de, en Sos, 83, 96, 98, 99, 143, 146, 151, 167, 180, 199; en Sos y en Abiego, 89, 93, 102, 122; en Sangüesa, 164; en Ricla, 184; en Sos y en Ricla, 190, 191.
- Honor de Rueda, 168; otras alusiones, 2, 131, 132, 139.
- ÍÑIGO GALINDEZ DE ALAGON/ Eneco: 222.
- ÍÑIGO GARCEZ/ Eneco: 82.
- ÍÑIGO GARCEZ DE LUMBIER/ Enegon Cazer de Lomber, Enneco Garcez de Lomber: jura el testamento real, 360, 368.
- ÍÑIGO LOPEZ/ Enec Lopiç, Eneco Lopez, Eneco Lopic, Enneco Lopez, Enneco Lopiç, Enneco Lopiz, Ennecho Lopez, Iñego Lopez, Iñigo Lopez: —Señor en Soria y en Burgos, 126, 200, 238; de, en Soria, 147, 159, 175, 178, 180, 188, 190, 191, 201, 215, 229, 231, 232, 252, 398, 399; en Tudela, 184.
- Mayordomo real, 153.
- ÍÑIGO LOPIÇ/ Enneco: 18.
- ÍÑIGO LOPIZ/ Enneco: señor en Frías, 159.
- ÍÑIGO LOPIZ/ Ennecho: señor en Castro, 444.
- ÍÑIGO SANGIÇ/ Eneco Sangiç, Eneco Sangiz, Enecho Sangiz, Enneco Sancheç, Enneco Sanchez, Enneco Sanchiç, Enneco Sangeç, Enneco Sangiç, Enneco Sanz, Enneco Sangeç, Sanchiç: —Señor en Calasanz, 8, 11, 28, 30, 35, 56, 57, 60, 87, 113; en Calatareb, 18; en Calasanz y en Calatareb, 22, 23, 26, 29; en Calasanz y en Albalate, 39.
- ÍÑIGO SANZ DE BERDUN/ Enecho: 137.
- ÍÑIGO SANZ DE LAVES: 132.
- IOANES, IOANNES, IOHAN, IOHANES, IOHANNE, IOHANNES, IOHANNIS: cf. Juan.
- IOFRE: don, gramático, 185.
- IUCEF IBEN EHINEA: heredad de, 180.
- IUÇEF ALCAMIEL: casas de, 189.
- IUSTAÇ/ Iustacii, Iustacius, Iustaç, Iustaz: don, señor en Autol, 294; otras alusiones, 342, 352, 453.
- JAIME I: confirma documentos de Alfonso I, 201, 327.
- JIMENA ARZEIZ/ Semera: hermana de Andereza Arzeiz, 253.
- JIMENEZ/ Ximenez: 154.
- JIMENO/ Eximino: abad de Montearagón, 7.
- JIMENO/ Semeno, Ximino: scriptor, 298, 307; otras alusiones como escribano real, 33, 224, 314, 339.
- JIMENO/ Eximino: abad de San Juan de la Peña, 136.
- JIMENO/ Exemeno: abad de Atarés, 162.
- JIMENO ANNAIAÇ/ Ximeno: 16.
- JIMENO AZENARIZ DE ZOLINA/ Semen: senior, 253.
- JIMENO BLASCO/ Exemen Belaske, Exemen Blasco, Eximen Blasc, Xemen Blasc, Xemen Blasco de Arguedas: señor en Valtierra y en Cadreita, 271; otras alusiones, 143, 147, 454, 461.
- JIMENO BLASQUIZ/ Eximino: zalmedina en Tudela, 146.
- JIMENO DE CASTELL-LUNES/ Eximin: 154.
- JIMENO ENECONES/ Exemen Ennecon, Semen Enecon, Xemen Enecones, Ximeno Necones, Ximino Enecons: señor en Agreda, 284, 285, 305, 314, 396.
- JIMENO ENECONS DE ESTAUN/ Exemen Enecons de Astaon, Xemenecons de Astao: jura el testamento real, 360, 368.
- JIMENO FORTUGNONS DE MARZ Y DE ENA/ Eximen: 137.
- JIMENO FORTUN DE SARVISE/ Eximeno Fortun de Sarvisse: 100.
- JIMENO FORTUNGONES/ Exemen Fertinons, Exemeno Fortungon, Eximino Fortungones, Xemen Furtuno, Ximeno Fortuñez, Ximino Fertuinones, Ximino Fertunions, Ximino Fortungones, Ximino Fortuniones: señor en Peralta, 55; en Punicastro y en Gallipienzo, 60, 68, 74; en Punicastro, 98, 99, 109, 120, 139, 251, 252; en Calasanz, 341.
- Jura el testamento real, 360, 368.
- JIMENO FORTUNIONES DE BAZTAN/ Exemen Furtunons de Bastan, Exemen Furtuyn de Bastant, Semen Fortuniones de Baztan: jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 147.
- JIMENO FORTUNIONES DE LEHET/ Eximeno Fortungones de Lefet, Semen Fortuniones de Leeth, Xemen Fortuniones de Lehet: 139, 143, 147.
- JIMENO GARCES DE RODELLAR/ Exemeno Garces de Rotellar: 139.
- JIMENO GARCES "EL VIEJO"/ Exemen Garces lo Bielgo: 139.
- JIMENO GARCEZ/ Semen Garcez: turre de, 158.
- JIMENO GARCEZ/ Exemen Garcez: 412.
- JIMENO GARCIA DE UNCASTILLO/ Eximini Garcie de Uncastillo: 439.
- JIMENO GONZALVEZ/ Eximino: senior, 118.
- JIMENO DE LARRAYA/ Semen de Larraia: 349.
- JIMENO LOPEZ DE EMBUN/ Exemen Lopez de Enbun: 342.
- JIMENO LOPIÇ/ Ximino Lopiç: 93.
- JIMENO LOPIZ DE MURILLO/ Xemen Lopiz de Moriello: 430.

- JIMENO SANÇ/ Exemen Sanç, Ximino Sanç: señor en Calatayud, 232; otras alusiones, 386.
- JIMENO SANZ/ Exemen: merino en Naval y en Salinas, 235.
- JIMENO DE SOS/ Semen: canónigo pamplonés, 147.
- JUAN/ Ioanni, Iohanni: abad de San Salvador de Oña, 69, 72.
- JUAN/ Ioanes, Iohannes: abad de San Millán, 70, 73, 82.
- JUAN/ Iohannes: abad de San Juan de la Peña, 81.
- JUAN/ Iohannis: sacristano, de Santa María de Alquézar, 235.
- JUAN/ Iohannes: dompnus, prior de San Salvador de Oña, 321.
- JUAN ALOSCANO/ Iohanes: 218.
- JUAN CALITUS/ Iohannes: 66.
- JUAN DIAZ/ Ioan Diaç, Ioan Didaz, Iohan Diaç, Iohan Diaz, Iohan Didaç, Iohan Didas, Iohan Didaz, Iohan Dideç, Iohannes Dias, Iohannes Diaz, Iohannes Diez, Johan Diez, Juhan Didas: —Señor en Arguedas, 164, 271; en Maluenda, 224, 232, 291, 294, 304, 351, 418, 427; en Almenar, 285; en Maluenda y en Arguedas, 305.
- Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 153, 242.
- JUAN GALINDEZ DE ANTILLON/ Iohan Galinç, Iohan Galindeç, Iohan Galindiz, Iohan Galinz de Antigon, Iohanne Galins de Aldigon, Iohannes Galinç, Iohannes Galindez, Soa Galinz d'Antigo: —Señor en Antillón, 139; en Labata, 209, 232, 256, 294, 335, 405, 407; en Labata y en Pertusa, 314; en Labata y en Antillón, 435.
- Jura el testamento real, 360, 368.
- JUAN DE MONTEPELLIER/ Iohannes de Montpesler: 66.
- JUAN PERE/ Iohannes, Iohannes Pere: scriptor, 348; meo scriuano, 352.
- JUAN SANCHO/ Ioannes: 100.
- JUAN SANGEZ/ Ioannes: senior, justicia real, 100.
- JUAN SANZ/ Iohan: zalmedina, 236.
- JUBILBO DE LASCUM: 439.
- JUSTINIO COSTES: 105.
- KAISAL, KASAL, KASSAL: cf. Fortún Garcez Caxal.
- KASTANG, KASTANGE: cf. Castán.
- KAXAL: cf. Fortún Garcez Caxal.
- LADRON/ Ladron, Latro, Latron, Latrone, Lodro: conde, señor en Falces y en Alava, 301; en Alava, 338, 432; en Albero, 379; en Haro, 429; en guerra con Alfonso I, 193; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 139, 251, 350, 354.
- LAMBERTO DE JACA/ Lambertus de Iaka: 119.
- LARCO (JIMENEZ): 9.
- LAZARO MUNNIZ DE MADRIZ/ de Matrice: 81.
- LIÑAN: 154.
- LOP ARCEÇ, LOP ARCEIÇ, LOP ARCEIZ, LOP ARZEÇ, LOP ARZEZ: cf. Lope Garcez.
- LOP CERTOS: cf. Lope Fortugnenos.
- LOP UARZEZ: cf. Lope Garcez Peregrino.
- LOP XEMENCE, XEMENEZ, XEMENZ: cf. Lope Exemenez.
- LOP XEMENONES: cf. Lope Exemenones.
- LOPE, señor en Calahorra: cf. Lope López.
- LOPE/ Lop: hijo de Oria Dat, 442.
- LOPE ACENAREZ: 180.
- LOPE ARCEÇ, LOPE ARCEIZ, LOPE ARCEYZ: cf. Lope Garcez.
- LOPE ARÇEÇ/ Lop: señor en Calatorao: 288.
- LOPE ARZEZ: cf. Lope Garcez.
- LOPE BLASC: señor en Pomar, 437.
- LOPE BLASG DE GROSIN: 137.
- LOPE CAXAL/ Lop Caisar, Lop Caixal, Lop Caxale, Lope Caxal: señor en Nájera, 429, 441; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 339.
- LOPE CERTOS DE LERDA: cf. Lope Enecones de Lerda.
- LOPE ENECONES DE LERDA/ Lope Certos de Lerda (sic), Loph Enecones de Leerda: justicia, 303; Lop Fortugnenos, cognato de, 442.
- LOPE ENECH: señor en Orchiva, 356.
- LOPE ENECHEZ/ Lop Enechz, Lope Enechez: hermano de Pedro Ennekiç de Peralta, jura el testamento real, 360, 368.
- LOPE ENEGEZ/ Lop: señor en Monreal, 379.
- LOPE ENEQUEÇ/ Lop Ennechez, Lop Ennegueç, Lop Ennekiç, Lop Ennequeç, Lop Ennequez, Lop Ennequiç, Lop Ennequiz, Lop Enric (sic), Lope Eneguiz, Lope Enekeç, Lope Enekez, Lope Enequeç, Lope Enequez, Lope Enequiç, Lope Enequiz, Lope Enneguez, Lope Ennigiç: —Señor en Borobia, 224, 255, 285, 289, 304, 305, 333, 342, 344, 346, 352, 370; en Borobia y Alfaro, 271, 294, 307, 321, 331; en Alfaro, en Miranda y en Borobia, 301; en Borobia y en Cellorigo, 314; en Calahorra y en Borobia, 338.
- LOPE ENNECONES/ Lop Enegons, Lop Ennecones: hermano de Ladrón, jura el testamento real, 360, 368.
- LOPE ENNECONS/ Lop: señor en Mequinenza, 431.
- LOPE ENNECONS DE LUNA: mayordomo, 342.
- LOPE EXEMENEZ/ Lop Xemence, Lop Xemenez, Lop Xemenz, Lop Xeminiz, Lope Exemenez, Lope Xemençe, Lope Ximence, Lope Ximenez, Lopillon, (...)opilon: —Sobrino de Pedro Tizón, señor en Luesia, 330, 346, 431, 432, 434, 435, 437, 439; en Luesia y en Estella, 441; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 354.
- LOPE EXEMENONES DE TORRELLAS/ Lop Exemenones de Torrellas, Lop Exemononez de Torelles, Lope Xemenones de Turrilgas: jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 139.
- LOPE FERTUNGON DE BANASTO: 437.

- LOPE FORTUGNENOS/ Lop: justicia, cognato de Lope Certos de Lerda, 442.
- LOPE FORTUNGONES DE ALBERO/ Lop Fortinons de Albero, Lop Fortungones, Lop Furtunons de Alber, Lope Fortuinons, Lope Fortungon, Lope Fortungons, Lope Fortunyos: señor de, en Albero, 139, 294, 314, 335, 351, 435; en Pola y en Peña, 232; jura el testamento real, 360, 368.
- LOPE GARCEIÇ: mayordomo real, 24.
- LOPE GARCEZ/ Lop Arceç, Lop Garces, Lop Garcez, Lop Garciez, Lop Garçeç, Lop Garzez, Lope Arzez, Lope Garçeç, Lope Garceiz, Lope Garces, Lope Garcet, Lope Garceyz, Lope Garcez, Lope Garcie, Lupus Garciez: —Señor de, en Estella, 41, 82, 98, 105, 111, 118, 130, 139, 143, 153, 158, 164, 170, 176, 184, 199, 242, 252, 355; en Aibar y en Estella, 60, 80, 99, 103, 121, 122, 129, 179; en Estella y en Alfaro, 146; en Estella y en Jubera, 175; otras alusiones, 70.
- LOPE GARCEZ PEREGRINO/ Illo Pelegrin, Illo Peregrino, Lop Arceç Pelegrino, Lop Arceiç, Lop Arceiç Pelegrin, Lop Arceiz Pelegrin, Lop Arzeç Pelegrin, Lop Arzez Pelegrin, Lop Arzez Peregrin, Lop Arzez Peregrino, Lop Enec Arcez Peregrino, Lop Garçeç, Lop Garçeç Peregrino, Lop Garçeça, Lop Garces, Lop Garces Peregrino, Lop Garcez, Lop Garcez Pelegrino, Lop Garcez Peregrini, Lop Garcez Peregrin, Lop Garcez Peregrino, Lop Garçeç, Lop Garçeç, Lop Uarzez Pelegrin, Lope Arceç Peregrino, Lope Arceiz, Lope Arceyz Peregrino, Lope Arcez Peregrino, Lope Garçeç, Lope Garçeç Pelegrin, Lope Garçeç Pelegrino, Lope Garçeç Peregrino, Lope Garces, Lope Garces Peregrino, Lope Garcez, Lope Garcez Pelegrino, Lope Garcez Peregrin, Lope Garcez Peregrino, Lope Garceiz, Lope Garceyç, Lope Garceyz, Lope Garcie Peregrino, Lope Garciez Pelegrinus, Lope Garçeiç Peregrino: —Señor en El Castellar, 103, 122; en Alagón, 126, 158, 180, 196, 199, 201, 211, 224, 226, 228, 231, 232, 238, 246, 248, 249, 251, 255, 260, 262, 263, 266, 267, 273, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 294, 296, 298, 304, 307, 323, 324, 325, 328, 331, 332, 333, 334, 341, 342, 344, 346, 348, 351, 352, 370, 379, 390, 398, 399, 414, 418; en El Castellar y en Alagón, 151, 191; en Alagón y en Tauste, 184; en Alagón y en Gallur, 200; en Alagón y en Epila, 256, 301, 327, 393; en Alagón y en Pedrola, 258, 261, 265, 271, 310; en Alagón y en Luna, 305, 314.
- Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 65, 122, 130, 131, 139, 143, 195, 224, 242, 255, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 402, 438.
- LOPE GARCIEZ/ Lupus: uexilifer regis, 70.
- LOPE IOHAN DE SORRIBAS/ Lop Iohan de Superripas: 147.
- LOPE IOHANNES: armiger regis, 109.
- LOPE IOHANNES: señor en Bernedo, 146.
- LOPE IOHANNES: señor en Arnedo, 164, 180.
- LOPE IOHANNES DE TARAZONA/ Lop Iohannes, Lipi Iohannes: 133, 186.
- LOPE LOPES/ Lop: mayordomo de Alfonso VII, 154.
- LOPE LOPEZ/ Lop Lopç, Lop Lopeç, Lop Lopez, Lop Lopiç, Lop Lopis, Lop Lopiz, Lope Lopeç, Lope Lopeiz, Lope Lopez, Lope Lopeyz, Lope Lopiç, Lope Lopiz, Lope Lopuiz, Lupo Lupiz: —Señor en Uncastillo, 3, 5, 7, 8, 13, 15, 26, 28, 29, 35, 64; en Uncastillo y en Pola, 16; en Uncastillo y en Ejea, 18, 22, 23, 24, 30, 87, 113; en Calahorra, 89, 93, 96, 98, 99, 101, 109, 111, 118, 120, 122, 126, 139, 146, 158, 170, 175, 180, 184, 189, 191, 199, 200, 201, 231; en Calahorra, en Ansó y en Soule, 172; en Ocón, 179.
- LOPE LOPEZ/ Lop Lopez, Lop Lopiz, Lope Lopez, Lope Lopiç, Lope Lopiz: señor de, en Ricla, 154, 342, 346, 351, 405, 407, 412, 413, 418, 423, 434; en Ricla y en Sos, 341, 379, 426; en Sos, 431, 439, 441.
- Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 348.
- LOPE LOPEZ/ Lop: 300.
- LOPE LOPEZ DE CALVERA/ Lop: 143.
- LOPE LOPEZ DE SOTER: 386.
- LOPE LUPIZ/ Lup: senior, 132.
- LOPE SANÇ: justicia, 192.
- LOPE SANÇ DE BELCHITE/ Lop Sanç, Lop Sanç de Belgith, Lop Sangiz, Lop Santz, Lop Sanz de Belchit, Lope Sanç de Belgit: señor de, en Belchite, 296, 314, 351, 412, 416, 432, 437; jura el testamento real, 360, 368.
- LOPE SANS DE UGABRE/ Lop: 139.
- LOPE SANZ DE ALDEIA/ Lop: iudicier, 136.
- LOPE SANZ DE CAURE/ Lop: 143.
- LOPE XEMENÇE: cf. Lope Exemenez.
- LOPE XEMENEZ: señor en Biescas, 370.
- LOPE XEMINONS/ Lop: señor en Cabañas, 288.
- LOPE XIMENCE, XIMENEZ: cf. Lope Exemenez.
- LOPEZ: 154.
- LOPILLON: cf. Lope Exemenez.
- LOPIZ: señor en Borja, 224.
- LOSIELLA: 154.
- LUPA XIMENEZ: doña, 9.
- MAHOMAT ABIN OFEC: casas y heredad de, 304.
- MAHOMAT ABNAHALLAM: exárico de Pinseque, 232.
- MAHOMAT MANCO: 454.
- MAHOMET AZEBLA: casa de, 175.
- MAHOMET IBEN ALKARIFE: casas de, en Novales, 28.
- MAIAIO/ Maiaio, Maioyo: señor en Araciel, 291; jura el testamento real, 360, 368.
- MANGO: casas de illo, 102.
- MARCO DE GUASILLO/ de Guassil: 371.
- MARCO DE RADA/ Marcho de Arrada, Marcho d'Arrada: jura el testamento real, 360, 368.
- MARCHO, señor en Tudela: cf. Rotrou.

- MARGARITA: esposa de García Ramírez, confirma documentos reales, 125, 126, 148, 238, 277.
- MARCILLA: 154.
- MARIA: domina, mujer de Banzo Martín, 110.
- MARTA: 154.
- MARTIN/ Martinus: 162.
- MARTIN/ Martin (...): don, en Castejón del Puente, 332.
- MARTIN GALINZ: 444, 445.
- MARTIN GALINDEZ DE BAON/ de Bagon: 289.
- MARTIN GOTERREZ: 386.
- MARTIN DE LEHET/ Martin de Leeth, Martin de Let: jura el testamento real, 360, 368.
- MARTIN LOPEZ/ Martin Lopez, Martin Lopiz: señor en Estella, 253, 444.
- MARTIN MONNIZ/ Martinus: 70, 73.
- MARTIN PELAGIADIS/ Martinus Pelagiades, Martinus Pelagiadiz: ecclesie Apostoli Iacobi canonicus et eo tempore in curia regis Adefonsi notarius, 70, 73.
- MARTIN PETRI DE BERGUA/ Martini: archidiacono de Jaca, 410.
- MARTIN SANGIÇ: señor en Ribota, 321.
- MAZA: 436.
- MENNAN: hijo de Cumba Algaris, 110.
- MIEDES: 154.
- MIGUEL/ Michael, Mikael: domnus, alcalde de Nájera, 48, 51, 187.
- MIGUEL/ Micael, Michael, Michael, Michaeli, Micahel, Miguel, Mikael, Miquel: obispo en Tarazona, 125, 126, 151 (electo), 153, 154, 159, 160, 164, 167, 175, 180, 183, 185, 188, 191, 195, 196, 199, 211, 224, 226, 238, 272, 273, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 294, 296, 299, 303, 305, 307, 314, 328, 333, 335, 340, 344, 346, 348, 351, 352, 356, 370, 379, 387, 390, 394, 403, 405, 407, 408, 412, 418, 426, 431, 435, 437, 444; en Tarazona y Soria, 298, 301, 327, 350, 393, 395.
- MIGUEL/ Michael: scriptor, 404, 423, 434; otras alusiones como escribano real, 330, 431.
- MIGUEL/ Michael: señor en Pomar, 444.
- MIGUEL DE AZLOR/ Michael de Aszlor, Michel de Alor: jura el testamento real, 361, 368.
- MIGUEL VELAZ: 44.
- MILGRANA: 352.
- MINAYA GUTIER FERRANDEZ/ Gutier Ferrandez, Miennaia Gutier Ferrandez: mayordomo real, 70, 73.
- MIRO MIRONIS: 370.
- MIRO PETRO: dompnus, 299, 300.
- MOÇ ARRABAH: almunia de, 2.
- MOHAMET: filio de alkadi Aben Motarraf, 453.
- MOLMOZOR: 201.
- MOMIZ, señor de Marañón: cf. Pedro Momez.
- MOMNIO, MONIO: cf. Munio.
- MORLANES: 154.
- MOSCON: 154.
- MUNIO: abad de Corias, 76.
- MUNIO DIDAZ DE AGUILAR/ Momnio Didaz de Aguilare: 119.
- MUNIO GUTIERREZ/ Munio Guterez, Munnio Gutierrez: mayordomo, 48, 51.
- MUNIO SEMENEZ/ Monio: 218.
- MUÑOZ: 154.
- NATALIS DE NAJERA/ de Naiara: 119.
- OBIETO DOMINGUEZ: 105.
- OCHOA/ Ogoxa: señor en Ribota, 321.
- OCHOA DE LERIN/ Oioa de Lerin, Oioya de Clarin (sic): jura el testamento real, 360, 368.
- OLIVER: 353.
- ORDON GOSTIOS: 154.
- ORELLA/ Aurelia: en Toledo, 111.
- ORIA: domnia, mujer de Galindo Sangiç de Belchite, 235.
- ORIA DAT DE BANYEROLA Y DE LONGARES: poltrera, 442.
- ORIOLO: cf. Ariol.
- ORTI ORTIZ/ Forti Ortiç, Fortiz, Orti Ortiç, Orti Ortiz: señor en Piracés, 16, 18, 22, 23, 87, 113; en Santa Eulalia, 64, 80, 83, 99, 102, 121.
- ORTI ORTIZ/ Forti Fortiz, Furti Furtiz, Orti Ortiç, Orti Ortiz, Ortiz: señor en Borja, 199, 351, 379; en Morella, 314; en Pancorbo, 321; en Fuentes, 412, 418; jura el testamento real, 360, 368.
- OSORIO VERMUDIÇ: 54.
- OSORRO: don, 339.
- OUNES: cf. Counes.
- OUELOLA/ Ouelola, Oveyllola: jura el testamento real, 360, 368.
- OVECO/ Ouecus: comes prolix Sancii, 54.
- PALADINUS: 300.
- PAMPLONA: 154.
- PARDO: 154.
- PASCUAL II/ Paschali, Paschalis: domno papa, 40, 160.
- PASCUAL IOHANES/ Pascal: 218.
- PEDRO/ Pedro, Petri, Petro, Petrus: obispo de Pamplona, 1, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 33, 35, 39, 40, 46, 55, 57, 60, 65, 68, 74, 82, 87, 89, 125, 126, 160.
- PEDRO/ Petro: abad de San Ponce de Tomeras, 7.
- PEDRO/ Petro, Petrus: conde en Lara y Medina, 48, 51, 118; otras alusiones, 70.
- PEDRO/ Petrus: obispo de Mondoñedo, 54.
- PEDRO/ Petrus: presbiter, qui notuit, 54.
- PEDRO/ Petrus: abad de Cardeña, 70, 73.
- PEDRO (1)/ Petrus: scriptor, 92, 103; scriptor regis, 105; otras alusiones, 122.
- PEDRO/ Petrus: obispo de Palencia, 109, 178.
- PEDRO/ Petri: prior de Santa María de Nájera, 118, 186.
- PEDRO/ Pedro, Pero, Petro, Petro de Libran, Petrus: obispo de Zaragoza, 126, 135, 139 (electo), 145 (electo), 151, 155, 159, 160, 164,

- 167, 170, 172, 175, 179, 180, 182, 184, 189, 191, 192, 194, 196, 197, 200, 201, 212, 219, 222, 224, 225, 226, 228, 229, 231, 232, 236, 238, 240, 242, 246, 248, 249, 251, 252, 255, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 272, 273, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 294, 299, 310, 327, 331, 416.
- PEDRO/ Petro: archidiácono de Zaragoza, 159.
- PEDRO/ Petro: obispo de Segovia, 178.
- PEDRO/ Petro: abad de San Millán, 188.
- PEDRO/ Petro: domno, archidiácono de Santo Domingo de la Calzada, 229, 428.
- PEDRO (2)/ Petro, Petrus, Petrus de Petrarubea: scriptor, 346, 352, 387, 444; otras alusiones, 244, 291, 294, 304, 305, 412.
- PEDRO/ Pedro: domno, abad de San Miguel de Aralar, 277.
- PEDRO/ Petrus: capellán de Ato Orella, 288.
- PEDRO/ Petrus: magister, 401.
- PEDRO/ Petrus: 410.
- PEDRO/ Petro: hijo de Pedro Petit, señor en Bolea, 435.
- PEDRO DE AGUERO/ Petro: escribano real, 111.
- PEDRO I DE ARAGON/ Petri, Petro Sancio, Petrus: fratris mei, 14, 32, 80, 88, 237; rex, 17; frater meus bone memorie, 353; rex Aragonensis et Navarre, 464.
- Concesión de fueros al hospital de Somport, 30, 32; a Barbastro, 84, 85; donación de Quicena a la abadía de Montearagón, 176; donaciones en Bisiéns, 194; a Selva Mayor, 221; poblamiento de Gurra de Gállego, 430; otras alusiones, 155.
- PEDRO II DE ARAGON: confirma documentos de Alfonso I, 26, 62, 170, 201, 211, 212, 223, 311, 327, 391, 439.
- PEDRO DE ARCOS/ Petrus de Archos: prior en San Román de Tovillas, 321.
- PEDRO ARNALD DE CASSERRAS/ Per: 133.
- PEDRO ASSURIZ/ Petro Assuriz, Petrus Assureç, Petrus Assuriz: conde don, 19, 20, 70, 73.
- PEDRO BERNARDO DE FANTOVA/ Petrus Bernardus de Fontoua: escribano real, 170, 178.
- PEDRO DE BIOTA/ Petro: adalide, 412.
- PEDRO BLASC/ Petro: señor en Ascaso, 342.
- PEDRO BROCARDI/ Petri: uxore de, 40.
- PEDRO DE CAPELLADES/ Petri: escribano de Jaime I, 327.
- PEDRO CASTANIE/ Per Castanie, Pere Mistan (sic): alférez, 398, 399.
- PEDRO CIC/ Petro: hijo de Gincha de Escuin, 10.
- PEDRO DIAZ/ Petro: 218.
- PEDRO DURAN/ Petrus Durannus: 187.
- PEDRO ENNEKIÇ/ Per Enecez, Petro Ennekiç, Petrus Eneches, Petrus Ennegoç: señor en Peralta, 321, 338; jura el testamento real, 360, 368.
- PEDRO EXEMENO/ Petro Exemeno, Petro Scemen, Petro Xemenç, Petro Xemeneç, Petro Xemenes, Petro Xemenez, Petro Ximenç, Petro Ximino: justicia, 110, 131, 136, 139, 143, 148, 232; justicia en Gurra, 199.
- PEDRO EXIMINIZ/ Petro Eximiniz, Petro Ximeniz, Petro Ximinç, Petro Ximinez: señor en Turbena, 180, 200, 201; en Villafranca de Navarra y en Turbena, 191.
- PEDRO EZQUERRA/ Per Escherra, Petro Ezquerra, Petrus Escherra: jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 303.
- PEDRO FROILE/ Petrus: 76.
- PEDRO FUSION DE SANCIO FURSIONES (sic)/ Petro: 105.
- PEDRO GALINDEZ DE ULLE/ Petro: 292.
- PEDRO GARZEZ/ Petrus: escribano, 85.
- PEDRO GAUZPERT/ Per Gausçbert, Pere Gaspert, Pere Gauçbert, Pere Gauspert, Pere Gizpert, Pere Guçbert, Pere luçbert, Pere luçbert, Pere luzpert, Petro Gauzper, Petro lozbert: —Señor en Azanuy, 89, 248, 379; en San Esteban de Litera, 182, 341, 370, 441; justicia en Monzón, 346; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 139.
- PEDRO GUIELMO/ Petro: 89.
- PEDRO GUILLEM/ Gilgem, Guillen, Per Guilelmus, Pere Guillem, Pere Guilelmus, Pere Guillen, Pere Guillen, Petro, Petro Guillen, Petrus, Petrus Gilelmus, Petrus Guilelmus, Petrus Guilelmus, Petrus Gyllelmus, Seire Willelmus: —Obispo en Barbastro, 274, 301, 346, 370, 437, 441; en Roda, 314, 323, 324, 325, 328, 332, 333, 339, 342, 356, 379, 387, 398, 399, 405, 407, 412, 413, 423, 426, 432, 434, 435; en Roda y en Barbastro, 340, 344, 350, 393, 437.
- PEDRO GUILLEM/ Per: medicus regis, 237.
- PEDRO GUILLEM DE LAGUNA/ Petro Guillem de illa Lacuna, Petrus Guillem de illa Lacunia: 413, 427.
- PEDRO GUNDISALUEÇ/ Petrus Gundisalueç, Petrus Gundisaluz: 70, 73.
- PEDRO IOHANNES/ Petrus: señor en Burgos, 74.
- PEDRO DE LECINA/ Per de Lezina: jura el testamento real, 361, 368.
- PEDRO DE LIMOGES/ Petrus Limodgensis: 162.
- PEDRO DE LIVASO/ Petro: 346.
- PEDRO LUBES/ Petro: 336.
- PEDRO LUPEÇ/ Petrus: repostero maior, 338.
- PEDRO DE MALIAC/ Petro: sacriste, 80.
- PEDRO DE MARSAN/ Peire de Marcan, Pere de Marzan, Petro: conde de Bigorra, señor en Tarazona, 342, 344, 356.
- PEDRO MARTINEÇ/ Petrus: señor en Castilla, 338.
- PEDRO MIR DE ENTENZA/ Per Mir, Per Mir de Entenza, Pere Mir, Pere Miro de Entenza: señor en Benabarre, 111, 182, 346, 370, 441; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 139, 402.
- PEDRO MOMEZ/ Momiz, Per Momez, Petro Momeiz, Petro Momez, Petro Moniz, Petro Pompiç, Petrus Momez: señor en Marañón, 98, 99, 109, 187; en Arróniz, 379; jura el

- testamento real, 360, 368; otras alusiones, 139, 278.
- PEDRO MUNIOZ/ Petro: 105.
- PEDRO MUNIZ/ Petro: señor en Mendibezúa, 255.
- PEDRO ORTIZ DE LIZANA/ Petro: señor en Angüés, 286, 287.
- PEDRO PALMER DE ESTELLA/ Pere Palmer de Stella: 310.
- PEDRO PETIT/ Per Petit, Peire Petit, Pere Ait, Pere Peret, Pere Petit, Pero Petit, Petit Petit (sic), Petro Petit: señor en Loarre y en Bolea, 57, 60, 63, 74, 122, 167, 180, 271, 305, 314, 404; en Loarre, 80, 247, 346; en Bolea, 96, 159, 232, 256, 286, 287, 289, 292, 294, 301, 304, 334, 341, 342, 387; en Loarre y en Placencia, 209; Pedro, hijo de Pedro Petit, en Bolea, 435; otras alusiones, 139.
- PEDRO POMPIÇ: cf. Pedro Momez.
- PEDRO RAMON/ Per Ramon, Pere Ramon, Petro Ramon: señor de, en Estada, 64, 111, 235, 341, 346, 404, 444; en Ricla, 288; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 195.
- PEDRO RAMON DE PALLAS/ Peire Ramon de Palgares: conde, 38.
- PEDRO RAMON DE ERIL/ Per Ramon d'Eryl, Per d'Eryl: jura el testamento real, 360, 368.
- PEDRO SANGEÇ/ Petro Sancheç, Petro Sangeç, Petro Sangiz: señor en Luesia y en Boltaña, 13; en Luesia, 87, 113.
- PEDRO SANGEZ DE OSO/ Petro Sangez de Osso: senior, 100.
- PEDRO SANGIÇ DE BIESCAS/ Petro Sangiç de Bescasa, 289.
- PEDRO SANZ DE JUARE CUNIEGO/ Petro: 105.
- PEDRO DE SOS/ Petrus: escribano de García Ramírez, 425.
- PEDRO TALESA/ Petro: 432.
- PEDRO TIZON/ Per Uzon, Petro Tiçon, Petro Tiçone, Petro Tişon, Petro Tizon, Petro Tizone, Petrus Tiçon, Petrus Tiçoni, Petrus Tizon: —Señor en Monzón, 33; en Estella y Monteagudo, 126, 253; en Cervera de Río Alhama, 184; en Estella, 190, 196, 215, 225, 226, 229, 231, 232, 244, 247, 248, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 289, 292, 294, 296, 302, 304, 305, 310, 323, 324, 325, 328, 332, 339, 342, 344, 346, 348, 352, 370, 379, 387, 390, 398, 399, 413, 414, 418, 423, 427, 434; en Monteagudo, Cervera y Estella, 301, 393; en Estella y Monclús, 314, 341; en Cervera y Estella, 327, 350, 396; en Estella y Marañón, 331; en Monclús, 335; en Monteagudo, 405, 407.
- Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 278, 461.
- PEDRO XIMENEZ/ Petro: senior, 100.
- PEIRE: cf. Pedro.
- PELAYO/ Pelaio: 198.
- PELAYO/ Pelaio: 283.
- PER: cf. Pedro.
- PER D'ERYL: cf. Pedro Ramón de Eril.
- PER UZON: cf. Pedro Tizón.
- PERAN/ Peranis: poblador del burgo nuevo de Sangüesa, 274.
- PERE: cf. Pedro.
- PERE AIT: cf. Pedro Petit.
- PERE IUÇPERT, IUZBERT, IUZPERT: cf. Pedro Gauzpert.
- PERE MISTAN: cf. Pere Castanie.
- PERE PERET: cf. Pedro Petit.
- PEREZ: 154.
- PEREZ, señor en Tudela: cf. Rotrou.
- PETIT PETIT: cf. Pedro Petit.
- PETRO, obispo de Roda y Barbastro: cf. Pedro Guilem.
- PETRO IOZBERT: cf. Pedro Gauzpert.
- PETRO DE LIBRAN: cf. Pedro, obispo de Zaragoza.
- PETRO SCEMEN, XEMENÇ, XEMENEÇ, XEMENES, XEMENEZ, XIMENÇ, XIMINO: cf. Pedro Exemeno.
- PETRO XIMENIZ, XIMINEZ, XIMINÇ: cf. Pedro Eximiniz.
- PETRUS DE PETRARUBEA: cf. Pedro (2), scriptor.
- PETRUS, obispo de Roda y Barbastro: cf. Pedro Guilem.
- PICO: casales de, 64.
- PONCE/ Poncius: obispo en Barbastro, 85.
- PONCE/ Poncius: magister, 162.
- PONCE: 175.
- PONCE/ Pontius: scriptor, 300.
- PONCE DE FREDALEZ/ Pontius: 148.
- PONCE GUILLEM DE ESTELLA: 252.
- PONCE STEPHAN/ Ponç: 310.
- PORTAGUERRA: senior, 105.
- PORTOLES: 353.
- QUADRAT, QUADRATO, QUATRAT: cf. Sancho Fortungones Cuadrat.
- R. P. DE BEASE: 336.
- RABMIL CALCEN: hereditate de, 387.
- RADOLF: 181.
- RAINIMIRO SANGIZ: cf. Ramiro.
- RAMIRO/ Raimiro, Rainimiro Sangiz, Redemiro, Redemirus, Redimiro Sancii, Redmiro, Remiro, Remiro Sancius, Rodmiro: —Don, señor en Monzón, 4, 8, 11, 15, 18, 23, 26, 28, 29, 30, 35, 46, 56, 87, 111, 113; en Monzón y Almuniente, 13, 16; en Monzón y en Buil, 22, 39, 57, 60; en Erro, 170, 252, 331.
- Conde, en Tudela, 126.
- RAMIRO II DE ARAGON/ Raimiro, Ranimirus, Rudenemirus: domno, meo germano, 7; obispo de Burgos, 92; obispo electo en Barbastro y Roda, 444.
- Confirma documentos de Alfonso I, 31, 61, 62, 63, 80, 85, 114, 121, 177, 211, 225, 228, 244, 274, 307, 327, 330, 354, 356, 370, 372, 382, 391, 425, 434, 436, 441, 443, 445; donación de la villa de Aranda a Calatayud, 382;

- donación de bienes de su hermano Alfonso, 462.
- RAMIRO FLORES/ Remir Flores, 154.
- RAMIRO GARCEZ/ Remir: 352.
- RAMON/ Raimundi, Raimundo, Raimundus, Ramon Guilem, Ramudo, Raymundo, Raymundo Guillelmo, Raymundus, Raymuno: —Obispo en Barbastro, 1, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 13, 15, 16, 18, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 35, 39, 40, 46, 55, 60, 63, 64, 68, 74, 80, 83, 89, 93, 98, 99, 101, 103, 109, 111, 125, 167; de Barbastro y Ribagorza, 40; en Roda, 65, 96, 118, 120, 129, 139, 145, 155, 159, 164, 172, 174, 182, 183, 189, 191, 194, 199, 200, 201, 211, 213, 231, 240, 253; en Barbastro y en Roda, 87, 110, 113; en Jaca (sic), 225; en Ribagorza y en Roda, 327.
- RAMON/ Raimundo, Ramundo: abad de San Salvador de Leire, 79, 87, 113, 114.
- RAMON/ Raimundo: archidiácono de Pamplona, 160.
- RAMON: hermano de Rotrou, señor en Cortes, 294.
- RAMON/ Raimondo: escribano real, 334.
- RAMON AMAT/ Raimundo Amat, Ramo Amatt, Ramon Amat: señor en Perarrúa, 111; en Chía, 182; otras alusiones, 139.
- RAMON ARNAL: señor en Alba, 247.
- RAMON ARNALD DE SANTA CRUZ/ R. A. de Santa Crou, Raimundus Arnaldus, Ramon Arnal, Ramon Arnald, Ramon Arnald de Sancta Cruce, Ramon Arnalde, Ramon Arnalt: —Señor de, en Santa Cruz de Tudela, 228, 431, 432; en Artasona, 434; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 232, 272, 284, 301, 431, 437.
- RAMON ARNALDO/ Raimundus Arnaldus: señor en Santa Cristina (dudoso), 251.
- RAMON BERENGUER III: in anno quando rex se uidit cum comite Barchinonensi, 241, 244.
- RAMON BERENGUER IV: confirma documentos de Alfonso I de Aragón, 31, 61, 62, 80, 140, 152, 200, 211, 212, 244, 300, 311, 330, 356, 383, 391, 400, 434, 441, 443, 451.
- RAMON DALMACIO/ Raimundo Dalmacio, Raymundus Dalmacii: obispo de Roda, 33, 340.
- RAMON GARCIA/ Raymundo: 346.
- RAMON GUIELMO/ Ramondo: casas de, 89.
- RAMON GUILLEM, obispo de Roda: cf. Ramón.
- RAMON DE LARBESA/ Raimundus de Larusa: 81.
- RAMON PERE DE ERIL/ Ramon Pere, Ramon Pere Hereille: señor en Monesma, 370; otras alusiones, 139.
- RAMON DE POI ALT/ Raimundus: 300.
- RANDULFO/ Randolf, Rannulpho, Rendolfo: don, monetario, 158, 179, 252, 453.
- RAYMUNDO GUILLELMO, obispo de Roda: cf. Ramón.
- REDIMIRUS SANCII, REMIRUS SANCIIUS: cf. Ramiro.
- RESTOL DE CANFRANC/ de Campofranco: 162.
- RETO, RETRO, RETRODO, REXO: cf. Rotrou.
- RICARDO/ Ricardus: vizconde de Urgel, 82.
- RIQUER DE HUESCA/ Richer de Osca: don, 158.
- ROBERTO/ Robert: gramático, 158.
- ROBERTO/ Robert, Rodbert: botegarius, botellarius, 271, 310.
- ROBERTO BORDET/ Rordbert: alcaide del castillo de Tudela, 271.
- RODRIGO/ Rodericus: 70, 73.
- RODRIGO/ Rodericus: regis scriptor, 151, 296.
- RODRIGO/ Ruderico: hermano de Marco de Guasillo, 371.
- RODRIGO AVARCA/ Roderico Auarca, Rodric Auarca: 303, 353.
- RODRIGO DE AZAGRA/ Roderico de Çagra: 303.
- RODRIGO FERNANDES/ Rodrig: 154.
- RODRIGO GONÇALES/ Rodericus: conde, 154.
- RODRIGO MARTINEZ/ Rodric: conde, 432.
- RODRIGO MUNIOS/ Rodric: 154.
- RODRIGO PETREZ/ Rodric: 300.
- RODRIGO PETREZ DE URREA/ Rodrigo Petriz de Orenya, Rodriz Petrez de Aureya, Rodriz Petrez de Oreia: señor de, en Urrea, 412; jura el testamento real, 360, 368.
- RODRIGO VERMUDES/ Rodric: 154.
- ROMAN IOHANNES/ Roman Iohannes, Romanus Iohannis: 48, 51.
- ROMEIO: 154.
- ROMEIO: domno, de Santa Cristina de Somport, 157.
- ROTHRO, ROTO, ROTRO: cf. Rotrou.
- ROTRON DE PERCHE/ Gorros (sic), Marcho (sic), Perez (sic), Petro (sic), Reto, Retro, Retrodo, Rexo, Rothro, Roto, Rotro, Rotrou: — Conde de Perche, señor en Tudela y en Uncastillo, 196; en Tudela, 199, 200, 201, 213, 225, 226, 231, 232, 238, 240, 246, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 286, 287, 289, 292, 294, 296, 301, 303, 305, 307, 310, 314, 321, 323, 324, 325, 328, 332, 335, 338, 339, 340, 342, 344, 346, 356, 370, 379, 387, 390, 394, 412, 413, 414, 418, 432, 434, 439, 441; en Corella y en Tudela, 393; en Tudela y en Jaca, 426.
- Otras alusiones, 125, 128, 182, 238, 293, 458.
- RUDENEMIRUS: cf. Ramiro II.
- SABRIA DE MONTEARAGON/ de Montaragon: 387.
- SAMPER: 154.
- SANCIANES: cf. Sancho Iohannes.
- SANCIO GARCIE CAXAL (sic): cf. Fortún Garcez Caxal.
- SANCIO UARIZ: cf. Sancho Iohannes de Huesca.
- SANCIUS DE PETRARUBEA: cf. Sancho, escribano real (3).
- SANCIUS SOSIN: cf. Sancho Iohannes de Huesca.
- SANCTIO DE PETRARRUBEA: cf. Sancho, escribano real (3).
- SANCTIUS GORRIBAS: cf. Sancho Iohannes de Huesca.

- SANCHA/ Sancia: comitissa, 88.
- SANCHA/ Santia: dompna, mujer de Iñigo Acenarez, 129.
- SANCHA/ Sansa: mujer de Pedro Tizón, 461.
- SANCHA ENEQUOIZ/ Sansa: madre de García de Larumbe, 300.
- SANCHA SANOIZ/ Sansa: mujer de Aznar Ortiz, 349.
- SANCHEZ: 154.
- SANCHIÇ, señor en Calasanz: cf. Iñigo Sangiç.
- SANCHO/ Sancius, Santius: conde, señor en Erro y en Tafalla, 3, 5, 8, 13, 16, 22, 23, 24, 87, 113; en Erro, 4, 28, 29, 30, 35, 64, 82; en Erro y en Falces, 18, 68, 74; en Erro y en Ejea, 80.
- SANCHO/ Sancius: escribano real (1), 4, 7.
- SANCHO/ Sancius: abad de San Juan de la Peña, 7, 35.
- SANCHO/ Sancius: escribano real (2), 11, 25, 26, 28, 29, 35, 39.
- SANCHO/ Sanç: señor en Abiego, 26.
- SANCHO/ Sancius: abad en San Salvador de Leire, 33.
- SANCHO: Oueco comes prolix Sancii, 54.
- SANCHO/ Sancius, Sanctio de Petrarrubea, Santius, Santius de Petrarrubea, Santius de Petrarrubea: escribano real (3), scriba, 126; meo scribano, 110; scriptor, 222; scriptor regis, 361; otras alusiones, 56, 57, 61, 64, 83, 93, 98, 99, 102, 109, 121, 164, 167, 175, 179, 181, 182, 184, 190, 191, 193, 199, 213, 215, 231, 233, 240, 247, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 274, 310, 321, 323, 324, 325, 327, 332, 335, 341, 343, 370, 441.
- SANCHO/ Sancius: obispo de Nájera, 82, 89, 92, 98, 99.
- SANCHO/ Dancius, Sancio, Sancius, Sanctius, Sançio, Sançius, Sancho, Santio, Santius, Sanzius: —Obispo de Calahorra, 146, 159, 160, 164, 175, 179, 188, 191, 194, 224, 226, 228, 232, 240, 248, 251, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 273, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 292, 294, 296, 299, 303, 305, 310, 321, 322, 323, 325, 328, 331, 332, 338, 339, 340, 370, 398, 399, 408, 418, 431, 436, 437, 439.
- Obispo de Nájera, 151, 180, 183, 189, 196, 199, 200, 201, 229, 249, 272, 291, 314, 330, 333, 335, 342, 344, 346, 348, 356, 379, 390, 405, 407, 412, 413, 423, 426, 429, 434, 435, 437, 444.
- Obispo de Nájera y Calahorra, 213, 327, 350, 393, 394, 395, 396.
- Otras alusiones, 187.
- SANCHO/ Sancio: abad de San Juan de la Peña, 87, 113, 114.
- SANCHO/ Sancii, Sancio, Sancius, Sanctius, Sançio, Sançius, Sancho, Sancho de la Rosa, Santio, Santius, Santius de Larrosa, Stephanus Santius (sic): —Obispo en Pamplona, 148, 167 (electo), 170, 172, 175, 179, 180, 188, 189, 191, 194, 196, 199, 200, 201, 213, 221, 224, 225, 226, 228, 229, 231, 232, 234, 240, 244, 246, 248, 249, 251, 252, 253, 255, 256, 258, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 271, 272, 273, 274, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 291, 292, 294, 296, 301, 303, 305, 307, 310, 314, 321, 322, 324, 325, 327, 328, 330, 331, 332, 333, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 352, 354, 356, 370, 371, 379, 390, 393, 394, 396, 399, 403, 407, 408, 412, 413, 414, 418, 423, 426, 431, 432, 434, 435, 437, 439, 441, 442, 444.
- SANCHO/ Sancio: abad de Alfajarín, 350, 351.
- SANCHO ACENARIS DE FUNES/ Sancio: 153.
- SANCHO ACENARIZ DE VALENCIA/ Sancio Acenariz de Balentia: 118.
- SANCHO ANEZ: cf. Sancho Iohannes de Huesca.
- SANCHO APONS/ Sancio: hermano de García Riculfo, 162.
- SANCHO APONES: señor en Murubarren, 252.
- SANCHO ARCEIÇ/ Sanso: padre de García de Larumbe, 300.
- SANCHO AZENAR DE ASIN/ Sango Azenar de Assine: 100.
- SANCHO AZENARIZ/ Sancio Azenariz, Sango Aznar: señor en Arnedo, 98, 109.
- SANCHO AZNAREZ: senior, 298.
- SANCHO DE AZNARIZ AZONE: 9.
- SANCHO BLASQUEZ/ Sancio: señor en Estada, 85.
- SANCHO DE BUE/ Sancius de But: escribano real, 139.
- SANCHO DE CAPOÇE/ Sanctio: senior, 237.
- SANCHO DAT/ Sancio: 84.
- SANCHO ENECONES/ Sango Enecones, Sungo Enecones (sic): sobrino de Fortún Garcez Caxal, jura el testamento real, 360, 368.
- SANCHO ENNECONES/ Sanctio: turre de, 158.
- SANCHO ENNECONES DE BROTO/ de Bergotto: 100.
- SANCHO FORTUNGONES CUADRAT/ Guatrant, Quadrat, Quadrato, Quatrat, Sancio Fertuniones, Sancio Fortungon, Sancio Fortungones, Sancio Fortunons, Sango Fortugns Quatrat, Sango Fortunnio, Sango Fortunons: —Zalmedina de Zaragoza, 139, 191, 199, 272, 310, 402, 415, 438; en Zaragoza y María, 232; en María y en Almohada, 273; en María, 314; justicia de Zaragoza, 319; jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 195.
- SANCHO FORTUNGONS DE ANIES/ Sancio Fortungons, Sancio Fortuniones, Sancius Fortunones, Sanctio Fortunion de Annosse, Sanctius Fortuniones, Sango Fortunion, Sanso Fortunions: —Justicia, 136, 186, 244, 245, 316, 350, 453; iusticia de illa corte, 327.
- SANCHO FORTUNIONES DE JAVIER/ Sancio Fortuniones de Exauerre, Sanctio Fertingons de Xabier: 342, 379.
- SANCHO GARCEÇ/ Sango: merino, 189.
- SANCHO GARCES II/ Sanxo Garcians: regem, 136.
- SANCHO GARCEZ/ Sancio: limosnero, 208.
- SANCHO GARCEZ/ Sancio: señor en Barbastro, 211.

- SANCHO GARCEZ DE CASTIGALEU/ Sango Garcez de Castellilgo: 27.
- SANCHO GARCEZ DE NAVASCUES/ Sango Garcez de Nabasquasse: 246.
- SANCHO HOANNES/ Sancius: 70.
- SANCHO IOHANNES/ San Iohanz, Sancio Iohannes, Sancianes, Sancio Iohan, Sancio Iohanes, Sancio Iohanis, Sancio Iohannes, Sancio Iohannis, Sancio Iohans, Sancio Uariz, Sancius Iohannes, Sancius Sosin, Sancti Iohannes, Sanctius Gorribas, Sanç Iohan, Sanç Iohannes, Sancho Anez, Sancho Iohannes, Sang Iohans, Sango Banz, Sango Iohan, Sango Iohannes, Sango Iohans, Sanio Bang, Santio Iohanes, Santio Iohannes, Sanxo Bayons, Sanz Iohans, Sanz Iohan, Sanz Iohanç, Sanz Iohannes, Sanz Iohans, Sanz Iohan: —Señor de, en Huesca, 111, 139, 159, 182, 199, 200, 201, 209, 213, 224, 225, 228, 232, 247, 248, 251, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 265, 266, 267, 273, 274, 286, 287, 289, 292, 294, 256, 262, 273, 301, 304, 305, 314, 323, 325, 327, 330, 332, 334, 335, 339, 342, 344, 346, 351, 354, 370, 379, 387, 390, 393, 398, 399, 404, 405, 407, 413, 418, 431, 432, 434, 435, 439.
- Señor en Huesca y en Alquézar, 122, 211; en Huesca y en Tena, 231, 271, 310; en Huesca y en Boltaña, 244; en Huesca, Loarre y Bolea, 442.
- Jura el testamento real, 361, 368; otras alusiones, 132, 196, 415, 435, 436, 438.
- SANCHO IOHANNES DE OJACASTRO/ Sanz Iohannes de Oxacastro: 143.
- SANCHO IOHANNIS/ Sancio Iohannis, Sanzio Iohannes: señor en Poza, 92, 105.
- SANCHO LOPEZ: don, justicia en Salazar, 252.
- SANCHO LOPIÇ/ Sancio: 18.
- SANCHO LOPIÇ/ Sançio: justicia, 176.
- SANCHO LOPIZ DE MADRID/ Sancio Lopiz de Matrit: 386.
- SANCHO LOPIZ DE SADA/ Sancio Lopez de Sada, Sancius Lopeiz, Sanç Lopiz de Sada, Sango Lopiz de Rada (sic), Sanso Lopiz de Sada: —Señor en Sangüesa, 301, 370; otras alusiones, 291, 352, 413.
- SANCHO VI DE NAVARRA: confirma documentos de Alfonso I, 56, 128, 301, 353.
- SANCHO VII DE NAVARRA: confirma documentos de Alfonso I, 128, 425.
- SANCHO NECONES/ Sango: mayordomo, 338.
- SANCHO NUNO/ Sancio: 187.
- SANCHO ORIOL DE ANSO Y DE LORBES/ Sanxo: 136.
- SANCHO PORCO/ Sancio: escribano, 113.
- SANCHO RAMIREZ/ Sancii, Sancio, Sancioni, Sancius, Sançio, Sanzius: —Patris mei, 14, 80, 88, 95, 131, 163, 237, 340; Adefonso filio regis Sancii, 19, 38, 53, 77, 84, 125, 141, 161, 169, 241, 408; patris mei pie memorie, 32, 166; regis, 160.
- Fuero concedido a San Pedro de Siresa, 95; palacio en Arba de Biel, 116; donación del castillo de Graus a San Victorián, 205; capilla de San Esteban de Uncastillo, 220; donaciones a Selva Mayor, 221; donaciones a San Juan de la Peña, 155, 156, 410.
- SANCHO DE LA ROSA: cf. Sancho, obispo de Pamplona.
- SANCHO SANCII: zalmedina, 81.
- SANCHO SANGEZ DE GALLUR/ Sango: 402.
- SANGO SANGIÇ DE BIESCAS/ Sango Sangiç de Bescasa: 289.
- SANCHO SANZ/ Samcio Sanz, Sanxo Sanz: hijo de Sancho Iohannes, señor en Huesca, 414.
- SANCHO SANZ DE BERDUN/ Sanxo: 137.
- SANCHO XIMENONIS/ Sango: justicia, 115.
- SANGO BANG, SANIO BANG: cf. Sancho Iohannes de Huesca.
- SANTIUS DE LARROSA: cf. Sancho, obispo de Pamplona.
- SANTIUS DE PETRARRUBEA: cf. Sancho, escribano real (3).
- SANXA: 387.
- SANXO BAYONS: cf. Sancho Iohannes de Huesca.
- SAYAS: 154.
- SEGUIN/ Segon, Seguin: señor de los Fayos, 284; jura el testamento real, 360, 368.
- SEIRE WILLELMUS: cf. Pedro Guillem.
- SEMEN, SEMENO: cf. Jimeno.
- SEMERA: cf. Jimena.
- SICARDA: mujer de Guillermo Adimar, 181.
- SILVESTRE DE SAINT-CALAIS/ Siluer de Sancte Carles, Siluestre de Sancto Carilefo: domno, sire, 219, 222.
- SIMON DE ESTELLA/ Symon: 119.
- SOA: cf. Juan.
- SONGER RAMON: 25.
- STEFAN, STEFANUS: cf. Esteban.
- STEPHANIA, STEUANIA: cf. Estebanía.
- STEPHANUS: cf. Esteban.
- SUERO FAFILAÇ: casas de, 99.
- SUERO DE LUNA/ Suarius de Luna: conde, 118.
- SUERO NUNIÇ/ Suario Nuniç Purtugalensis: 54.
- SUERO ORDOÑEZ: 66.
- TALABI: moro de Gallur, 232.
- TARINUS: escribano, 211.
- TER (dudoso): domnia, 453.
- TERESA: condesa de Portugal, 75.
- TIZON/ Atzone (sic), Tiçon, Tiçone, Tizon: señor en Buil y Monzón, 83, 89, 93, 96, 102, 121, 167, 191 ; en Monzón, 99, 103, 122, 143, 159, 180, 182, 199, 200, 201, 274; en Buil, 211, 228, 244, 248, 251, 271, 286, 287, 289, 292, 294, 304, 305, 310, 314, 323, 325, 334, 335, 341, 342, 356, 379, 398, 399, 404, 405, 407, 413, 418, 432, 437; en Buil y en Pomar de Cinca, 232, 256, 259, 265; en Pomar de Cinca, 260, 261, 262, 263, 266, 267; en Juslibol, 273; en Borja, 332.
- Jura el testamento real, 360, 368; otras alusiones, 66, 133, 139, 354, 443, 444.
- TODA: 29.

TODA/ Tota: mujer de Restol de Canfranc, 162.
TODA/ Tota: mujer de Tizón, 443.
TORRES: 154.

UAS: cf. Huas.

UGONEM: cf. Hugo.

URRACA/ Hurracha, Urraca, Urrace, Urracha,
Urraka: mea coniuge, 41; regina, 42, 43, 44,
45, 75, 384; una cum uxore mea, 47, 50, 69,
72; totius Ispanie imperatrix, 67; curia regine,
73; predicti imperatoris (Alfonso I) uxor et
Adefonsi (Alfonso VI) principis filia, 78; filia
regis Adefonsi, 384.

—Regnante rege Adefonso cum uxore sua domna
Hurracha in Castella et in Aragon et in
Nauarra, 73.

URRACA/ Urraze: reclusa en la iglesia de San
Vicente de Peña, 450.

URRACA: mujer de Cella, 451, 452.

URREA: 154.

URRIES: 154.

VALTORRES: 154.

VILELMUS: cf. Guillermo.

VILEM: cf. Guillermo.

VINEZA AHUUIUE: hereditate de, 250.

VIRMUNDUS: abad de San Esteban de Ribas de
Sil, 54.

VITA: 70.

VITAL DE BONLUC/ Bital de Bonoluc: 196.

WILLELMUS: cf. Guillermo.

XEMEN: cf. Jimeno.

XEMENECONS: cf. Jimeno Enecones.

XIMENEZ: cf. Jiménez.

XIMENO: cf. Jimeno.

XIMINO: cf. Jimeno.

XIMINO GAIZCO: cf. Gaizco.

YBEN ALFACHI: casas de, almunia de, 26.

ZAHYT IBEN MUZA: exárico de Valtierra, 250.

ZALAMA ABINFERUC: exárico de Gallur, 432.

ZALEMA ABIN SALBON: hereditate de, 236.

ZAPATA: 154.

ZECONDEIN, ZECONDIN; cf. Cecodin.

ZENTULO: cf. Céntulo.

BIBLIOGRAFIA

Presentamos a continuación las referencias bibliográficas completas de las obras citadas en la introducción y en la tradición crítica de los documentos.

AA.VV.: *Colección de fueros y carta-pueblas de España por la Real Academia de la Historia. Catálogo*. Madrid, Imprenta de la Real Academia de la Historia, 1852, 307 pp.

AA.VV.: *Los fueros de Sepúlveda. Edición crítica y apéndice documental por Emilio Sáez. Estudio histórico jurídico por Rafael Gibert. Estudio lingüístico y vocabulario por Manuel Alvar. Los términos antiguos de Sepúlveda por Atilano G. Ruiz Zorrilla. Con Prólogo del Excmo. Sr. D. Pascual Marín Pérez, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Segovia*. Publicaciones Históricas de la Excma. Diputación Provincial de Segovia. Segovia 1953; 569 pp.

AA.VV.: *Paleografía y diplomática*. U.N.E.D., Madrid, 1978, 754 pp.

ABARCA, Pedro, S.I.: *Los Reyes de Aragón en anales históricos distribuidos en dos partes: al rey nuestro señor en su Consejo de Aragón por el padre... de la Compañía de Jesús*. Madrid, Imprenta Imperial, 1582, 323 pp.

ABBAD RIOS, F.: *El Románico en Cinco Villas*. Zaragoza, 1954.

ALAMO, Juan del: *Colección diplomática de San Salvador de Oña (822 - 1284). Tomo I (822 - 1214)*. CSIC. Escuela de Estudios Medievales, Textos XII, Madrid, 1950, 486 pp.

D'ALBON: *Cartulaire général de l'Ordre du Temple. Recueil des Chartes et des Bulles relatives a l'Ordre du Temple formé par le Marquis d'Albon, 1119 - 1150*. Paris Librairie Ancienne, Edouard Champion éditeur, 1913, 468 pp.

ALGORA, Jesús Ignacio - ARRANZ, Felicísimo: *Fuero de Calatayud*. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1982, 53 pp.

ALTURO i PERUCHO, Jesús: *L'arxiu antic de Santa Anna de Barcelona del 942 al 1200. Aproximació historico lingüística*. Fundació Noguera, Barcelona, 1985, 3 tomos.

ALVAR, Manuel: *El habla del Campo de Jaca*. Salamanca, 1948.

ANCIL, Miguel: *Monografía de Sangüesa*. Editorial Iberia, Pamplona, 1943, 148 pp.

ANDRES de USTARROZ, Juan Francisco: *Vida de Santo Domingo de Val, martir cesaraugustano, infante de la Santa Iglesia metropolitana de Zaragoza*. Zaragoza, 1643. Pedro Lanaja y Lamarca impresor del Reino de Aragón y de la Universidad, 208 pp.

- ANDRES y VALERO, Florentín: *Algunos datos sobre la reconquista de Monreal del Campo y su comarca*. "Teruel", 1951, p. 7-17
- ARCO, Ricardo del: *Archivos históricos del Alto Aragón*. "Universidad", 1929, n. 3, p. 335 - 362, n. 4, p. 485 - 533; 1930, n. 1, p. 27 - 48 y n. 2 p. 233 - 279.
- ARCO, Ricardo del: *Un documento interesante*. "Linajes de Aragón", 1914, p. 51 - 52.
- ARCO, Ricardo del: *De la Edad Media en el Alto Aragón*. "EEMCA" II, 1946, p. 433 - 468.
- ARCO, Ricardo del: *Fundaciones monásticas en el Pirineo Aragonés* "Príncipe de Viana", 1952, n. XLVIII - XLIX, p. 262 - 338.
- ARCO, Ricardo del: *La gran casa aragonesa de Gurrea (nuevos documentos)*, "Linajes de Aragón", 1916, VII, p. 230 - 254.
- ARCO, Ricardo del: *Huesca en el siglo XII (notas documentales)*. Huesca, Talleres de la Viuda de Justo Martínez, 1921. Separata del II Congreso de Historia de la Corona de Aragón - abril de 1920, 161 pp.
- ARCO, Ricardo del: *Dos infantes de Navarra. Señores en Monzón*. "Príncipe de Viana", 1949, n. XXV-XXVI, p. 249 - 274.
- ARCO, Ricardo del: *La judería de Huesca. Noticias y documentos inéditos*. "Boletín de la Real Academia de la Historia", 1915, n. 66, pp. 321 - 354.
- ARCO, Ricardo del: *El monasterio de Siresa*. "Linajes de Aragón", 1914, p. 318 - 334.
- ARCO, Ricardo del: *Notas biográficas del rey Alfonso I el Batallador*, "Boletín de la Real Academia de la Historia", n. 133, 1953, p. 111-209.
- ARCO, Ricardo del: *Referencias a acaecimientos históricos en las datas de documentos aragoneses de los siglos XI y XII*. "EEMCA", III, 1948, p. 291 - 354.
- ARCO, Ricardo del: *Repertorio de manuscritos referentes a la historia de Aragón*. Instituto Jerónimo Zurita, Madrid, 1942, 418 pp.
- ARCO, Ricardo del: *Reseña histórica de la villa de Ejea de los Caballeros*. Ayuntamiento de Ejea, 1972, 161 pp.
- ARGAIZ, Gregorio: *Soledad Laureada por San Benito y sus hijos en la Historia de España*. Madrid, 1675.
- ARIGITA Y LASA, Mariano: *La Asunción de la Santísima Virgen y su culto en Navarra. Excursión histórica por...* Madrid, Establecimiento Tipográfico de Fortanet, Madrid, 1910, 245 pp.

- ARIGITA Y LASA, Mariano: *Colección de documentos inéditos para la historia de Navarra*. Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1900, 550 pp.
- ARRIBAS ARRANZ, Filemón: *Paleografía documental hispánica*. Valladolid, 1965, 2 volúmenes.
- ASSO, Ignacio Jordán de: *Historia de la Economía política de Aragón*. Primera edición en 1798 por Francisco Magallón en Zaragoza. Edición facsímil por Guara Editorial en 1983, Zaragoza, 487 pp.
- BAER, Fritz: *Die Juden in Christlichen Spanien. Erstel teil Urkunden und Regesten. I. Aragonien und Navarra*. Akademie Verlag, Berlin, 1929, 2 volúmenes.
- BALAGUER, Federico: *La chronica Adefonsi imperatoris y la elevación de Ramiro II al trono aragonés*. "EEMCA", VI, 1956, p. 7 - 34.
- BALAGUER, Federico: *Notas documentales sobre el reinado de Ramiro II*. "EEMCA", III, p. 29 - 54.
- BALAGUER, Federico: *Ramiro II y la diócesis de Roda*. "EEMCA", VII, 1962, p. 39 - 72.
- BALEZTENA, Javier: *Documentos navarros en los Archivos Nacionales Franceses de París*. Institución Príncipe de Viana, Colección de Textos Medievales, n. 5, Pamplona, 1978, 278 pp.
- BIELSA, María Asunción: *Notas sobre la repoblación de Barbastro en el siglo XII*. "Argensola", n. 47 - 48, 1961, pp. 187 - 222.
- BLANCAS, Jerónimo: *Aragonensium rerum Commentarii. Hieronymo Blanca, Caesaraugustano Historico Regni, auctore*. Lorenzo y Diego de Robles, impresores del Reino de Aragón, Zaragoza, 1588.
- BOFARULL Y MASCARO, Próspero de: *Colección de documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón*. Barcelona, 1847 - 1910, 41 vols.
- BOFARULL Y MASCARO, Próspero de: *Traslado de las escrituras en pergamino del undécimo conde soberano de Barcelona el Señor don Ramón Berenguer III, que reinó desde el año 1092 hasta el de 1131*, texto manuscrito, Barcelona, 1819.
- BOFARULL Y MASCARO, Próspero de: *Traslado de las escrituras en pergamino del duodécimo conde soberano de Barcelona el señor don Ramón Berenguer IV, que reinó desde el año 1131 hasta el de 1162.*, texto manuscrito, Barcelona, 1819.
- BOFARULL Y SARTORIO, M.: *Registro del Merino de Zaragoza, caballero don Gil Tarín, 1291 - 1312*. Zaragoza.

- BRIZ MARTINEZ, Juan: *Historia de la fundación y antigüedades de San Juan de la Peña y de los reyes de Sobrarbe, Aragón y Navarra, que dieron principio a su real casa y procuraron sus acrecentamientos hasta que se unió el Principado de Cataluña con el Reyno de Aragón*. Juan de Lanaja y Quartanet, impresor del reino de Aragón y de la Unversidad, 1620, 863 pp. a dos columnas.
- BRUGELES, Louis Clement: *Chroniques ecclésiastiques du diocèse d'Auch.*, primer volumen, 1746.
- BUJANDA, Fernando: *Archivo Catedral de Calahorra*, "Berceo", XX, 1965, p. 417 - 418; XXI, 1968, p. 29 - 80 y 135 - 146.
- BUJANDA, Fernado: *El obispo don Sancho de Funes*. "Príncipe de Viana", n. 138 - 139, p. 113 - 139.
- BUJANDA, Fernando de: *Reyes de Navarra en archivos de la Rioja*. "Príncipe de Viana", n. 102 - 103, 1966, p. 301 - 314.
- BURRIEL, Andrés Marcos: *Memorias para la vida del Santo Rey don Fernando III, dadas a luz con apéndices y otras ilustraciones por D. Miguel de Manuel Rodríguez, bibliotecario de los Reales Estudios de Madrid*. Imprenta de la Viuda de Joaquín Ibarra, Madrid, 1800, 574 pp. Reedición facsímil por El Albir, Barcelona, 1974.
- CALLEJAS, Feliciano: *Fuero de Sepúlveda*. Imprenta del Boletín de Jurisprudencia, Madrid, 1857.
- CANELLAS LOPEZ, Angel: *La Cancillería Real del reino de Aragón*. en *Folia Budapestina*, publicación n. 900 de la Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1983, pp. 23 - 46.
- CANELLAS LOPEZ, Angel: *Colección diplomática del Concejo de Zaragoza. t. I AÑos 1119 - 1276*. "Cátedra Zaragoza" en la Universidad, Zaragoza, 1972, 292 pp.
- CANELLAS LOPEZ, Angel: *Colección diplomática de San Andrés de Fanlo* "Cuadernos Jerónimo Zurita", 1963, n. 14 - 15, p. 281 - 448.
- CANELLAS LOPEZ, Angel y USON SESE, Mariano: *El Libro Gótico o Cartulario de San Juan de la Peña. I Examen del manuscrito. II Índice de sus documentos*. Separata de la revista "Universidad", n. 1, enero a marzo de 1935, 57 pp.
- CANTERA ORIVE, Julián: *Un Cartulario de Santa María la Real de Nájera del año 1209*. "Berceo", t. XII, 1957, p. 457 - 492; t. XIII, 1958, p. 25 - 48, p. 197 - 214, p. 305 - 320 y p. 457 - 468; t. XIV, 1959, p. 45 - 56, p. 209 - 224, p. 321 - 338 y p. 481 - 512; t. XV, 1960, p. 25 - 40 y p. 201 - 218.
- CASTRO, José Ramón: *Catálogo del Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Documentos. T. I (842 - 1331)*. Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1952, 486 pp.

- CIROT DE LA VILLE, M. l'abbé: *Histoire de l'abbaye et congregation de Notre Dame de la Grande-Sauve, ordre de Saint Benoit en Guienne*. En 2 volúmenes, París - Burdeos, 1894 - 1895.
- COLMENARES, Diego de: *Historia de la Insigne Ciudad de Segovia y Compendio de las Historia de Castilla. T. I* Academia de Historia y Arte de San Quirce, Segovia, 1982, 598 pp. - cuarta edición (la primera es de 1637).
- CORRAL LAFUENTE, José Luis: *Cartulario de Alaón (Huesca)*. Anubar, Textos Medievales n. 65, Zaragoza, 1984, 332 pp.
Crónicas anónimas de Sahagún. Edición, notas e índices por Antonio Ubieto Arteta, Anubar, Textos Medievales n. 75, Zaragoza, 1987, 178 pp.
Crónica de San Juan de la Peña. Versión latina e índices por Antonio Ubieto Arteta, Textos Medievales n. 4, Zaragoza, 1961, 277 pp.
- DELAVILLE LE ROULX, J.: *Cartulaire général des Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem, 1100 - 1310*. París 1894 - 1906, en cuatro volúmenes.
- DEVIC, Cl. y VAISSETE, J.: *Histoire générale de Languedoc*. Privat, Toulouse, 1879 - 1892.
- DIAZ BRAVO, Fray José Vicente: *Memorias históricas de Tudela*. "Príncipe de Viana", 1949, p. 287 - 311.
Diccionario geográfico-histórico de España. Comprende el Reyno de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Alava y Guipúzcoa. Real Academia de la Historia, 1802, Madrid, en tres volúmenes.
- DOUAIS, Celestino: *Cartulaire de l'abbaye de Saint Sernin de Toulouse*. París - Toulouse, 1887.
- DURAN GUDIOL, Antonio: *Colección diplomática de la catedral de Huesca. T. I*. C.S.I.C., Escuela de Estudios Medievales, Instituto de Estudios Pirenaicos, Zaragoza, 1965, 410 pp.
- DURAN GUDIOL, Antonio: *El hospital de Somport entre Aragón y Bearn (siglos XII y XIII)* Editorial Guara, Zaragoza, 1986, 161 pp.
- ENA, Narciso: *Copia de los diplomas reales y pontificios que posee la Santa Yglesia de Jaca*. Manuscrito redactado en 1862 conservado en el Archivo de la Catedral de Jaca.
- ESTEBAN ABAD, Rafael: *Estudio histórico-político sobre la ciudad y comunidad de Daroca*. Diputación Provincial de Teruel, C.S.I.C., Instituto de Estudios Turolenses, Teruel, 1959, 540 pp.
- ESTEBAN MATEO, León: *Cartulario de la Encomienda de Aliaga*. Anubar, Textos Medievales n. 57, Zaragoza, 1979, 96 pp.

FABO, Fr. P. : *Historia de Marcilla*. Imprenta y Librería de García, Pamplona, 1917, 334 pp.

FELBER, Howard L.: *The marriage of Urraca of Castilla and Alfonso I of Aragón: an attempt at federal union of Christian Spain*. Tesis Doctoral - Universidad de Kansas, 1974, 299 pp. (consultada por reproducción enviada del University Microfilms International - U.M.I).

FERNANDEZ, Juan Antonio: *Colección diplomática de la Sagrada, Hospitalaria y Militar Orden de San Juan de Jerusalén*. Zaragoza, Vda. De Francisco Moreno, 164 fols.

FEROTIN, Marius: *Recueil des chartes de l'abbaye de Silos*. París, 1897.

FITA, Fidel: *Primer siglo de Santa María de Nájera*. "Boletín de la Real Academia de la Historia", t. XXVI, 1895, p. 227 - 275.

FLETCHER, Richard A.: *Obispos olvidados del siglo XII de la diócesis de Mondoñedo y Lugo*. "Cuaderno de Estudios Gallegos", n. 28, 1971, p. 318 - 325.

FLORIANO, Antonio C.: *Colección de Fuentes para la Historia de Asturias. El libro registro de Corias*. C.S.I.C. - Instituto de Estudios Asturianos del Patronato José María Quadrado, Oviedo, 1959, 2 volúmenes de 360 y 568 páginas respectivamente.

FLORIANO, Antonio C.: *Colección de fuentes para la Historia de Asturias. El monasterio de Cornellana. Cartulario, índices sistemáticos y referencias documentales*. Diputación Provincial de Asturias, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1949, 363 pp.

FLORIANO LLORENTE, Pedro: *Colección diplomática del monasterio de San Vicente de Oviedo (años 781 - 1200). I Parte*. C.S.I.C. - Diputación Provincial de Asturias, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1968, 615 pp.

Folia Caesaraugustana. 1. Diplomatica et Sigillographica. Travaux préliminaires de la Commission Internationale de Diplomatie et de la Commission Internationale de Sigillographie pour une normalisation internationale des éditions de documents et un vocabulaire international de la Diplomatie et de la Sigillographie. Cátedra Zurita, Institución Fernando el Católico, C.S.I.C., Zaragoza, 1984, 221 pp.

FOREY, A. J.: *The Templars in the Corona de Aragón*. Oxford University Press, Londres, 1973, 498 pp.

FORTUN PEREZ DE CIRIZA, Luis Javier: *Colección de fueros menores de Navarra y otros privilegios locales*. "Príncipe de Viana", 1982, n. 165, p. 273 - 346 y n. 166 - 167, p. 951 - 1036.

FUENTES PASCUAL, Francisco: *Catálogo del Archivo Municipal de Tudela*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Tudela, 1947, 461 pp.

FUENTES PASCUAL, Francisco: *Catálogo de los Archivos Eclesiásticos de Tudela*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Tudela, 1944.

FUENTES PASCUAL, Francisco: *Documentos históricos inéditos*. "Príncipe de Viana", 1948, n. 31, p. 211-215.

GALINDO ROMEO, Pascual: *La diplomática en la Historia Compostelana*. Discurso leído en la sesión anual del C.S.I.C. (18 - XII - 1945), Madrid, 54 pp.

GALINDO ROMEO, Pascual: *Un documento de Alfonso I de Aragón en la Cancillería Real Castellana*. En *Homenaje a Millares Carlo*, t. II, Confederación Española de Cajas de Ahorro de Gran Canaria, Las Palmas, 1975, p. 129 - 141.

GALINDO ROMEO, Pascual: *Estudio diplomático-histórico de los documentos de D. Alonso I, rey de Aragón (1104 - 1134)*. Universidad de Madrid (hoy Complutense). Tesis doctoral inédita, Madrid, 1920, 543 pp.

GALINDO ROMEO, Pascual: *Reconstitución del Cartorial del Pilar (el Libro de los Botones)*. "Universidad", 1934, n. 3, p. 585 - 615.

GALINDO ROMEO, Pascual: *Reivindicación de documentos de Alfonso I de Aragón "el Batallador"*. "Zurita" II, n. 3-4, 1934, p. 185 - 190.

GALINDO ROMEO, Pascual: *Sos en los siglos XI y XII*. Talleres Tipográficos E. Bermejo, Zaragoza, 1924, 34 pp.

GALINDO ROMERO, Pascual: *Viam ad Latium Philologiae alumnis Paschalis Galindo variis signabat miliaris disciplinae, normas tradens vetustioris ac vulgaris sermonis, exempla proponens*. Zaragoza, 1924.

Gallia christiana in provincias ecclesiasticas distributa...opera et studio D. Dyonisii Sammarthani... Paris, 1715 - 1865, en dieciséis volúmenes.

Gallia christiana novissima. Histoire des archevêchés, évêchés et abbayes de France d'après les documents authentiques recueillis... par J.H. Albanés...(completée, annotée et publiée par le chanoine Ul. Chevalier...) J. Montbéliard, Marseille, Valence, 1899 - 1909, en cuatro volúmenes.

GARCIA GALLO, Alfonso: *Los fueros de Medinaceli*. "AHDE", n. 31, 1961, p. 9 - 16.

GARCIA TURZA, Francisco Javier: *Documentación medieval del monasterio de Valvanera (siglos XI a XIII)*. Anubar, Textos Medievales n. 71, 1985, 283 pp.

GARCIA LARRAGUETA, Santos: *El becerro de Roncesvalles*. "Príncipe de Viana", 1983, n. 168 - 170, p. 111 a 169.

- GARCIA LARRAGUETA, Santos: *El gran priorado de Navarra de la orden de San Juan de Jerusalén*. En dos volúmenes, Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1957.
- GARIBAY Y ZAMALLOA, Esteban de: *Compendio historial de las Chronicas y Universal Historia de todos los reynos de España, donde se escriben las vidas de los reyes de Castilla y Leon...* T. II, Barcelona, Imprenta de Sebastián Cormellas, 1628.
- GAUTIER DALCHIE, Jean: *Historia urbana de León y Castilla en la Edad Media (siglos IX - XIII)*. Siglo XXI editores, Madrid, 1979, 470 pp.
- GAVIRA MARTIN, José: *Estudios sobre la iglesia española medieval. Espiscopologios de sedes navarro-aragonesas durante los siglos XI y XII*. Imprenta de Justo López, Madrid, 1929, 179 pp.
- GIBERT Y SANCHEZ DE LA VEGA, Rafael: *El derecho municipal de León y Castilla*. "AHDE", XXXI, 1961, p. 695 - 753.
- GIMENEZ BARATECH, María Concepción: *Un documento inédito de Alfonso I el Batallador*. "Argensola", n. 98, 1984, p. 307 - 314.
- GIMENEZ SOLER, Andrés: *La Edad Media en la Corona de Aragón*. Labor, Barcelona, 1930, 400 pp.
- GOMEZ PEREZ, José: *Manuscritos españoles en Burdeos*. "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", LX, 1954, p. 477 - 510.
- GOMEZ DE VALENZUELA, Manuel: *El calendario románico esculpido en la iglesia de El Frago en Cinco Villas*. En *Homenaje a Lacarra*. T. I. Anubar, Zaragoza, 1977, p. 307 - 319.
- GONZALEZ, Julio: *Navarros y castellanos en el siglo XII*. "XII Semana de Estudios Medievales", 1974, p. 123 - 152.
- GONZALEZ, Julio: *Reinado y diplomas de Fernando III*. Publicaciones del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1986, Córdoba, en tres tomos, 852 pp.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Archivo catedral de Pamplona*. T. I (829 - 1500). Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1965, 560 pp.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Becerro antiguo y del Becerro menor de Leire*. "Príncipe de Viana", 24, 1963, p. 149 - 213.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José: *La fecha de construcción y consagración de la catedral románica de Pamplona (110 - 1127)*. "Príncipe de Viana", 1949, XXXVII, p. 285 - 295.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Historia de los obispos de Pamplona*. I. Siglos IV - XIII. EUNSA, Pamplona, 1979, 808 pp.

GOVANTES, Casimiro de: *Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección II. Comprende la Rioja o toda la provincia de Logroño y algunos pueblos de la de Burgos.* Imprenta de los Sres. Viuda de Jordán e hijos, Madrid, 1846, 548 pp. + 14 de añadidos.

HERGUETA, Narciso: *Fueros y Cartas-pueblas de Santoña, Alesón, Torrecilla de Cameros, San Andrés de Ambrosero, Oriemo, etc.* "Boletín de la Real Academia de la Historia", XXXIII, 1898, p. 122-140.

Historia Compostellana sive de rebus gestis D. Didaci Gelmirez, primi Compostellani Archiepiscopi, ubi multa alia incognita de Summis Pontificibus, Cardinalibus, Episcopis, Conciliis, Regibus virisque illustribus (ab anno praecipue MC ad MCXXXIX) memoriae commendantur. En *España Sagrada*, t. XX, edición facsímil de la Real Academia de la Historia sobre de la de 1765; Madrid, 1965.

HERGUETA, N.: *Fueros inéditos de Viguera y Val de Funes, otorgados por don Alfonso el Batallador.* "Boletín de la Real Academia de la Historia", XXXVII, 1900, p. 368 - 430.

HERGUETA, N.: *Fuero de Viguera y Val de Funes. Su apéndice.* "Boletín de la Real Academia de la Historia", XXXVII, 1900, p. 449 - 458.

HUESCA, P. Ramón de: *Teatro histórico de las iglesias del reyno de Aragón. T. VI. Estado moderno de la Santa Iglesia de Huesca.* Imprenta de la Viuda de Longás e hijo, Pamplona 1796, 507 pp.

HUESCA, P. Ramón de: *Teatro histórico de las iglesias del reyno de Aragón. T. VII. Iglesia de Huesca. Contiene las últimas memorias de la Santa Iglesia de Huesca: las concernientes a las Parroquias, Conventos, Colegios y Universidad literaria de esta Ciudad.* Imprenta de Miguel Cosculluela, 1797, 520 pp.

HUESCA, P. Ramón de: *Teatro histórico de las iglesias del reyno de Aragón. T. IX. De las iglesias catedrales y diócesis de Roda y Barbastro.* Zaragoza, Oficina de Miedes, 1807, 598 pp.

IBARRA, Javier: *Historia de Roncesvalles.* Pamplona, 1936, 1110 pp.

IBARRA RODRIGUEZ, Eduardo: *Cristianos y moros. Documentos aragoneses y navarros, en Homenaje a D. Francisco Codera.* Zaragoza, 1904, p. 79-92.

IDOATE, Florencio: *Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General de Navarra. Años 1007 - 1384.* Diputación Foral de Navarra - Editorial Gómez, Pamplona, 1974, 424 pp.

IDOATE, Florencio: *Catálogo documental de la Ciudad de Corella.* Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona 1964, 457 pp.

- IRURITA, M. A.: *El municipio de Pamplona en al Edad Media*. Ayuntamiento de Pamplona, 1959.
- JIMENO JURIO, José María: *Documentos Medievales Artajonenses (1070 - 1312)*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1968, 372 pp.
- JOVELLANOS, Gaspar Melchor de: *Colección de Asturias*. Edición de Manuel Ballesteros Gaibrois, en tres volúmenes, Madrid, Gráficas Reunidas, 1947.
- KAYSERLING, M.: *Die Juden in Navarra, den Baskerlaenden und auf den Balearen*. Berlín, 1861.
- KHER, Paul: *El Papado y los reinos de Navarra y Aragón hasta mediados del siglo XII*. "EEMCA", II, 1946, p. 74 - 186.
- KHER, Paul: *Papsturkunden in Spanien. Vorarbeiten zur Hispania Pontificia. II. Navarra und Aragon. I Archivberichte über die Eigenen und die Forschungen von P. Rassow, J. Rius y P. Galindo. II. Urkunden und Regesten*. Abhandlungen der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-Historische Klasse, N-F B.D. XXII, 1, Berlín, 1928, 600 pp.
- LA FUENTE, Vicente de: *España Sagrada. T. L. Tratados LXXXVII y LXXXVIII. Las Santas Iglesias de Tarazona y Tudela en sus estados antiguo y moderno*. Madrid, 1866.
- LA FUENTE, Vicente de: *Historia de la siempre augusta y fidelísima ciudad de Calatayud*. Imprenta del Diario, 1880, Calatayud. Reeditada por la Caja de Ahorros de la Inmaculada, Zaragoza, 1969, 769 pp.
- LACARRA, José María: *Alfonso el Batallador*. Editorial Guara, 1978, Zaragoza, 149 pp.
- LACARRA, José María: *Alfonso el Batallador y las paces de Támara. Cuestiones cronológicas (1124 - 1127)*. "EEMCA", t. III, 1947, p. 461 - 473.
- LACARRA, José María: *La Catedral Románica de Pamplona. Nuevos documentos*. "Archivo Español de Arte y Arqueología", 7, 1931.
- LACARRA, José María: *Colección diplomática de Irache, volumen I. (958 - 1222)*. En *Colección de fuentes para la Historia del Pirineo*. n. IV, C.S.I.C., Instituto de Estudios Pirenaicos y Universidad de Navarra, Zaragoza, 1965, 340 pp.
- LACARRA, José María: *La conquista de Zaragoza por Alfonso I (18 de diciembre de 1118)*. "Al - Andalus", t. XII, 1947, p. 65 - 96.
- LACARRA, José María: *Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del Valle del Ebro*. "EEMCA", t. II, 1946, pp. 496 - 546, t.III, 1949, pp. 499 - 727 y t. V, 1952, pp. 512 - 669. Reedición en Anubar, Textos Medievales n. 62 y 63, Zaragoza, 1982 y 1985, en dos tomos, 312 y 258 pp. respectivamente.

- LACARRA, José María: *Dos documentos interesantes para la historia de Portugal*. En *Colonización, Parias, Repoblación y otros estudios*. Anubar, Zaragoza, 1981, capítulo IX, pp. 209 - 225.
- LACARRA, José María: *Para el estudio del municipio navarro medieval*. "Príncipe de Viana", 1941, n. 3, p. 50 - 65.
- LACARRA, José María: *La fecha de la conquista de Tudela*. "Príncipe de Viana", n. 7, 1946, p. 45 - 54.
- LACARRA, José María: *Gastón de Bearn y Zaragoza*. "Pirineos", n. 23, 1952, pp. 127 - 143.
- LACARRA, José María: *La iglesia de Tudela entre Tarazona y Pamplona (119 - 1143)*. "EEMCA", t. V, po. 417 - 426.
- LACARRA, José María: *Mandatos reales navarro-aragoneses del siglo XII*. "EEMCA", II, 1946, p. 425 - 431.
- LACARRA, José María: *Notas para la formación de las familias de fueros de Navarra*. "AHDE", 1933, t. X, p. 203 - 272.
- LACARRA, José María: *La repoblación de Zaragoza por Alfonso el Batallador*. "Estudios de Historia Social de España", 1949, t. I, p. 207 - 223.
- LACARRA, José María: *La restauración eclesiástica en las tierras conquistadas por Alfonso el Batallador (1118 - 1134)*. En *Colonización, Parias, Repoblación y otros estudios*, Anubar, Zaragoza, 1981, pp. 187 - 208.
- LACARRA, José María: *Rutas de peregrinación: Los pasos del Pirineo y el camino de Santa Cristina a Puente la Reina*. "Pirineos", t. I, n. 2, 1945, pp. 9 - 22.
- LACARRA, José María y MARTIN DUQUE, Angel J.: *Fueros de Navarra. I. Fueros derivados de Jaca. I. Estella - San Sebastián*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1964, 364 pp.
- LACARRA, José María y MARTIN DUQUE, Angel J.: *Fueros de Navarra. I. Fueros derivados de Jaca. II. Pamplona*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1975, 631 pp.
- LACARRA, José María, URIA RIU, Juan y VAZQUEZ DE PARGA, Luis: *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*. C.S.I.C., Escuela de Estudios Medievales, 1949, en tres volúmenes. Reedición de la Excma. Diputación Provincial de Oviedo, 1981.
- LACAVE LA PLAGNE BARRIS, C.: *Cartulaires du Chapitre de l'église Métropolitaine Sainte-Marie d'Auch*. Honoré Champion y Léonce Cocharaux éditeurs. París, 1899, en dos volúmenes, 216 y 260 pp. respectivamente.

- LADRERO, Emiliano: *Privilegio de Alfonso el Batallador haciendo franco o infanzón a Eximino García de Uncastillo (junio del año 1134)*. "Linajes de Aragón", 1919, p. 241 - 242.
- LAMBERTO DE ZARAGOZA: *Teatro histórico de las iglesias del reyno de Aragón. T. II. Contiene las noticias del reyno y las de la Ciudad de Zaragoza*. Oficina de D. Josef Miguel de Ezquerro, 1782.
- LEDESMA RUBIO, María Luisa: *La Carta Puebla de María del Huerva otorgada por Alfonso el Batallador*. "EEMCA", IX, 1975, pp. 455 - 461.
- LEDESMA RUBIO, María Luisa: *Templarios y Hospitalarios en el Reino de Aragón*. Editorial Guara, Zaragoza, 1982, 260 pp.
- LEMA PUEYO, José Angel: *El fuero de Carcastillo*. En *Primer Congreso General de Historia de Navarra. 3. Comunicaciones. Edad Media*. "Príncipe de Viana", anejo 8, 1988, pp. 71 - 77.
- LIZOAIN GARRIDO, José Manuel: *Documentación del monasterio de las Huelgas de Burgos (1116 - 1230)*. Ediciones J. M. Garrido Garrido, colección de Fuentes Medievales Castellano-Leonesas, n. 30, Burgos, 1985, 363 pp.
- LOMAX, Derek W.: *Las dependencias hispánicas de Santa María de Selva Mayor*. En *Homenaje a José María Lacarra*, "Príncipe de Viana", anejo 3, 1986, p. 491 - 506.
- LOPEZ DE SILANES, Ciriaco y SAINZ DE RIPA, Eliseo: *Colección diplomática Calceatense (años 1125 - 1397)*. C.S.I.C., Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 1985, 302 pp.
- LOURIE, Elena: *The will of Alfonso I, "el Batallador", king of Aragón and Navarre: a reassessment*. "Speculum", 50, 1975, p. 635 - 651.
- LUCAS ALVAREZ, Manuel: *Libro becerro del monasterio de Valbanera*. "EEMCA", t. IV, 1950, pp. 541 - 647.
- LLORENTE, Juan Antonio: *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas en que se procura investigar el estado civil antiguo de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya y el origen de sus fueros*. Madrid, Imprenta Real, 1806 - 1808, en cuatro volúmenes.
- MAILLO SALGADO, Felipe: *La guerra santa según el derecho maliki, su preceptiva, su influencia en el derecho de las comunidades cristianas del medievo hispano*. "Studia Historica", Historia Medieval, volumen I, n. 2, 1983, pp. 29 - 66.
- MANUEL RODRIGUEZ, Miguel de: cf. BURRIEL.

- MARICHALAR, Amalio y MANRIQUE, Cayetano: *Historia de los fueros de Navarra, Vizcaya, Guipúzcoa y Alava*. Editorial Auñamendi, San Sebastián, 1971, 682 pp. (Primera edición en Madrid, 1862, segunda edición corregida y aumentada en 1868; la de 1971 es facsímil de esta última).
- MARIN ROYO, Luis María: *Historia de la villa de Tudela*. C.S.I.C. - Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Tudela, 1978, 542 pp.
- MARTENNE, Edmundi y DURAND, Ursini: *Thesaurus novus anecdotarum*. París, 1917, en cinco volúmenes.
- MARTIN DUQUE, Angel J. : *Cartulario de Santa María de Uncastillo (siglo XII)*. "EEMCA", t. VII, 1962, pp. 647 - 740.
- MARTIN DUQUE, Angel J. : *Colección diplomática de San Victorián de Sobrarbe y Santa María de Obarra (1000 - 1219)*. Universidad de Zaragoza, Facultad de Filosofía y Letras, Tesis Doctoral, 1955 - 1956.
- MARTIN DUQUE, Angel J. : *Documentación medieval de Leire (siglos IX al XII)*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1983, 572 pp.
- MARTIN DUQUE, Angel J. : *Graus: un señorío feudal aragonés en el siglo XII*. "Hispania", n. XVIII, 1958, pp. 159 - 180.
- MARTINEZ DIEZ, Gonzalo, S.I.: *Alava medieval, t. I*. Diputación Foral de Alava, Vitoria, 1974, 309 pp.
- MARTINEZ DIEZ, Gonzalo, S.I.: *Fueros locales en el territorio de la Provincia de Burgos*. Burgos, 1982.
- MARTINEZ DIEZ, Gonzalo, S.I.: *Fueros de la Rioja*. "AHDE", XLIX, 1979, pp. 327 - 454.
- MATEU IBARS, Josefina: *Colectanea paleográfica de la Corona de Aragón*. Universidad de Barcelona, Barcelona, 1981, 283 pp.
- MENENDEZ PIDAL, Ramón: *Documentos lingüísticos de España. T. I. Reino de Castilla*. "Revista de Filología Española", anejo LXXXIV, 1966, 503 pp.
- MENENDEZ PIDAL, Ramón: *Un tratado de paz entre Alfonso I de Aragón y Alfonso VII de Castilla*. En *Miscelánea histórico-literaria*. Espasa Calpe, colección Austral, n. 1110, Buenos Aires, 1952, pp. 119 a 134.
- MERINO DE URRUTIA, José J. Bautista: *El alcalde de Ojacastro, gran defensor del vascuence en el siglo XII*. "Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País", 1977, pp. 95 - 108.

- MILLARES CARLO, Agustín: *Contribución al Corpus de códices visigóticos*. Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, 1931, Madrid, 281 pp. + 35 láminas.
- MILLARES CARLO, Agustín: *Paleografía española. Ensayo de una historia de la escritura en España desde el siglo VIII al XVII*. Colección Labor, Sección VI, Ciencias históricas, 1929, Barcelona, en dos volúmenes.
- MILLARES CARLO, Agustín: *Tratado de Paleografía Española*. Espasa Calpe, Madrid, 1983, en tres volúmenes.
- MINGUELLA Y ARNEDO, Fray Toribio: *Historia de la diócesis de Sigüenza y de sus obispos. Volumen I. Desde los comienzos de la diócesis hasta fines del siglo XIII*. Imprenta de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid, 1910, 677 pp.
- MIQUEL ROSELL, Francisco: *Liber Feudorum Maior. Cartulario Real que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón*. C.S.I.C.- Sección de Estudios Medievales de Barcelona, 1945, en dos volúmenes de 535 y 597 pp. respectivamente.
- MIRET Y SANS, Joaquín: *Alfonso el Batallador en Fraga en 1122*. "Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona", 6, 1911 - 1912, pp. 540 - 547.
- MIRET Y SANS, Joaquín: *Documentos inéditos de antiguos reyes de Aragón*. "Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona", n. 6, 1911 - 1912, pp. 48 - 56.
- MOLHO, Maurice: *El Cantar de Mío Cid, poema de fronteras*. En *Homenaje a D. José María Lacarra*. Anubar, Zaragoza, 1977 pp. 243 - 260.
- MOLHO, Maurice: *El fuero de Jaca. Edición crítica por...* C.S.I.C. - Escuela de Estudios Medievales, Textos XXXII - Publicaciones de la Sección de Zaragoza, volumen 9, Zaragoza, 1964, 663 pp.
- MOLINO, Miguel del: *Repertorium fororum et observantiarum regni Aragonum, una pluribus cum determinationibus consilii iustitiae Aragonum atque cautelis eisdem fideliter annexis*. Zaragoza, 1585.
- MONFAR Y SORS, Diego: *Historia de los Condes de Urgell*. Incluida en CODOIN-Aragón, t. IX, 1853.
- MORA GAUDO, Manuel: *Ordinaciones de la ciudad de Zaragoza*. Colección de Documentos para el Estudio de la Historia de Aragón, IV-V, Zaragoza, 1908.
- MORALEJO ALVAREZ, María Remedios: *Documentos de Santa María la Real de Nájera*. Santiago, 1975 (memoria de licenciatura).
- MORET, José de, S.I.: *Annales del Reyno de Navarra, t. II*. Pamplona, Imprenta de Pascual Ibañez, 1766 - Edición facsímil de la Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1969, 549 pp.

- MUÑOZ Y ROMERO, Tomás: *Colección de fueros municipales y cartas pueblas de los reinos de Castilla, León, Corona de Aragón y Navarra*. Imprenta de José María Alonso, editor, Madrid, 1847, 560 pp. Edición facsímil por Ediciones Atlas, Madrid, 1972 y 1978.
- OCEJA GONZALO, Isabel: *Documentación del monasterio de San Salvador de Oña (1032 - 1284)*. Ediciones Garrido Garrido, Fuentes Medievales Castellano-Leonesas n. 3, Burgos, 1983, 381 pp.
- OIHENART, Arnaldo de: *Notitia utriusque Vasconiae, tum Ibericae, tum Aquitaniae qua praeter sitam regionis et alia scitu digna Navarrae regum, Gasconiae principum caeterarumque in iis insignium vetustate et dignitate familiarum stemmata, ex probatis authoribus et vetustis monumentis exhibentur*. Primera edición en París, 1638. Seguimos traducción de la "RIEV", n. XVII, 1926, pp. 141 - 174, 329 - 355, 475 - 575; n. XVIII, 1927, pp. 79 - 110, 241 - 291, 470 - 512, 570 - 619; n. XIX, 1928, pp. 26 - 47, 234 - 279, 346 - 380 y 493 - 547.
- ORCASTEGUI, Carmen: *Tudela durante los reinados de Sancho el Fuerte y Teobaldo I (1194 - 1253)*. "EEMCA", t. X, pp. 63 - 80.
- ORTEGA GALINDO, Julio: *Belorado, estudio de una villa de la Edad Media*. "Estudios de Deusto", II, 1954, pp. 142 - 188.
- PANO, Mariano: *Nuevos documentos para la historia de Aragón*. "Boletín de la Real Academia de la Historia", 1896, t. XXXIX, pp. 421 - 423.
- PANO, Mariano: *Privilegios de Monzón*. "Boletín del Museo Provincial de Bellas Artes", 1933, pp. 78 - 81.
- PAZ, Julián: *Documentos relativos a España existentes en los Archivos Nacionales de París. Catálogo y extractos de más de 2.000 documentos de los años 1276 a 1844*. Madrid, 1934, 387 pp.
- PINTO DE AZEVEDO, Rui: *Documentos medievais portugueses. Documentos régios. Volume I. Documentos dos condes portugalenses e de D. Alfonso Henriques A.D. 1095 - 1185. Tomo I*. Academia Portuguesa de Historia, Lisboa, 1958, 512 pp. + CXVII de introducción.
- PITA MERCIE, R.: *El sistema defensivo musulmán de Fraga en el siglo XII*. "Argensola", 30, 1957, pp. 109 - 139.
- RAMOS Y LOSCERTALES, José María: *Fuero latino de Sepúlveda*. "Cuadernos de Historia de España", XIII, 1948, pp. 177 - 180.
- RAMOS Y LOSCERTALES, José María: *Fuero de Viguera y de Val de Funes*. "Acta Salmanticensia" t. VII, n. 1, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Salamanca, 1956.

- RAMOS Y LOSCERTALES, José María: *La sucesión de Alfonso VI*. "AHDE", t. XIII, 1936 - 1941, pp. 36 - 99.
- RAMOS Y LOSCERTALES, José María: *Textos para el estudio del Derecho aragonés en la Edad Media*. "AHDE", I, 1924, pp. 397 - 416.
- REGLA CAMPISTOL, Juan: *Francia, la Corona de Aragón y la frontera pirenaica. La lucha por el valle de Arán (siglos XII - XIV)*. C.S.I.C. - Escuela de Estudios Medievales, Estudios XVII, Madrid, 1951, en dos volúmenes, 332 y 481 pp. respectivamente.
- REILLY, Bernard F.: *The kingdom of León-Castilla under Queen Urraca, 1109 - 1126*. Princeton University Press, 1982, 401 pp.
- RIBERA TARRAGO, Julián: *Orígenes del Justicia de Aragón*. Colección de Estudios Arabes, t. II, Zaragoza, 1897, 497 pp. + XIX de prólogo.
- RODRIGUEZ CAMPOMANES, Pedro: *Dissertaciones históricas de la Orden de Caballería de los Templarios*. Madrid, Antonio Pérez de Soto, 1747, 48 + 288 pp.; reimpresión por El Albir, Barcelona, 1975.
- RODRIGUEZ DE LAMA, Ildelfonso: *Colección diplomática medieval de la Rioja (923 - 1225). Documentos (923 - 1168). Tomo II*. C.S.I.C. - Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 1976, 314 pp.
- RODRIGUEZ LOPEZ, A.: *El real monasterio de las Huelgas de Burgos y el Hospital del Rey (apuntes para su historia y colección diplomática)*. Burgos, 1907, en dos volúmenes.
- RUBIO, Luis: *Los documentos del Pilar. Siglo XII*. Institución Fernando el Católico, publicación n. 508, Zaragoza, 1971
- RUIZ DE LOIZAGA, Saturnino: *Monasterios altomedievales del occidente de Alava. Cómo nacen los pueblos*. Diputación Foral de Alava, Vitoria, 1982, 233 pp.
- SALARRULLANA DE DIOS, José: *Discurso leído en la solemne apertura de los estudios del año académico de 1909 a 1910. El reino moro de Afraga y las últimas campañas y muerte del Batallador*. Universidad literaria de Zaragoza, 1909, 74 pp.
- SALARRULLANA DE DIOS, José: *Documentos correspondientes al reinado de Sancio Ramírez. Volumen I. Desde TLXIII hasta TLXXXIII años. Documentos reales procedentes de la Real Casa y Monasterio de San Juan de la Peña*. En *Colección de documentos para la estudio de la Historia de Aragón. T. VII*. M. Escar Tipógrafo, Zaragoza, 1907, 267 pp.
- SANCHEZ, Galo: *Fueros castellanos de Soria y Alcalá de Henares*. Junta para la Ampliación de Estudios, Madrid, 1919.

- SANCHEZ BELDA, Luis: *Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Catálogo de los conservados en la sección de Clero del Archivo Histórico Nacional*. Dirección General de Archivos y Bibliotecas, Madrid, 1963, 668 pp.
- SANDOVAL, Fray Prudencio de: *Chronica del inclito emperador de España don Alonso VII, rey de Castilla y Leon, hijo de don Ramon de Borgoña y de doña Hurraca, reyna propietaria de Castilla*. Madrid, 1600.
- SANGORRIN Y DIEST-GARCÉS, Dámaso: *La campana de Huesca*. Segundo Congreso de Historia de la Corona de Aragón, volumen. I, p. 109 - 171.
- SANGORRIN Y DIEST-GARCÉS, Dámaso: *El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca. Documentos reales, episcopales y municipales de los siglos X, XI, XII, XIII y XIV*. Colección de Documentos para el estudio de la Historia de Aragón, 1920 y también Editorial del "Heraldo de Aragón", Zaragoza, 1979, 428 pp. (edición facsímil de la de 1920).
- SANPERE Y MIQUEL, S.: *Páginas de mi inédita historia de los pueblos de la Corona de Aragón. La reconquista de Zaragoza*. "Boletín de la Academia de Buenas Letras de Barcelona". 1903 - 1904, p. 139 - 157.
- SANZ ARTIBUCILLA, José María: *Historia de la fidelísima y vencedora ciudad de Tarazona*. Imprenta de Estanislao Maestre, Madrid, 1929 - 1930, en dos volúmenes, 580 y 558 pp. respectivamente.
- SANZ RAMON, Francisco: *El privilegio de los Veinte*. Tipografía de Julián Sanz y Navarro, Zaragoza, 1891, 162 pp.
- SASTACHS Y COSTAS, J.: *Memoria sobre el archivo prioral de Cataluña de la Orden de San Juan de Jerusalén*. Barcelona, 1885, 58 págs.
- SERRANO, Luciano: *Cartulario de San Millán de la Cogolla*. Junta para la ampliación de estudios. Centro de estudios históricos. Madrid, 1930, 352 pp.
- SERRANO, Luciano: *Cartulario de San Vicente de Oviedo*. Imprenta Aldecoa, Madrid, 1929.
- SERRANO, Luciano: *El obispado de Burgos y Castilla primitiva desde el siglo V al XIII*. Instituto de Valencia de D. Juan, Madrid, 1935 - 1936, en tres tomos, 447, 451 y 477 pp. respectivamente.
- SERRANO SANZ, M.: *Un documento bilingüe de Alfonso VII. Año 1143*. "Boletín de la Real Academia Española de la Lengua", VIII, 1921, pp. 585 - 589.
- SERRANO SANZ, M.: *Noticias y documentos históricos del condado de Ribagorza hasta la muerte del Sancho Garcés (1035)*. Madrid, 1912.
- SIMONET, Francisco Javier: *Historia de los mozárabes de España. T. IV. Desde la invasión de los almorávides hasta los últimos tiempos de la dominación*

sarracena (años 1085 a 1492). Ediciones Turner, Madrid, 1983 (edición facsímil de la de 1897 - 1903), pp. 733 a 976.

SINUÉS RUIZ, Atanasio y UBIETO ARTETA, Antonio: *El patrimonio real en Aragón durante la Edad Media*. Anubar, Zaragoza, 1986, 379 pp.

SOTERRAÑA MARTIN POSTIGO, María de la: *Alfonso I el Batallador y Segovia. (Un documento original de este monarca en el Archivo de Catedralicio)*. "Estudios Segovianos", 19, 1967, pp. 205 - 278.

TRAGGIA, Joaquín: *Ilustración del reinado de Ramiro II de Aragón, dicho el Monge o Memorias para escribir su vida, por D....* En *Memorias de la Real Academia de la Historia, t. III*. Imprenta de Sancha, Madrid, 1799, pp. 317 - 592.

UBIETO ARTETA, Agustín: *Cartularios (I, II, III) de Santo Domingo de la Calzada*. Anubar, Textos Medievales, n. 56, Zaragoza, 1978, 169 pp.

UBIETO ARTETA, Agustín: *Documentos reales del Archivo Catedralicio de Calahorra (siglos IX y XII)*. "Berceo", n. 83 (julio - septiembre de 1972), pp. 195 - 265.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Colección diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*. C.S.I.C. - Escuela de Estudios Medievales, Zaragoza, 1951, 551 pp.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Documentos de Ramiro II de Aragón*. Anubar, Textos Medievales n. 78, Zaragoza, 1988, 195 pp.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Documentos reales navarro-aragoneses hasta el 1004*. Anubar ediciones, Zaragoza, 1986, 194 págs.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Nota sobre el obispo Esteban*. "Argensola", n. 29 (1957), p. 59.64.

UBIETO ARTETA, Antonio: *La creación de la cofradía militar de Belchite*. "EEMCA", t. V, 1952, p. 427 - 434.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Historia de Aragón. La formación territorial*. Anubar, Zaragoza, 1981, 391 pp.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Historia de Aragón. Los pueblos y los despoblados*. Anubar, Zaragoza, en tres volúmenes, 1984 - 1986, 1495 pp.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Jaca: documentos municipales, 971 - 1296*. Anubar, Textos Medievales n. 43, Valencia, 1975, 200 pp.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Listas episcopales medievales*. Anubar, Zaragoza, 1989, en dos volúmenes, 524 pp.

UBIETO ARTETA, Antonio: *Las pardinas*. "Aragón en la Edad Media. Estudios de economía y sociedad", t. VII, 1987, p. 27 - 37.

- UBIETO ARTETA, Antonio: *Los primeros años del Hospital de Santa Cristina de Somport*. "Príncipe de Viana", 1966, n. 104 - 105, pp. 267 - 276.
- UBIETO ARTETA, Antonio: *La reconquista y repoblación de Alcañiz*. "Teruel", n. 9, enero - junio de 1953, pp. 61 - 76.
- URCEY PRADO, A.: *Historia de Valvanera*. Imprenta del Comercio de Vda. de P. Villar, Logroño, 1932, 562 pp.
- UTRILLA UTRILLA, Juan F.: *El Fuero General de Navarra. Estudio y edición crítica de las redacciones protosistemáticas (series A y B)*. Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1987, en dos tomos, 445 y 371 pp. respectivamente.
- VENDIGAR, Juan José: *Inventario de las escrituras y papeles que en su archivo tienen los señores deán y cabildo de Calahorra por don...* ACC, signatura 227.
- VIGNAU, Vicente: *Indice de los documentos del monasterio de Sahagún*. Madrid, 1878.
- VILLABRIGA, Gonzalo: *Sangüesa, ruta compostelana. Apuntes medievales*. Ayuntamiento de Sangüesa, 1962, 183 pp.
- VILLANUEVA, Jaime: *Viage literario a las iglesias de España. T. XV (Viage a Gerona y a Roda)*. Imprenta de la Real Academia de la Historia, 1851, 390 pp.
- VIVANCOS GOMEZ, Miguel C., O.S.B.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos (954 - 1254)*. Ediciones Garrido Garrido, Fuentes Medievales Castellano-Leonesas n. 50, Burgos, 1988, 251 pp.
- XIMENEZ DE EMBUN, T.: *Ensayo histórico acerca de los orígenes de Aragón y Navarra*. Imprenta del Hospicio, Zaragoza, 1878, 264 pp.
- XIMENEZ DE RADA, Rodrigo: *Historia de los hechos de España* Traducción al castellano de la crónica *Historia de rebus Hispaniae* por Juan Fernández Valverde, Alianza Editorial, A. U. n. 587, Madrid, 1989, 396 pp.
- XIMENEZ DE RADA, Rodrigo: *P. P. Toletanorum quotquot extant opera. Tomus tertius Roderici Ximenii de Rada, Toletanae ecclesiae praesulis, opera praecipua complectens. Opera, auctoritate et expensis Eminentissimi Domini Francisci Cardinalis de Lorenzana, Archiepiscopi Toletani, Hispaniarum Primatis*. Anubar, Textos Medievales n. 22, Valencia, 1968, 330 pp. (reimpresión facsímil de la edición matritense de 1793).
- YANGUAS Y MIRANDA, José: *Diccionario de Antigüedades del reino de Navarra*. Diputación Foral de Navarra - Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1964, en tres tomos de 544, 683 y 505 pp. respectivamente (la primera edición es de 1840).

- YELA UTRILLA, Juan Fernando: *El Cartulario de Roda*. Imprenta Mariana, Lérida, 1932.
- YELA UTRILLA, Juan Fernando: *Documentos reales del Antiguo Archivo de Roda anteriores al siglo XII*. En *Memorias de la Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza*, 1923, pp. 321 - 368.
- YEPES, Fray Antonio de: *Coronica General de la Orden de San Benito, Patriarca de Religiosos*. "Biblioteca de Autores Cristianos", t. CXXIII, CXXIV y CXXV, 1959 - 1960.
- ZALBA, José: *Documentos inéditos*. "Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra", 1923, pp. 181 - 182.
- ZUAZNAVAR, José María: *Ensayo histórico-crítico sobre la legislación de Navarra*. Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1966.
- ZURITA, Jerónimo: *Anales de la Corona de Aragón compuestos por ..., cronista de dicho Reino. T. I* Edición preparada por Angel Canellas. C.S.I.C. - Institución Fernando el Católico, publicación n. 619, Zaragoza, 1976, 788pp. (sigue la edición de 1585).
- ZURITA, Jerónimo: *Indices de las gestas de los reyes de Aragón desde comienzos del reinado al año 1410*. Edición preparada por Angel Canellas, C.S.I.C. - Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1984, en dos volúmenes, 301 y 294 pp. respectivamente.